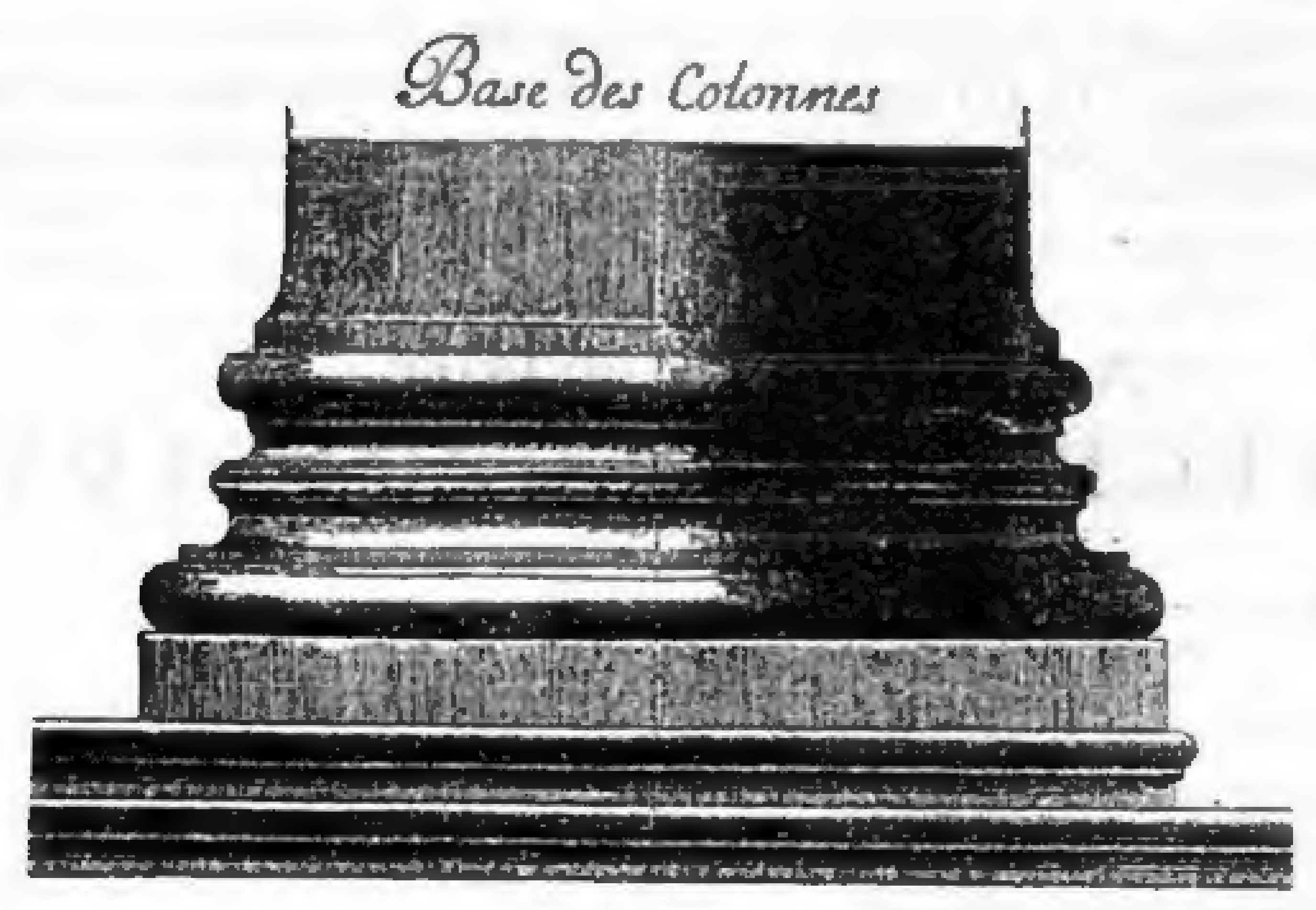
В. Д. БЕЛОГУБ, Ю. В. ЧУРОВ

КРАТКИЙ АНГЛО-РУССКИЙ, АРХИТЕКТУРНЫЙ, ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ СЛОВАРЬ





Харьков-2003

ПРЕДИСЛОВИЕ АВТОРОВ

Предлагаемый краткий архитектурный иллюстрированный англо-русский словарь предназначен как для студентов архитектурных факультетов, так и для практикующих архитекторов и дизайнеров. Но он может быть полезен и для всех изучающих историю архитектуры и изобразительного искусства. Многолетний опыт проектирования и работы со студентами, а также работа со специальной литературой на английском языке, убедил авторов в необходимости именно такого пособия, где те или иные термины не просто объясняются словесно, но и графически изображаются в достаточно удобно воспринимаемом масштабе.

Словарь построен по принципу группировки иллюстраций для каждой из букв английского алфавита или группы букв.

Для удобства пользования словарем, к его конце приведен поисковый русско-украинско-английский глоссарий некоторых терминов, в соответствии с русским алфавитом.

Следует отметить также, что:

размещение текста словаря выполнено в соответствии с английским алфавитом;

в текстовой части словаря отдельные сложные термины снабжены толкованием в английском и русском вариантах, более простые - только в русском, элементарные термины приводятся без толкования;

толкование отдельных терминов в русскоязычной части дано по принятому в русском языке толкованию, не всегда совпадающим с английским;

при отсутствии в русском языке соответствующего краткого термина, авторы предложили заменить их (или употреблять параллельно) новыми, созвучными английскому написанию;

учитывая многозначность некоторых английских терминов, они повторяются в различных буквенных разделах.

Концепцию словаря и подбор терминов для текстов предложены авторами совместно. В дальнейшем, общую редакцию, русско-украинско-английский глоссарий, английский перевод и корректуру выполнил проф. В. Д. Белогуб, а компьютерный набор текста, подбор иллюстраций и макеты страниц словаря осуществил доц. Ю. В. Чуров.

Авторы выражают благодарность коллегам, оказавшим помощь в подготовке и издания словаря и будут признательны всем, кто своими замечаниями и предложениями позволит улучшить его содержание и оформление при переиздании.

Английский алфавит

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

Abacus. The slab on top of a capital directly supporting the architrave.
Абак, абака - верхняя плита капители, поддерживающая архитрав, А-1.

Abutment. Masonry placed so as resist the thrust of an arch or vault; part of the building acting as a buttress.
Абатмент - каменная опора; пята арки или свода; контрфорс; береговой устой моста, А-2.

Acanthus. A plant with sharp pointed leaves, copied in the Corinthian and Composite capital.
Акант - растение, остроконечные листья которого, прикрывают коринфскую и композитную капитель, А-3.

Acropolis. The citadel of a Greek city where the temple of the patron deity was usually built.
Акрополь - цитадель греческих укрепленных городов, где обычно возводились храмы главным богам, А-4.

Acroterion. A sculptures over the classical pediment.
Акротерий - скульптура над классическим фронтоном, А-3.

Agora. In ancient Greece, a public space for assemblies; same as a Roman forum.
Агора - место народных собраний в античной Греции, как форум в Риме, А-5.

Aisle. In basilican buildings, one of the lateral divisions parallel with the nave but not as high. Sometimes used to include the nave as well (e.g., **3** - aisled = nave and two aisles; 5 - aisled = nave and double aisles). Transepts and chancel may also be aisles.
Айсл (боковой неф) - в базиликальных храмах, пролет меньшей высоты, параллельный нефу (главному). Обычно употреблялись 3-х пролетные композиции (неф и два айсла) или 5-и пролетные (неф и четыре айсла). Трансепт и алтарь также могут иметь айслы, А-6.

Amalaka. A type of capital in Indian architecture.
Амалака - тип капители в архитектуре Индии, А-1.

Ambulatory. A path round chancel in Christian church or shrine in Indian temple as continuation of the aisle.
Амбулаторий - продолжение бокового нефа (айсла) для движения процессий вокруг алтаря в христианских церквях или святыни в Индийских храмах, А-6.

Amphi-prostyle. Greek: a portico ('prostyle') at each end.
Амфипростиль - форма греческих храмов с портиками на обоих торцах зданий, А-7.

Amphitheatre. A round or occasionally oval arena with tiers of seats.
Амфитеатр - яруса мест зрителей вокруг арены, круглой или овальной формы, в театрах и на стадионах, А-8.

Angle capital. Ionic capital of angle column.
Угловая капитель - капитель крайних колонн греко-ионического ордера, А-6.

Antis, in. Literally, 'between the antae' or pilasters terminating the side walls of Greek temple; a portico in which columns stand between the projecting side walls.
Анты, в... - выражения: "храм в антах", относится к торцам боковых стен греческих храмов, обработанных как пилястры и к портикам, где колонны стояли между торцами боковых стен, А-3, А-7.

Apse. Semi-circular, faceted or rectangular projection in the church building, usually in its East part.
Абсида (апсида) - полукруглый, граненый или прямоугольный выступ в здании храма, обычно в восточной его части, А-6, А-9.

Aqueduct. A bridge construction of water main for crossing the barrier.
Акведук - мостовой переход водовода через препятствия, А-10.

Arabesque.
Арабеска - узор из растительных мотивов или геометрических фигур, М-6.

Arcade. A line of arches supported on piers or columns. **Blank arcade (arcature).** Miniature arcade applied to a wall as a decoration.
Аркада - ряд арок, опирающихся на колонны или столбы. ***Глухая (слепая)* А. (аркатура)** - миниатюрная **А.**, выполняемая по стенам, как декоративная, А-10.

Arch. A structure of several units at the top of an opening which is supported only from the sides, the downward pressure being transformed into lateral thrust. ***Corbelled arch,*** So-called 'false arch', consisting of blocs of stone each laid slightly overlapping the one beneath until the gap can be bridged by a single slab. ***Diaphragm arch.*** A stone arch built across the nave of a church when the roof is of wood (i.e. where there is no vault). ***Half-arch.*** An arch from the springing to apex only. ***Horseshoe arch.*** A round or pointed arch shaped like a horseshoe, so that the diameter at its widest point is greater than the distance to be spanned. ***Ogee arch.*** An arch of double curvature, the bottom convex, the top concave. ***Parabolic arch.*** An arch whose curve is a parabola, one of the conic sections (the intersection of a cone and a plane parallel to its side). ***Pointed arch.*** An arch consisting of two curves meeting at an angle. ***Relieving arch.*** A concealed masonry arch built over another arch or a lintel to carry the weight. ***Round or semi-circular arch.*** The commonest and most elementary arch, consisting of a simple semi-circle of voussoirs. ***Segmental arch.*** An arch consisting of a segment only, not a full half-circle. In appearance flatter than a round arch. ***Squinch arch.*** An arch built diagonally across the corner of a rectangular space to be covered by a dome or spire, converting the rectangle into an octagon. A circle can be formed by the use of pendentives. ***Stilted arch.*** An arch whose springing is higher than its impost so that the sides seem vertical at the bottom. ***Transverse arch.*** An arch across a vaulted space at right angles to the walls. ***Triangular arch.*** An extreme form of the pointed arch, the sides being straight or nearly so. ***Trilobe (or trefoil) arch.*** With two cusps, dividing the arch into three lobes. A decorative, not a structural form.

Арка - криволинейная структура перекрывающая проем и опёртая по его сторонам, в которых вертикальная нагрузка создаёт реакции с горизонтальной составляющей - распором. ***Консольная*** **А.** - так называемая, "ложная", состоит из каменных блоков, каждый ряд которых, консольно выступает над предыдущим, пока промежуток между ними не перекроется одним блоком. **А. - *диафрагма*** - каменная **А.,** перекрывающая неф или айслы церкви при деревянных перекрытиях (при отсутствии сводов). ***Полу*** **- А. (*аркбутан*)** - подымающаяся только от пяты до шелыги. ***Подковообразная*** **А.** - полуциркульная или стрельчатая, в виде подковы, с габаритом в широкой части, более перекрываемого пролёта. ***Килеобразная*** **А.** - из кривых, выпуклых внизу и вогнутых - вверху. ***Параболическая*** **А.** - по форме параболы. ***Стрельчатая*** **А.** - состоящая из двух кривых, пересекающихся под углом. ***Разгрузочная*** **А.** спрятанная в стене каменная **А.,** сооружаемая над другими арками или перемычками для восприятия нагрузки. ***Полуциркульная (полукруглая)*** **А.** - наиболее распространенная и простая, состоящая из полукруга, собранного из клинчатых камней. ***Сегментная (лучковая)*** **А.**- состоящая из сегмента, размером менее полукруга, почему и более плоская, чем полукруглая. ***Косая (подпружная)*** **А.** - сооружаемая по диагонали, в углах у квадратного основания для устройства над ним купола или шпиля и для превращения прямоугольника в восьмиугольник или круг (при использовании парусов). ***Приподнятая*** **А.** - с кривизной, начинающейся выше импоста, с вертикальными сторонами у основания. ***Поперечная*** **А.** - в сводчатом пространстве под прямым углом к стенам. ***Треугольная*** **А.**- особая форма стрельчатой, боковые стороны которой, выполнены прямыми или слегка изогнутыми. ***Трехчастная*** **А.** - арка, разделенная на три части двумя зубцами. Декоративная, не конструктивная форма арки, А-11, А-12, А-13.

Arch action (arch thrust). Horizontal stress in abutment.

Распор - горизонтальное усилие в пяте арки, А-11.

Arch truss.

Арочная ферма - решетчатая арка, L-0.

Arch without articulation. — **Безшарнирная арка** - арка, жестко закрепленная на пятах, А -13.

Architrave. The lowest position of a classical entablature, the stone lintel above the columns. — **Архитрав** - нижняя часть классического антаблемента; каменная балка-перемычка на колоннах, А-1, А-6.

Archivolt. — **Архивольт** - архитектурный профиль по контуру арки, С-17.3, D-3.3, I-3.3.

Arcuation, arcuated, arch-and-pier system. Having arches and supports. — **Аркоподобная** - структура, включающая арки (дуги) и опоры (столбы, колонны).

Arris. The sharp ridge formed by the meeting of two surfaces, in vaults called a groin. — **Аррис** - ребро, гребень, угол, образующийся при пересечении двух поверхностей, (в крестовых сводах - **гроин**), А-1.

Arrow. — **Стрела; стрелка - указатель; стрелка (на чертеже).**

Art Nouveau (Modern) . Style of decoration popular in Europe *c.* 1890-1910, avoiding traditional motifs and basing itself on curving lines and vegetation-like forms. — **Модерн** - декоративный стиль, популярный в Европе 1890 -1910 гг., избегающий традиционных мотивов и основанный на волнистых линиях и растительных формах, А-14.

Aseismic design. — **Проектирование сейсмостойких зданий и сооружений.**

Ashlar. Trimmed, regular masonry with flat surfaces and squared edges. — **Ашляр** - тесаный камень для облицовки, с плоской поверхностью и кромками под прямыми углами.

Astragal. — **Астрагал** - архитектурный облом, состоящий из валика и полочки.

Atlas. Pillar in the form of sculptured man figure. — **Атлант** - опора в виде мощной мужской скульптурной фигуры, А-15.

Atrium. (1) In classical architecture, a small courtyard in a house, covered along the sides. (2) In Early Christian, the forecourt of a large church, often cloistered. — **Атриум** - в классической архитектуре - небольшой дворик дома, окруженный навесом; в раннехристианской архитектуре - преддверие больших храмов, часто с навесом по контуру, А-16.

Attic. — **Аттик** - фронтон, мансардное помещение; мезонин; надстройка над венчающим карнизом здания, А-17.

Avalanche. — **Лавина; обвал; обрушение; снежная лавина.**

Avalanche baffle. — **Противолавинное сооружение.**

Aviation field. — **Лётное поле** (на аэродроме).

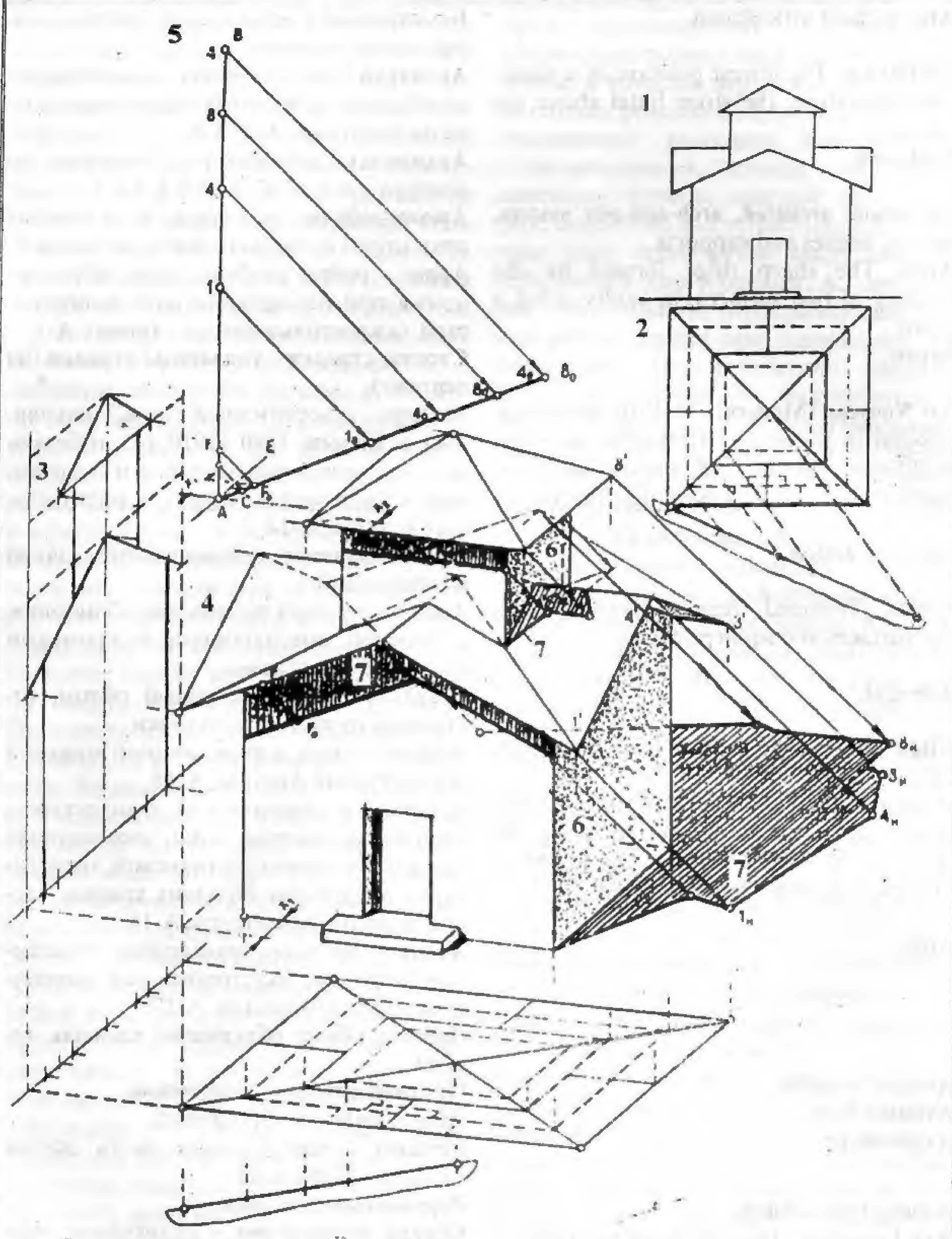
Avant-corps. — **Ризалит** - выступающая часть здания (на главном фасаде).

Awning type window. — **Верхнеподвесное окно.**

Axial planning. The placing of several building along a single line. — **Осевая композиция** - размещение нескольких зданий на одной оси, А-18.

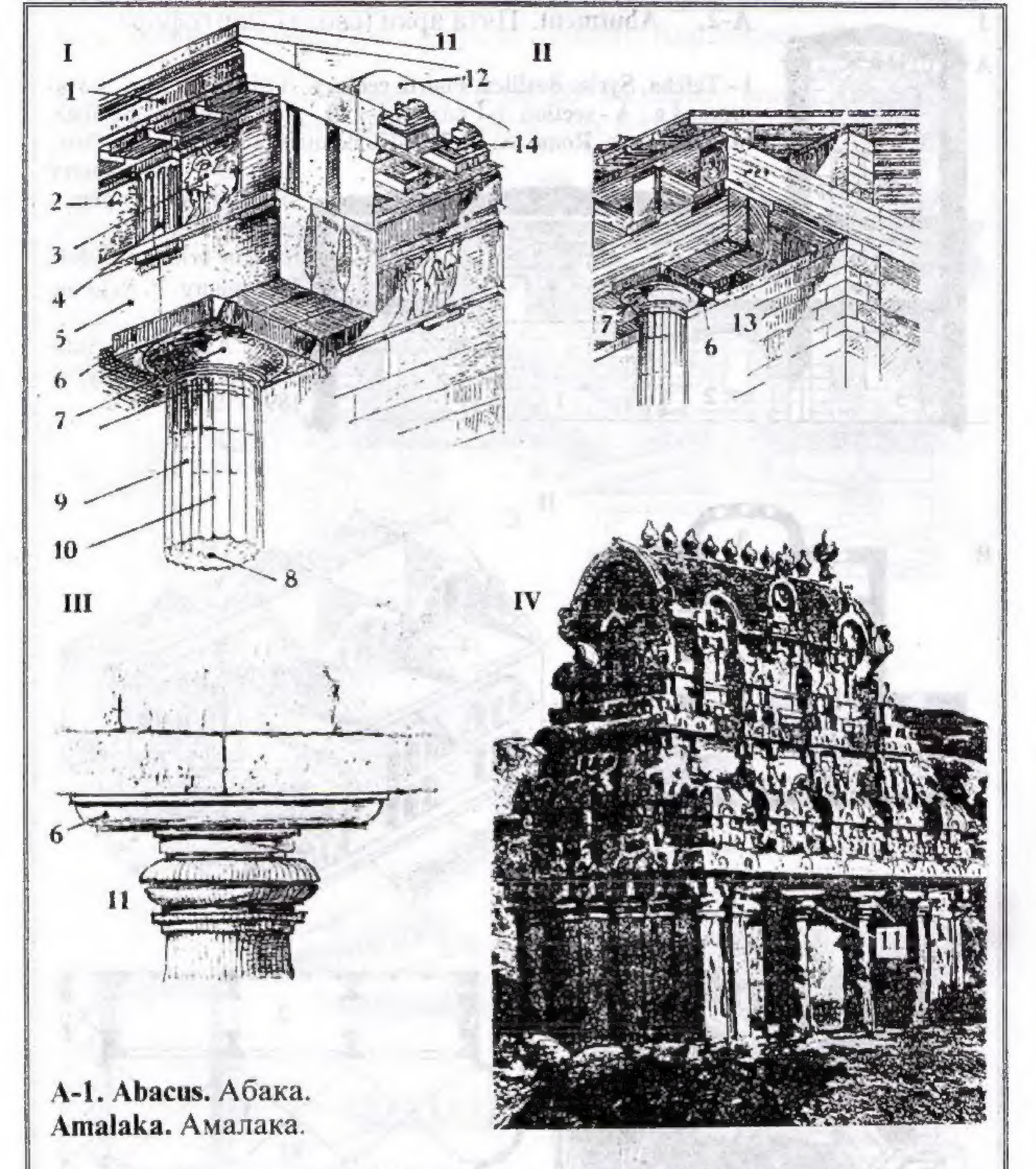
Axonometry. — **Аксонометрия,** А-0.

Azulejos (maijolica). Brilliantly coloured, glazed ceramic tiles for the building walls facing, used in the ancient architecture Babilon, medieval Islamic architecture (including Indian, Spain, Portugal and Middle Asia country), Russian architecture, VII c. — **Азулея (майолика, изразец)** - блестящая, цветная, глазурованная керамическая плитка, для облицовки стен, популярная в Древнем Вавилоне, в средневековой исламской архитектуре (включая, Испанию, Португалию, Средюю Азию) и в русской архитектуре VII в.



A - 0. Axonometry. Аксонометрия.

Graphical construction of the building's axonometry and it's shadows графическое построение аксонометрии здания и теней от него;
1 - main facade главный фасад; **2 - plan** план; **3 - side facade** боковой фасад; **4 - axonometry** аксонометрия; **5 - proportional ruler** пропорциональная линейка; **6 - shadows on the facade** собственные тени на фасаде; **7 - falling shadows from the building** падающие тени от здания.



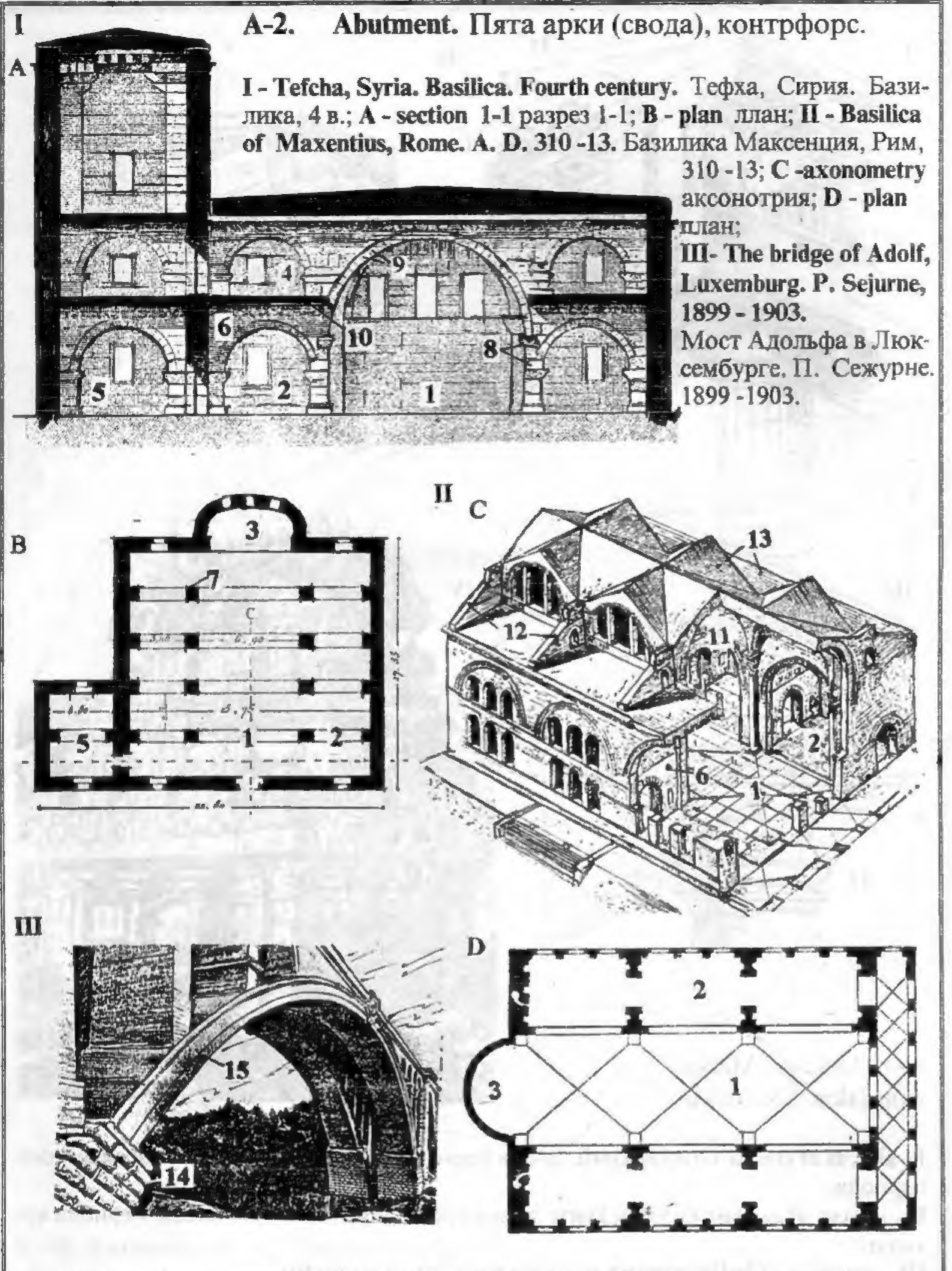
A-1. Abacus. Абака.
Amalaka. Амалака.

I - abacus of classic Grecian Doric абака греко-дорической капители классического периода;
II - abacus of archaic Grecian Doric абака греко-дорической капители периода архаики;
III - amalaka of Indian column амалака индийской колонны;
IV- Ganecha-Rata temple in Mamallanduram храм Ганеша-Рата в Мамалландураме:

1 - cornice карниз; **2 - frieze** фриз; **3 - metope** метоп; **4 - triglyph** триглиф; **5 - architrave** архитрав; **6 - abacus** абака; **7 - echinus** эхин; **8 - shaft** ствол колонны; **9 - flute** каннелюра; **10 - arris** ребро; **11 - amalaka** амалака; **12 - stone slab** каменная плита; **13 - wooden ceiling beam** деревянная потолочная балка; **14 - coffer** кессон потолка.

A-2. **Abutment.** Пята арки (свода), контрфорс.

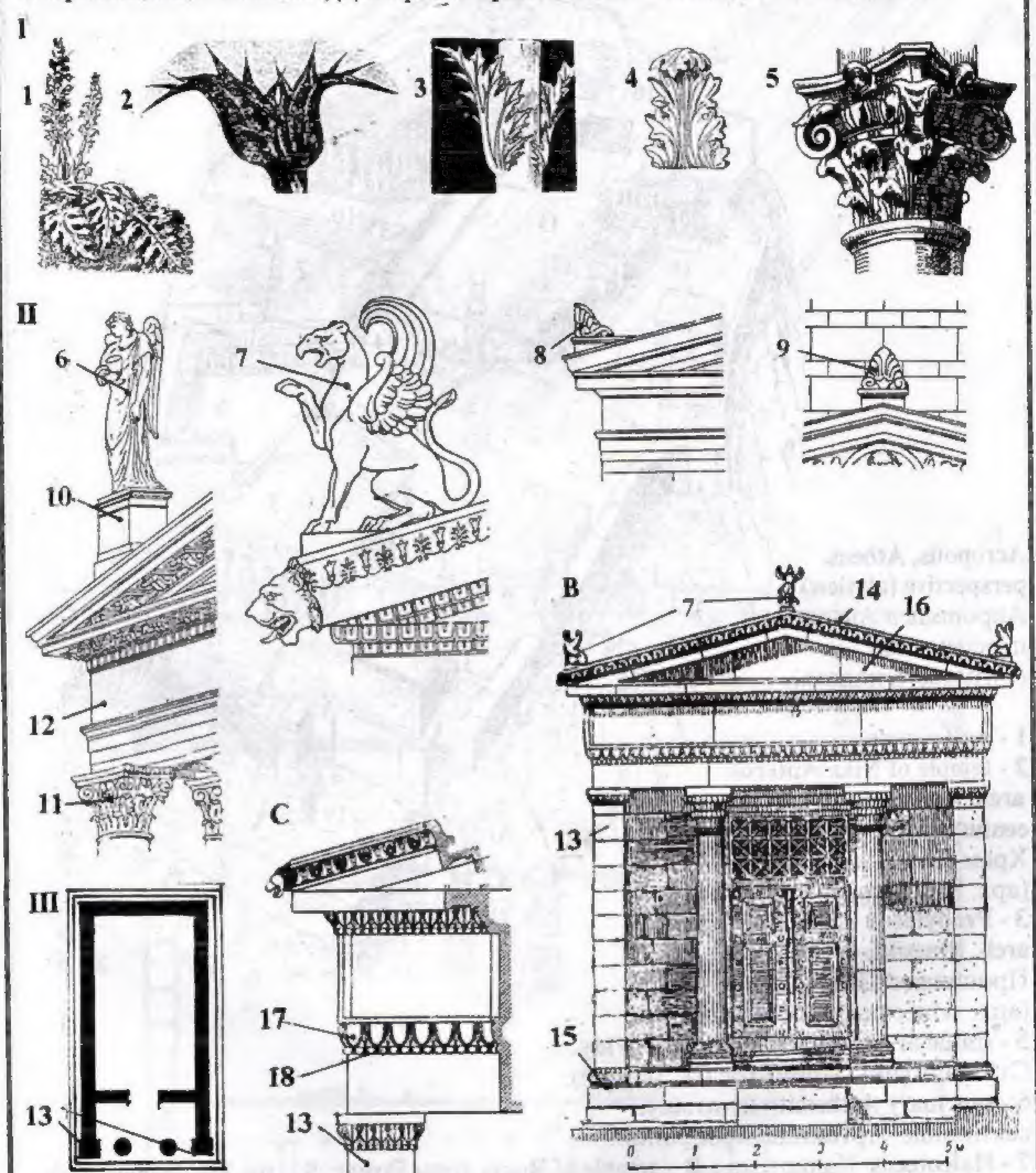
I - Tefcha, Syria. Basilica. Fourth century. Тефха, Сирия. Базилика, 4 в.; **A - section** 1-1 разрез 1-1; **B - plan** план; **II - Basilica of Maxentius, Rome. A. D. 310 -13.** Базилика Максенция, Рим, 310 -13; **C -axonometry** аксонотрия; **D - plan** план;
III- The bridge of Adolf, Luxemburg. P. Sejurne, 1899 - 1903.
Мост Адольфа в Люксембурге. П. Сежурне. 1899 -1903.



1 - **nave** неф (центральный); 2 - **aisle** айсл (боковой неф); 3 - **apse** апсида; 4 - **gallery** хоры; 5 - **bell tower** колокольня; 6 - **diaphragm-arch** арка- диафрагма; 7 - **pillar** столб; 8 - **abutment** опорный камень пяты арки; 9 - **arch stone** клинчатый камень арки (свода); 10 - **floor** перекрытие; 11 - **cross vault of nave** крестовый свод нефа; 12 - **abutment** контрфорс; 13 -**roofing** покрытие; 14 - **abutment** опора арки моста; 15 - **segmental arch of bridge** сегментная арка моста.

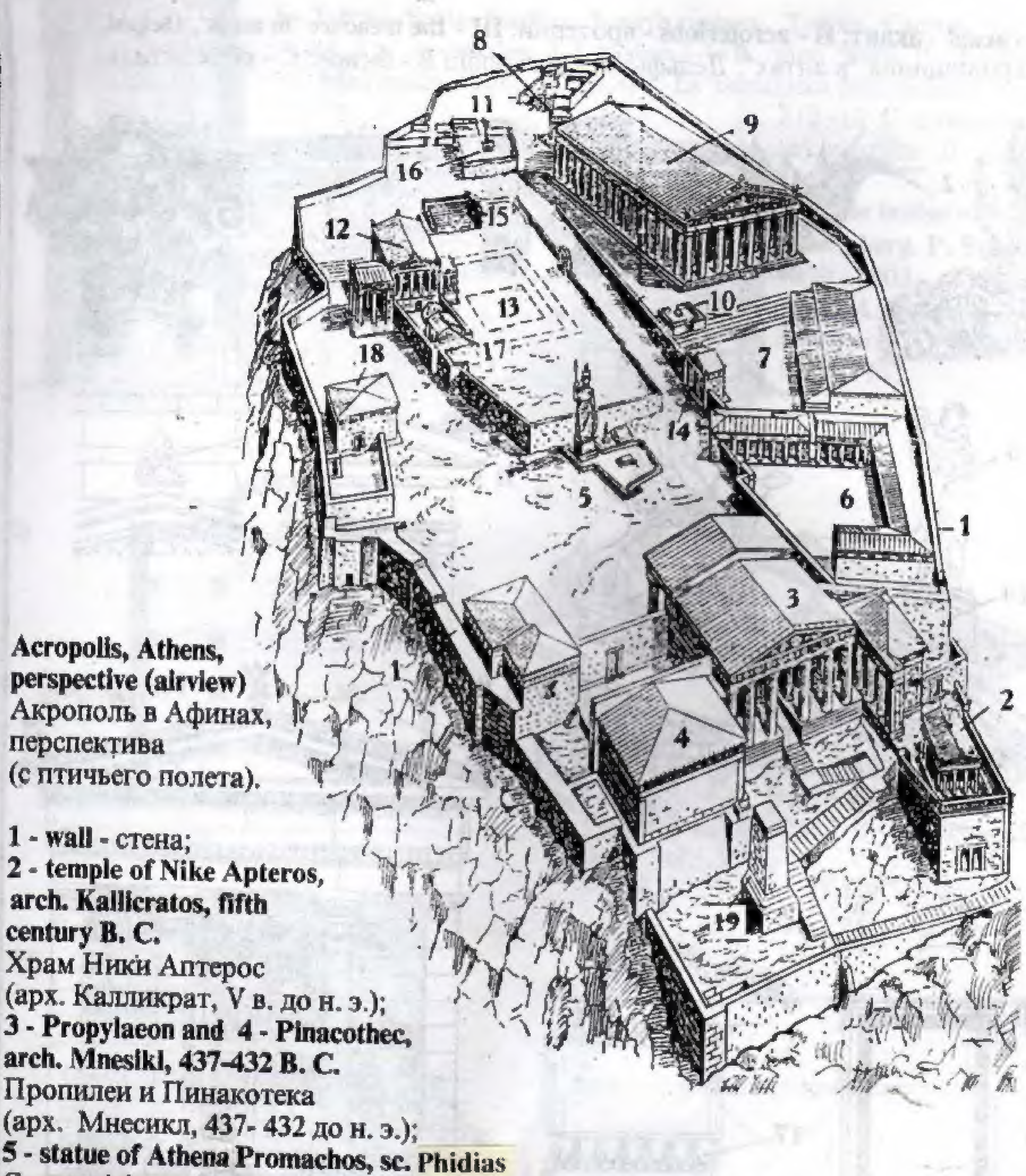
A-3. Acanthus. Acroterion. 'Antis, in'. Акант. Акротерий. "В антах".

I - acant - акант: **II - acroterions** - аротерии: **III - the treasure 'in antis', Delphi.** Сокровищница "в антах", Дельфы. **A - plan** план; **B - facade**; **C - piece** деталь.



1 - acant as a plant акант как растение; **2 -acanthus flower** цветок аканта; **3 - acanthus leaf** лист аканта; **4 - sculptural acantus leaf** скульптурный лист аканта; **5 - Corinthian capital with acanthus** lieves листы аканта на коринфской капители; **6 - sculpture of human figure** скульптура человеческой фигуры; **7- sculpture of fantastic bepast** скульптура фантастического зверя; **8 - half-palmette** полупальметта; **9 - palmette** пальметта; 10 - **pedestal** пьедестал; **11 - Corinthian capital** коринфская капитель; **12 - Corinthian entablement** коринфский антаблемент; **13 - projecting side walls** выступающие боковые стены - анты; **14 - pediment** фронтон; **15-stylobate** стилобат; **16- tympan** тимпан; **17 - egg and dart (ovae)** ионики (овы); **18 - beads** бусы.

A-4. Acropolis. Акрополь.

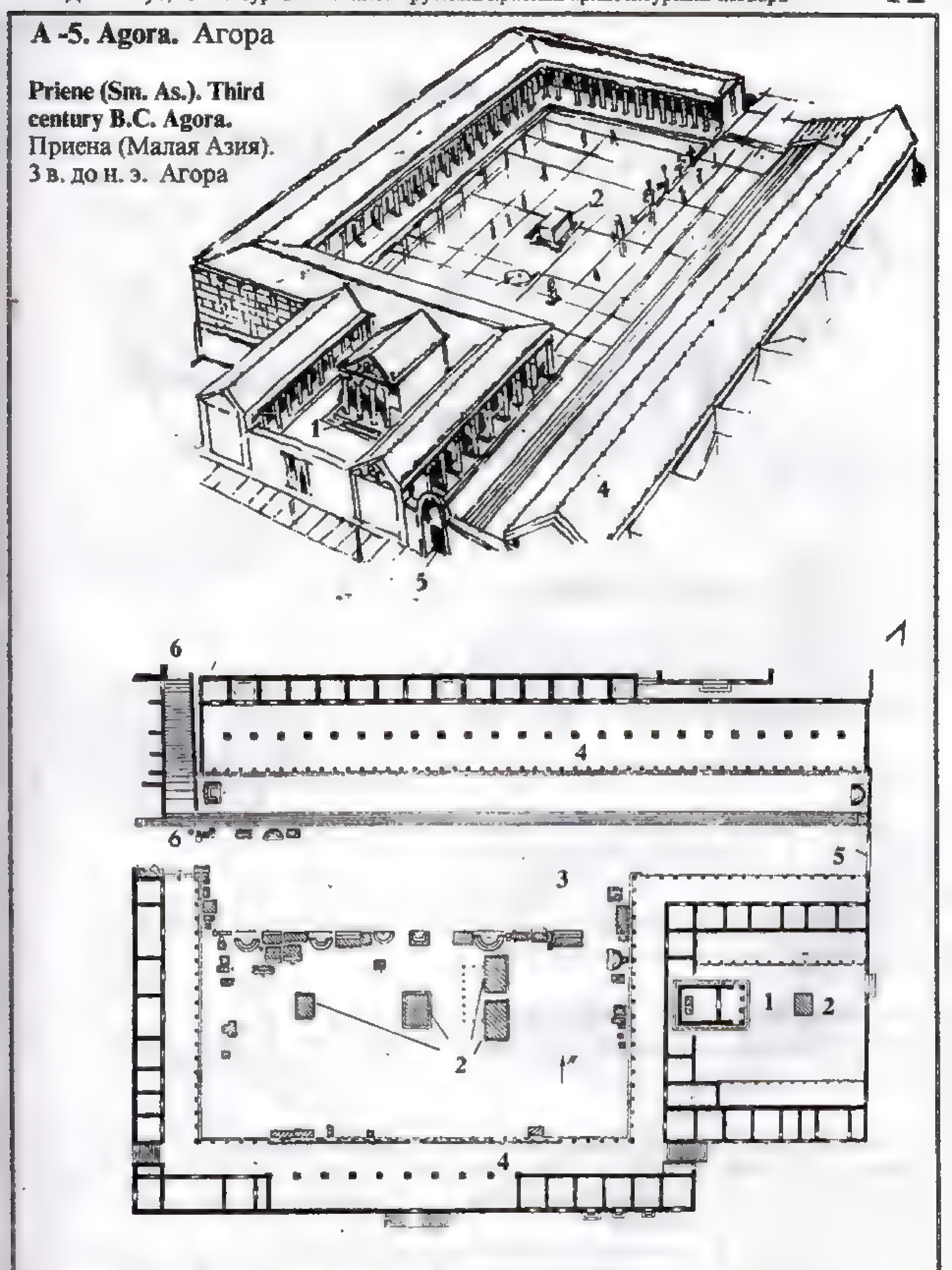


Acropolis, Athens, perspective (airview)
Акрополь в Афинах, перспектива (с птичьего полета).

1 - wall - стена;
2 - temple of Nike Apteros, arch. Kallicratos, fifth century B. C.
Храм Ники Аптерос (арх. Калликрат, V в. до н. э.);
3 - Propylaeon and 4 - Pinacothec, arch. Mnesikl, 437-432 B. C.
Пропилеи и Пинакотека (арх. Мнесикл, 437- 432 до н. э.);
5 - statue of Athena Promachos, sc. Phidias
Статуя Афины Промахос (ск. Фидий);
6 - sanctuary Arthemith Brovroniy.
святилище Артемиды Бровронии;
7 - Halcotecus Халкотека ; **8 - temple of Roma** храм Ромы; **9 - the Parthenon, arch. Ictin, Kallicratos, 447-432 B. C.** Парфенон (арх. Иктин и Калликрат, 447 - 432 до н.э.);**10 - sanctuary of Athena Erganos** святилище Афины Эрганы; **11 - altar of Zeus** алтарь Зевса; **12 - the Erechtheion (421- 406 B. C.)** Эрехтейон (храм Афины и Посейдона, 421 - 406 до н. э.); **13 - old temple of Athena** старый храм Афины; **14 - Propilon** Пропилон; **15 - Big altar of Athena** Большой алтарь Афины; **16 - sanctuary of Zeus Polies** святилище Зевса Полиея; **17 - temple of Pandrose** храм Пандросы; **18 - housing of Arrefors** жилище Аррефор; **19 - monument of Agrippe** памятник Агриппе.

A -5. Agora. Агора

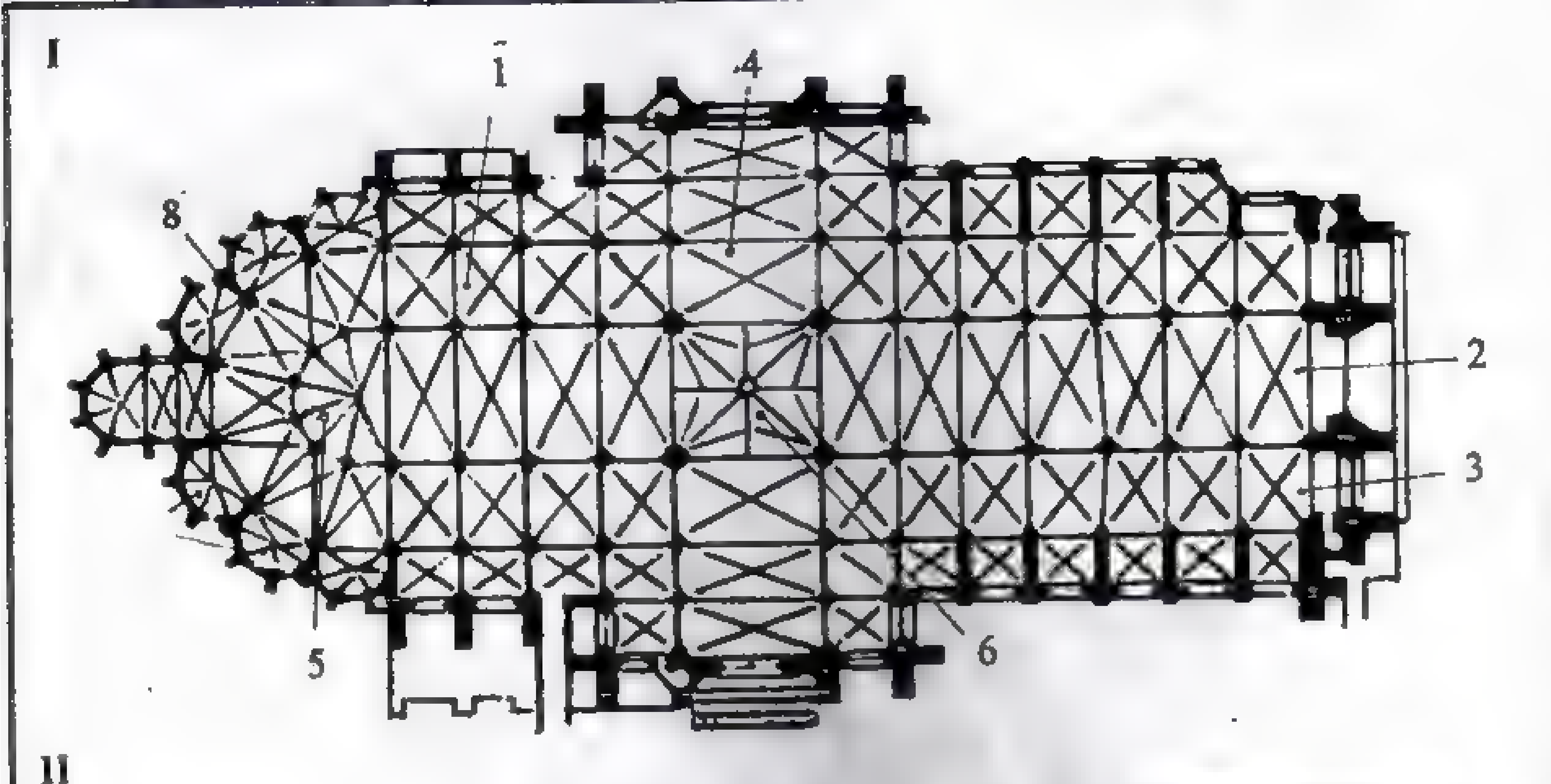
Priene (Sm. As.). Third century B.C. Agora.
Приена (Малая Азия).
3 в. до н. э. Агора



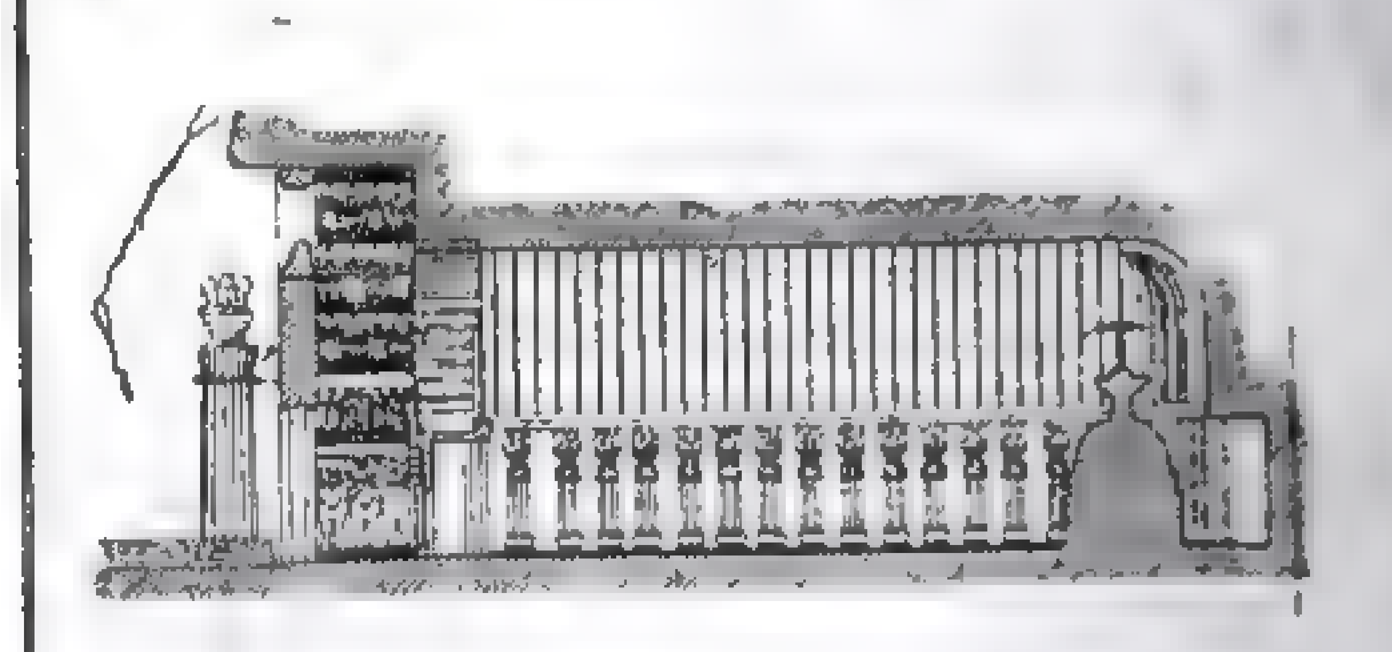
I - perspective (airview) - перспектива (с птичьего полета);
II - plan - план; **< guides mark of airview** направление вида перспективы

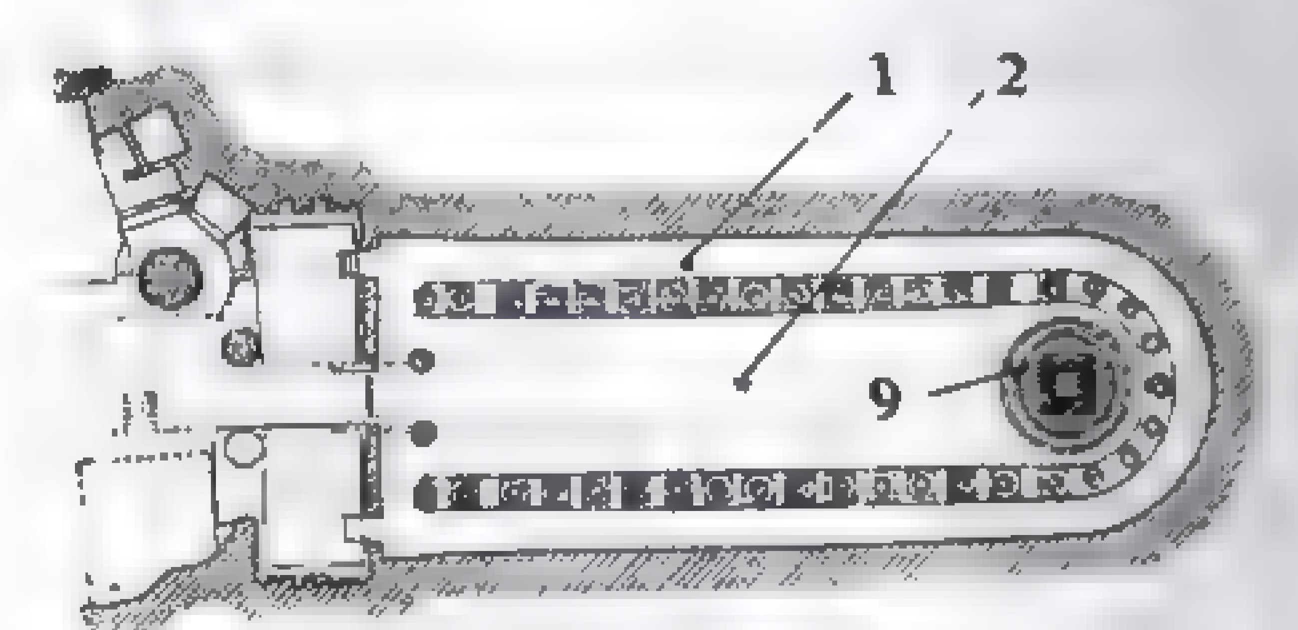
1 - temple of Zeus храм Зевса; **2 - altars** алтари; **3 - street of West Gateway** улица Западных Ворот; **4 - Saint Stoa** Священная Стоя; **5 - north-west gateway** северо-восточные ворота; **6 - north - east stairs exit** северо-западный лестничный вход

I

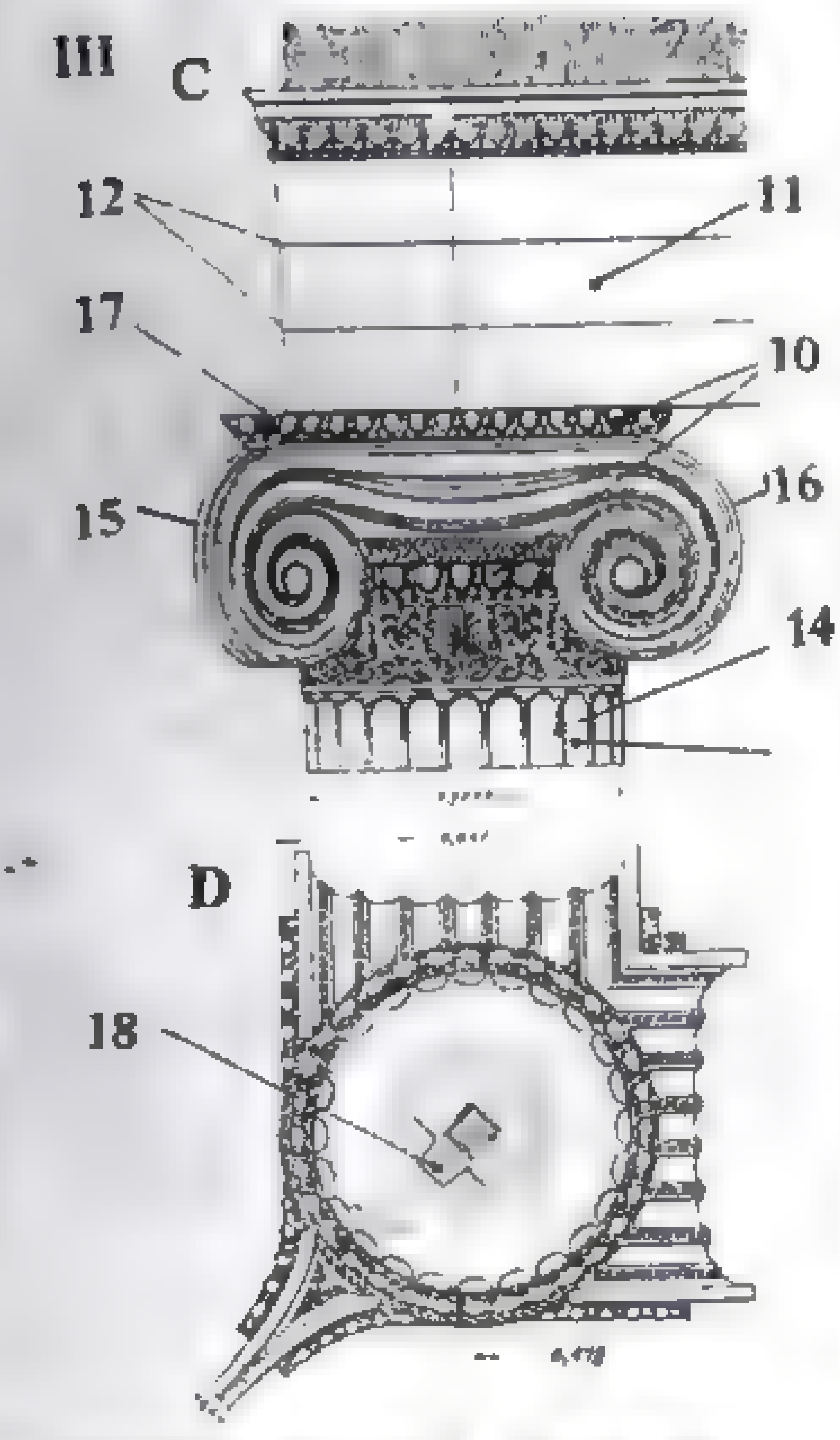


II





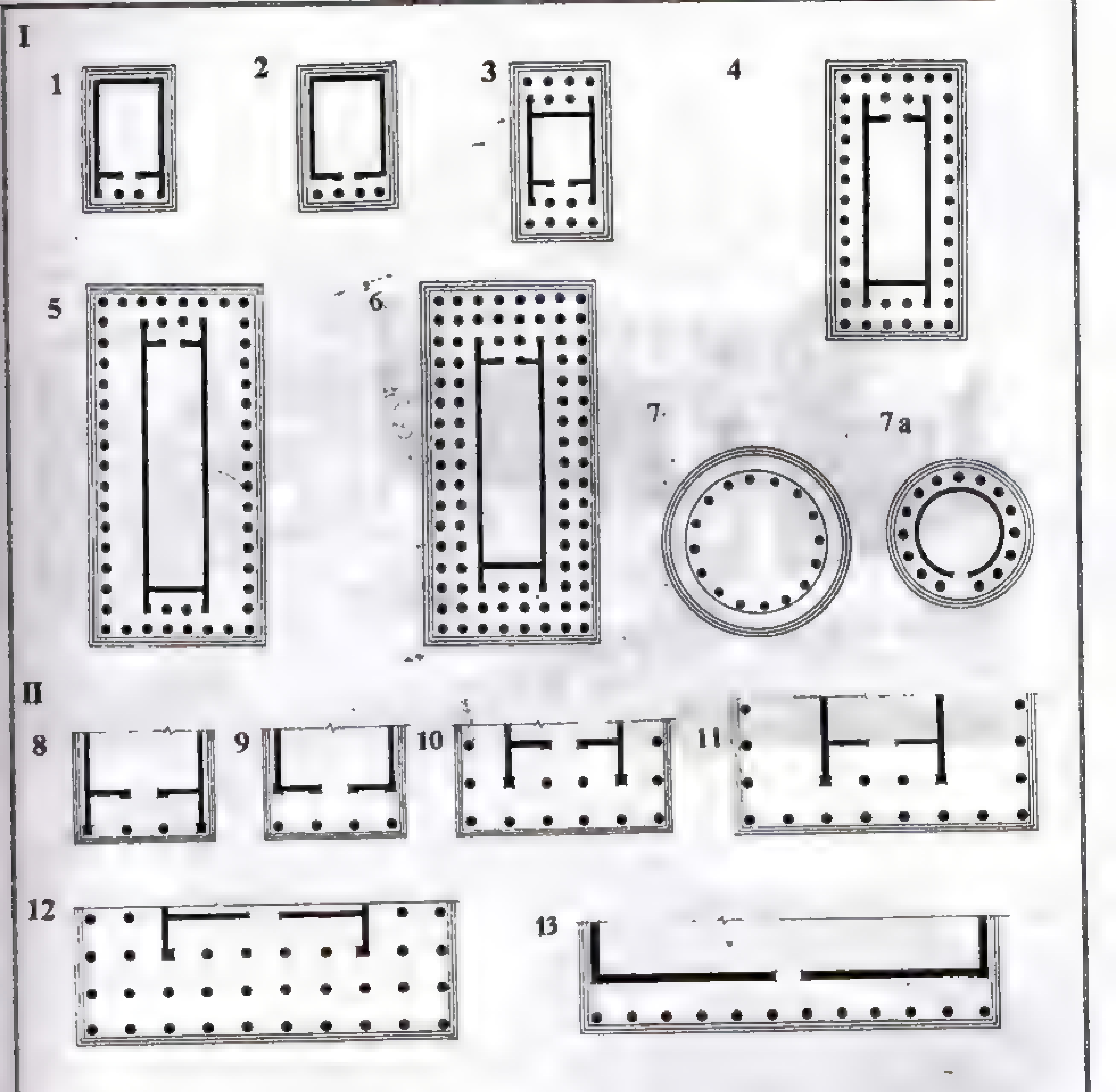
III



A-6. Aisle. Ambulatory. Angle capital.
Айсл (боковой неф). Амбулаторий. Угловая капитель:

I - plan of Amien Cathedrale План собора в Амьене; **II - Chaitya hall. Karla, first century A. D.** - пещерный храм в Карле (чатья), I в.; **III - example of angle Ionic capital. Norch porch of the Erechtheion.** Пример угловой ионической капители. Северный портик Эрехтейона.
A - section разрез; **B - plan** план; **C - facade capital** фасад капители; **D - plan** план (вид снизу барабана капители с гнездом для шипа);

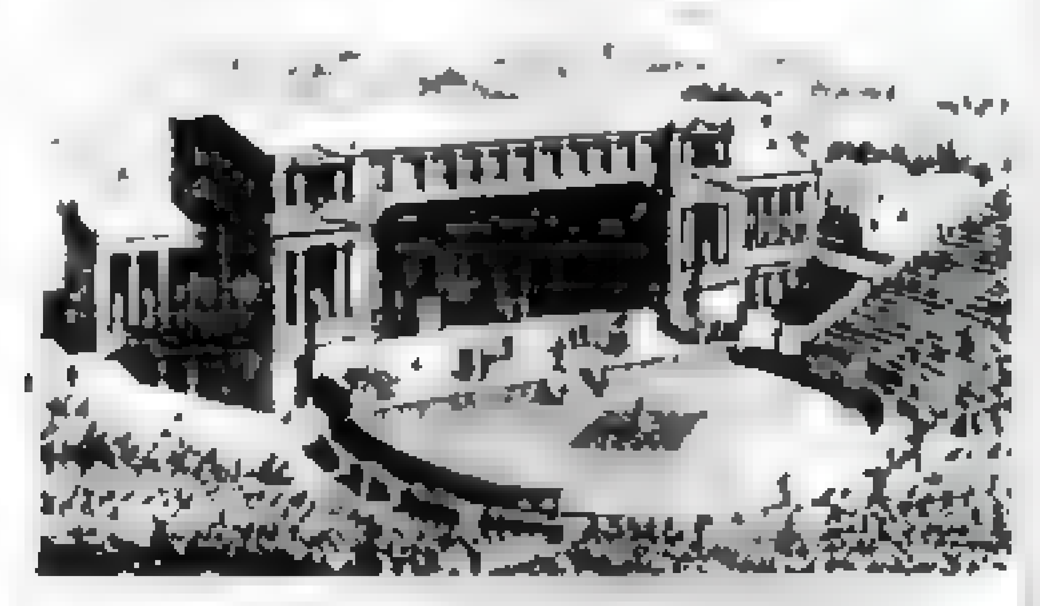
1 - ambulatory амбулаторий; **2 - nave** неф; **3 - aisle** айсл; **4 - trancept** трансепт; **5 - chancel** алтарь; **6 - crossing** средокрестие; **7 - radial chapels** радиальные капеллы (венец капелл); **8 - apse** абсида; **9 - stupa** ступа; **10 - ionic** ионик ; **11- architrave** архитрав; **12 - fascia** фасция (пояс); **13 - flute** каннелюра; **14 - fillet** филлет (полочка, выступ); **15 - angle volute** угловая волюта; **16 - volute** волюта; **17- abacus** абака; **18 - mortise for tenon** гнездо для шипа.

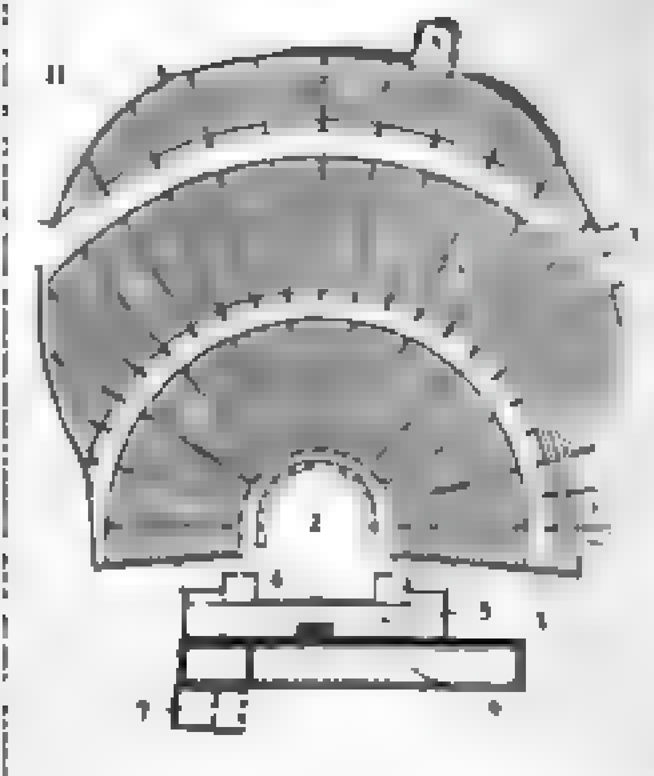


A - 7. Amphi-prostyle. Амфипростиль.

Classification of Greek temples
классификация греческих храмов:
I - according to the columns lay- outs
по расположению колонн в плане:
II - according to the end elevation columns number
по числу колонн по торцам фасадов:

1 -'Antis in' антовый храм ("храм в антах"); **2 - Prostyle** простиль; **3 - Amphi-prosyle** амфипростиль; **4 - Perypteral** периптер; **5 - Pseudo-dipteral** псевдодиптер; **6 - Dipteral** диптер; **7 - Monopteral** моноптер; **7a - Tholos** фолос (круглый) **8 - Diastyle** двухколонный ("в антах"); **9 - Tetrastyle** тетрастиль (четырехколонный); **10 - Hexastyle** гексастиль (шестиколонный); **11 - Octastyle** октастиль (восьмиколонный); **12 - Decastyle** декастиль (десятиколонный): **13 - Dodecastyle** додекастиль (двенадцатиколонный).



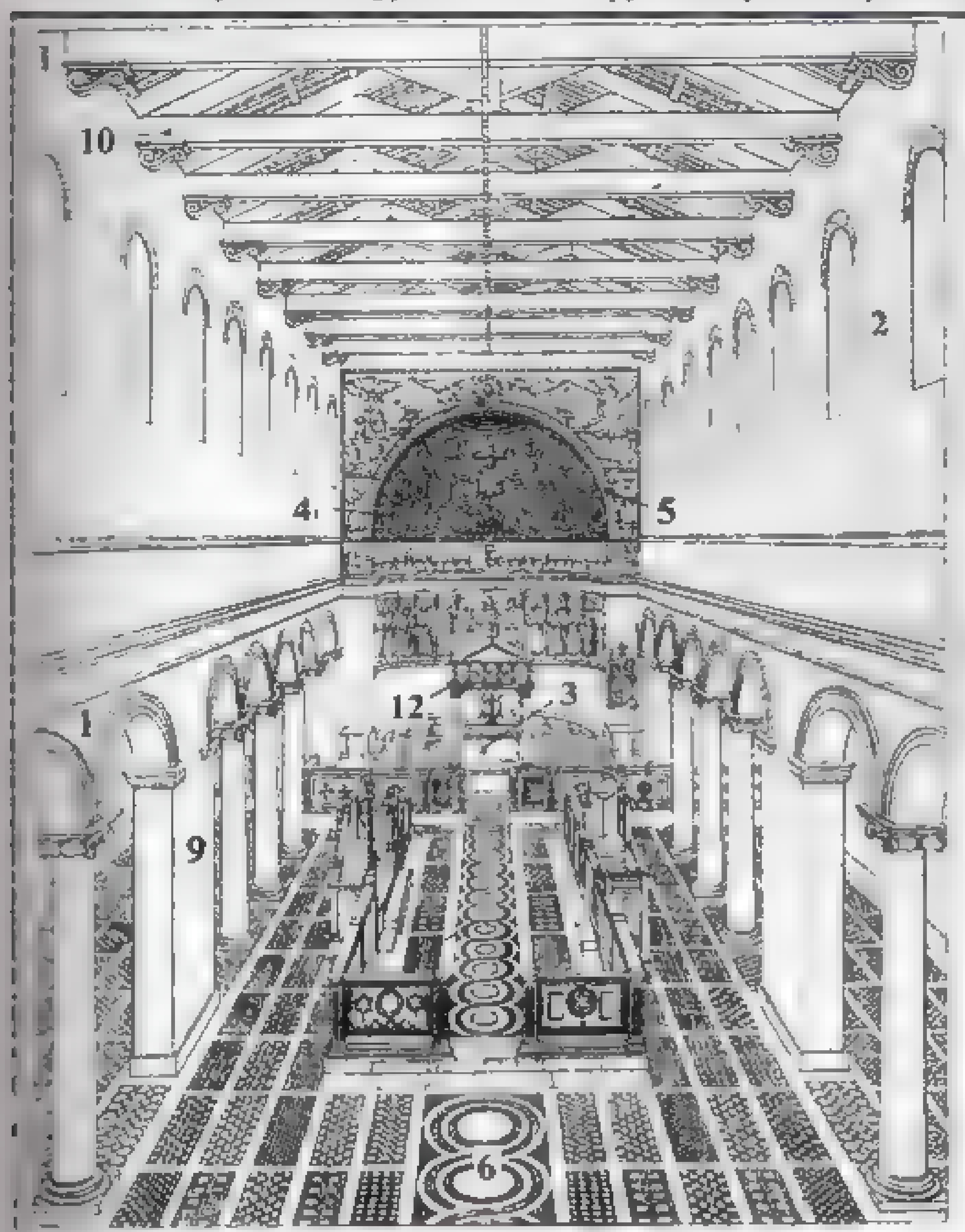


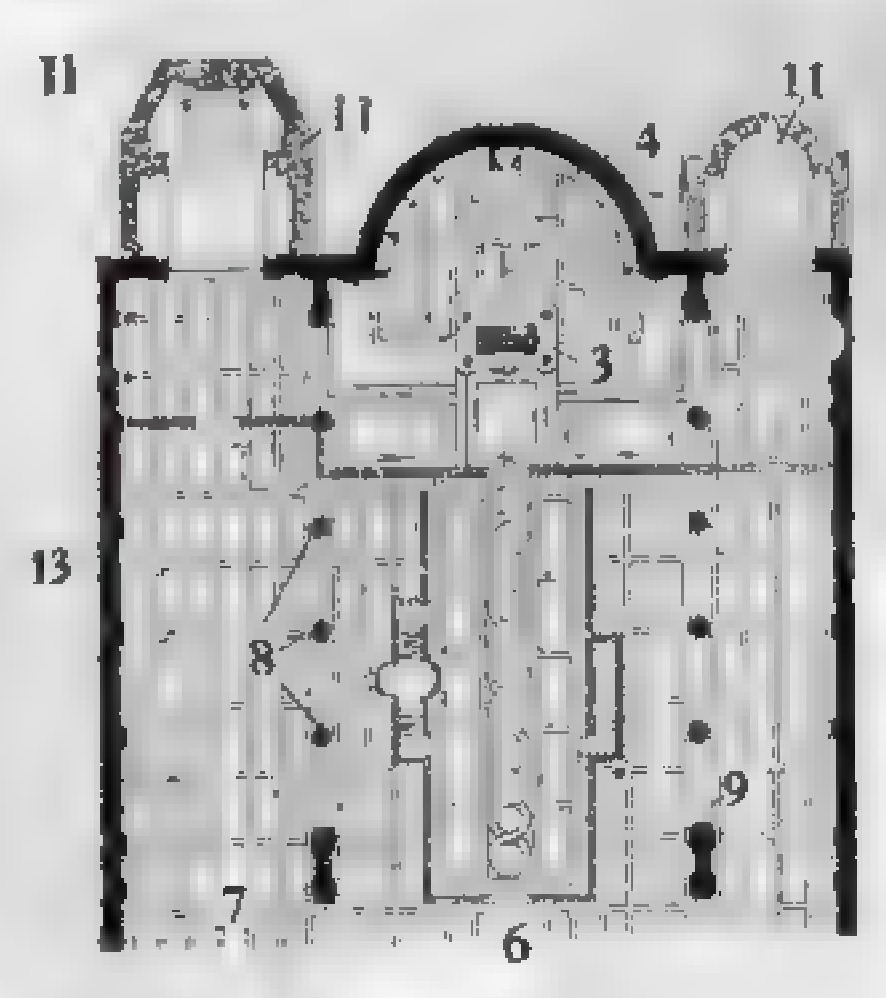
A–2. Amphitheatre
Амфитеатр

Athens. The theatre of Dionice (5th century B. C.).
[illegible]
(V до н. э.)

I – perspective (airview)
перспектива (с птичьего полета)
II – plan – план,

1 – tiers of seats
[illegible]
2 – orchestra орхестра
3 – principal passages
главные проходы
4 – proscenium просцениум
5 – scene скена.
6 – paraskenion параскений;
7 – old temple of Dionice
старый храм Диониса;
8 – monument of Frasila
монумент Фрасила,
9 – stoa of Dionice
[illegible]





A - 9. Apse - Апсида (абсида).

St Clementin , in Rome.
Церковь Св. Клементина в Риме

I - interior of east part
интерьер восточной части;
II - plan of east part
план восточной части:

1 - arcade аркада; **2 - clerestory** клересторий; **3 - chancel** алтарь; **4 - apse** апсида; **5 - diafragm-arch** арка-диафрагма; **6 - nave** главный неф; **7 - aisl** боковой неф, айсл; **8 - column** колонна; **9 - pillar** столб; **10 - tie beam of wooden truss** затяжка деревянной фермы; **11 - chapel** капелла ; **12 - canopy** балдахин; **13 - facade wall** фасадная стена; **14 - presbytery** пресвитерий .

A - 10.
Aqueduct.
Акведук.
Arcade.
Аркада
Arculation.
Аркатура.

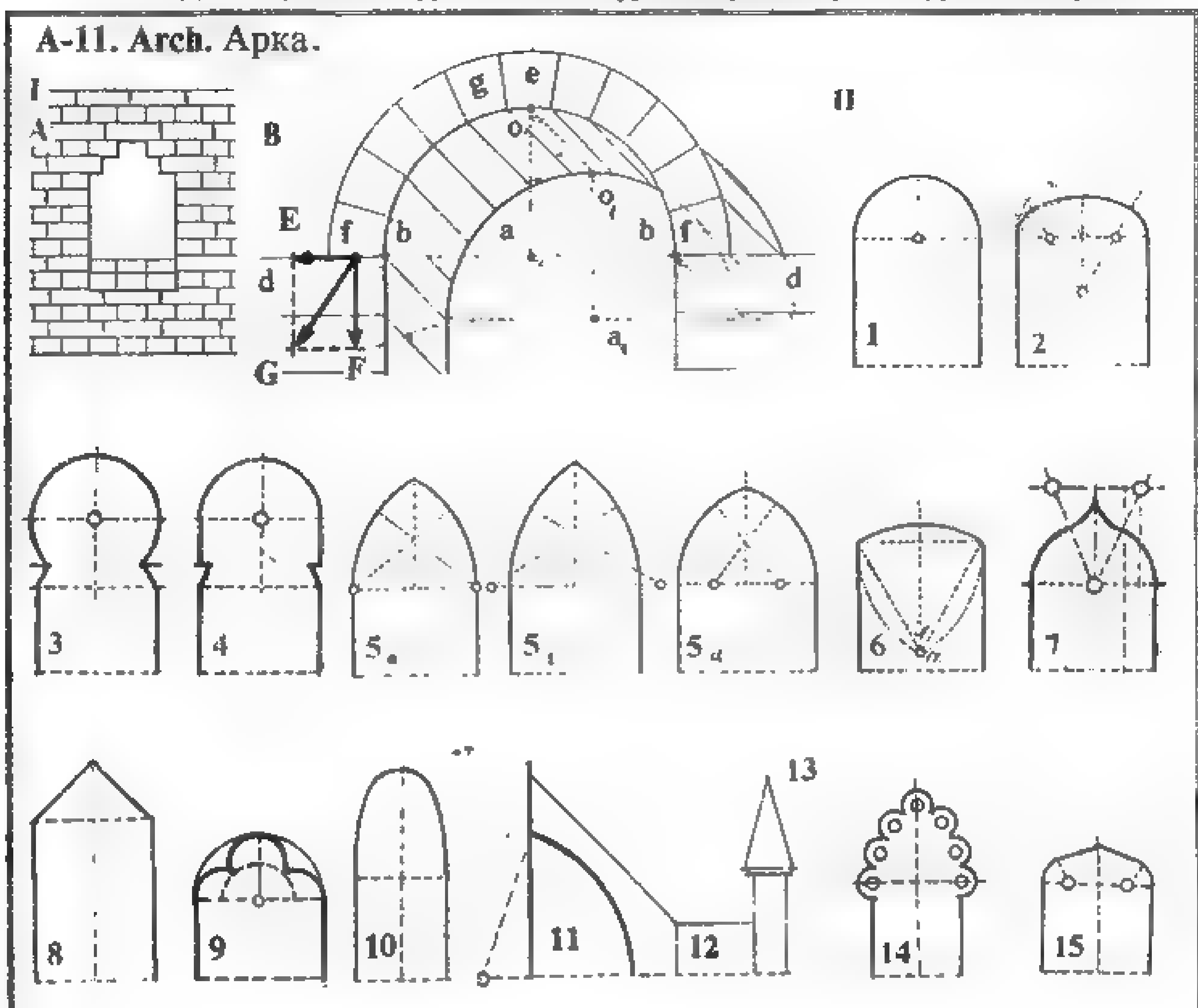
I - Marzia's Aqueduct, Rome. Second century B. C. Акведук Марции, Рим 2 в. до н. э. A - arcade of aqueduct before clearing. Аркада акведука до очистки. B - arcade of aqueduct (reconstruction). Аркада акведука (реконструкция). C - plan план. D - cross section поперечный разрез.

II - arcade of St. Apollinare Nuovo, Ravenna. Аркада Св. Аполлинаре Нуово в Равенне.

III - arculation аркатура: E - face фасад; F - section разрез.

1 - arch stone клинчатые камни арки; 2 - round arch полуциркульная арка; 3 - post столб; 4 - soil profile уровень грунта; 5 - water course водовод; 6 - column колонна; 7 - impost of capital импост капители; 8 - soffit софит; 9 - window of clerestory окно клерестория; 10 - triforium триформий.

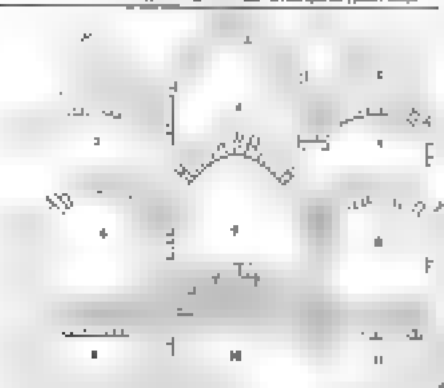
A-11. Arch. Арка.

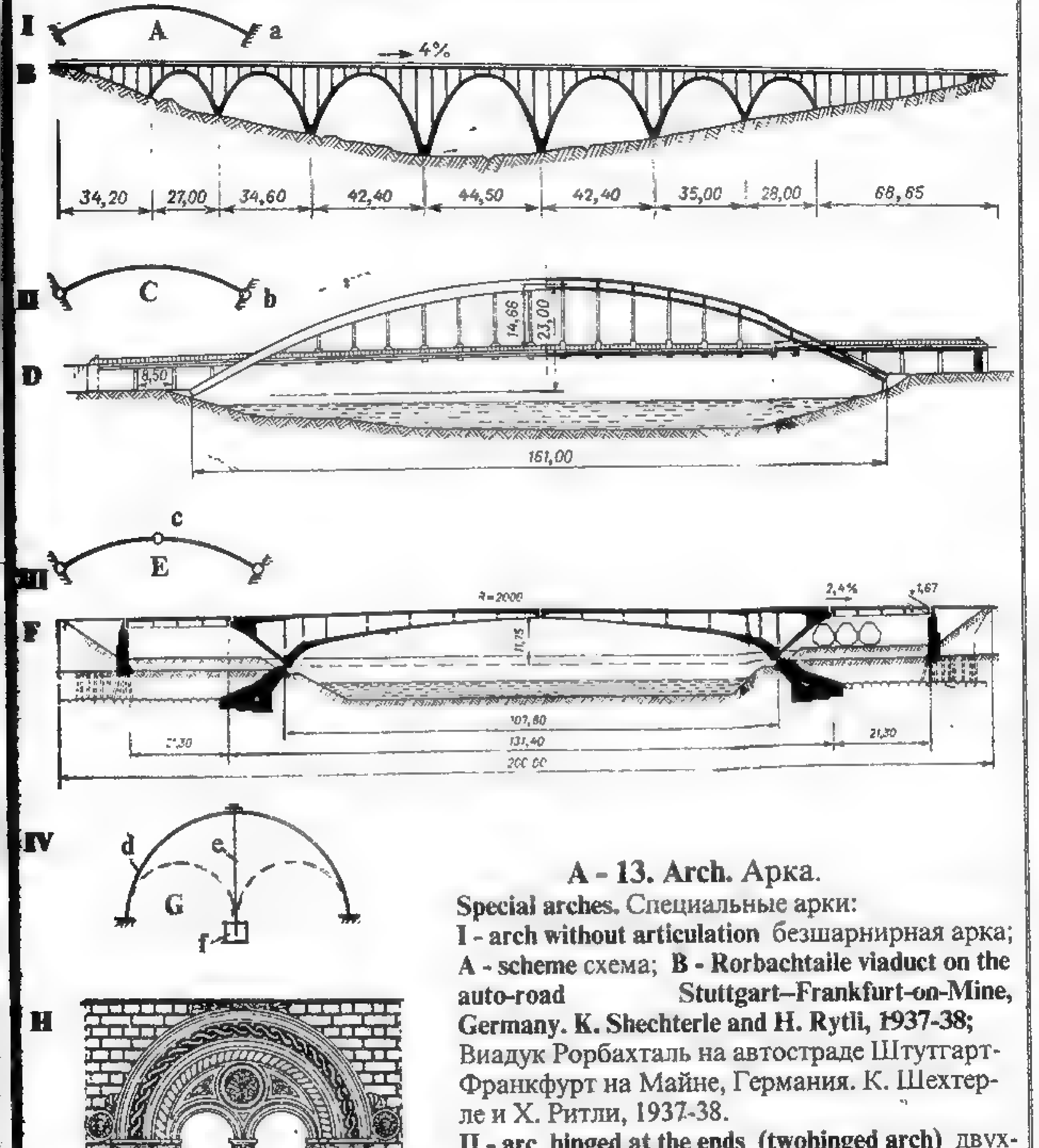


I -types of stone arches типы каменных арок:

A - false arch ложная арка; **B - natural round (semi-circular) arch** - настоящая полукруглая (полуциркульная арка);
E - arch thrust горизонтальное давление на опоре (распор арки); **F - vertical pressure** вертикальное давление на опоре; **G - total pressure** суммарное давление на опоре; **d - thrust block** упорная подушка; **e - keyblock, arch key** замок арки; **f - arch abutment** пята арки; **g - arch stone** клинчатые камни образующие арку; **b-b span of arch** пролёт арки; **a - a_1-arch thickness** толщина арки; **b - o - b - arch, arch ring** кривая арки; **a - o - arch camber, arch rise** подъем арки (стрела), высота арки (в свету; **o - crown** верх арки (шелыга); **o - o_1- crown line of vault** линия шелыги свода:

II - schemes of the arch configuration схемы очертания арок:
1 - round or semicircular arch полукруглая (полуциркульная) арка; **2 - three-centered (camber) arch** трехцентровая (коробовая) арка; **3 - horseshoe arch** подковообразная арка; **4 - stilted arch** приподнятая арка; **5 - pointed arch** стрельчатая арка (**5_e- equilateral arch** с радиусом кривых равным пролёту; **5_l - lancet arch** с радиусом кривых большим пролёта; 5_d - **drop arch** с радиусом кривых меньшим пролёта); **6 - segmental arch** сегментная арка, **7 - ogee (ogival) arch** оживальная, килевидная арка; **8 - triangular arch** треугольная арка; **9 - trilobe (or trefoil) arch** двухлопастная (трилистная) арка; **10 - parabolic arch** параболическая арка; **11 - arch boutan, arched buttress, flying buttress, half-arch** аркбутан (арочный контрфорс), полуарка; **12 - counterfort (buttress)** контрфорс; **13 - pinnacle** пинакль; **14 - poly-lobe arch** многолопастная арка; **15 - Tudor arch** арка "Тюдор".



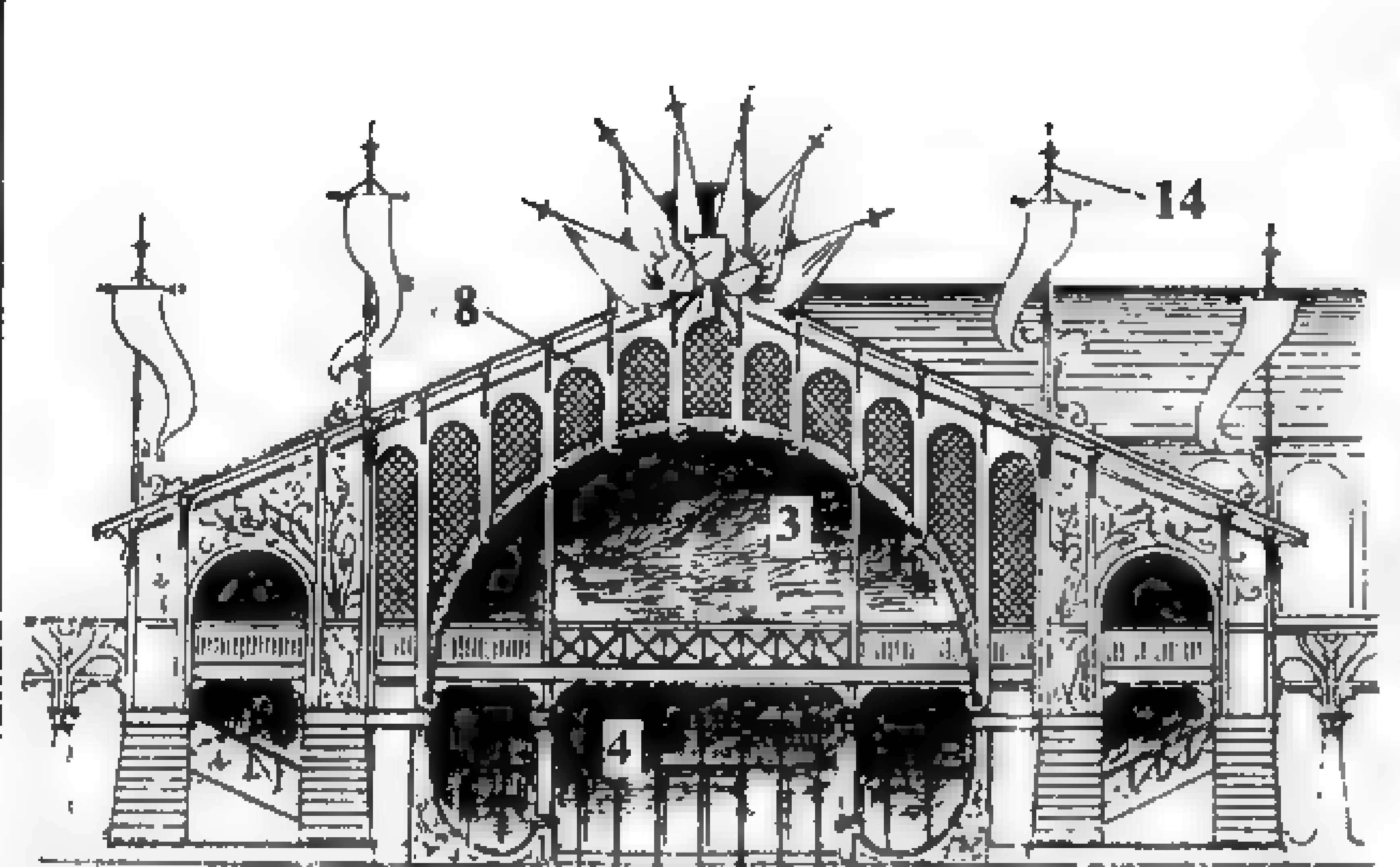


A - 13. Arch. Арка.

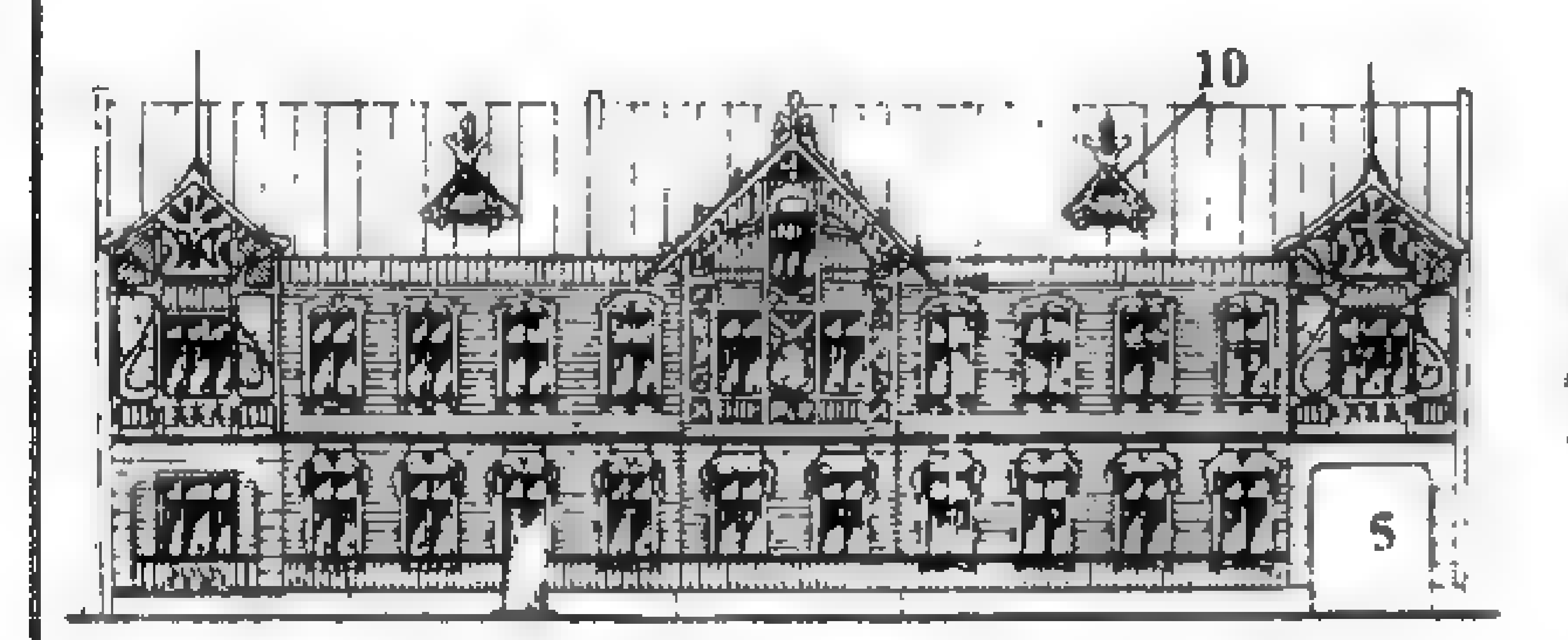
Special arches. Специальные арки:
I - arch without articulation безшарнирная арка; **A - scheme** схема; **B - Rorbachtaile viaduct on the auto-road Stuttgart–Frankfurt-on-Mine, Germany. K. Shechterle and H. Rytli, 1937-38;** Виадук Рорбахталь на автостраде Штутгарт-Франкфурт на Майне, Германия. К. Шехтерле и Х. Ритли, 1937-38.
II - arc hinged at the ends (twohinged arch) двухшарнирная арка; **C - scheme** схема; **D - Laroch-Guion bridge, France. Bussiron, 1932-34.** Мост Ларош-Гюйон, Франция. Буссирон, 1932-34.
III - three-hinged arch трехшарнирная арка; **E - scheme** схема; **F - bridge № 2 over canel Nekkar river at Kheilbronne, Germany. 1948 - 49.** Мост № 2 через канал реки Неккар в Хейльбронне, Германия; **IV - suspension arch** подвесная арка; **G - scheme** схема; **H - Palazzo Carachy window. Bologna.** Окно дворца Караччи в Болонье;
a - built-in end жестко заделанная опора; **b - hinged end** шарнирная опора; **c - hinge** шарнир; **d - carrying arch** несущая арка; **e - anchor** анкер; **f - suspension capital (ghirka)** - подвесная капитель (гирька).

A-14. Art Nouveau.
Модерн.

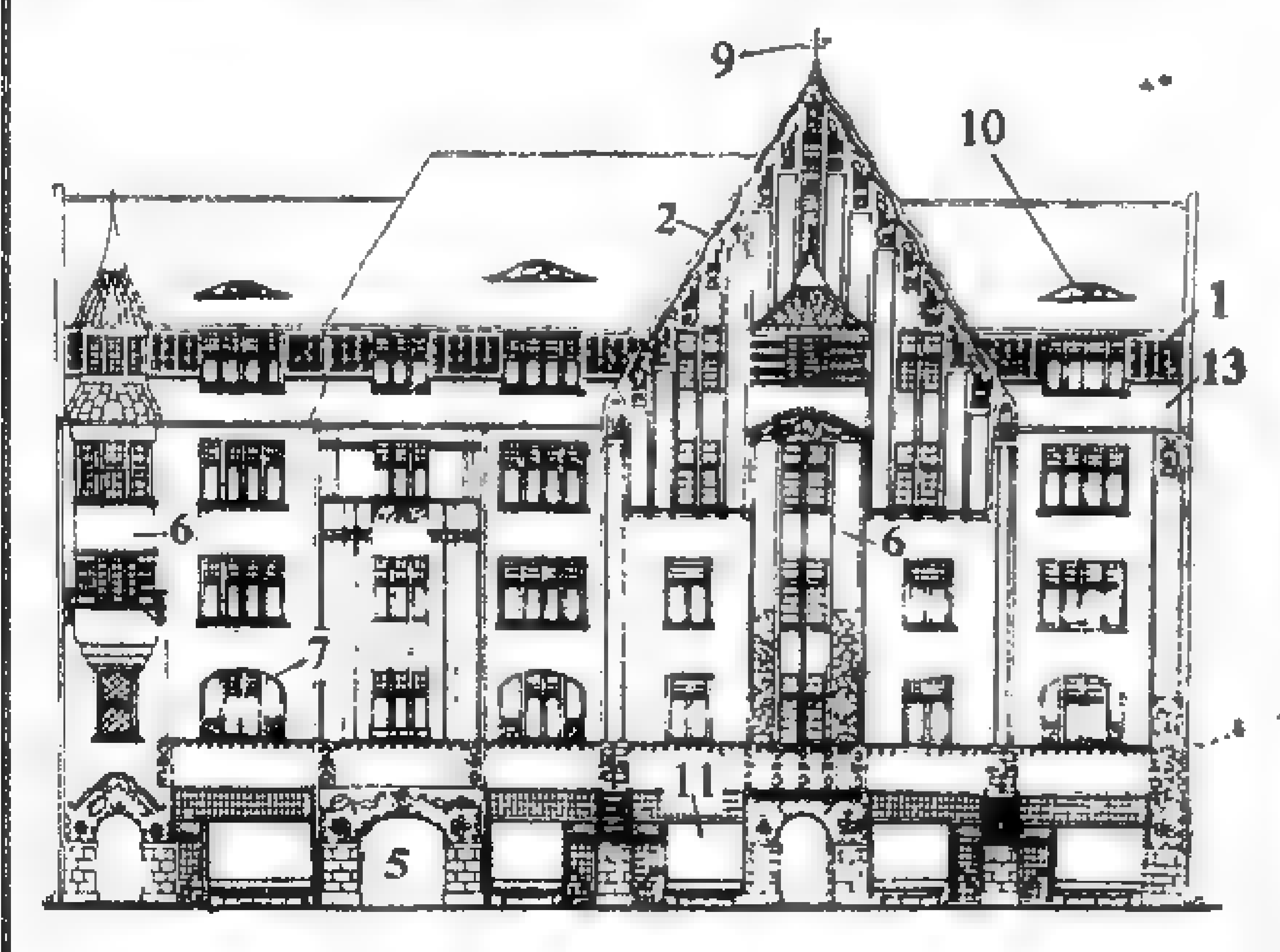
Art Nouveau in the architecture of Riga.
Модерн в архитектуре Риги



I. Restaurant and confectionery. Arch. M. Chervinsky, 1900.
Ресторан и кондитерская. Арх. М. Шервинский, 1900.



II. Tenement house (wood). Arch. G. Devendruss, 1913.
Деревянный жилой дом. Арх. Г. Девендрусс, 1913,

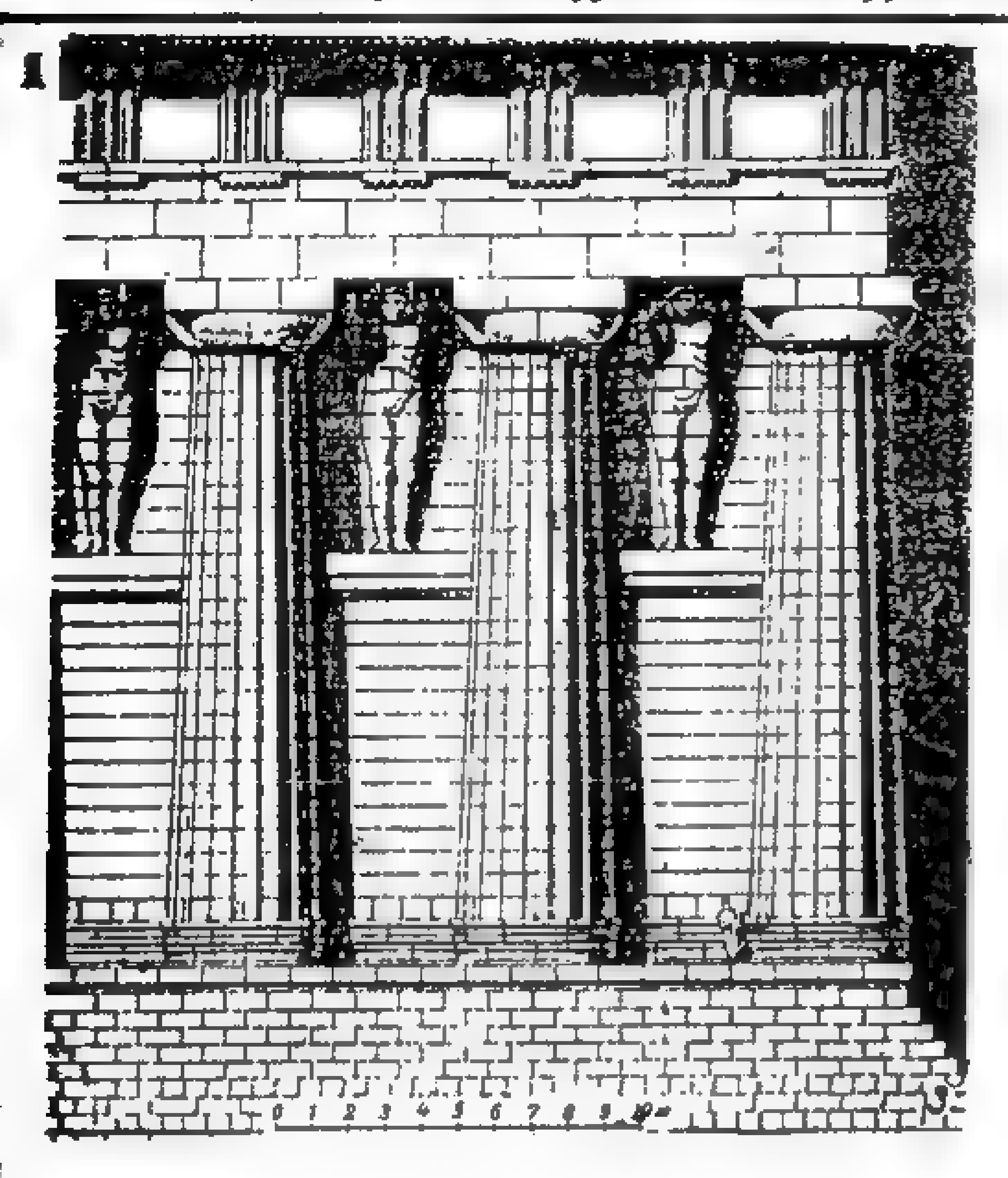


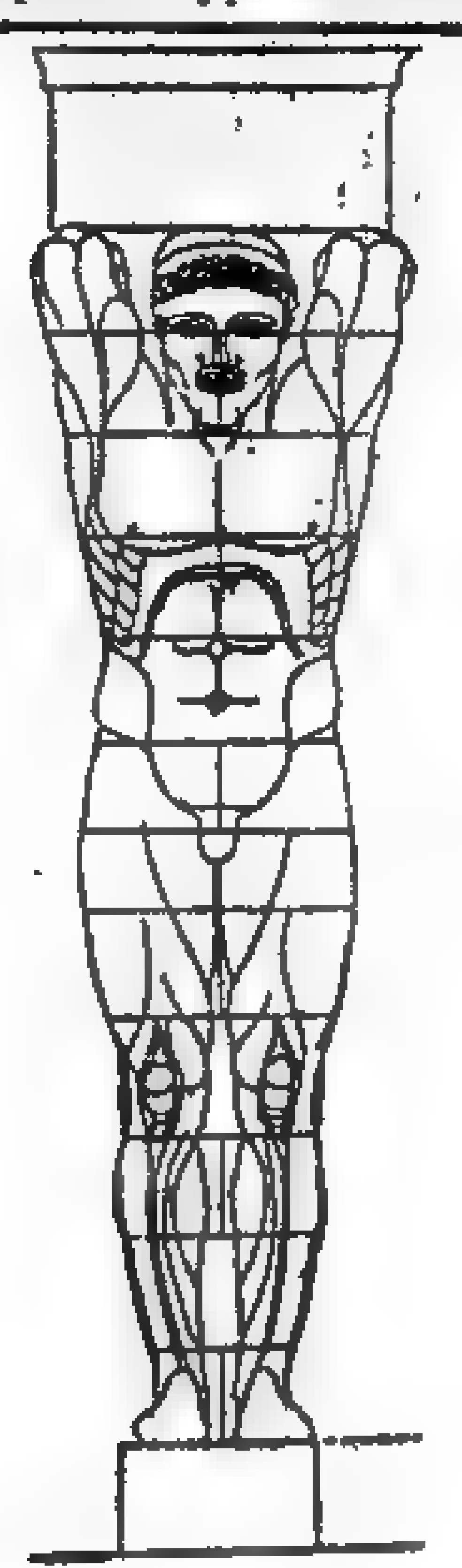
III.Tenement house (stone). Arch. E. Laube, 1908.
Каменный жилой дом. Арх. Е. Лаубе, 1908.

1 - mansard dormer window мансардное окно; **2 - gable** щипец; **3 - loggia** лоджия; **4 - maine entrance** главный вход; **5 - passage** проезд; **6 - oriel** эркер; **7 - camber arch** коробовая (трёхцентровая) арка; **8 - arcature** аркатура; **9 - weathercock** флюгер; **10 - dormer** слуховое окно; **11 - shop window** витринное окно; **12 - oriel window** эркерное окно; **13 - mansard** мансарда; **14 - flagstaff** флагшток.

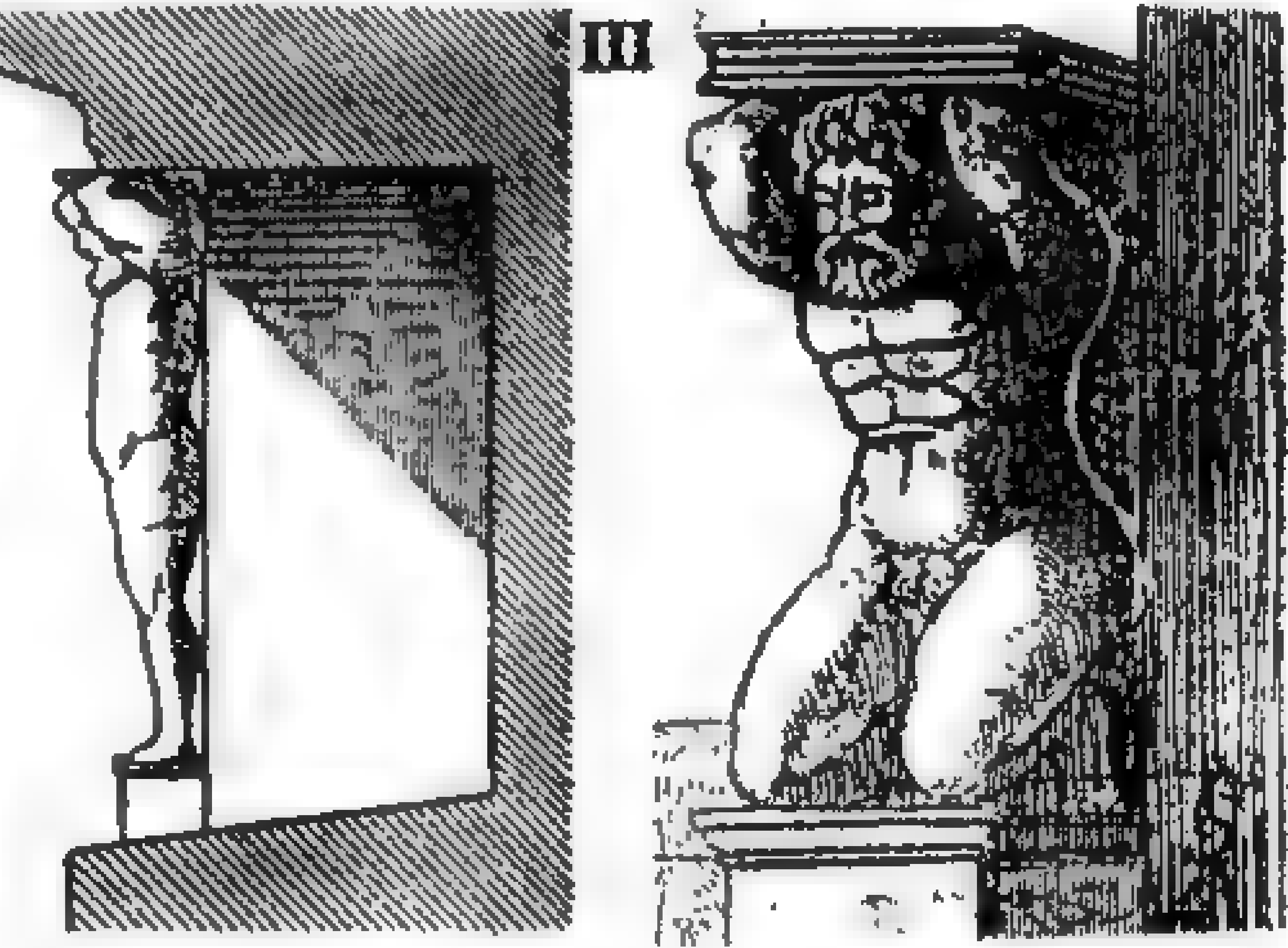


I

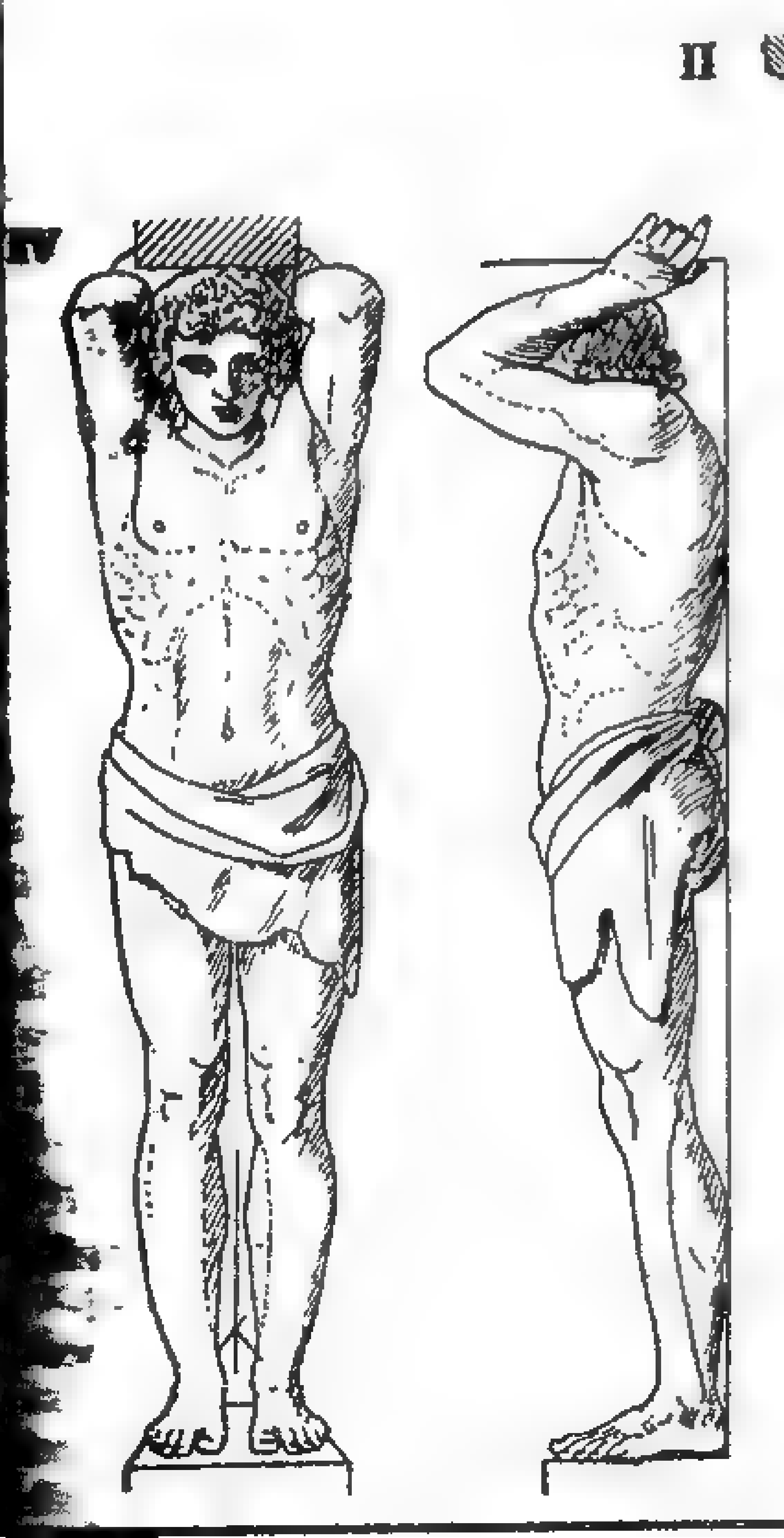




II III



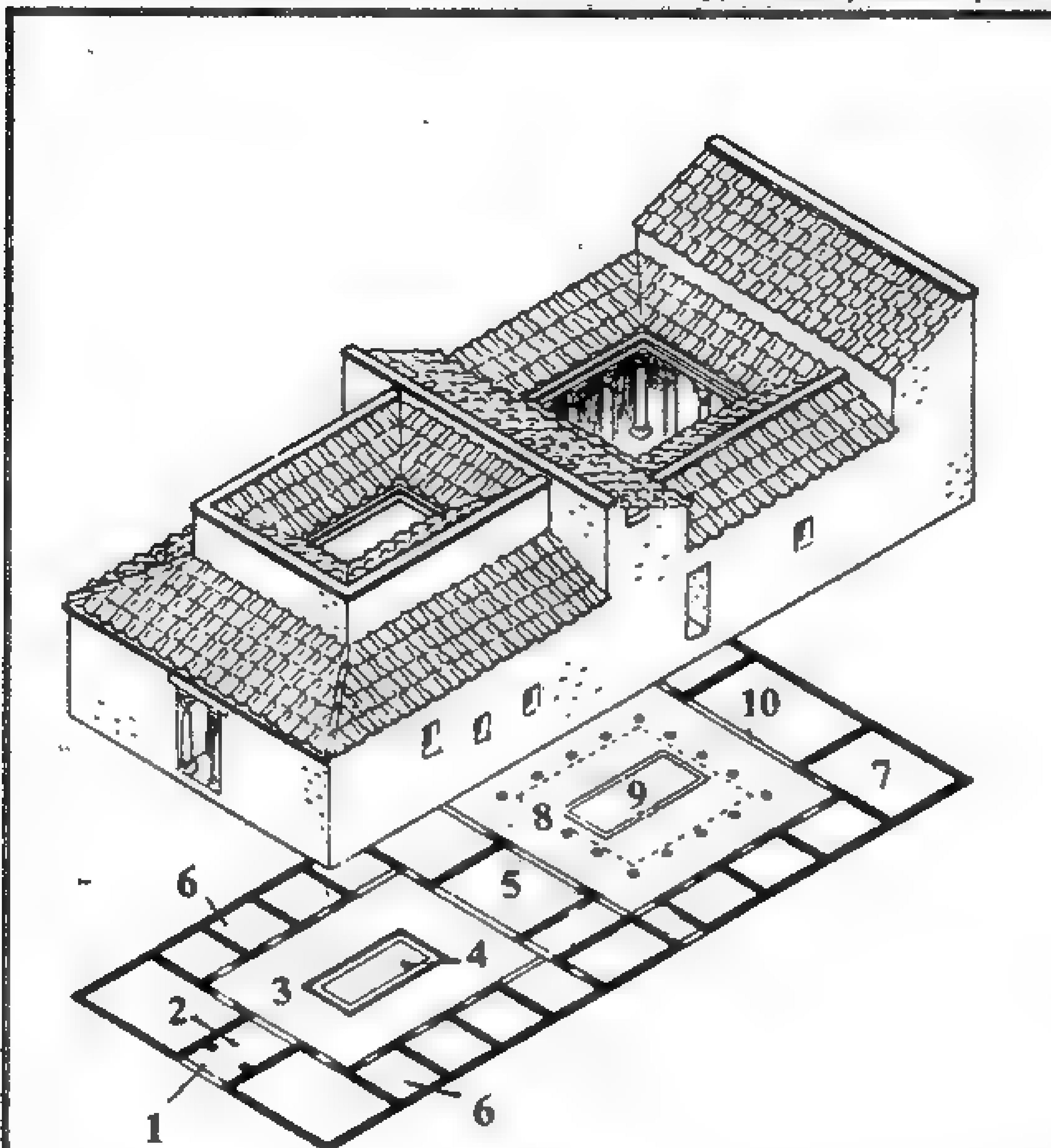
IV

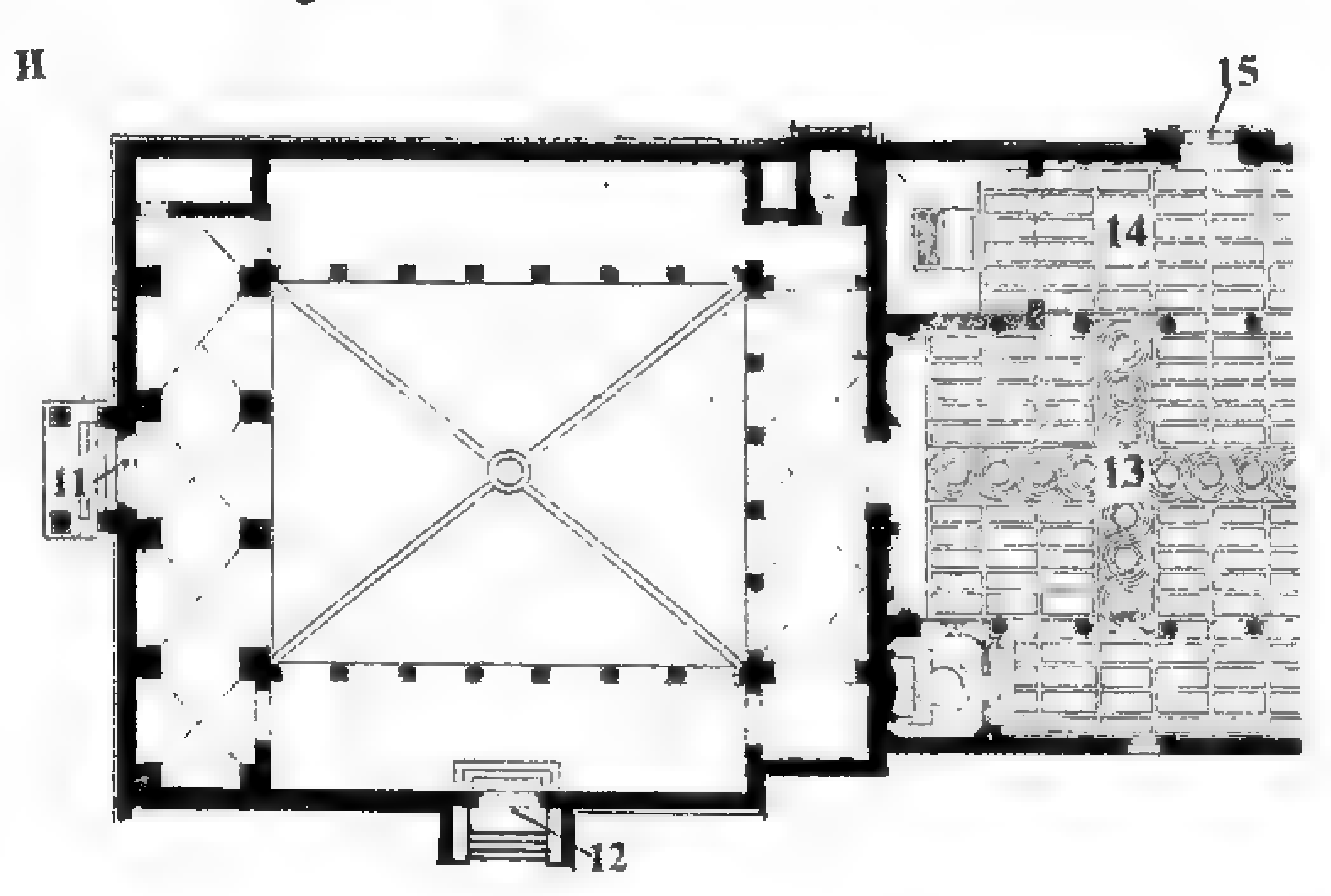


A-15. Atlas. Атлант (теламон).

I - atlas of temple of Olimpian Zeus, Acragant (Sicily).
Атлант храма Зевса Олимпийского в Акраганте (Сицилия);
II - telamon of Little theatre, Pompeii.
Теламон Малого театра в Помпеях;
III- telamon of Old baths, Pompeii.
Теламон из Старых бань в Помпеях;
IV- atlas of Litle Hermitage, S. Petersbourgh. Terebenev A.I., 1844-49.
Атлант из Малого Эрмитажа в Санкт-Петербурге, Теребенев А.И., 1844 -49.

A-16. Atrium. Атриум.





I - typical Roman dwelling house типичный римский жилой дом
II - plan of west part St Clementin , Rome западная часть плана храма Св. Климента, Рим:

1 - vestibul вестибул; **2 - phosos** фосос; **3 - atrium** атриум; **4 - impluvium** имплювий; **5 -tablinium** таблиниум; **6 - cubicula** кубикула; **7 - triclinium** триклиниум; **8 - peri-style** перистиль; **9 - piscyna** писцина; **10 - exedra** экседра; **11- main entrance** главный вход; **12 - south entrance** южный вход; **13 - nave** неф; **14 - aisle** айсл (боковой неф); **15 - north entrance** северный вход.

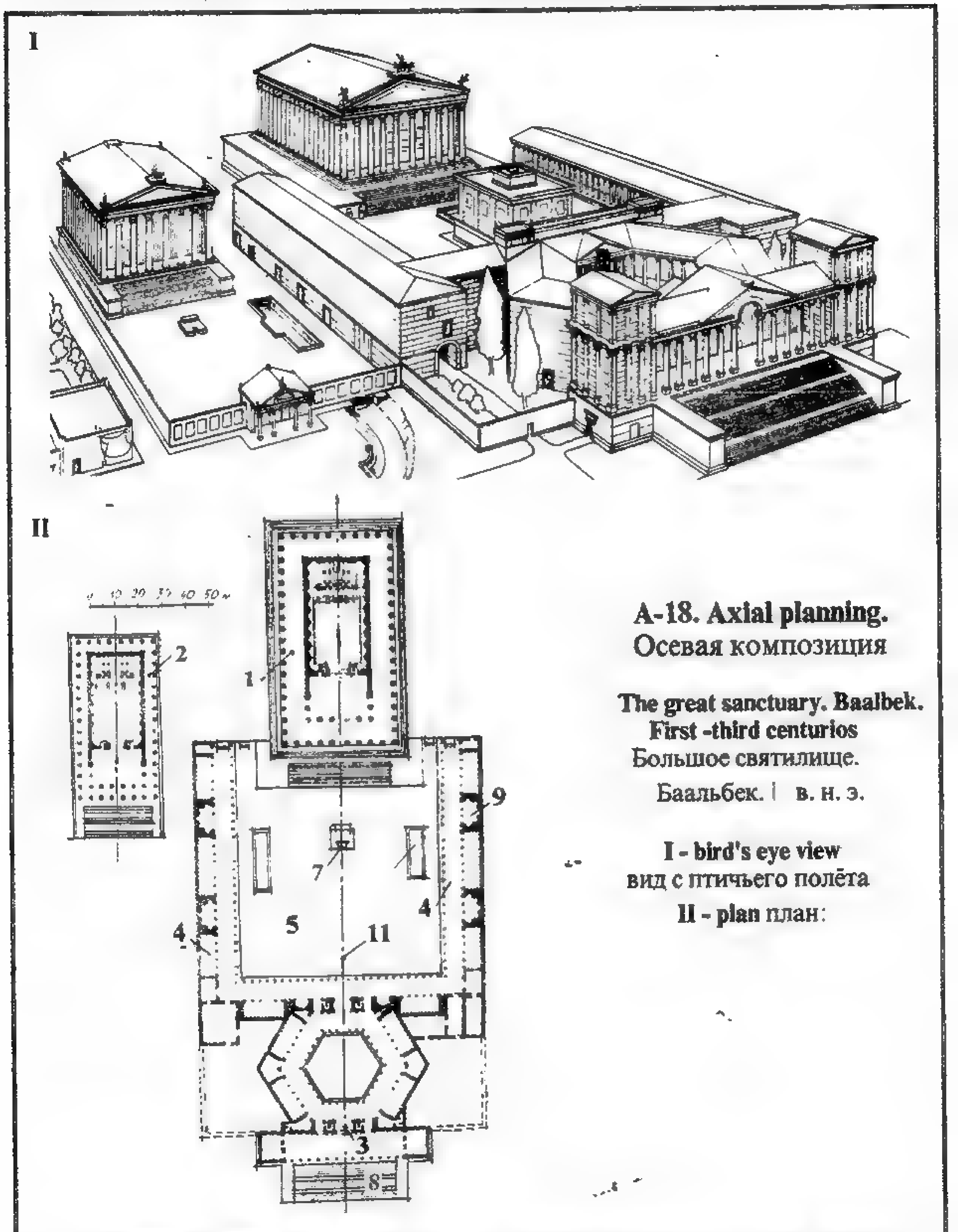
I

II

III

A - 17. Attic (attic-story).
Аттик (аттиковый этаж).

I – Aqua Feliche's fontain, Rome. D. Fontana, sixteenth century.
Фонтан Аква Феличе в Риме. Д. Фонтана, 16 в.;
II – Arch of Titus, Arcon, A. D. 115.
Арка Тита в Арконе. 115;
III – Palazzo of Valmarano, Vicenza. A. Palladio, fifteenth century. Палаццо Вальмарано в Виченце. А. Палладио, 15 в.:
1 - attic аттик; **2 - attic story** аттиковый этаж; **3 - plaster-strip** лопатка (пилястра); **4 – window of the attic** story окно аттикового этажа; **5 - moulding** молдинг (архитектурный облом); **6 - superstructure** надстройка аттика; **7 - arch fronton** арочный фронтон; **8 - volute** волюта; **9 - timpan** тимпан; **10 - Giant order** большой (гигантский) ордер; **11- window with straigt arch** окно с клинчатой перемычкой; **12 - rustic рустик**; **13 - voussoir** клинчатый камень или кирпич; **14 - key-stone** замковый камень; **15 - arch door** дверь с арочной перемычкой; **16 - archivolt** архивольт; **17 - impost** импост; **18 - balustrade** балюстрада; **19 - plinth wall** цоколь; **20 - drip-moulding наличник.**



A-18. Axial planning.
Осевая композиция

The great sanctuary. Baalbek. First -third centurios
Большое святилище.
Баальбек. I в. н. э.

I - bird's eye view
вид с птичьего полёта
II - plan план:

1 - the temple of Jupiter (decastyle) храм Юпитера (декастиль); **2 - the temple of Bacchus (octastyle)** храм Вакха (октасиль); **3 -propylaeon** пропилеи; **4 - stoa** стоя; **5 - large court** большой двор; **6 - octaganel coart** восьмиугольный двор; **7 - altar** алтарь; **8 - stairs** лестница; **9 -'exhedra** экседра; **10 - basin** бассейн; **11 - longitudinal axe of the complex** продольная ось комплекса.

Baked clay (terracotta). A ceramics unglazed wares with porous coloured crock for utilitarian and artistic purposes (utensil, sculpture, facing slabs, architectural details and so on). It is known from Neolithic. It was used in culture of Ur, Babilon, Ancient Greek and others countries.

Терракота - керамические неглазурованные изделия с пористым, цветным черепком утилитарного и художественного назначения (посуда, скульптура, облицовочные плитки и архитектурные детали). Известна уже с неолита. Использовалась в культуре Ура, Вавилона, Древней Греции и других странах, Т-1.

Balustrade. A line of balusters, or miniature pillars, supporting a handrail.

Балюстрада - ряд балясин или миниатюрных столбиков, поддерживающих поручень, В-1.

Banded. Having masonry of different colors or textures arranged in alternating courses.

Бандед - вид каменной кладки из камней разного цвета или текстуры чередующимися рядами, В-2.

Barrel vault.

Бочарный свод - каменное покрытие или перекрытие криволинейной формы, В-3.

Barbican. Fortified outwork guarding the gatewey of a medieval city or castle.

Барбакан - внешнее фортификационное сооружение для защиты ворот средневекового города или замка (бойницы, башни, решетки и т. п.), В-2.

Baroque. Style after Mannerism in Italy, c. 1600, and later spread over Europe; characterized by dynamic lines and masses and the free use of classical motifs.

Барокко - архитектурный стиль, возникший после маньеризма в Италии с 1600 г. и позднее распространившийся по Европе. Характерен динамическими линиями и массами, свободным использованием классических мотивов, В-4.

Bascule bridge.

Разводной (подъемный) мост.

Base. (1) The lowest portion of any structure. (2) The lowest of the three principal parts of an Ionic, Corinthian and others column. (3) Masonry of any shape upon which a column or pier stands.

База - нижняя, опорная часть любой структуры; нижняя часть классических колонн (ионической, коринфской и др.); каменная кладка любой формы колонну или другую опору, В -3.

Basilica. (1) In Roman architecture, a large public hall where law-suits were heard. (2) In Early Christian and later architecture, a church consisting of nave and aisles, with windows above the level of the aisle roofs (clerestory).

Базилика - в римской архитектуре - здание с большим залом-нефом, многоцелевого назначения. В раннем христианстве и позже - храм с центральным нефом и айслами (боковыми нефами), с окнами (клересторием) над крышами айслов, В-5.

Bas-relief = bass-relievo. Low relief, shallow relief.

Барельеф - мелкий рельеф на плоскости, выступающий над нею менее, чем на половину своего объема, В-6.

Bastion. A pentagon projection from the curtain wall of a castle or defensive work, placed as to secure approach to it's walls (defence of approaches by fire of bastions).

Бастион - выступающее пятиугольное сооружение на углах крепости, обеспечивающее, обстрел подступов к её стенам - куртинам, В-7.

Bath.

Ванна.

Bath room.

Ванная комната.

Bath house.

Баня, купальня.

Batter. Slight inward slope given to a wall.

Баттер - уклон; откос; уступ стены.

Battle-dec floor.

Перекрытие с металлическим настилом.

Battlement (crenellation). A defensive parapet consisting of merlons (solid wall) *and embrasures (gaps for shooting through).*

Зубчатый парапет - высокий, защитный парапет крепостных стен и башен, состоящий из зубцов - сплошной стены и амбразур - просветов для стрельбы, В-2.

Bead and reel. A classical moulding consisting of alternate 'beads' (small egg-shapes) and 'reels' (semi-circular discs, sometimes in pairs, set edgewise).

Бусы - классический молдинг (архитектурный облом), состоящий из чередующихся овальных бусинок и - полукруглых дисков, иногда парных, стоящих, острой кромкой к зрителю, В-6.

Bearing pressure.

Опорное давление.

Beaten cob construction.

Глинобитная (землебитная) постройка.

Bedding. Layer of cement or mortar on which a masonry course is laid.

Постель - слой из цементного или известкового раствора, на котором каменщик ведет кладку, В-8.

Belfry (bell tower).

Колокольня; башня, С-13.

Bema. (1) Platform in an agora or forum for public speeches. Stage. (2) Raised stage for the clergy at the east end of Early Christian churches.

Бема - платформа (трибуна) в агоре или форуме для выступающих; приподнятая сцена (клирос) для священника в восточном конце раннехристианских храмов.

Bent entry. A defended entrance involving a sharp change in direction.

Бентентри - крутой поворот у входа в крепость для удобства его защиты, В-7.

Bombe. Convex, bulding.

Бомбе - выпуклый профиль, валик.

Bond. The overlapping of bricks or stone slabs to increase stability. Bonded (bonding). Tied together by a single unit spanning two layers; usually the same material as the wall, or something serving the same purpose, e. g., chains or matting. ***English bond.*** Brickwork in which each course consists of alternate 'headers' (the end of the brick) and 'stretchers' (the long side). ***Flemish bond.*** Brickwork in which complete courses of headers and stretchers alternate.

Перевязка - перехлёст камней или кирпичей в рядах кладки, что увеличивает её устойчивость. Перевязка швов соседних рядов кирпичной или каменной стены производится материалом стены или другим материалом, образуя, на стене определённый рисунок, например, цепочки или циновки. ***Английская* П.**- производится выкладыванием попеременно в ряду "ложков" (длинной стороны кирпича или камня) и !тычков" (короткой стороны, торца). ***Фламандская (голландская)* П.** - производится чередованием тычковых и ложковых рядов, В-8.

Boulevard. A wide street with alleys. Originally the ramparts of a walled town; when these were demolished in the nineteenth century, they were often replaced by wide streets.

Бульвар - широкая улица с аллеями. Первоначально Б. устраивались на месте бывших крепостных валов, которые сносились в 19 в. и часто заменялись широкими улицами с аллеями.

Bracket. Member projecting from a vertical surface to provide a horizontal support. Consoles are an ornate kind of bracket.

Бракет (консоль, кница, бра) - элемент, выступающий из вертикальной стены, как горизонтальная опора. Орнаментированные виды консолей - кронштейны.

Breach.

Пролом; брешь, разрыв.

Breadth.

Ширина; просвет; пролёт.

Breakwater.

Волнорез, волнолом; мол.

Breast of window.

Подоконная стенка.

Breast wall.

Подпорная стена; торцовая стена, В-10.

Breccia.

Брекчия.

Brick. Regular block of hardened clay. ***Burnt brick.*** Glazed brick. Brick with a polished, glassy surface. ***Mud-brick.*** A brick moulded by hand and hardened without artificial heat. Usually bound with straw or hair. Also called **'adobe'**. ***Vitrified brick.*** Brick burnt to a hard, glossy consistency, water- and damp-proof.

Кирпич - строительный блок правильной формы из отвердевшей глины. ***Обожженный*** **К.** - кирпич, прошедший нагрев до 1000 ° С. ***Глазурованный*** **К.** - обожженный кирпич с отделкой глазурью (стекловидным покрытием). **К.-** ***сырец («адоб»)*** - кирпич, изготовленный вручную, без обжига, обычно армированный соломой или ворсом. ***Клинкерный*** **К.** - кирпич, обожженный до стекловидной консистенции, водо- и влагонепроницаемый.

Bridges. A construction for crossing the barrier. The B. are differed as: strictly speaking ***bridge*** (crossing river, canal and so on); ***viaduct*** (crossing others roads, or waterless barrier); ***estacades***. Principal parts of the B. are: supports and span construction to cover area between supports. Supports differed as: abutment, intermediate (pier) and floating (pontoon). Span constructions of the B. may be: beams, arches, hangings and so on. (with bearing beams of different materials);

Мосты. Сооружения для перехода дороги через преграды. М. делятся на собственно ***мосты*** (через реки, каналы и др.), ***путепроводы*** (через другие дороги или безводные преграды) и ***эстакады***. Основные элементы М.: опоры и пролётные строения. Опоры разделяются на береговые (устои), промежуточные (быки) или плавучие (понтоны). Пролётные строения могут быть балочными, арочными, висячими и др., при выполнении их из различных материалов, А-13, В-0, В-11, В-12.

Buke. Style of Japánese domestic building - simple houses enclosed by ditch and fence.

Буке - вид простого японского дома, окруженного рвом и забором.

Bulbous dome.

Луковичный купол, В-13.

Bungalow. Rural one-storey house with verandah.

Бунгало - сельский одноэтажный дом (дача) с верандой.

Busy road.

Магистраль - дорога с интенсивным движением транспорта и пешеходов.

Buttress. Masonry built against a wall to give additional support, or to resist the thrust of a vault or arch. Flying buttress. A half-arch leaning against that point in a wall where the lateral thrust of an arch or vault is being exerted, and transmitting this thrust to a detached body of masonry at a lower level. A feature of the gothic style.

Контрфорс - каменная кладка, пристроенная к стене как опора, воспринимающая распор от свода или арки; подпорка; подставка, устой моста. Аркбутан - полуарка, опирающаяся в точке стены на которую действует распор арки или свода и передающая усилие на контрфорс на более низком уровне. Характерный элемент готической архитектуры, А-11, В -10, G-7, Н-1.

Buoyant.

Легкий; плавучий.

Burden.

Тяжесть; груз; нанос; пустая порода; накладные расходы; нагружать.

By-pass roud. Local narrow street without throughout traffic.

Обходная дорога, дорога второстепенного значения.

By street.

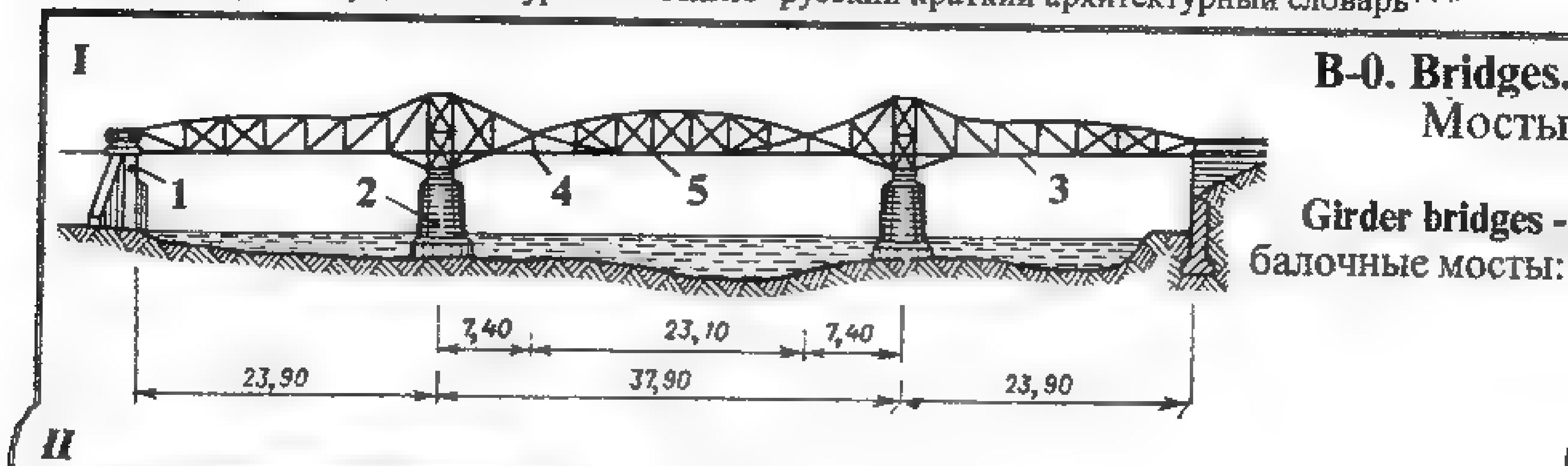
Переулок - тупиковая дорога..

Byzantine. Style evolved at Constantinople about the fifth century A. D. and still in use in some parts of the world. The round arch and the use of domes are characteristic.

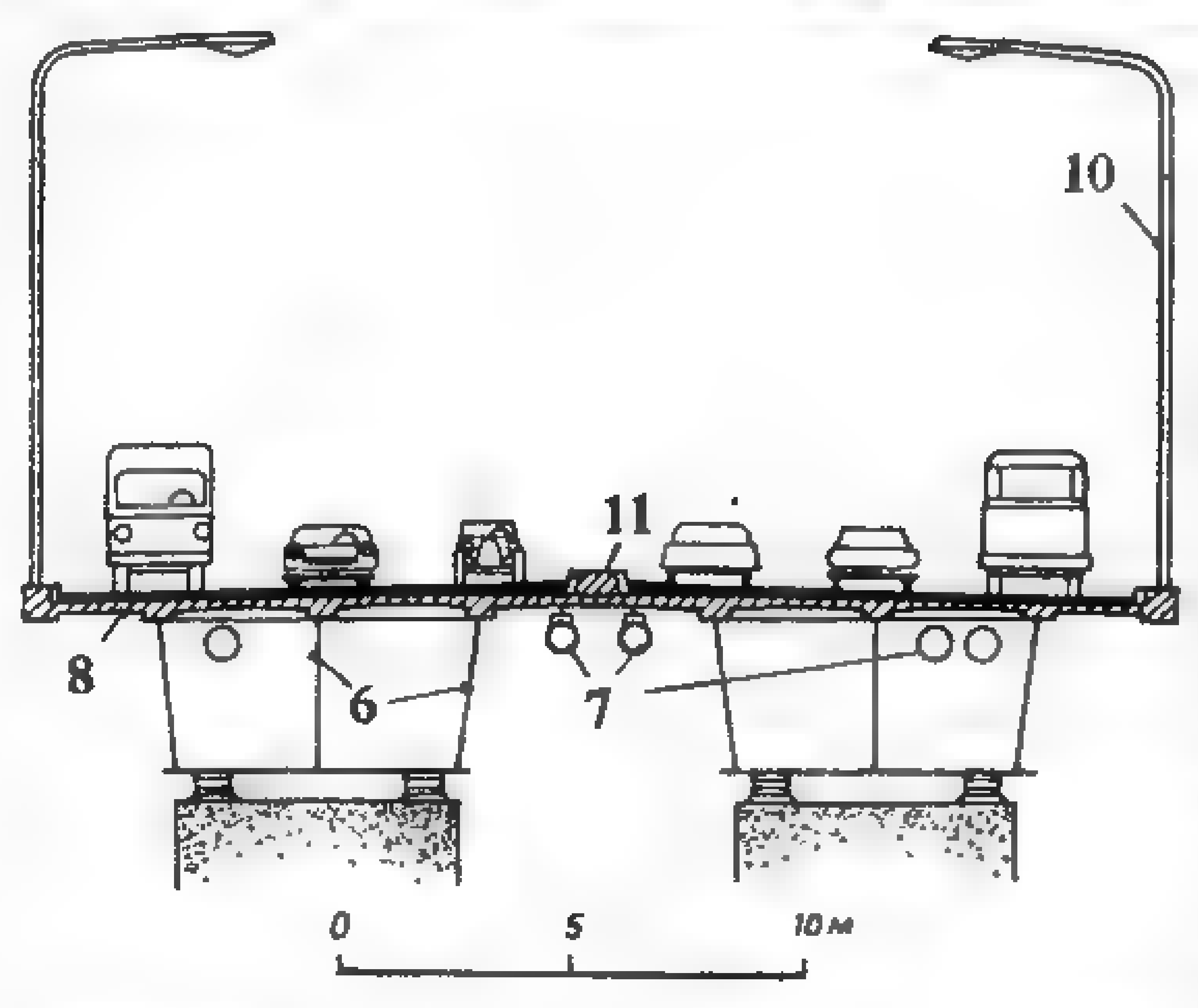
Византийский стиль - стиль появившийся в Константинополе около 5 в. и до сих пор используемый в некоторых странах. Характерен полуциркульными арками и куполами, В-14.

B-0. Bridges. Мосты

Girder bridges - балочные мосты:





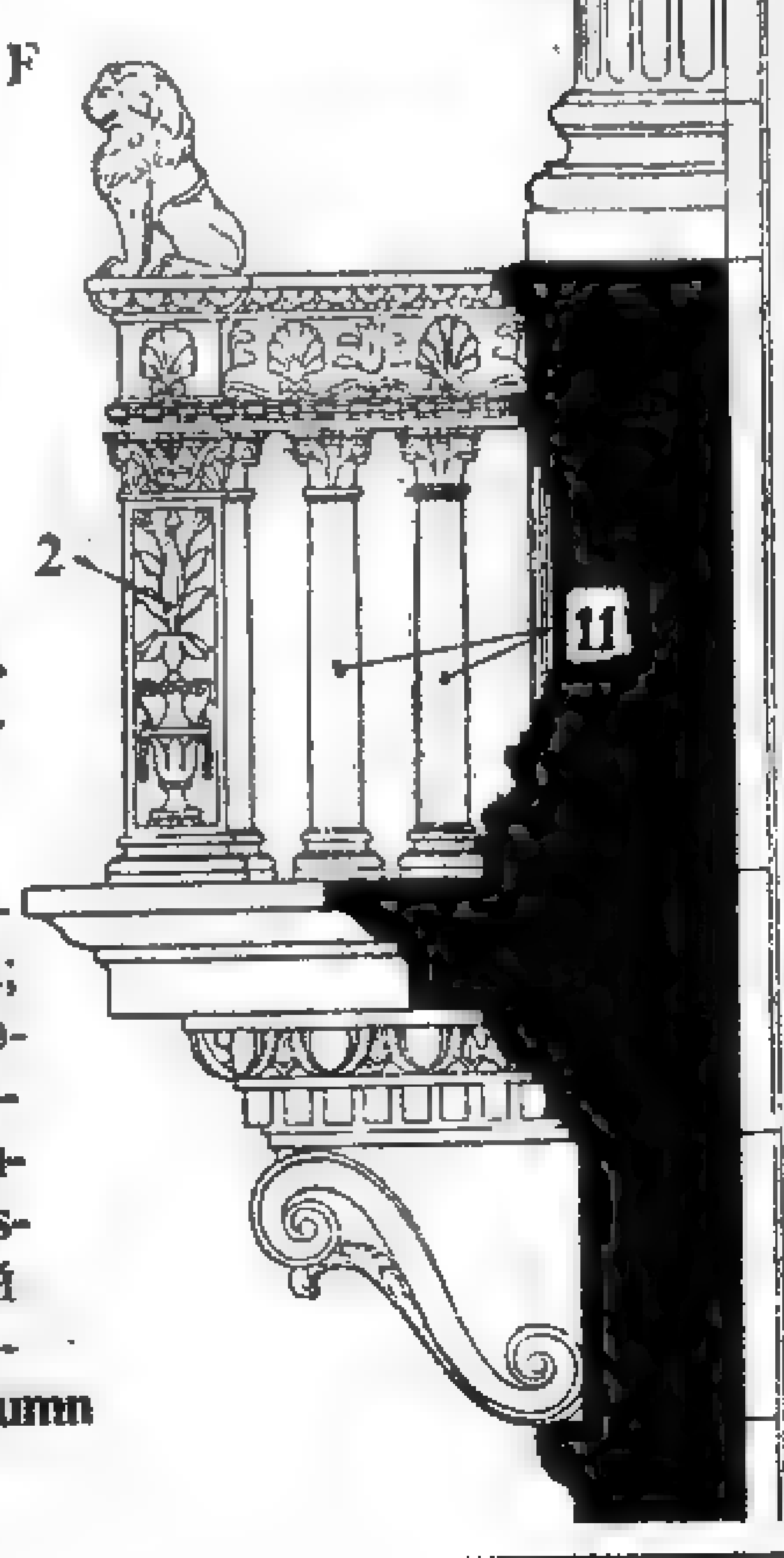


I - bridge over Main, Hassfurt. Germany. G. Gerber, 1854. Gerber's girder. Мост через реку Майн в Хассфурте, Германия. Г. Гербер, 1854. Балка Гербера; **II -steel multispan bridge Lidinge, Stockholm. Sweden. 1969-1971: A - general view; B - cross section.** Стальной, многопролётный мост Лидингё, Стокгольм. Швеция, 1969-61. А - общий вид; В - поперечный разрез:

1- abutment береговая опора (устой); **2 - intermediate support (pier)** промежуточная опора (бык); **3 - cantilever lattice beam** консольная решетчатая балка; **4 - hinge** шарнир; **5 - connecting lattice beam** соединительная решетчатая балка; **6 - steel box beam** стальная коробчатая балка; **7 - network** инженерные сети (водопровод, канализация и т. д.; **8 - reinforced concrete slab** железобетонная плита; **9 - enclosure** ограждение; **10 - lamp poles** фонарные столбы; **11 - division fence** разделительное ограждение; **12 - pedestrian-way** тротуар.

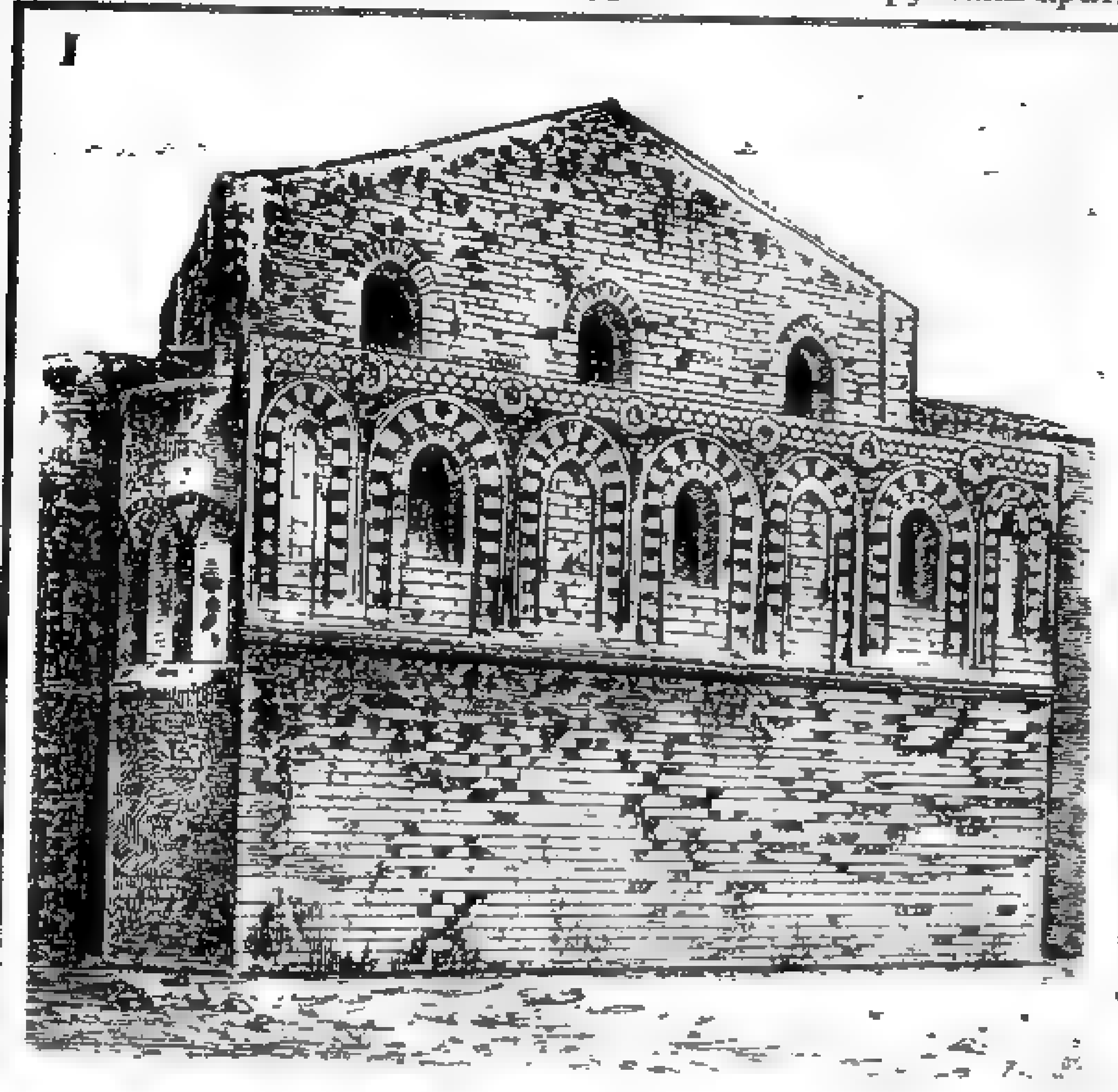
B-1. Balustrade. Балюстрада.

I- member of balcony элементы балкона:
A - facade фасад; **B - section 1-1** разрез 1-1;
II - variants of a balustrade варианты балюстрад:
C - balustrade of stairs балюстрада лестницы;
D - balustrade of the church Santa del Popolo, Rome. Pintelly, fifteenth century. Балюстрада церкви Санта Мария дель Пополо в Риме, Пинтелли, 15 век.
E - balustrade of the cathedral Notre-Dame, Paris. Балюстрада собора Парижской богоматери.
F- balcony of the palazzo Vendramin Calerdgy, Venice. Lombardo, fifteenth century. Балкон палаццо Вендрамин Калерджи, Венеция. Ломбардо, 15 век.

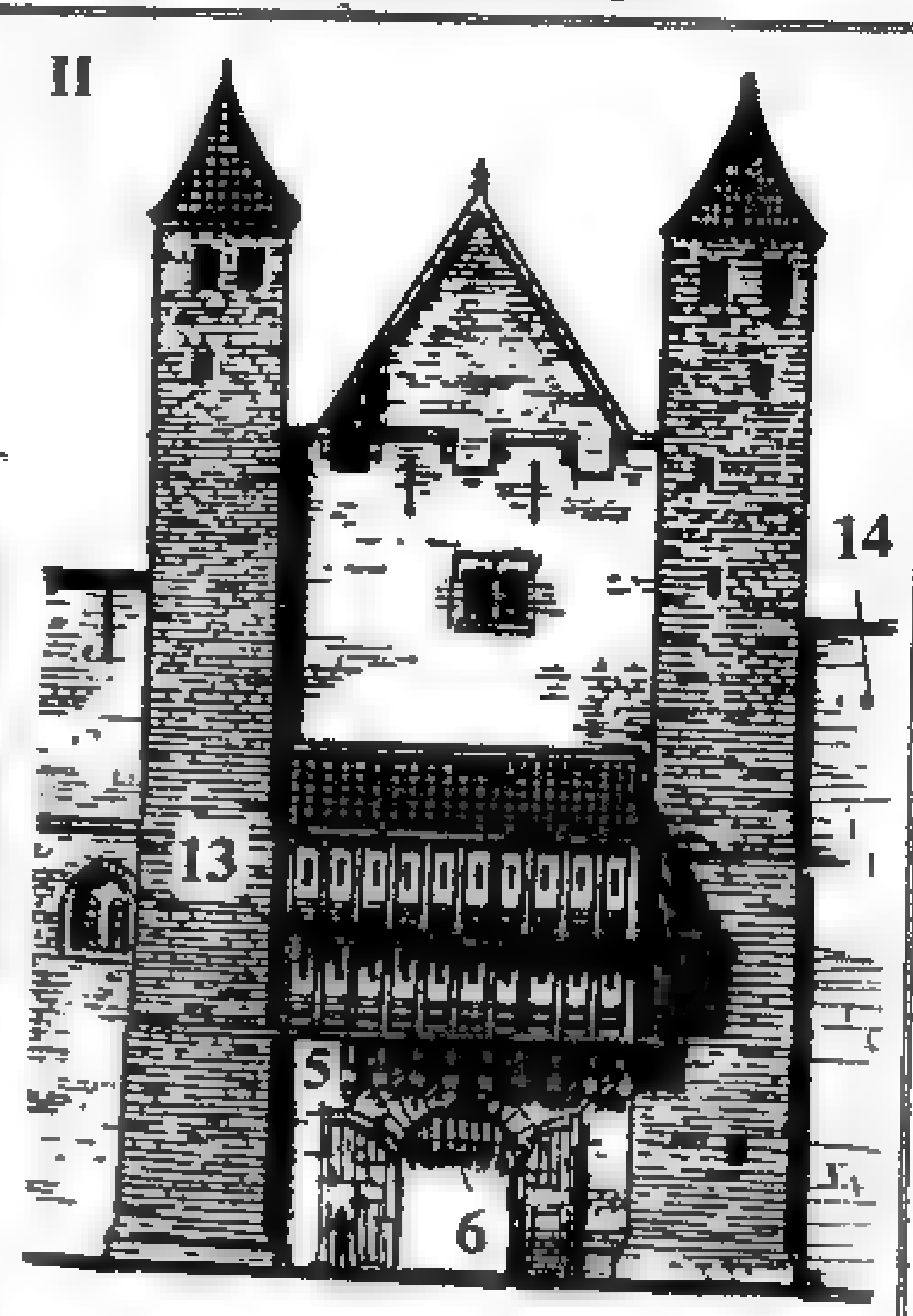


1 - railing поручень; **2 - pylon of balustrade** пилон балюстрады; **3 - corbel of balcony** кронштейн балкона; **4 - jar-like baluster** балясина кувшинообразной формы; **5 - drain pipe** водоспускная труба; **6 - square baluster** квадратная балясина; **7 - double-jar-like baluster** балясина в форме двойного кувшина; **8 - baluster as a fretting rosette** балясина в виде прорезной каменной розетки; **9 - crabb** крабб; **10 - griphon** грифон ("химера"); **11 - baluster as a Corinthian column** балясина в виде коринфской колонны.

I



II

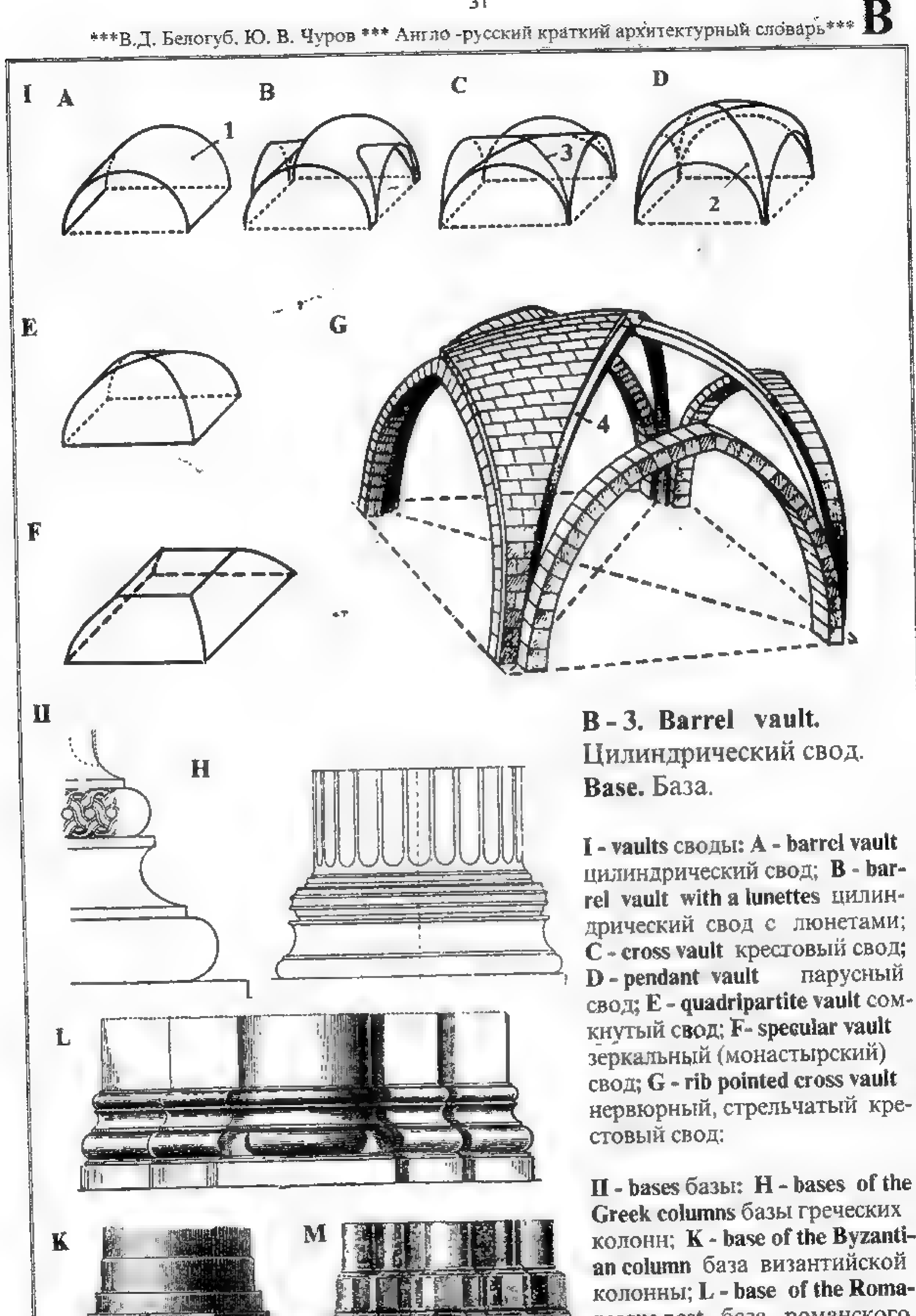


III

B - 2. Banded. Бандед.
Barbican. Барбакан.

I - San Spirito church. Palermo (Italy). Banding of the wall and arch. Сан Спирито в Палермо, Италия. Бандед стен и арок.
II - barbican with squared gate quadrate towers. Барбакан с квадрат- ными привратными башнями.
III - barb ican with semicircle gate towers. Барбакан с полукруглыми привратными башнями;

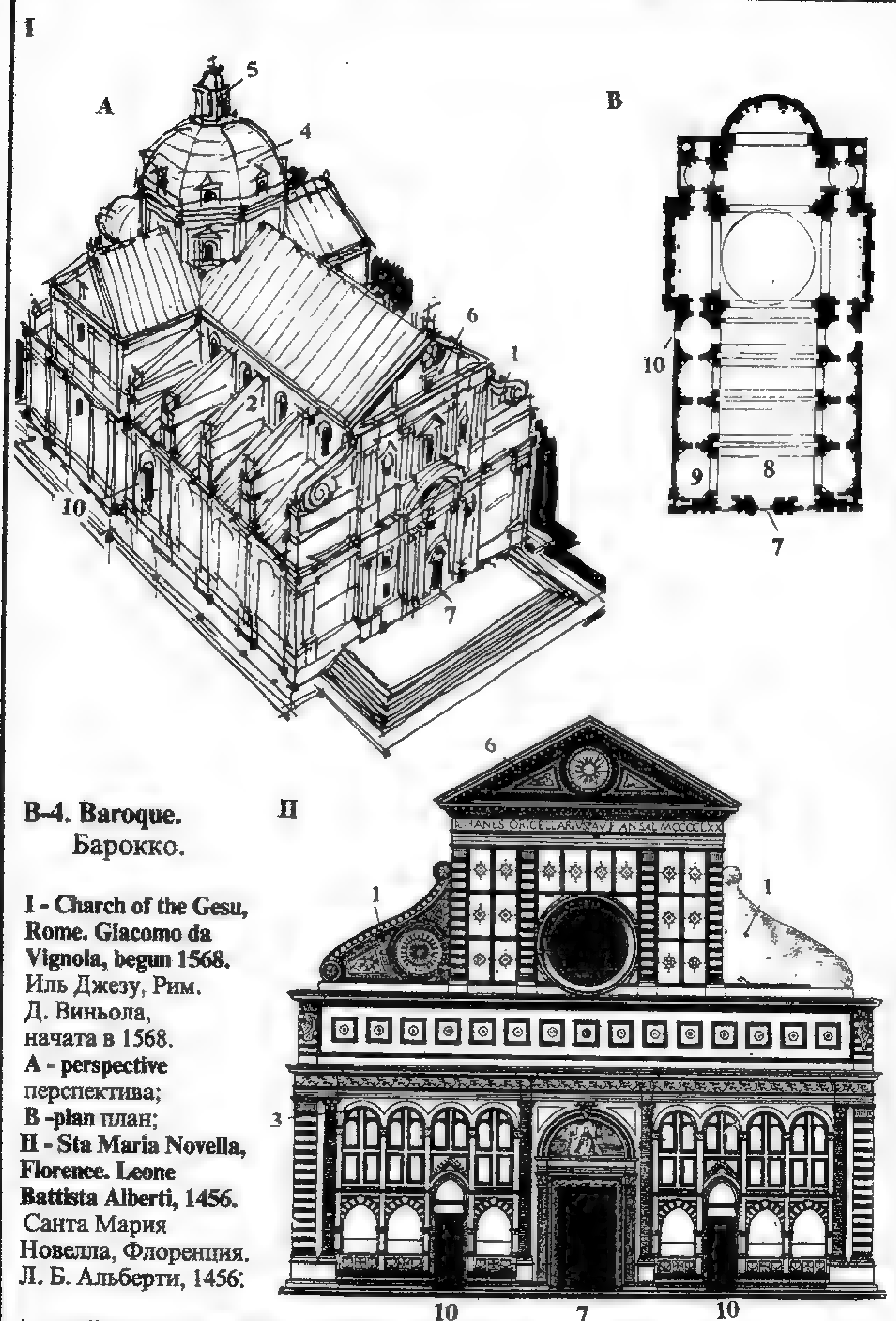
1 - crenelation кренеляция (зубчатый) парапет; **2 - merîon** зубец; **3 - crenelle** амбразура; **4 - main gate** главные ворота; **5 - leaf** створка ворот; **6 - lowering grate** опускная решётка; **7 - bridge over the moat** мост через ров; **8 - loop hole embrasure** бойница; **9 - machicolation** машикули; **10 - moat** ров; **11- exit to the lower roof** выход на покрытие башни; **12 - corridor** переход; **13 - balcony** балкон; **14 - curtain** стена крепости.



B - 3. Barrel vault.
Цилиндрический свод.
Base. База.

I - vaults своды: **A - barrel vault** цилиндрический свод; **B - barrel vault with a lunettes** цилиндрический свод с люнетами; **C - cross vault** крестовый свод; **D - pendant vault** парусный свод; **E - quadripartite vault** сомкнутый свод; **F- specular vault** зеркальный (монастырский) свод; **G - rib pointed cross vault** нервюрный, стрельчатый крестовый свод:

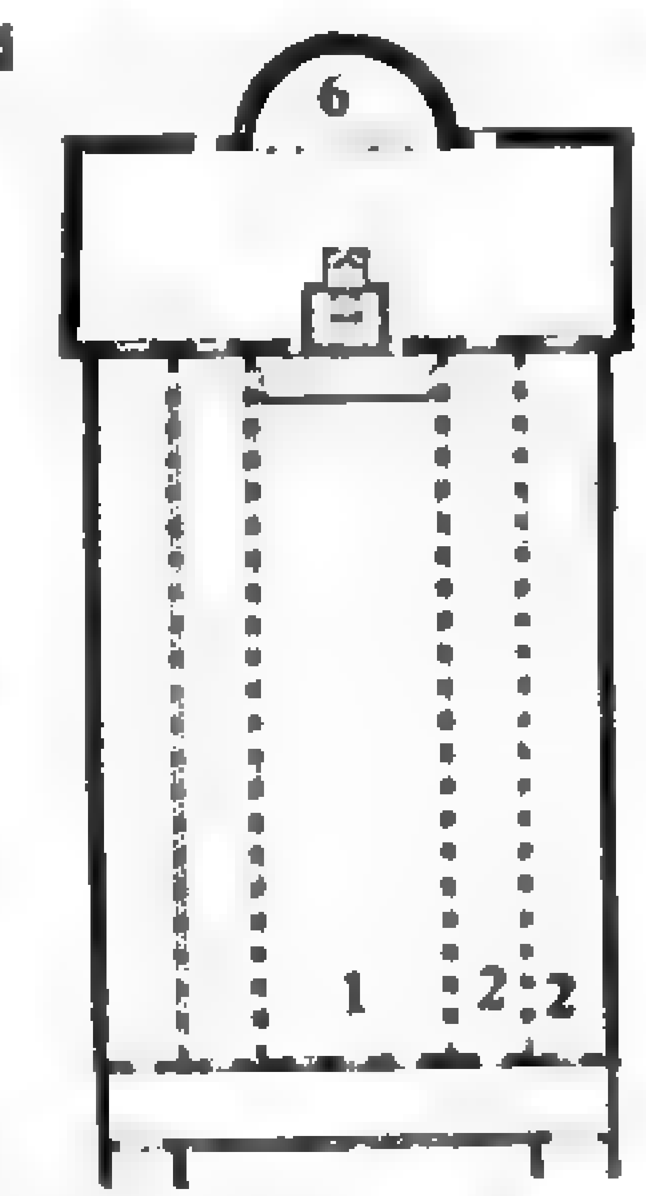
II - bases базы: **H - bases of the Greek columns** базы греческих колонн; **K - base of the Byzantian column** база византийской колонны; **L - base of the Romanesque post** база романского столба; **M - base of the Gothic post** база готического столба; **1- vault** свод; **2 - pendant** парус; **3 - arris** ребро; **4 - rib** нервюра.

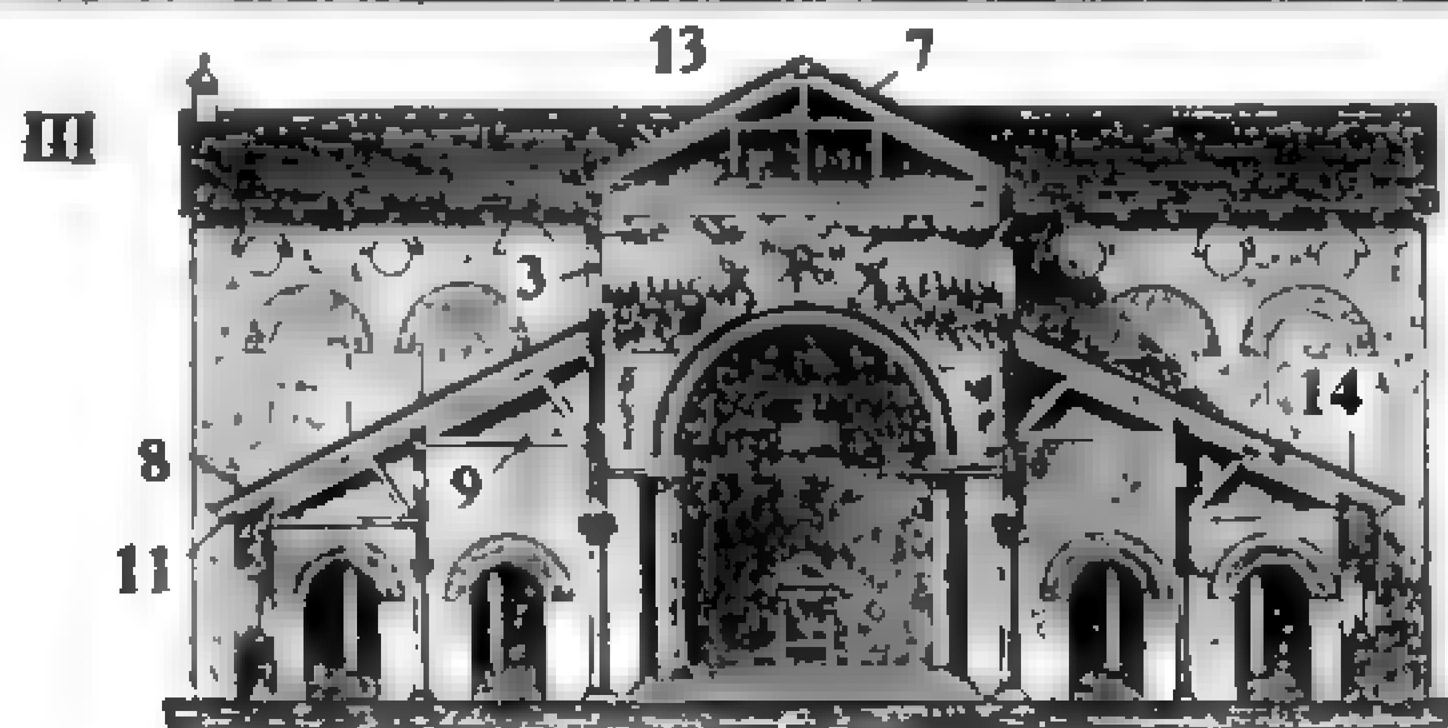


B-4. Baroque.
Барокко.

I - Church of the Gesu, Rome. Giacomo da Vignola, begun 1568. Иль Джезу, Рим. Д. Виньола, начата в 1568.
A - perspective перспектива;
B -plan план;
II - Sta Maria Novella, Florence. Leone Battista Alberti, 1456. Санта Мария Новелла, Флоренция. Л. Б. Альберти, 1456:

1 - scroll волюта, завиток; **2 - buttress** контрфорс; **3 - arculation** аркатура; **4 - dome** купол; **5 - lantern** фонарь; **6 - pediment** фронтон; **7 -main entrance** главный вход: **8 - nave** неф; **9 - aisle** айсл, боковой неф; **10 - side entranse** боковой вход.





B - 5. Basilica. Базилика.

St Paul's - without -the - walls, Roma. 385.
Базилика Св. Павла в Риме.
I - interior интерьер; **II - plan** план; **III - section** разрез:

1 - nave неф; **2 - aisle** айсл (боковой неф); **3 - clerestory** клересторий; **4 - Corinthian arcade** коринфская аркада; **5 - triforium** трифориум ; **6 - apse** апсида; **7 - ridge roof** двускатная крыша; **8 - pent roof** односкатная крыша; **9 - roof truss** стропильная ферма; **10 - tie beam** затяжка фермы; **11 - overhang** свес крыши; **12 - diafragm arch** арка-диафрагма; **13 - girder of the nave** стропильная ферма нефа; **14 - rafters of the aisle** стропила айсла (бокового нефа); **15 - respond** крайняя опора аркады; **16 - canopy** балдахин, сень; **17 - mosaic floor** мозаичный пол.





B-6. Bas-relief. Барельеф.
Bead and reel. Бусы.

I - bas-relief upon the stone:
A - early Christian sarcophagus decorated with bas-relief;
B - bas-relief Sta. Cicilia, fifteenth century.
Барельеф на камне:
А - раннехристианский саркофаг, украшенный барельефом;
В - барельеф Св. Цицилии, 15 в;

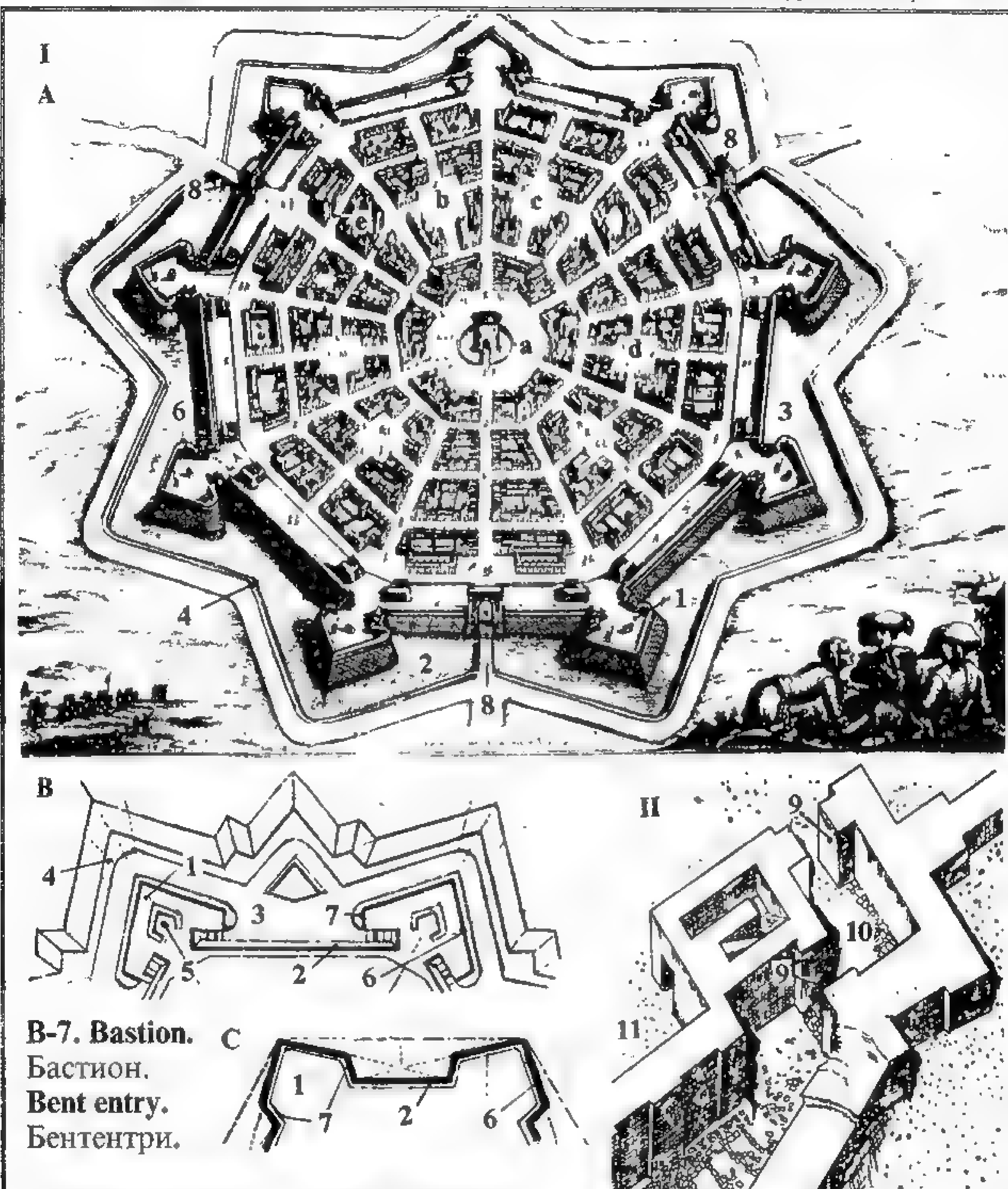
II - wooden bas-relief of the Sta Sabina, Rome.
Деревянный барельеф на дверях церкви Св. Сабины в Риме:

III

1 - 'beads' (small eggshapes)
бусы (маленькие овалы);
2 - 'reels' (semi-circular discs)
полукруглые диски.

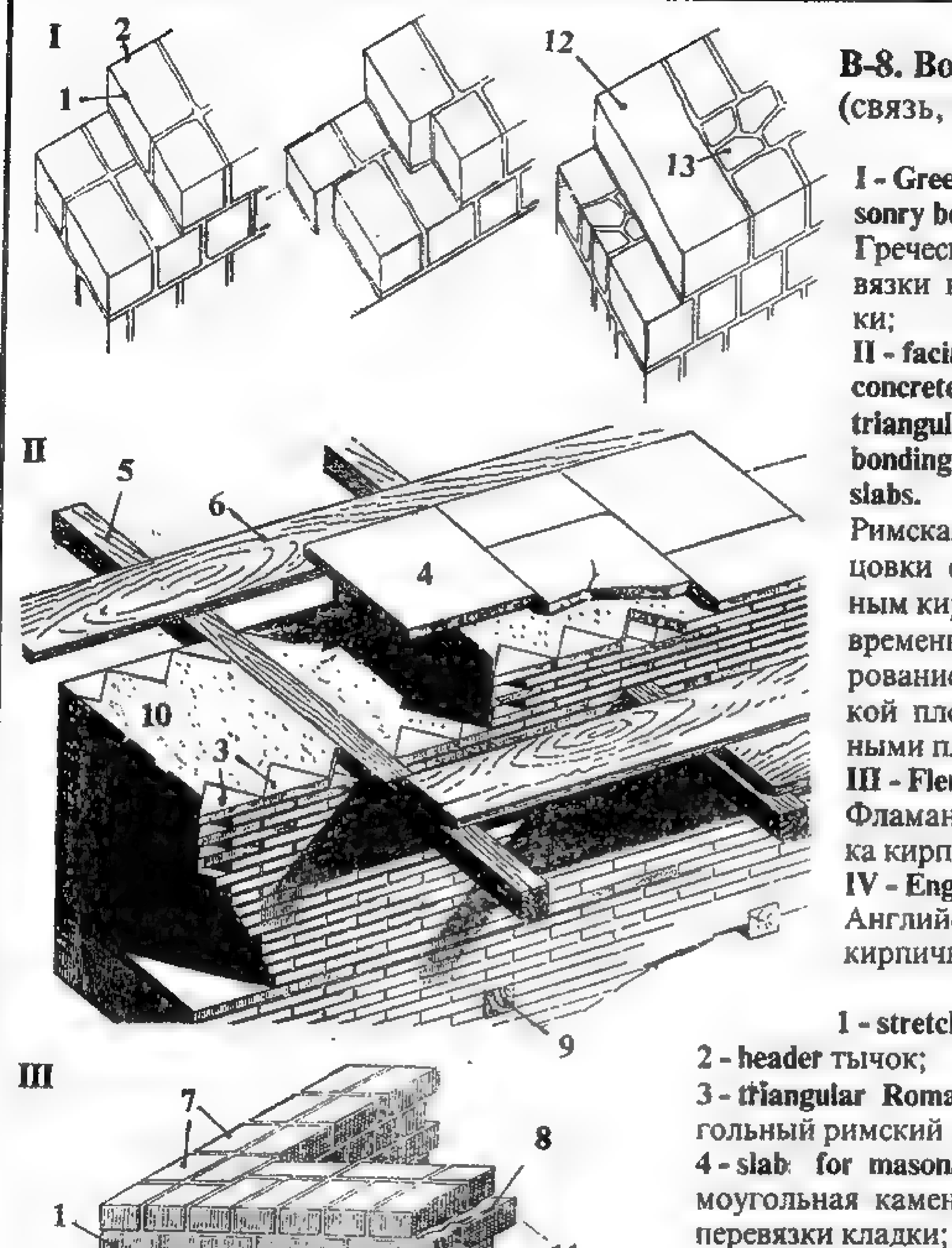
1

2



B-7. Bastion. Бастион. **Bent entry.** Бентентри.

I - bastion бастион: **A - plan of the idial town-fortress. Skamozzi, beginning of the seventeenth century.** План идеального города. Скамоцци, начало 17 в.; **B - Italian front** итальянский фронт; **C- scheme of bastion's front** схема бастионного фронта; **II - fragment of city wall, Megiddo (Israel). Early second millennium B. C. Bent entry.** Фрагмент крепостной стены, Мегиддо (Израиль). Начало 2-го тысячелетия до н. э. Бентентри. **1 - bastion** бастион; **2 - curtain** куртина; **3 - moat** ров; **4 - rampart** вал; **5 - spoil bank** кавальер; **6 - face of bastion** фас бастиона; **7 – flank of bastion** фланк бастиона; **8 - city gate** городские ворота; **9 - place of the city gate** место городских ворот; **10 - bent entry** бентентри; **11 – city walls** городские стены:
a - main square with the prince palace and cathedral главная площадь с дворцом князя и собором; **b - exchange square** биржевая площадь; **c - markets for the wood, hay, live-stock and provision** рынки для торговли дровами, сеном, скотом и продовольствием; **d - radial street** радиальная улица; **e - annular street** кольцевая улица.

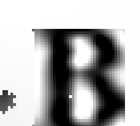


B-8. Bond. Перевязка (связь, сцепление).

I - Greek type of the masonry bonding.
Греческий тип перевязки каменной кладки;
II - facing of the Roman concrete wall with the triangular brick with a bonding of flat stone slabs.
Римская система облицовки стен треугольным кирпичом с одновременным их бетонированием и перевязкой плоскими каменными плитами;
III - Flemish bond.
Фламандская перевязка кирпичных стен;
IV - English bond.
Английская перевязка кирпичных стен;

IV

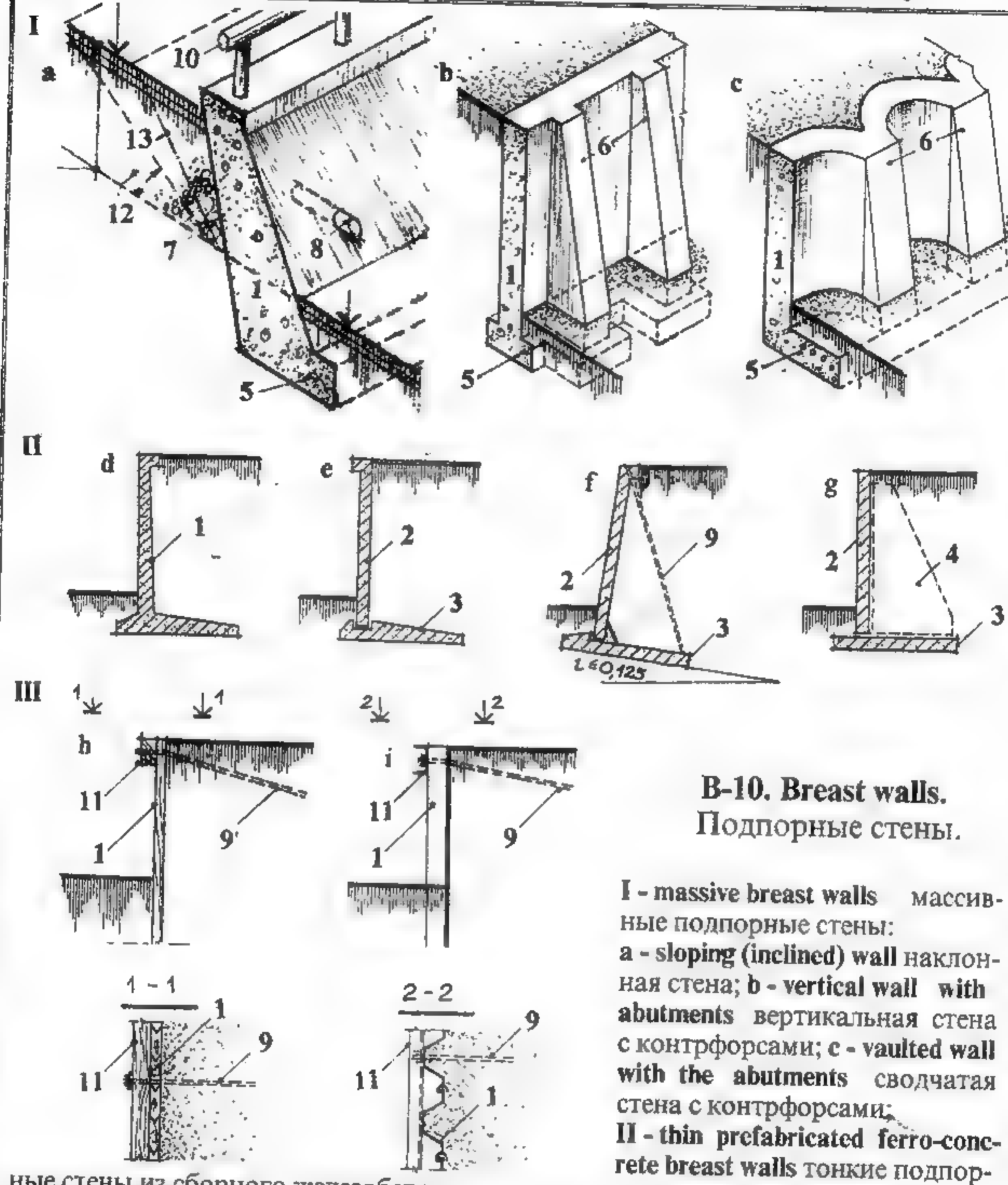
1 - **stretcher** ложок;
2 - **header** тычок;
3 - **triangular Roman brick** треугольный римский кирпич;
4 - **slab for masonry bonding** прямоугольная каменная плита для перевязки кладки;
5 - **cantilever beam in the wall for the scaffold** консольная балка в стене для подмостей;
6 - **wooden scaffold floor** деревянный настил подмостей;
7 - **rectangular brick** прямоугольный кирпич;
8 - **mortar** кладочный раствор;
9 - **remainder of the cantilever beam** остаток консольной балки в стене;
10 - **concrete** бетон;
11 - **toother** штраба;
12 - **ashlar stone** тесаный камень;
13 - **quarrystone** бутовый камень.



B - 9. Bell tower (Campanile). Колокольня.

St Mark's square, Venice. Площадь Сан-Марко, Венеция:

A- general layout генеральный план; **B - a-a view** вид по а-а;
1- bell tower. Begun tenth century, rebuilt B. Buon, 1438-1443. Колокольня. Заложена в 10 в, перестроена Б. Буоном в 1438-44; **2 - St Mark's, 976-1077.** Собор Сан-Марко, 976-1077; **3 - Lodgetta, J. Sansovino, 1540.** Лоджетта, Я. Сансовино, 1540; **4 - Doge palace. Begun 809, rebuilt 1310 -1449.** Дворец Дожей. Заложен в 809, перестроен 1310-1449; **5 - St Mark's square** площадь Сан-Марко; **6 - columns with emblems of the Venice** колонны с эмблемами Венеции; **7 - Library, J. Sansovino, 1536-1555.** Библиотека, Я. Сансовино, 1536-55; **8 - Zecca (mint), J. Sansovino, 1536;** Цекка (монетный двор), Я. Сансовино, 1536; **9 - canal** канал; **10 - lagoon** лагуна.

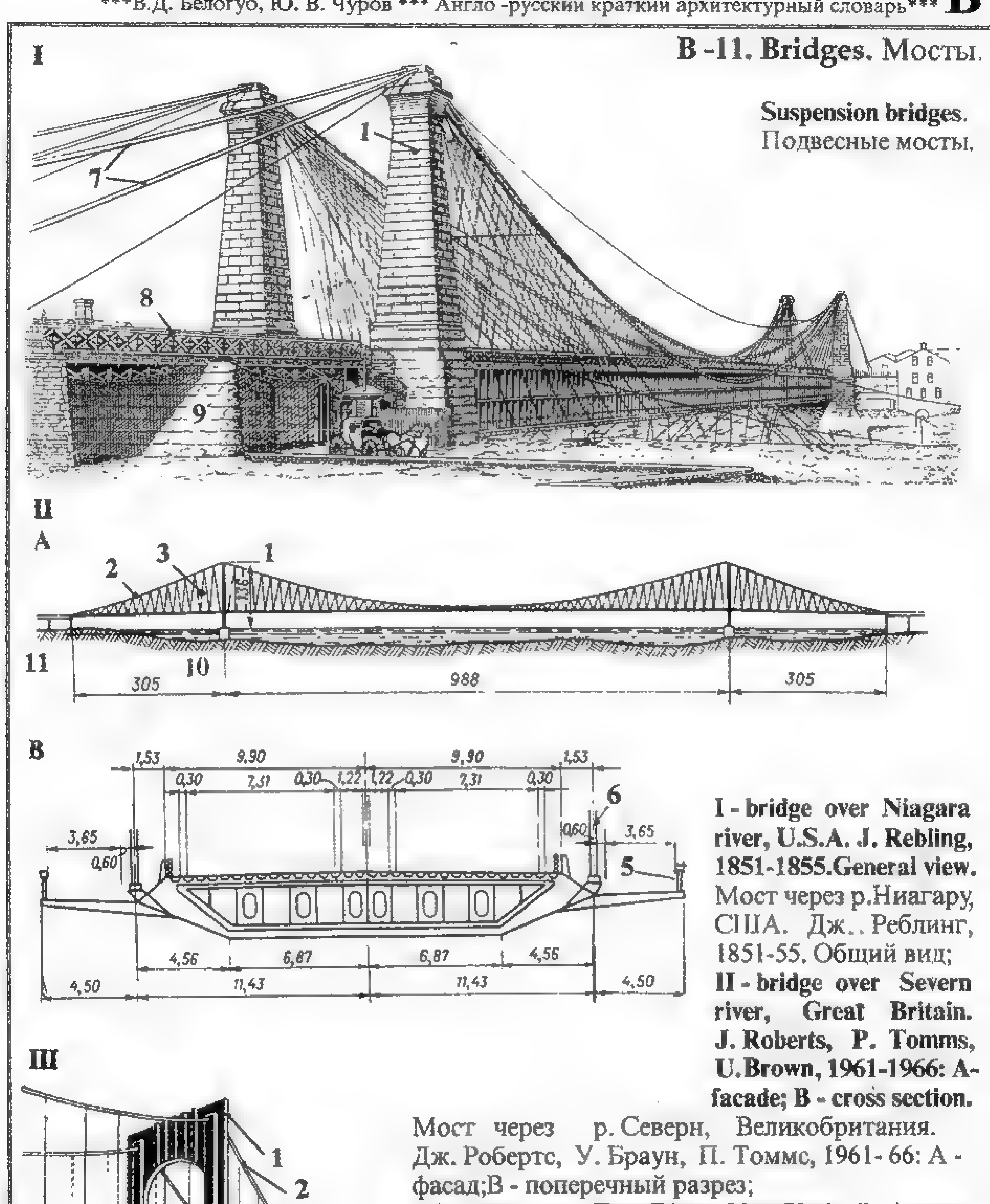


B-10. Breast walls.
Подпорные стены.

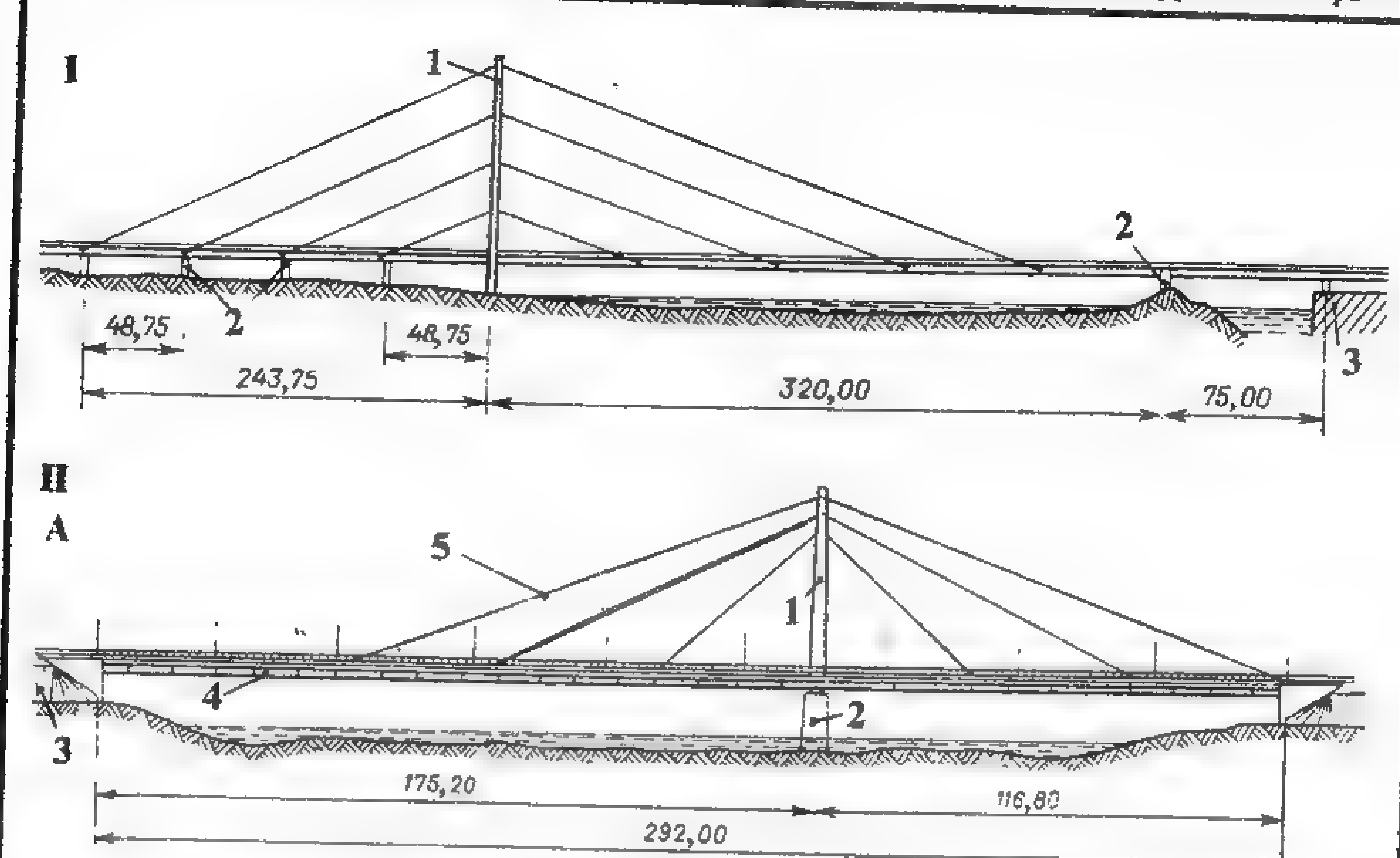
I - massive breast walls массивные подпорные стены:
a - sloping (inclined) wall наклонная стена; **b - vertical wall with abutments** вертикальная стена с контрфорсами; **c - vaulted wall with the abutments** сводчатая стена с контрфорсами;
II - thin prefabricated ferro-concrete breast walls тонкие подпорные стены из сборного железобетона:
d - of L - shaped elements из L - образных элементов; **e - of wall's and footing's plates** из стеновой и фундаментной плит; **f - of tied together wall's and footing's plates** из связанных вместе стеновой и фундаментной плит; **g - of wall's and footing's plates with the reinforcing (strengthening) ribs** из стеновой и фундаментной плит и ребер жесткости;
III- flexible breast walls гибкие подпорные стены:
h - of tied wooden rabbet из деревянного шпунта с анкерением; **i - of tied steel rabbet** из металлического шпунта с анкерением;
1 - wall стена; **2 - wall's plate** стеновая панель; **3 - footing's plate** фундаментная панель; **4 - stiffening rib** ребро жесткости; **5 - foundation** фундамент; **6 - counterfort (buttress, abutment)** контрфорс; **7 - drainage** дренаж; **8 - drain sluice** водоспуск дренажной системы; **9 - anchor rope** анкерная тяга; **10 - parapet** парапет; **11 - frame work** обвязка; **12 - angle of rest** угол естественного откоса; **13 - plane of shear** плоскость сдвига.

B -11. Bridges. Мосты.

Suspension bridges.
Подвесные мосты.



I - bridge over Niagara river, U.S.A. J. Rebling, 1851-1855.General view. Мост через р.Ниагару, США. Дж.. Реблинг, 1851-55. Общий вид; **II - bridge over Severn river, Great Britain. J. Roberts, P. Tomms, U.Brown, 1961-1966: A-facade; B - cross section.** Мост через р. Северн, Великобритания. Дж. Робертс, У. Браун, П. Томмс, 1961- 66: А - фасад;В - поперечный разрез; **III - bridge over East-River, New-York. O. Amman, A. Dana, A. Embary, 1938 -1939. General view.** Мост через Ист - Ривер в Нью -Йорке. О. Амман, А. Дана, А. Эмбари, 1038-39. Общий вид: **1 - pillar** пилон; **2 - carrying cables** несущий канат; **3 - suspender** подвеска; **4 - span** пролётное строение; **5 - fence** ограждение; **6 - lamp pole** фонарный столб; **7 - anchor rope** анкерные канаты; **8 - girder truss** балочная ферма; **9 - abutment** береговая опора (устой); **10 - pier** промежуточная опора (бык); **11 - anchor support** анкерная опора.



B

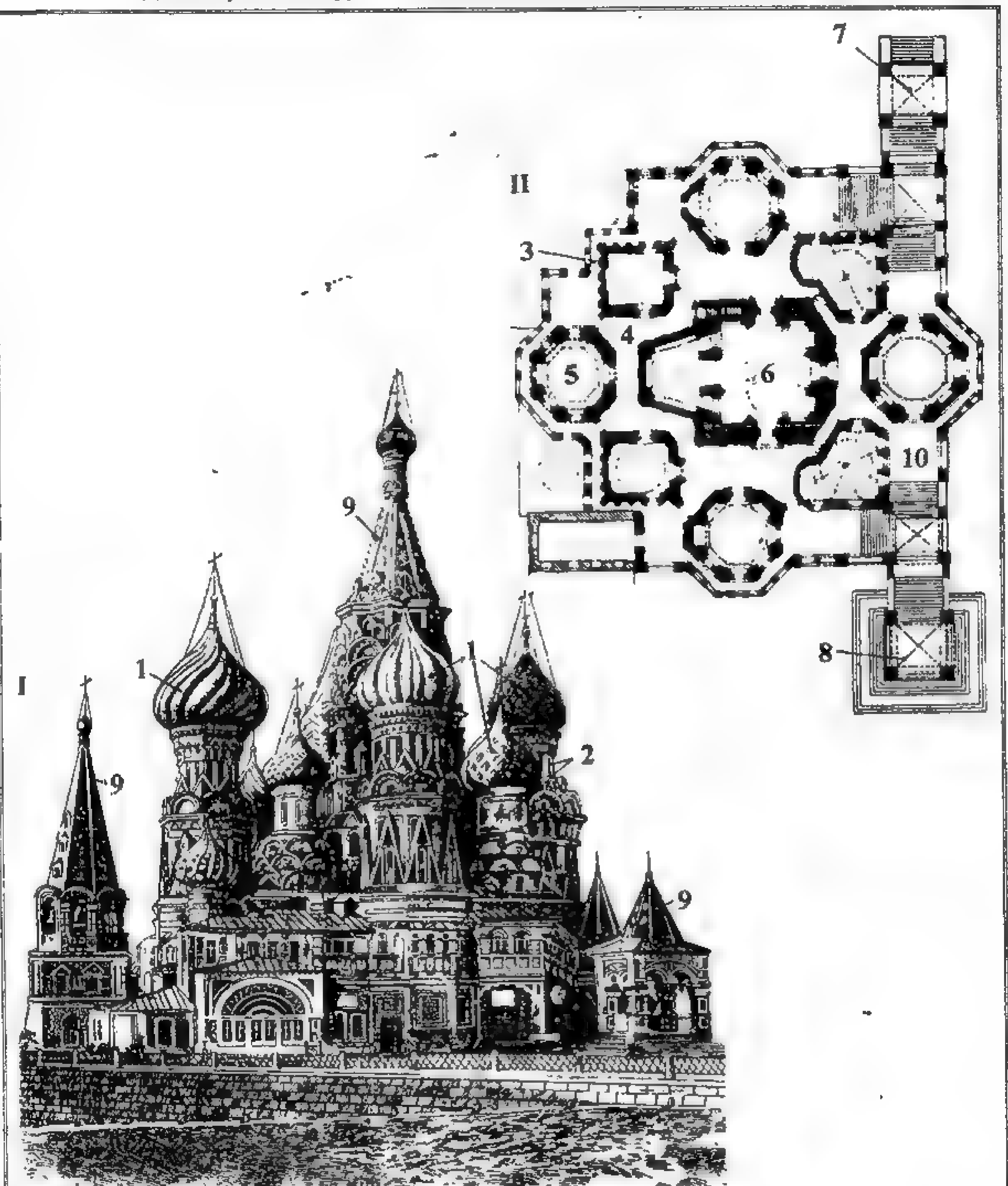
6

B-12.Bridges. Мосты.

Guyed bridges вантовые мосты.

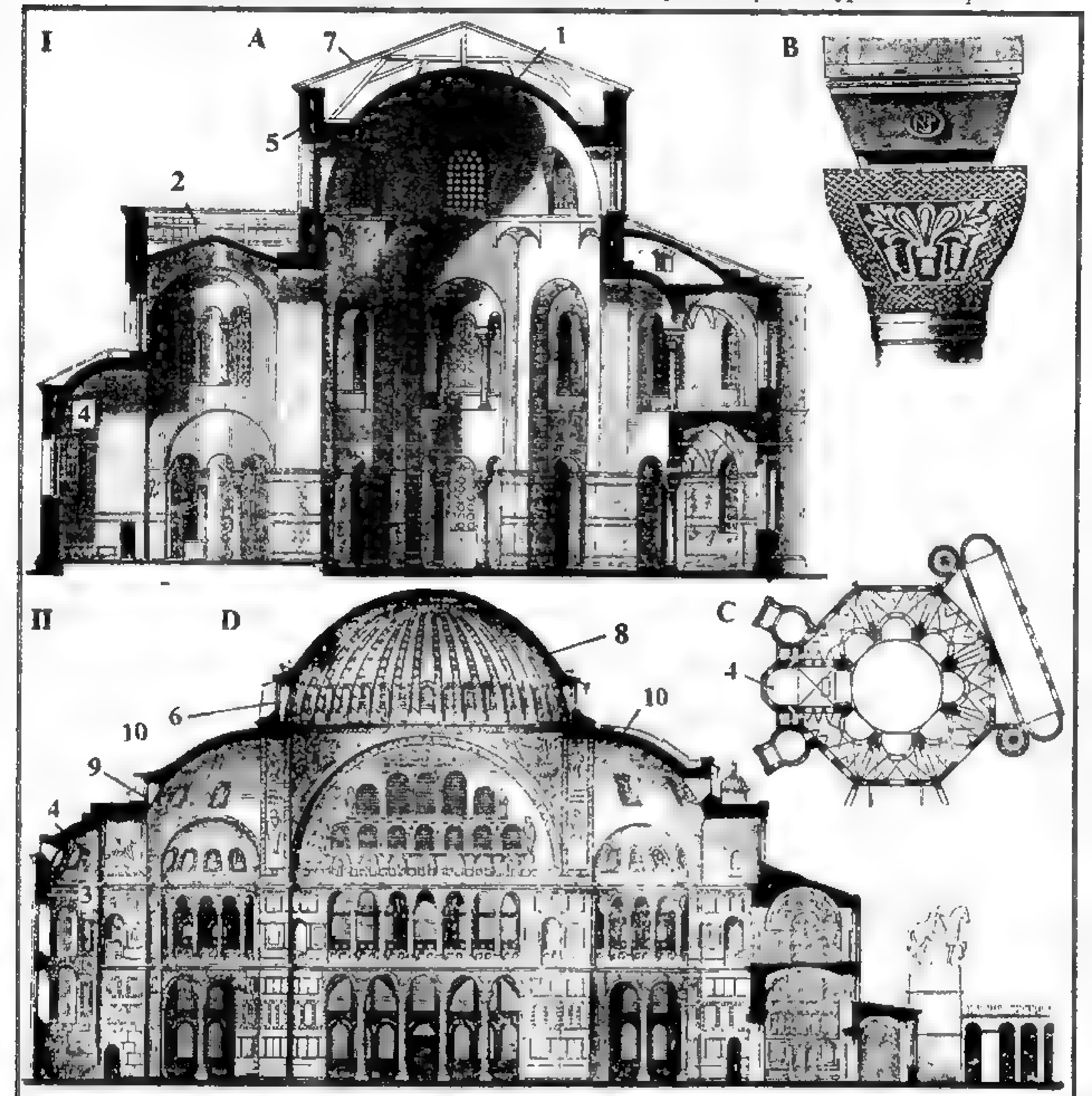
I - bridge over Rhine river, Dusseldorf, Germany. F. Leongard, F. Tamms, L. Winterherst, V. Andre, 1966 - 1969. Facade. Мост через Рейн в Дюссельдорфе. Германия. Ф. Леонгард, Ф. Таммс, Л. Винтергерст, В. Андрэ, 1966-69. Фасад;
II - bridg over Rhine river, Maksou. Germany. L. Winterherst, 1966. A - facade; B - general view. Мост через Рейн в Максау. Германия. Л. Винтергерст,1966. А - фасад; В - общий вид:

1 - pylon пилон; **2 - abutment pier** бык ; **3 - abutment** береговой устой; **4 - span** пролётное строение; **5 - guy** ванта (оттяжка); **6 - barrier** барбер, ограждение моста.



B-13. Bulbous dome (onion dome). Луковичный купол.

Cathedral of the Intercession of the Virgin on the ditch (Intercession Cathedral, Cathedral of the Blessed Basil), Moscow. Barma and Postnic, 1555-60.
Собор Покрова на рву (Покровский собор, собор Василия Блаженного), Москва. Барма и Постник, 1555-60.
I - general view общий вид; **II - plan** план;
1- bulbous dome (glava) луковичный купол (глава); **2 - dome drums** барабаны куполов; **3 - gallery** галерея; **4 - vaulted passge** сводчатый переход; **5 - side stolp** боковой столп; **6 - central stolp** центральный столп; **7- south front porch** южное крыльцо; **8 - north front porch** северное крыльцо; **9 - shatyor** шатер; **10 - terrace** терраса.



B - 14. Byzantine. Византийский стиль.

I. St. Vitaly, Ravenna, 526 - 527. A - section; B - capital; C - plan.
Церковь Св. Виталия в Равенне. 526 -27. A - разрез; B - капитель C - план.
II - St. Sophia, Constantinople. Anthemius of Tralles, Isidore of Miletus, 532- 37. D - section; E - plan. Храм Св. Софии в Константинополе. Анфимий Траллеский и Исидор Милетский, 532-37. D - разрез; E -план:

1 - domical vault внутренний купол; **2 - rafters** стропила; **3 - niche** ниша; **4 - apse** абсида; **5 - dome-drum** барабан купола; **6 - windows of dom** окна купола; **7 - angle rafter of marquee** угловая стропильная нога шатрового покрытия; **8 - Byzantine dome** византийский купол; **9 -windows of semidome** окна полукупола; **10 - Byzantine semidome** византийский полукупол.

Caldarium. The hot-water room in a Roman public bath.
Кальдариум - зал с горячей водой в римских банях - термах, С-1.

Calorific conduction.
Теплопроводность.

Campanila.
Колокольня, башня, С- 13.

Canopy. Decorative covering over a small open structure such as a tomb, pulpit or niche; often supported on columns.
Балдахин - декоративное покрытие (навес) над небольшими открытыми объектами: надгробиями, кафедрами проповедников, нишами; часто опирается на колонны, С-2.

Cantilever. A beam or girder supported in the middle or along half its length and weighted at one end to carry a proportionate load on the other.
Консоль - балка (ферма), жестко заделанная в вертикальную опору (стену) и способная нести на своем свободном конце соответствующую нагрузку, С-3.

Capital. The upper part of a column. In non - classical architecture, capitals may by of any design. ***Cushion-capital.*** The simplest possible transition from square to circle, a cube with the bottom edges and corner cut away.
Капитель - верхняя часть колонны. В классической архитектуре имеет определенную форму. В неклассической архитектуре имеет любой дизайн. ***Подушкообразная*** **К.** - простой переход от квадрата к кругу - срезанные снизу кромки и углы, С- 4.

Capping. Protective covering on top of wall or post. Also called 'coping'.
Кэпинг - защитное покрытие верха стены или столба; насадка; плинтус; гребень плотины.

Caracole.
Винтовая лестница, R- V .

Caravan serai. Inn for caravans on the roads and towns of Near East and Middle Asia.
Караван-сарай - постоялый двор для караванов на дорогах и в городах Переднего Востока и Средней Азии, С-10.

Carcass.
Каркас, остов; скелет.

Carolingian. Style originating under Charlemagne *c*. 800 and leading to Romanesque.
"Каролингское возрождение"- стиль зародившийся в империи Карла Великого (8-9 вв.), перешедший в романский, С-5.

Cartouche. Tablet with ornate frame.
Картуш - щит или полураскрытый сверток, с орнаментированной рамкой, С-3.

Caryatid. Pillar in the form of a sculptured female figure.
Кариатида - скульптурная опора в виде женской фигуры, С-6.

Causeway. A raised road or path.
Козвей - приподнятая дорожка; дамба.

Cella. The central body of a classical temple, without portico and colonnades (occasionally, to mean the NAOS alone). By extension, the sanctuary of other temples, e. g., Indian.
Целла - центральная часть классического храма без портика и колоннады (изредка называемая наосом). Как исключение, святилище в других храмах, например, в индийских, С- 7.

Cenotaph. Monument to a person buried elsewhere (Greek: 'empty tomb').
Ценотаф - монумент человеку похороненному в другом месте (у греков -"пустая гробница").

Centering. Temporary wooden support for an arch or vault, removed when the mortar has set.
Кружала - деревянная опалубка сводов или арок, убираемая после затвердения раствора или бетона, С-9.

Central-plan. A plan symmetrical, or nearly so, in all four directions.
Центрический план - план полностью или почти симметричный по всем четырем направлениям, С- 3.

Central span.
Центральный (средний) пролёт.

Central heating.
Центральное отопление.

Chain moulding.
Орнамент в виде цепи.

Chancel. Space in a church reserved for the clergy, including the altar and the choir. ***Chancel-screen.*** Screen separating the chancel from the nave or crossing. Sometimes continued on the north and south to separate the choir from its aisles.

Чансел - пространство в церкви, предназначенное для духовенства, включающее алтарь и хоры. ***Ч.-скрин*** - алтарная перегородка, отделяющая Ч. от нефов или средокрестия Иногда продолжается на север и юг, отделяя хоры от айслов (боковых нефов).

Change of air.

Обмен воздуха.

Chase. A vertical groove cut in a wall for pipes or wires or (in Egyptian buildings) wooden masts.

Чейз - вертикальный желоб в стене для труб, проводов или деревянных мачт (в египетских зданиях),

Chevet. The combination of apse, ambulatory and radiating chapels at the east end of a large Gothic church.

Чевит - комплекс из апсиды, амбулатория и радиальных капелл в восточной части больших готических соборов.

Chevron. Zigzag.

Шеврон - орнамент типа "зигзаг", N-3.

Choir. The part of a church where the choir sits. Normally the west part of the charch. The term is often loosely applied to mean the same as chancel, although in large medieval churches the choir sat under the crossing or west of it.

Хоры - место хора в храме, обычно в западной части чансела. Термин часто применяют к чанселам небольших церквей, хотя в больших средневековых храмах хоры находятся под средокрестием или западнее его.

Chryselephantine. Made of ivory and gold. Term applied by the Greeks to statues of which the draperies were made of gold and the nude parts of the figure of ivory - both over a hollow wooden framework.

Хрисоэлефантинная техника - выполнение статуй с использованием золота и слоновой кости. Одежда выполнялась из листового золота, открытые части тела - из пластинок слоновой кости по деревянному каркасу, С-8.

Cistern. A large underground room (often vaulted) for the storage of water.

Цистерна - подземное помещение для хранения воды (часто перекрытое сводами).

Classical. Greek or Roman and their derivatives, especially the use of the ORDERS.

Классика архитектурная - греческие и римские образцы архитектуры, особенно с использованием ордерной системы.

Clerestory. The upper window - level of a large enclosed space, rising above adjacent roofs. In particular the upper window range of a basilican building above the arcade and triforium.

Клересторий - верхний ряд окон помещений, поднятый над примыкающими крышами. В частности, линия окон нефа базилики над крышами айслов (боковых нефов), над аркадой и трифориумом, А- 9.

Cloister. A square court surrounded by an open arcade or colonnade.

Клостер - квадратный дворик с открытой аркадой или колоннадой по его периметру, С- 11.

Coffering. Treatment of ceilings and domes consisting of sunk panels (coffers).

Кессонирование - обработка поверхности потолка, купола или свода в виде заглубленных прямоугольников или многоугольников (кессонов), С-12.

Colonnade. A row of columns.

Колоннада - ряд колонн С- 11.

Column. A circular pillar, a cylindrical support for a building. Also erected singly as a monument.

Колонна - цилиндрический столб (опора) в зданиях. Иногда устанавливается, отдельно как монумент, F-5.

Columnar and trabeat.

Стоечно - балочная система - структура здания с использованием только несущих стен, стоек и балок (без арок), С-14.

Composite. An order invented by the Romans, combining the acanthus leaves of the Corinthian with the volutes of the Ionic capital.

Композитный ордер - ордер изобретенный римлянами, капитель которого содержит акантовые листья коринфского и волюты ионического ордеров, С-15.

Concentric walls. Fortification introduced from the East by the Crusaders, consisting of one complete defense system inside another.

Концентрические стены - фортификационное нововведение, привнесенная крестоносцами с востока - двойной ряд крепостных стен, С-16.

Corbel. A bracket a block of stone projecting from a wall as a horizontal support or as the springing of a rib. ***C. table.*** A projecting course of masonry supported on corbels round the top of a wall as a parapet or cornice.

Корбель - подставка, блок или камень выступающие из стены; горизонтальная опора, пяты или ребра арки или свода. ***Корбельтейбл*** - выступающая над верхом стены каменная кладка на **К.** в виде парапета или карниза, С-16.

Corinthian. The last of the three classical Greek orders. Characteristics: (1) High base, sometimes a pedestal. (2) Slender fluted shaft with fillets. (3) Ornate capital using stylised acanthus leaves.

Коринфский ордер - последний из трех греческих ордеров. Характерен: высокой базой, иногда пьедесталом; стройным стволом колонны, каннелюрами с филлетами и орнаментом из стилизованных листьев аканта, С-17.

Cornice. (1) The top, projecting section of a classical entablature. (2) In Renaissance architecture, a projecting shelf along the top or a wall supported on ornamental brackets or consoles.

Карниз - верхняя, выступающая часть классического антаблемента; в архитектуре Возрождения - выступающая часть верха стены на орнаментированных кронштейнах или консолях, С-18.

Corp-de-logis. The main part of a large house (especially a French chateau), as distinct the wings and other subordinate parts.

Главный корпус - главная часть большого дома (особенно французского шато), отличающаяся по архитектуре от его других, подчиненных частей, С-19.

Course. A layer of bricks or stone slabs forming a wall.

Корз - ряд кладки из кирпичей или камней образующих стену.

Cove, coving. Concave surface connecting a wall and ceiling.

Галтель, выкружка - криволинсйное примыкание стены к потолку, С -11.

Crack.

Крак - трещина, щель.

Cradle.

Опорная подушка; подвесные подмости.

Crane beam.

Подкрановая балка.

Crenelated moulding.

Орнамент из ломанной линии, меандр.

Crenelation. A defensive parapet consisting of merlons (solid wall) and embrasures (gaps for shooting through).

Кренеляция - защитный парапет из зубцов (сплошной стены) и амбразур (просветов для стрельбы), В-2, С-10.

Crossing. The central space of a cruciform church where the nave, transept and chancel meet.

Средокрестие - центральное место в крестообразных церквях, где встречаются неф, трансепт и чансел, С-13 .

Cross section. A section at the right angle to the longitudinal walls and to the longitudinal axis of the street and so on.

Поперечный разрез- сечение, перпендикулярное продольным стенам здания, продольным осям дорог и т. п.

Cross slope.

Поперечный уклон - уклон поперечного сечения сооружения, например, дороги.

Crosstransom.

Связь, распорная поперечина.

Crosswall.

Поперечная стена.

Crowsteps.

Ступенчатый щипец, С - 11.

Cruciform. Cross-shaped.

Крестообразный.

Crude (undressed).

Необработанный, неотделанный.

Crumpied. — **Мятый, согнутый, закрученный.**

Crypt. *Underground spase below the east end of a church, originally to house the remains of saints.* — **Крипта** - подземелье под восточной частью храма, где сохранялись мощи святых, С-13.

Cuboid. Cube-shaped. ***Battered cuboid*** - cube with sides sloping inwards. — **Кубоид** -имеющий форму куба. ***Наклонный*** **К.** - куб со сторонами наклоненными внутрь, С-10.

Culvert. An arched channel for carrying water underneath a road or embankment. — **Кульверт** - подземный водовод; подземный арочный канал для пропуска воды под дорогами или дамбами.

Cupola. Sometimes means the same as DOME. More usually in English a miniature dome or turret with a lantern-top. — **Купол, колпак, зонт. Чаще в Англии так называют миниатюрный купол или башенку - фонарь, С-9.**

Cup-shaped. — **Чашеобразный.**

Curb. — **Бордюрный камень, бортовой камень; край тротуара; наружный сруб колодца.**

Curtain wall. (1) In castles, the wall between bastions or towers. (2) In modern architecture, an exterior wall serving as a screen only, bearing no load. In frame buildings all the walls are curtain walls. — **Куртина** - стена в крепостях и замках между башнями или бастионами; в современной архитектуре - наружная самонесущая стена (заполнение фахверковых конструкций); стена, выполняющая роль только перегородки (ширмы), В-2, С-10.

Curtostyle — **Круглый выступающий портик.**

Curvature. — **Курватура** - кривизна, линия изгиба, извилина, искривление С-20.

Curve. — **Изгиб, кривизна, дуга, лекало, проводить кривую.**

Curved pediment. — **Арочный фронтон,** С-14.

Curved rafter principal. — **Ферма с криволинейным верхним поясом.**

Cushion. — **Прокладка, подушка; постель; подстилающий слой; упругое основание.**

Cusp. A projecting pointon the inner side of an ARCH, window or roundel. — **Точка пересечения двух кривых; точка перегиба кривой; острие; пик; мыс; выступ; шелыга; зубец в многоцентровых арках,** А-11.

Cut (faceted). — **Граненый.**

Cycle of freezing and thawing. — **Цикл замораживания и оттаивания.**

Cyclopean masonry. Walling in very large irregular stones without mortar. — **Циклопическая кладка** - стена из гигантских естественных камней, уложенных без раствора, С-9.

Cylindrical intersecting vaults. — **Полуциркульный (цилиндрический) крестовый свод.**

Cylindrical vault. — **Полуциркульный (цилиндрический) свод.**

Cyma recta. Classicel architectural moulding. — **Гусёк** - классический архитектурный профиль (облом, молдинг), С-11.

Cyma reversa. Classicel architectural moulding. — **Каблучок** - классический архитектурный профиль (облом, молдинг), С- 11.

Cymatium. — **Киматий** - архитектурный профиль, венчание классического карниза (гусёк, каблучок, С-11.

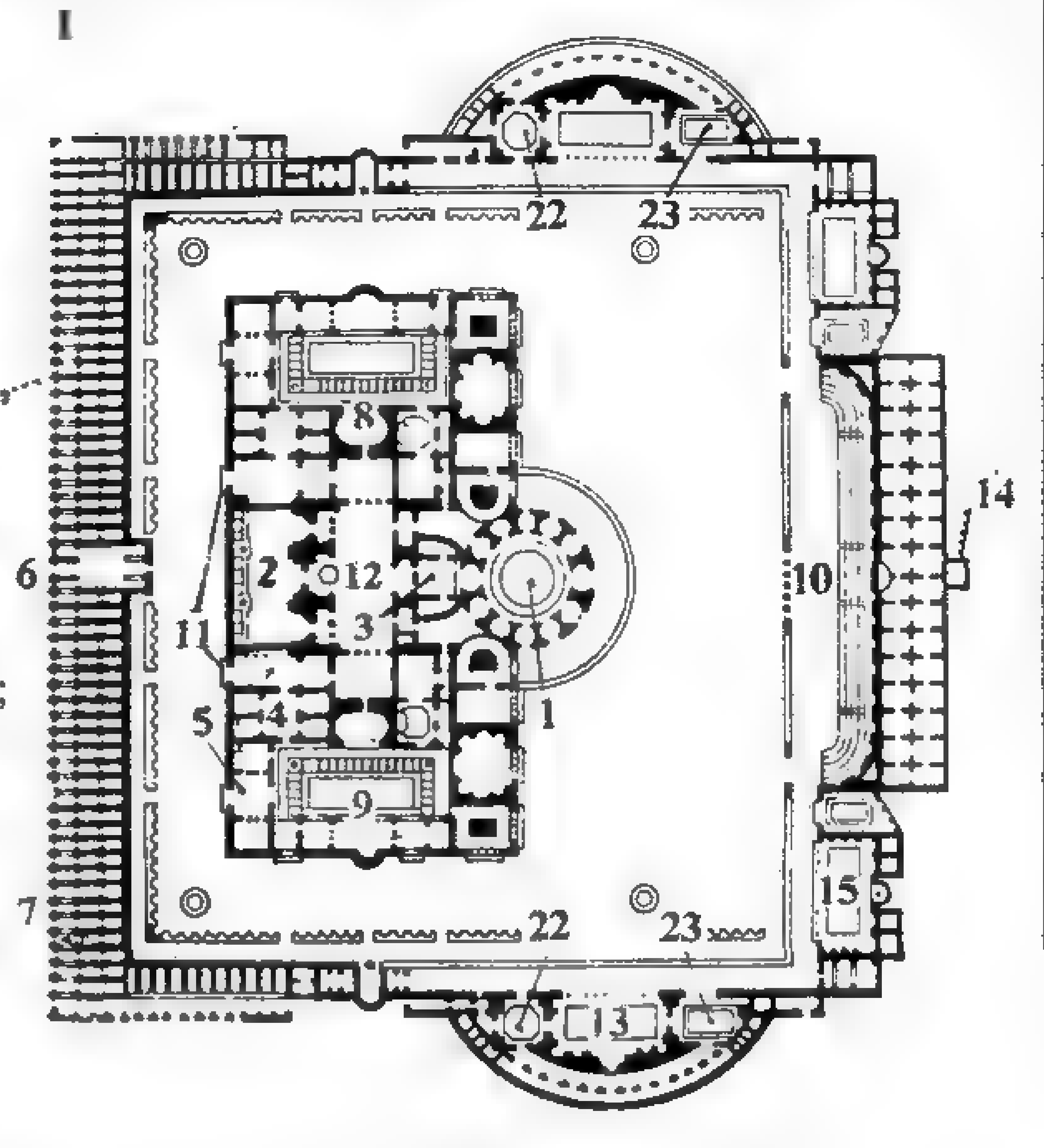
C-1. Calidarium.
Кальдарий.

Baths of Caracalla, Rome.
A. D. 211-217.
Термы Каракаллы в Риме.
211-17.

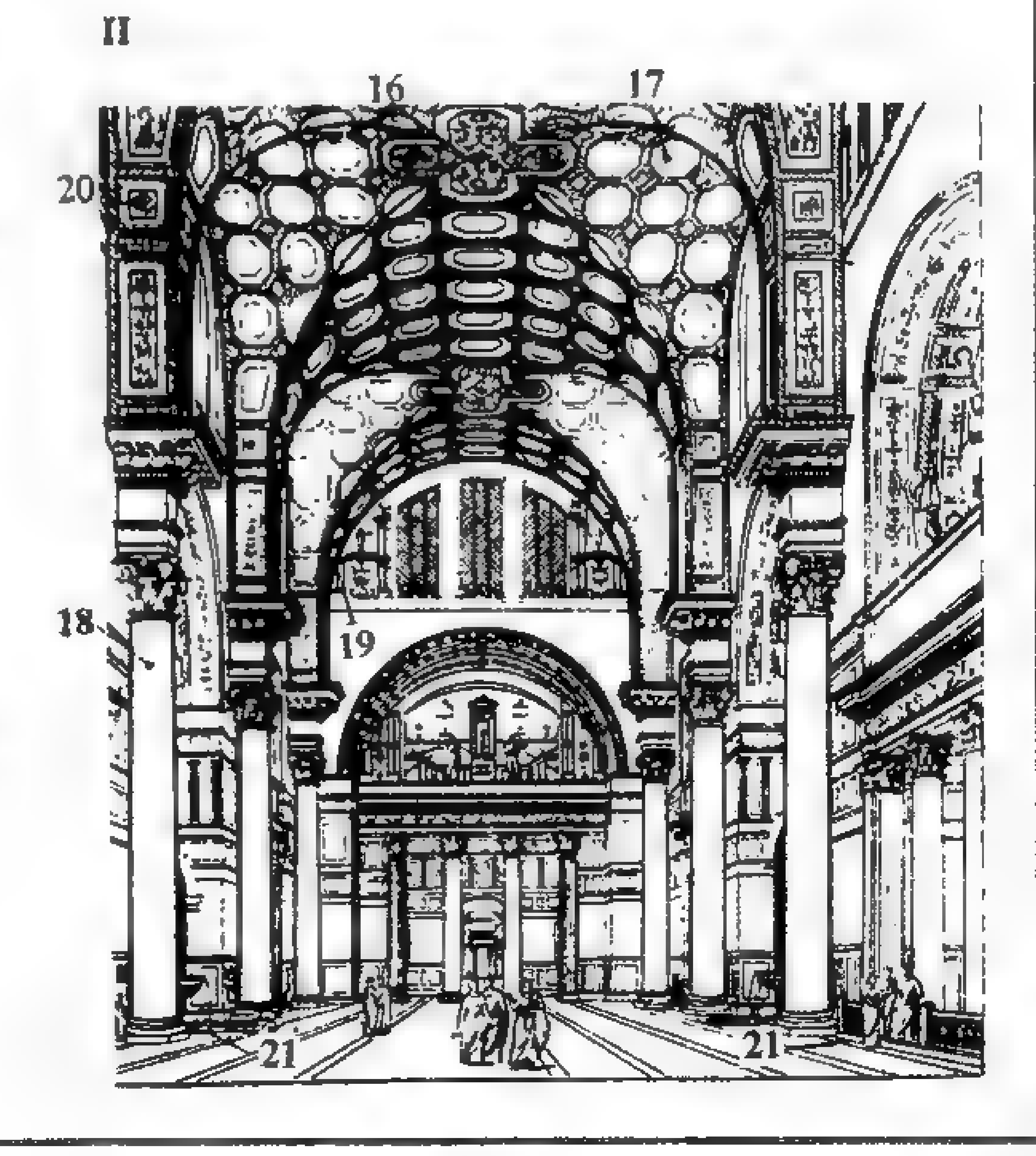
I - plan план:
II - interior of the main hall интерьер главного зала:

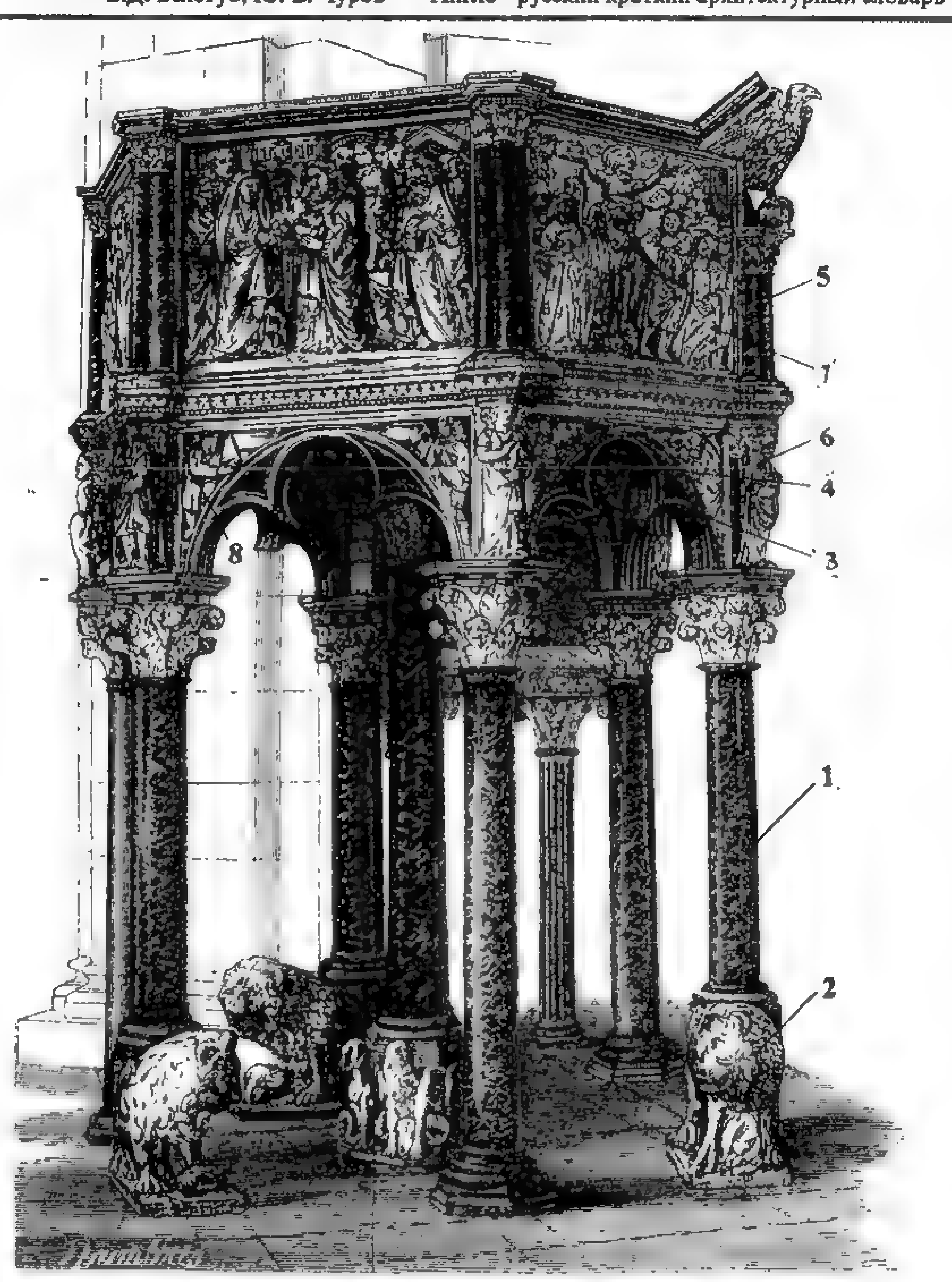
1 - calidarium кальдарий;
2 - frigidarium фригидарий;
3 - tepidarium тепидарий;
4 - cloakroom раздевальня;
5 - vestibule вестибюль;
6 - main entrance главный вход;
7 - individual room индивидуальный номер;
8 - exedra экседра;
9 - gymnasium гимнасий;
10 - arena арена;
11 - entrance вход;
12 - main hall главный зал;
13 - peristyle перистиль;
14 - water inlet водопроводный ввод;
15 - reading-hall читальный зал;
16 - cross vault крестовый свод;
17 - coffer кессон.
18 - Corinthian order коринфский ордер;
19 - stilted arch приподнятая арка;
20 - soffit софит;
21 - archway проход под аркой.
22 - nimtheus нимфей;
23 - deep basin глубокий бассейн.

I



II

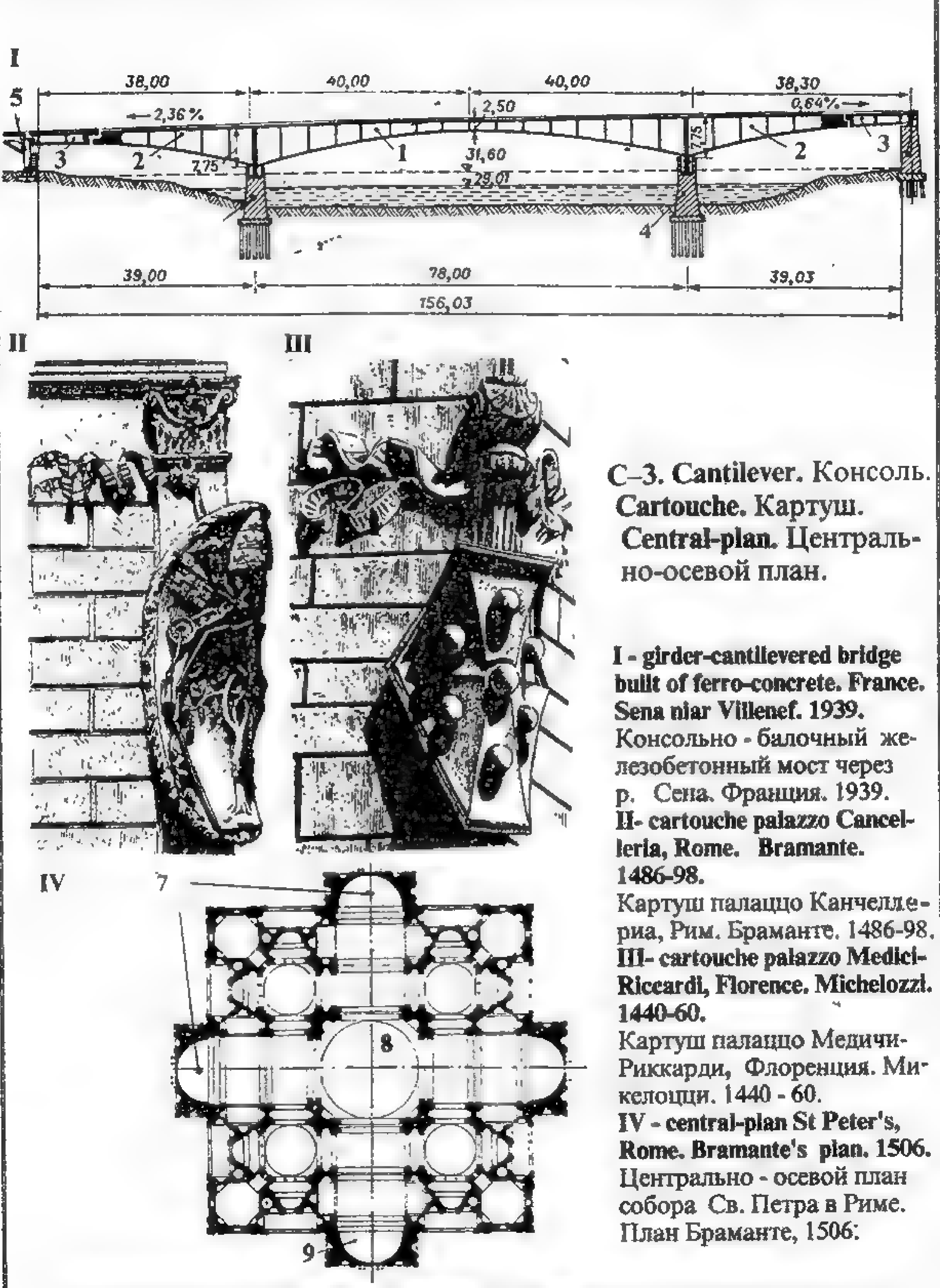




C - 2. Canopy. Балдахин.

Canopy pulpit of Pisan Baptistery, Pisa. Niccolo Pisano, twelfth century.
Балдахин кафедры в Пизанском баптистерии, Пиза. Никколо Пизано, 12 век:

1- the curious form of Corinthian column стилизованная коринфская колонна; **2 - base of column with lion** база колонны со львом; **3 - semi-circular archivolt** полуциркульный архивольт; **4 - trilobe arch** трехлопастная арка; **5 - triple columns** строенные колонны; **6 - angle sculpture** угловая скульптура; **7 - historiated frieze - doubl-aspekt on the biblical themes** историизированный фриз - горильеф на библейские темы; **8 –spandrel** – пазуха (тимпан).



C–3. Cantilever. Консоль. **Cartouche.** Картуш. **Central-plan.** Центрально-осевой план.

I - girder-cantilevered bridge built of ferro-concrete. France. Sena niar Villenef. 1939. Консольно - балочный железобетонный мост через р. Сена. Франция. 1939.
II- cartouche palazzo Cancelleria, Rome. Bramante. 1486-98.
Картуш палаццо Канчеллериа, Рим. Браманте. 1486-98.
III- cartouche palazzo Medici-Riccardi, Florence. Michelozzi. 1440-60.
Картуш палаццо Медичи-Риккарди, Флоренция. Микелоцци. 1440 - 60.
IV - central-plan St Peter's, Rome. Bramante's plan. 1506.
Центрально - осевой план собора Св. Петра в Риме. План Браманте, 1506.

1 - non uniform main beam with two cantilever главная балка переменного сечения с двумя консолями; **2 - cantilever** консоль; **3 - joist** второстепенные балки; **4 - pier** бык (промежуточная опора) моста; **5 - abutment** береговой устой (береговая опора) моста; **6 - hinge** опорный шарнир; **7 - central plan crusiform** центральный крестообразный план; **8 - crossing** средокрестие; **9 - apce** абсида.

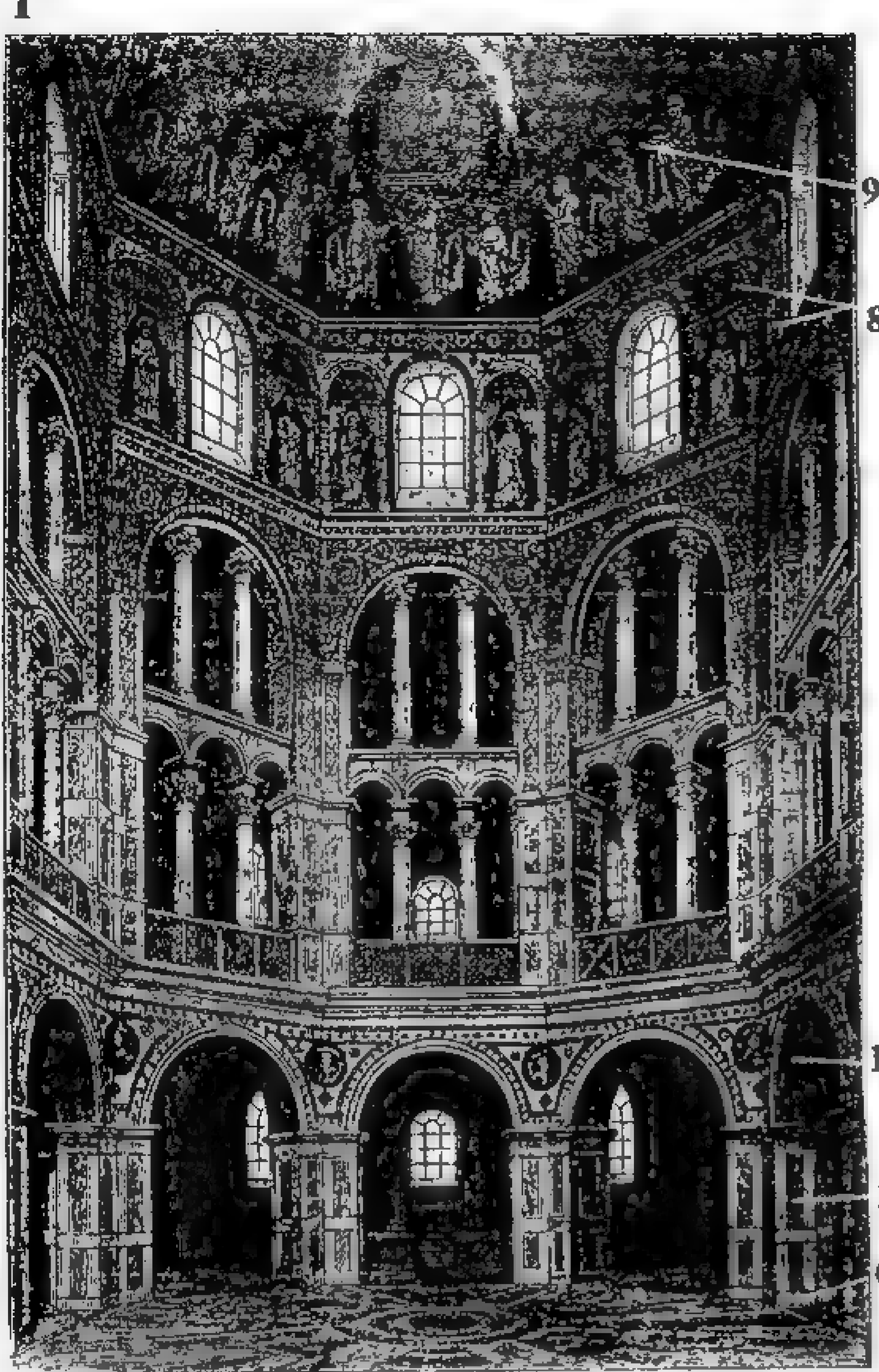


C - 4. Capital. Капитель.

I - Egyptian's capitals - египетские капители; **II - Mesopotamian's capital** - месопотамская капитель; **III - Roman's capital** - романская капитель. **IV - Byzantine's capital** - византийская капитель; **V - Moslem's capitals** - мусульманские капители; **VI - Gothic's capitals - готические капители; VII –Renaissance's capitals** - капители Ренессанса. **VIII - Cushion-capital** - подушкообразная (романская):

1 - cup-like чашевидная; **2 - lotus-bud** лотосовидная; **3 - palm-like** пальмовидная; **4 - double dragon** двойной дракон ;

I



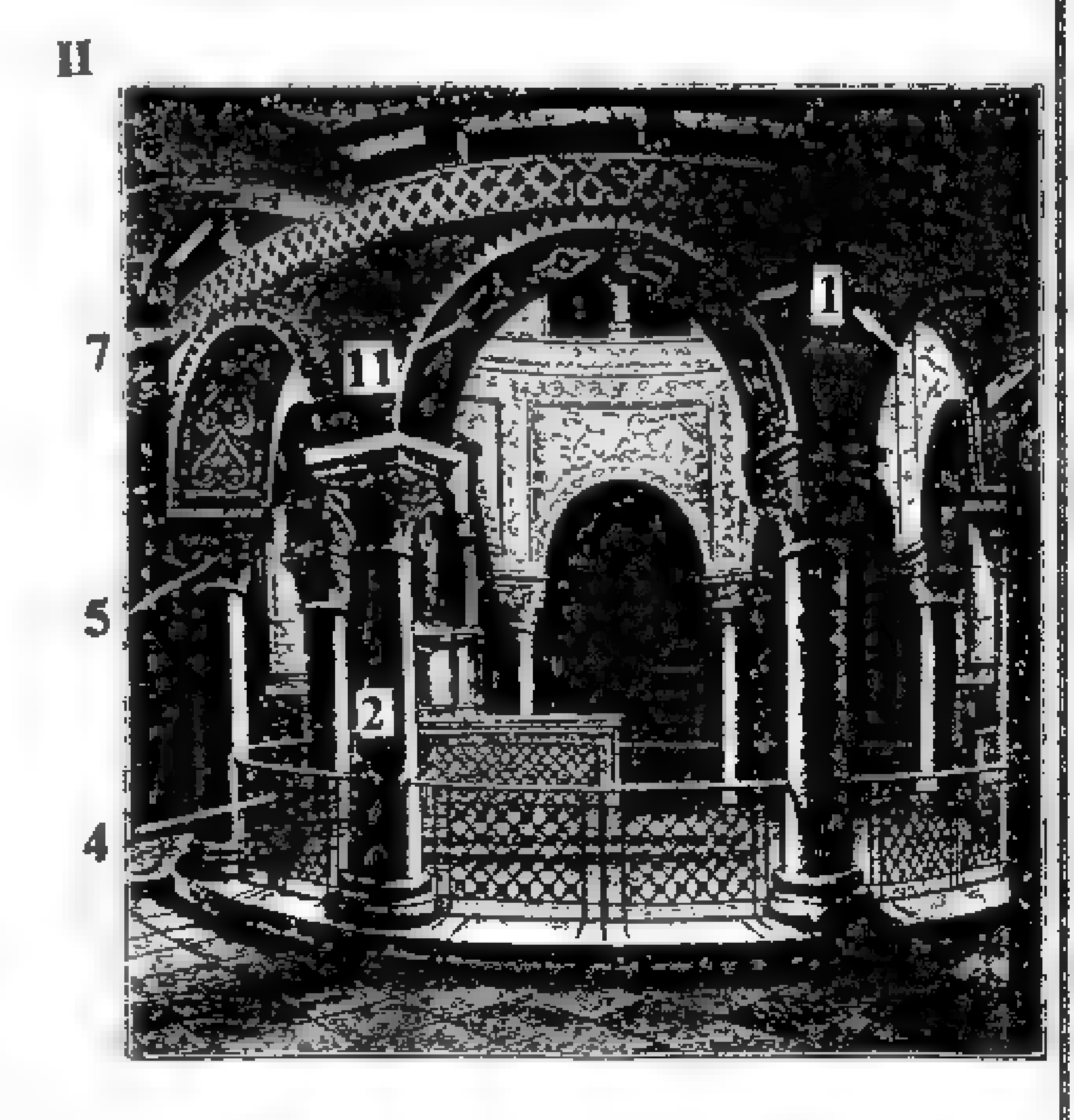
C-5. Carolingian.
Каролингский стиль.

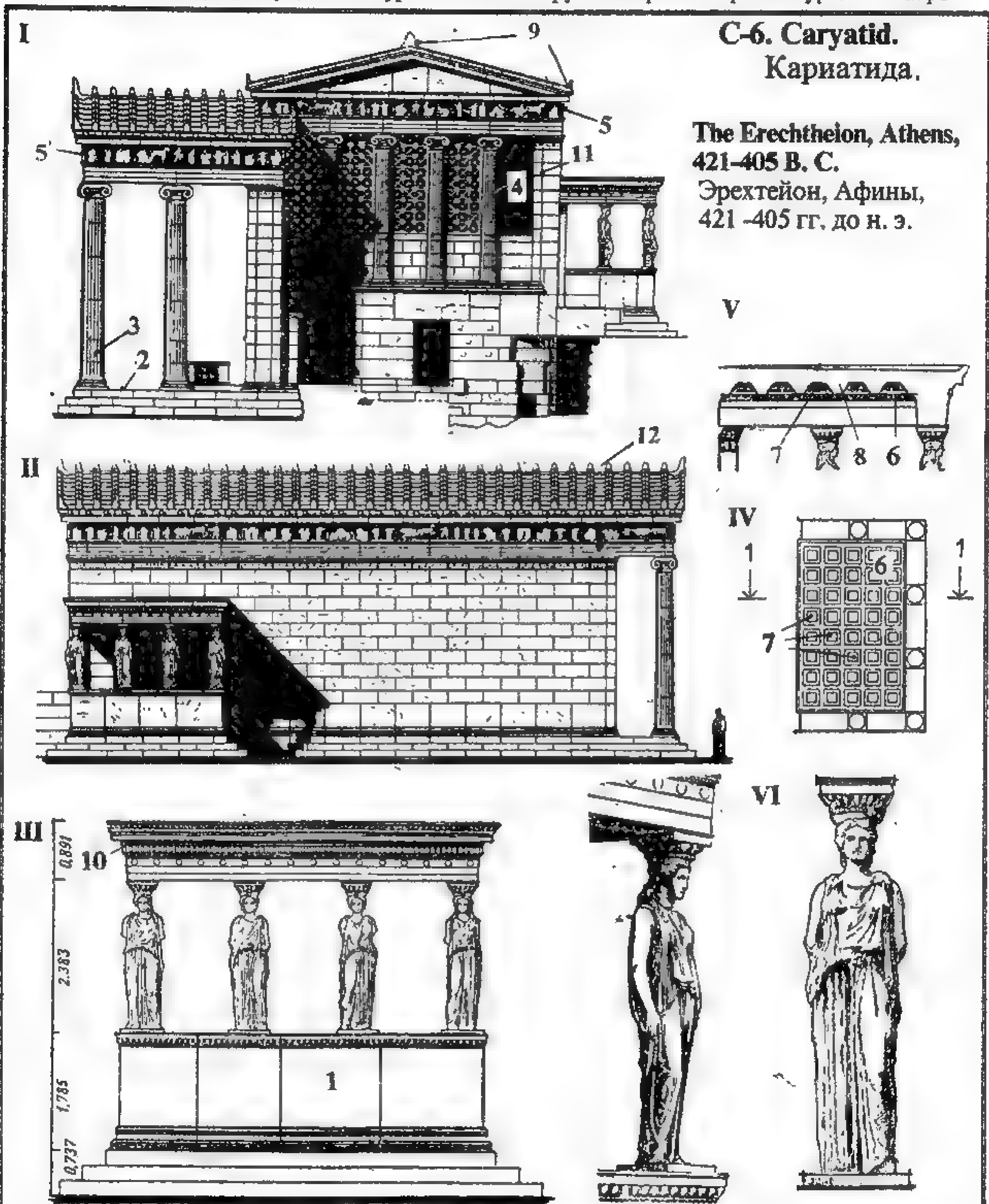
I - Aachen (Aix-la-Chapelle) Cathedral, 792 - 805, Otton.
Аахен, часовня Карла Великого, 792 - 805, Оттон из Меца;

II - St Michael's chapel, Fulde, 817-822, Rakholf.
Капелла церкви Св. Михаила в Фульде, 817-822, монах Ракгольф:

1 - round or semi-circular arch полуциркульная арка;
2 - corinfian column коринфская колонна;
3 - bearing pier несущий пилон;
4 - metallic barier металлическая ограда;
5 - capital капитель;
6 - patten база пилона и колонны;
7 - ornament орнамент;
8 - painting живопись;
9 - mosaic, Selviaty мозаика купола, Сельвиати;
10 - mosaic floor мозаичный пол;
11 - soffit софит (декорированная внутренняя поверхность арки).

II





1 -western elevation западный фасад; **II - south elevation** южный фасад; **III - Caryatid porch** портик кариатид; **IV - plan of the coffered ceiling** план кессонированного потолка портика; **V - cross section 1-1** разрез 1-1; **VI - Caryatid** кариатида:

1- pedestal пьедестал; **2 - stylobate** стилобат; **3 - Ionic of the north porch** ионический ордер северного портика; **4 - Ionic of the western porch** ионический ордер западного портика; **5 - frieze** фриз; 6 - **coffered ceiling** кессонированный потолок; **7 - coffer** кессон; **8 -joist** ребро; **9 - acroter** акротерий; **10 - entablature** антаблемент; **11 - ant** ант; **12 - tile roofing** черепичная кровля.

I

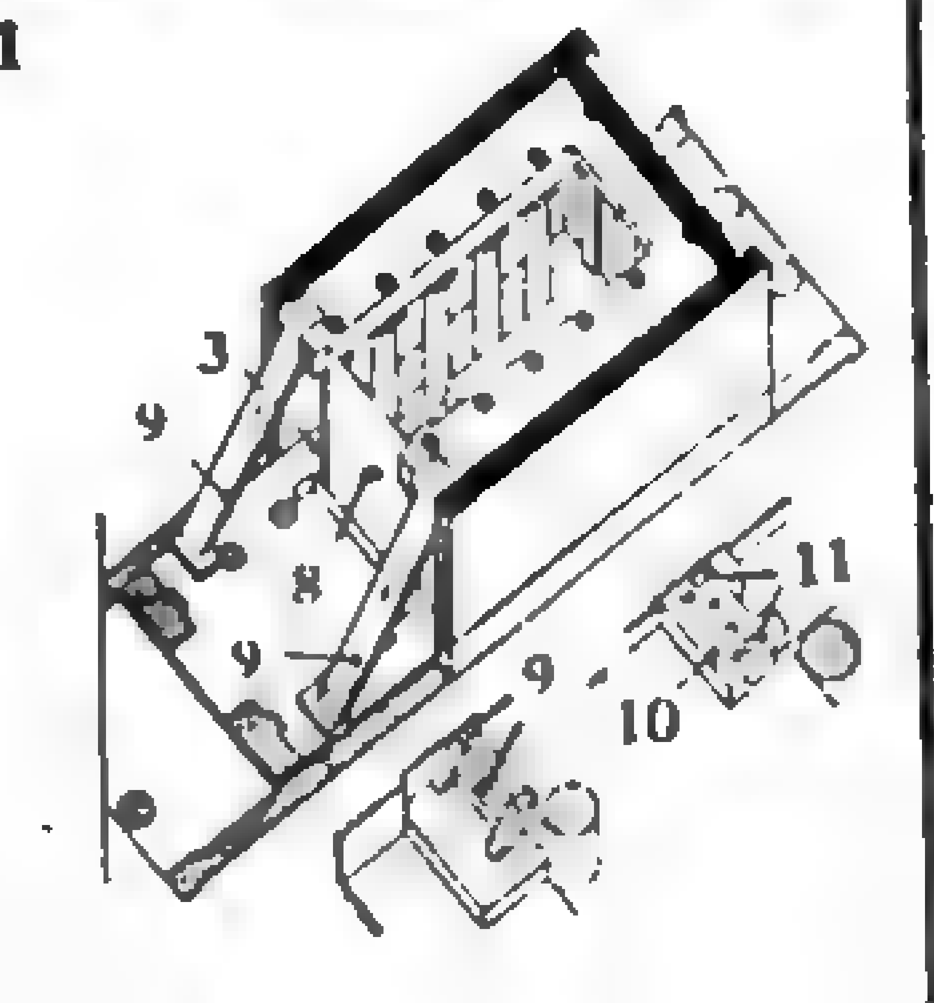
C - 7. Cella.
Целла.

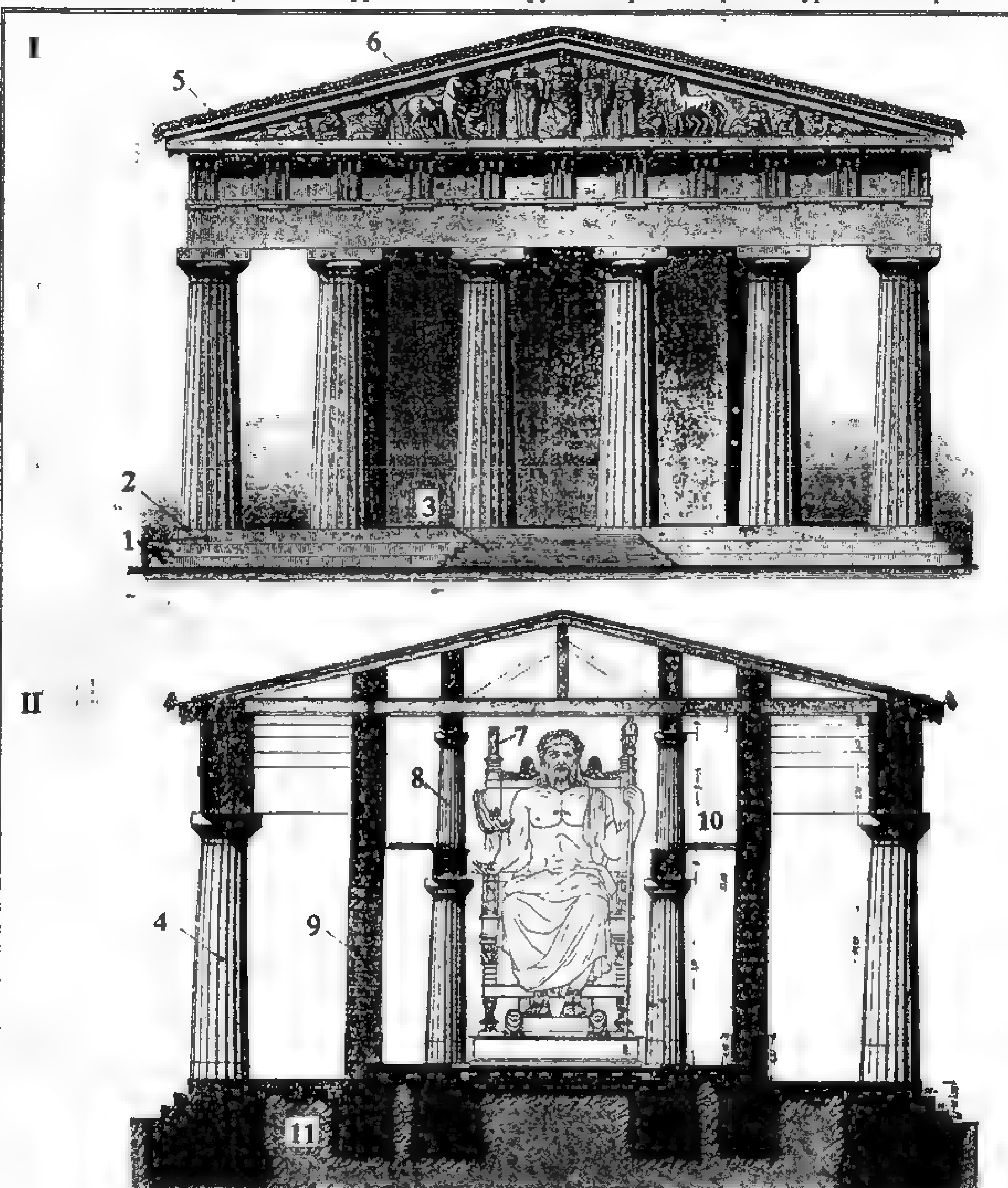
Temple of Olympian Zeus, Olympia. Libon, 468 - 456 B. C.
Храм Зевса Олимпийского, Олимпия. Либон, 468 -456 г. до н. э.

I - interior of cella интерьер целлы; - **II - scheme of interior** схема интерьера:

1 - statue of Zeus. Статуя Зевса.
2 - nave главный неф;
3 - aisle айсл (боковой неф);
4 - the Doric superimposed colonnades дорические колоннады первого и второго этажей, стоящие друг над другом;
5 - fence of statue ограждение статуи;
6 - the marble balustrade мраморная балюстрада;
7 - opening to throw light upon the cella отверстие в кровле для освещения целлы;
8 - curtain занавес; **9 - stairs** лестница;
10 - stone foundation of stairs каменное основание лестницы.
11 - bridge-board aperture гнезда для лестничных косоуров.

II



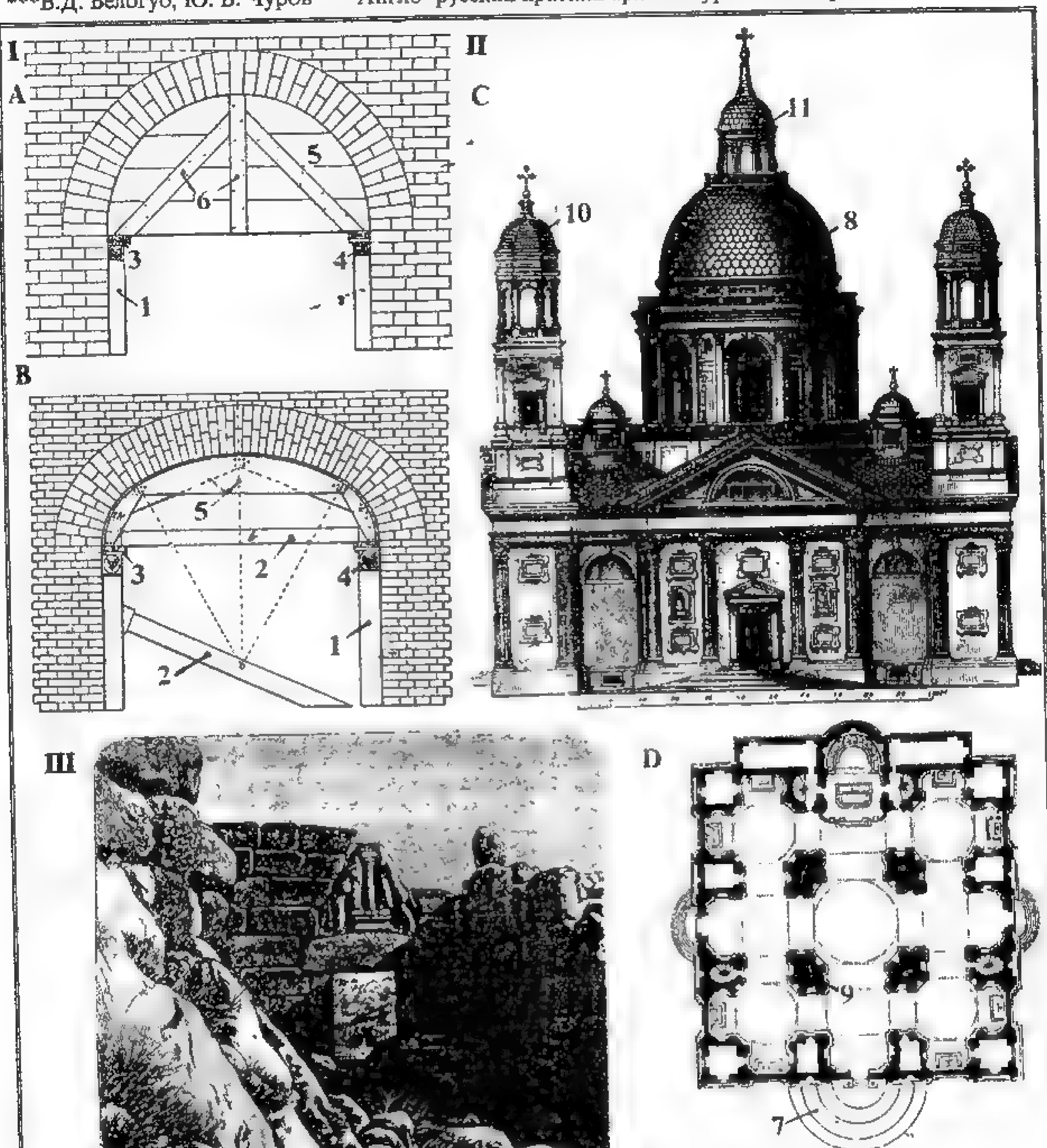


C – 8. Chryselephantine. Хрисоэлефантинная скульптура.

Temple of Olympian Zeus, Olympia (reconstruction). Libon, 5 B. C.
Храм Зевса Олимпийского в Олимпии (реконструкция). Либон, 5 в. до н. э.

I - west facade of the temple type gexastyle западный фасад храма типа гексастиль;
II - cross-section поперечный разрез;

1 - stereobate стереобат; **2 - stylobate** стилобат; **3 - steps** ступени; **4 - colonnade** колоннада; **5 - pediment** фронтон; **6 - tympanum with sculptures** тимпан со скульптурой; **7 - chryselephantine's Zeus statue, Phydias** хрисоэлефантинная статуя Зевса, Фидий; **8 - two-storey colonnade dividing nave and aisle** двухъярусная колоннада целлы, разделяющая неф и айслы (боковые нефы); **9 - wall of the cella** стена целлы; **10 - round about gallery** обходная галерея; **11 - foundation** фундамент.

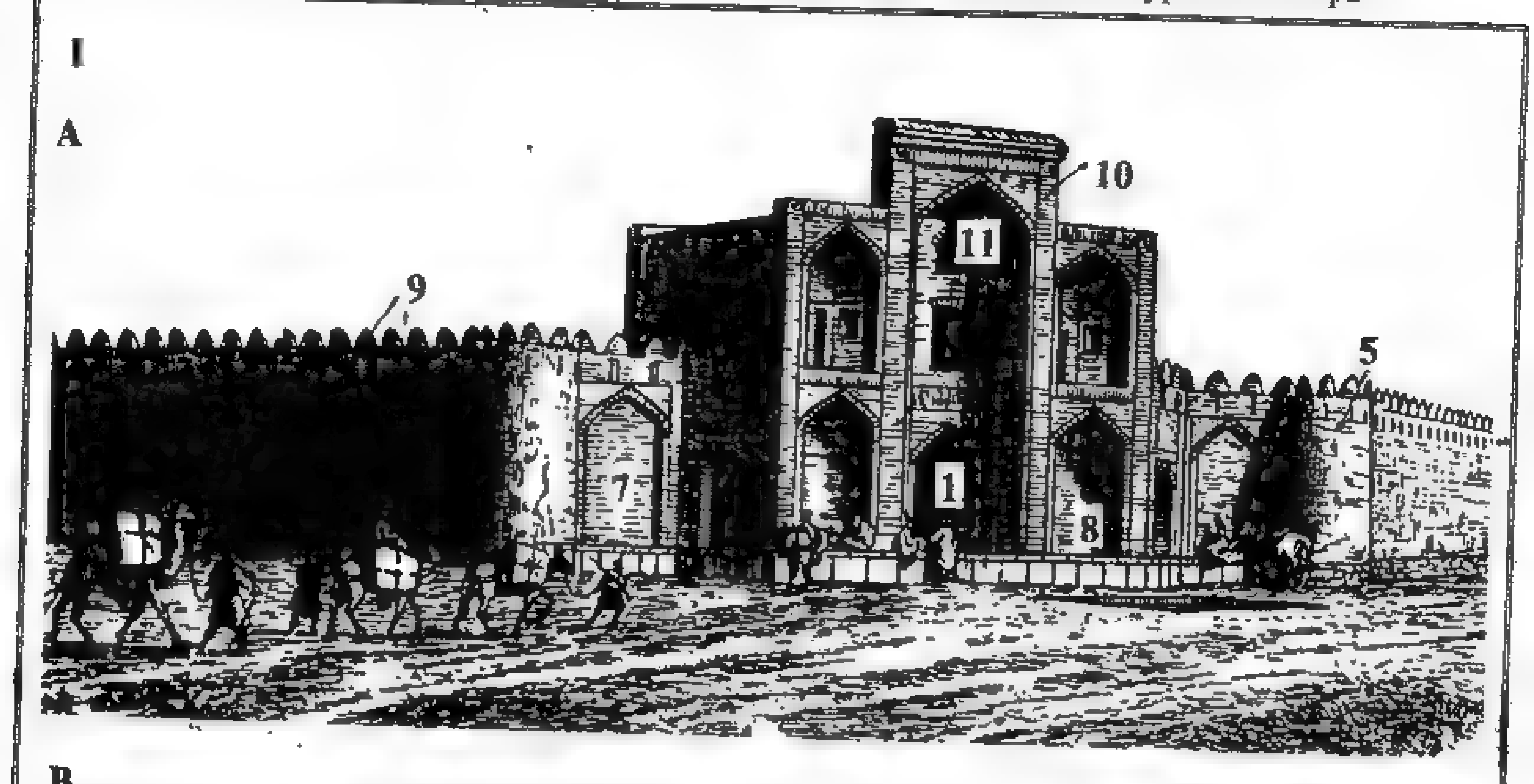


C- 9. Centring. Кружала. **Cupola.** Купол. **Cyclopean masonry.** Циклопическая кладка.

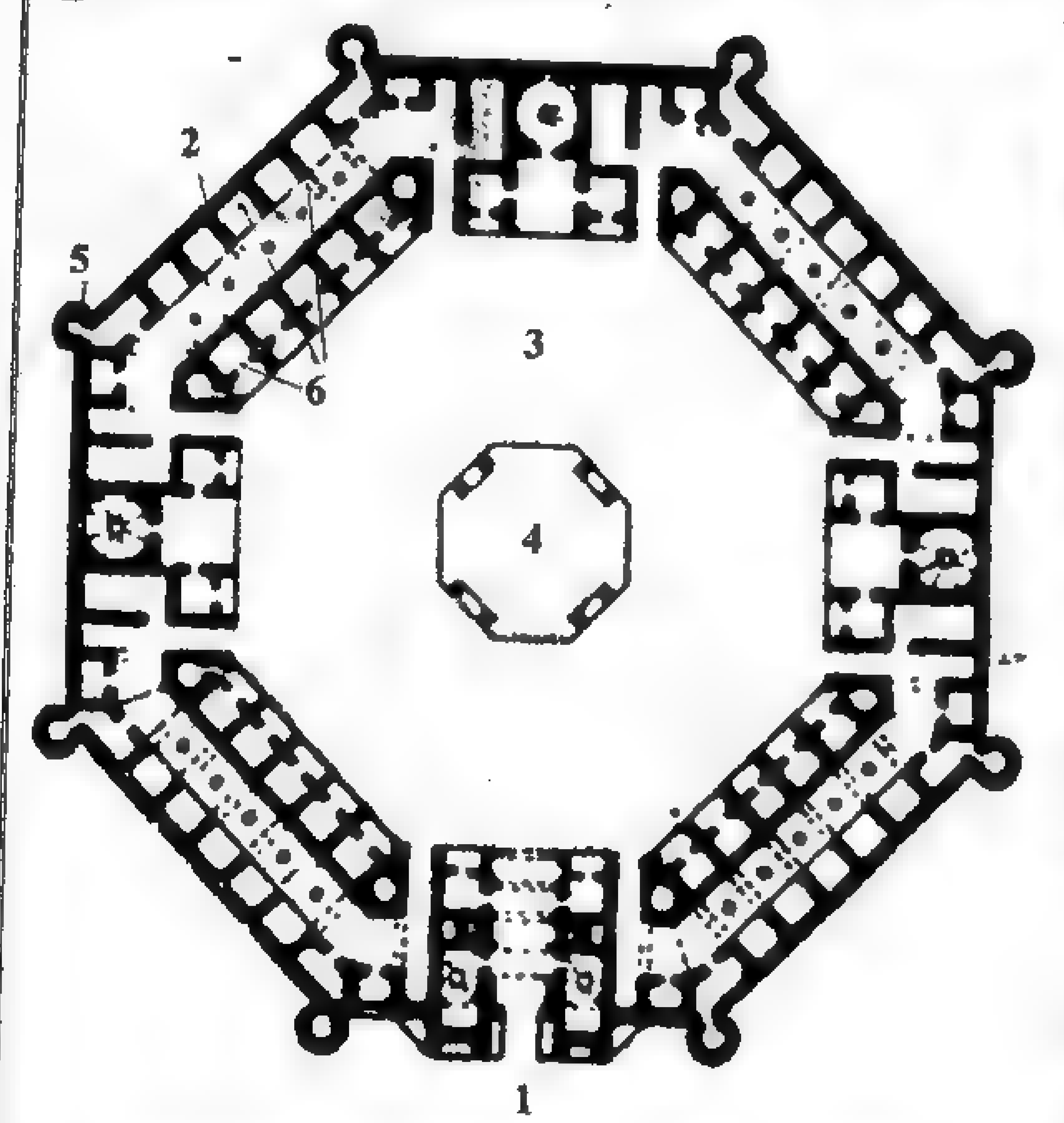
I - centring кружала; **A - centring of the brick semicircular opening** кружала для кирпичного полуциркульного проема; **B - centring of the brick camber arch** кружала для кирпичной коробовой арки;
II - Santa Marino di Careliano, Genua. G. Alessi, sixteenth centuri. Санта Марино ди Карильяно, Генуя. Г. Алесси, 16 в; **C - facade** фасад; **D- plan** план;
III - The Lion Gate, Mycenae 1250 B. C. Львиные ворота в Микенах. 1250 до н. э.:
1 - past стойка; **2 -cross bar** распорка; **3 - wedges** клинья; **4 - beam** балка; **5 -centering** опалубка арки; **6 - timber frame ofcentering**деревянный каркас опалубки; **7 - terrace steps** крыльцо; **8 - principal round cupola** главный купол; **9 - pillar of principal cupola** столбы главного купола; **10 - side faceted cupola** боковой граненый купол; **11 - turret of principal cupola** башенка главного купола.

I

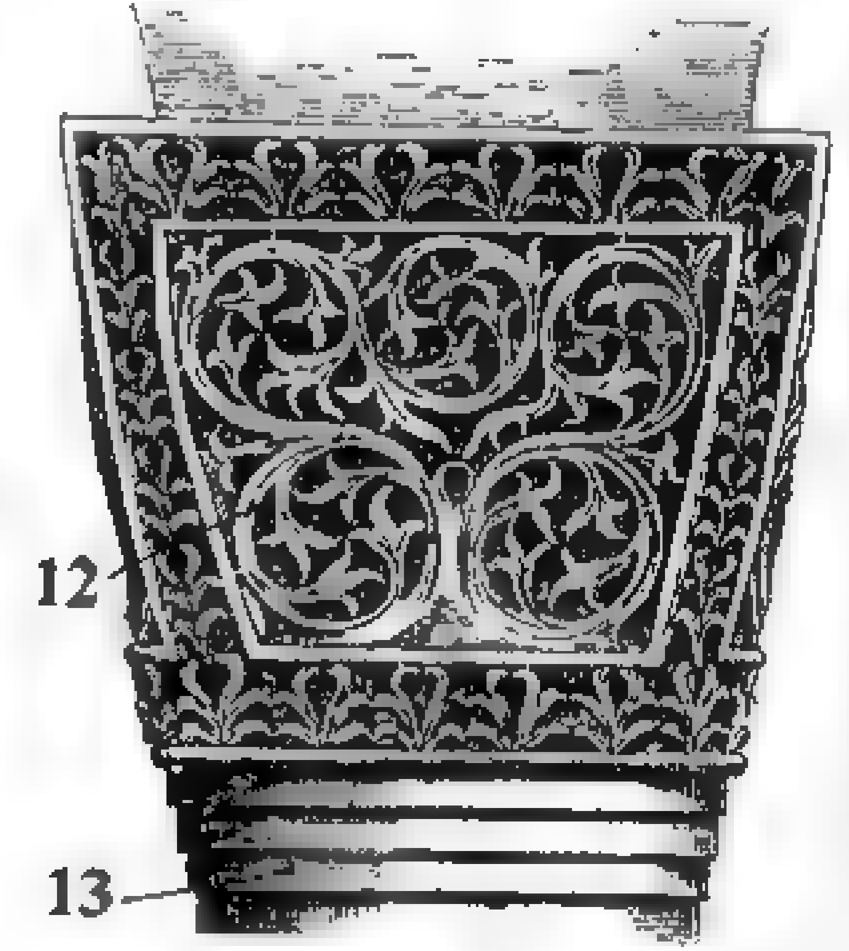
A



B



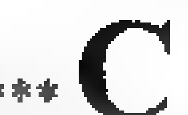
II

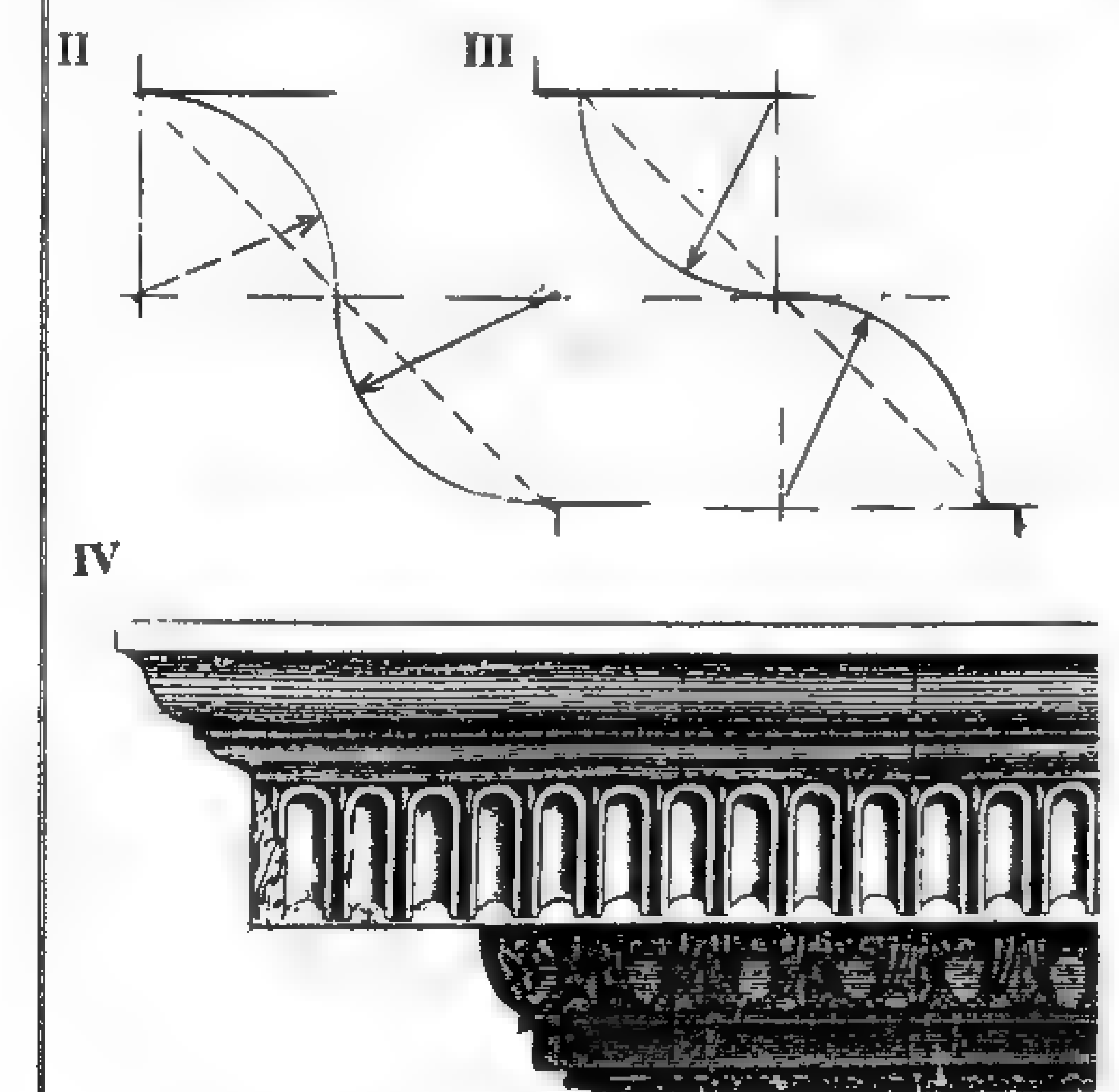


C - 10. Caravan serai.
Караван - сарай.
Battered cuboid.
Наклонный кубоид.

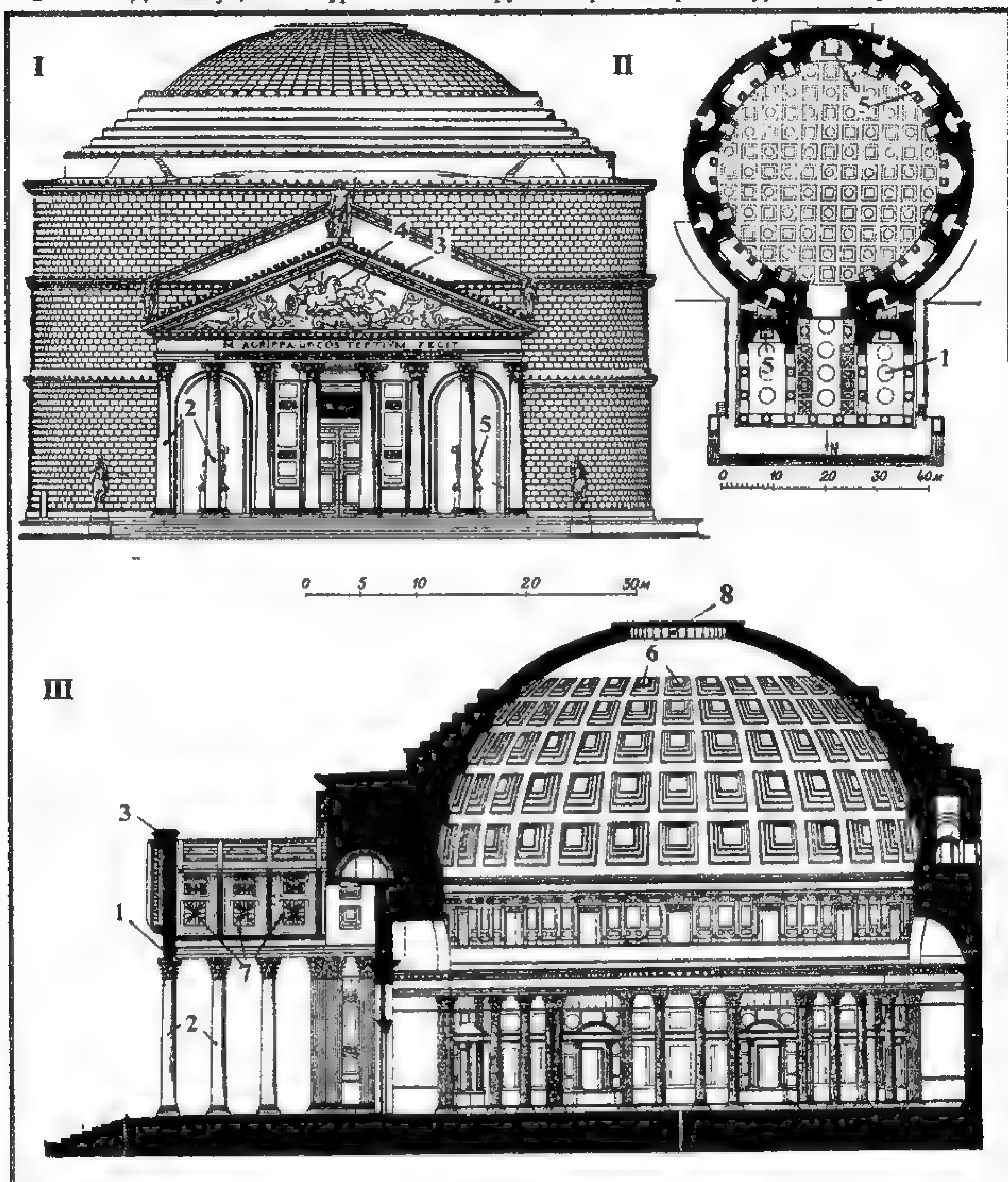
I - caravan serai караван-сарай;
A - general view общий вид;
B - plan план;
II - battered cuboid (Romanesque's capital). Наклонный куб (романская капитель - корзинка):

1 - main entrance главный вход; **2 - stone wall** каменная стена; **3 - inside court** внутренний двор ; **4 - fountain and reservoir** фонтан и бассейн; **5 - rondel** рондель (полукруглая башня); **6 - stalls, stores and hotel** стойла, склады и гостиница; **7- blind arch** глухая арка; **8 - niche** ниша; **9 - crenelation** кренеляция; **10 - pishtac** пиштак; **11 - pointed arch** стрельчатая арка; **12 - Romanesque's relief** романский рельеф; **13 - fillet** поясок.





C-11. Cloister. Клостер.
Cyma recta. Гусёк.
Cyma reverse Каблучок.
Cymatium. Киматий.
I - palazzo Massimi, Rome.
B. Peruzzo, began 1535.
Closter, general view.
Палаццо Массими в Риме.
Б. Перуцци, начат в 1535.
Клостер, общий вид.
II - cyma recta гусёк;
III - cyma reverse каблучок;
IV - cymatium киматий;
1 - niche with statue ниша со статуей; **2 - Doric column** дорическая колонна; **3 - Ionic column** ионическая колонна; **4 - barrel tunnel vault** цилиндрический тоннельный свод; **5 - gallery** галерея; **6 - lunette** люнет,

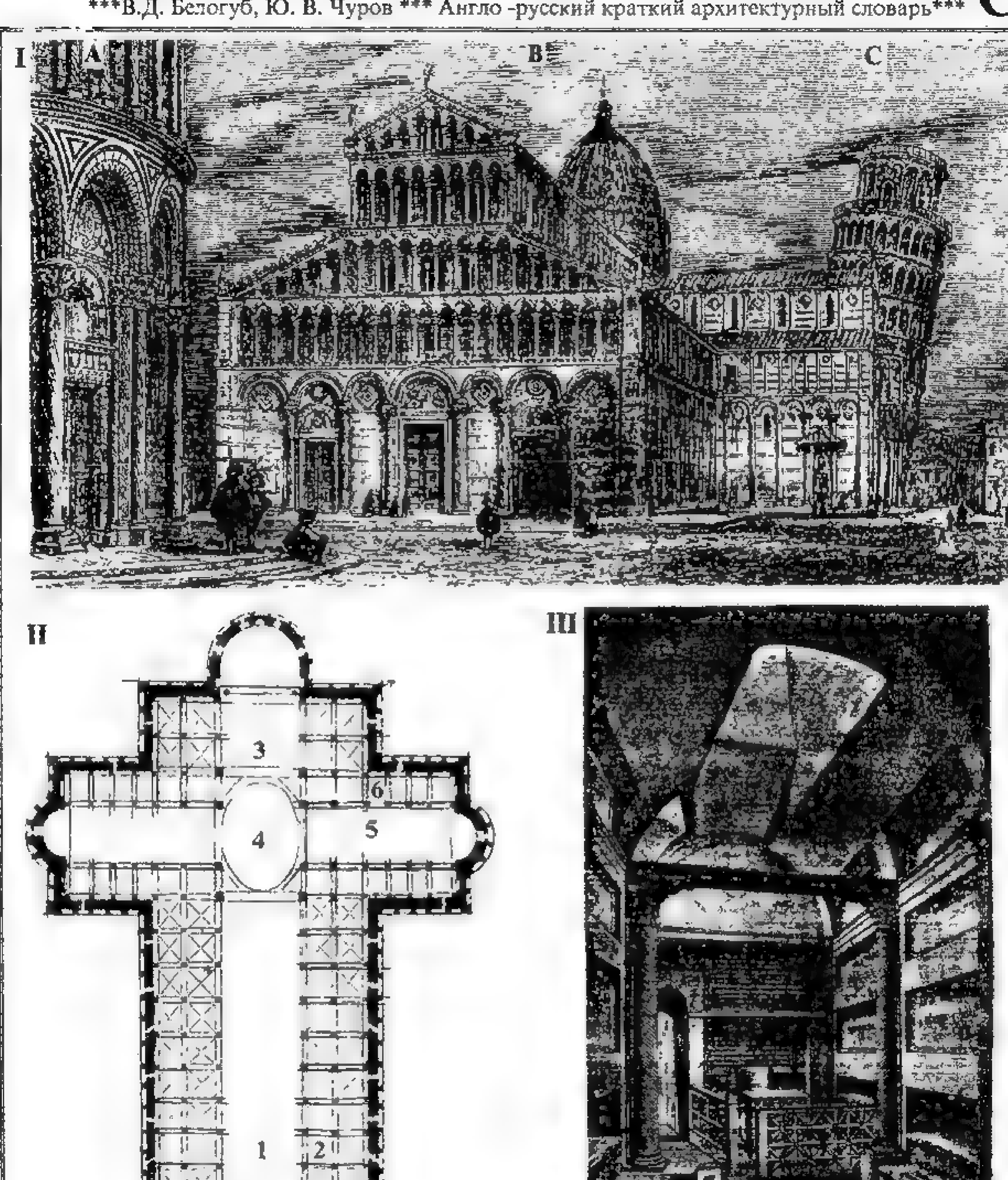


C-12. Coffer. Кессон.

The Pantheon, Rome. Apollodor of Damascus, A.D. 120-124. Built by emperor Hadrian (A.D. 76-138). Пантеон, Рим. Аполлодор из Дамаска; 120-124. Построен при императоре Адриане (76-138).

I -facade фасад; **II - plan** план; **III - longitudinal section** продольный разрез:

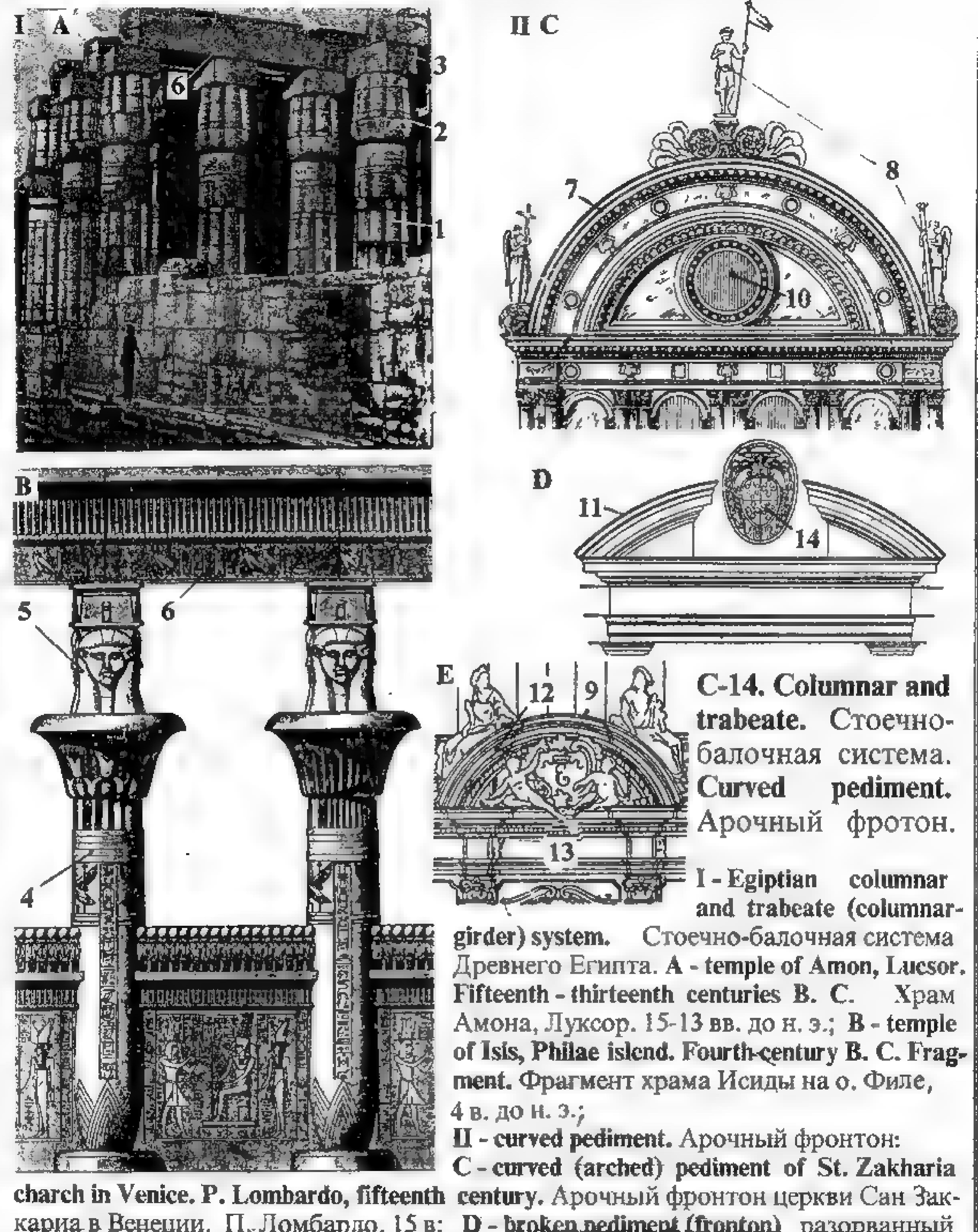
1 - porch (octastyle) портик (октастиль); **2 - Corinthian order** коринфский ордер; **3 - fronton** фронтон; **4 - sculpture of tympan** скульптура тимпана; **5 - niche with sculpture** ниша со скульптурой; **6 - coffer of the dom** кессон купола; **7 - coffer of the porch** кессон портика; **8 – light opening in the crown of the hemispherical dome (oculus).** Световое отверстие в полусферическом куполе (окулус).



C-13. Campanile. Колокольня. **Crossing.** Средокрестие. **Crypt.** Крипта.

I - Baptistery and Cathedral, Pisa. General view. Баптистерий и собор в Пизе. Общий вид: **A - Baptistery. Diotisalvy, began in 1153.** Баптистерий. Диотисальви, начат в 1153; **B - Cathedral. Busketus and Rainaldus, 1063 - 1128.** Собор. Бускето и Райнальдус, 1063-1118; **C - Campanila (Falling tower). Wilhelm and Bonnanus, began in 1174.** Колокольня (Падающая башня). Вильгельм и Бонаннус, начата в 1174; **II - plan of Cathedral** план собора; **III - Pope's crypt in St. Callisto, Genua.** Папская крипта в церкви Св. Каллисто в Генуе.

1- nave неф; **2 - aisle** айсл (боковой неф); **3 chancel** чансел; **4 - crossing** средокрестие; **5 - trancept** трансепт; **6 - transept's aisle** айсл трансепта; **7 - pass** проход; **8 - sarcophagus** саркофаг.



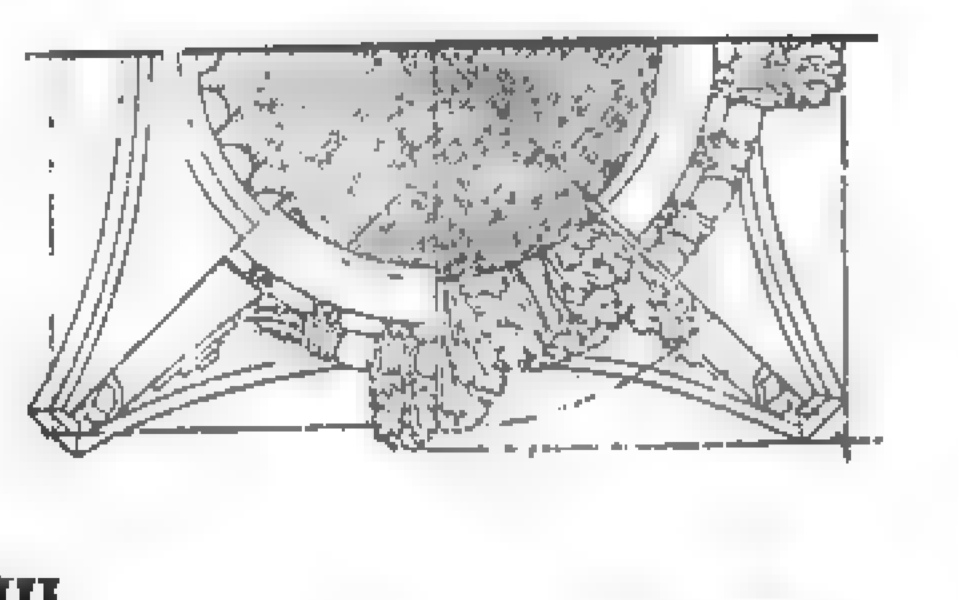
C-14. Columnar and trabeate. Стоечно-балочная система. **Curved pediment.** Арочный фронтон.

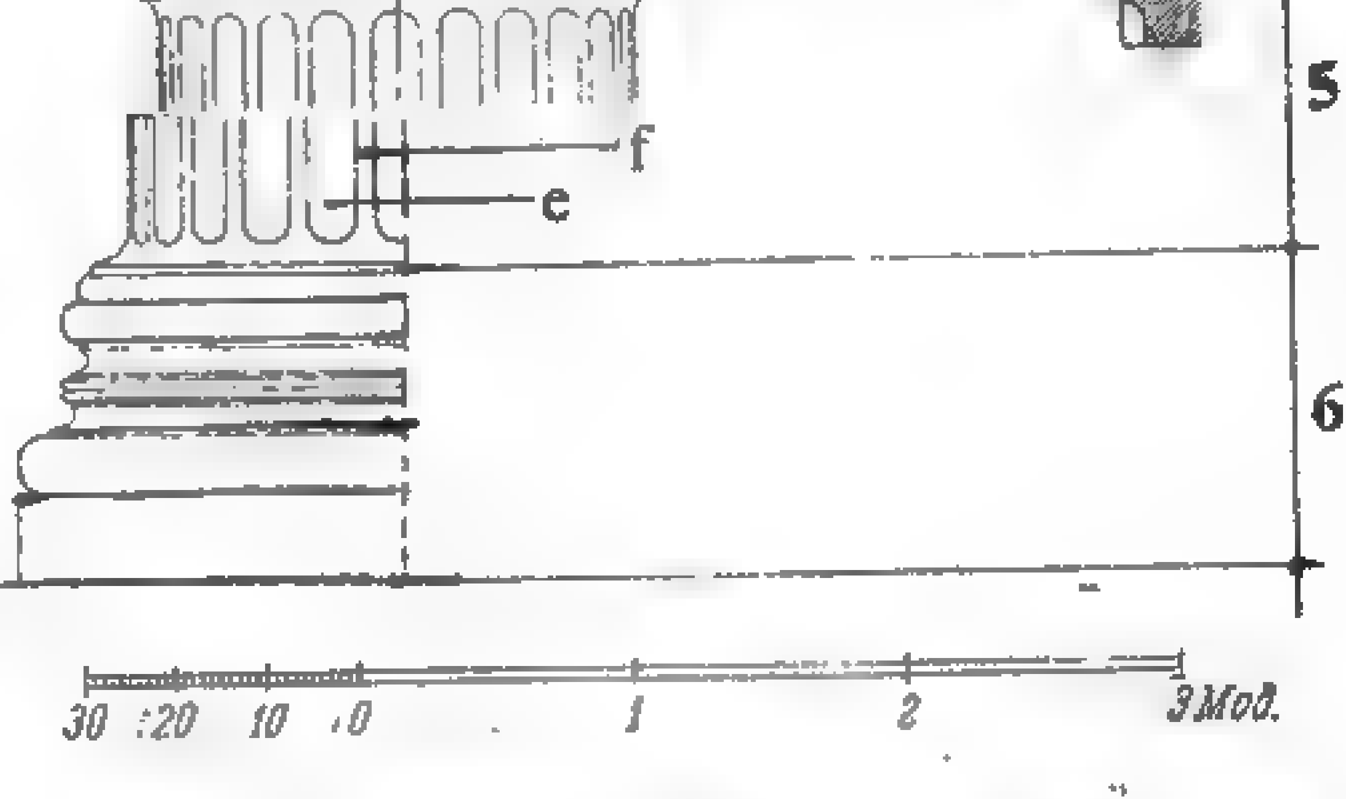
I - Egiptian columnar and trabeate (columnar-girder) system. Стоечно-балочная система Древнего Египта. **A - temple of Amon, Lucsor. Fifteenth - thirteenth centuries B. C.** Храм Амона, Луксор. 15-13 вв. до н. э.; **B - temple of Isis, Philae islend. Fourth century B. C. Fragment.** Фрагмент храма Исиды на о. Филе, 4 в. до н. э.;

II - curved pediment. Арочный фронтон:

C - curved (arched) pediment of St. Zakharia charch in Venice. P. Lombardo, fifteenth century. Арочный фронтон церкви Сан Закхариа в Венеции. П. Ломбардо, 15 в; **D - broken pediment (fronton)** разорванный фронтон; **E - broken pediment** раскрепованный фронтон;

1 - Egyptian column worked as a bandle of the lotus египетская колонны в виде пучка стеблей лотоса; **2 - lotus-bud capitals** лотосовидная капитель; **3 - abacus** абака; **4 - column of the Egyptian composite order** колонна египетского композитного ордера; **5 - goddess Gator mask** маска богини Гатор; **6 - trabeation** архитравная балка; **7 - semi-circle arched fronton** арочный полуциркульный фронтон; **8 - acroterion** акротерий; **9 - tympan** тимпан; **10 - fronton window** окно фронтона; **11 - broken segmental pediment** лучковый разорванный фронтон; **12 - broken segmental pediment** лучковый раскрепованный фронтон; **13 - broken entablature** раскрепованный антаблемент; **14 - cartouche** картуш.





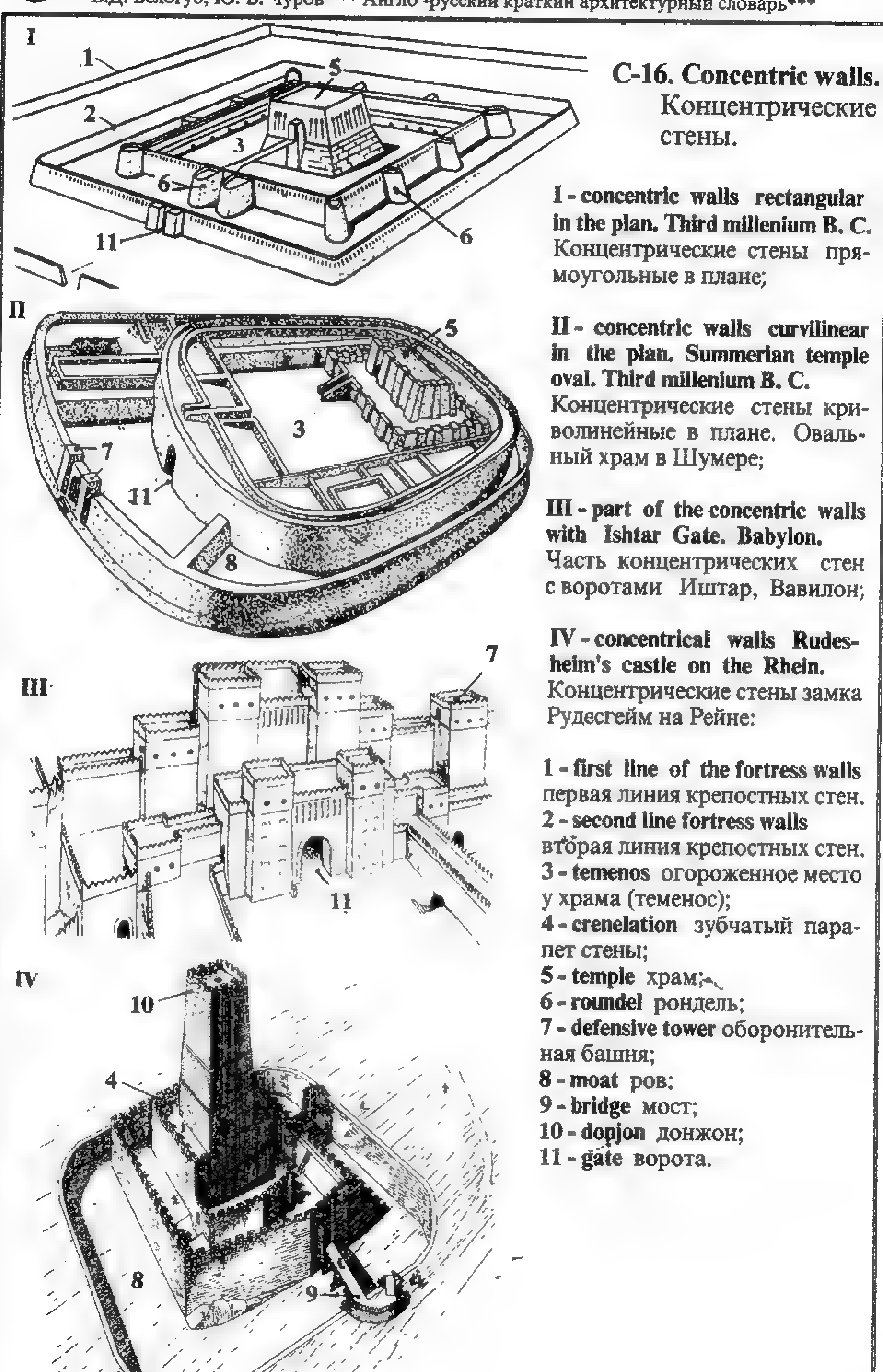
C-15. Composite. Композитный ордер (римский).

I - **general view** общий вид; **II** - **details and sections** детали и сечения; **III** - **Arch of Titus, Rome. A. D. 81.** - Арка Тита, Рим, 81.

A - **entablement** антаблемент; **B** - **column** колонна:

1 - **cornice** карниз; **2** - **frieze** фриз; **3** - **architrave** архитрав; **4** - **capital** капитель; **5** - **shaft** ствол колонны; **6** - **column base** база колонны; **7** - **Composite with pedestal** композитный ордер с пьедесталом; **8** - **zocle** цоколь; **9** - **attic** аттик;

a - **abacus** абака; **b** - **echinus** эхин; **c** - **scroll** волюта; **d** - акантовый лист; **e** - **flute** каннелюра; **f** - **fillet** поясок (филлет); **g** - **fascia** фасция; **h** - **modillion** модульон; **i** - **beads** бусы.



C-16. Concentric walls.
Концентрические стены.

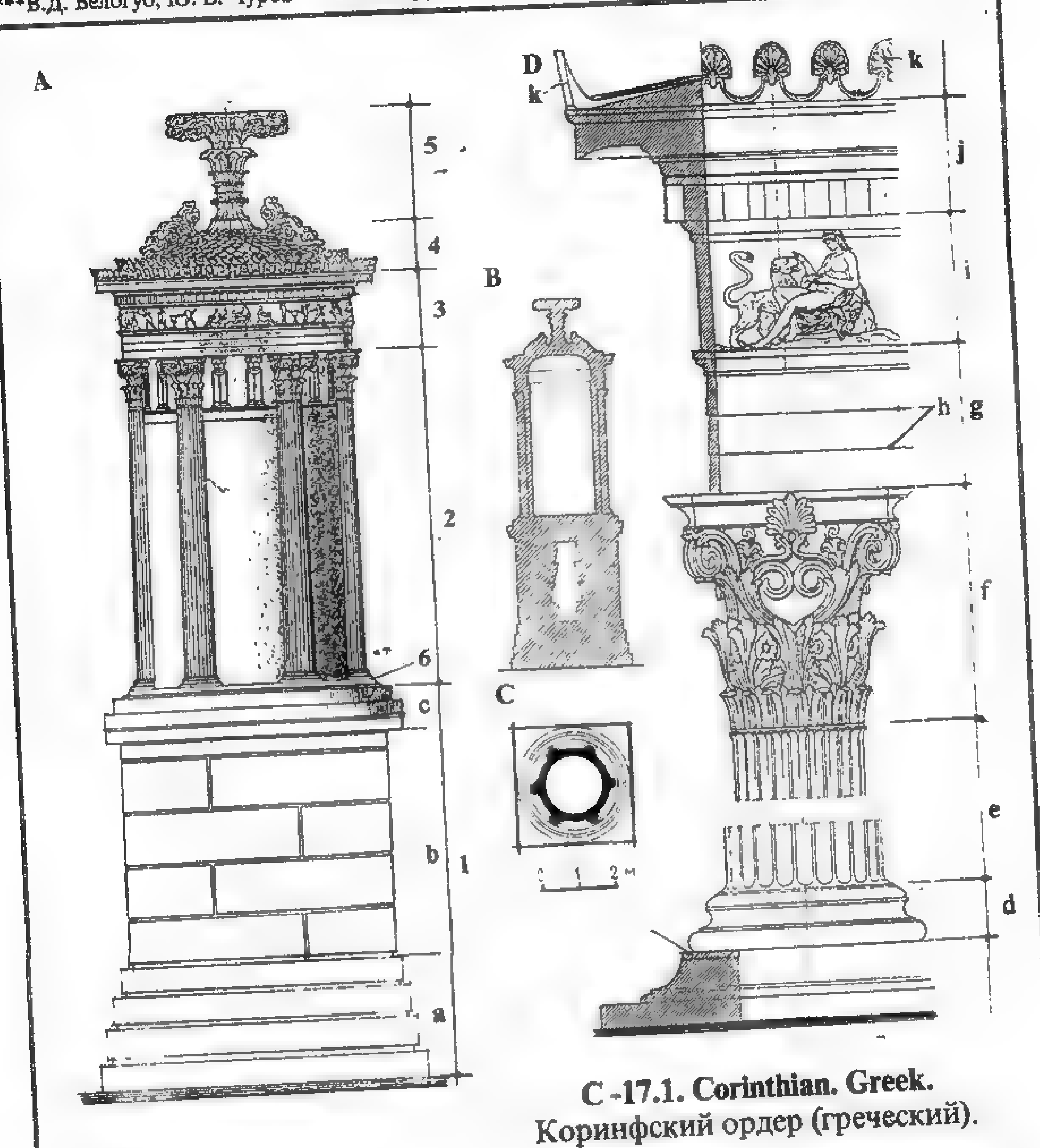
I - concentric walls rectangular in the plan. Third millenium B. C.
Концентрические стены прямоугольные в плане;

II - concentric walls curvilinear in the plan. Summerian temple oval. Third millenium B. C.
Концентрические стены криволинейные в плане. Овальный храм в Шумере;

III - part of the concentric walls with Ishtar Gate. Babylon.
Часть концентрических стен с воротами Иштар, Вавилон;

IV - concentrical walls Rudesheim's castle on the Rhein.
Концентрические стены замка Рудесгейм на Рейне:

1 - first line of the fortress walls первая линия крепостных стен.
2 - second line fortress walls вторая линия крепостных стен.
3 - temenos огороженное место у храма (теменос);
4 - crenelation зубчатый парапет стены;
5 - temple храм;
6 - roundel рондель;
7 - defensive tower оборонительная башня;
8 - moat ров;
9 - bridge мост;
10 - donjon донжон;
11 - gate ворота.



C -17.1. Corinthian. Greek.
Коринфский ордер (греческий).

Choragic Monument of Lisicrates, Athens. 334 B. C.
Хорегический памятник Лисикрата в Афинах. 334 до н. э.

A - facade фасад; **B - section** разрез; **C-plan** план; **D - detail** деталь:

1 - pedestal пьедестал; **2 - half-column** полуколонна; **3 - entablature** антаблемент; **4 - covering** покрытие; **5 - acroterion, supporting the busket** акротерий, поддерживающий корзину; **6 -stylobat** стилобат; **a - base of pedestal** база пьедестала; **b - die** стена пьедестала; **c - cornice of pedestal** карниз пьедестала; **d - base of column** база колонны; **e -shaft** ствол колонны; **f -capital** капитель; **g - architrave** архитрав; **h - fascia** фасция; **i - friese** фриз; **j- cornice** карниз; **k - antephix** антефикс.

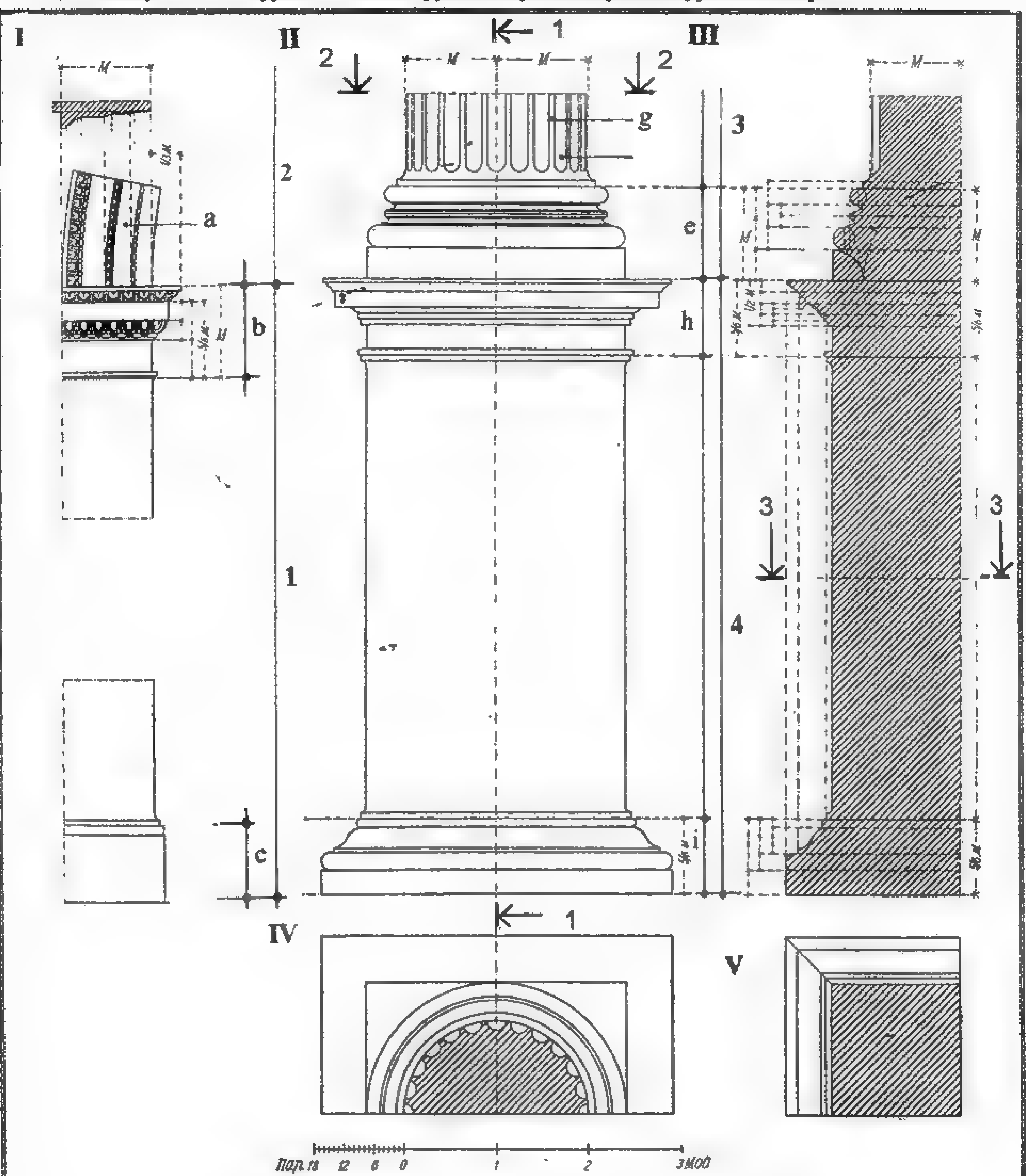


C-17.2. Corinthian. Roman.
Коринфский ордер (римский)

I - general view общий вид; **II - details and section** детали и сечения; **III -the Pantheon, Rome. A.D. 120-124.** Пантеон в Риме, 120-124.
A - entablement антаблемент; **B - column** колонна;
C - pedestal пьедестал:

1 - cornice карниз; **2 - frieze** фриз; **3 - architrave** архитрав; **4 - capital** капитель; **5 - shaft** ствол колонны; **6 - corinthian pottico** коринфский портик; **7 - dome** купол:

a - modilion кронштейны (модульоны); **b - egg and dart** ионики; **c -cog** зубец; **d - fascia** фасция; **e - beads** бусы; **f - palmette** пальметта; **g - abacus** абака;**h - flute** каннелюра; **i - fillet** дорожка между каннелюрами; **j - acanthus** акант; **k - rosette** розетка; **l - scroll** завиток.



C - 17.3. Corinthian. Roman. Коринфский ордер (римский).

I - pier простенок (пилон); **II - base column and pedestal** база колонны и пьедестал **III - section 1-1** разрез по 1-1; **IV - section 2-2** разрез по 2-2; **V - section 3-3** разрез по 3-3;

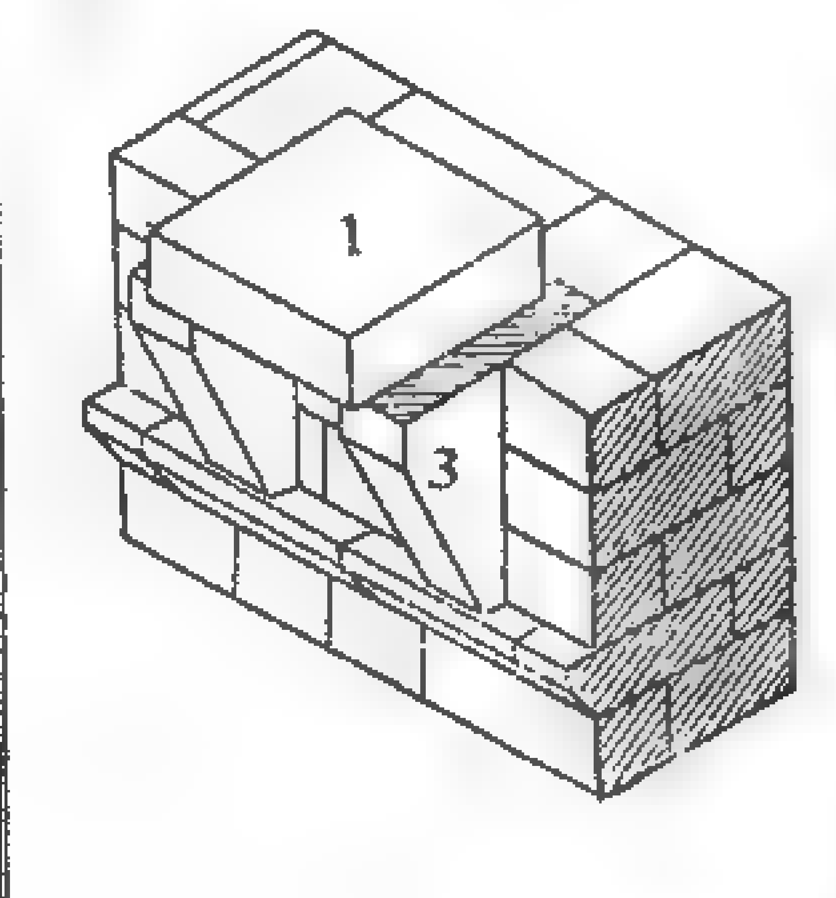
1 – pier простенок (пилон); **2 - semicircular arch** полуциркульная арка; **3 - column** колонна; **4 - pedestal** пьедестал;

a - archivolt архивольт; **b - impost** импост; **c - base of pier (plinth)** база пилона (плинт); **d - shaft** ствол колонны; **e - base of column** база колонны; **f - flute** каннелюра; **g - fillet** поясок между каннелюрами; **h - cornice of pedestal** карниз пьедестала; **i - base of pedestal** база пьедестала; **j - die** массив пьедестала.

I

II

III



C - 18. Cornice. Карниз.

Villa Farnese at Caprarola near Roma. Vignola, 1547-59. Вилла Капрарола близ Рима. Виньола, 1547-59.
Cornice with cantilevers and modillions. Карниз с кронштейнами и модульонами.
I - face фасад;
II - plafond of the cornice плафон карниза:
III - construction of the cornice конструкция карниза;

1 - cornice карниз; **2 - frieze** фриз; **3 - cantilever** кронштейн; **4 - metope** метопа; **5 - bead and reel** бусы; **6 - modillion** модульон; **7 - palmette** пальметта; **8 - cyma recta** гусёк; **9 -cima reversa** -каблучёк; **10 - drip -molding** наличник окна; **11 - fronton** сандрик; **12 - acanthus** акант; **13 - rustication of the corner** рустованный угол.

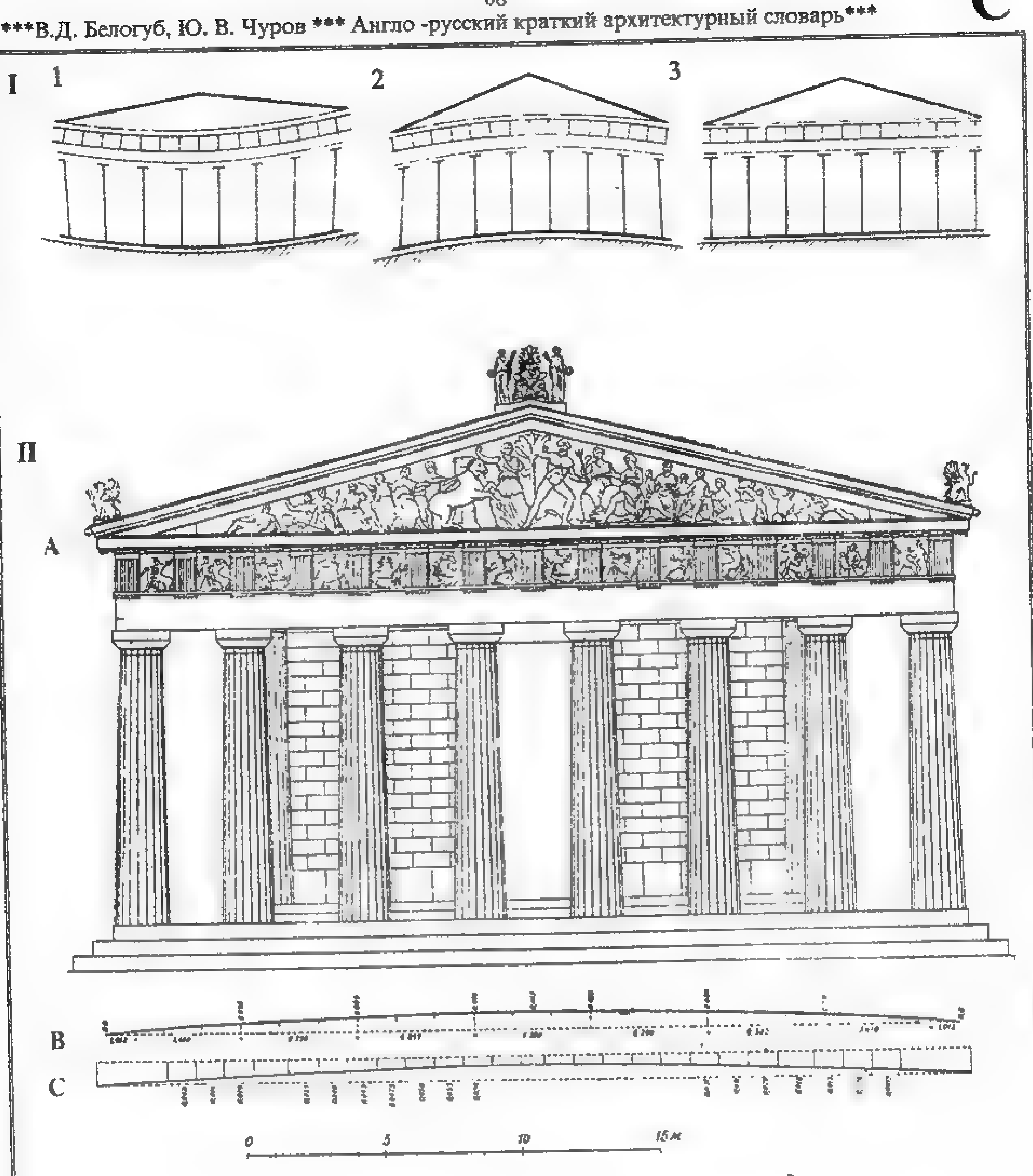


C -19. Corps-de-loqis (central pavilion). Главный корпус.

Chateau de Meson, France. F. Mansar, 1642-1651.
Шато де Мезон, Франция. Ф. Мансар, 1642-1651.

I - facade фасад; **II -ground-floor plan** план 1-го этажа ; **III - mansarde window** мансардное окно:

1 - corps-de-logist (central pavilion) главный корпус (центральный павильон); **2 - side pavilion** боковой павильон; **3 - portico of the frontisplese** портик главного входа; **4 - portico of the side entrance** портик бокового павильона; **5 - chimney** печная труба; **6 - decorated chimney cap** декоративное завершение печной трубы (колпак); **7 - central avan-hall** главный аван-холл; **8 - side oval avan-hall** боковой овальный аван-холл; **9 - turret** башенка; **10 - mansarde's roof** мансардная крыша (французская); **11 - pediment** фронтон; **12 - corbel** кронштейн; **13 - Ionic pilaster** ионическая пилястра; **14 - hip** конёк крыши; **15 - hood moulding** наличник; **16 - Doric pilaster** дорическая пилястра; **17 -jamb** косяк; **18 - cornice** карниз.



C-20. Curvatura. Курватура.

I - optical corrections in the antique temple. Оптическая коррекция античных храмов.
П - the Parthenon, Athens. Ictin and Kallicrat, 447-432 B. C. Парфенон в Афинах. Иктин и Калликрат, 447-432 до н. э.;
A - west front западный фасад; **B - curvatura of the stylobate** курватура стилобата
C - curvature of the cornice курватура карниза:

1- antique temple as it would be seen without curvatures вид античного храма без применения курватуры; **2 - antique temple as it was built by Greek architect** античный храм, как его строили греческие архитекторы; **3 - antique temple as we see it** восприятие античного храма в натуре.

Dado. The lower part of a wall when given separate decoration from the rest.
Дадо - цоколь, нижняя часть стены отличающаяся толщиной и отделкой, D-1.

Dagoba. A form of stupa or relic-chamber (lit: 'dhata' = relics; 'garbha' = womb).
Дагоба - форма ступы; камера для хранения реликвий, D-1.

Dais. Raised platform at the end of a hall.
Даис - помост, возвышение для почетного стола в конце зала (холла).

Damb (false) arch.
Глухая (несквозная) арка, D-4.

Decastyle. Having ten columns; temple with a portico ten columns wide.
Декастиль - имеющий 10 колонн, храм с 10-ти колонным портиком, A-7.

Decorated. Style of architecture in England following Early English. Characterized by elaborate curvilinear tracery, unusual spatial effects, complicated rib-vaulting, cusping, naturalistic foliage carving.
Декоративный стиль - архитектурный стиль в Англии, следующий за раннеанглийским. Характерен сложными очертаниями, неожиданными эффектами, нервюрными сводами, натуралистическими растительными орнаментами.

Diaconicon. In Byzantine and Orthodox Greek churches, a room for the storage of vestments and sacred vessels; equivalent to a sacristy.
Диаконикон - в византийских и православных греческих храмах - помещение для хранения священной утвари; эквивалентен сакристию.

Die. Part of a pedestal between cornice and base.
Дие - часть пьедестала между его карнизом и базой, C-15, D-3, I-3.

Dipteral. Having two rows of columns along each side (Greek: 'two-winged'); a temple with double Peristyle and at least eight columns at the front.
Диптеральный - имеющий два ряда колонн по периметру здания; храм с двойным перистилем и количеством колонн по торцам не менее восьми, A-7.

Distyle. Having two columns. ***Distyle in antis.*** A temple whose portico consists of two columns between the projecting sidewalls.
Дистиль - имеющий две колонны. ***Д.в антах*** - вид храма, в портике которого, две колоннами между антами, A-7 .

Dog-tooth. A row of miniature pyramid - shaped ornaments in Early English mouldings.
Догтус ("собачьи зубы") - ряд миниатюрных пирамидок, как орнамент в раннеанглийской архитектуре.

Dom. A roughly hemispherical roof on a circular base. A section through a dome can be semi-circular, pointed or segmental. A dome with segmental section is called a ***saucer-dome.*** Most west European domes have drums. **Onion- or bulb-domes** are external features only.
Купол - полусферическое покрытие на круглом основании. Сечение **К.** может быть полуциркульным, стрельчатым, сегментным. Купола с сегментным сечением, называют ***плоскими.*** Большинство европейских **К.** установлены на барабаны. **К.- луковицы** отличаются только внешними очертаниями, D-2.

Doric. First and simplest of the classical Greek orders. Characteristics: (1) No base. (2) Relatively short shafts, fluted, with sharp arrises. (3) Simple undecorated echinus and square abacus. The Roman Doric was similar but had a base, pedestal, and often decorated echinus.
Дорический ордер - первый и простейший, из классических греческих ордеров. Характерен отсутствием базы, приземистым стволом колонны, каннелюрами с острыми гранями (аррисом), не декорированным эхином и квадратным абаком. Римский **Д. о.** подобен греческому, но имеет базу, пьедестал, часто - декорированный эхин, D -3.

Dormer window. Vertical window in a sloping roof.
Слуховое (мансардное) окно - вертикальное окно в скатных крышах, D-4.

Dosseret.
Дополнительная опора (импост) над капителью в романском стиле, C-4.

Dot.
Точка.

Double-aspect' sculpture. Sculpture half-way between relief and sculpture-in-the-round, seeming to be complete from two separate view-points but not forming a unified whole.
Горельеф - вид рельефа, средний между барельефом и объемной скульптурой; выступающий из плоскости более чем на половину своего объема. Имеет две стороны для обозрения, но не дает цельного вида, D-6.

Double glazing. **Двойное остекление.**

Double window. **Двойное окно,** D-5.

Double-wing door. **Двустворчатая дверь,** D-4.

Dowel. A peg which fixes blocks together by fitting into a hole in each.
Штырь (нагель, чека, анкер) - крепежный элемент для связи отдельных каменных блоков без раствора, D-6.

Drafted margin. A narrow dressed border along the edges of a squared stone, usually the width of a chisel, either as a guide for the subsequent dressing of the whole stone, or as a border surrounding the rough central portion.
Фаска - узкая полоска по контуру облицовочного камня, обработанная скарпелью на её ширину, как ограничение дальнейшей обработки камня или как бортик, окружающий грубо обработанную центральную часть камня (руст «под шубу»).

Drainage. **Дренаж, водоотвод; спуск воды; осушение.**

Draw together. **Соединять, собирать.**

Drawing of site **План местности.**

Dressed. Of stones, trimmed, made smooth and rectangular.
Дресс - гладко обтесанный прямоугольный камень; обрабатывать, обтесывать, выравнивать; облицовочный камень.

Drip-moulding. A projecting moulding over the outside of doors and windows to carry the rain away from the wall.
Слезник, отлив; дверной или оконный наличник - выступающий профиль вокруг окон и дверей для защиты от дождя (часто делается декоративным), D-5.

Drome. **Аэродром.**

Dromos.(1)A race-course. (2) A passage or entrance-way between high walls, e. g., to a Mycenaean tomb.
Дромос - канал; узкий проход между двумя высокими стенами, например, к микенским погребениям.

Drum. A vertical wall, circular in plan, carryng a dome. Also a section of a column. Which has the same shape.
Барабан - вертикальная, круглая в плане стена, несущая купол; составная часть ствола колонн из отдельных элементов, D- 2.

Dry area. **Приямок у стены для окон подвала.**

Dry-jointed. Without mortar.
Сухая кладка - кладка камней без раствора, D-6.

Dub. **Отделывать, ровнять, тесать.**

Dumb arch. **Фальшивая** (несквозная) **арка.**

Dummy. **Макет, модель; временный; ложный.**

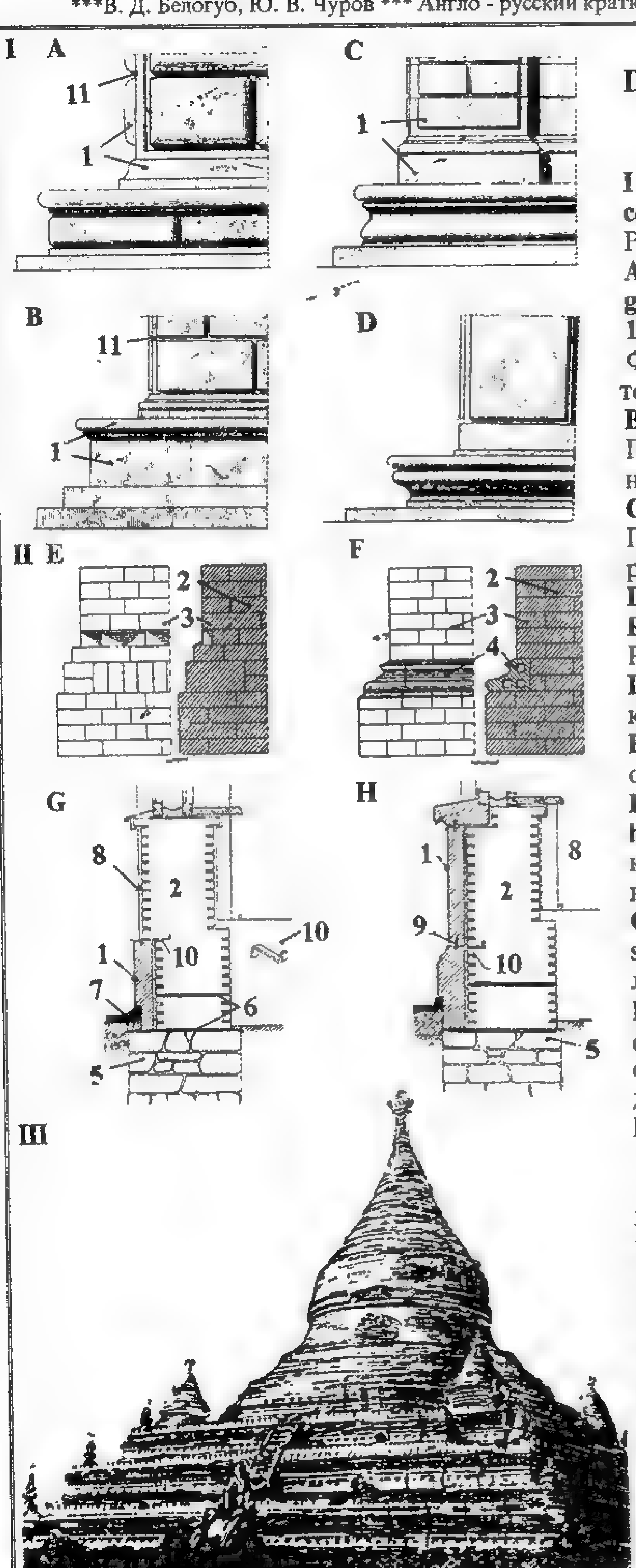
Durax cube pavement. **Мозаиковая мостовая, клейнцфластер.**

Dutch arch. **Голландская арка** (плоская).

Dutch door. **Голландская дверь** - дверь с горизонтально разделенным на две половины полотнищем.

Dwarf-order. A miniature range of columns or pilasters, for instance the height of an attic-storey.
Карликовый ордер - ряд миниатюрных колонн или пилястр, например, по верху аттика, верхнего яруса здания.

Dwelling. **Жилище, жилой дом.**



D-1. Dado. Цоколь. Dagoba. Дагоба.

I - stone dado of Early Renaissance. Каменные цоколя раннего Ренессанса:

A - palazzo Strozzi, Florence. Began by Benedetto da Maiano, 1489. Палаццо Строцци во Флоренции. Начат Бенедетто да Майано, 1489.

B - palazzo Piccolomini, Siena. Палаццо Пикколомини в Сиене;

C- palazzo Bartolini, Florence. Палаццо Бартолини во Флоренции.

D - villa of the Pope Julius near Rome. Вилла папы Юлия близ Рима.

II - brick dados кирпичные цоколя:

E - of the usual brick из обычных кирпичей;

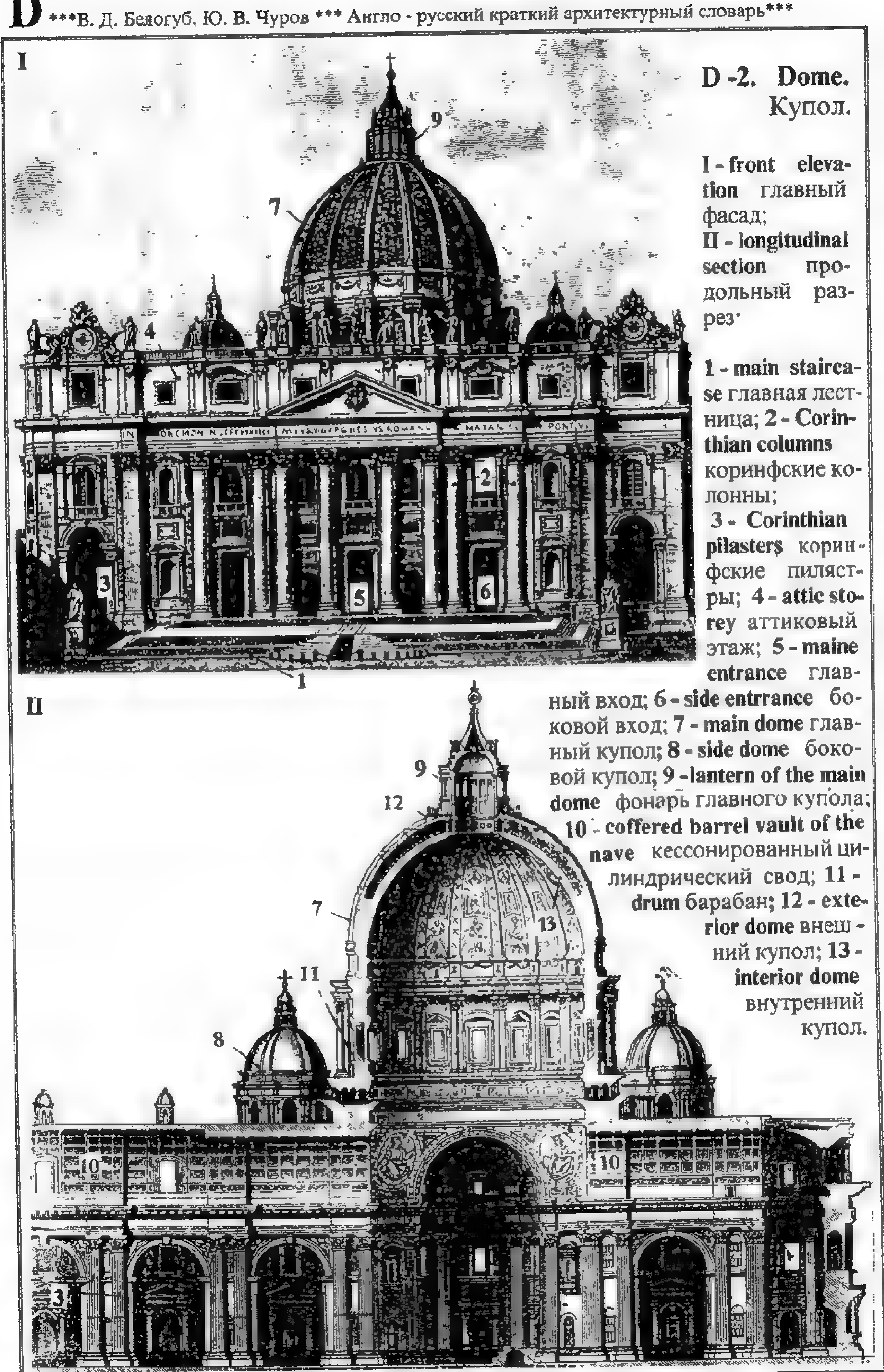
F - of the brick and ceramic hollow blocks из кирпичей и керамических пустотелых блоков:

G - of the brick and one row of stone facing из кирпичей с облицовкой камнем в один ряд;

H- of the brick and three rows of stone facing из кирпичей с облицовкой камнем в три ряда.

III - Dagoba Дагоба

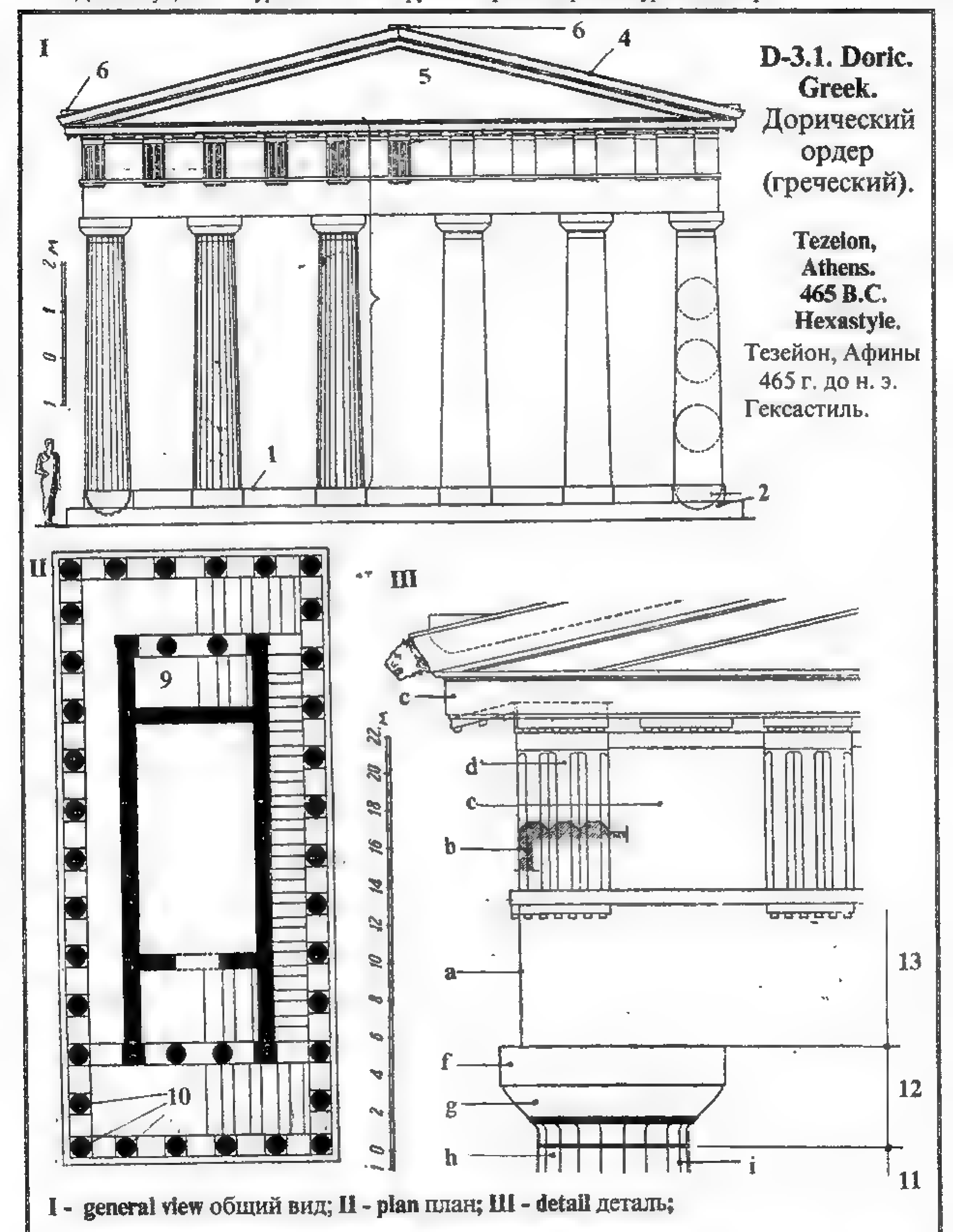
1 - face ashlar лицевой тесаный камень; **2 - clay brick** глиняный кирпич; **3 - face brick** лицевой кирпич; **4 - curved ceramic hollow block** лекальный керамический пустотелый блок; **5 - rubble foundation** бутовый фундамент; **6 - waterproofing** гидроизоляция; **7 - asphfalt concrete blind area** асфальтобетонная отмостка; **8 - plaster** штукатурка; **9 - dowel** пирон; **10 - anchor** анкер; **11 - chamfer** фаска.



D -2. Dome. Купол.

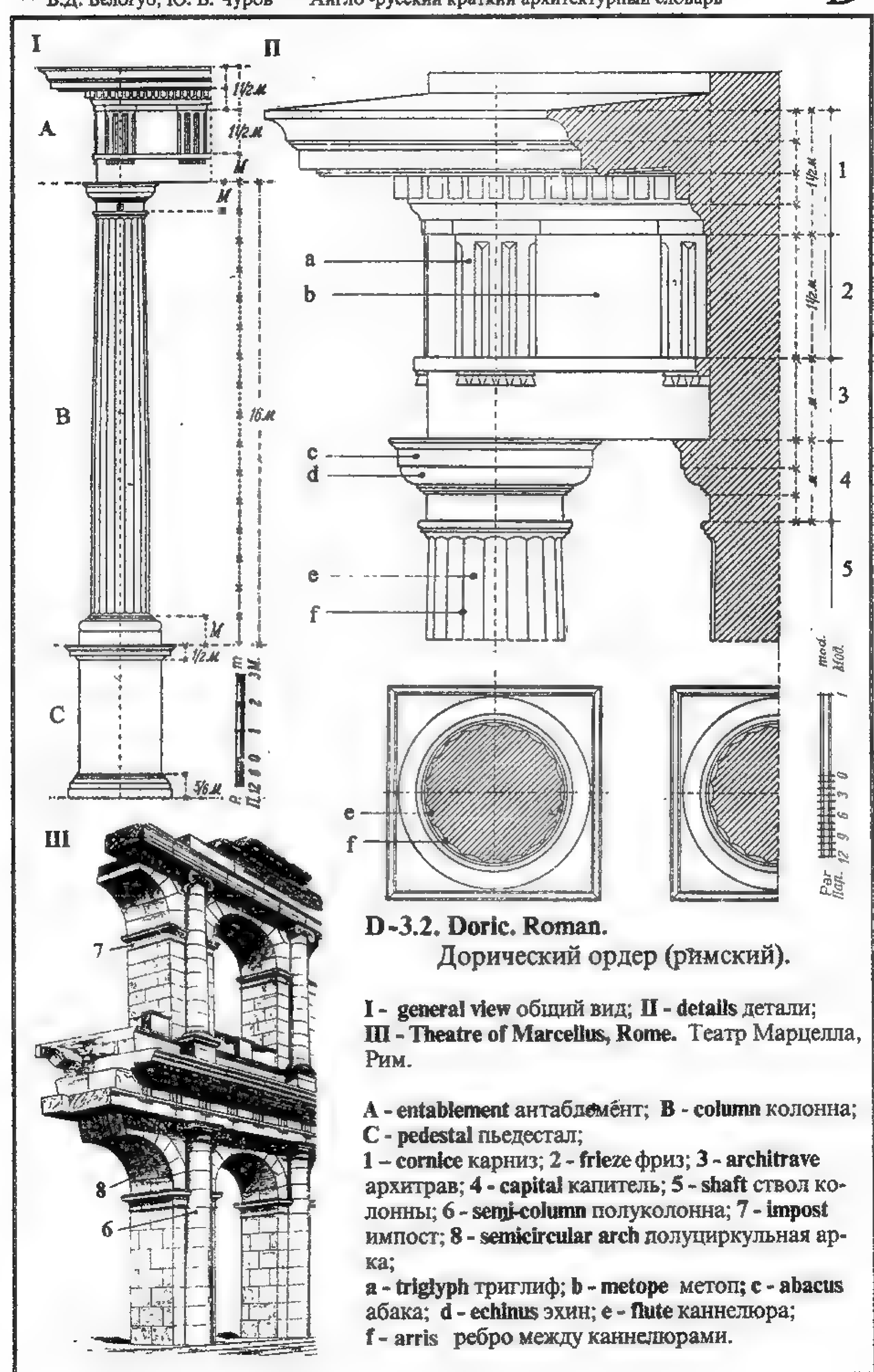
I - front elevation главный фасад;
II - longitudinal section продольный разрез·

1 - main staircase главная лестница; **2 - Corinthian columns** коринфские колонны;
3 - Corinthian pilasters коринфские пилястры; **4 - attic storey** аттиковый этаж; **5 - maine entrance** главный вход; **6 - side entrrance** боковой вход; **7 - main dome** главный купол; **8 - side dome** боковой купол; **9 -lantern of the main dome** фонарь главного купола; **10 - coffered barrel vault of the nave** кессонированный цилиндрический свод; **11 - drum** барабан; **12 - exterior dome** внеш - ний купол; **13 - interior dome** внутренний купол.



I - general view общий вид; **II - plan** план; **III - detail** деталь;

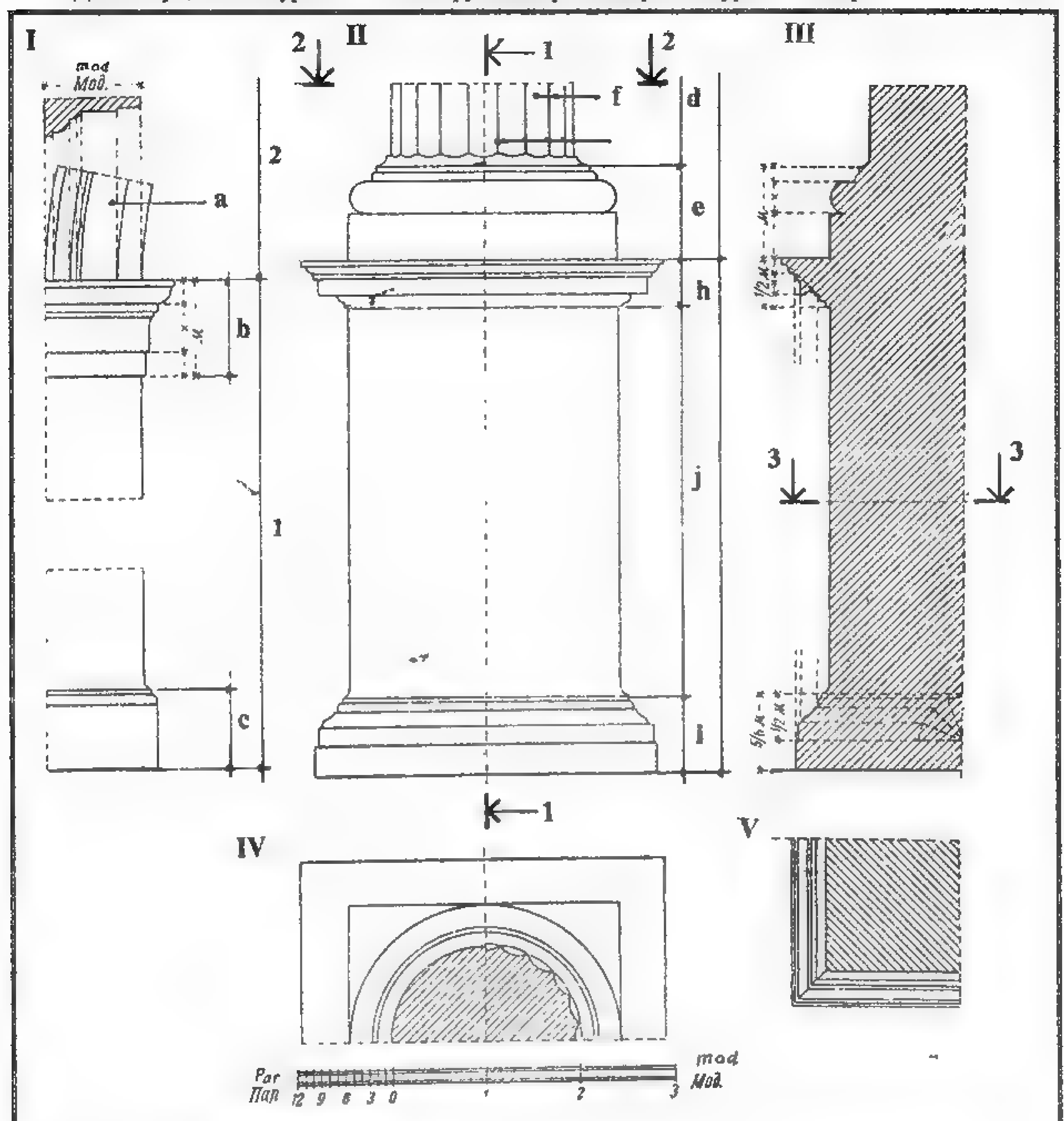
1 - stylobate стилобат; **2 - crepidom** крепидома; **3 - Greek doric** греко-дорический ордер; **4 - pediment** фронтон; **5 - tympan** тимпан; **6 - base of acroterion** база акротерия; **7 - naos** наос; **8 - pronaos** пронаос; **9 - opisphodom** описфодом; **10 - pteron** птерон (перистасис); **11 - shaft** ствол колонны; **12 - capital** капитель; **13 - entablature** антаблемент; **a - architrave** архитрав; **b - frieze** фриз; **c - cornice** карниз; **d - triglyph** триглиф; **e - metope** метоп; **f - abacus** абака; **g - echinus** эхин; **h - flute** каннелюра; **i - arris** ребро между каннелюрами.



D -3.2. Doric. Roman.
Дорический ордер (римский).

I - general view общий вид; **II - details** детали; **III - Theatre of Marcellus, Rome.** Театр Марцелла, Рим.

A - entablement антаблемéнт; **B - column** колонна; **C - pedestal** пьедестал;
1 – cornice карниз; **2 - frieze** фриз; **3 - architrave** архитрав; **4 - capital** капитель; **5 - shaft** ствол колонны; **6 - semi-column** полуколонна; **7 - impost** импост; **8 - semicircular arch** полуциркульная арка;
a - triglyph триглиф; **b - metope** метоп; **c - abacus** абака; **d - echinus** эхин; **e - flute** каннелюра;
f - arris ребро между каннелюрами.

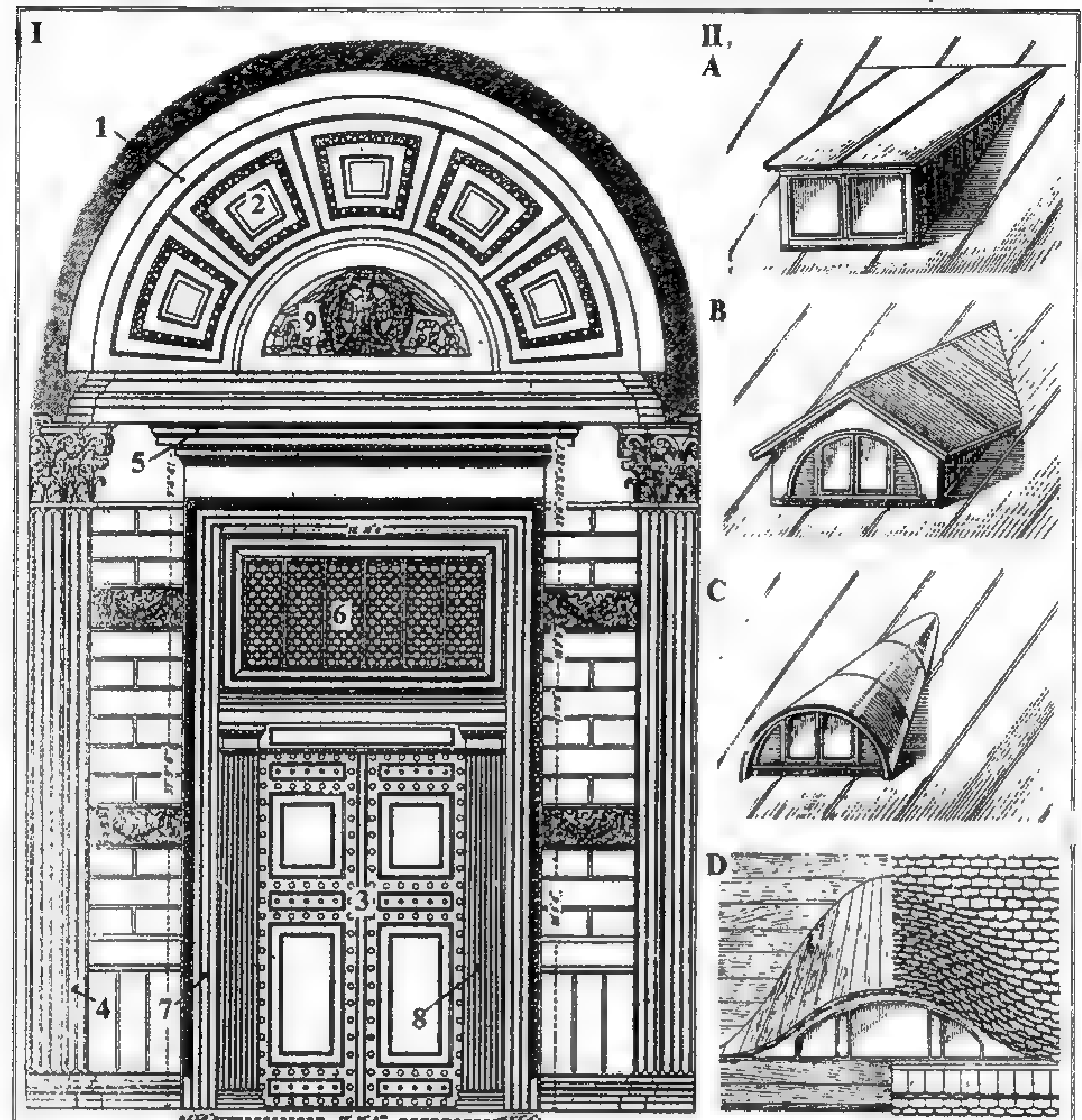


D-3.3. Doric. Roman.

Дорический ордер (римский).

I - pier простенок (пилон);
II - base column and pedestal база колонны и пьедестал
III - section 1-1 разрез по 1-1;
IV - section 2-2 разрез по 2-2;
V - section 3-3 разрез по 3-3;

1 – pier простенок (пилон); **2 - semicircular arch** полуциркульная арка; **3 - column** колонна; **4 - pedestal** пьедестал;
a - archivolt архивольт; **b - impost** импост; **c - pier (plinth) base** база пилона (плинтус); **d - shaft** ствол колонны; **e - column base** база колонны; **f - flute** каннелюра; **g - arris** ребро между каннелюрами; **h - pedestal cornice** карниз пьедестала; **i - pedestal base** база пьедестала; **j - die** массив пьедестала.

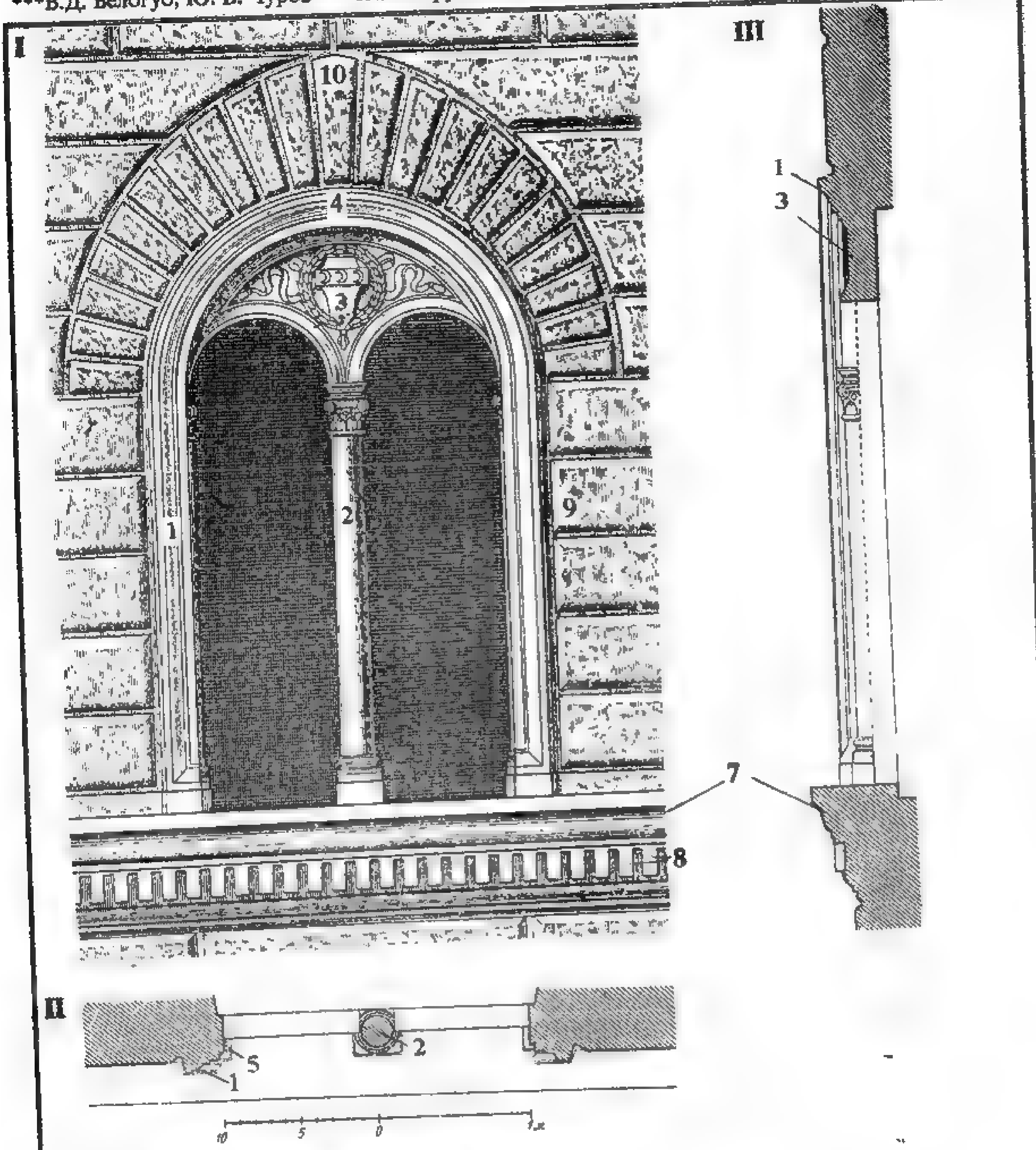


D - 4. Damb (false) arch. Глухая (несквозная) арка.
Dormer-window. Слуховое окно.

I - Pantheon, Rome. Portal. Damb arch with caissons. Пантеон в Риме. Портал. Глухая арка с кессонами;

II - dormer-windows of different configuration слуховые окна различных конфигураций: **A - rectangular dormer window with the flat roof** прямоугольное окно с плоской крышей; **B - semicircular dormer window with the ridge roof** окно полукруглой формы с двускатной крышей; **C - semicircular dormer window with the semiconical roof** окно полукруглой формы с полуконусной крышей; **D - wave-shaped dormer window with the wave-shaped roof** окно волнообразной формы с такой же крышей;

1- damb arch глухая арка; **2 - caisson** кессон; **3 - entrance door** входная дверь; **4 - Corinthian pilaster** коринфская пилястра; **5 - cornice** карниз над дверью; **6 - bronze transom** бронзовая фрамуга; **7 - platband** наличник; **8 - Doric pilaster** дорическая пилястра; **9 - tympanum** тимпан.

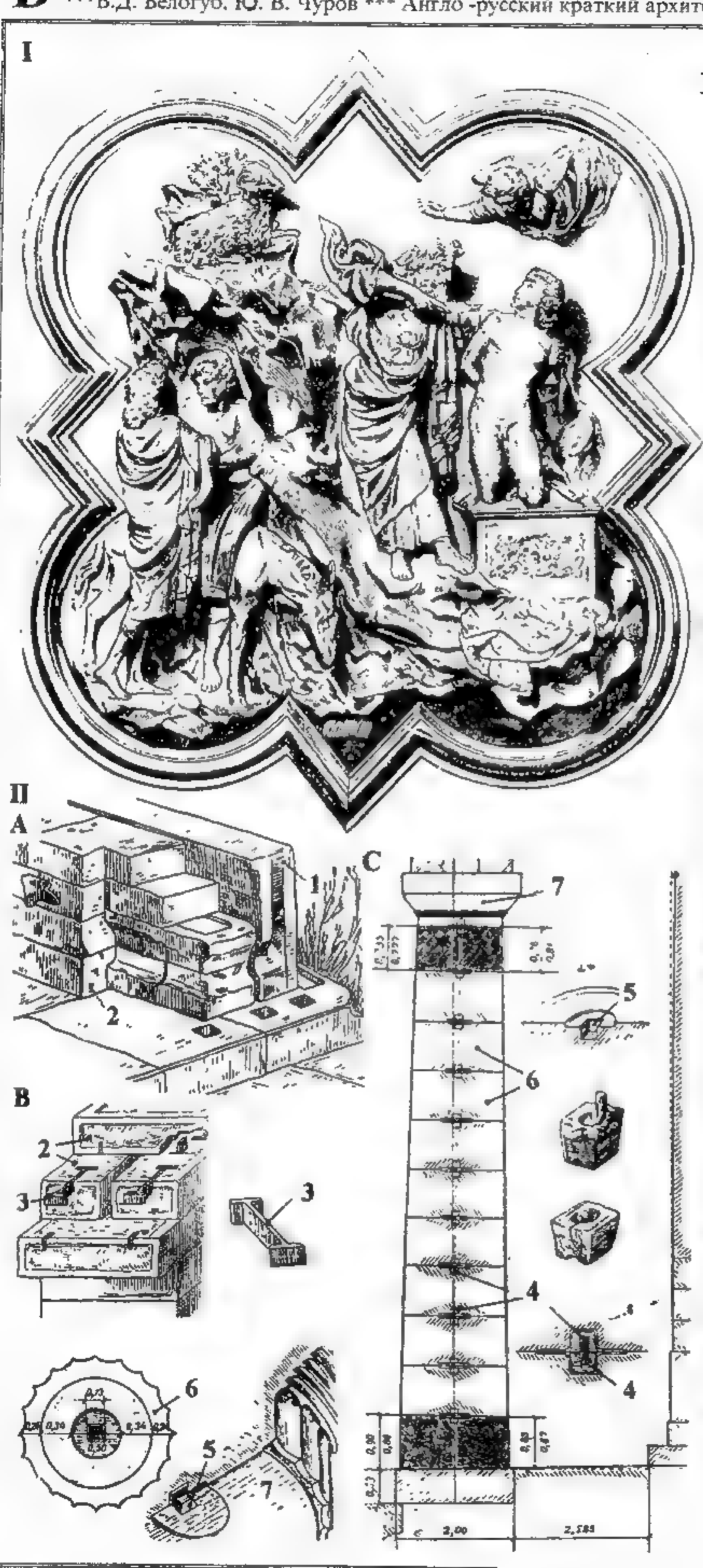


D- 5. Double windows. Двойные окна;

Palazzo Strozzi, Florence. Began by Benedetto da Maiano, 1489.
Палаццо Строцци, Флоренция. Начат Бенедетто да Майано в 1489.

I - fasade фасад; **II - plan** план; **III - section** разрез:

1 - cover plate наличник; **2 - Corinthian column (transon bar)** разделительная коринфская колонна (импост); **3 - tympan** тимпан; **4 - semi-circular arch** полуциркульная арка; **5 - Corinthian pilaster (jamb)** коринфская пилястра (пристенный брус, косяк); **6 - arch stone** клинчатые камни арки; **7 - intermidiate cornice** промежуточный карниз; **8 - dentils** зубцы; **9 - rustic masonry** камни стены (русты); **10 - key-stone** замок.



D - 6. Double -aspect.
Горельеф.
Dry-jointed.
Сухая кладка.

I - bronze double-aspect sculpture 'Avraam oblation'. L. Ghiberty, 1401. Горельеф "Жертвоприношение Авраама". Л. Гиберти, 1401.

II - dry-jointed masonry сухая кладка (каменная кладка без раствора;
A - dado of the Gera's temple, Olympia. Цоколь храма Геры в в Олимпии;
B - fixing of the quadres in the masonry of the Parthenon's pediment крепление квадров в кладке фронтона Парфенона;
C- jointing of the drums in the Parthenon's column соединение барабанов ствола колонны в Парфеноне;

1- orphostat ортостат (орфостат):
2 - **quadres** квадры;
3 - iron-cramp anchor железные клямеры;
4 - wooden dowel деревянные шипы (штыри);
5 - mortise гнездо;
6 - drum of the column's shaft барабан ствола колонны;
7 - drum of the capital барабан капители.

Early English. First phase of English Gothic, beginning *c.* 1180. Characterized by lancet windows or (later) geometrical tracery, rib-vaults, emphasis on thin linear articulation instead of mass and volume, sharp mouldings and the clear distinction of architectural members.
Раннеанглийский стиль - первая фаза готики, начавшаяся около 1180 г. Характеризуется ланцетовидными окнами (потом с геометрическим рисунком переплётов), нервюрными сводами, остроконечным очертанием архитектурных обломов, E -1.

Eave. The lowest part of a sloping roof that projects over the wall.
Свес - нижняя часть скатной кровли. выступающая за стену, G-1 .

Echinus. The lower element of a Doric capital - a circular cushion-like member under the abacus. Also the corresponding member of an Ionic capital, partly obscured by the volutes and carved with egg-and-dart moulding.
Эхин - Нижняя часть капители дорического ордера, круглый подушкообразный элемент под абакой. Подобный же элемент в ионическом ордере, частично скрыт волютами и изрезан ioниками, A-1, D-3, I-3.

Ekklesiasterion. The public hall or council-chamber of a Greek town.
Экклезиастерон - общественный зал или палата совета в греческих городах.

Enfilade. A suite of adjoining rooms with the doors situated upon one axis (usually in the canter of the room).
Анфилада - ряд смежных помещений (комнат) сообщающихся между собой дверьми, расположенными на одной оси (чаще по центру помещений), E -1.

Engaged. Bonded into a wall; not free-standing. ***Engaged column.***
Встроенный - включённый в стену; не свободно стоящий. ***Полуколонна*** - колонна, «утопленная» в стену на половину своего диаметра, D - 3.2.

Entablature. In classical architecture, everything above the columns - architrave, frieze and cornice.
Антаблемент - в классической архитектуре - комплекс элементов находящихся над колоннами: архитрав, фриз и карниз, O-10 .

Entasis. Slight bulge given to a column to correct the optical illusion that it is thinner in the middle.
Энтазис - утолщение средней части колонны, корректирующее оптическую иллюзию утонения центра колонны, - 2.

Episthodomos. In Greek temples, a room behind the naos.
Описфодом - в греческих храмах помещение за наосом, D -3.1.

Erect.
Сооружать, воздвигать, выпрямлять.

Esplanade. Square before large building; area around fortress (400 - 500 m); broad street with boulevard.
Эспланада – площадь перед большим зданием; открытое пространство вокруг крепости; широкая улица, бульвар.

Everted. Turned outwards, trumped sheaped.
Перевернутый; раструб.

Exhedra. An apsidal recess or alcove with seats; in Renaissance architecture any niche or small apse.
Экседра - ниша, альков с сидениями; в архитектуре Возрождения - любая ниша или маленькая апсида, C-1, F-5 .

Exit.
Выход - отверстия в ограждениях помещений служащие путями эвакуации людей в обычных и экстремальных ситуациях (двери, окна, люки, лестницы).

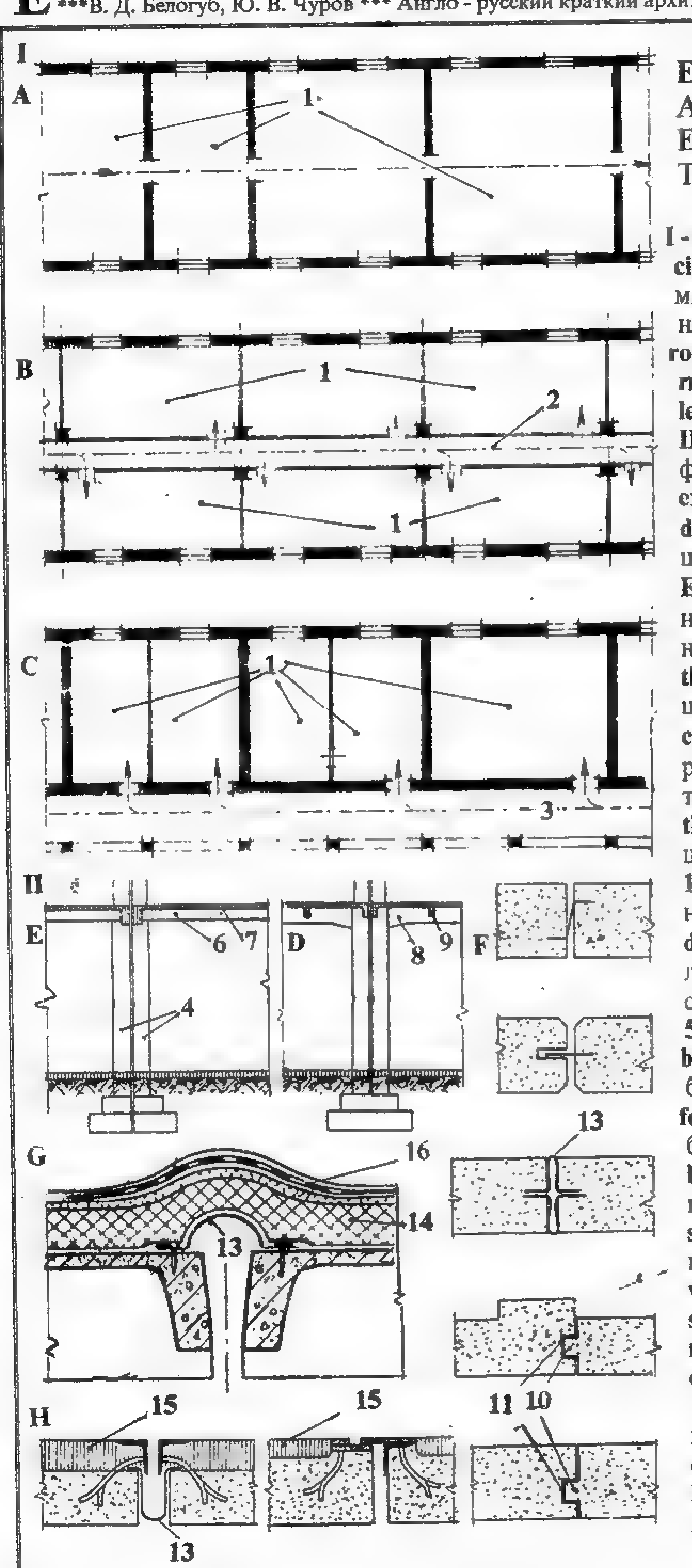
Expanse.
Пространство, протяжение.

Expansion joint.
Температурный шов, E-2 .

Explore.
Исследовать, производить изыскания.

Exposed wall.
Наружная (ограждающая) стена.

Exterior.
Экстерьер (фасад)- наружный, внешний вид здания, сооружения или любого другого предмета, E-2.



E-0. Enphilade.
Анфилада.
Expansion joint.
Температурный шов.

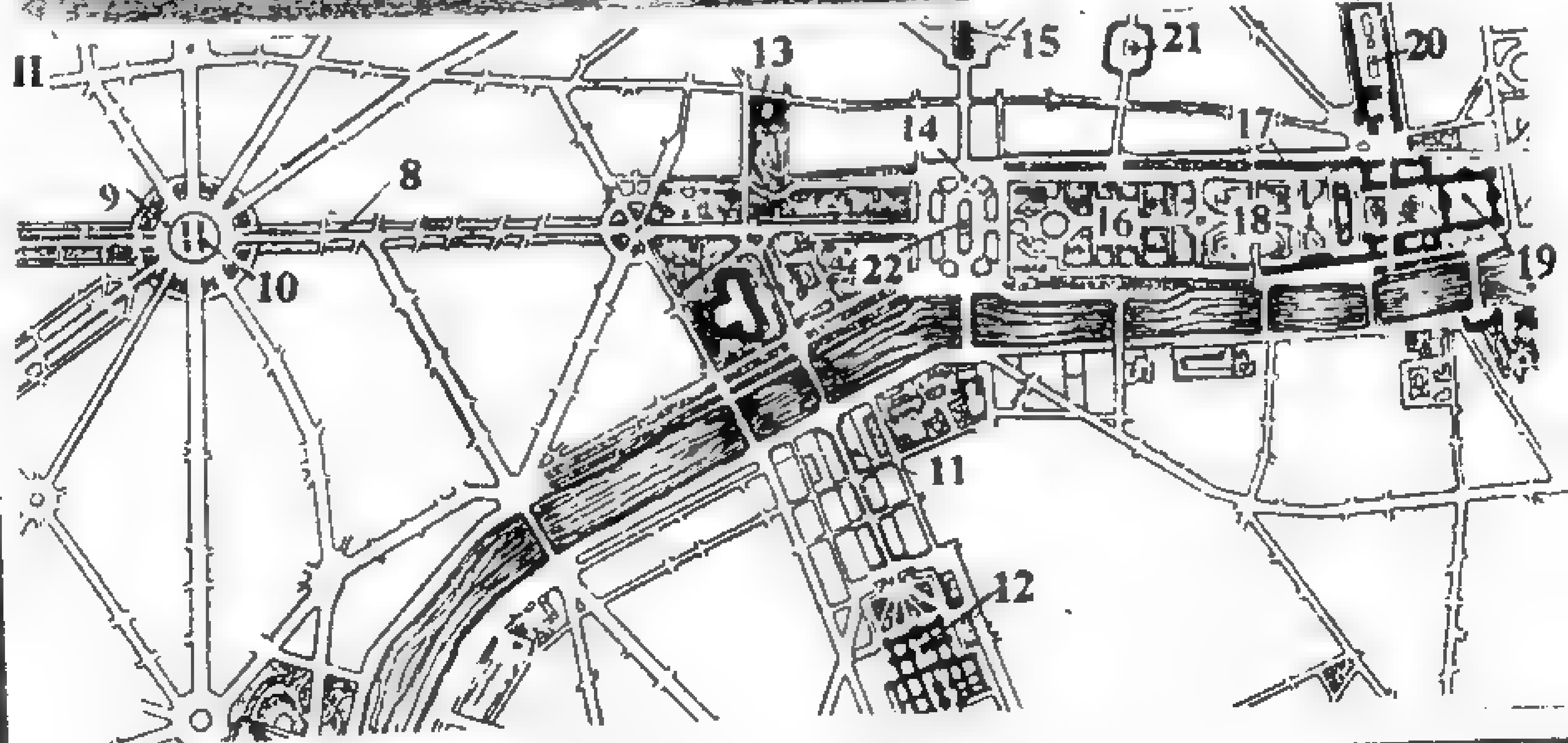
I - versions of the rooms placing планировочные схемы размещения помещений: **A - enphilade (suite of rooms)** анфиладная; **B - corridor** коридорная; **C- gellery** галерейная;
II - deformation joints деформационные швы: **D - expancion joint of the building frame** температурный шов каркасного здания; **E - shifting joint** осадочный шов каркасного здания; **F - expancion joint in the walls** температурный шов в стенах; **G - expancion joint in the roof** температурный шов в покрытии; **H - expancion joint in the floors** температурный шов в полах:
1 - primary rooms основные помещения; **2 - corridor** коридор; **3 - gallery** галерея; **4 - coupled columns** спаренные колонны; **5 - joint** шов; **6 - monolith beam ceiling** монолитное балочное перекрытие; **7- ferro-concrete slab** железобетонная плита; **8 - main beam with haunches** главная балка с вутами; **9 - secondary beam** второстепенная балка;**10 - comb of wall** гребень стены; **11 - slot of wall** паз стены; **12 - rufing felt** рубероид; **13 - compensator** компенсатор; **14 - heat-insulation** теплоизоляция; **15 - finish flooring** чистый пол; **16 - ruberoid roofing** рубероидная кровля.

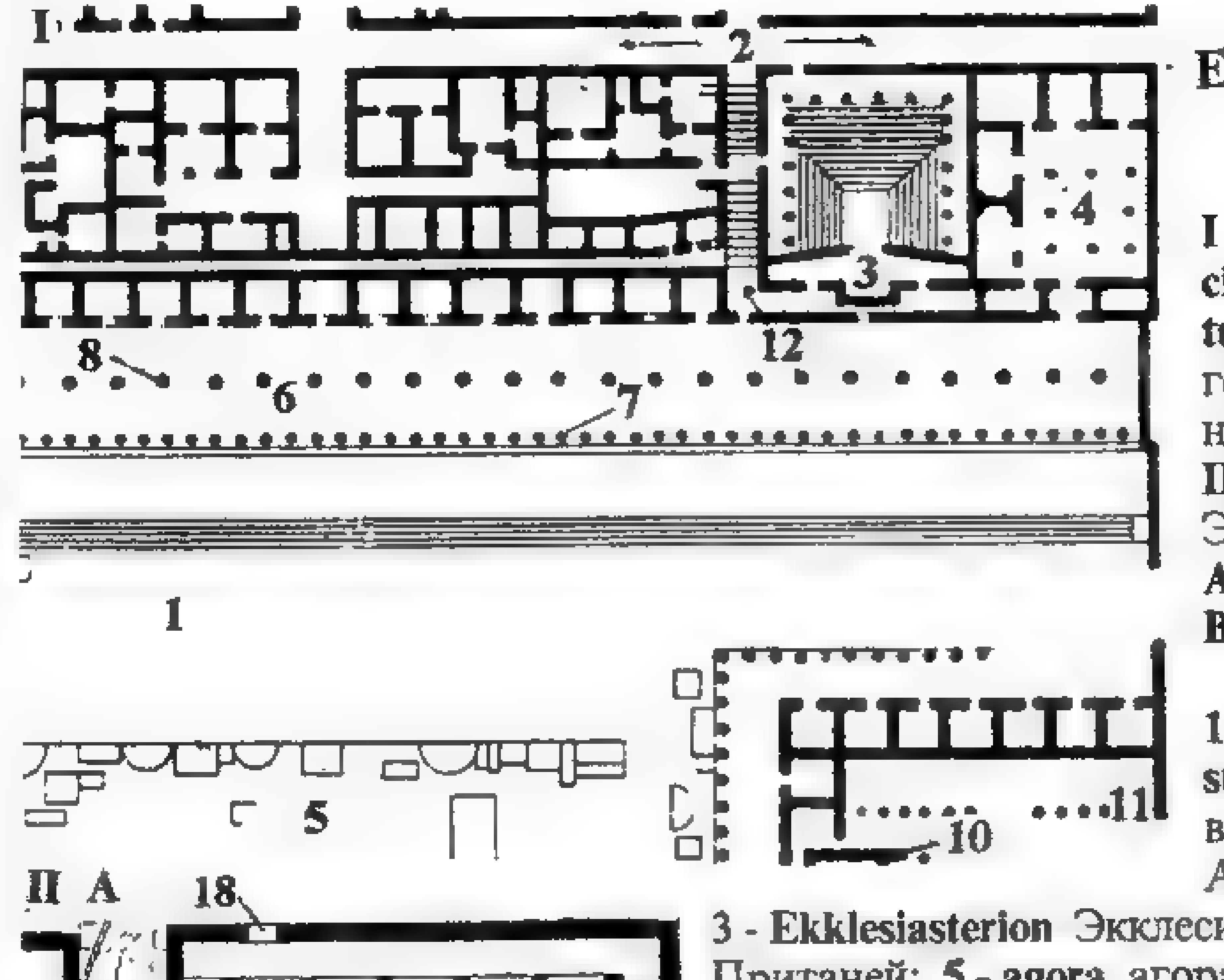
E-1. Early English. Раннеанглийская готика. Esplanade. Эспланада.

I - Lincoln cathedral, exterior. Early English gothic. Линкольнский собор, экстерьер. Раннеанглийская готика; **II - Esplanade of the Invalid's Palace, Paris. Plan of centric part of the town.** Эспланада Дома Инвалидов. Париж. Центральная часть города: да;



1 - plint wall цоколь; **2 - lancetlike window** ланцетовидное окно; **3 - double window with wimperg** двойное окно с вимпергом; **4 - portal** портал; **5 - phial** фиал; **6 - arcature** аркатура; **7- tower** башня; **8 - Elysees Filds avenue** Авеню Елисейские Поля; **9-Square of the Star** площадь Звезды; **10 - Triumphal Arch** Триумфальная Арка; **11 - Esplanade of the Invadid's Palace** Эспланада Дома Инвалидов; **12 - Invaid's Palace** Дом Инвалидов; **13 - Elysees palace** Елисейский дворец; **14 - Concorde square** площадь Согласия; **15 - Sta Madeleine** церковь Св. Магдалины; **16-Tuileries Garden** Сад Тюильри; **7 - Tuileries palace** дворец Тюильри; **18 - Carrousel square** площадь Карусель; **19 - Louvre** Лувр; **20 - Palais-Royal** Пале-Рояль; **21 - Vandome square** Вандомская площадь; **22 - Luxor's obelisk** Луксорский обелиск.





B

E -2. Ekklesiasterion. Экклесиастерий.

I - plan of the centre of city Priena. Third century B. C. План центра города Приены. 3 в. до н. э.

II - Ekklesiasterion Экклесиастерий:

A - plan план;

B - interior интерьер;

1 - Western Gateway's street улица Западных ворот; **2 - Athens' street** Афинская улица; **3 - Ekklesiasterion** Экклесиастерий; **4 - Pritaneu** Пританей; **5 - agora** агора; **6 - Saint Stoa** Священная Стоя; **7 - Doric colonnade** колоннада дорического ордера (низкая); **8 - Ionic colonnade** колоннада ионического ордера (высокая); **9 - altar** алтарь; **10 - temple of Zeus** храм Зевса; **11 - temenos** теменос; **12 - north staircase** северная лестница; **13 - ranges of the seats (amphitheatre)** ряды сидений (амфитеатр); **14 - interior staircase** внутренняя лестница; **15 - wooden trussed girder** деревянная шпренгельная ферма (Палладианская); **16 - niche with the arched window** ниша с полукруглым окном; **17 - lower doorway** нижний вход; **18 - upper doorway** верхний вход; **19 - side doorway** боковой вход; **20 - post** столб; **21 - side passage with steps** боковой проход со ступенями; **22 - longitudinal beam** продольная балка.

Facade. The exterior of a building on one of its main sides, almost always containing an entrance. — **Фасад (экстерьер)** - одна из внешних сторон здания; ***главный*** **Ф.** почти всегда содержит вход,

Facetted. Polygonal in section. — **Граненый** - многогранник с полигональным сечением, F-2.

Face mix. Slabs concrete (for facing the concrete slabs with the imitating of the natural stones. — **Бетонная смесь для изготовления бетонных плит, имитирующих естественный камень.**

Face work. Facing course, coating of thestone walls. — **Облицовочная кладка, облицовка,** W-2.

Facet. Jointed by ribs. — **Фацет, фаска, грань; дорожка между каннелюрами; грань алмаза,** F-2.

Facing. A veneer of one material over a core of another. — **Облицовка** - покрытие одного материала другим, отделка.

Fall pipe. — **Водосточная труба.**

False beam. — **Ненесущая балка.**

Fanlight. Originally a fan-shaped window over a door or window. — **Фенлайт** - веерообразная фрамуга над дверью или окном, F-1.

Fascia, fascia-plane. A horizontal, slightly projecting sub-division of an Ionic, Corinphian or Composite architrave. — **Фасция** - горизонтальные плоские пояса в архитравах ионического, коринфского и сомпозитного ордеров, С-17, С -18, I-3.

Femora. — **Фемора** - дорожка между желобками триглифа, Т-9.

Fencing. — **Огораживание; ограда, забор, плетень; материал для изгороди,** F -4.

Fencing wall. — **Ограда в виде стены, каменная ограда.**

Fenestration — **Распределение окон.**

Ferro-vitreous. Iron-and-glass, as e. g., the Crystal Palace. — **Ферровитраж** - стеклометаллическая конструкция стены, как в Хрустальном дворце, F-3.

Fillet. A narrow flat band between moulding, especially between the flutes of a column (if two flutes meet and form a single edge, it is called an arris). — **Филлет** - узкий плоский пояс, между архитектурными обломами, в частности, между каннелюрами колонн (при встрече двух каннелюр под углом - их соединение - ребро, аррис), А-1, С-15, D -3.

Final cost. — **Окончательная стоимость.**

Fine. — **Штраф, пеня; тонкий, мелкий; высококачественный; очищенный; изящный; налагать штраф (пеню).**

Finish. — **Отделка, законченность; отделывать, сглаживать.**

Finish flooring. — **Чистый пол.**

Fire. — **Пламя, огонь; жар, каление; топка; отопительный прибор; зажигать; топить.**

Fire alarm system. — **Система пожарной сигнализации.**

Fire apparatus (extinguisher). — **Огнетушитель.**

Fire bulkhead. — **Противопожарная перегородка (перемычка).**

Fire prevention. — **Противопожарные мероприятия.**

Fire-proof. — **Огнестойкий, огнеупорный.**

Fire wall. — **Противопожарная стена, брандмауэр.**

Fire escape. — **Пожарная лестница.**

Firm. — **Фирма; прочный, крепкий, стойкий.**

Flag. — **Плита, плитняк; лещадь; мостить П.**

Flamboyant. Last phase of French Cothic (lit: 'flame-shaped), characterized by curvilinear tracery and profuse ornament. — **"Пламенеющая готика"** - последняя фаза французской готики, с криволинейными ажурными каменными конструкциями и богатым орнаментом.

Flank front. — **Боковой фасад; торцовый фасад.**

Flat. — **Плоскость; равнина, низина; отмель.**

Flat curve. — **Пологая кривая.**

Flush. On a single plane, not projecting. — **Одноплановый, плоский.**

Flute, fluting. Channels or grooves, carved vertically down the shafts of classical column. — **Каннелюра** - желобок, идущий вертикально, вдоль ствола классической колонны, A-1, C-15, C-17, D-3, I-3.

Footing. Course of brick, stone or concrete at the bottom of a wall, made wider than the wall itself in order to distribute the weight over a larger area. — **Цоколь** - нижняя часть стены из кирпича, камня или бетона, шире чем сама стена, для распределения нагрузки на большую площадь, F- 4.

Fountain. — **Фонтан, F-8.**

Forum. Roman market-place or open space for assemblies, normally surrounded by public buildings. — **Форум.** Римская площадь для торговли и общественных собраний, окружённая общественными зданиями, F-5 .

Free-standing. Open on all sides, not attached to a wall. — **Свободностоящий** - открытый со всех сторон, не прислоненный к стене, F-10.

French roof. — **Мансардная, крутая крыша, C -17.**

Fresco. Strictly, painting applied to a wall while the plaster is still wet. Sometimes loosely used of any mural painting. — **Фреска** - роспись стен водными красками по свежей штукатурке; иногда неточно употребляется как название любой настенной живописи, F-6.

Fretting. Decoration produced by cutting away the background of a pattern in stone or wood and leaving the rest as a kind of 'grating' (French: 'frettes'). — **Фреттинг** - вид декоративной резьбы по камню или дереву, когда удаляется задний план рисунка, оставляя своеобразную «решетку», F-6.

Frieze. Part of a classical entablature, above the archytrave and below the cornice. In Doric it was divided into triglyphs and metopes. Often used for a band of figure-carving; hence in Renaissance architecture it means a continuous band of relief round the top a building o room. — **Фриз** - часть классического антаблемента между архитравом и карнизом. В дорическом ордере разделен на метопы и триглифы. Часто использовался для размещения ленты многофигурных композиций, почему в период Возрождения название относится к полосе рельефов вверху зданий или помещений, F-7.

Frigidarium. The cold-water room in Roman public baths. — **Фригидарий** - зал с бассейном холодной воды в римских общественных банях - термах, C- 1, F-7 .

Front. — **Фасад, передняя сторона, лицевой.**

Frontispiece. — **Главный фасад здания, фронтиспис.**

Fronton. — **Фронтон, щипец.**

Frost penetration. — **Промерзание.**

Frozen ground. — **Мёрзлый грунт; вечная мерзлота.**

Full-size design. — **Чертёж в натуральную величину.**

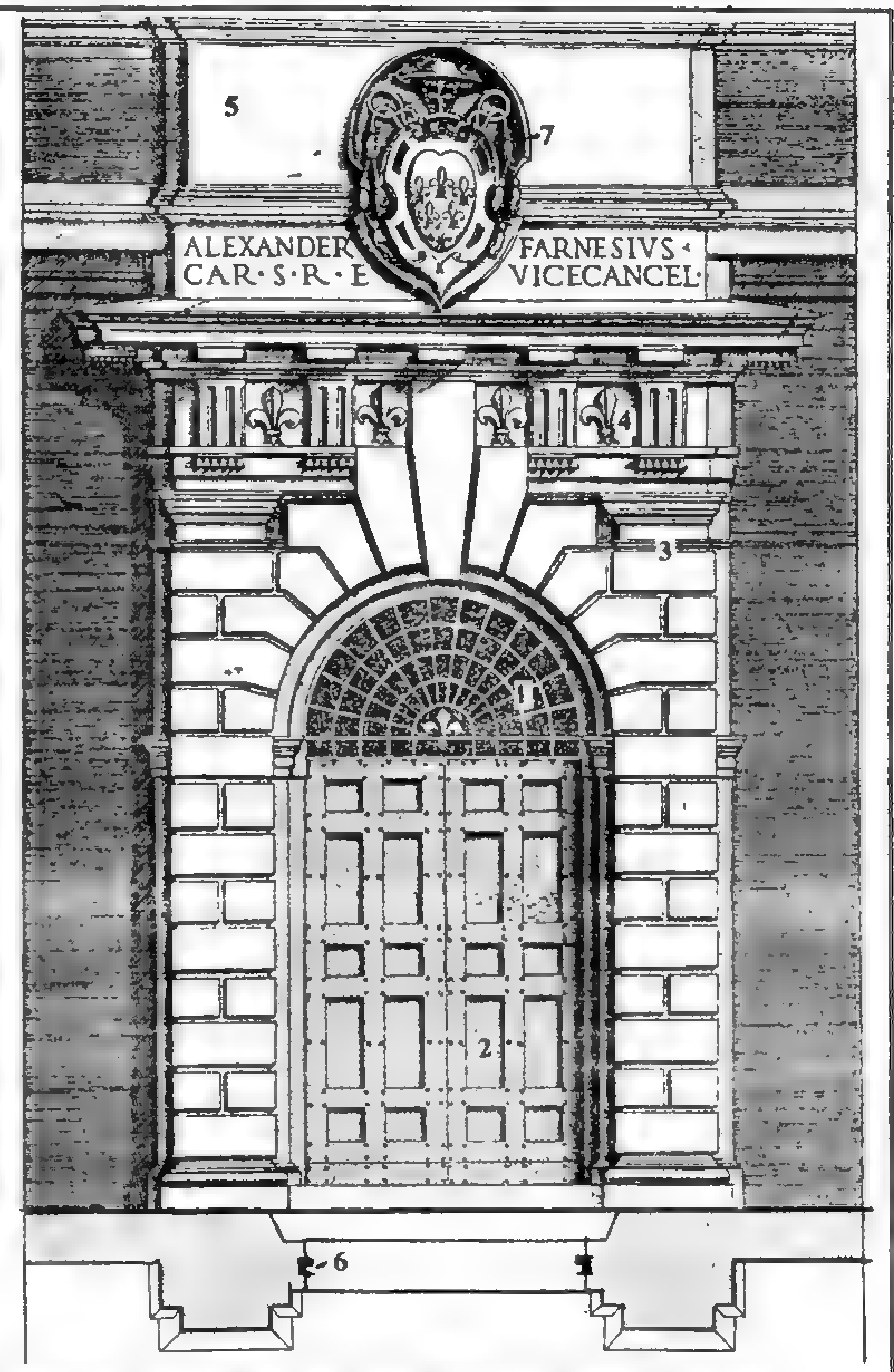
Fullering. — **Чеканка; вбивание; вколачивание.**

Furniture. — **Мебель; обстановка; инвентарь; оборудование; прибор (оконный, дверной).**

Furring. — **Обрешетка под штукатурку, подшивка потолка.**

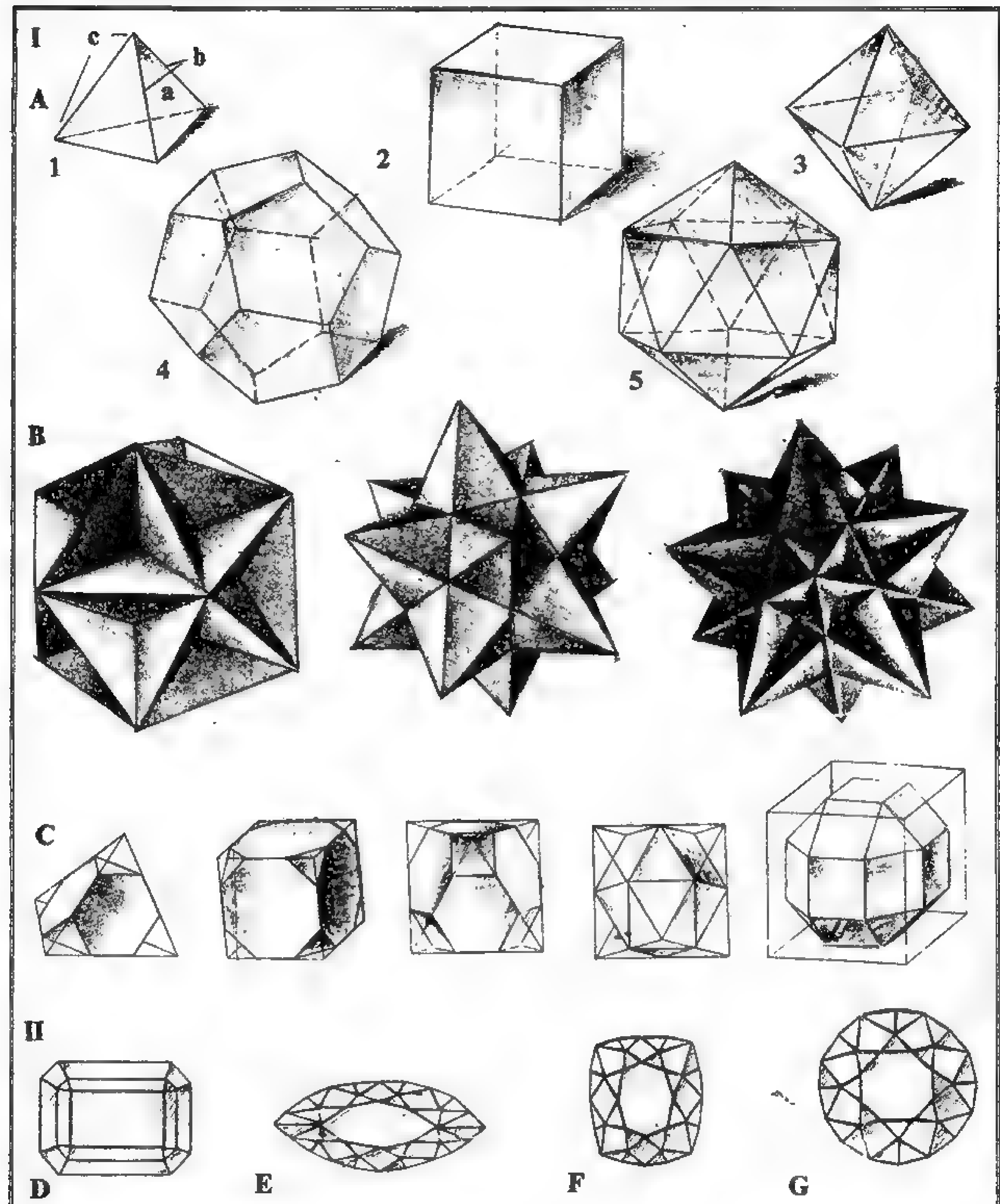
Furrow. — **Борозда, паз, желоб, винтовая нарезка.**

Fust. — **Стержень колонны.**



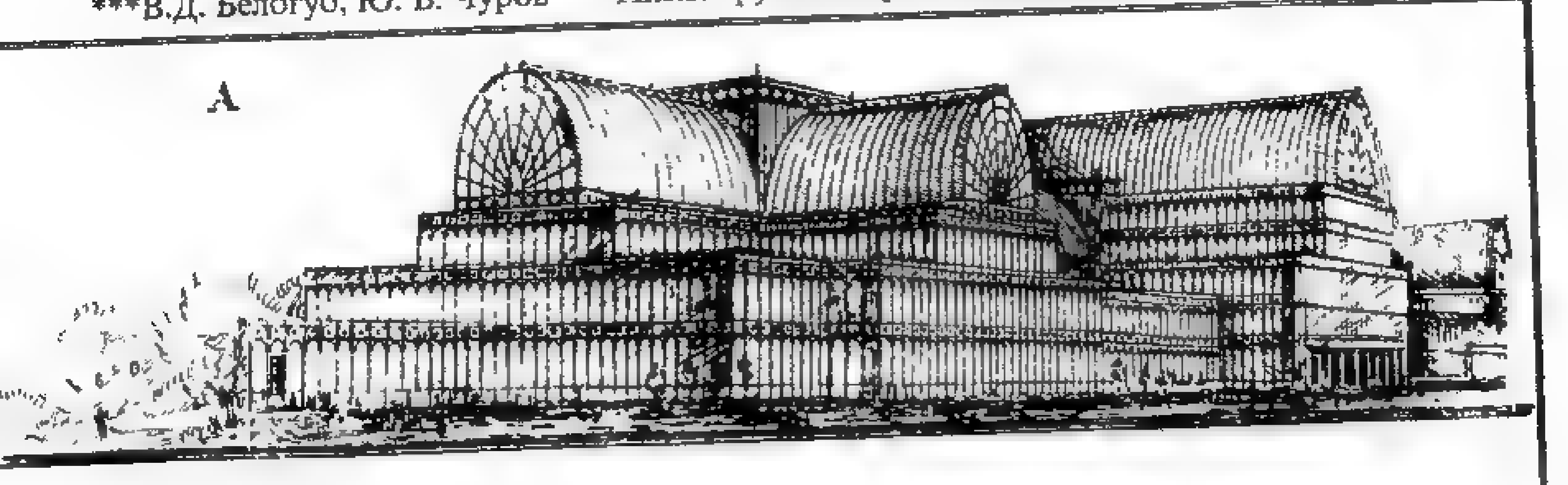
F-1. Fanlight transom of the door. Веерная фрамуга двери.

Villa Farnese at Caprarola. Main entrance. Jiacomo da Vignola, 1555-59.
Главный вход виллы Фарнезе в Капрароле, Джакомо Виньола, 1555-59:
1- fanlight transom of the door веерная фрамуга двери; **2 - double wing door** двупольная дверь; **3 - Doric rustificated pilaster** дорическая рустованная пилястра; **4 - metope with the lily of the ancestral Farnese emblem** метопа с лилией родового герба Фарнезе; **5 - attic** аттик; **6 - jamb** косяк; **7 - cartouche with the personal emblem of Alexander Farnese** картуш с личным гербом Александра Фарнезе.



F - 2. Facetted. Граненый.

I - polyhedrons многогранники: **A - solids of Plato** тела Платона; **B - solids of Puanso** тела Пуансо; **C - solids of Archimedes** тела Архимеда;
II - facatting of the jewelry stones огранка ювелирных камней: **D - orthogonal** прямоугольная; **E - ellipse-like** эллипсовидная; **F - composite** смешанная; **G - diamond-like** бриллиантовая;
1 - tetrahedron тетраэдр; **2 - cube** куб; **3 - octahedron** октаэдр; **4 - dodecahedron** додекаэдр; **5 - hexahedron** икосаэдр;
a - facet грань; **b - rib** ребро; **c - top** вершина .



B

C

1

2

5

3

4

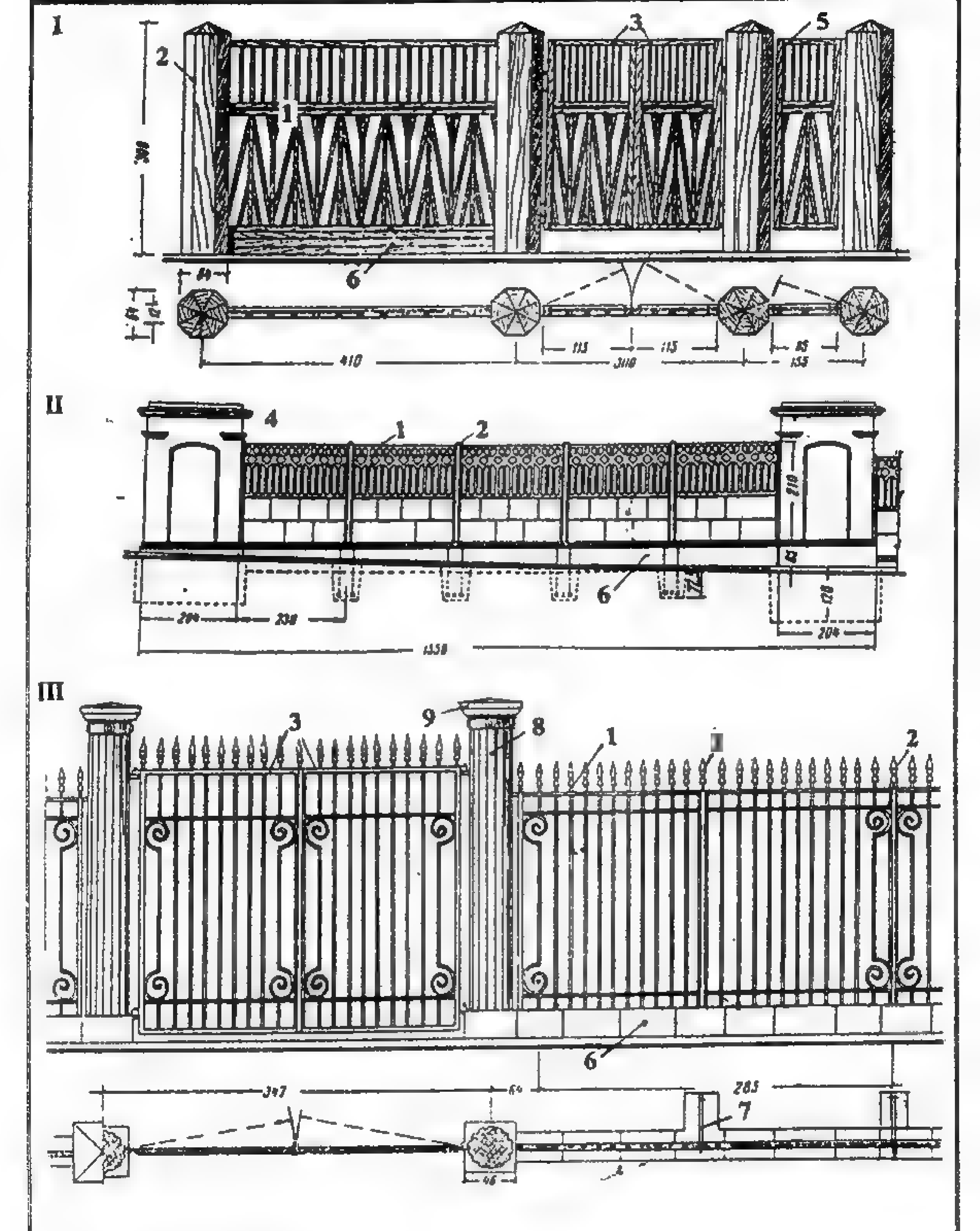
4

F-3. Ferro -vitreous. Витраж с металлическим каркасом.

Crystal Palace. London. J. Paxton, 1850 - 51. Disassembled and re-erected at Syden ham, 1853. Destroyed by fire, 1936. Хрустальный дворец в Лондоне. Д. Пакстон, 1850 - 51. Разобран и повторно собран в Сиденхейме в 1853. Уничтожен пожаром в 1936.

A - general view общий вид;
B - fragment of face фрагмент фасада;
C - fragment of section фрагмент разреза;

1 - figured cast-iron structural element of frame чугунные фигурные элементы каркаса;
2 - glazing of enclosure стеклянное ограждение;
3 - cast-iron column чугунная колонна;
4 - cast-iron truss чугунная ферма;
5 - cast-iron sash чугунный оконный переплет.



F- 4. Fence. Ограда.

I - **wooden fence** деревянная ограда; II - **ferro-concrete fence** железобетонная ограда; III - **metallic fence** металлическая ограда;
1 - **grating** решетка; 2 - **pole (pier)** столб; 3 - **gate** ворота; 4 - **stone portal** каменный портал; 5 - **wicket door** калитка; 6 - **footing** цоколь; 7 - **strut** подкос; 8 - **gate pier** столб ворот.



I

II
A

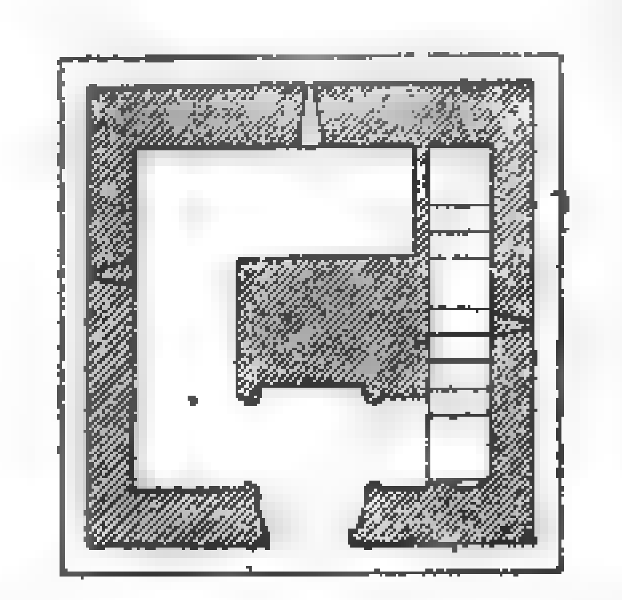


F - 5 . Forum. Форум.

Trajan's Forum, Rome. Apollodor.
Форум Траяна, Рим. Аполлодор.

I - plan of the Forum. План форума;
II - Trajan's Column, Apollodor, A. D. 113.
Колонна Траяна, Аполлодор, 113.
A - face фасад; **B - plan** план;



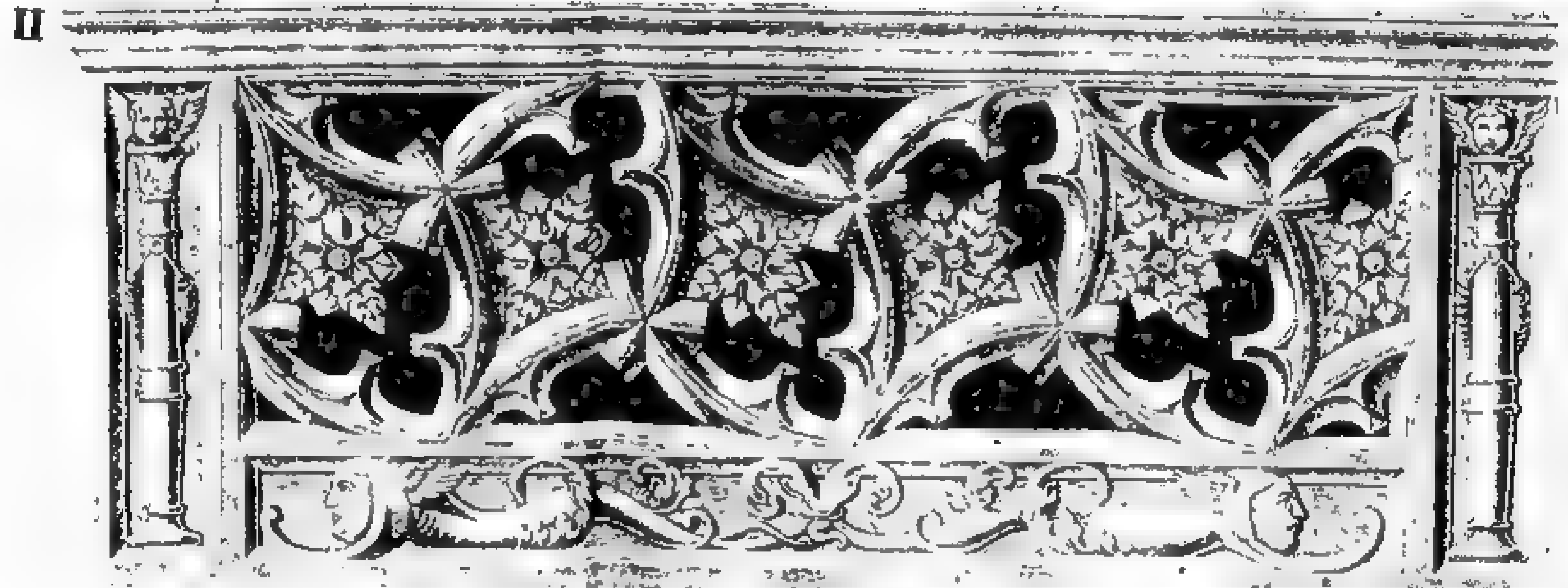


1 -temple of Trajan храм Траяна; **2 -library** библиотека;
3 - basilica базилика; **4 - space square** площадь;
5 - Trajan's horseback monument конный монумент Траяна;
6 - Trajan's market-place - рынок Траяна; **7 - Arch of Trajan** арка Траяна; **8 - Trajan's Column** колонна Траяна.

I



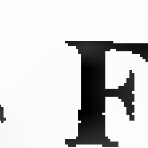
II



III

F-6. Fresco. Фреска. **Fretting.** Фреттинг (прорезной орнамент).

I - Masachio's fresco in the del Carmino charch, Florence. Фреска Мазаччо в церкви дель Кармино во Флоренции;
II - fretting of gallery's guard rail in the Nurenberg house. Фреттинг (прорезной орнамент) в ограждении галереи дома в Нюренберге;
III - fretting of the portal. St. Sebald, Nurnberg. Фреттинг (прорезной орнамент) портала Св. Себальда. Нюренберг.



I

II

4

8

7

6

5

3

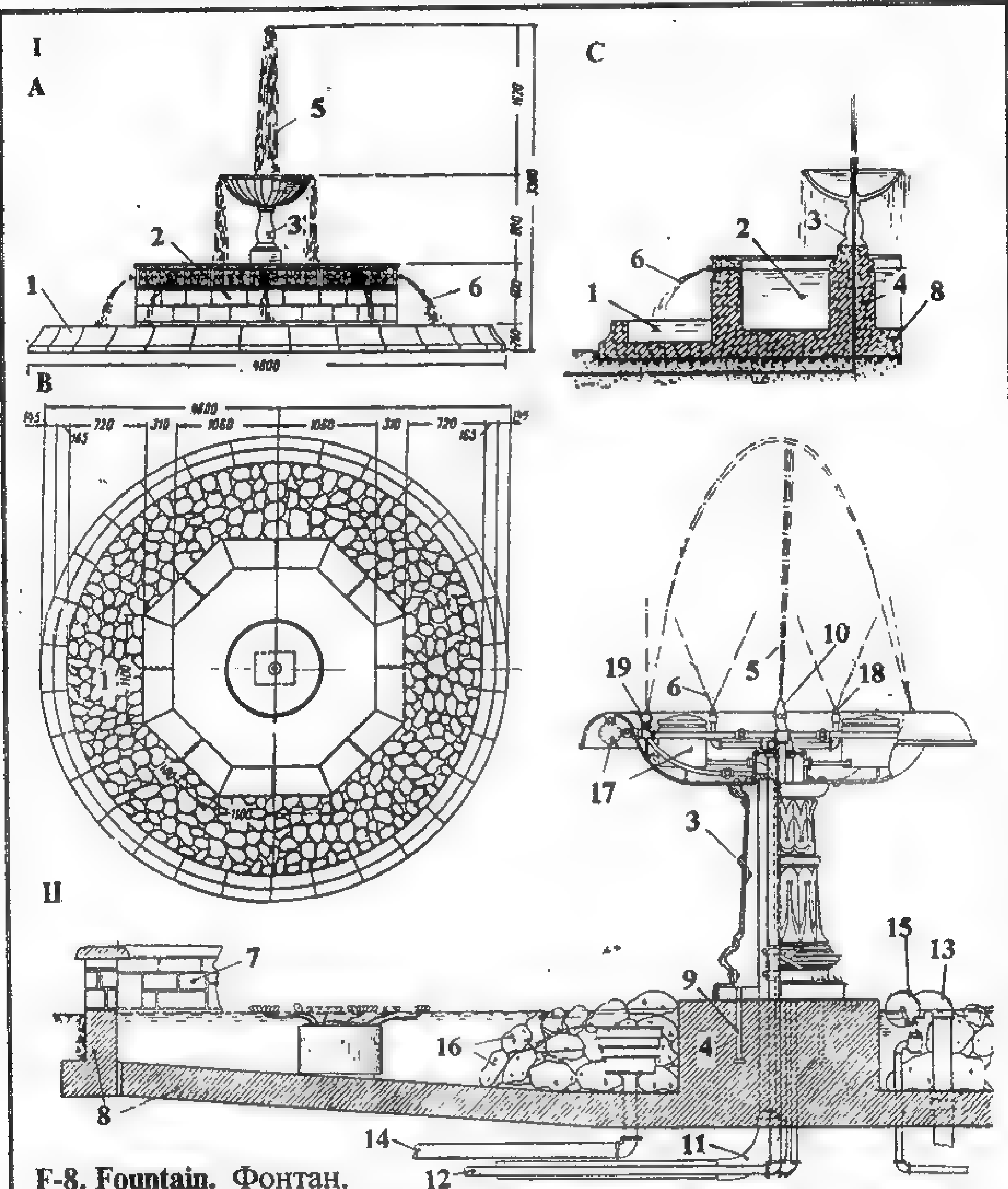
2

1

F-7. Frieze. Фриз. Frigidarium. Фригидарий.

I - fragment of the terra-cotta's frieze, Pistoja. 1514-25.
Фрагмент терракотового фриза в Пистое. 1514-25.
II - Frigidarium of the Caracalla's Bath, Rome. A. D. 211-217. Interior.
Фригидарий терм Каракаллы, Рим. 211-217. Интерьер:

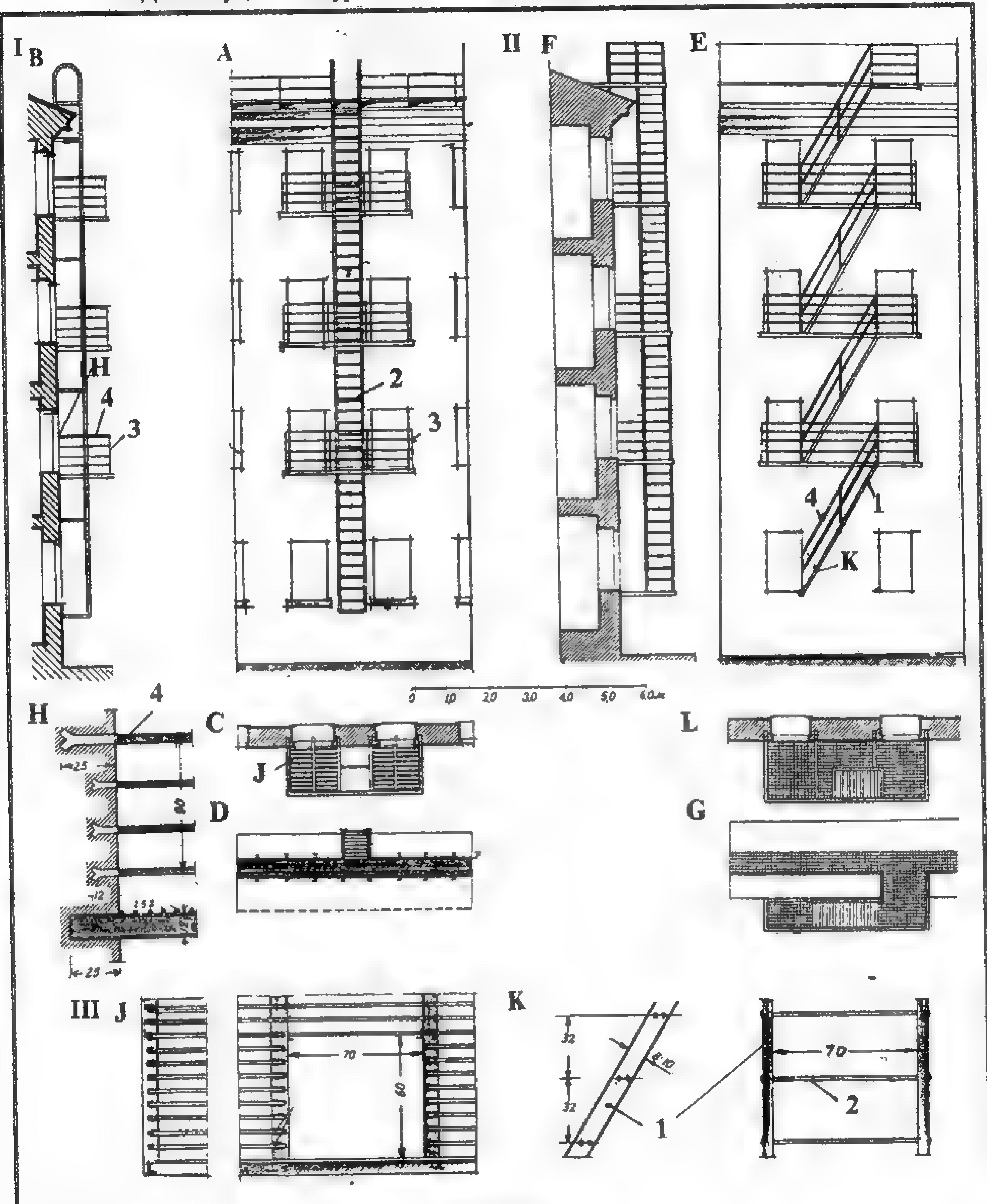
1 - basin with cold water бассейн с холодной водой; **2 - apse** апсида; **3 - caissoned half-dome** кессонированный полукупол; **4 - windows of the central vestibule** окна центрального вестибюля; **5 - niche with statue** ниша со статуей; **6 - Corinthian column** коринфская колонна; **7 - last abutment** крайняя опора аркады; **8 - archivolte** архивольт.



F-8. Fountain. Фонтан.

I - standart fountain типовой фонтан: **A - facade** фасад; **B - plan** план; **C - section** разрез; **II - fragment of the fountain section with illumination of the water** фрагмент разреза фонтана с подсветкой воды;

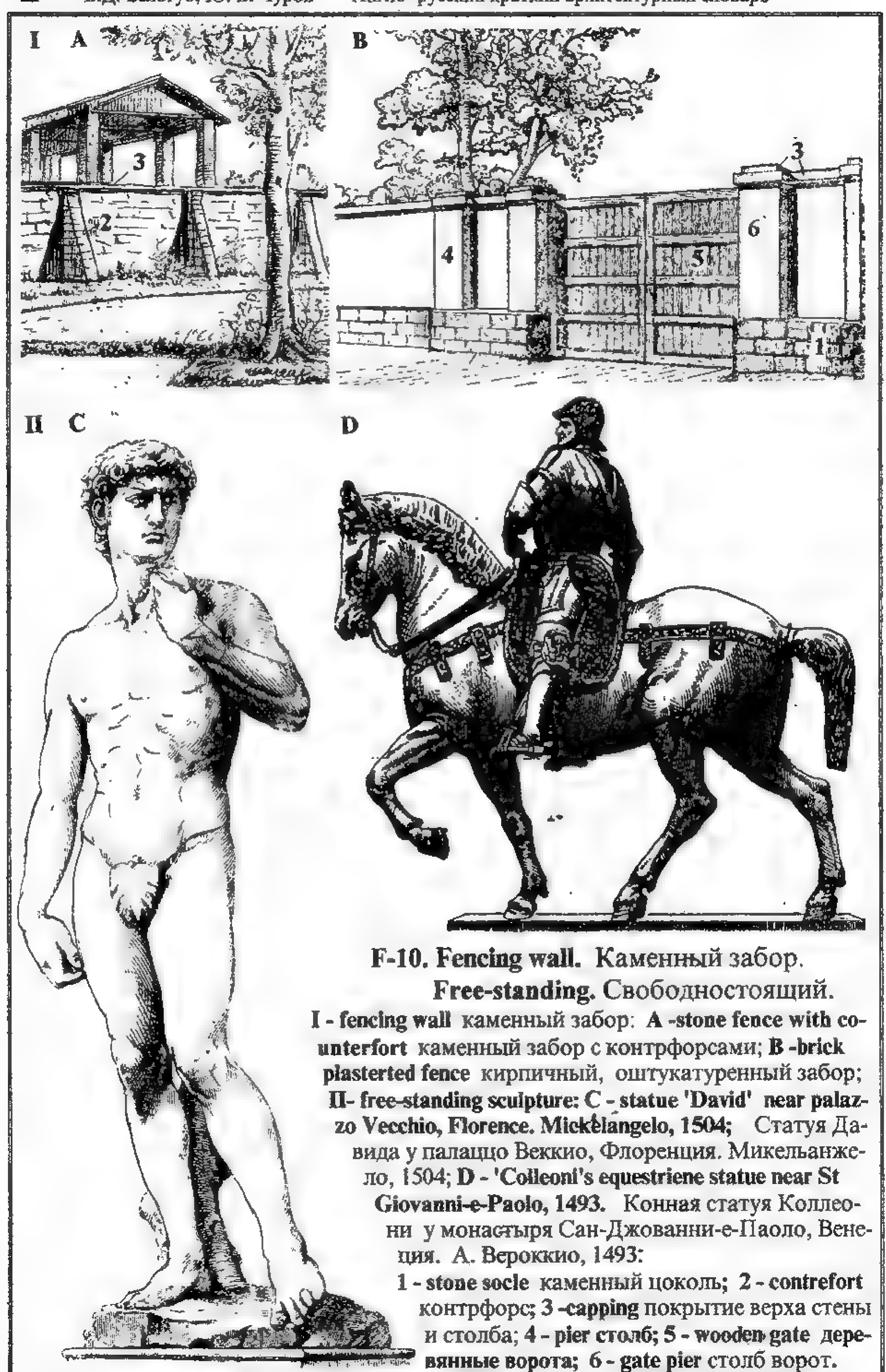
1 - lower basin нижний бассейн; **2 - upper basin** верхний бассейн; **3 - cast-iron cap** чугунная чаша; **4 - foundation of the cup** фундамент чаши; **5 - central spray** центральная струя; **6 - side spray** боковая струя; **7 - barrier of the basin** ограждение бассейна; **8 - ferro-concrete construction of the basin** железобетонные конструкции бассейна; **9 - anchor bolt** анкерный болт; **10 - central capping** центральная насадка; **11 - tube for cables** труба для кабелей; **12 - pressure water pipe** водопроводная напорная труба; **13 - overflow pipe** переливная труба; **14 - suction pipe** всасывающая труба; **15 - floating valve** поплавковый клапан; **16 - decorative stones** декоративные камни; **17 - lamps for illumination** подсвечивающие лампы; **18 - side capping** боковая насадка; **19 - circular perforated pipe** кольцевая перфорированная труба.



F- 9. Fire escape. Пожарная лестница.

I - vertical fire escape вертикальная пожарная лестница: **A - facade** фасад; **B - section** разрез; **C - plan of the interstorey balcony** план междуэтажного балкона; **D - plan of the landing for escape from the roof** план площадки для выхода на крышу; **II - inclined fire escape** наклонная пожарная лестница: **E - facade** фасад; **F - section** разрез; **L - plan of the interstorey balcony** план междуэтажного балкона; **G- plan of the landing for escape from the roof** план площадки для выхода на крышу;
III - details детали: **H, J - balcony** балкона; **K- escape and hand-rail** лестницы и перил;

1 - string тетива лестницы ; **2 - steps** ступени ; **3 - post** стойка; **4 - hand-rail** перила;



F-10. Fencing wall. Каменный забор.
Free-standing. Свободностоящий.

I - fencing wall каменный забор: **A -stone fence with counterfort** каменный забор с контрфорсами; **B -brick plasterted fence** кирпичный, оштукатуренный забор; **II- free-standing sculpture: C - statue 'David' near palazzo Vecchio, Florence. Mickelangelo, 1504;** Статуя Давида у палаццо Веккио, Флоренция. Микельанжело, 1504; **D - 'Colleoni's equestriene statue near St Giovanni-e-Paolo, 1493.** Конная статуя Коллеони у монастыря Сан-Джованни-е-Паоло, Венеция. А. Вероккио, 1493:

1 - stone socle каменный цоколь; **2 - contrefort** контрфорс; **3 -capping** покрытие верха стены и столба; **4 - pier** столб; **5 - wooden gate** деревянные ворота; **6 - gate pier** столб ворот.

Gable. The triangular end of a gable roof; in classical architecture called a pediment. By extension, a triangular area over a doorway even when there is no roof behind, as e.g., over French Gothic cathedral portals.

Щипец – треугольный торец двускатной крыши (в классической архитектуре – фронтон). Во входах, например, во французских готических порталах храмов треугольная композиция над дверью, хотя за нею нет крыши, G- 0.

Gable roof. Roof with two sloping sides and triangular gables at the ends.

Щипцовая крыша - двускатная крыша со щипцами в торцах здания, G-0.

Gable slate.

Коньковая черепица--черепица для конька или ребра кровли, G-1.

Gadroon. A convex ridge, the opposite of flute.

Гадрун – выпуклый элемент (ребро), противоположность вогнутому (каннел-2.

Gallery. (1) An upper floor open on the side to the main interior space of a building (e. g., galleries over the aisles of a church) or to the exterior. (2) In medieval and Renaissance houses, along narrow room.

Галерея - открытое с одной стороны помещение на верхнем этаже, (например,над айслом храма) или в экстерьере. В архитектуре средневековья и Возрождения - длинное, узкое помещение, E-1.

Gateway. Large opening at the ground floor of a building or fortress wall for horsemen or transport.

Ворота - большой проем в стене первого этажа здания или крепостной стены для транспорта или всадников, G-2.

General view. View of the whole building or it`s complex from main point (sometimes - air view).

Общий вид - вид зданий G-2 или их комплекса с главных точек зрения (иногда с птичьего полёта), G-0, A-5.

Geometrical. (1)Consisting of regular pattern not representational.(2) An early phase of bar-tracery characteristic of Early English.

Геометрический стиль. (1) Имеющий ажурные каменные оконные переплеты четкой геометрической формы, не репрезентативный. (2) Начальная фаза развития ажурных каменных оконных переплетов, характерных для ранней английской готики. G-4.

Giant order. Pilasters or half-columns used to articulate a facade and extending through two or more storeys.

Гигантский (большой) ордер - пилястры или полуколонны, используемые для декорирования фасадов высотой в два или более этажей, A-17.

Glass-block masonry.

Кладка из стеклянных блоков.

Glass case. Large window for exposition of the goods.

Витрина. Большое окно для экспозиции товаров.

Glass house. Structure with glass walls and ceiling.

Оранжерея. Сооружение со стеклянными стенами и потолком, W-4 .

Gopuram. In Indian architecture the large gate-tower of a temple-enclosure.

Гопурам – в индийской архитектуре большая надвратная башня в ограждении храма, G-5 .

Gothic. Name given to medieval architecture in Europe from about mid-twelfth century to the Renaissance. Characterized by pointed arch, the flying buttress and the rib-vault.

Готика - название, данное средневековой архитектуре в Европе, от середины 12 в. до Ренессанса. Характеризуется стрельчатыми арками, аркбутанами, контрфорсами и нервюрными сводами, G-5.

Greek cross. A cross with all four arms of equal length.

Греческий крест - равноконечный крест.

Groin. The ridge or arris formed by the meeting of two vaulting section.

Ребро-на пересечении двух поверхностей свода, G-6.



G-0. Graving (carving, etching). Гравировка.

I - graver гравёр; **II - graving tools** гравировальный инструмент; **III - the graver's hands during the work on the wood.** Руки гравёра во время работы по дереву; **IV - 'Apocaliptic riders', woodcut. A. Durer, 1498.** "Апокалиптические всадники", гравюра на дереве. А. Дюрер, 1498.
1 - blade нож ; **2 - chisel** долото; **3 - carving** косое долото; **4 - gouge** полукруглое долото; **5 - graving tool** штихель; **6 - ends of graving tools** концы штихелей.



I

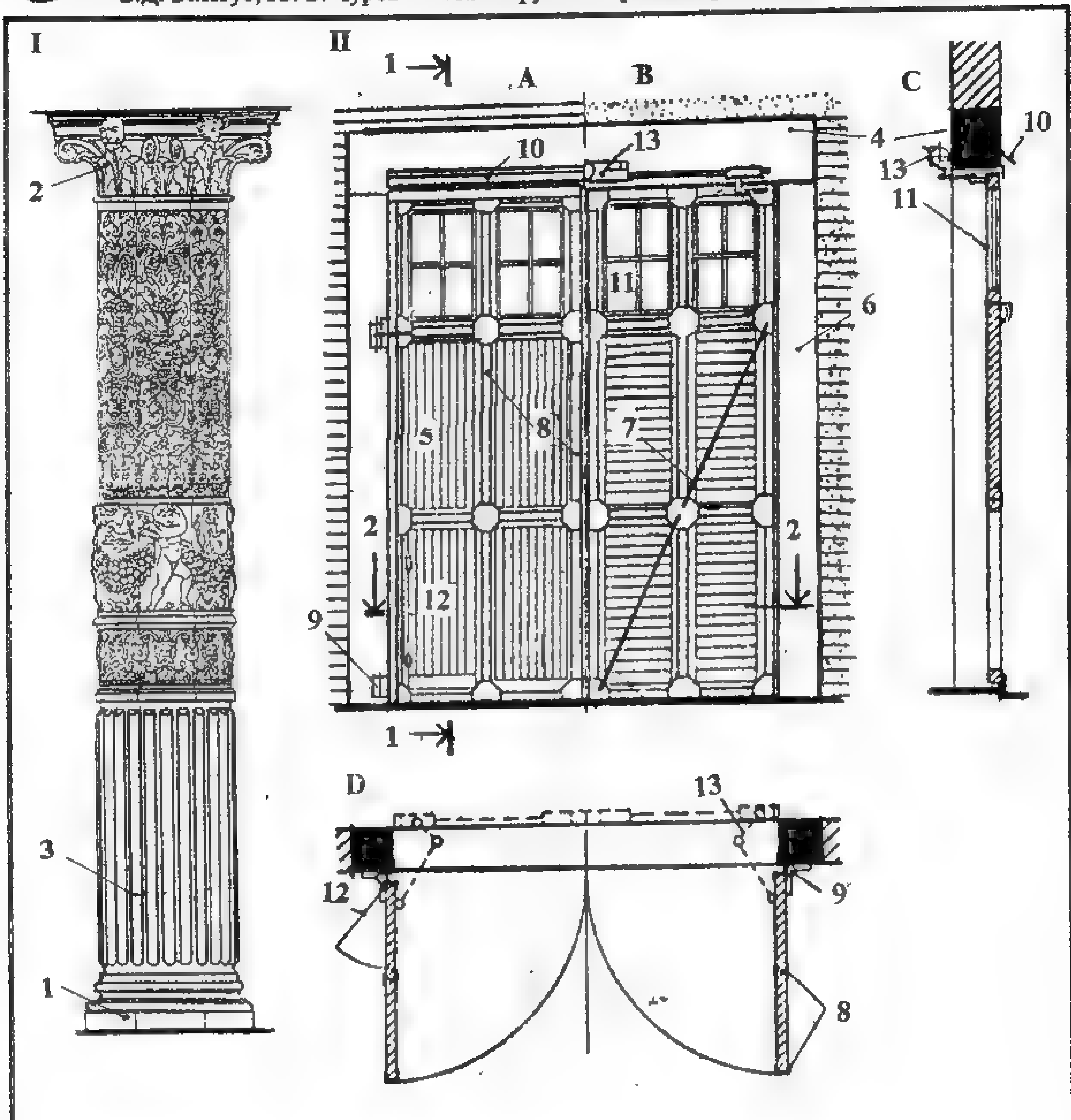
G-I. Gable.
Щипец.
Gable-slate.
Коньковая черепица.

I - Bove catedral, France. Middle of the thirteen century. Кафедральный собор в Бове, Франция. Середина 13 в.;

II - gable slate (ridge tile) коньковая черепица; **1- gable** щипец; **2 - gablet** декоративный щипец; **3 - wimperg** вимперг; **4 - rose window** окно-роза; **5 - counterfort** контрфорс; **6 - arch buttress** аркбутан; **7 - pinacle** пинокль; **8 - perspective portal** перспективный портал; **9 - antique flat tile** античная плоская черепица; **10 - antique gable slate** античная коньковая черепица;

II

11 - conventional tile рядовая (голландская) черепица; **12 - gable slate** коньковая черепица; **13 - ridge head tile** угловая коньковая черепица; **14 - roof boarding** обрешетка; **15 - pattern for setting the roof boarding** шаблон для установки обрешетки; **16 - rafter** стропильная нога.

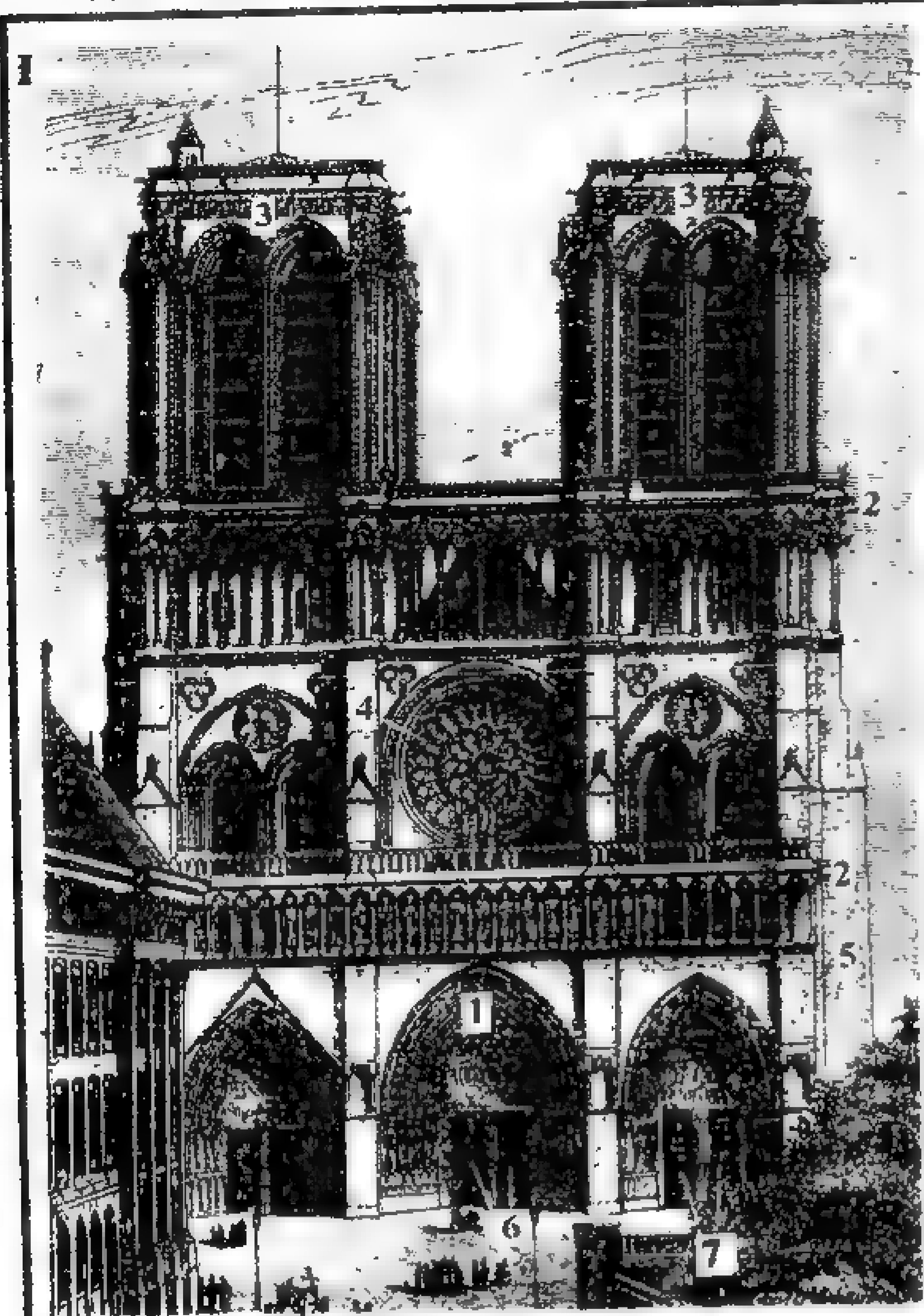


G-2. Gadroon. Гадрун. Gate. Ворота.

I -palazzo Vekkio, Florence. Post in the vestibule. M. Faenza, 1565. Палаццо Веккио во Флоренции. Столб вестибюля. М. Фаэнца, 1565.

II - duble-wing gate. Распашные ворота: **A - front view** вид снаружи (экстерьер); **B - inside view** вид изнутри (интерьер); **C - section 1-1** разрез 1-1; **D - section 2-2** разрез 2-2;

1 - base of the post база столба; **2 - capital** капитель; **3 - gadrun** гадрун; **4 - ferro-concrete lintel of the gate's frame** железобетонная перемычка рамы ворот; **5 - wooden infilling of the frame** деревянное заполнение каркаса; **6 - ferro-concrete tiers of the gate's frame** железобетонные стойки рамы ворот; **7- diagonal tie rod** диагональная тяга створки; **8 - steel skeleton of the gate's wing** металлический каркас полотен ворот; **9 - joint** шарнир; **10 - visor** козырёк; **11 - blind gate's transom** глухая фрамуга; **12 - wicket** калитка; **13 - opening gear** механизм открывания.



G -3. Gothic. Готика.

Early French Gothic. Ранняя французская готика.
Notre-Dame, Paris. Begun 1163.
Нотр-Дам в Париже. Начат в 1163 г.

I - exterior экстерьер; **II - plan** план;
III - section (half) разрез (половина):

1 - perspective portal перспективный портал; **2 - arcature** аркатура; **3 - double windows** двойные окна; **4 - rose-window** окно-роза; **5 - counterfort** контрфорс; **6 - main entrance** главный вход; **7 - side entrance** боковой вход; **8 - nave** неф; **9 - aisle** айсл (боковой неф); **10 - transept** трансепт; **11 - crossing** средокрестие; **12 - apse** апсида; 13 - **choir** хор; **14 - pointed cross vault** стрельчатый крестовый свод; **15 - half-arch** аркбутан; **16 - fial** фиал; **17 - clerestory** клересторий; **18 - pylon** пилон.



G - 4. Graving (carving, engraving, etching). Гравировка.

Cooperplate engraving. Гравировка на меди;
I - oldest copperplate. 'Flagellation of the Christ'. 1446. Старейшая гравюра по меди "Бичевание Христа"; 1446.
II - 'Placing the Christ into the coffin' (fragment). A. Montania, fifteenth century. "Положение в гроб Исуса Христа", фрагмент). А. Мантенья, 15в.
III - 'Adam and Eve', A. Durer, fifteenth century. "Адам и Ева", А. Дюрер, 15 в.

Half-arch.

Полуарка (аркбутан) - арка образуемая сегментом, идущим от пяты до шелыги, H-1.

Half-column. A column divided vertically and attached to a wall, either as decoration (e. g., the Colosseum) or as the respond of an arch.

Полуколонна - колонна разрезанная по вертикали и приставленная к стене как декорация (например, в Колизее) или как опора для арки, H-2.

Half-timbered. Having a timber skeleton, the spaces being filled by brick and other material.

Фахверковый - структура, с деревянным каркасом и заполнением из кирпича или других материалов, H-2.

Hinged arch. An arch with hinges (joints): two-hinged arch - the arch with hinges upon abutments, three-hinged arch - the arch with hinges upon abutments and in the top of it.

Шарнирная арка - арка, в конструкции которой, предусмотрены шарниры: два, на опорах - двухшарнирная арка, два на опорах и третий - на вершине арки- трехшарнирная арка, A-13 .

Hinged cantilever girder. A beam or truss on joint bearings; sometimes with the joint in the span.

Шарнирная балка или ферма - балка или ферма с шарнирными опорами, а иногда имеющая шарниры и в пролёте.

Hip. The line formed by two sloping roofs meeting.

Конёк (ребро) - линия при пересечении двух наклонных скатов крыши, H-4.

Hip dormer.

Слуховое окно - окно для освещения и проветривания чердака.

Hip knob.

Украшение на коньке крыши.

Hipped roof (hip roof). A truss roof with hips instead of GABLES: that is the RIDGE-BEAM is shorter than the walls parallel with it, so that the roof slopes inwards on all four sides.

Вальмовая (полувальмовая) крыша - скатная крыша, в которой коньковый прогон короче продольных стен так, что крыша имеет четыре ската в прямоугольных зданиях, H-4.

Hippodamian. System of town-planning using the criss-cross grid.

Гипподамова система - система планировки городов с прямоугольной сетью улиц, основанная архитектором Гипподамом из Милета (5 в. до н. э.), H-3.

Hippodrome. In ancient Greece, a stadium for horse and chariot racing.

Ипподром - в Древней Греции - стадион для верховых и колесничных состязаний.

Hip rafter.

Накосная стропильная нога, H-4.

Historiated. Decorated with relief figures.

Декоративный фриз с рельефом на историческую или мифологическую тему.

Hipped plate construction.

Складчатая конструкция.

Hood-moulding. A mouldibg following the outline of a door or window; originally functioned as a drip-moulding but later used ornamentally.

Наличник - профиль вокруг оконного или дверного проема, используемый вначале для защиты от дождя, а позже и как декоративный элемент, H-5.

Housing estate.

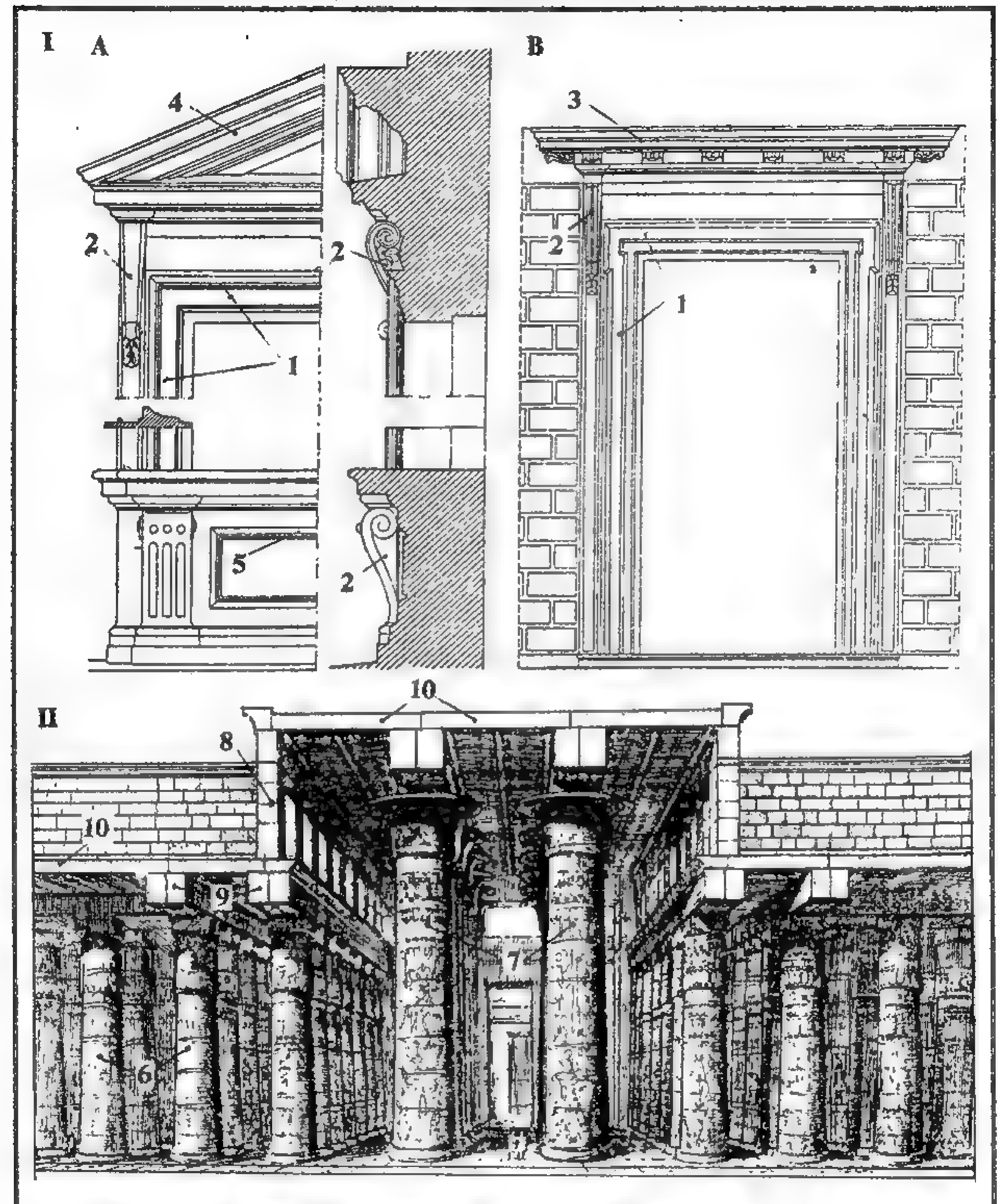
Селитебная территория - территория, застроенная жилыми домами.

Hydraulic power installation.

Гидроэлектростанция.

Hypostyle. A large hall of palace or temple in which roof (usually flat) rests on thickly set columns. In Egyptian temples middle part is higher of sidelong (basilica section). Lighting is through clerestory windows.

Гипостиль - обширное помещение дворца или храма, плоское покрытие которого на часто поставленные колонны. В египетских храмах средняя часть выше боковых (базиликальный разрез). Освещение Г., в основном, через окна клерестория, H-0.



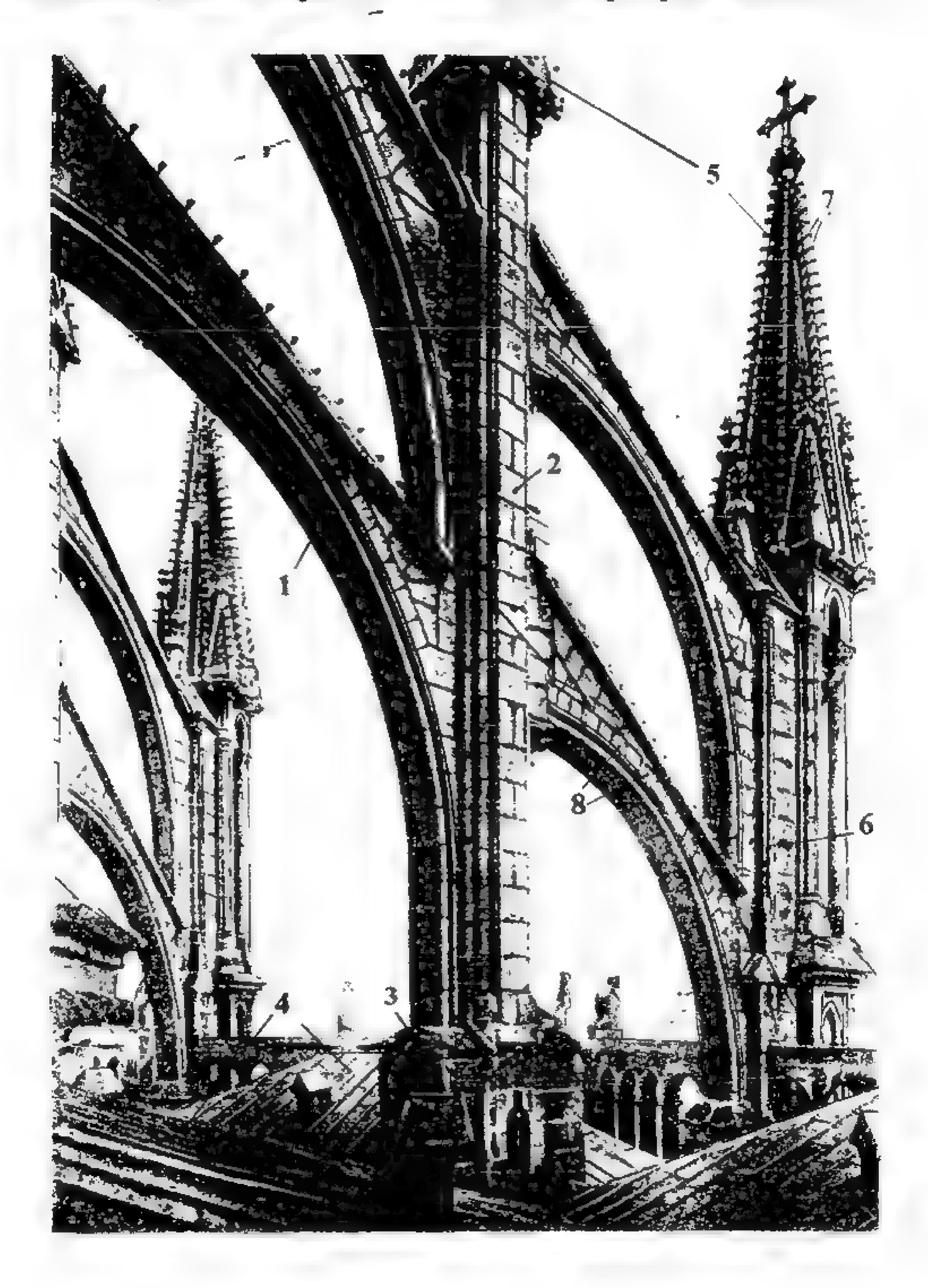
H-0. Hood-moulding. Наличник. **Hypostyle.** Гипостиль.

I - hood-moulding наличник: **A - Vignola's window hood moulding.** Оконный наличник Виньолы; **B - Vignola's door hood moulding.** Дверной наличник. Виньолы;
II- Hypostyle of the Amon's temple in Karnak. Гипостиль храма Амона в Карнаке:

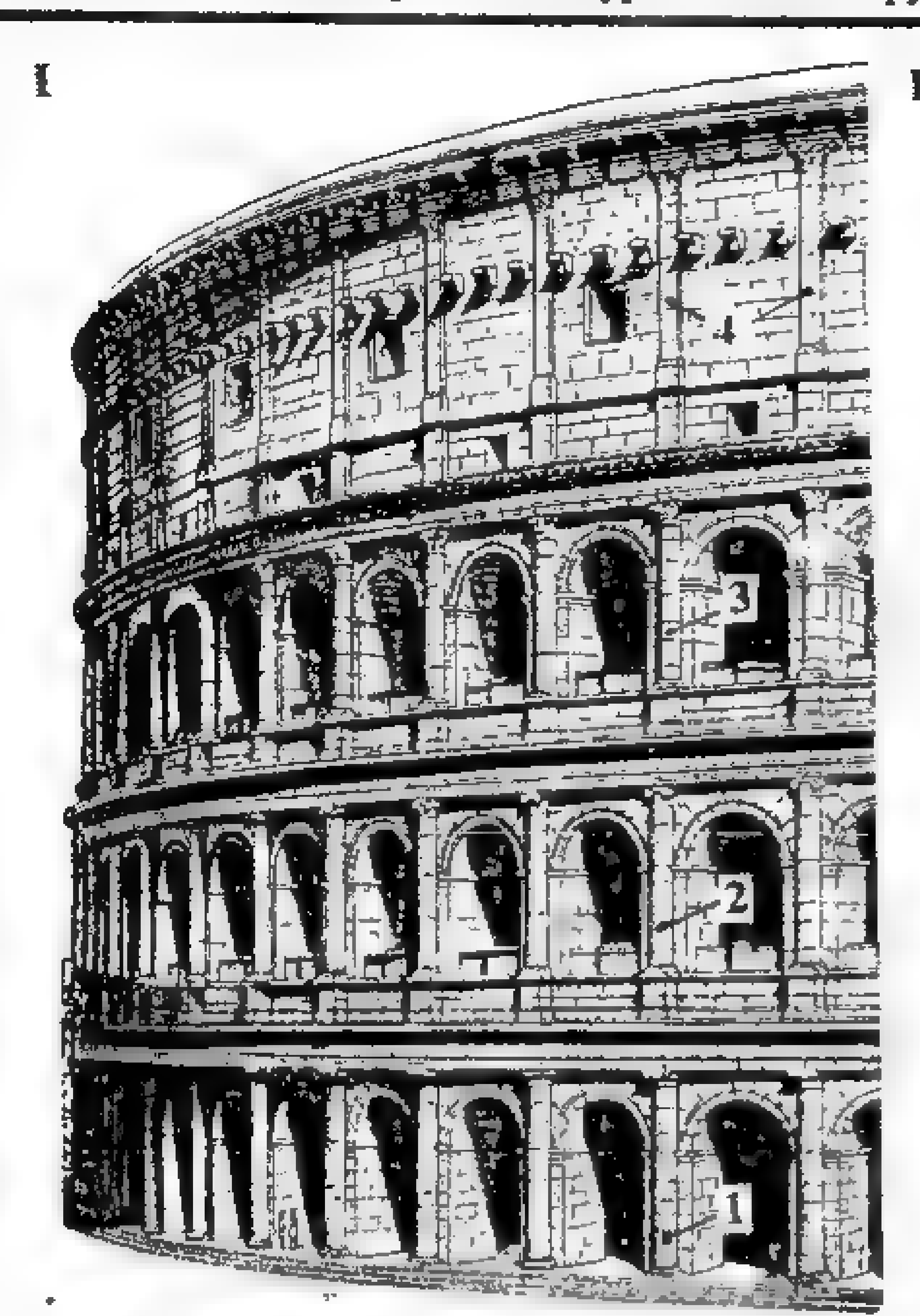
1- hood moulding наличник; **2 - corbel (braket)** кронштейн; **3 - cornice** карниз; **4 - triangle pediment** треугольный фронтон; **5 - frame** рамка; **6 - small columns with lotus-like capitals** малые колонны с лотосовидными капителями; **7 - large columns with cup-like capitals** большие колонны с чашевидными капителями; **8 - clerestory** клересторий; **9 - beams** балки; **10 - roof slabs** плиты покрытия.

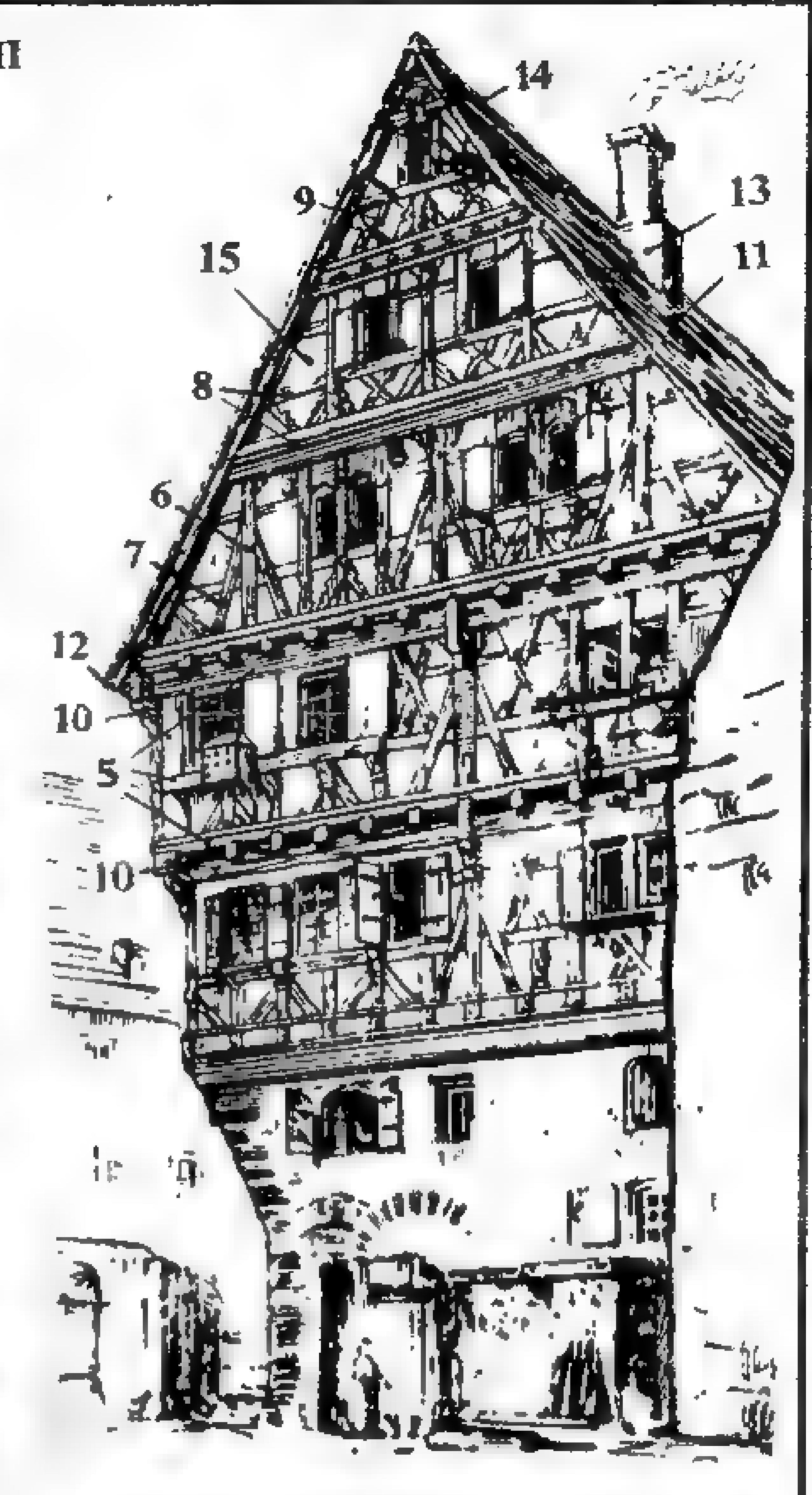
H - 1. Half-arch. Arched buttress. Полуарка. Аркбутан.

Rheims Cathedral, France. Begun 1211. Реймский собор, Франция.Начат в 1211.



1 - **arched buttress** аркбутан; 2 - **pylon** пилон; 3 - **pylon base** база пилона; 4 - **ridge roof** двускатная крыша; 5 -**pinnacle** пинокль; 6 -**counterfort** контрфорс; 7 - **crabb** крабб; 8 - **arch stone** клинчатые камни арок.

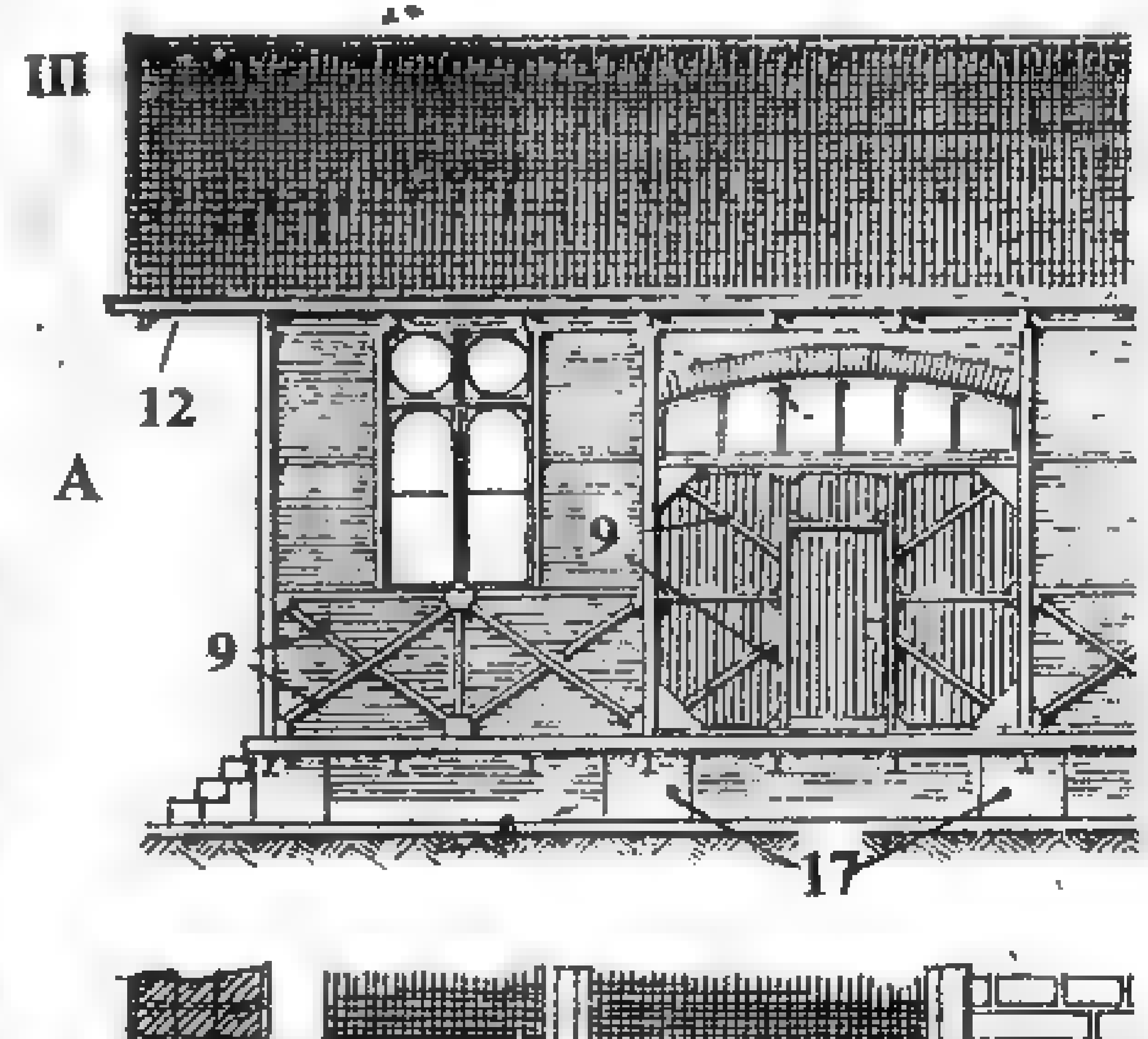


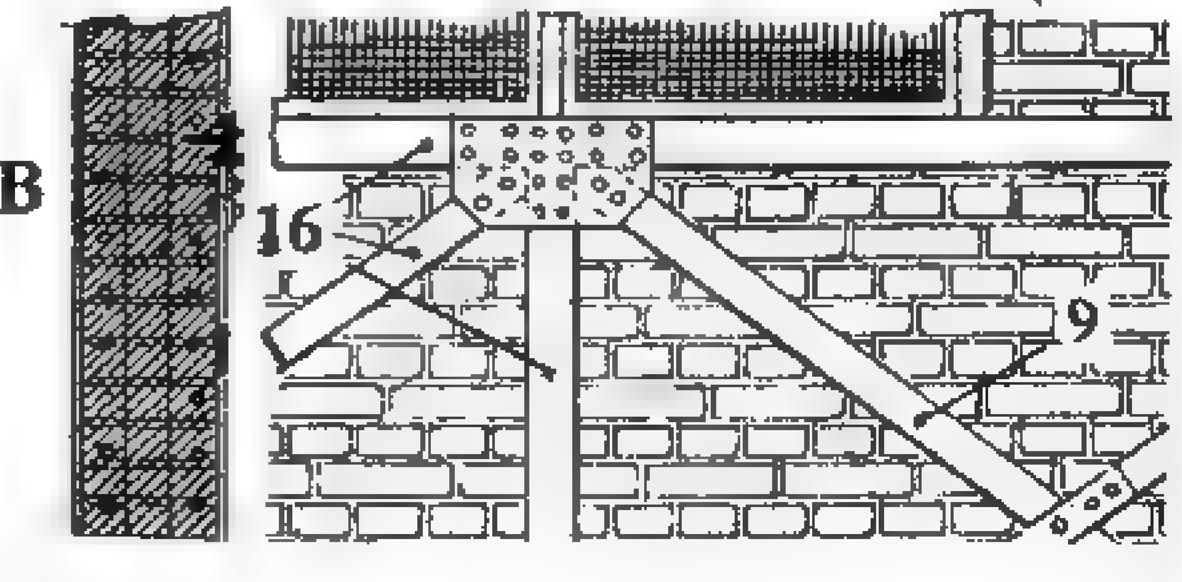


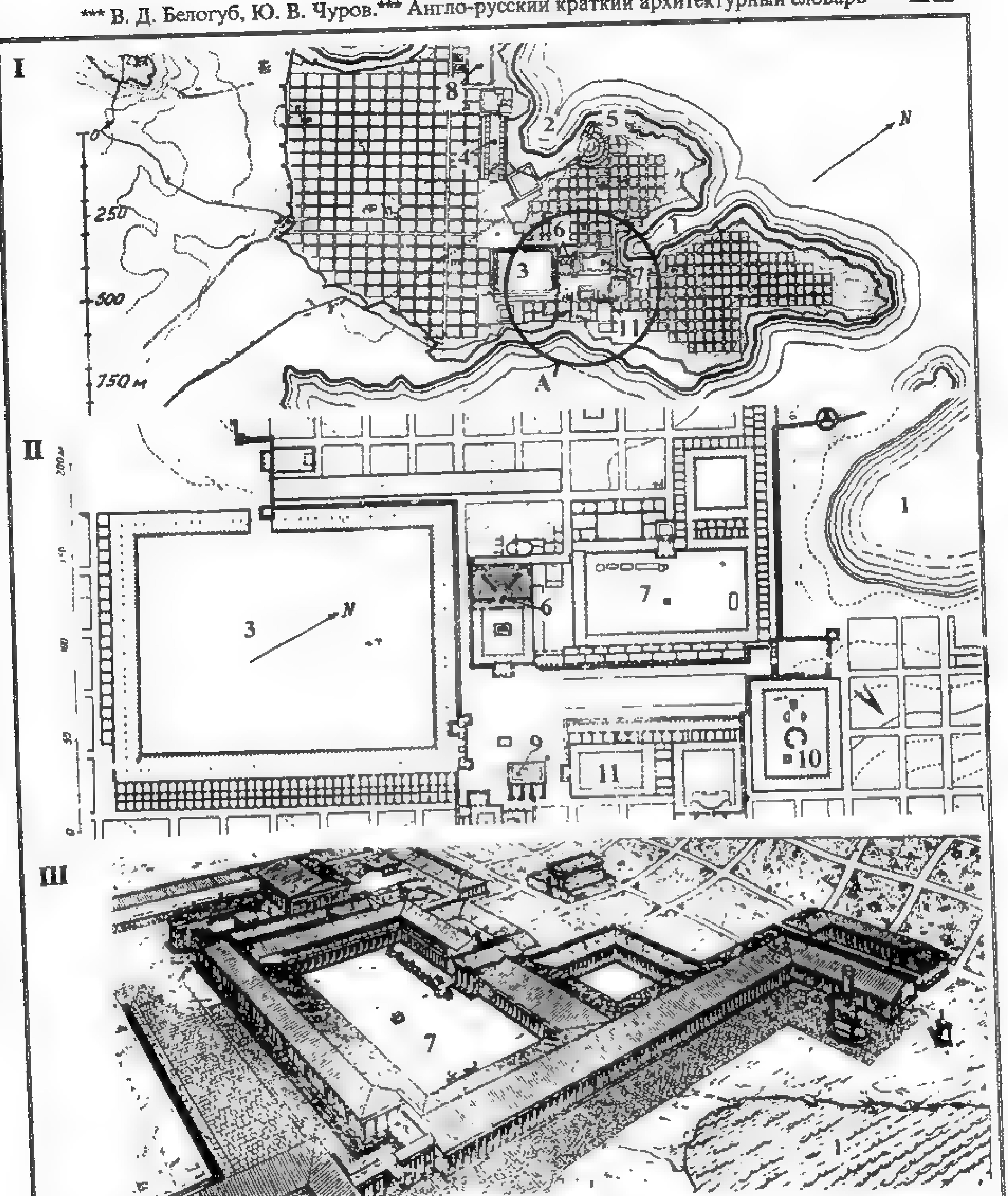
H-2. Half-column. Полуколонна.
Half-timbered. Фахверковый.

I - the Colosseum, Rome. An elliptical amphitheatre, it was begun by Vespasian in A.D. 70, and completed by Domitian in A.D. 82. Колизей в Риме. Начато строительство при Веспасиане, в 70 г, окончено при Домициане, в 82 г.
II - the half-timbertd house фахверковый жилой дом;
III - the store house, 19 c. Склад, 19 в.;
A - face фасад; **B - members** детали:

1 - Doric (Tuscan) half-column дорическая (тосканская) полуколонна; **2 - Ionuc half-column** ионическая полуколонна; **3 - Corinthian half-column** коринфская полуколонна; **4 - Corinthian pilaster** коринфская пилястра; **5 - timber framing** деревянный фахверк; **6 - pillar** стойка; **7 - strut** подкос; **8 - framework** обвязка; **9 - brace** связь жесткости; **10 - console** консоль; **11- high pitched roof** крыша с крутыми скатами; **12 - overhang** свес крыши; **13 - chimney** печная труба; **14 - ridge** конёк; **15 - gable** щипец; **16- steel frame** стальной фахверк; **17 - foundation** фундамент.



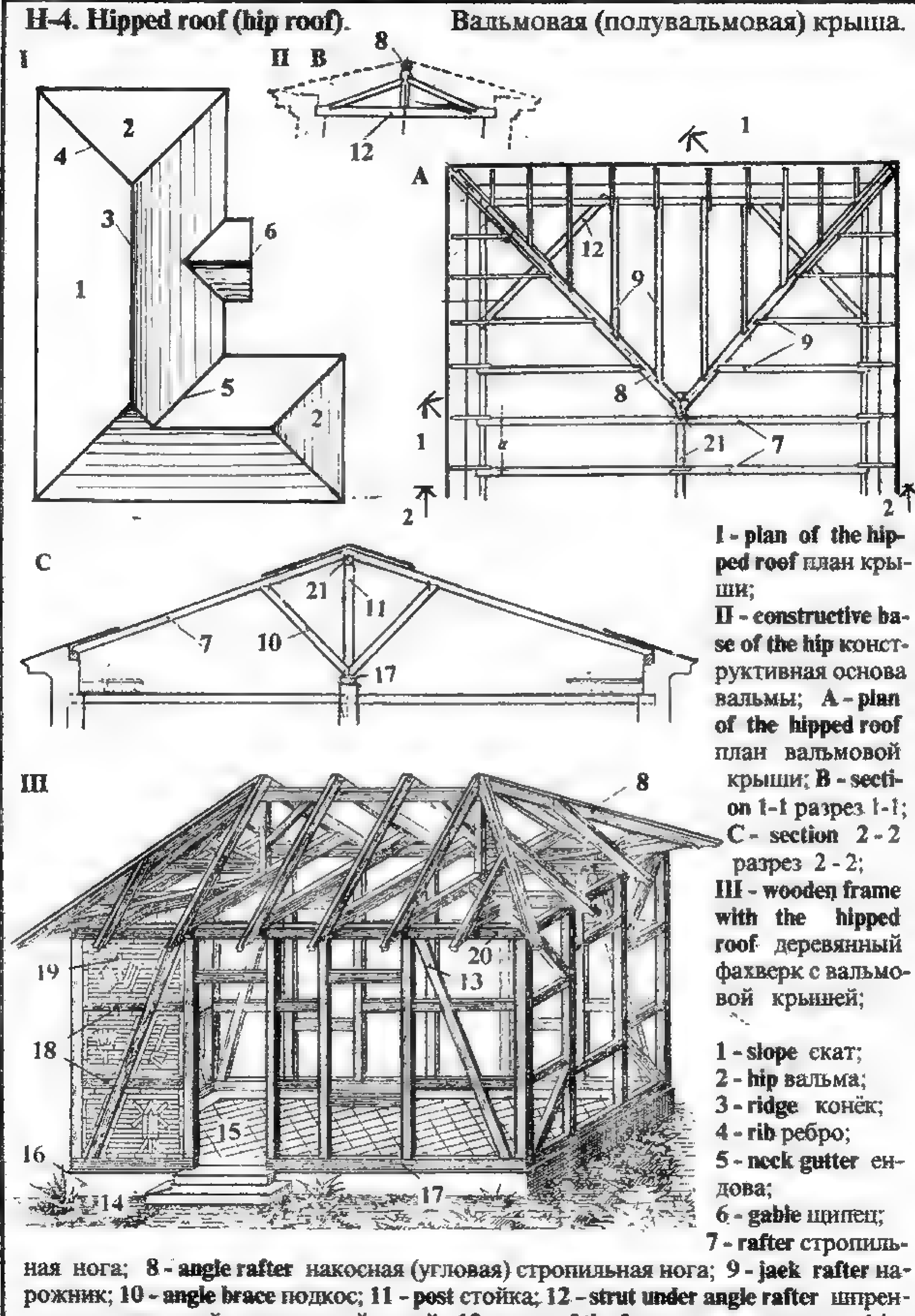




H - 3. Hippodamian. Гипподамова система

Milet. Sixth century B.C. Милет, 6 в. до н. э.
I - town's plan - план города; **II - planof the centre (A)** - план центра города (А); **III - perspective (airview)** - перспектива (с птичьего полета) центра города; < **guides mark of airview** направление вида перспективы:
1- Lion's harbour Львиная бухта; **2 - Theatre's harbour** Театральная бухта; **3 - Southern market** Южный рынок; **4 - studium** стадион; **5 - theatre** театр; **6 - Boulevtery** Булевтерий; **7 - Northern market** Сверный рынок; **8 - Athen's temple** храм Афины; **9 - Roman nimpheion** римский нимфейон; **10 - Dolphinium (sucred place of Apollo-Dolphinium)** Дельфиний (священный участок Аполлона-Дельфиния); **11 -himnasium** гимнасий

H-4. Hipped roof (hip roof). Вальмовая (полувальмовая) крыша.



I - plan of the hipped roof план крыши; **II - constructive base of the hip** конструктивная основа вальмы; **A - plan of the hipped roof** план вальмовой крыши; **B - section 1-1** разрез 1-1; **C - section 2 - 2** разрез 2 - 2; **III - wooden frame with the hipped roof** деревянный фахверк с вальмовой крышей;

1 - slope скат; **2 - hip** вальма; **3 - ridge** конёк; **4 - rib** ребро; **5 - neck gutter** ендова; **6 - gable** щипец; **7 - rafter** стропильная нога; **8 - angle rafter** накосная (угловая) стропильная нога; **9 - jack rafter** нарожник; **10 - angle brace** подкос; **11 - post** стойка; **12 - strut under angle rafter** шпренгель под накосной стропильной ногой; **13 - cross of the frame** раскос каркаса; **14 - porch** крыльцо; **15 - floor** пол; **16 - plint wall** цоколь; **17 - sleeper** лежень; **18 - inter tie** распорка; **19 - filling of the frame** заполнение каркаса; **20 - purlin** прогон; **21 - ridge purlin** коньковый прогон.

Ice apron.
Ледорез мостового быка, I-4.

Icon. Sacred picture in an eastern Orthodox church.
Икона - священное изображение в восточной, православной церкви I-1.

Iconostasis. Partition between altar and main compartment of the orthodoxal church with ranges of icons placed in definite order.
Иконостас - перегородка между алтарём и основным помещением православной церкви, с рядами икон, расположенных в определённом порядке, I-1.

Impost. The masonry or brickwork upon which an arch rests, usually a molding marking the springing of the arch.
Импост - декоративный элемент опоры арки, такого же профиля как и архивольт, C-17, D-3, I-3.

Inclination.
Наклон, уклон, скат, откос.

Incommensurable.
Несоизмеримый, непропорциональный.

Incrustation (inlay). Flush adornment of the ware by inserts differing in material or color. **Tarsia** - **I.** of the wooden wares by insert of different by color or structure wood **(marquetry)** or by thin plates of different materials.
Инкрустация (мозаика) - украшение предмета вставками заподлицо, отличающимися по материалу или цвету. ***Интарсия,*** - вид **И.** по дереву вставками из дерева разной структуры и цвета **(маркетри)** или тонкими пластинками из других материалов, I-0.

Intaglio. Incised carving, the forms being hollowed out of the surface like relief in reverse, often used as a mould, e. g., in signet rings.
Инталия - вид гемм с углублённым обратным изображением. Обычно выполняется как плоские или цилиндрические печати, I-0.

Intercolumniation. In classical architecture, the space between the columns; the spacing of the columns according to a system of proportion.
Интерколумний - в классической архитектуре - пространство между колоннами (в свету); размещение колонн в соответствии с системой пропорций, I-4.

Interface. A surface lying between two blocks and forming their boundary.
Интерфейс - разделительная поверхность, образованная, в каменных облицовках, двумя фасками и швом.

Interior.
Интерьер - вид помещений изнутри, I-2.

Interlace. Carved ornament imitating knots or tendrils; characteristic of Islamic and Celtic art.
Интерлейс - переплетающийся резной орнамент, характерный для исламского и кельтского искусства.

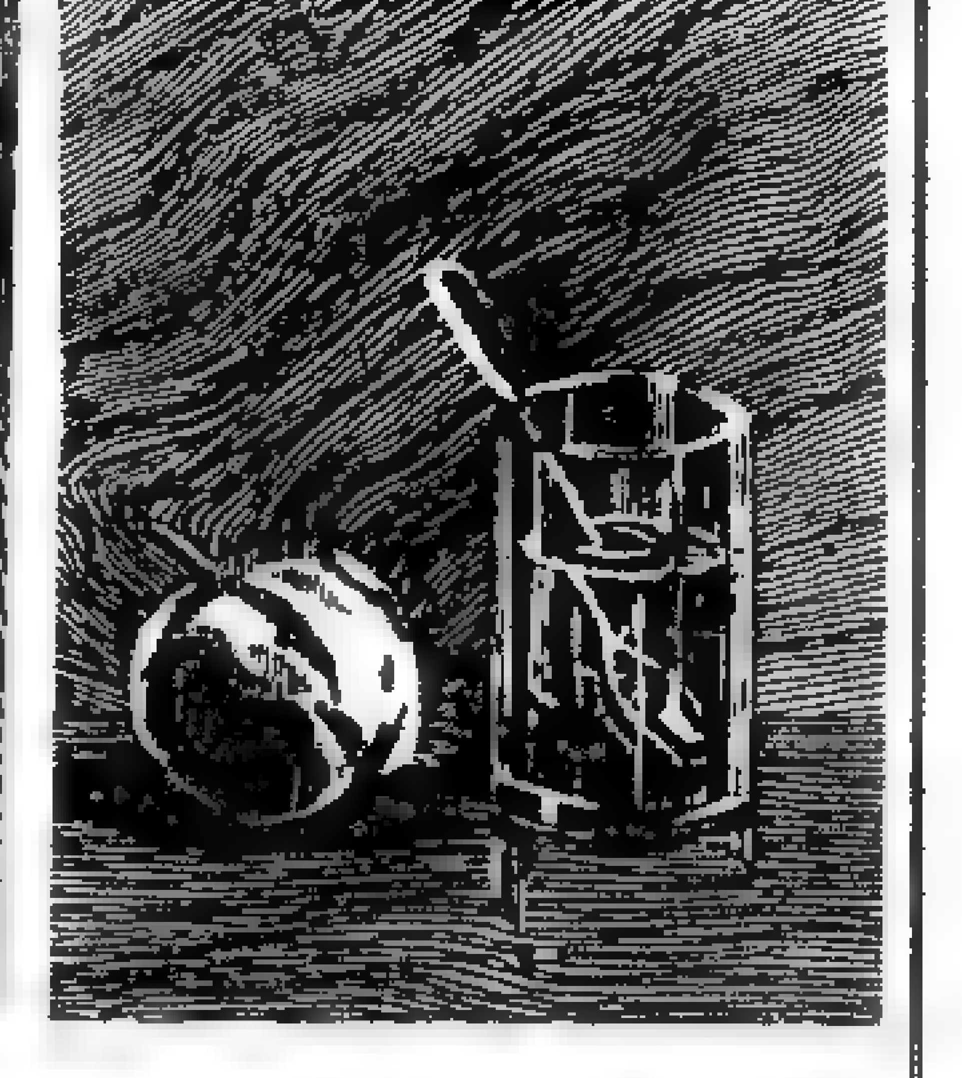
International style. Name given to the style of architecture evolved in Europe and America shortly before the First World war, and still prevailing. Characterized by an emphasis on function and rejection of traditional decorative motifs.
Интернациональный стиль = название стиля, распространившегося в архитектуре Европы и Америки накануне I мировой войны и до сих пор прёвалирующий. Характерен преобладанием функции и полным отрицанием декоративных мотивов.

Inverted.
Обратный - опрокинутый, вогнутый, обратный свод (арка), форма лотка, I-4.

Ionic. The second of three classical Greek orders. Characteristics: (1) Elegantly moulded base. (2) Tall, slender shafts with flutes separated by fillets. (3) Capital using the volute, or spiral.
Ионический ордер - второй из трех классических греческих ордеров. Характерен изящной, профилированной базой, стройным стволом с каннелюрами и капителью с волютами, I-3.

Italic order. (Romanesque order).
Романский ордер - ордер церквей и замков романского стиля характерный цилиндрическим стволом колонн без каннелюр, мощной капителью с импостом, C-4.

I
A
B
C
II



III
D
E
F
G
H
J
K
L

I - 0. Incrustation (encrustation). Инкрустация. **Intaglio.** Инталия.

I - incrustation (ornament) инкрустация (орнамент): **A - insert of the incrustation** вставка инкрустации; **B - background of the incrustated piece with carving for insertion** фон инкрустируемого предмета с вырезкой под вставку; **C - general view of the incrustation** общий вид инкрустации **II - marquetrys** маркетри; **III - intaglios** инталии: **D - antique Indian gem with the Indian king image. Roughly seventh-nineteenth centuries. Garnet.** Древнеиндийская гемма с портретом царя. Около 7-9 вв., гранат; **E - Persian gem of Sasanide's time with Persian king head image. Garnet.** Персидская гемма. Портрет царя эпохи Сасанидов, гранат; **F - Gothic gem with king Alarich image. Fifth centuty. Sard.** Готская гемма с портретом короля Алариха, 5 в., сердолик; **G - Persian cylinder with the priest oblation and the king taming a horse image.** Персидский цилиндр. Жрец приносящий жертву и царь, укрощающий коней; **H - W. Brown's gem with the Amur and Satyr image.** Гемма У. Брауна. Амур и Сатир; **J - gem with Apollo image. Eighteenth century. Red chalcedony.** Гемма с изюбражением Аполлона, 18 в. Красный халцедон; **K - W. Cherbar's gem with the Heracl taming the bull image.** Гемма У. Чербера. Геракл, укрощающий быка; **L - gem with the king Francisk I image. Sixteenth century. Chalcedony.** Гемма с изображением короля Франциска I. 16 в. Халцедон.

I -1. Icon. Икона
Iconostasis.
Иконостас.

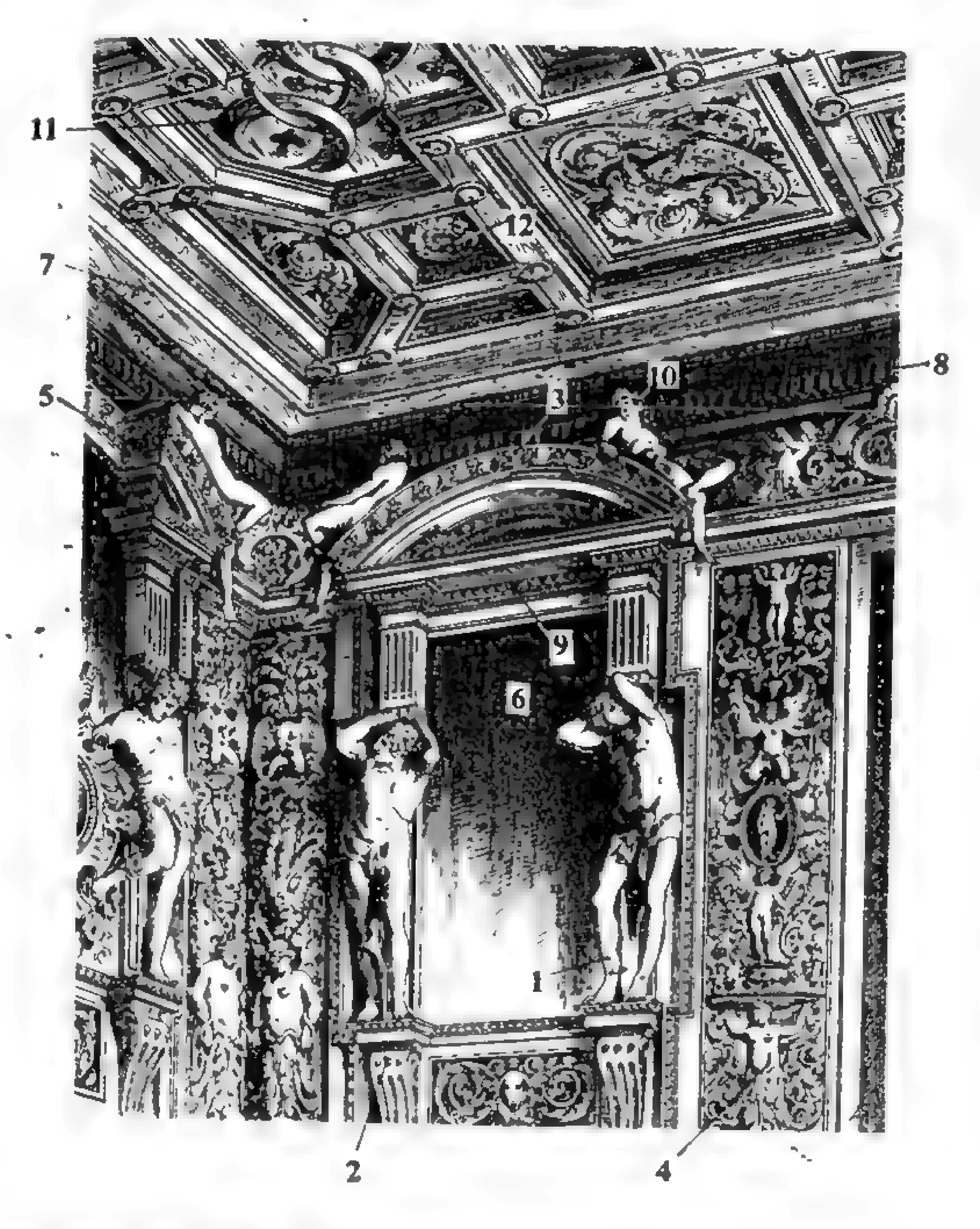
I - Icon of the Saint Virgin.
Икона Божьей Матери.

II - Iconostasis (scheme).
Иконостас (схема):

1 - painting (face) живопись (лик);
2 - painting (arm) живопись (рука);
3 - painting (foot) живопись (нога);
4 - metal covering of the Icon риза (оклад);
5 - Principal entrance. Царские врата;
6 - Local range. Местный ряд;
7 - Deesis range consisting of seven figures. Деисусный чин из семи фигур;
8 - Celebration range. Праздничный чин;
9 - Prophet range. Пророческий чин;
10 - Ancestral range. Праотеческий чин.

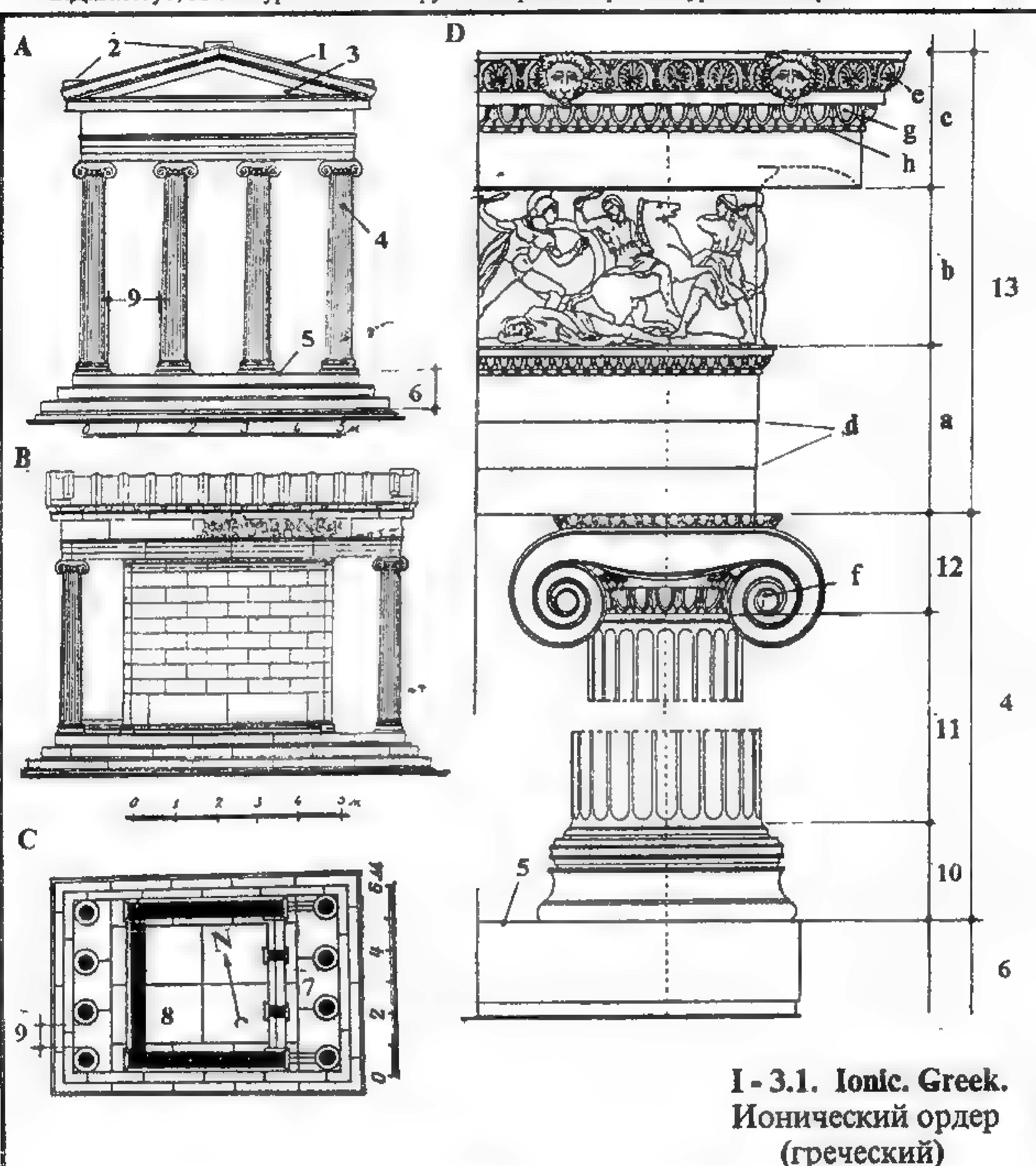


I-2. Interior. Интерьер.



Palazzo Spada. Rome. Giulio Romano, sixteenth century. Interior.
Дворец Спада в Риме. Джулио Романо, 16 в. Интерьер.

1 - Atlas атлант; **2 - bracket** консоль; **3 - segmental pediment** лучковый фронтон; **4 - arabesque ('grotesque')** арабеска ("гротеск"); **5 - broken segmental pediment** разорванный фронтон; **6 - mirror** зеркало; **7 - cornice** карниз; **8 - dentils** зубчики; **9 - egg and dart** (ovae) ионики (овы); **10 - decorative figures over** pediment декоративные скульптуры над фронтоном; **11 - caisson** кессон; **12 - rosette** розетка.



I - 3.1. Ionic. Greek.
Ионический ордер (греческий)

Temple of Nike Apteros, Athens. Fifth century B.C. Amphi-prostyle.
Храм Ники Аптерос (безкрылой), Афины. 5 в. до н. э. Амфипростиль.

A - front view главный фасад; **B - side view** боковой фасад; **C - plan** план; **D - detail** деталь;
1 - pediment фронтон; **2 - base of acroterion** база акротерия; **3 - tympan** тимпан; **4 - column** колонна; **5 - stylobate** стилобат; **6 -stereobate** стереобат; **7 - pronaos** пронаос; **8 - cella** целла (наос); **9 - intercolumniation** интерколумний; **10 - base** база; **11 - shaft** ствол колонны; **12 - capital** капитель; **13 - entablature** антаблемент; **a - architrave** архитрав; **b - Historiated frieze** историзированный фриз; **c - cornice** карниз; **d - fascia** фасция; **e - palmette** пальметта; **f - volute (scroll)** волюта; **g - eggs and dart** ионики; **h - bead and reel** бусы.



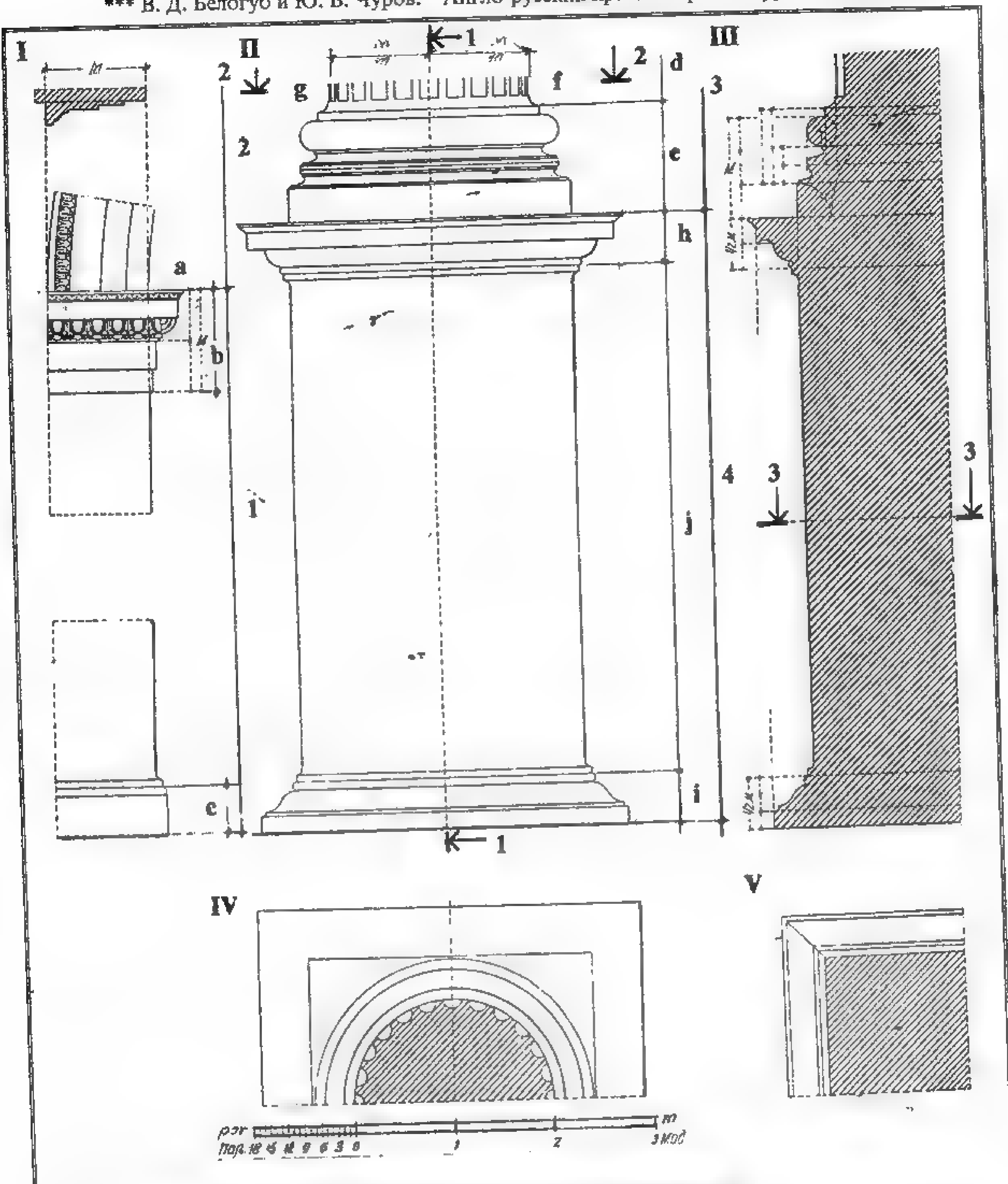
I - 3.2. Ionic. Roman
Ионический ордер (римский)

I - general view общий вид; **II - detail and section** деталь и сечение; **III - villa Capra (or Rotonda), nea Vicenza. Palladio, begun 1567.** Вилла Капра (Ротонда), недалеко от Венеции. Палладио, начата в 1567.

A - entablement антаблемент; **B - column** колонна; **C -pedestal** пьедестал; **D - bottom view** вид снизу;

1 – cornice карниз; **2 - frieze** фриз; **3 -architrave** архихитрав; **4 - capital** капитель; **5 - shaft** ствол колонны; **6 - Ionic column and portico** колонна и портик ионического ордера;

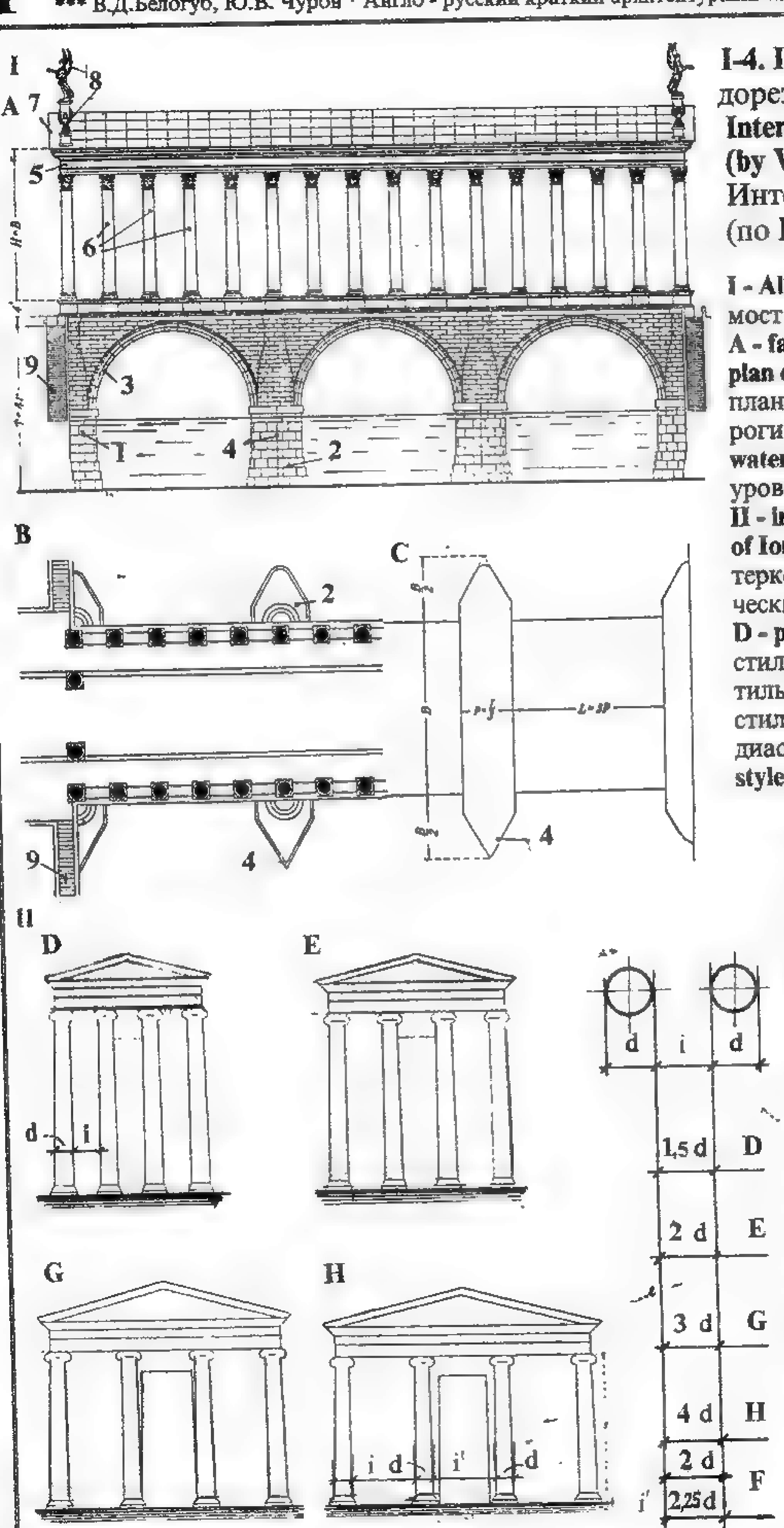
a - abacus абака; **b - echinus** эхин; **c -flute** каннелюра; **d - fillet** филлет (полоска) между каннелюрами; **e - dentils** зубцы; **f - egg and anchor (ovae)** ионики (овы); **g - fascia** фасция; **h - volute** волюта; **i - palmette** пальметта.



I - 3.3. Ionic (Roman). Ионический ордер (римский).

I - pier простенок (пилон); **II-base of column and pedestal** база колонны и пьедестал; **III - section 1-1** разрез по 1-1; **IV - section 2-2** разрез по 2-2; **V - section 3-3;**

1 - pier простенок (пилон); **2 - semicircular arch** полуциркульная арка; **3 - column** колонна; **4 - pedestal** пьедестал;
a - archivolte архивольт; **b - impost** импост; **c - base of pier (plinth)** база пилона (плинт); **d - shaft** ствол колонны; **e - base of column** база колонны; **f - flute** каннелюра; **g - fillet** филлет; **h - cornice of pedestal** карниз пьедестала ; **i - base of pedestal** база пьедестала; **j - die** массив пьедестала.



I-4. Ice apron. Ледорез быка моста. **Intercolumniation (by Vitruvius).** Интерколумний (по Витрувию).

I - Alberty bridge мост Альберти: **A - facade** фасад; **B - plan on the road level** план на уровне дороги; **C- plan on the water level** план на уровне воды;

II - intercolumniation of Ionic porticos интерколумний ионических портиков: **D - picnostyle** пикностиль; **E - sistyle** систиль; **F - evstyle** евстиль; **G - diastyle** диастиль; **H - aerostyle** аэростиль:

1 - abutment береговая опора (устой); **2 - pier** промежуточная опора (бык); **3 - arch of the bridge** арка моста; **4 - ice apron** ледорез быка; **5 - portico** портик; **6 - Corinthian colonnade** колоннада коринфского ордера; **7 - fronton** фронтон; **8 - acroterion** акротерий; **9 - flight of steps leading to the water** лестничный спуск к воде.

Jack. Mechanism for small height loads lifting. — **Домкрат** - механизм для подъема тяжестей на небольшую высоту, J - 0.

Jack arch. One brick vault. Decorative arch. Sabsidiary arch standing upon bearing arch and supporting bridge road. — **Свод в один кирпич; декоративная арка; вспомогательная арка опирающаяся на главную и несущая проезжую часть моста, J-0 .**

Jack-horse. Falseworck (scaffold) with four oblique legs for the work. — **Козлы** - подмости для работы, на четырех раскосных ножках.

Jack-knife door. Door consisting of some pieces tied by hinges. — **Складная дверь** - дверь из нескольких полотен скрепленных шарнирами.

Jagged. Notched hardly extracted rag bolt. — **Зазубренный, заершенный** - трудно извлекаемый крепежный элемент.

Jalousie. Light-defensive construction worked out of plates tied by cord. — **Жалюзи** - конструкция из параллельных пластинок (перьев), для изменения светового или воздушного потока и защиты отверстий от проникновения через них посторонних предметов J- 3.

Jamb. — **Косяк** - вертикальный брус коробки дверного или оконного заполнения, .

Jamb wall. — **Откос проема** - боковая, вертикальная сторона оконного или дверного проема.

Jerry-building. — **Временная постройка.**

Jetty. — **Эркер, закрытый балкон; дамба,** J-2.

Job site. — **Строительная площадка.**

Joggle. — **Соединительный выступ** - элемент врубки, шпунта, шарнира, J-2.

Joggle beam. — **Составная балка на шпонках, J- 3.**

Joggle joint. — **Шпунтовое соединение кладки из камней с пазами.**

Joggle piese (post). — **Бабка, подвеска в шпренгельных конструкциях, J-3.**

Joint. — **Соединение, сочленение, стык, шов; шарнир; спай; связь; разъем; узел фермы; трещина (гео.); слой породы; наращивание; расшивать швы (кладки), J-1.**

Jointed jugged beam. — **Составная зубчатая балка, J-2.**

Joint flooring. — **Пол (настил) из шпунтованных досок.**

Joint flush. — **Соединение заподлицо.**

Joint free. — **Соединение бесшовное.**

Joint gap. — **Стыковой зазор.**

Joint pin. — **Шарнирный болт; штифтик; чека; заклепка, J-1.**

Joist. — **Второстепенная балка; стропило; двутавровая прокатная балка; брус.**

Joist ceiling. — **Балочное перекрытие (потолок на деревянных балках), J- 4 .**

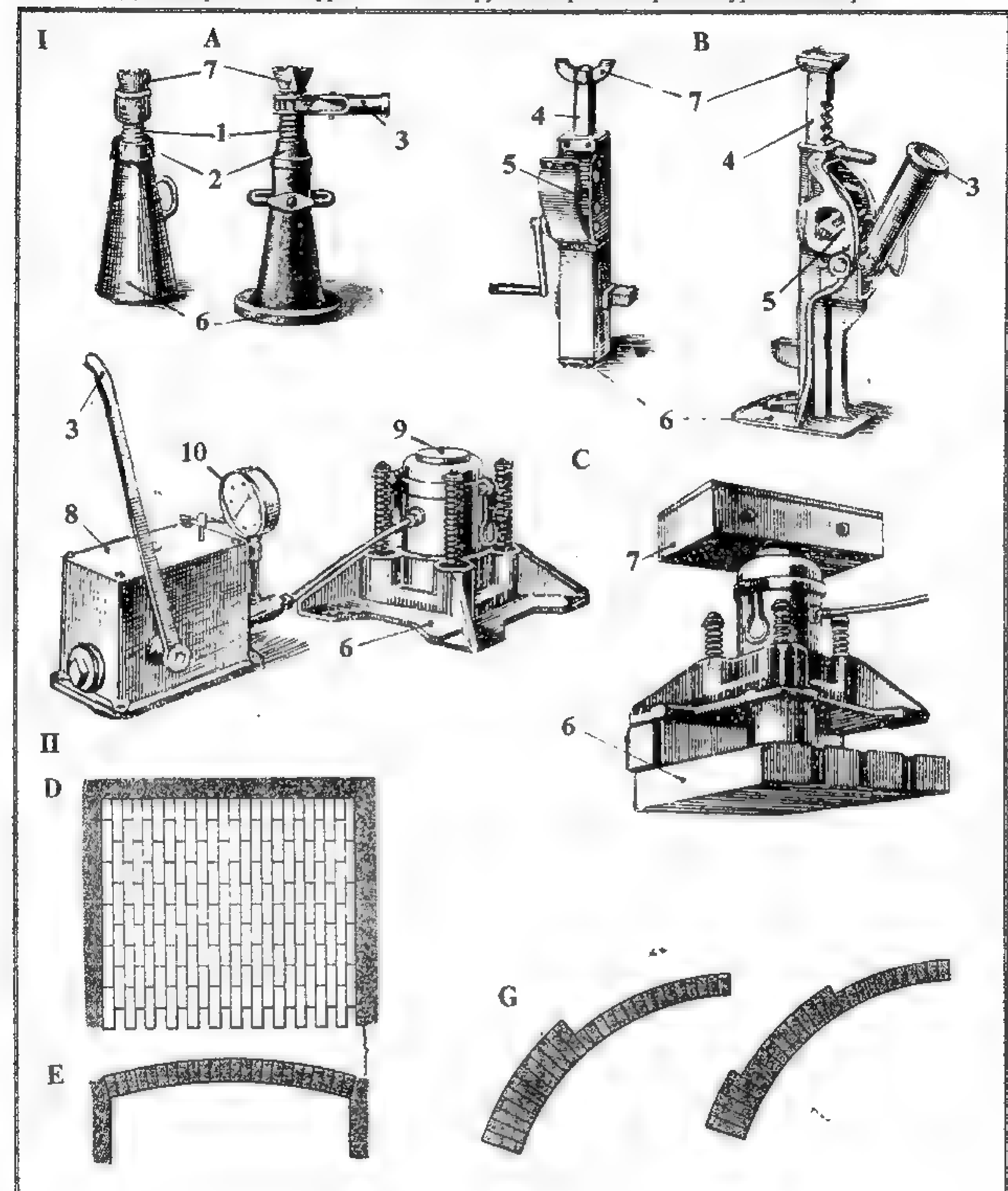
Joist head. — **Конец балки, J- 4.**

Joke. — **Верхний брус оконной или дверной коробки; насадка; скоба.**

Junction-plate (jut). — **Косынка, фасонка, накладка, J-1.**

Junior. — **Элемент меньших размеров или более простой отделки.**

Junior beam. — **Балка легкого профиля.**

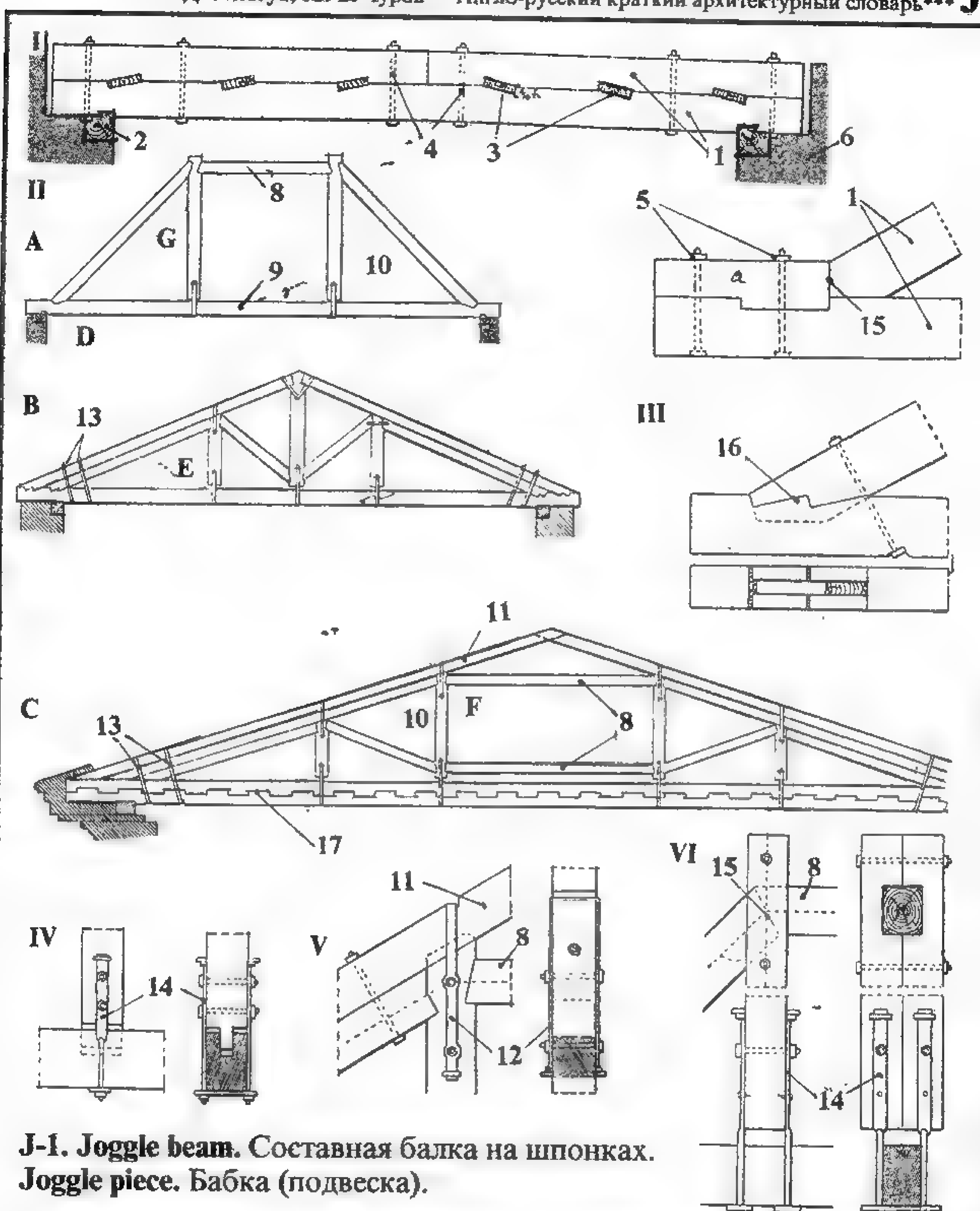


J-0. Jack. Домкрат. **Jack arch.** Свод в один кирпич.

I - jacks - домкраты: **A - screw jacks** винтовые домкраты; **B - level jacks** рычажные домкраты; **C - hydraulic jacks** гидравлические домкраты;

II - jack arch свод в один кирпич: **D - vault's plan** план свода; **E - vault's section** разрез свода; **G - section of the jack arch with bricks of different size** разрез свода из кирпича разных размеров;

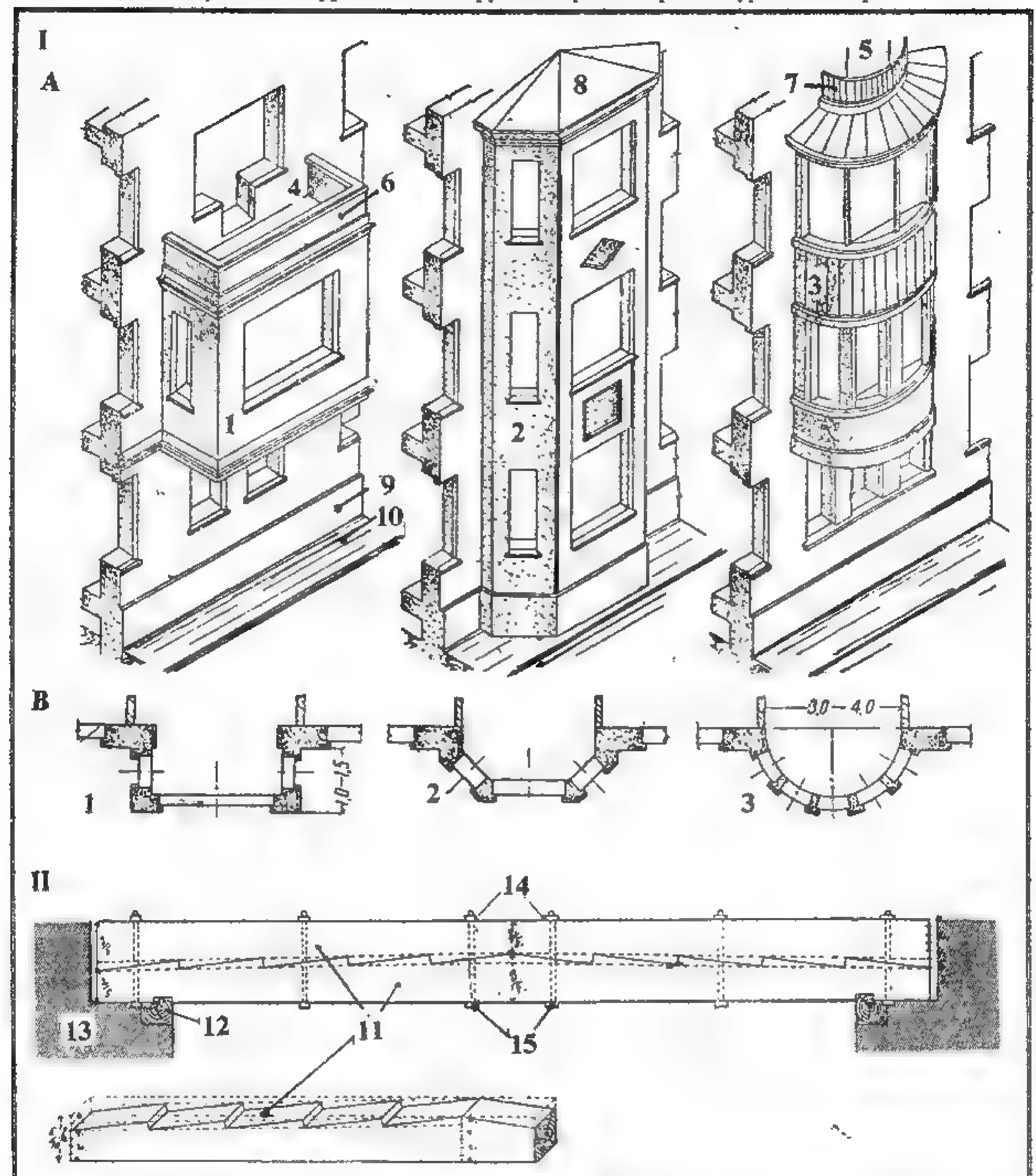
1 - screw винт; **2 - screw nut** гайка; **3 - level** рычаг; **4 - toothed rach** зубчатая рейка; **5 - toothed gear** зубчатая коробка передач; **6 - bed** основание; **7 - head band** оголовок; **8 - hydraulic pump** гидравлический насос; **9 - plunger** плунжер; **10 - manometer** манометр.



J-1. Joggle beam. Составная балка на шпонках.
Joggle piece. Бабка (подвеска).

I - joggle beam составная балка на шпонках; **II - wooden roof trusses suspension systems** деревянные подвесные стропильные системы: **A - with two joggle piece** с двумя бабками; **B - with three joggle piece** с тремя бабками; **C- with four joggle piece** с четырьмя бабками; **III - joint** узел **D; IV - joint** узел **E; V - joint** узел **F; VI - joint** узел **G:**

1 - squared beam брус; **2 - wall plate** мауэрлат; **3 - joint tonque** шпонка; **4 - bolt** болт; **5 - nut** гайка; **6 - bearing wall** несущая стена; **7 - joggle piece** бабка; **8 - cross bar** ригель (распорка); **9 - tie beam** затяжка; **10 - strut** подкос; **11 - rafter clench** стропильная нога; **12 - clamping stirrup** зажимной хомут; **13 - yoke** хомут-обойма; **14 - stirrup** хомут-стремя; **15 - joining on butt** соединение впритык; **16 - slanting double-step dapped joint** врубка двойным зубом; **17 - indented joint** соединение зубцами.



J-2. Jetty (oriel). Эркер. **Jointed jugged beam.** Составная зубчатая балка.

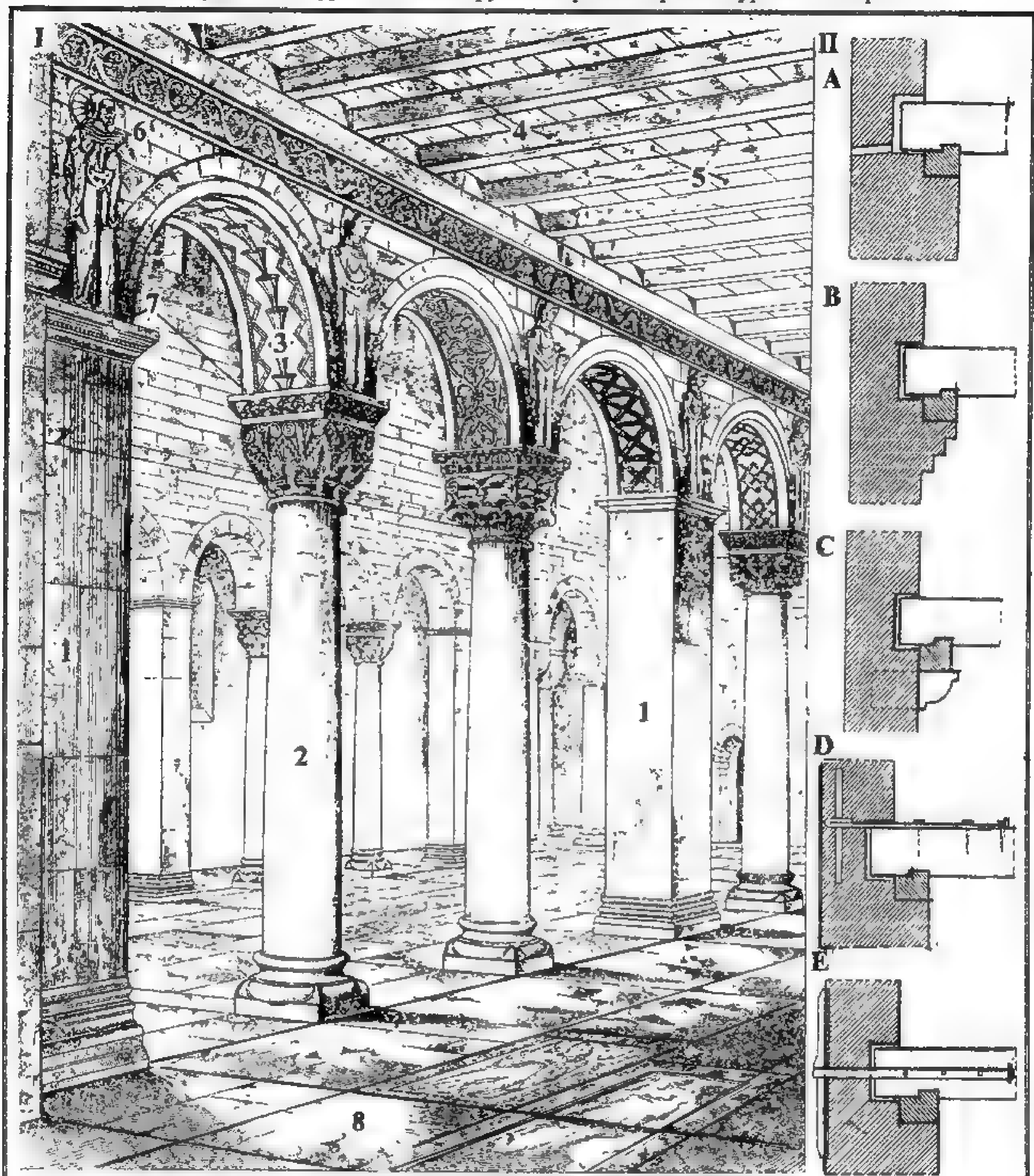
I - jetty's types типы эркеров: **A - jetty's axonometries** аксонометрическое изображение эркеров; **B - jetty's plans** планы эркеров;
II - jointed jugged beam составная зубчатая балка:

1 - rectangular jetty прямоугольный эркер; **2 - cut jetty** граненый эркер; **3 - semicircular jetty** полукруглый эркер; **4 - rectangular balcony** прямоугольный балкон; **5 - semicircular balcony** полукруглый балкон; **6 - fencing wall** сплошное каменное ограждение; **7 - grate fence** решетчатое ограждение; **8 - roof of jetty** крыша эркера; **9 - plinth wall** цоколь; **10 - blind area** отмостка; **11 - jugged bar** зубчатый брус; **12 - sleeper** лежень; **13 - bearing wall** несущая стена; **14 - nut** гайка; **15 - bolt** болт.

J - 3. Jalousie. Жалюзи. Joint. Узел фермы.

I - jalousie grating with regulated plates inclination жалюзийная решетка с регулируемым наклоном пластин (перьев); **II - jalousie grating with constant plates inclination** жалюзийная решетка с постоянным наклоном пластин; **III - lifting jalousie grating between window folds** подъемная жалюзийная решётка между створками окна; **IV - lifting jalousie grating before the window** подъемная жалюзийная решетка перед окном; **V - wooden-metallic Polonceau truss. Facade.** Дерево-металлическая ферма Полонсо. Фасад; **VI - joint** узел **A; VII - joint** узел **B**; **VIII - joint** узел **C; IX-joint** узел **D**:

1 - top chord верхний пояс; **2 - rafter** стропильная нога; **3 - purlin** прогон; **4 - ridge purlin** коньковый прогон; **5 - cast-iron post** чугунная стойка; **6 - steel tie beam** стальная затяжка; **7 - steel joint plate** стальная косынка (накладка); **8 - hinged bolt** шарнирный болт; **9 - nut** гайка; **10 - joint of the post** шарнир стойки; **11 - cast-iron fitting of the truss bearing** чугунная фасонка опоры фермы; **12 - cast-iron fitting of the truss ridge** чугунная фасонка конька фермы; **13 - armoured concrete slab** железобетонная подушка; **14 - brick wall** кирпичная стена.

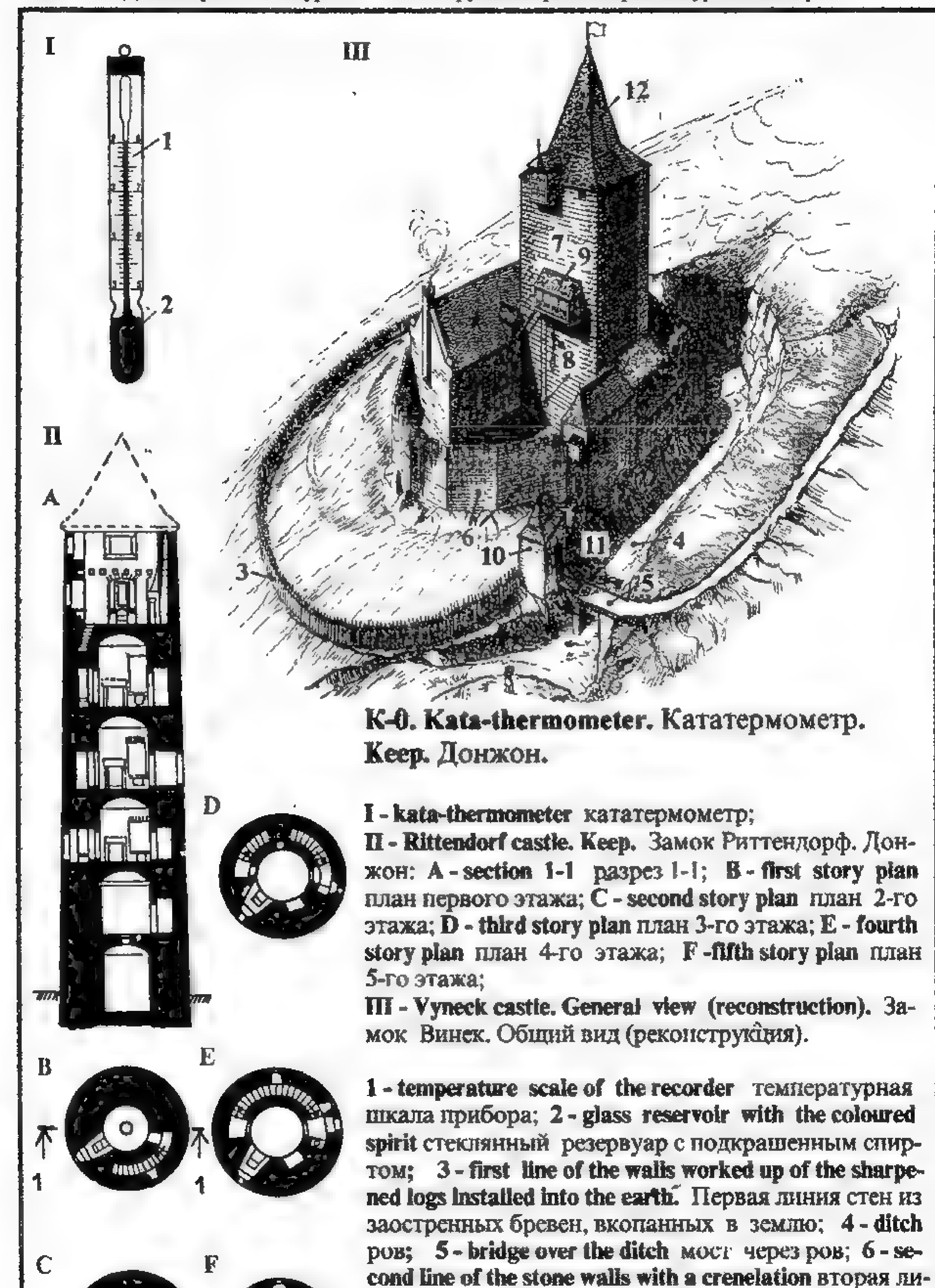


J-4. Joist ceiling. Балочное покрытие. **Joist-head.** Конец балки.

I - St Michael church, Hildesheim. Eleventh century. Interior. Церковь Св. Михаила в Гильдесгейме, 12 в. Интерьер; **II - bearing of the wooden joist head on stone wall.** Опирание деревянных балок на каменные стены: **A - with the beam aperture ventilation** с вентиляцией гнезда балки; **B - with the trimmed beam supported on the corbel** с опорой подбалки на выступ в кладке; **C - with the trimmer beam supported on the console** с опорой подбалки на консоль; **D - with anchoring beam inside the wall** с анкерением балки внутри стены; **E - with anchoring beam outside the wall** с анкерением балки вне стены:

1- respond столб; **2 - Romanesque column** романская колонна; **3 - soffit** софит; **4 - ceiling's beams** балки потолка; **5 - ceiling's boards** доски потолка; **6 - sculpture in the tympanum** скульптуры в тимпанах; **7 - springing** опора аркады; **8 - stone floor** каменный пол.

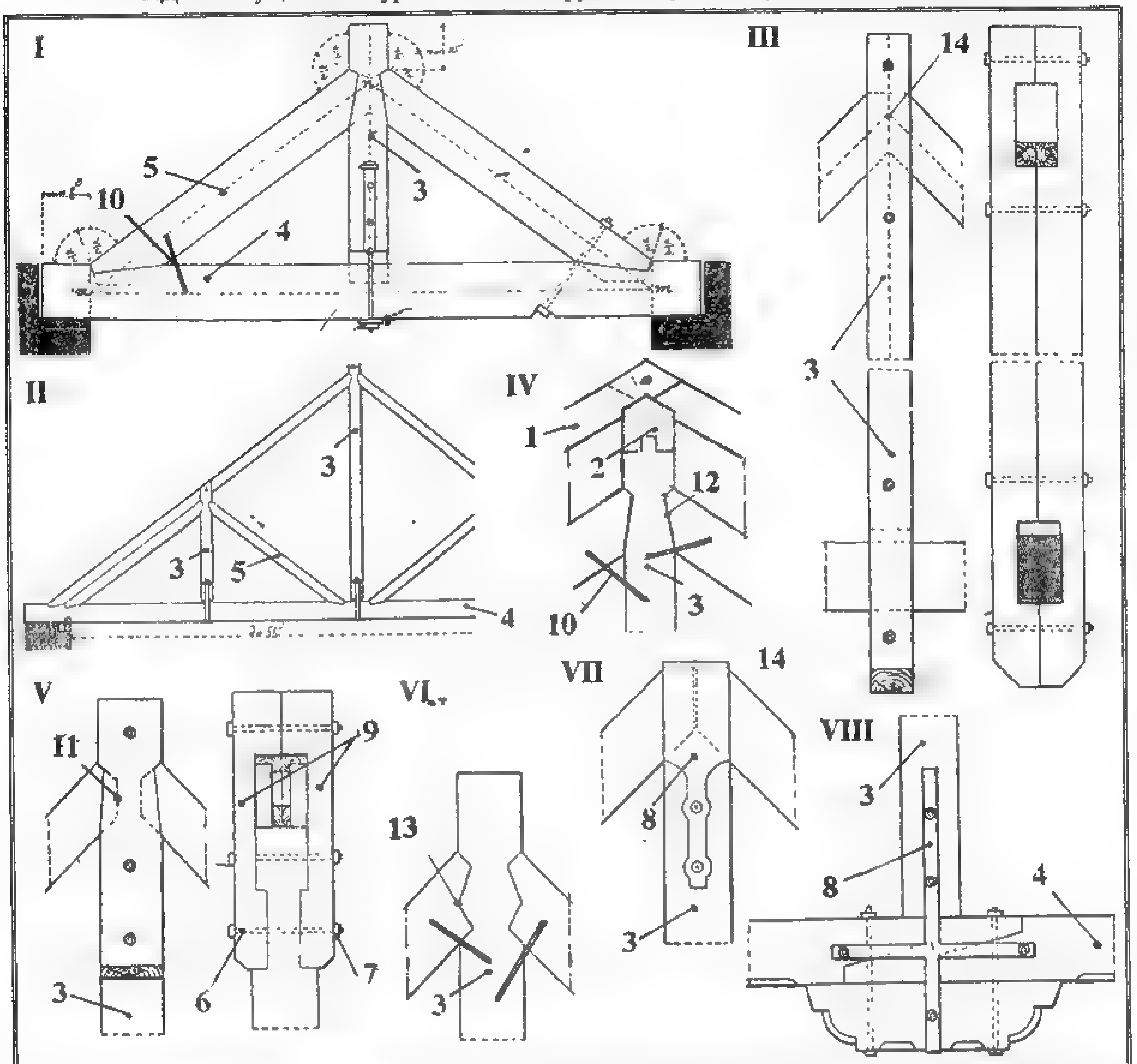
Kalameined.	**Деревянные изделия, облицованные тонким металлическим листом.**
Kaolin (kaoline). White clay fo china-ware (porcelain).	**Каолин** - особая белая глина для фарфора.
K'ang. Raised DAIS an Chinese house, heated by burning fuel underneath.	**Кан** - приподнятый, подогреваемый пол китайской фанзы.
Kata-thermometer.	**Кататермометр** - прибор для определения малых скоростей движения воздуха, К-0.
Keep. The innermost stronghold of a castle. Originally the only part built of stone, later surrounded by CONCENTRIC walling.	**Донжон** - внутреннее укрепление замка Вначале - единственное здание из камня, позднее - окружаемая защитной стеной, К-0.
Keeper.	**Контргайка, оконная задвижка,** К-2.
Keep-pin.	**Шплинт.**
Keeping-room.	**Общая комната, гостиная.**
Kerb.	**Бордюрный камень; обочина; край тротуара; шаблон для криволинейных плотничных изделий,** К-2.
Kettle.	**Котел; барабан; бадья,**
Key.	**Ключ; замок арки или свода; клин; шпонка, чека, шпилька,** А - 11, V-1
Key bar.	**Неработающий стержень (фермы).**
Key bed.	**Выемка; паз, гнездо шпонки,** А-2, К-3.
Key block (key-stone).	**Замковый (ключевой) камень,** А-11, V-1.
Keyed beam.	**Деревянная составная балка на шпонках,** J -2.
Key hole.	**Замочная скважина.**
Key plate.	**Накладка (личина) замка.**
Key ring.	**Пружинная шайба,** К-2.
Killed steel.	**"Успокоенный" вид стали.**
Kiln.	**Печь для сушки или обжига,** К-3.
Kiln brick.	**Огнеупорный кирпич (печной).**
Kilning.	**Обжиг.**
King-post. Central upright post supporting the ridge beam over the truss.	**Кингпост** - центральная бабка висячих стропил, поддерживающая коньковый прогон стропильной системы, К-1.
King-post girder.	**Шпренгельная балка с одной стойкой,** К-
King-post truss (king-post roof).	**Висячие стропила с одной бабкой,** К- 1.
Kinonglass.	**Небьющееся стекло.**
Kirk.	**Кирка - пресвитерианская церковь в Шотландии.**
Kitchenette.	**Небольшая кухня с кладовой.**
Kitchener.	**Кухонная плита.**
Knee (knee-piece).	**Колено; подкос, наугольник; кривизна.**
Knee bracing.	**Подкосная связь жесткости.**
Knee-frame.	**Г-образная рама.**
Knee roof.	**Мансардная крыша,** К-4.
Knock down.	**Разбивать; разбирать.**
Knocked down.	**В разобранном виде.**
Knuckle joint.	**Шарнирное соединение.**
Kondo. The main sanctuary of a Japanese Buddhist temple.	**Кондо** - главное святилище в японском буддистском храме, К-4.
K-strut.	**Двухвильчатая стойка.**



K-0. Kata-thermometer. Кататермометр. Keep. Донжон.

I - kata-thermometer кататермометр;
II - Rittendorf castle. Keep. Замок Риттендорф. Донжон: **A - section 1-1** разрез 1-1; **B - first story plan** план первого этажа; **C - second story plan** план 2-го этажа; **D - third story plan** план 3-го этажа; **E - fourth story plan** план 4-го этажа; **F -fifth story plan** план 5-го этажа;
III - Vyneck castle. General view (reconstruction). Замок Винек. Общий вид (реконструкция).

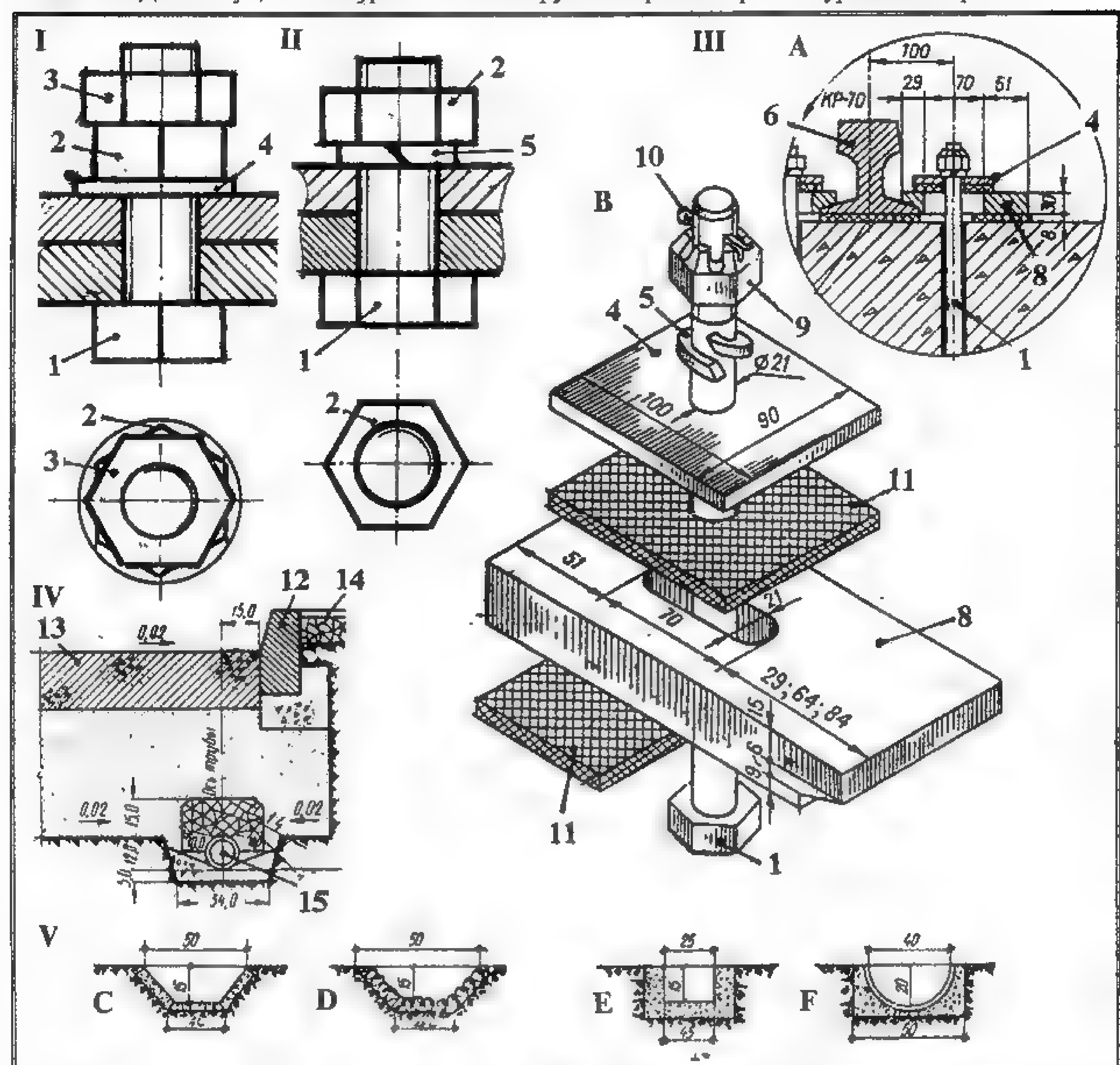
1 - temperature scale of the recorder температурная шкала прибора; **2 - glass reservoir with the coloured spirit** стеклянный резервуар с подкрашенным спиртом; **3 - first line of the walls worked up of the sharpened logs installed into the earth.** Первая линия стен из заостренных бревен, вкопанных в землю; **4 - ditch** ров; **5 - bridge over the ditch** мост через ров; **6 - second line of the stone walls with a crenelation** вторая линия стен из камня с кренеляцией; **7 - keep** донжон; **8 - keep's entrance by the lift** вход в донжон через подъемник; **9 - balcony for the lift** балкон для подъёмника; **10 - overgate tower** надвратная башня; **11 - castle's gate** ворота в замок; **12 - pyramidal roof of the keep** пирамидальная крыша донжона.



K-1. King-post roof (king-post truss). Висячие стропила с одной бабкой.

I - simple suspended system with elements of one squared bar. Простая подвесная система с элементами из одного бруса; **II - triple suspended system with elements of one squared bar.** Тройная подвесная система с элементами из одного бруса; **III - variant of the king-post fabricated of two squared bars.** Вариант бабки из двух брусьев; **IV- detail A with ridge beam** узел А с коньковым прогоном; **V - detail A with king-post with cover plates and joggle of the struts with slanting tooth with a cog** узел А с бабкой из бруса с накладками и врубкой подкосов косым зубом с гребнем; **VI - detail A with joggle of the struts by double dapped joint** узел А, с врубками подкосов двойным зубом; **VII - detail A with butted joggle of the struts and steel collar** узел А с врубкой подкосов встык с металлическим хомутом; **VIII - detail B with suspension of the tie-beam at the place of its scurfing** деталь В при подвеске затяжки в месте её сращивания:

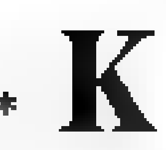
1 - rafter стропильная нога; **2 - purlin** коньковый прогон; **3 - king post** бабка; **4 - tie-beam** затяжка; **5 - strut** подкос; **6 - bolt** болт; **7 - nut** гайка; **8 - collar** хомут; **9 - wooden butt cover plate** деревянная накладка; **10 - cramp** скоба; **11 - cogged joint** врубка гребнем; **12 - slanting-step joint** врубка косым зубом; **13 - double dapped joint** врубка двойным зубом; **14 - butt joggle** соединение встык.



К-2. Keeper. Контргайка. **Key ring.** Пружинная шайба. **Kerb.** Бордюрный камень. **Kennel.** Водосточная канава, лоток (желоб).

I - fixing details of the bolt with nut and keeper. Крепление детали болтом с гайкой и контргайкой; **II - fixing details of the bolt with nut and key ring.** Крепление детали болтом с гайкой и пружинной шайбой; **III - fixing of the crane rail** крепление кранового рельса к подкрановой балке: **A - section** разрез; **B - axonometry** аксонометрия; **IV - adjoining of the road to the pedestrian way** примыкание дороги к тротуару; **V - kennel** водосточная канава (лоток, желоб): **C - trapeziform kennel with concrete facing** трапециевидный желоб с бетонной облицовкой; **D - trapeziform kennel with rubble facing** трапециевидный лоток с облицовкой бутовым камнем; **E - rectangular kennel with concrete facing** прямоугольная канава с бетонной облицовкой; **F - halfround kennel worked up of asbestos cement pipe installed into concrete** полукруглый желоб из асбоцементной трубы втопленной в бетон:

1- bolt болт; **2 - screw nut** гайка; **3 - keeper** контргайка; **4 - washer** шайба; **5 - key ring** пружинная шайба; **6 - crane rail** крановый рельс; **7 - armoured crane beam** железобетонная подкрановая балка; **8 - rail clamp** рельсовое крепление; **9 - slotted nut** корончатая гайка; **10 - splint** шплинт; **11 - rubber gasket** резиновая прокладка; **12 - kerb** бордюрный камень; **13 - road bed** проезжая часть дороги; **14- foot-way** тротуар; **15 -drain** дренаж.

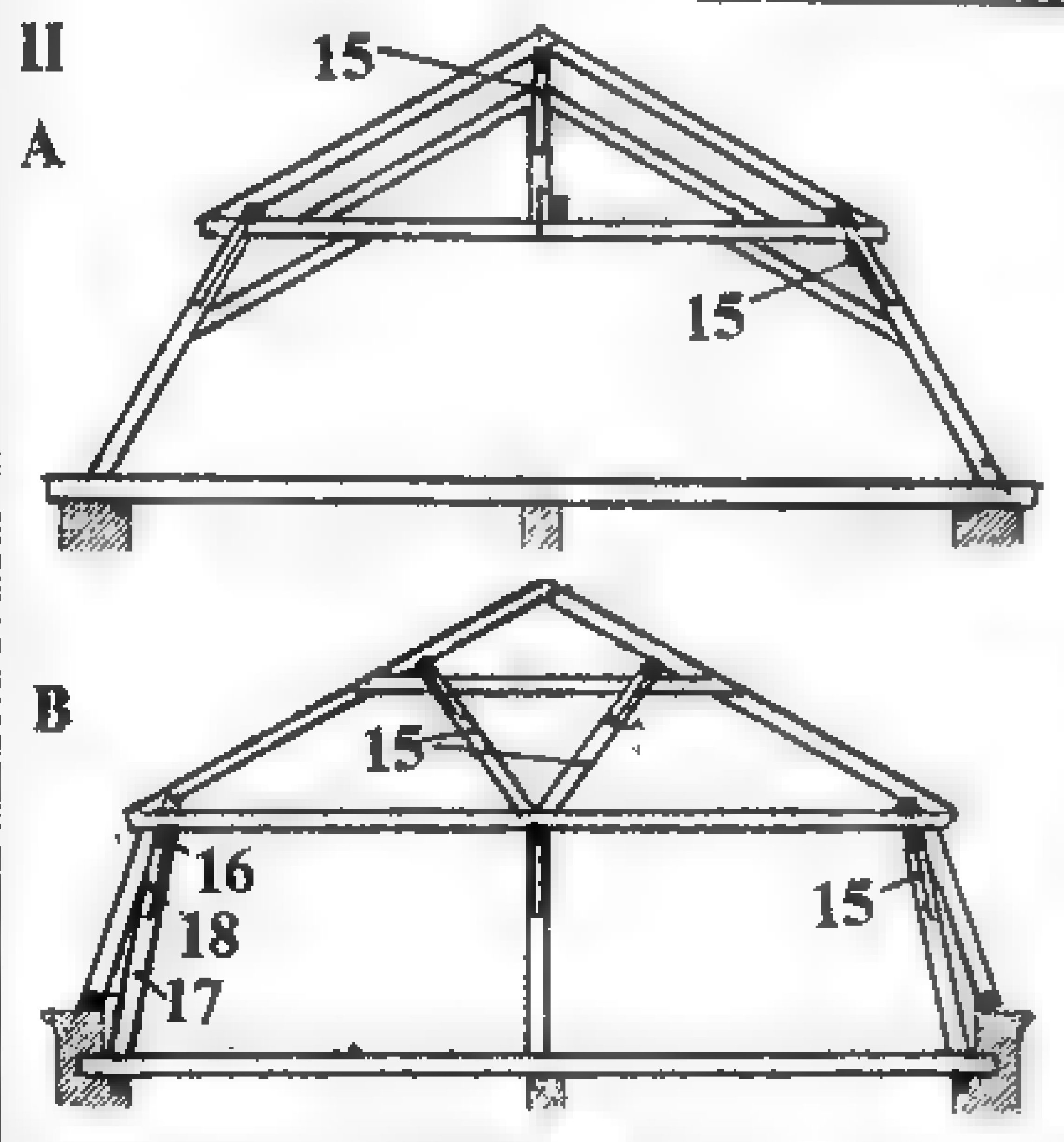


К-3. **Kiln.** Печь для обжига. **Key.** Шпонка. Шпилька.

I - Hofman ring kiln for brick baking:. Кольцевая печь Гофмана для обжига кирпича: **A - plan at the floor level and kiln top** план на отметке пола печи и её верха; **B - section** разрез 1-1; **C - section** разрез 2-2; **II - gear fixing with a key** крепление шестеренки шпонкой; **III - joining detales with a key (stud bolt)** крепление детали шпилькой:

1 - annular canal with chambers кольцевой канал с камерами; **2 - entrance into chambers** вход в камеры; **3 - chimney** газоход; **4 - smoke uptake** боров; **5 - smoke stack** дымовая труба; **6 - fuel hole** отверстия для топлива; **7 - double kiln walls** двойные стены печи; **8 - kiln liner** футеровка печи; **9 - gear** шестеренка; **10 - spindle hole** отверстие под вал; **11 - key bed (key hole)** паз для шпонки; **12 - spindle** вал; **13 - key (cotter)** шпонка; **14 - bed plate** станина; **15 - detail** деталь; **16 - key** шпилька; **17 - collar** шайба; **18 - screw nut** гайка.

I



К-4. Kondo. Кондо.
Knee roof. Мансардная крыша.

I - Isumo temple ensemble. Japan. General appearance. Aҳonometry. Храмовый ансамбль в Изумо, Япония. Общий вид. Аксонометрия; **II - knee roof (Mansard roof). Sections:** Мансардная крыша. Разрезы: **A - with suspended trusses and side purlins upon posts with struts (lying rufter stools).** При подвесной стропильной системе и боковых прогонах на наклонных стойках с подкосами (лежачих стропильных стульях); **B - with central and side purlins upon posts with struts (standing and lying rufter stools).** При центральном и боковых прогонах на вертикальных и наклонных стойках с подкосами (стоячих и лежачих стропильных стульях);

1 - Thouthern gate Южные ворота; **2 - outer wooden enclosure** внешнее деревянное ограждение; **3 - fencing** ограда; **4 - first terrace** первая терраса; **5 - second terrace** вторая терраса; **6 - stars on the terrace** лестница на террасу; **7 - Kondo (Golden hall)** Кондо (Золотой зал); **8 - Kondo's stairs** лестница в Кондо; **9 - roof with two curvilinear sloping surfaces** двускатная криволинейная крыша; **10 - monk's dwelling** жилища монахов; **11 - gallery** галерея; **12 - Sermon hall** зал для проповедей; **13 - Middle gate** Средние ворота; **14 - storage of the church plate** хранилище храмовой утвари; **15 - purlin upon posts with struts** прогон на стойках с подкосами (стропильный стул);**16 - purlin** прогон; **17- post** стойка; **18 - strut** подкос.

Lacing. — **Решётка фермы,** L-0 .

Lacing bar (rod). — **Стержень решётки фермы,** L-0

Lacing course. — **Кирпичная связка** - ряд кирпичей, связующий бутовую кладку, L-1.

Lacunar. — **Кесонный (потолок), А-6, С-12.**

Ladder escape. — **Лестница спасательная (пожарная).**

Lamination. Covering in thin usually transparent layers. — **Ламинирование** - покрытие тонкой, обычно прозрачной, пленкой.

Lancet window. Tall narrow window characteristic of Early English before the introduction of tracery. — **Ланцетовидное окно** - высокое узкое окно, характерное для раннеанглийского стиля, Е-1.

Landscape (garden's) architecture. — **Ландшафтная архитектура** - садово-парковая архитектура.

Lane. — **Проход (между рядами); узкая улица; переулок; полоса дороги.**

Lantern. 1) A tower open to the space underneath and with windows to admit light downwards. (2) Small turret with windows crowning a dome or cupola. — **Фонарь** - башенка, открытая в пространство под нею, с окнами, освещающими это пространство; маленькая башенка с окнами, венчающая купол, D-2.

Lantern light. — **Фонарь верхнего света,** L-2, L-3.

Larmier. — **Слезник, капельник** - элемент конструкции для отвода воды от стен, L-3.

Lateral face. Secondary facade turned to the yard or neibouring buildings, often without doors and windows. — **Боковой фасад** - второстепенный фасад, дворовой или обращенный к соседней застройке, часто без окон и дверей.

Lateral section (cross section). — **Поперечный разрез, профиль.**

Lavatory. — **Уборная, умывальная, туалет.**

Lenticular. Double-convex, like section of a magnifying lens. — **Линзообразный** - двояковыпуклый, с сечением как у лупы.

Lintel. Horizontal beam or slab spanning an opening. In classical architecture the lintel is called an architrave. — **Перемычка** - балка или плита перекрывающая проем (пролет). В классической архитектуре - архитрав, А-1, С- 4.

Loggia. A roofed space with an open arcade or colonnade on one or more sides. — **Лоджия** - пространство с покрытием и отрытой аркадой или колоннадой с одной или более сторон.

Longitudinal plan. Church plan in which the nave-chancel axis is longer then the transept (as in all English cathedrals). — **Продольный план** - план церкви, в которой длина по оси нефа более, чем по трансепту (как во всех английских соборах), Т-7.

Loose masonry. — **Сухая кладка** - кладка без раствора.

Loss of heat. — **Теплопотери.**

Loss of light. — **Светопотери.**

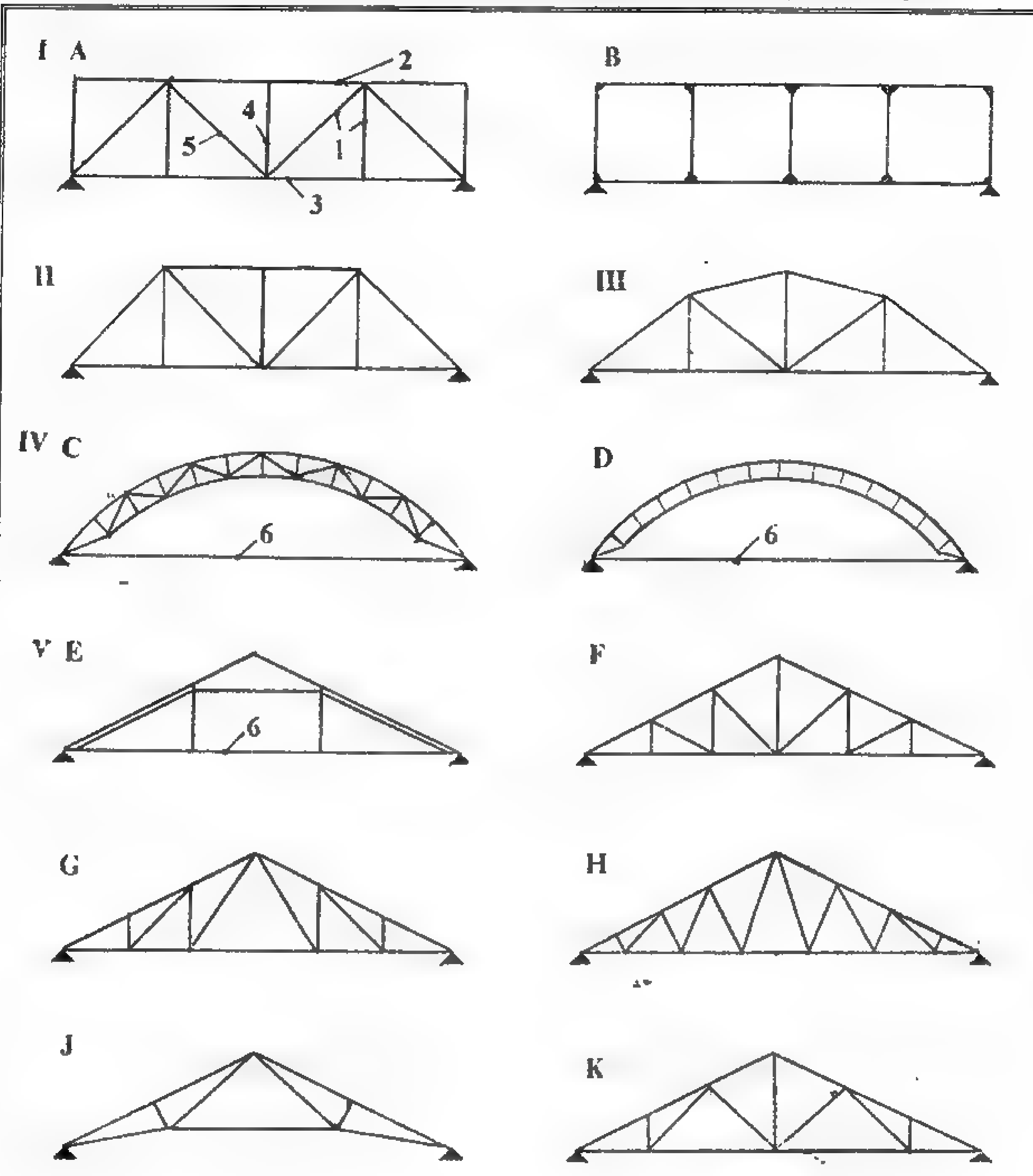
Lou. In Chinese architecture, a wood framed tower (an early forerunner of the pagoda. — **Лоу** - в китайской архитектуре - деревянная каркасная башня, предшественница пагод.

Louver boards. — **Жалюзи** - оконные шторы из деревянных или металлических пластинок, L-4.

Low-relief. — **Барельеф** - низкий рельеф, В-6.

Luminant. — **Светящийся.**

Lunette. The area of a wall enclosed by the arch of a vault or window; may be either solid or glazed; tympanum. — **Люнет** - арочный проём в своде или стене, который может быть остекленным или глухим; тимпан.

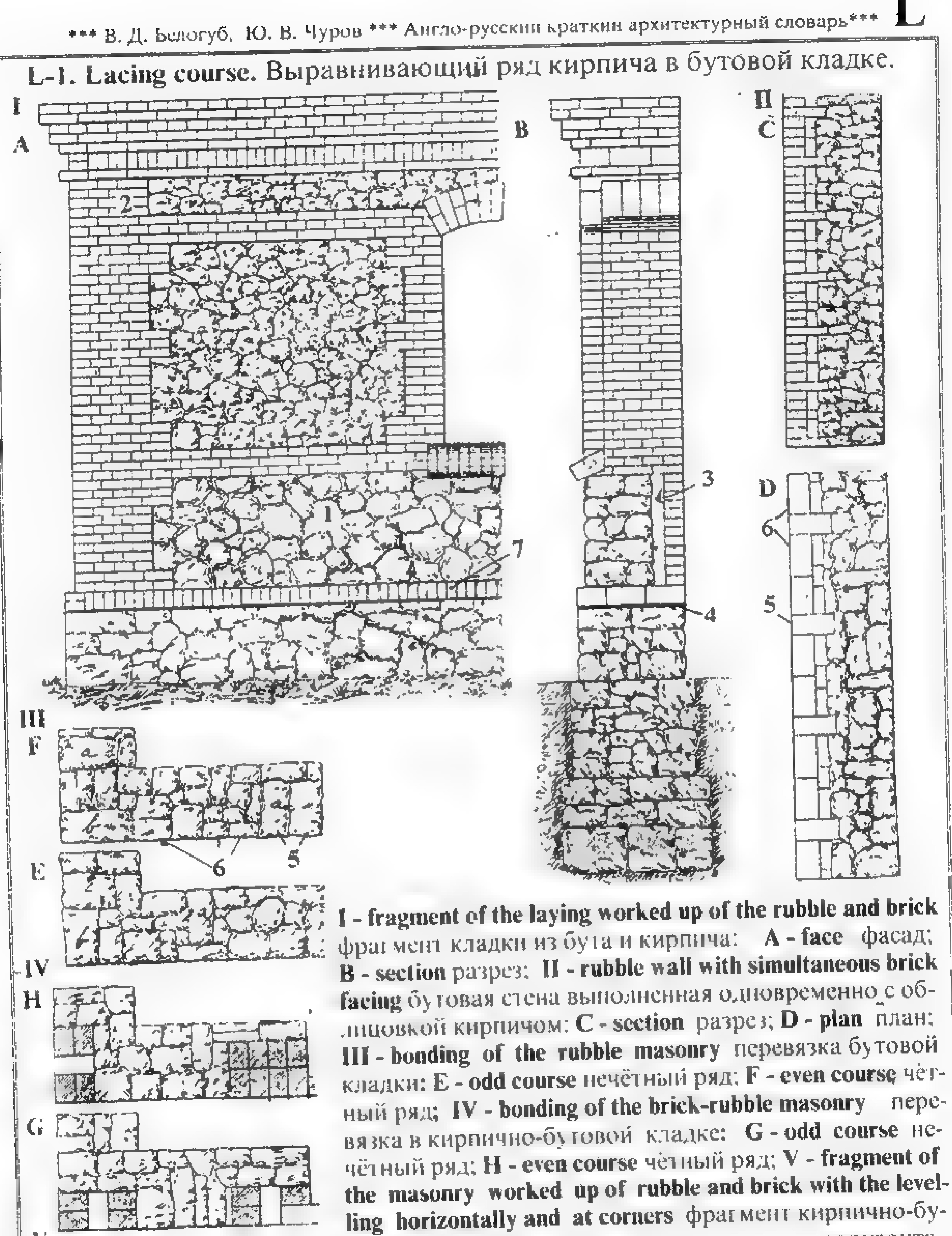


L - 0. Lacing. Решетка фермы.

I - truss with parallel chords ферма с параллельными поясами: **A - with struts and props** с раскосами и стойками; **B - ladder brasing (Vierendeel truss)** безраскосная (Виранделя); **II - trapezoidal truss** трапецеидальная ферма; **III - polygonal truss** полигональная ферма; **IV - arch truss** арочная ферма: **C - with strut and prop** с раскосами и стойками; **D - ladder bracing** безраскосная; **V - triangle truss** треугольная ферма: **E - Italian (Palladian) truss** итальянская (Палладианская) ферма; **F - American truss** американская ферма; **G - English truss** английская ферма; **H - Belgian truss** бельгийская ферма; **J - French truss (Poloneeau truss)** французская ферма (Полонсо); **K - truss with additional bars** ферма с дополнительными стойками:

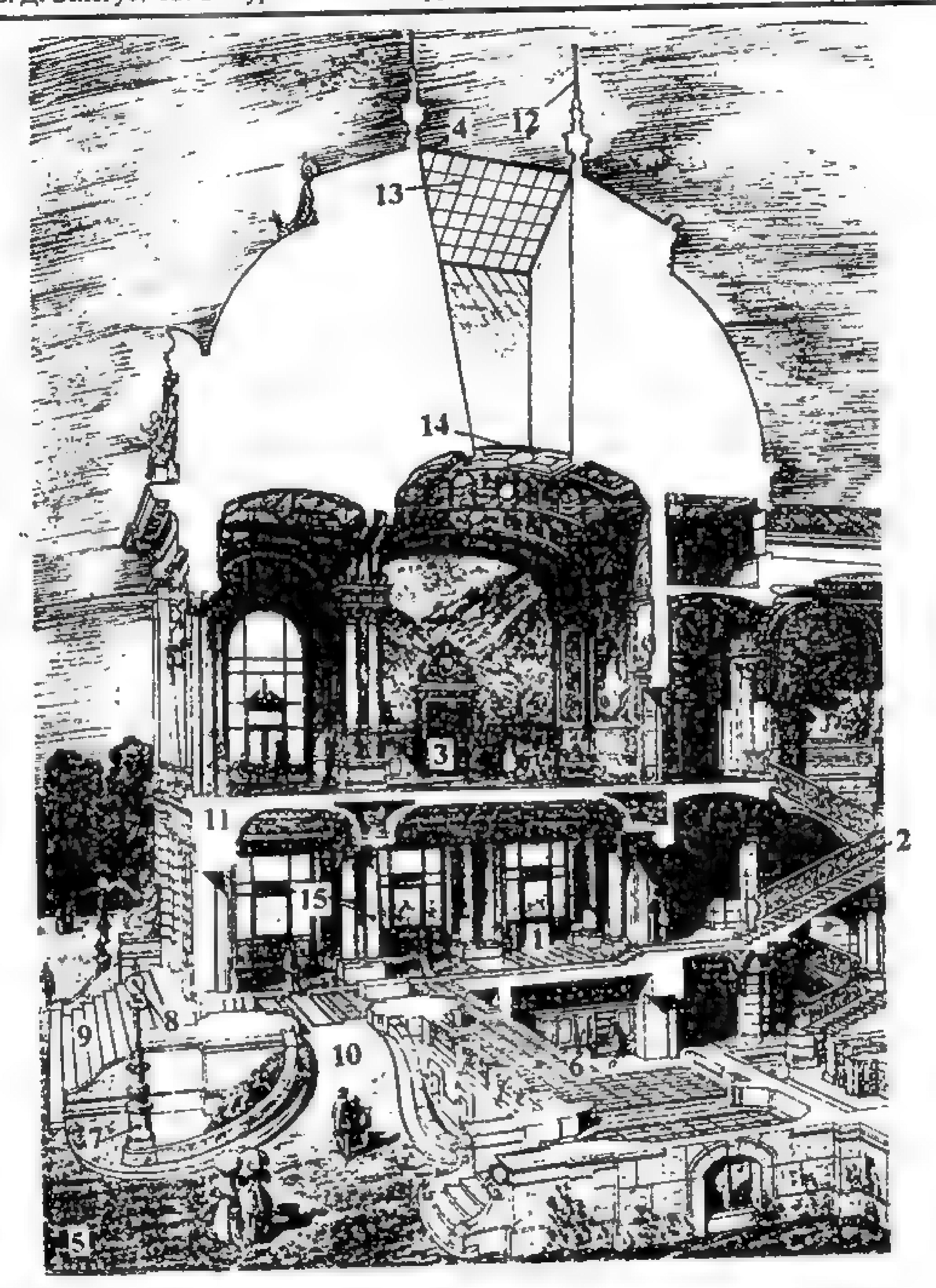
1 - lacing решетка; **2 - top chord** верхний пояс; **3 - lower chord** нижний пояс; **4 - prop** стойка; **5 - strut** раскос; **6 - tie beam** затяжка.

L-1. Lacing course. Выравнивающий ряд кирпича в бутовой кладке.



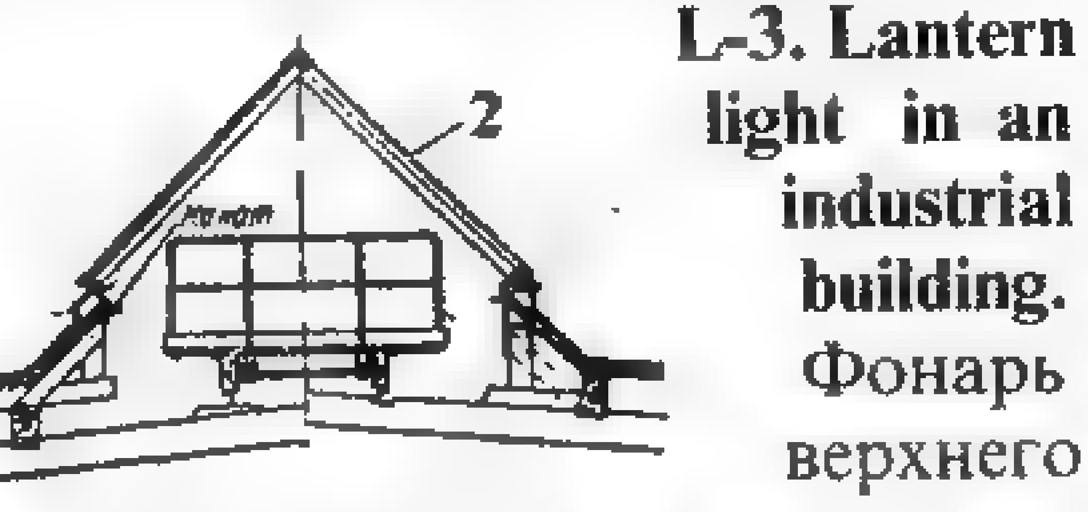
I - fragment of the laying worked up of the rubble and brick фрагмент кладки из бута и кирпича: **A - face** фасад; **B - section** разрез; **II - rubble wall with simultaneous brick facing** бутовая стена выполненная одновременно с облицовкой кирпичом: **C - section** разрез; **D - plan** план; **III - bonding of the rubble masonry** перевязка бутовой кладки: **E - odd course** нечётный ряд; **F - even course** чётный ряд; **IV - bonding of the brick-rubble masonry** перевязка в кирпично-бутовой кладке: **G - odd course** нечётный ряд; **H - even course** чётный ряд; **V - fragment of the masonry worked up of rubble and brick with the levelling horizontally and at corners** фрагмент кирпично-бутовой кладки с выравниванием по горизонтали и по углам;

1 - rubble masonry бутовая кладка; **2 - lacing course** выравнивающий ряд кирпичной кладки; **3 - air gap** воздушный прослоек; **4 - waterproofing** гидроизоляция; **5 - header** тычок; **6 - stretcher** ложок; **7 - brick laid on edge** кирпич поставленный на ребро.



L-2. Lantern light (in public building).
Фонарь верхнего света (в общественном здании).

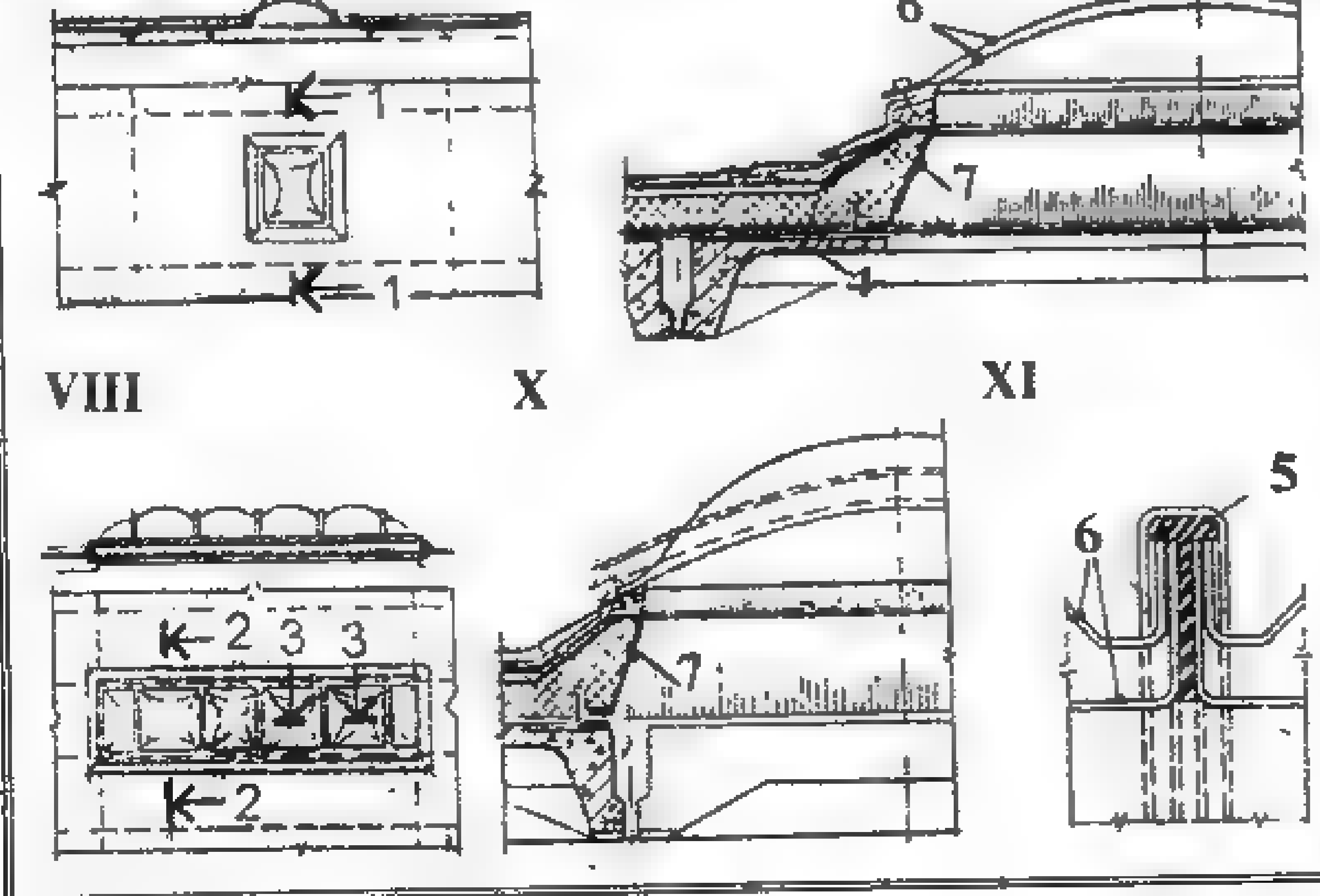
Lantern light in the Kaiserbad bath house, Karlsbad. Фонарь верхнего света в купальне Кайзербад в Карлсбаде:
1 - **main vestibule** главный вестибюль; 2 - **main stairs** парадная лестница; 3 - **hall for the medical physical exercises** зал лечебной гимнастики; 4 - **lantern light** фонарь верхнего света; 5 - **court** двор; 6 - **store-room** кладовая; 7 - **lamp pole** фонарный столб; 8 - **street lamp** уличный фонарь; 9 - **terrace steps** крыльцо; 10 - **ramp** пандус; 11 - **hollow chamfer** галтель; 12 - **lightning rod** молниеприемник; 13 - **upper glass of the lantern** верхние стекла фонаря; 14 - **glass ceiling of the hall** стеклянный потолок зала; 15 - **twin columns** парные колонны.

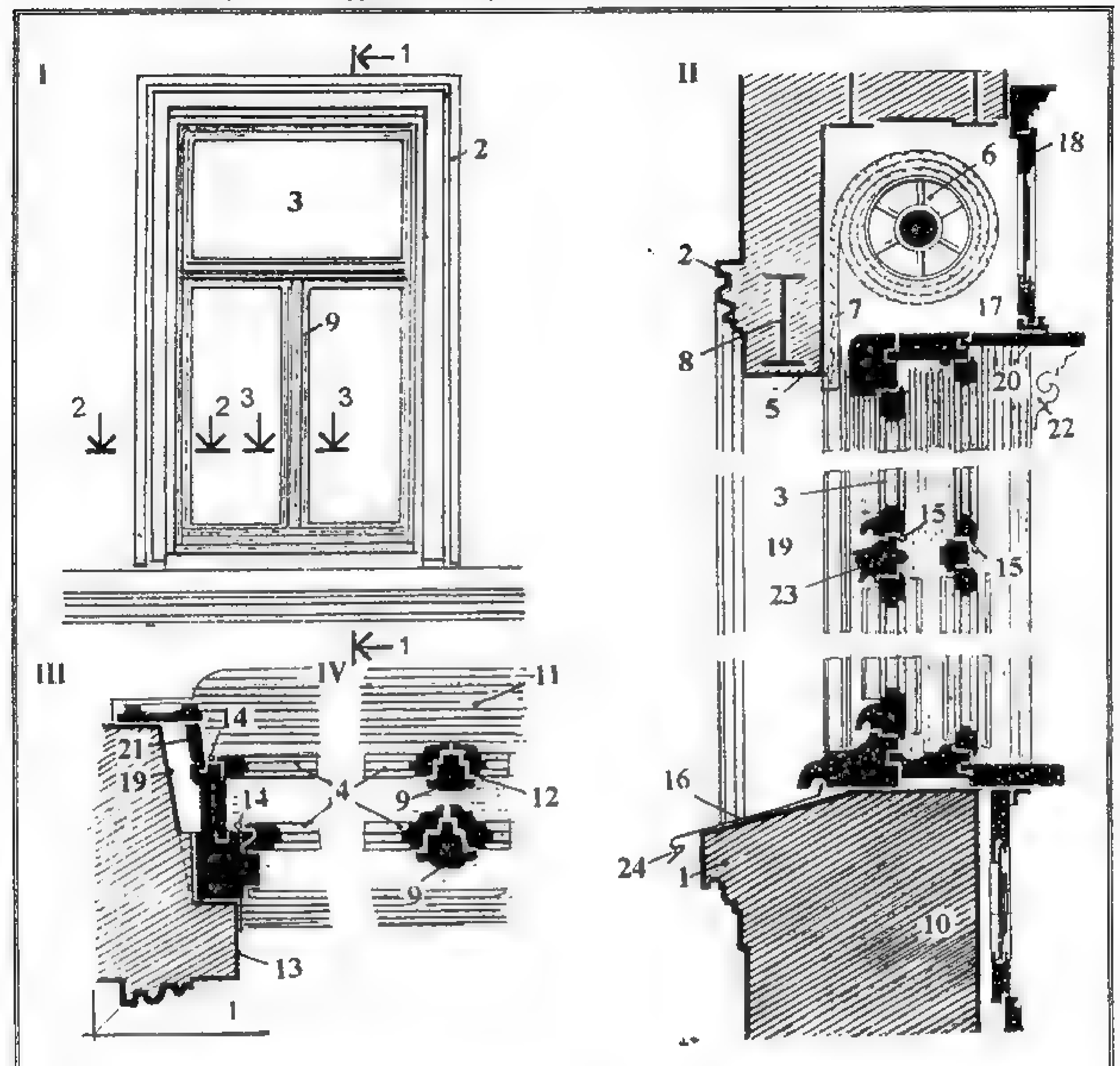


L-3. Lantern light in an industrial building. Фонарь верхнего света в промышленном здании.

I - schemes of the factory buildings roofing plans схемы планов покрытий промышленных зданий: **A - with superstructured lanterns** с фонарями-надстройками; **B - with zenith lanterns** с зенитными фонарями; **II - accommodation for the lantern glazing cleaning** приспособление для чистки остекления фонаря; **III - passing of the light through the lantern** прохождение света через фонарь; **IV - aeration through the lantern** аэрация через фонарь: **C - in the summer** летом; **D - in the winter** зимой; **V- detail E (with ferro-concrete superstructure)** деталь E (при железобетонной надстройке); **VI - detail E (with metallic superstructure)** деталь E (при металлической надстройке); **VII - detail of the roofing with zenith point lantern** деталь покрытия с точечным зенитным фонарём; **VIII - detail of the roofing with zenith banded lantern** деталь покрытия с зенитным ленточным фонарём; **IX - section** разрез 1-1; **X - section** разрез **2 -2**; **XI -section** разрез 3-3:

1 - rectangular lantern прямоугольный фонарь; **2 - triangular lantern** треугольный фонарь; **3 - ferro-concrete lantern frame** железобетонная рама фонаря; **4 - prefabricated sectional ferro-concrete roofing slab** железобетонная сборная плита покрытия; **5 - sponge frostresisting rubber** губчатая морозостойкая резина; **6 - double plexiglass cowl** колпак из оргстекла (двойной); **7 - metallic zokle** металлический цоколь.





L -4. Louver boards (jalousie). Жалюзи.

I - double transom window with louver boards (jalousie). Face. Окно с двойным переплётом? ahfveujq и жалюзи. Фасад; **II - section 1-1** разрез 1-1; **III - section 2-2** разрез 2 -2; **IV- section 3-3** разрез 3-3:

1 - window sill наружный подоконник; **2 - drip-moulding** наличник; **3 - transom** фрамуга; **4 - folding sash** створный переплёт; **5 - window lintel (head)** оконная перемычка; **6 - roller for jalousie winding** вал для намотки жалюзи; **7 - louver boards (jalousie)** жалюзи; **8 - H-iron** двутавровая балка; **9 - mullion** средник оконной коробки (вертикальный); **10 - window back** подоконная стенка; **11 - window board** подоконник (внутренний); **12 - thickening of the fold** оконный притвор (уплотнение створок); **13 - rabbet** четверть; **14 - loop of the window sash** шарнир переплёта; **15 - loop of the window transom** шарнир фрамуги; **16 - steel covering of the window sill** металлическое окрытие наружного подоконника; **17 - jalousie niche** ниша для жалюзи; **18 - wooden covering of the jalousie niche** деревянная обшивка ниши для жалюзи; **19- window jamb** оконный откос; **20 - break jamb** притолока; **21 - wooden covering of the window jamb** деревянная обшивка оконного откоса; **22 - corbel of the break jamb** кронштейн притолоки; **23 - transom bar** горизонтальный импост (средник оконной коробки); **24 - larmier** слезник (капельник).

Machicolations. The projecting parapet of a castle or town-wall, with openings in the floor through which lumps of rock, boiling oil, etc., could be dropped.

Машикули - отверстия в полу нависающего парапета стены замка или города, через которые возможно бросать на осаждающих камни, лить кипящую смолу и т. п. , M-1.

Main face.

Главный фасад - фасад, обращенный к улице или площади, F-1.

Main girder. **Главная балка, прогон, главная ферма.**

Mainland. **Материк, континент.**

Maintenance. **Эксплуатация, содержание, ремонт.**

Maintenance cost. **Эксплуатационные расходы.**

Majolica (azulejos). Type of the ceramics. Glazed colored wares worked of baked clay of different colour.

Майолика - вид керамики из разноцветной обожженной глины, покрытой глазурью, M-1.

Maker. **Производитель, фабрикант, поставщик.**

Making. **Производство; процесс, операция; работа, ремесло; форма, строение.**

Management of work. **Руководство строительными работами, ведение работ.**

Mannerism. Style of the art, which appeared at the end of sixteenth century in Italy and characterized with imitating old masters and schools, but with unnatural scales and proportions, pretentiousness.

Маньеризм - стиль в искусстве, возникший в конце 16 века в Италии, характеризующийся подражанием старым мастерам и школам, смешением стилей, искажением пропорций и масштабов, излишней претенциозностью.

Mastaba. In ancient Egyptian architecture, a flat-topped tomb with sloping sides, the forerunner of the pyramid.

Мастаба - в древнеегипетской архитектуре, гробница с плоским верхом и наклонными стенами, предшественница пирамид, M-2.

Masonry. **Каменный; каменные работы**

Mausoleum. A rich and elaborate tomb, so called from the tomb of Mausolus at Halicarnassus.

Мавзолей - богато и тщательно выполненная гробница (по названию гробницы Мавсола в Галикарнасе), M-3.

Megaron. The principal hall with fireplace in Homeric house (e. g., Tiryns, Mycenae).

Мегарон - главное помещение с очагом в греческом доме гомеровского периода, например, дома в Тиринфе, Микенах, M-2.

Metope. Part of the frieze of a Doric entablature, one of the spaces between the triglyhs, at first left plain, later sculptured.

Метопа - часть фриза дорического антаблемента, плита между триглифами, вначале гладкая, а позже украшаемая рельефом или скульптурой, D- 3, M-2.

Mezzanine. In medieval houses - a low storey usually between grownd and first flors. In nineteenth century - little superstructure over middle part of the dwelling house, upper incomplete storey.

Мезонин - в средневековых домах - низкий этаж между первым и вторым этажом. В 19 в. - небольшая жилая надстройка над средней частью жилого дома; неполный 2-й этаж.

Mihrab. In Moslem architecture, a niche in the wall of a mosque, showing the direction of Mecca.

Михраб в архитектуре ислама–ниша в стене мечети, показывающая направление на Мекку, M- 2.

Minaret. Tower built near or as part of a mosque, from which a muezzin calls the faithful to prayer.

Минарет - башня у мечети или встроенная в мечеть, с которой муэдзин призывает верующих к молитве, M-4.

Minbar. The pulpit in a mosque

Минбар - кафедра в мечети.

Mineral wool. **Минеральная (стеклянная) вата.**

Mitre. — **Срез, ус; скос под 45 °; колпак на трубе.**

Moat. A ditch round a fortified position (not necessarily flooded). — **Ров вокруг фортификационных укреплений** (иногда заполняемый водой),

Mobile. — **Мобильный, легкий, подвижный.**

Mode. — **Мода; форма, вид; метод, способ.**

Model. — **Модель, образец, шаблон; формовать.**

Model test. — **Моделирование, испытание на моделях.**

Moderne architecture. — **Современная архитектура.**

Modular design. — **Модульный способ проектирования.**

Module. A measure of proportion to which all the parts of a building are related by simple ratios. In classical architecture it is usually half the diameter of the column just above its base divided into parts. — **Модуль** - единица изменения кратных отношений между частями здания. В классической архитектуре, за модуль принимался радиус колонны над её базой и делился на более мелкие единицы - парты, С-17.

Modulor. — **"Модулор"**- система пропорций человеческого тела, разработанная Ле Корбюзье в 1951, на основании роста мужчины в 183 см, М-8.

Monolithic. One large stone, or made up of large stones. — **Монолит** - один большой камень или структура из больших камней.

Monorail. — **Монорельс, монорельсовая дорога**, М-5.

Monument. — **Монумент, памятник.**

Moorich (Moslem, Islamic)architecture. — **Мавританская архитектура**, М-6.

Mortar. — **Строительный известковый раствор для каменной кладки.**

Mosaic. Small cubes of glass or stone (tesserae) set in a cement bedding as decoration for wall-surfaces or floors, sometimes ceilings. — **Мозаика** - маленькие кусочки стекла (смальты) или камня, втопленные в цементный раствор, для украшения стен, полов, иногда потолков, М-7.

Mosque. The Moslem's place for prayer and exhortation. — **Мечеть** - исламское культовое сооружение для молитв и проповедей, М-7.

Motif of architecture. — **Архитектурный мотив.**

Motor road. — **Автомобильная дорога, автострада.**

Moulding. Decorative profile given to an architectural member; often a continuous band of incised or projecting patterning, e. g., bead-and-reel, dog-tooth, etc. — **Архитектурный облом (молдинг)** - декоративный профиль архитектурных деталей; часто в виде длинных лент, вырезанных или выступающих узоров (бусы, зубчики и др.).

Movie house. Moving picture theater. — **Кинотеатр.**

Moving sidewalk. — **Движущийся тротуар.**

Moving staircase. — **Эскалатор.**

Mudejar. Late Spanish Romanesque, strongly influenced by Moslem architecture (fourteenth to fifteenth centuries). — **Мадьяр** - стиль поздней испанской романской архитектуры, испытавший в 14-15 вв. влияние исламской архитектуры.

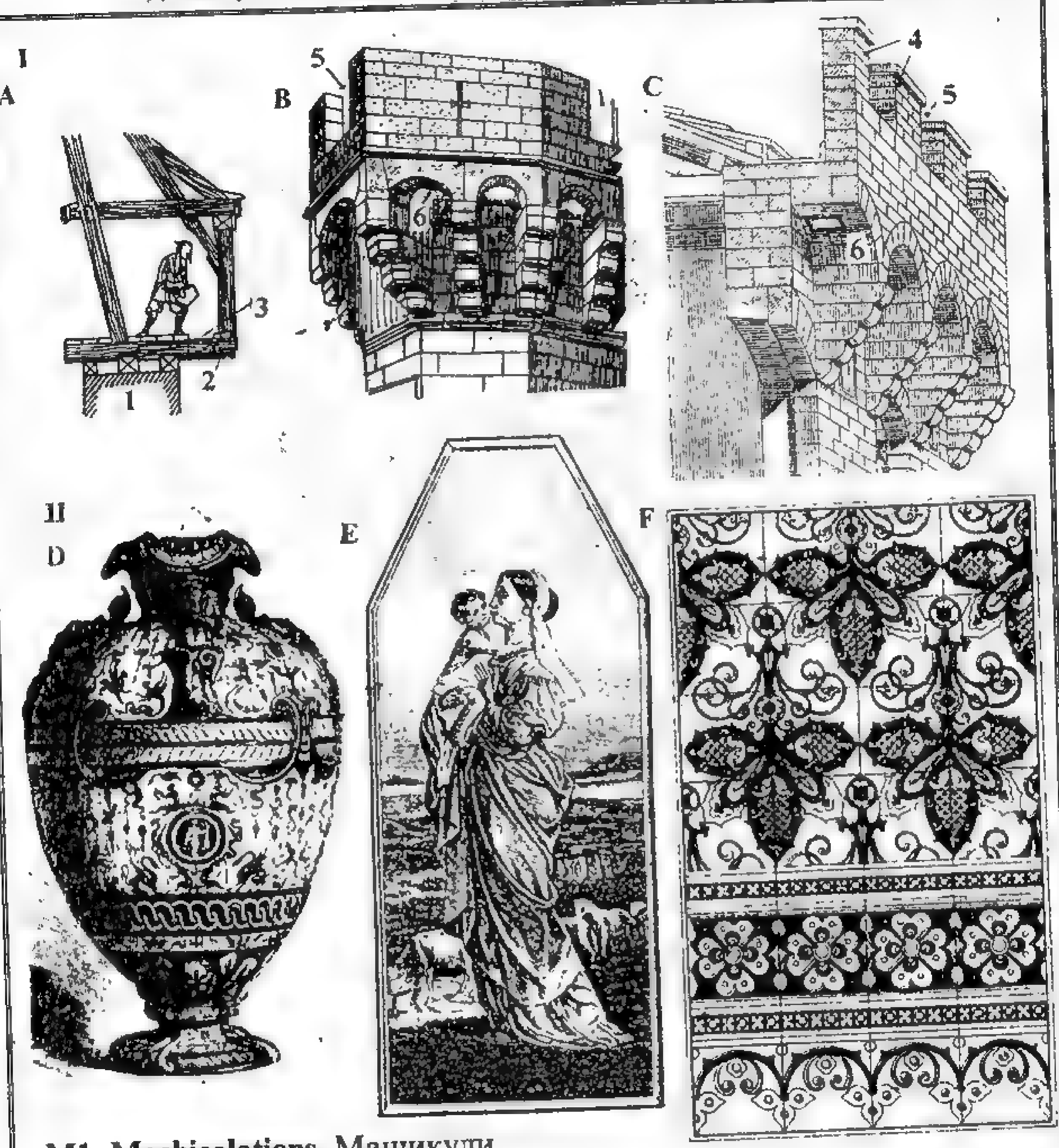
Mud wall. — **Глинобитная стена.**

Mullion. The vertical member dividing a window of more one light. (The horizontal members are called transoms). — **Импост** - вертикальный элемент разделяющий оконный или дверной проем. Горизонтальный элемент того же назначения называется трансомом.

Multistoried building. — **Многоэтажное здание.**

Municipal transportation. — **Городской транспорт.**

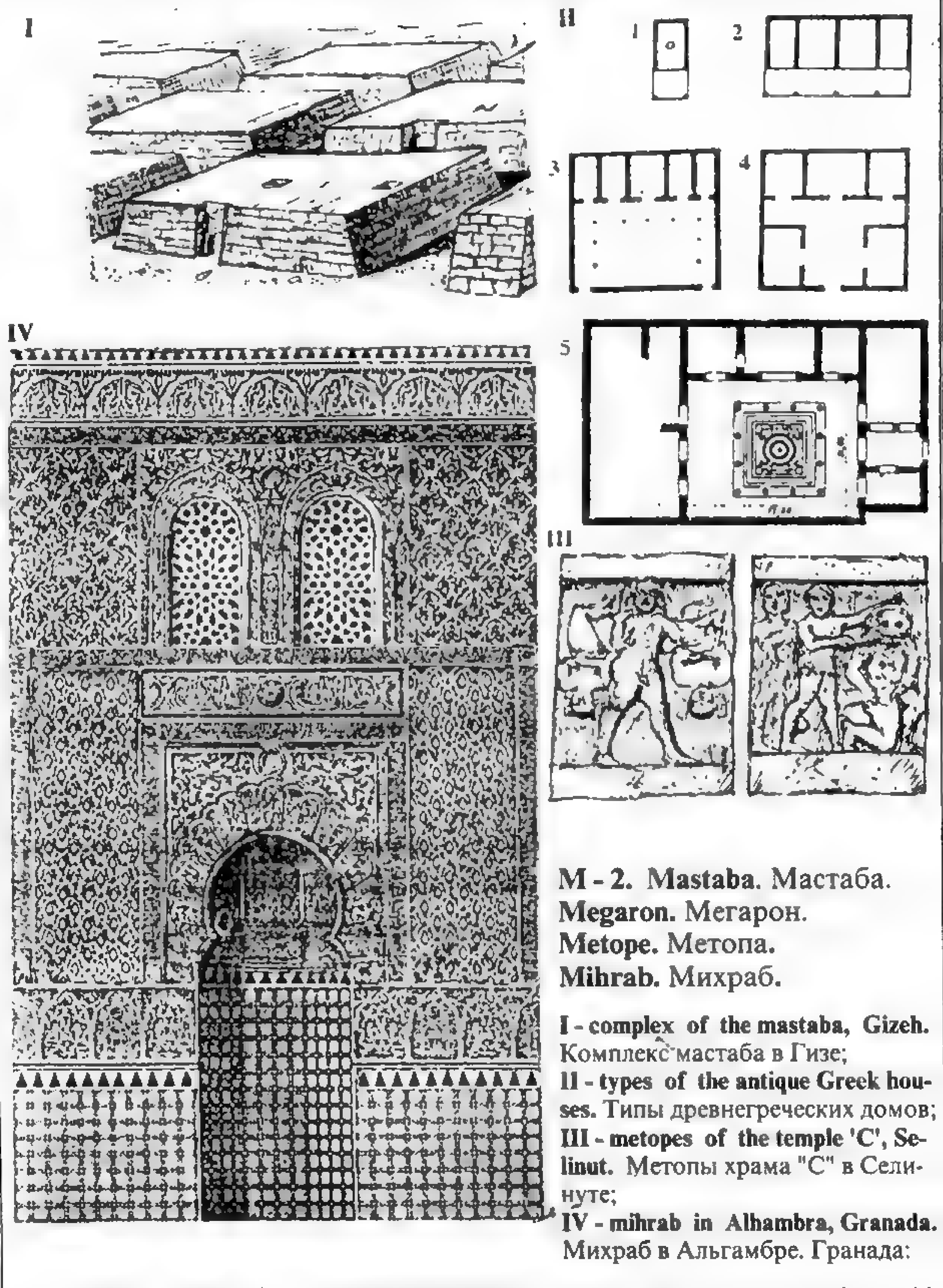
Mural painting. — **Стенная живопись (фреска).**



M1. Machicolations. Машикули.
Majolica (azuleas). Майолика (изразцы).

I - machicolations - машикули: **A - machicolations in the wooden hovel at the castle tower.** Машикули в деревянном навесе замковой башни; **B - machicolations of the turret upon stone arches and brackets.** Машикули башни на консолях и арках; **C - machicolations upon the castle wall.** Машикули на стене замка; **II - majolica** майолика: **D - vase, factory in Ferrari, sixteenth century.** Ваза, фабрика в Ферраре, 16 в.; **E - decorative panel. Jiore, sixteenth century.** Декоративная панель, Джиори, 16 в.; **F-facing with glazed facing slabs (azuleas). Factory in Metlakh, nineteenth century.** Облицовочные глазурованные плитки (изразцы) для стен. Завод в Метлахе, 19 в.:

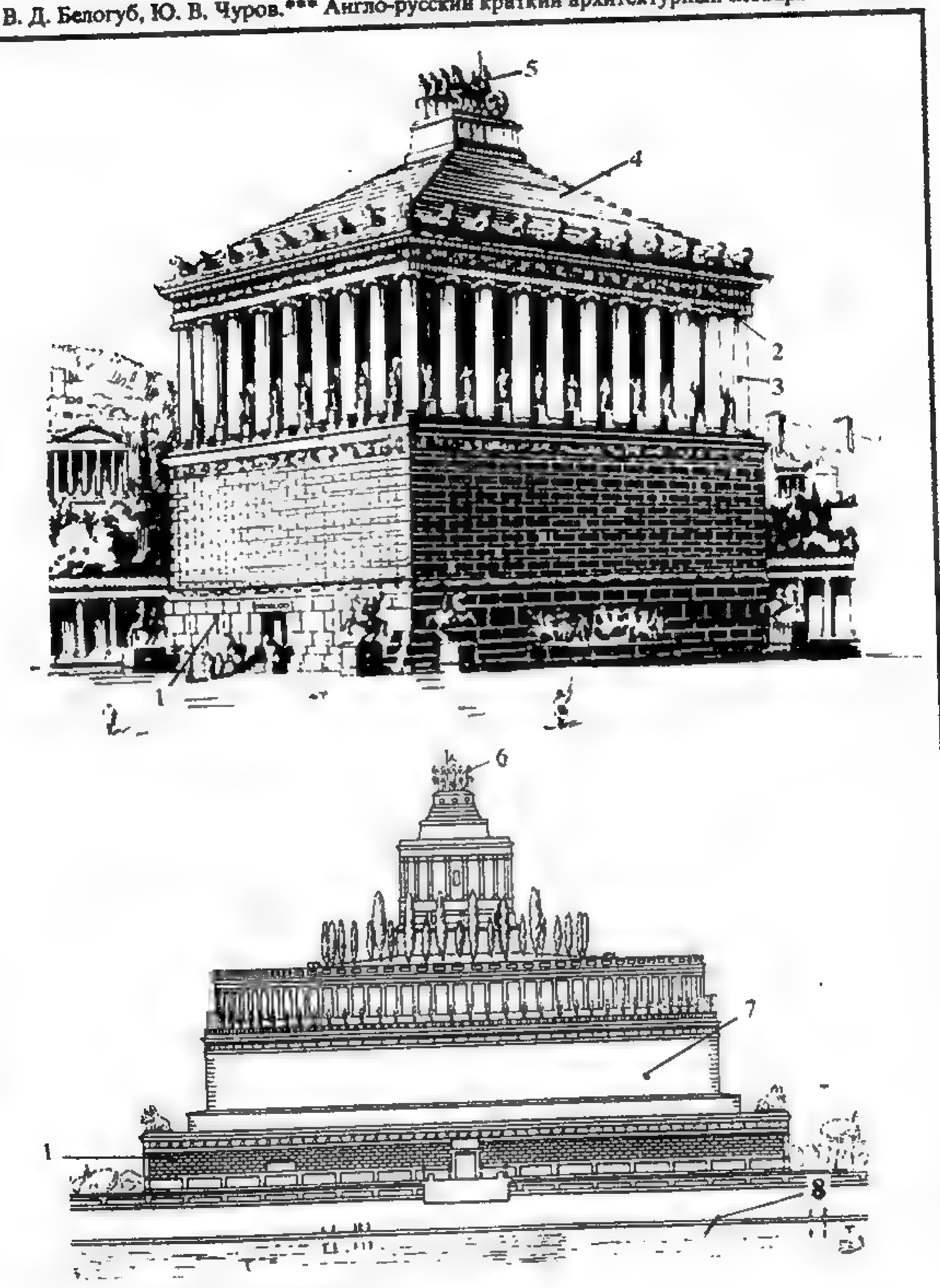
1 - stone wall каменная стена; **2 - wooden cantilever beams** деревянные балки с консолями; **3 - wooden decking with the chink between and the wall** деревянный пол настил со щелью между парапетом и стеной; **4 - merlons** зубцы; **5 - embrasure** амбразура; **6 - machicolations** - машикули.



M - 2. Mastaba. Мастаба.
Megaron. Мегарон.
Metope. Метопа.
Mihrab. Михраб.

I - complex of the mastaba, Gizeh. Комплекс мастаба в Гизе;
II - types of the antique Greek houses. Типы древнегреческих домов;
III - metopes of the temple 'C', Selinut. Метопы храма "С" в Селинуте;
IV - mihrab in Alhambra, Granada. Михраб в Альгамбре. Гранада:

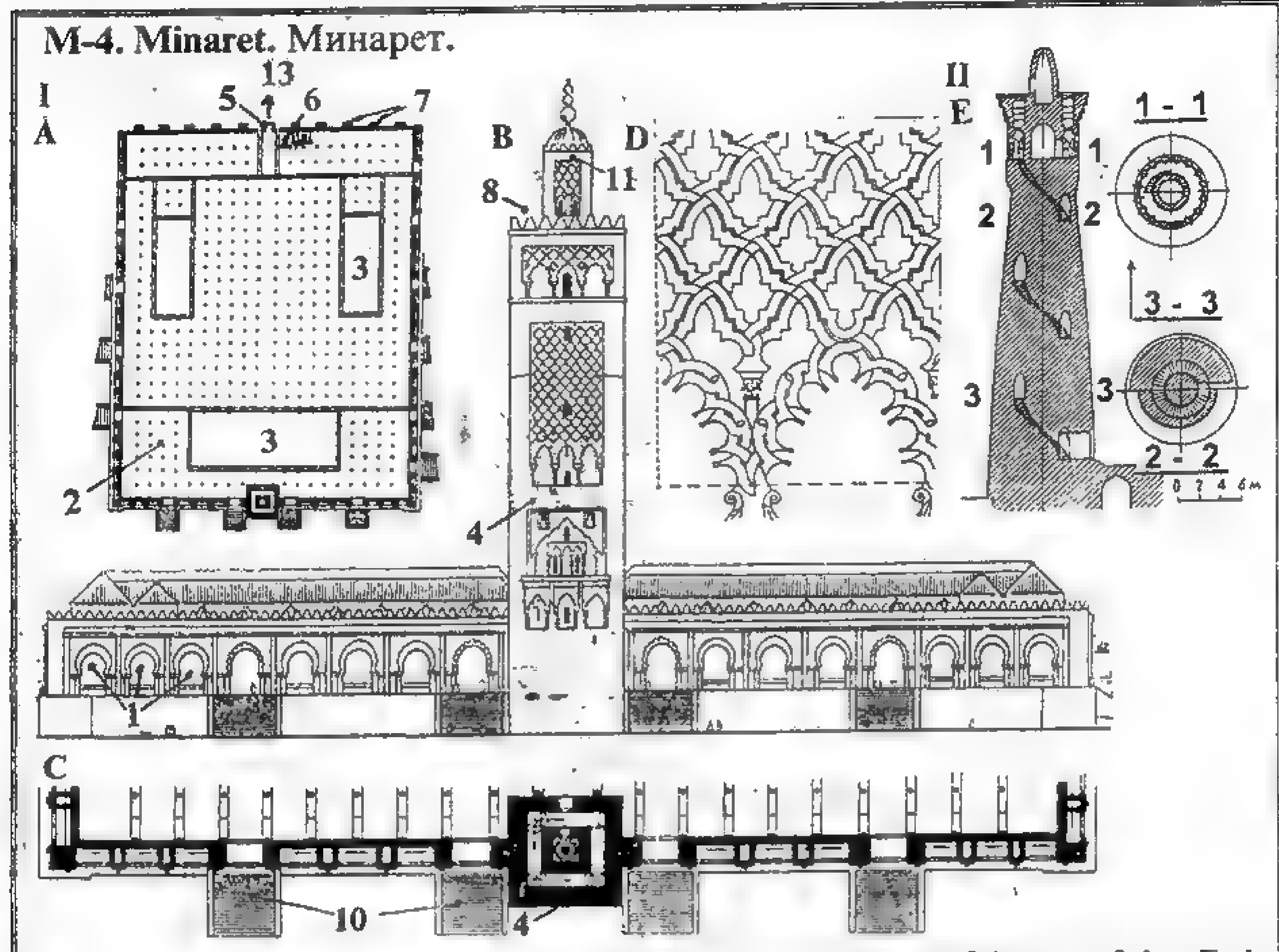
1 - megaron мегарон; **2 - house of four megarons** дом из четырех мегаронов; **3 - combination of the megarons with the court surrounded from three sides by the colonnade.** Соединение мегаронов с двором, окружённым с трех сторон колоннадой; **4 – hause with builded corners of the court (pastada's type).** Дом с застроенными углами двора (пастадный тип); **5 - house with the inside court surrounded by the colonnade (perristyle's type).** Дом с внутренним двором, окруженном колоннадой (перистильный тип).



M-3. Mausoleum. Мавзолей.

I - Mausoleum, Halicarnassus (reconstruction), 353 B. C. Мавзолей в Галикарнасе (реконструкция), 353 г до н. э.; **II - Hadrian's Mausoleum (reconstruction), Rome. A.D. second century.** Мавзолей Адриана (реконструкция), Рим. 2 в.
1 - pedestal пьедестал; **2 - frieze** фриз; **3 - Ionic colonnade** ионическая колоннада; **4 - pyramidal roof** пирамидальная крыша; **5 - charriot with the sculpture of Mausolos, ruler of Carie** колесница со скульптурой Мавсола, правителя Карии; **6 - charriot with the sculpture of Hadrian, Roman imperor** колесница со скульптурой Адриана, римского императора; **7 - solid multistory walls around the tomb** монолитная, многоярусная каменная стена вокруг гробницы; **8 - quay** набережная.

M-4. Minaret. Минарет.

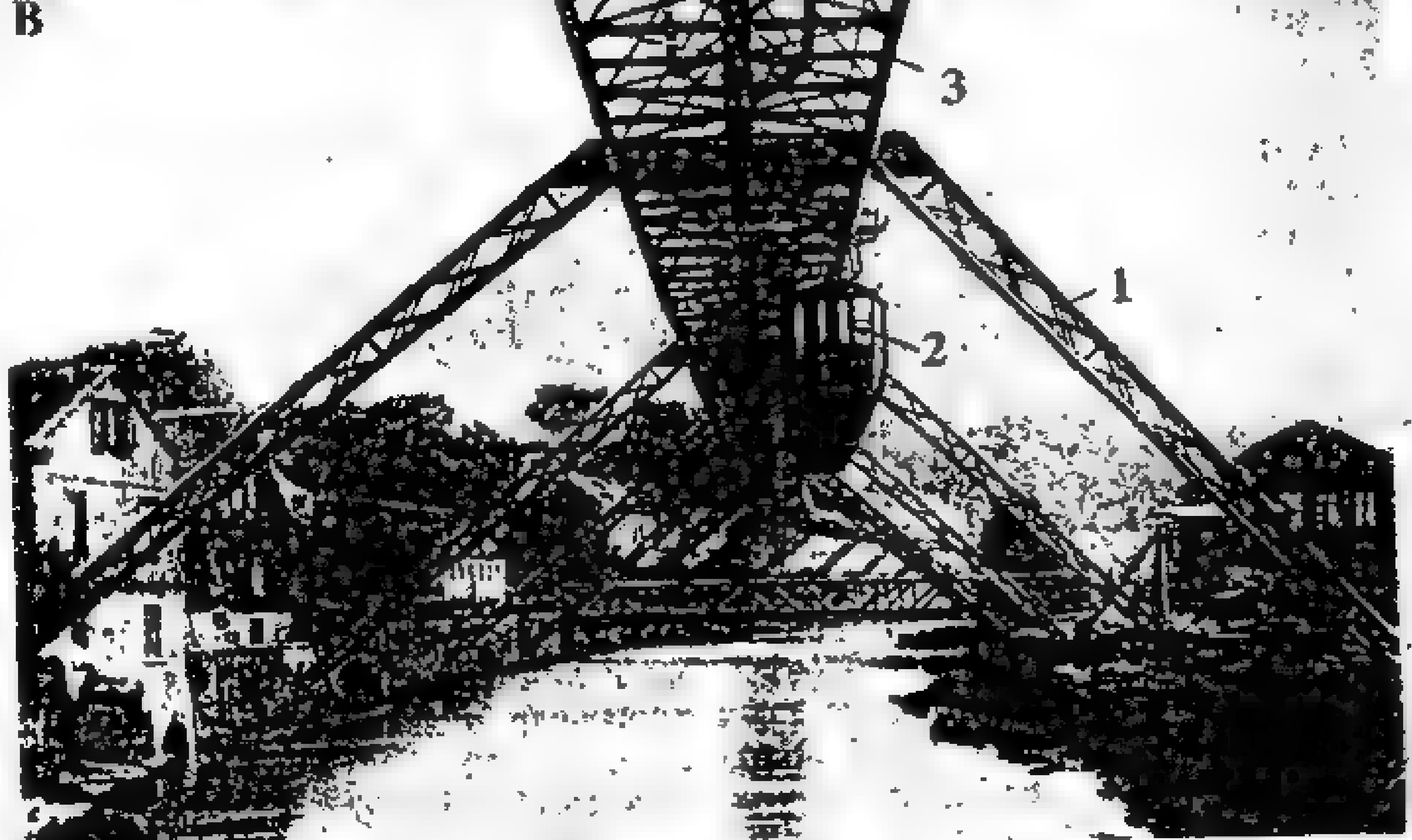


I - Hasan mosque, Rabat. Morocco. Jabar.End of the twelfth century. Мечеть Хасана в Рабате, Марокко. Джабар, конец 12 в.: **A - plan** план; **B - facade** фасад; **C - detail of the plan with minaret** деталь плана с минаретом; **D - ornament of the minaret** орнамент минарета; **II - minaret Kalian, Bokhara. Arslan-han, 1127.** Минарет Калян, Бухара. Арслан-хан, 1127: **E - section** разрез; **F -plans 1-1...3-3** планы 1-1...3-3; **III - minaret of Great mosque, Khaleb. Syria. Hasan ibn Mucri al-Sarmani, 1094-1095.** Минарет Большой мечети, Халеб. Сирия. Хасан ибн Мукра аль-Сармани, 1094-1095; **IV - minaret of Kutubaia mosque, Marocesh. Morocco. Jabar, 1153.** Минарет мечети Кутубайя в Маррокеше, Марокко. Джабар, 1153:

1 - arch-niche арка-ниша; **2- hypostyle hall** гипостильный зал; **3 - interior court - light-shaft** внутренний дворик - световая шахта; **4 - minaret 'Hasan's tower'** минарет "Башня Хасана"; **5 - mihrab** михраб; **6 - minbar** минбар; **7 - counter fort** контрфорс; **8 - platform for muezzin** площадка для муэдзина; **9 - entrance** вход; **10 - stairs** лестница; **11 - turret** башенка; **12 - crenelation** кренеляция; **13 - cibla** кибла.

I II III

IV
A



M - 5. Monorail. Монорельсовая железная дорога.

I - Enos' suspended monorail, 1889. Подвесная монорельсовая дорога Эноса, 1889;

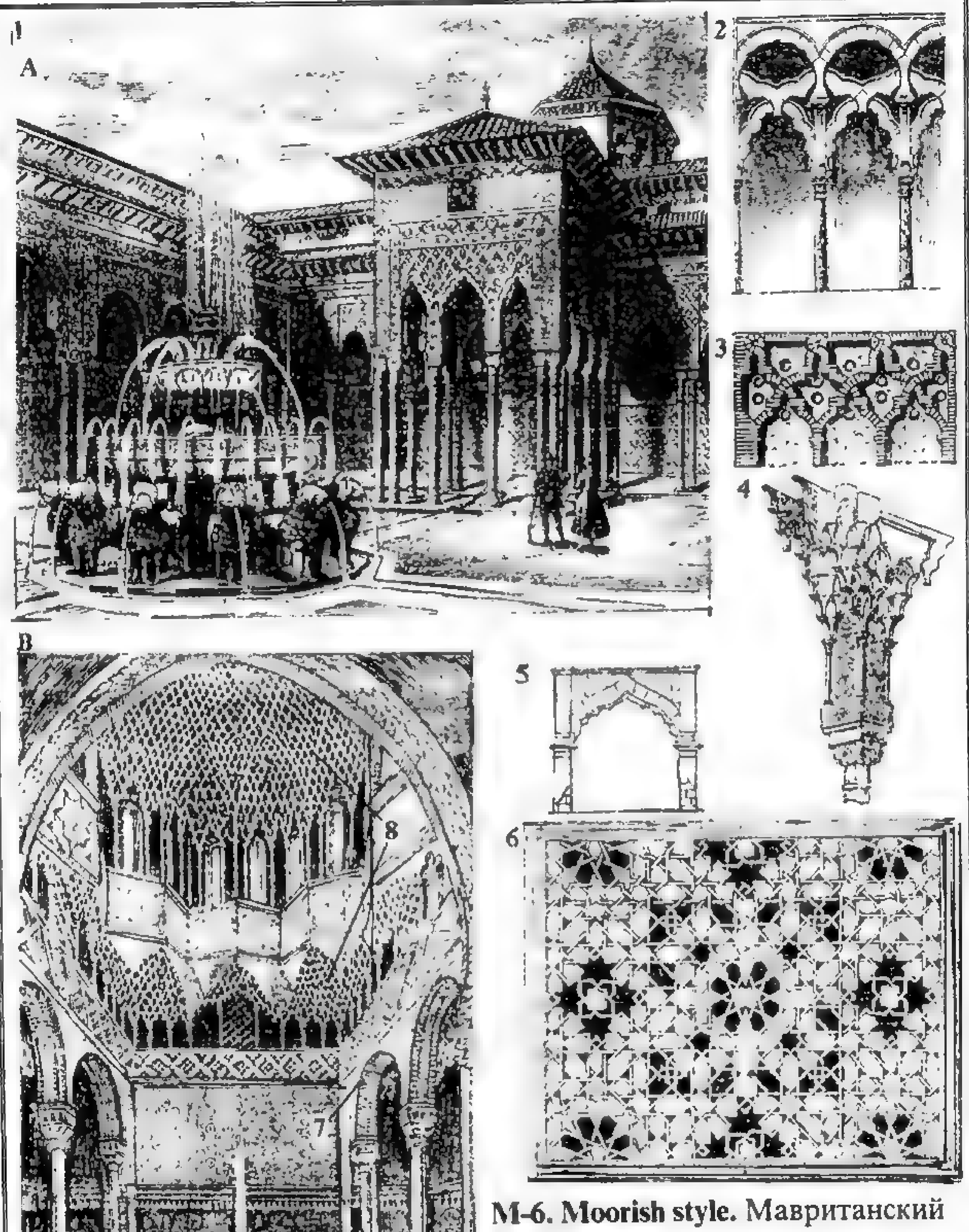
II - Langen's suspended monorail, 1893. Подвесная монорельсовая дорога Лангена, 1893;

III - contemporary small gabarite suspended monorail. Современная, малогабаритная подвесная дорога;

IV - Eberfeld's suspended monorail. E. Langen, 1895. Эберфельдская монорельсовая подвесная дорога. Э. Ланген, 1895.

A - side view вид сбоку; **B - underside view** вид снизу:

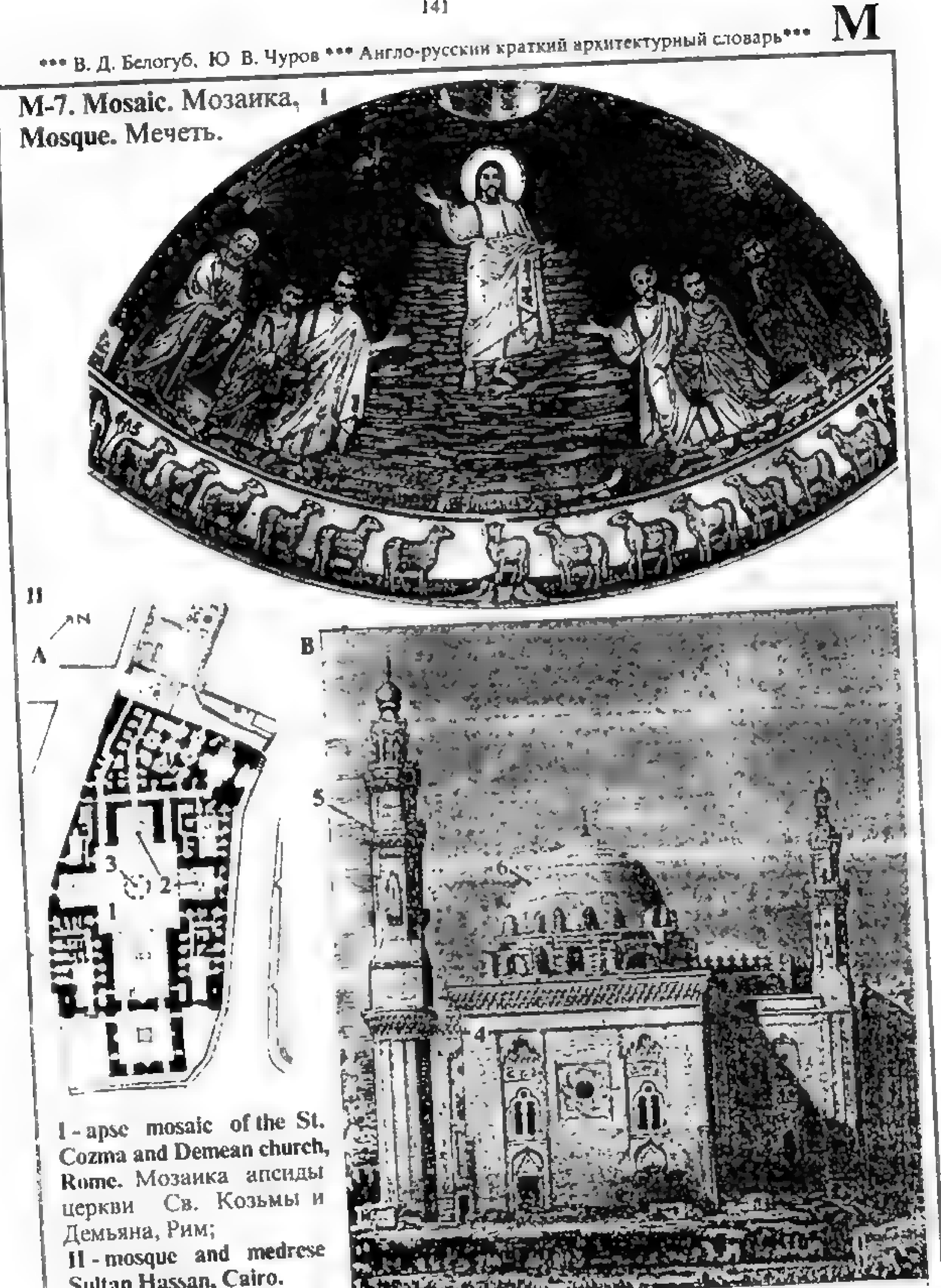
1 - bearing support несущая опора; **2 - carriage** вагон; **3 - rail** рельс; **4 - suspender** подвеска; **5 - technical passage** технический проход; **6 - electromotor** электродвигатель; **7 - roller** ведущий ролик; **8 - bearing truss** несущая ферма; **9 - monorail beam** монорельсовая балка; **10 - support - pavillon** опора - павильон.



M-6. Moorish style. Мавританский стиль.

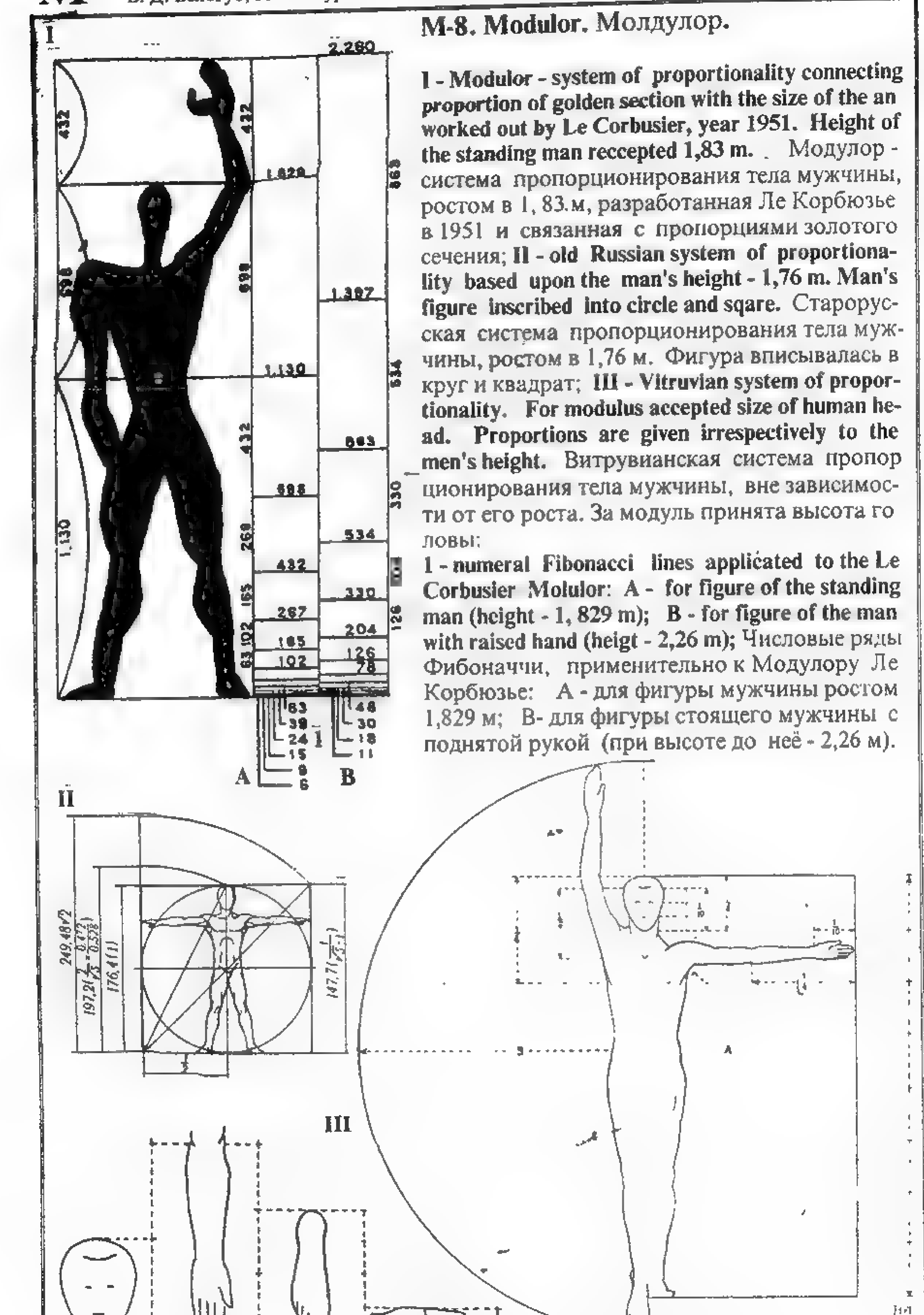
1 - palace-fortress Alhambra near Granada, 13 -14 c. Interiors. Дворец - крепость Альгамбра, около Гренады, 13-14 в. Интерьеры: **A - court of the lions.** Львиный двор; **B - Abenserag's hall** зал Абенсерагов; **2 - Moorish (Moresqua) interlacing arcade.** Мавританская переплетенная аркада; **3 - Moorish (Moresqua) interlacing arcature.** Мавританская переплетённая аркатура; **4 - column with stalactites** колонна со сталактитами; **5 - toothed ogee arch** зубчатая килеобразная арка; **6 - arabesque** арабеска; **7 - horseshoe arch** подковообразная арка; 8 – **stalactites** сталактиты.

M-7. Mosaic. Мозаика, **Mosque.** Мечеть.



I - **apse mosaic of the St. Cozma and Demean church, Rome.** Мозаика апсиды церкви Св. Козьмы и Демьяна, Рим;
II - mosque and medrese Sultan Hassan, Cairo. 1352-62.; Мечеть и медресе султана Хасана в Каире. 1352-62; **A - plan** план; **B - general view** общий вид;

1 - court двор; **2 - aivan** айван; **3 - foutain** фонтан; **4 - stalactite cornice** сталактитовый карниз; **5 - minaret** минарет; **6 -dome** купол.



M-8. Modulor. Молдулор.

I - Modulor - system of proportionality connecting proportion of golden section with the size of the an worked out by Le Corbusier, year 1951. Height of the standing man reccepted 1,83 m. Модулор - система пропорционирования тела мужчины, ростом в 1, 83.м, разработанная Ле Корбюзье в 1951 и связанная с пропорциями золотого сечения; **II - old Russian system of proportionality based upon the man's height - 1,76 m. Man's figure inscribed into circle and sqare.** Старорусская система пропорционирования тела мужчины, ростом в 1,76 м. Фигура вписывалась в круг и квадрат; **III - Vitruvian system of proportionality. For modulus accepted size of human head. Proportions are given irrespectively to the men's height.** Витрувианская система пропор ционирования тела мужчины, вне зависимости от его роста. За модуль принята высота го ловы;

1 - numeral Fibonacci lines applicated to the Le Corbusier Molulor: A - for figure of the standing man (height - 1, 829 m); B - for figure of the man with raised hand (heigt - 2,26 m); Числовые ряды Фибоначчи, применительно к Модулору Ле Корбюзье: A - для фигуры мужчины ростом 1,829 м; B- для фигуры стоящего мужчины с поднятой рукой (при высоте до неё - 2,26 м).

Naos. The principal chamber or sanctuary of a Greek temple, where the statue of the deity was kept.
Наос (целла) - главное помещение (святилище) в древнегреческом храме где находилась статуя божества, С-7.

Narthex: Vestibule of an Early Christian church, a porch extending the whole width of the facade (e. g., St Mark's, Venice).
Нартекс - вестибюль в раннехристианских храмах; портик на всю ширину фасада; например в соборе Св. Марка в Венеции, N-0.

Nave. (1) The central space of basilica, flanked by the aisles and light by the clerestory. (2) All of a church west of the crossing, or there are no transepts, west of the chancel.
Неф (центральный неф) - центральный пролёт ("корабль") базилики, освещаемый клересториями; все в храме западнее пересечения его трансептом, а при его отсутствии - западнее алтаря, А- 6.

Neck mould.
Астрагал - архитектурный облом, состоящий из валика и полочки с выкружкой.

Neck gutter.
Ендова - разжелобок скатной кровли.

Neo-classicism. A style coming after the Baroque, characterized by a more academic use of classical features.
Неоклассицизм - стиль, сменивший барокко, характеризующийся более академичным использованием классического наследия, N-1.

Nerves.
Нервюры - выпуклые, профилированные ребра сводов и куполов, N-2.

Niche. A recess in a wall, usually for a statue, vase or ornament.
Ниша - углубление в стене, обычно для статуи, вазы , орнамента и т. п., N-4.

Node point.
Узел (конструкции).

Nog.
Нагель -деревянный клин, гвоздь, N-4.

Nogging.
Заполнение - кирпичная или каменная кладка между элементами фахверка.

Nogging piece.
Ригель - балка, связь или распорка.

Noise.
Шум - гам, грохот, звук (неприятный)..

Noise abatement.
Борьба с шумом.

Noise killer.
Шумоглушитель.

Non-articulated arch.
Безшарнирная арка - арка, жестко закрепленная на опорах, А- 13.

Non-bearing structure.
Ненесущая конструкция.

Non-combustible.
Несгораемый.

Non-fireproof construction.
Неогнестойкое строительство.

Non-rusting.
Нержавеющий.

Non-seismic.
Антисейсмичный.

Non-transparent.
Непрозрачный.

Norman. Name given to the romanesque style in England
Норманский стиль - название, данное в Англии Романской архитектуре, N-3.

North style of wooden building.
Северный стиль деревянных церквей - стиль деревянных церквей Скандинавии в 11 -12 вв., N-0.

Notch-board.
Лестничный косоур - наклонная балка несущая ступени лестничного марша, N-5, N-6.

Notched.
Зазубренный, зубчатый, со шпунтом.

Nuclear.
Ядерный.

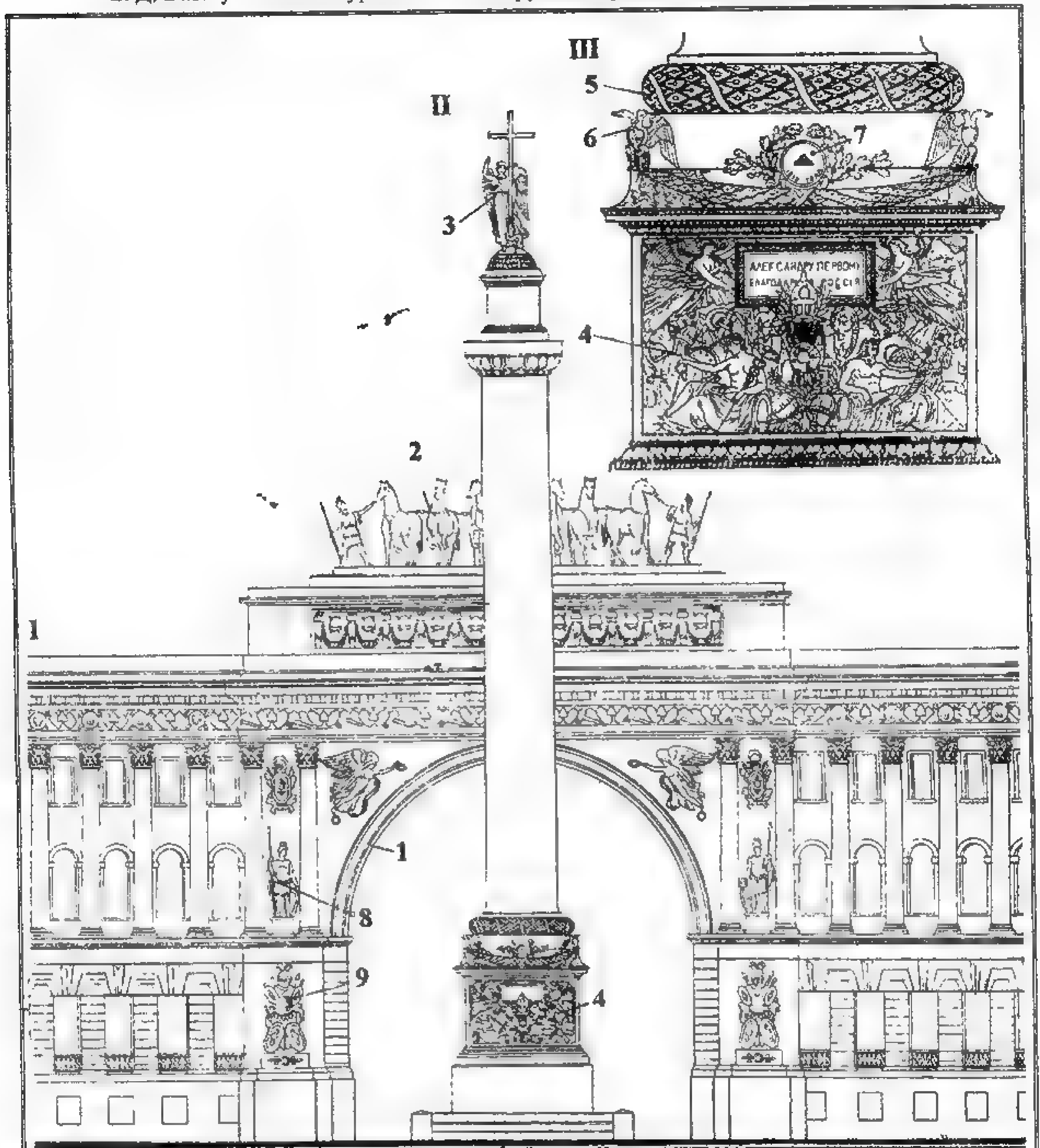
Nursery.
Детская комната в квартире. Питомник.

Nut.
Гайка; муфта; мелкий уголь; орех.



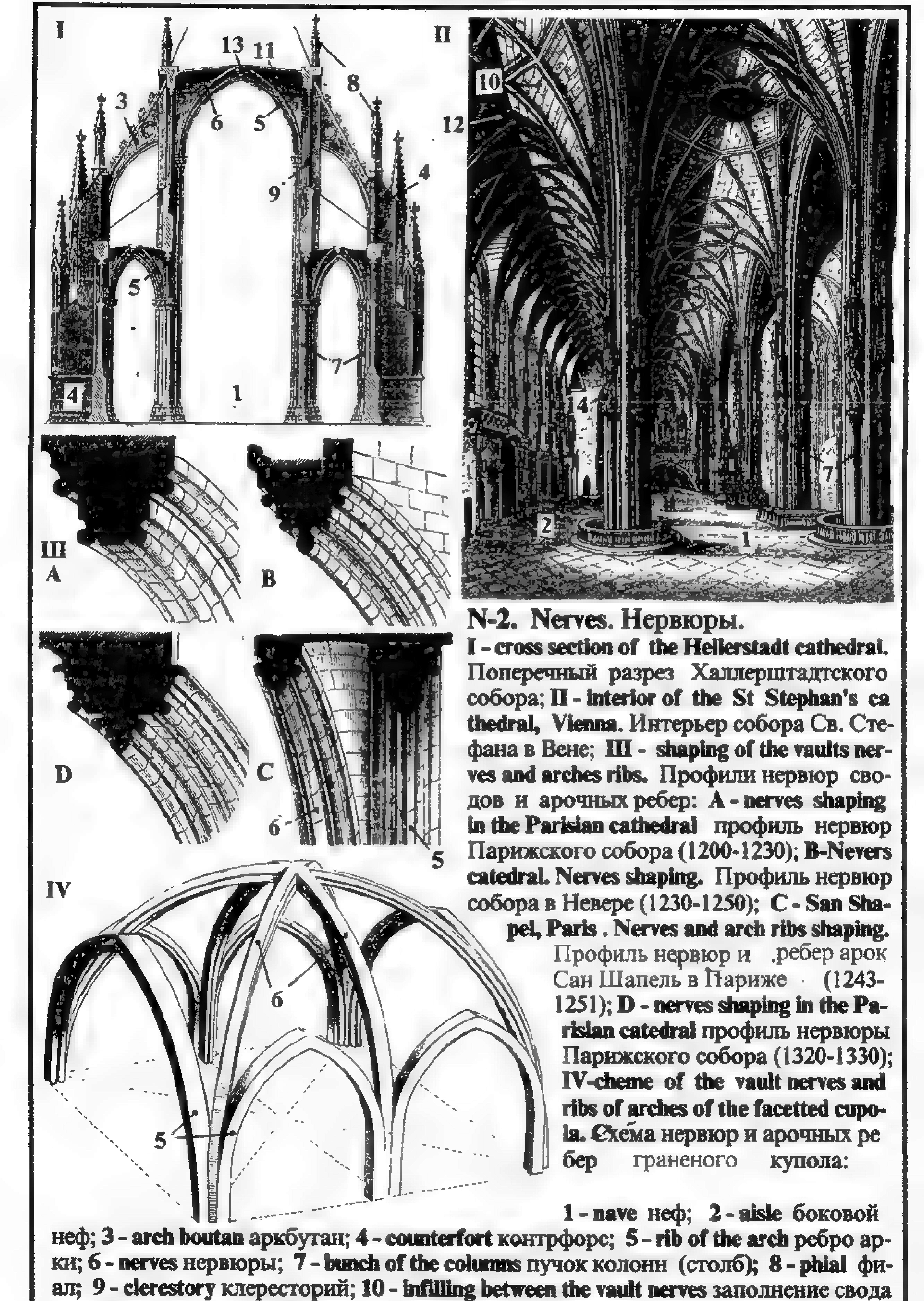
N-O. Narthex. Нартекс. **North style of wooden building.** Северный стиль деревянных построек.

I - St. Mark's, Venice. Собор Св. Марка в Венеции: **A - plan** план; **B - general view** общий вид; **II - Borgund church, Norway, twelve century.** Церковь в Боргунде, Норвегия, 12 в.: **C- plan** план; **D - general view** общий вид: **1- narthex** нартекс; **2 - dome** купол; **3 - half-round arch** полукруглая арка; **4 - mosaic tympan** мозачный тимпан; **5 - sculpture grope** скульптурная группа; **6 - main entrance** главный вход; **7 - Doge palace** дворец Дожей; **8 - mosaic pavement** мозаичная мостовая; **9 - Piazetta** Пьяцетта; **10 - open gallery** открытая галрея; **11 - north entrance** северный вход; **12 - southern entrance** южный вход; **13 - nave** неф; **14 - aisle** айсл (боковой неф); **15 - chancel** алтарь; **16 - apse of wooden vertical half logs** апсида из вертикальных пластин; **17- wall of elliptic dressed logs** стена из эллиптически отёсанных брёвен; **18 - shingle facing of the walls** стены, облицованные гонтом; **19 - shingle roofing** гонтовая крыша; **20 - adornment of the ridge alike the nose of Norwegian ship** украшение на коньке крыши в виде носа норвежского корабля.



N -1. Neo-classicism. Неоклассицизм.

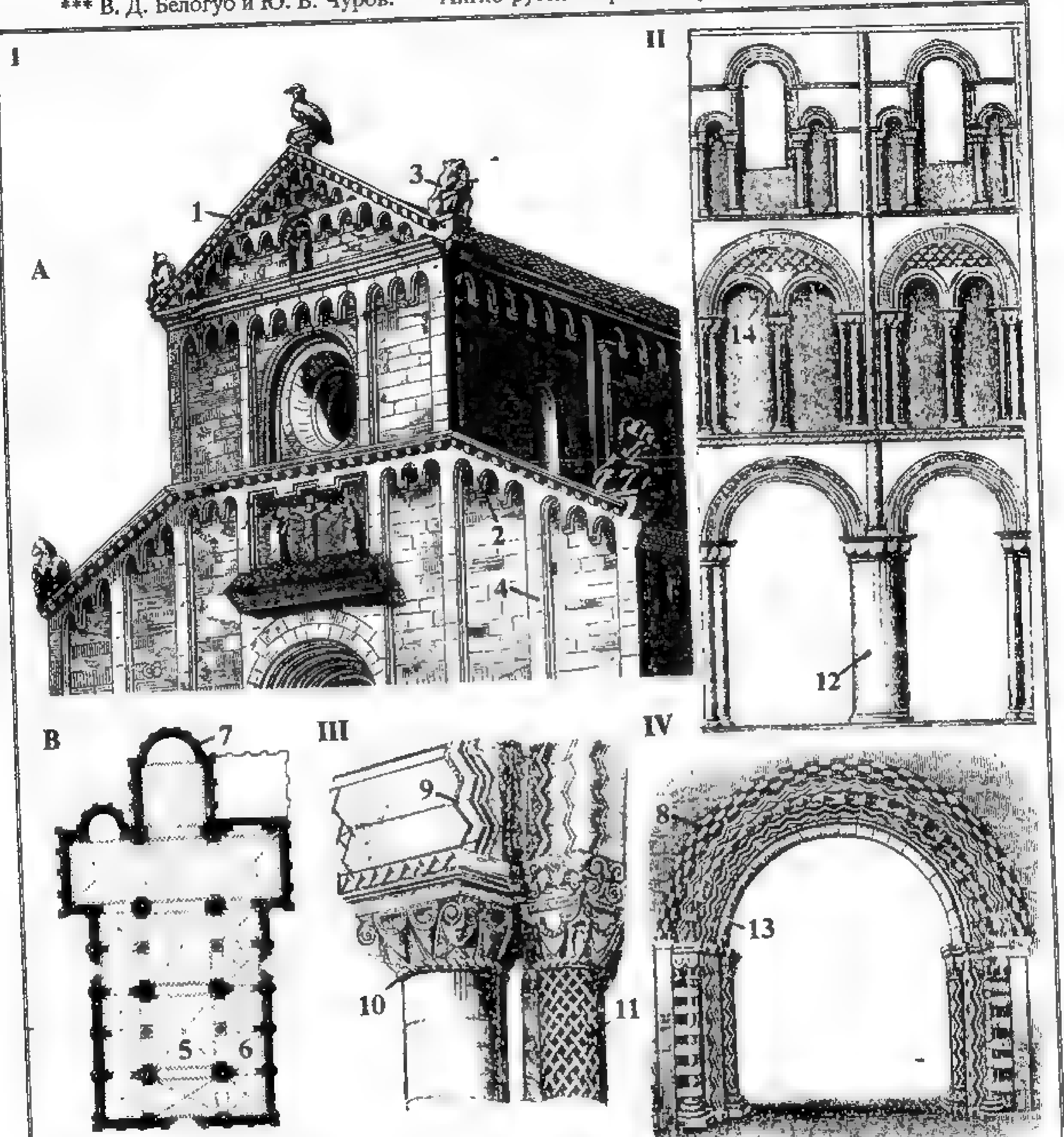
Main staff and Alexander's column in Petersbourgh. Главный штаб и Александровская колонна в Петербурге;
I - Main staff. K. Rossy, 1819 - 24. Fragment of facade. Главный штаб. К. Росси, 1819-24. Фрагмент фасада;
II - Alexander's column. A. Monferran, 1829-34. Александровская колонна (столп). А. А. Монферран, 1829-34;
III - column's base база колонны:
1 - arch of the Main staff арка Главного штаба; **2 - 'Victory chariot', S. S. Pimenov** "Колесница Победы", С. С. Пименов; **3 - angel with the cross. B. Orlovsky.** Ангел с крестом, Б. Орловский; **4 - reliefs of the pedestal. I. Leppe and P. Svinzov.** Рельефы пьедестала, И. Леппе, П.Свинцов; **5 - torus-feston** вал-гирлянда; **6 - gryphon** грифон; **7 - roundel** медальон; **8 - sculpture** скульптура; **9 - armature** арматура.



N-2. Nerves. Нервюры.

I - cross section of the Hellerstadt cathedral. Поперечный разрез Халлерштадтского собора; **II - interior of the St Stephan's cathedral, Vienna.** Интерьер собора Св. Стефана в Вене; **III - shaping of the vaults nerves and arches ribs.** Профили нервюр сводов и арочных ребер: **A - nerves shaping in the Parisian cathedral** профиль нервюр Парижского собора (1200-1230); **B-Nevers catedral. Nerves shaping.** Профиль нервюр собора в Невере (1230-1250); **C - San Shapel, Paris . Nerves and arch ribs shaping.** Профиль нервюр и .ребер арок Сан Шапель в Париже (1243-1251); **D - nerves shaping in the Parisian catedral** профиль нервюры Парижского собора (1320-1330); **IV-cheme of the vault nerves and ribs of arches of the facetted cupola.** Схема нервюр и арочных ребер граненого купола:

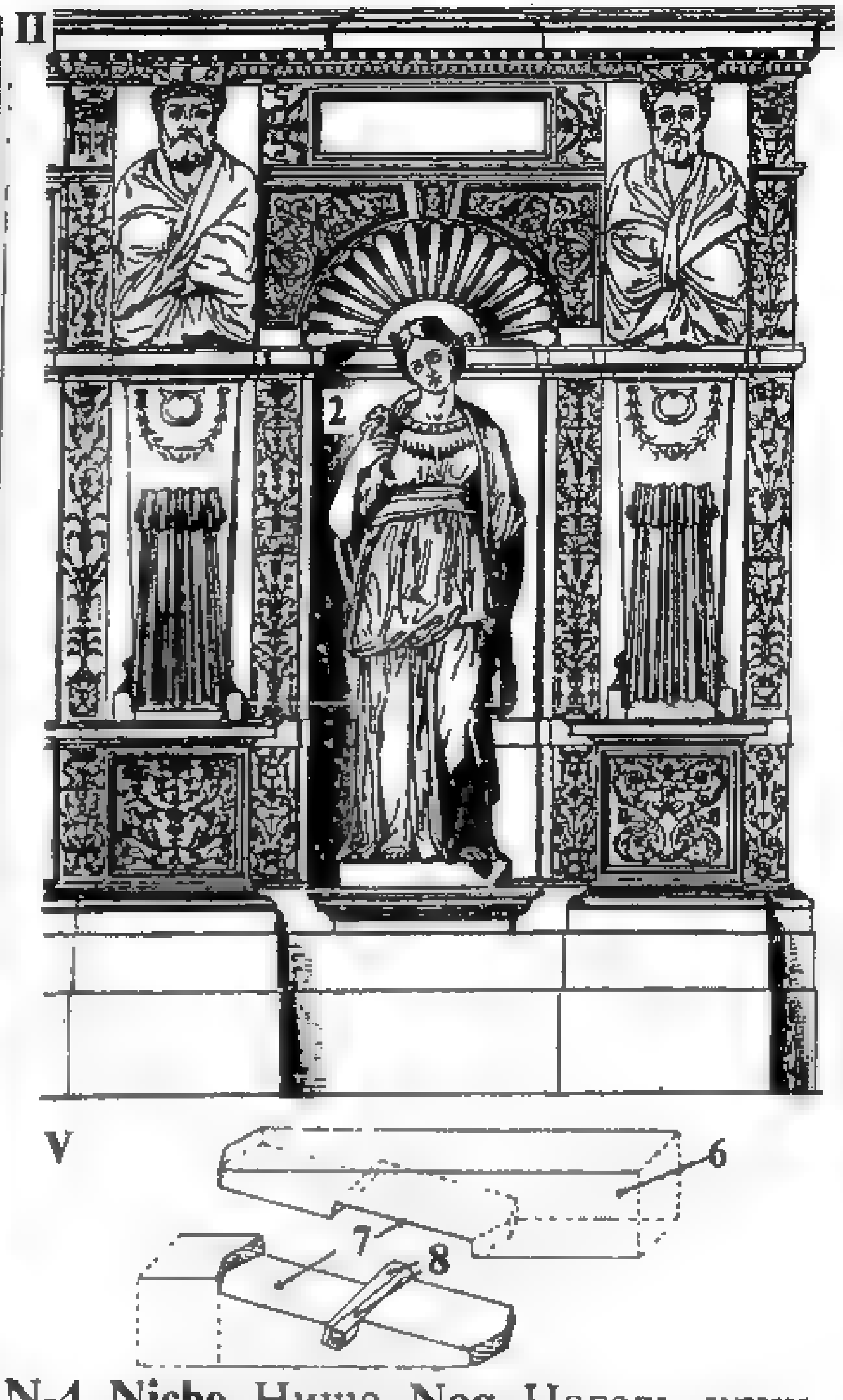
1 - nave неф; **2 - aisle** боковой неф; **3 - arch boutan** аркбутан; **4 - counterfort** контрфорс; **5 - rib of the arch** ребро арки; **6 - nerves** нервюры; **7 - bunch of the columns** пучок колонн (столб); **8 - phial** фиал; **9 - clerestory** клересторий; **10 - infilling between the vault nerves** заполнение свода между нервюрами; **11 - groin** крестовый свод; **12 - fan vault** веерный свод; **13 - key** замок свода ; **14 - sculptures under canopies** скульптуры под балдахинами.



N - 3. Norman style . Норманский (норманно-саксонский) стиль.

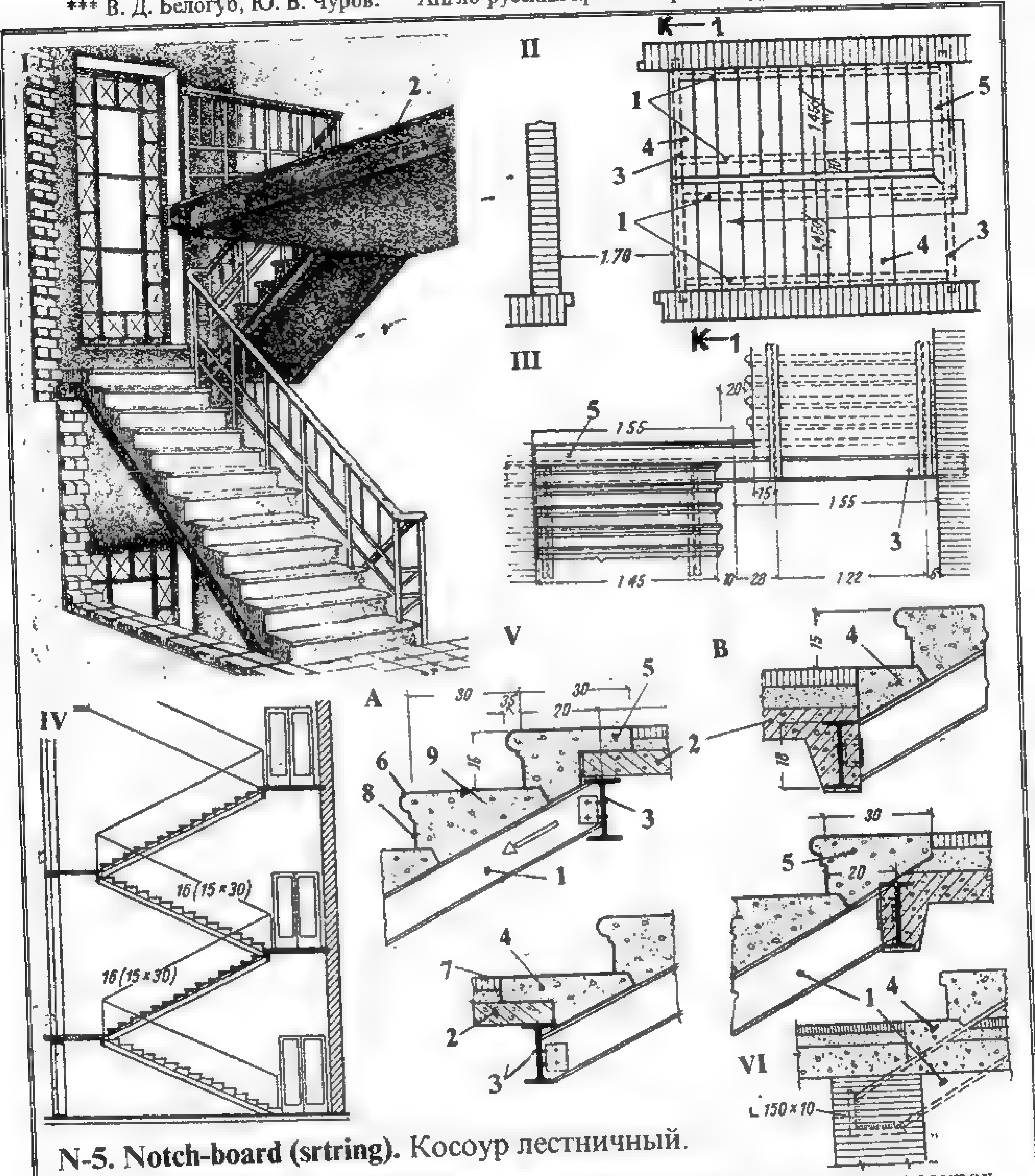
I - Church in Rosheim, 1140. Церковь в Росхейме, 1140; **A - upper part of the facade** верхняя часть фасада; **B - plan** план;**II-Petersborough cathedral arcades** аркады собора в Питерборо; **III - Northampton St. Peters church capitals.** Капители церкви Св. Петра в Нортгемптоне; **IV - portal of the Stoneleigh church.** Портал церкви в Стоунлейте;

1- fronton фронтон; **2 - arcature** аркатура; **3 - acroterion** акротерий; **4 - small shovel** лопатка; **5 - nave** неф (главный неф); **6 - aisle** айсл (боковой неф); **7 - apse** апсида; **8 - checkerwork** орнамент "шахматная доска"; **9 - zigzag moulding** орнамент "зигзаг"; **10 - string moulting** орнамент "шнур"; **11- wattled moulding** орнамент "плетенка"; **12 - cylindrical column** цилиндрические колонны; **13 - semicircular arch** полуциркульная арка; **14 - stilted arch** приподнятая арка.



N-4. Niche. Ниша. **Nog.** Нагель, клин.

I - Juliano and Lorenzo Medici tomb. San Lorenzo, Florence. Niche with statue Juliano. Michelangelo, 1520-24. Гробница Юлиана и Лоренцо Медичи в Сан Лоренцо. Флоренция. Ниша со статуей Юлиана Медичи. Микеланджело, 1520-24; **II - Papa Julius II tomb, Rome. Footing part. Niche with statue of Madonna. Michelangelo, 1513-16.** Гробница Папы Юлия II в Риме. Цокольная часть со статуей Мадонны в нише. Микеланджело, 1513-16; **III - fastening of the squared beams with nogs** крепление конструкций брусчатых стен нагелями: **A - fragment of the wall with window** фрагмент стены с окном; **B - corner of the wall with half lap joint** угол стены, при соединении брусьев в полдерева; **IV - joining with peg-shoulder** соединение прямым шипом; **V - joining with scarf key-piece** сращивание натяжным замком:
1 - rectangular niche прямоугольная ниша; **2 - halfround niche** полукруглая ниша; **3 - squared timber** деревянный брус; **4 - nog** нагель; **5- rafter** стропильная нога; **6 - collar beam** затяжка; **7- slanting key** косой замок; **8 - nogs (wedges)** клинья.

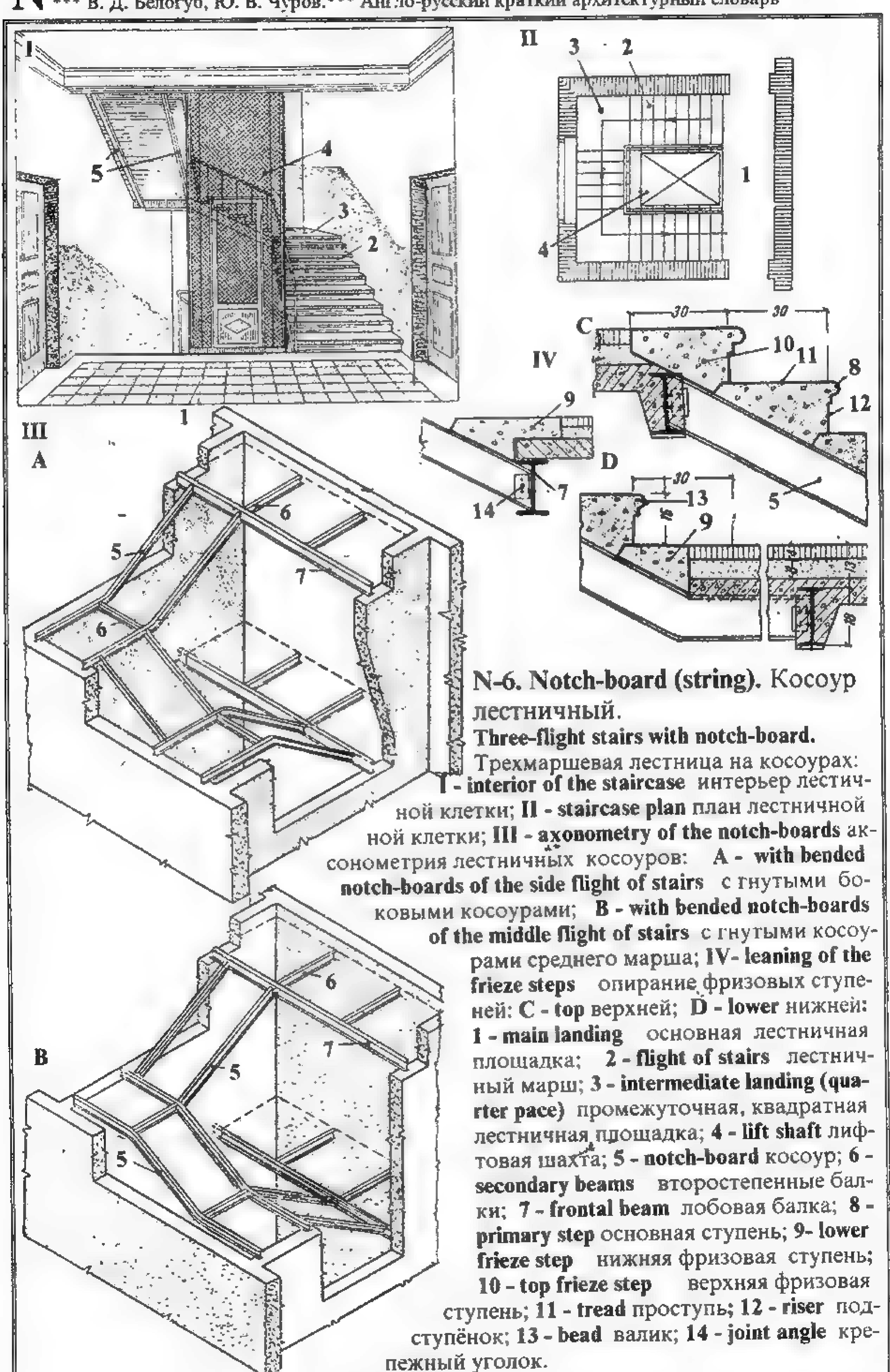


N-5. Notch-board (srtring). Косоур лестничный.

Two **flight stairs with Notch-board (bearing).** Двухмаршевая лестница на косоурах.

I - interior of the staircase интерьер лестничной клетки; **II - plan** план; **III view 1-1** схема разреза лестничной клетки; **V-** вид по 1-1; **IV-scheme section of the staircase** схема разреза лестничной клетки; **V- leaning of the notch-board and steps against a front beam.** Опирание косоура и ступеней на лобовую балку: **A - with leaning of the ferro-concrete beard** при лестничной площадке из сборных железобетонных плит; **B - with leaning of monolithic ferro-concrete** при площадке из монолитного железобетона; **VI - leaning of the lower end of the notch board against a brick wall** опирание нижнего косоура на кирпичную стенку:

1- steel notch-board стальной косоур; **2 - ferro-concrete landing slab** железобетонная лестничная площадка; **3 - frontal beam** лобовая балка; **4 - lower frieze step** нижняя фризовая ступень; **5 -top frieze step** верхняя фризовая ступень; **6 - bead** валик ; **7- finish flooring** чистый пол; **8 - riser** подступёнок; **9 - tread** проступь.



N-6. Notch-board (string). Косоур лестничный.

Three-flight stairs with notch-board. Трехмаршевая лестница на косоурах: **I - interior of the staircase** интерьер лестничной клетки; **II - staircase plan** план лестничной ной клетки; **III - axonometry of the notch-boards** аксонометрия лестничных косоуров: **A - with bended notch-boards of the side flight of stairs** с гнутыми боковыми косоурами; **B - with bended notch-boards of the middle flight of stairs** с гнутыми косоурами среднего марша; **IV- leaning of the frieze steps** опирание фризовых ступеней: **C - top** верхней; **D - lower** нижней: **1 - main landing** основная лестничная площадка; **2 - flight of stairs** лестничный марш; **3 - intermediate landing (quarter pace)** промежуточная, квадратная лестничная площадка; **4 - lift shaft** лифтовая шахта; **5 - notch-board** косоур; **6 - secondary beams** второстепенные балки; **7 - frontal beam** лобовая балка; **8 - primary step** основная ступень; **9- lower frieze step** нижняя фризовая ступень; **10 - top frieze step** верхняя фризовая ступень; **11 - tread** проступь; **12 - riser** подступёнок; **13 - bead** валик; **14 - joint angle** крепежный уголок.

Obelisk. A tall stone, square in section, tapering upwards and ending pyramidal.

Обелиск - высокий, квадратный в плане столб, суживающийся, кверху, с пирамидальной, заостренной верхушкой, О-1.

Octastyle. Having eight columns; a temple with a portico eight columns wide.

Октастиль - стиль зданий с восьмиколонным портиком; храм с восьмиколонным портиком, О-2.

Octagon.

Октагон - восьмиугольник.

Ogee arch.

Килеобразная арка, А-11.

Oil-base paint.

Маслянная краска.

Onion dome.

Луковичный купол - форма купола, присущая православным церквям.

Open-work. Same as fretted. ***'Open-work spires'*** where the stone is treated like lattice, so that they can be seen through.

Сквозная каменная резьба. ***Ажурный шпиль*** - каменный шпиль в готических храмах с кружевным сквозным рисунком, О-4.

Opus sectile. A type of mosaic in which the material used is cut into regular pieces.

Опус сектил - тип мозаики из смальты правильной геометрической формы.

Opus incertum.

Бетонная стена с бутовой облицовкой.

Opus latercium.

Бетонная стена с кирпичной облицовкой (из треугольных кирпичей), В-8.

Orchestra. In Greek architecture, the circular space in front of the stage in a theater where the chorus stood.

Орхестра - круглое пространство перед сценой греческого театра, где размещался хор.

Orders. Columns and their entablature, especially the various designs followed by Greek and Roman architects: Doric, Ionic, Corinthian, Tuscan, Composite. In Roman architecture, the orders came to be used as ornamental features, attached to walls and facades, two, three or four storys high. ***Superimposed orders.*** The sequence from bottom to top was always Doric, Ionic, Corinthian, Composite.

Ордера – стоечно-балочные системы из колонн и антаблементов разного дизайна, применяемые греческими и римскими архитекторами (дорическая, ионическая, коринфская, тосканская и композитная). В римской архитектуре, **О.** часто использовали как декоративный элемент фасадов (***накладные*** **О.**) в двух, трех или четырехэтажных зданиях. ***Порядок размещения ордеров*** был обычно: дорический, ионический, коринфский, композитный, О-6.

Oriel.

Эркер - углубление, альков, закрытый балкон на стене, прямоугольной, полукруглой или граненой формы, О-0 .

Oriel window.

Эркерное окно - окно на эркере, О -0.

Orientation. Strictly, alignment east-west, but used for any deliberate placing of a building in relation to the points of the compass.

Ориентация - размещение архитектурного сооружения или их комплексов, относительно стран света.

Ornament.

Орнамент - повторяющийся плоский или рельефный узор из геометрических фигур, растительных или животных форм, О-3, О-5.

Orthostat. A large upright slab of stone.

Ортостат - большая, вертикально поставленная каменная плита.

Overhead crossing.

Пересечение дорог в разных уровнях.

Oversailing. A process by which an arch or course of bricks or stone is made to project over a similar arc of course beneath; a kind of repeated corbelling.

Выступать. Процесс кладки из кирпича или камня с нависающими рядами (с выступами поясков, карнизов и т. п.).

O - 0. Oriel. Эркер. Закрытый балкон. Углубление. Альков.

I - public building -общественное здание;

II - domestic building - жилое здание:

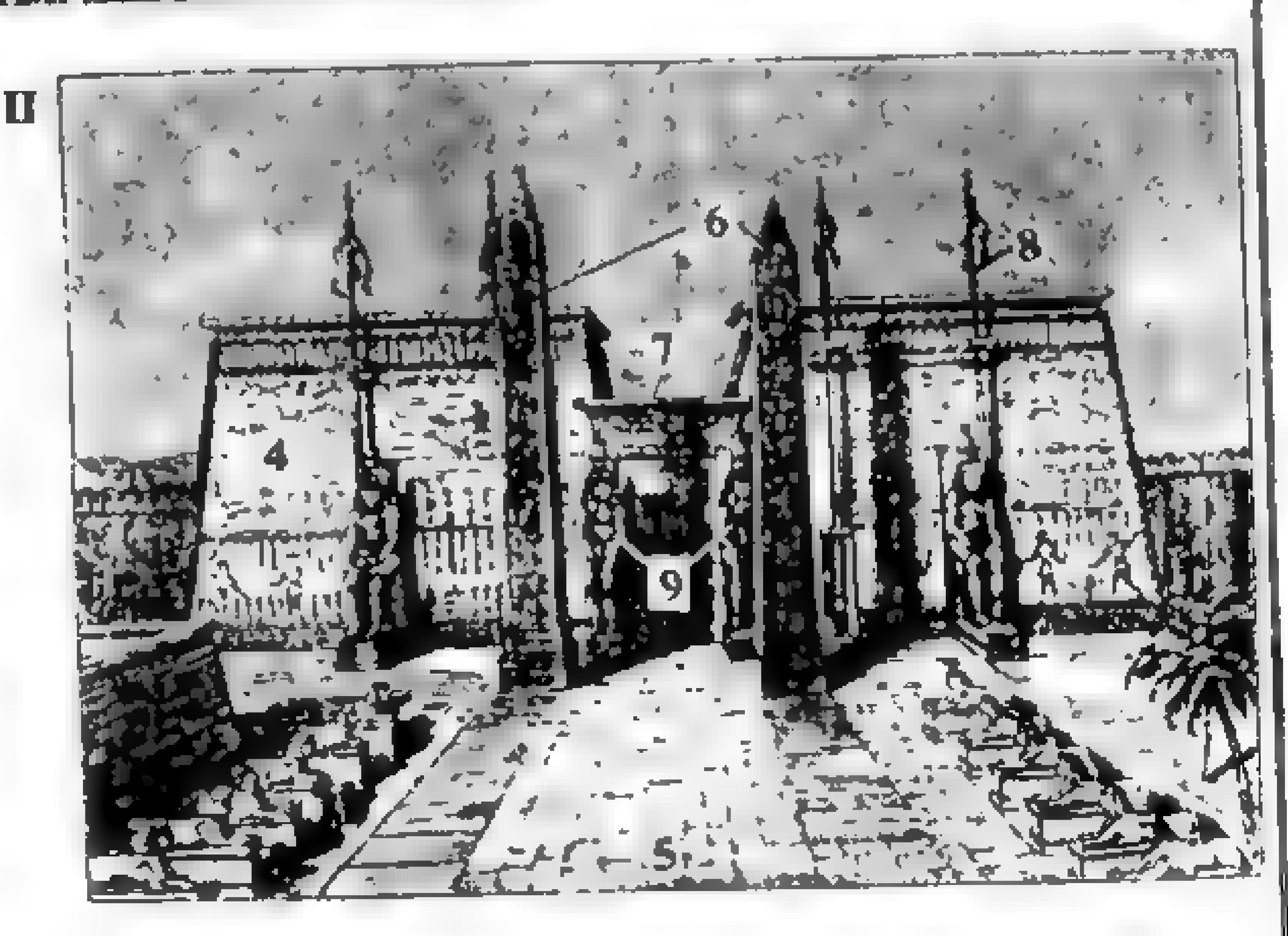
1 - oriel эркер; 2 - oriel window эркерное окно; 3 - mansard dormer window мансардное окно; 4 - double window двойное окно; 5 - triple window тройное окно; 6 - gable фронтон (щипец); 7 - turret башенка; 8 - ventilating shaft вентиляционная шахта; 9 - chimney of fire-place каминная труба; 10 - fence ограда; 11 - foot way тротуар; 12 - retaining wall подпорная стенка; 13 - post стойка; 14 - frontispiece главный фасад здания; 15 - parterre цветник.



I

O-1. Obelisk.
Обелиск.

II



I - St Peter's, Rome. 1506 - 1626. Begun by Bramante. Собор Св. Петра в Риме. 1506 -1626. Начат Браманте. **Colonnade, Bernini (1629).** Колоннада построена Бернини (1629); **Egyptian obelisk, installen in 1588.** Египетский обелиск установлен в 1588 г;

II - Luxor. Temple of Amon, 1408-1300 B.C. Храм Амона в Луксоре, 1408 - 1300 г . до н. э.:

1 - colonnade колоннада; **2 - Egyptian obelisk** египетский обелиск; **3 - fountain** фонтан; **4 - pylon** пилон; **5 - Alley of the sphinx** Аллея сфинксов; **6 - obelisk** обелиск; **7 - portal** портал; **8 - flag-pole** флагшток; **9 - statue of the Egyptian Pharaoh** статуя египетского фараона.

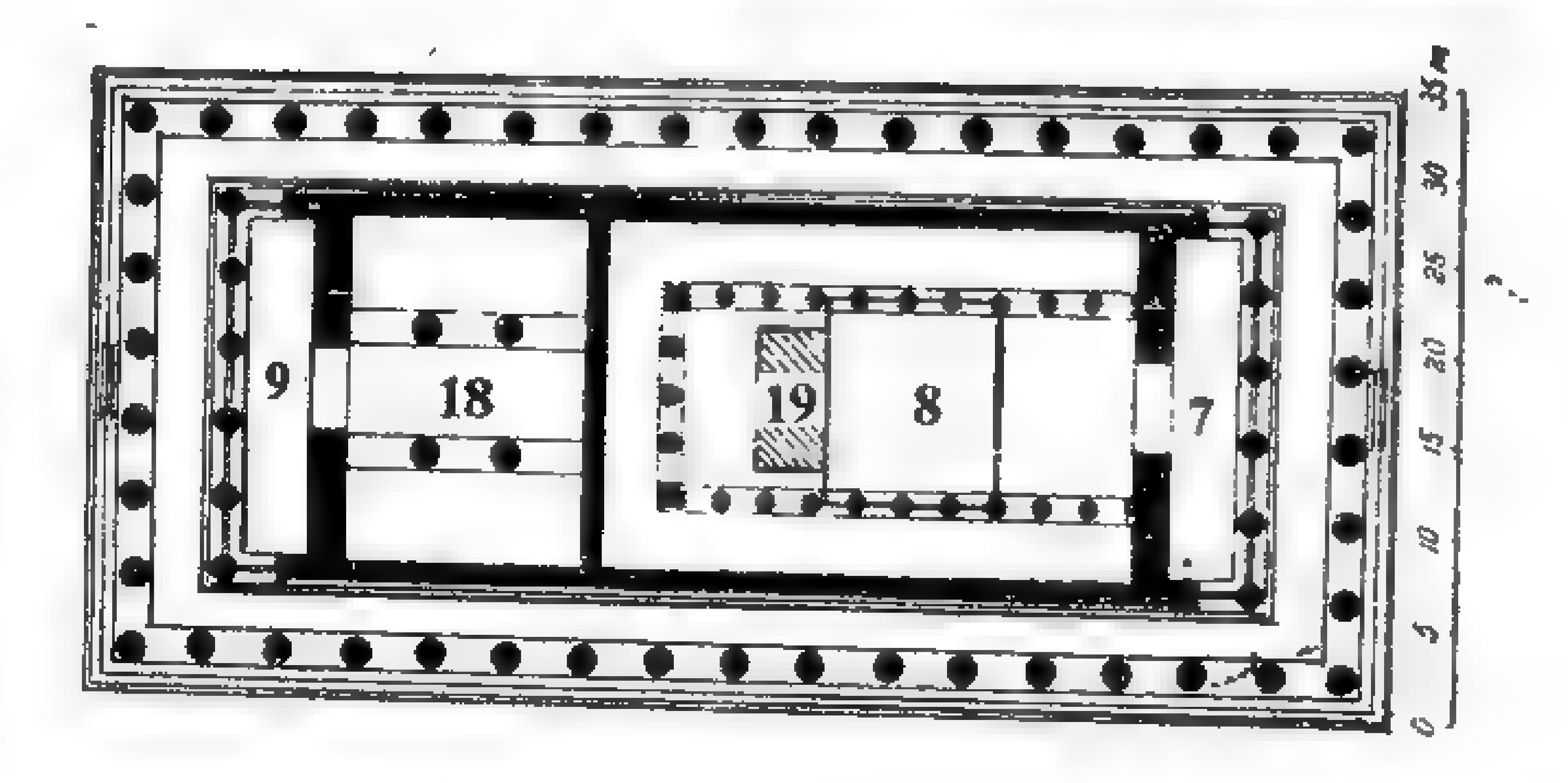
O-2. Octastyle.
Октастиль.

A

Parthenon, Athens. Ictin, Kallicratos, 447-433 B.C.
Парфенон, Афины. Иктин, Калликрат. 447-433 гг. до н. э.

A - perspective's section- перспективный разрез;
B - plan план:

B



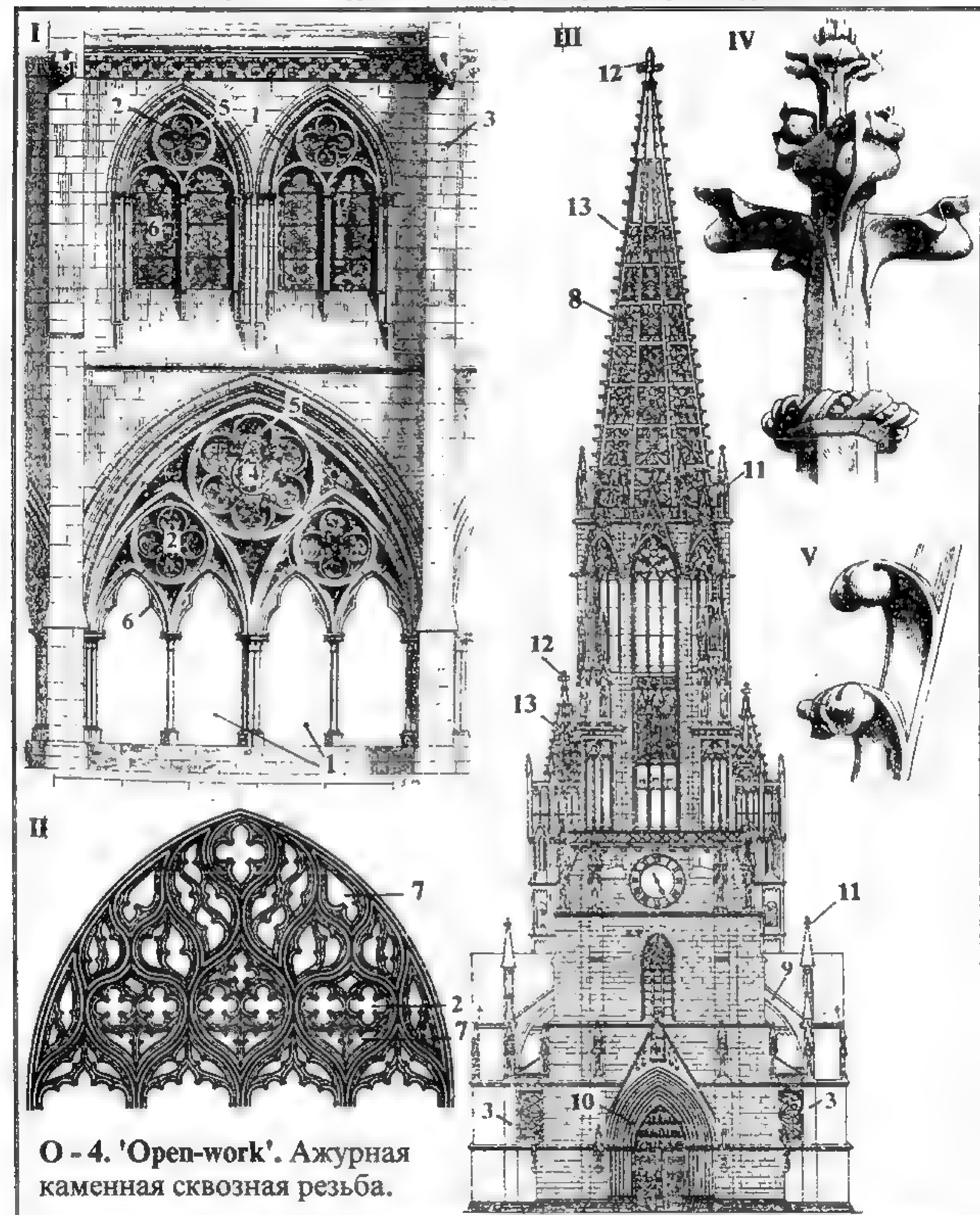
1 - doric column дорическая колонна; **2 - entablature** антаблемент; **3 - architrave** архитрав; **4 - frize** фриз; **5 - cornice** карниз; **6-- stylobate** стилобат; **7 - pronaos** пронаос; **8 - cella** целла (наос); **9 - opisthodom** описфодом; **10 - pediment** фронтон; **11 - portal** портал; **12 - metope** метоп; **13 - triglyph** триглиф; **14 - footstep** ступени; **15 - stairs** лестница; **16 - coffer** кессон потолка; **17 - stereobate** стереобат. **18 - Parthenon** Парфенон; **19 - base of Aten's statue** база статуи Афины.



O-3. Ornament. Орнамент.

Ornament geometric, interlace and vegetable. Орнамент геометрический, переплетающийся и растительный.

I - ornament geometric орнамент геометрический: **A- boarded parquetry** паркет "в корзинку"; **B - herringbone parquetry** паркет "в елку"; **C - meander (Greek)** меандр (Греция); **II - ornament interlace (Russia)** орнамент "переплетение" (Россия); **III - ornament vegetable** орнамент растительный: **D - foliage (Arabian)** листва (арабский); **E - arum (Arabian)** арум (арабский); **F- simple palmette (Greek)** пальметта простая (Греция); **G - leaves of the palm and acantus (Wind tower, Greek)** листья пальмы и аканта (Башня ветров, Греция); **H - lotus (Assyria)** лотос (Ассирия); **J - palmette and arum (temple of Arthemide), Elevsine)** пальметта и арум (храм Артемиды в Элевсине); **K- arum (Pompeii)** арум (Помпеи); **L - flowers (Greek)** цветы (Греция); **M - leaves and fruits (Gothic, Cologne)** листья и плоды (готика, Кёльн).



O - 4. 'Open-work'. Ажурная каменная сквозная резьба.

I - Rouen Cathedral. Fragment of the facade. 'Open-work'. Франция, собор в Руане. Фрагмент фасада. Ажурная каменная резьба; **II - window trasery** заполнение части окна каменной резьбой; **III - Germany. Freiburgh Cathedral,1260 -1514. Tower of the west facade.** Германия. Фрейбургский собор, 1260- 1514. Башня западного фасада; **IV- Cruciform** крестоцвет; **V- crabb** крабб:

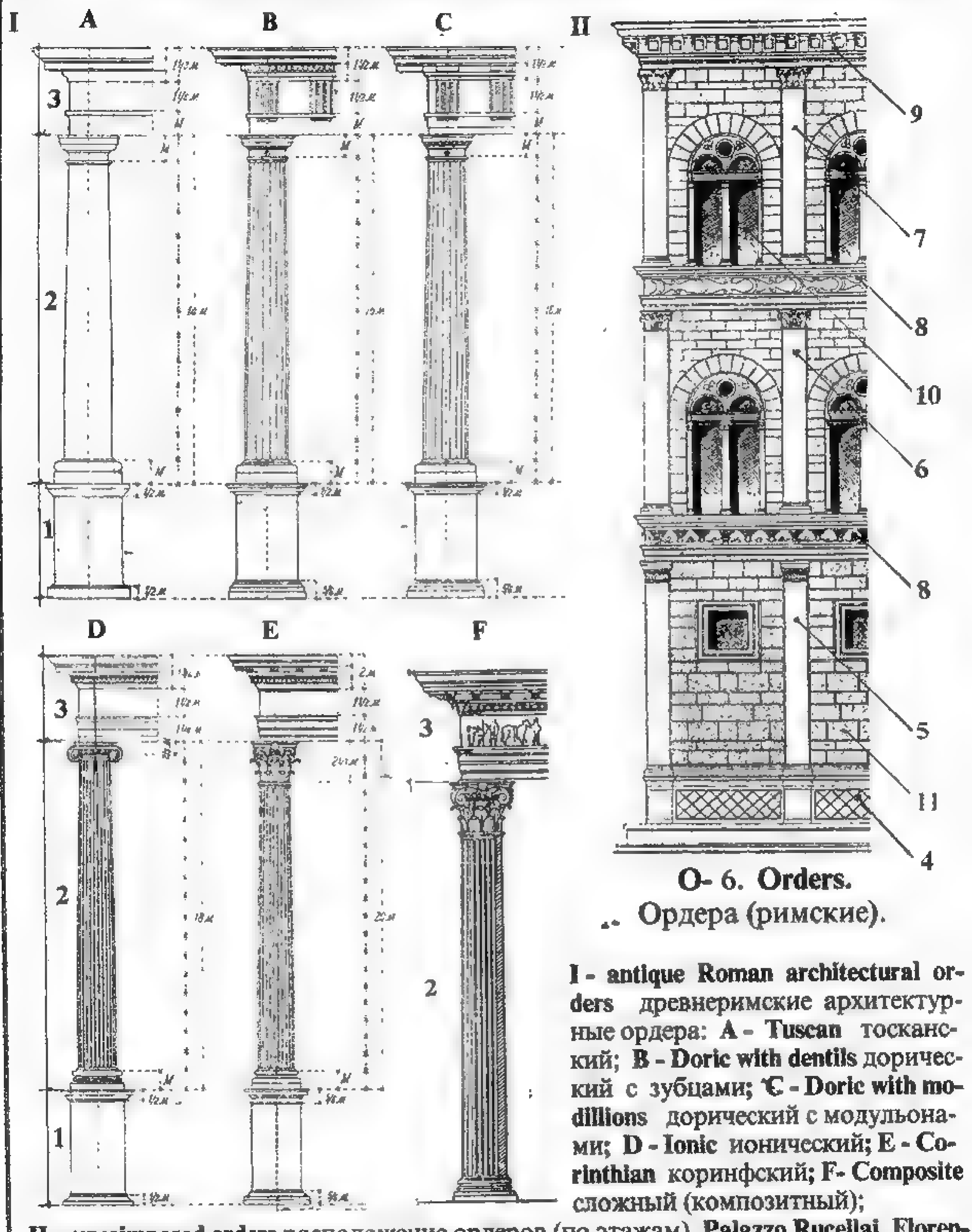
1-coupled double windows двойные окна; **2 -Four-petal rose** "четырехлепестковая роза"; **3 - buttress** контрфорс; **4 -Six-petal rose** "шестилепестковая роза"; **5 -petal** лепесток; **6 -Nose** "нос"; **7 - Fish bladder** "рыбий пузырь"; **8 -'Open-work spires'** ажурный сквозной шпиль; **9 - arc boutant** аркбутан; **10 - perspective portal** перспективный портал; **11 - pinnacle** пинакль; **12 - Cruciform** крестоцвет; **13 - crabb** крабб.

O-5. Ornament. Орнамент.

Ornament animal. Орнамент животный;

I - Romanesque frieze романский фриз. **Lions** львы, **birds** птицы, **sheep** овца; **II - heraldic lion** геральдический лев; **III - interlacing** переплетения: **A - snakes** змеи, **ram** баран, **wolfs** волки; **B - dragons** драконы; **IV- Old-Saxonian roofs crowning** старо-саксонские завершения крыш: **C - with the roe-deers image** с косулями; **D - with the horses image** кони (коньки); **V- Gothic fountain. Chimera.** Готический фонтан. Химера; **VI - heraldic salamander** геральдическая саламандра; **VII - fantastic bird (Rennaissans).** Фантастическая птица (Ренессанс); **VIII - wiverns** крылатые драконы: **E - Japan** японский; **F -China** китайский: **IX - Roman frieze** римский фриз. **Bull's sculls** черепа быков.



О- 6. Orders.

Ордера (римские).

I - antique Roman architectural orders древнеримские архитектурные ордера: **A - Tuscan** тосканский; **B - Doric with dentils** дорический с зубцами; **C - Doric with modillions** дорический с модульонами; **D - Ionic** ионический; **E - Corinthian** коринфский; **F- Composite** сложный (композитный);

II -superimposed orders расположение ордеров (по этажам). **Palazzo Rucellai. Florence. Alberti, 1446.** Палаццо Ручеллам, Флоренция. Альберти, 1446:

1 - pedestal пьедестал; **2 - column** колонна; **3 - entablature** антаблемент; **4- plinth wall** цоколь; **5 - Doric pilaster with pedestal** дорическая пилястра с пьедесталом; **6 - curious form of Ionic pilaster** стилизованая форма ионической пилястры; **7 - Corinthian pilaster** коринфская пилястра; **8 - intermediate entablature** промежуточный антаблемент; **9 - principal entablature** главный антаблемент; **10 - two-particle arched window** двухчастное арочное окно; **11 - rustic masonry** рустовка.

Pagoda. A multi-storeyed Chinese or Japanese building with wide projecting roof at each storey.

Пагода - многоэтажная китайское или японское сооружение с сильно нависающими крышами на каждом этаже, P-1.

Palladien motif. An arched opening flanked by flat ones at impost level. When glazed, called a 'Venetian window'. Called after Palladio but not in fact invented by him.

Палладианский мотив - арочный проем фланкируемый двумя боковыми, с горизонтальными перемычками в уровне импоста. При остеклении, называется "Венецианским окном". Назван **П. м.**, хотя точное авторство неизвестно., P-2.

Palmette. A leaf-like ornament used in classical architecture.

Пальметта - растительный орнамент в классической архитектуре, O-5.

Party-wall. A wall dividing two properties or houses and forming a common boundary to both.

Разделительная стена - стена, разделяющая два участка или дома и образующая общую границу для них.

Pavilion. (1) An ornamental building such as a summer-house. (2) In French architecture, part of a chateau higher than the rest, e. g., the centre or corners.

Павильон - орнаментированное здание-беседка, летний домик, обычно в саду; в архитектуре Франции - наиболее высокая часть шато, в центре или по краям.

Pediment. Originally the triangular gable-end of a Greek temple with pitched roof. Later used as a monumental feature independent of what is behind it.

Фронтон - оригинальное, треугольное окончание двускатной крыши в греческом храме. Позднее использовался как элемент, не связанный с крышей, C-8.

Pendentive. The curved triangular surface that results when the top corner of a square space is vaulted so as to provide a circular base for a dome. A coved corner. It fulfils the same purpose as a squinch arch.

Парус - сферический треугольник для перехода от квадратного плана к круглому основанию купола. Криволинейная угловая арка. Выполняет ту же функцию, что и подпружная арка, P-0.

Perimeter wall. A wall round a complex of buildings.

Периметральная стена - стена, окружающая комплекс зданий.

Peripteral. Having a single row of columns all round; a temple surrounded by a single row of columns.

Периптеральный - имеющий один ряд колонн по периметру; храм окруженный одним рядом колонн, A-7, C-8.

Peristyle. A row of columns (1) round the outside of a building (usually a Greek temple) or (2) round the inside of a courtyard (e. g., in a Greek or Roman house).

Перистиль - ряд колонн вокруг здания (обычно в греческих храмах) или вокруг внутреннего дворика в греческих и римских жилых домах, M-2.

Permanent repair.

Текущий ремонт.

Perpendicular. The last phase of English gothic, replacing ***Decorated*** during the second half of the fourteenth century and lasting into the seventeenth. Characterized by light airy proportions, large windows, straight lattice-lice tracery over both windows and wall surfaces, shallow moldings, four-centers arches and fan-vaults.

Перпендикулярная готика - последняя фаза английской готики, сменившая ***декоративный*** стиль в течение второй половины 14 до конца 17 веков. Характерна легкими пропорциями, большими окнами с прямолинейным ажурным переплетом, повторением его рисунка на стене, низким рельефом орнаментов, четырехцентровыми арками и веерными сводами, P-8.

Perspective. A system of imaging the subject and environment in accordance with visual perception of the subjects by a humen-being. It is used for representation of the illusive space on the plane.

Перспектива - изображение предметного мира на плоскости, соответственно его восприятию человеком. Применяется для изображения на плоскости трехмерного пространства, P-6.

Pervious.

Проницаемый, неплотный; проходмый.

Peshtak (pishtak). Rectilinear portal with high arched niche (recess) where entrance into mosque, medrese or caravan serai. It was used in Islamic architecture of eleventh-seventeenth centuries.
Пештак (пиштак) - прямоугольный портал с высокой арочной нишей, содержащей вход в мечеть, медресе или караван-сарай. Использовался в исламской архитектуре, С-10.

Piano nobile. The first floor of an Italian palazzo, containing the principal apartments.
Основной этаж - первый этаж итальянских дворцов с основными помещениями.

Pier. Free-standing masonry support for an arch, usually composite in section and thicker than a column, but performing the same function.
Столб - свободно стоящая каменная опора (для арки), иногда сложного сечения. С. массивней колонны, но выполняет ту же функцию, Р-4.

Pilaster. A flattened column, rectangular in section, attached to a wall as decoration, without structural function, but still obeying the laws governing the ORDERS. ***Pilaster strip.*** Vertical band of stone serving roughly the same purpose as a pilaster, but unconnected with the classical orders.
Пилястра - плоский вертикальный выступ стены или столба, повторяющий элементы и пропорции ордера, но не имеющий конструктивной функции; ***Лопатка*** - вертикальный выступ стены, как и пилястра, но не имеющий элементов классического ордера.

Pilotis. Posts or 'stilts' (French = piles) supporting a whole building leaving the ground storey entirely open.
'Pilotic' - опоры поддерживающие всё здание, оставляя первый этаж незастроенным, открытым.

Plateresque. Early Renaissance style in Spain from about 1520.
Платереско - стиль Раннего Ренессанса в Испании (с 1520 г.)

Plinth. The base of a pillar, pedestal, statue or of a whole building.
Плинт - прямоугольная плита в нижней части базы колонны, пилястры, столба; пьедестал статуй.

Podium. Stone platform, on which a temple is built.
Подиум - каменная платформа на которой возводился храм, О-2 .

Portal.
Портал - главный, украшенный вход в здание, Р-3.

Portico. Colonnaded porch or vestibule. In Neo-classical house the portico (columns and pediment) often merges into the facade.
Портик - открытая галерея со столбами или колоннами поддерживающими перекрытие. Чаще всего устраивается перед входом в здание и завершается фронтоном или аттиком, С-8, О-2.

Porticus. Word of uncertain meaning, used by pre-eleventh-century writers when describing churches. Seems to mean 'room', chapel', 'porch' or even 'aisle' - anything added to the main body of the building.
Портикус - слово неясного значения, используемое писателями до 11 в., когда они описывали храмы. Относилась к комнате, капелле, портику, боковому нефу (айслу) - ко всему, что дополняло здание.

Presbytery. The part of the church containing the high altar; often used loosely for the whole east end. Architecturally the same as sanctuary.
Пресбитерий - часть церкви, продолжающая высокий алтарь; часто занимающая всю восточную часть храма. Архитектурно - то же что и святилище.

Progressive failure.
Прогрессирующее разрушение.

Project
Проект, план; новостройка.

Prominent.
Выпуклый, выступающий, рельефный.

Pronaos. Part of a Greek temple 'in front of the naos; often same as the portico.
Пронаос - часть греческих храмов перед наосом; часто то же, что и портик, D-3.

Pronate.
Наклонный, наклонённый вперед.

Proof.
Испытание, проба; непроницаемый.

Prop. **Подпорка, стойка, раскос, подставка.**

Proportion. An accordance between parts of the subject and whole subject to obtain harmony (evritmya). **P.** may be based upon similarity, mathematical ratio ('Golden section and others), different modulus systems. **Пропорция** - соотношение между частями объекта и объекта в целом, для достижения гармонии (евритмии). **П.** основываются на принципах подобия, математических отношений ("золотое сечение" и др.), различных модульных системах, P-5.

Proportional compass. An instrument for proportional increase or decrease the sketch, proportional division of the segments or circles. **Пропорциональный циркуль** - инструмент для пропорционального увеличения (уменьшения) чертежей, деления отрезков и окружностей, P-5.

Propped beam. **Консольная балка подпертая подкосом.**

Propylaeon. (Greek: 'in front of the gate'): a monumental entrance to a sacred enclosure. **Пропилеи** - (от греч. "перед воротами") - монументальный вход на священный или огороженный участок, A-4.

Property. **Отвод, участок; владение; свойство.**

Prospect. **Разведка, изыскания.**

Prospect hole (pit). **Разведочный шурф (скважина).**

Prothesis. In Byzantine and Greek Orthodox churches the chapel (or sometimes the table) where the preliminary oblation of the bread and wine is made. **Протезис** - в византийских и греческих православных церквях - капелла или, иногда, стол, где совершалось предварительное освящение хлеба и вина.

Propagation. P. of light. P. of sound. **Распространение. Р.** света; **Р.** звука.

Propeller. **Пропеллер** - двигатель, толкатель.

Protection. **Защита, предохранение, ограждение.**

Protecting roof. **Предохранительная крыша, навес.**

Protuberant. **Выпуклый, выдающийся.**

Provide. **Провайде** - обеспечивать, снабжать; предусматривать конструкцией.

Pseudo-dipteral. A type of temple planned as dipteral (i. e., with a double row of columns round the cella) but in which the inner row is ommitted. **Псевдодиптер** - тип храма запроектированный как диптер (т. е. с двойным рядом колонн вокруг целлы), но в котором отсутствует внутренний ряд колонн, A-7.

Pure. **Чистый; точный, простой, несложный.**

Public building. **Общественное здание.**

Purlin. The horizontal beam running midway along a sloping roof, resting on the principal rafters and supporting the subsidiary ones. **Парлин** - поддерживаемый стойками коньковый прогон посредине двускатной крыши - опора основных стропил, R-9.

Purlin roof with king post. **Висячие стропила со средней бабкой.**

Put in equilibrium. **Уравновешивать.**

Put in repair. **Ремонтировать, чинить, исправлять.**

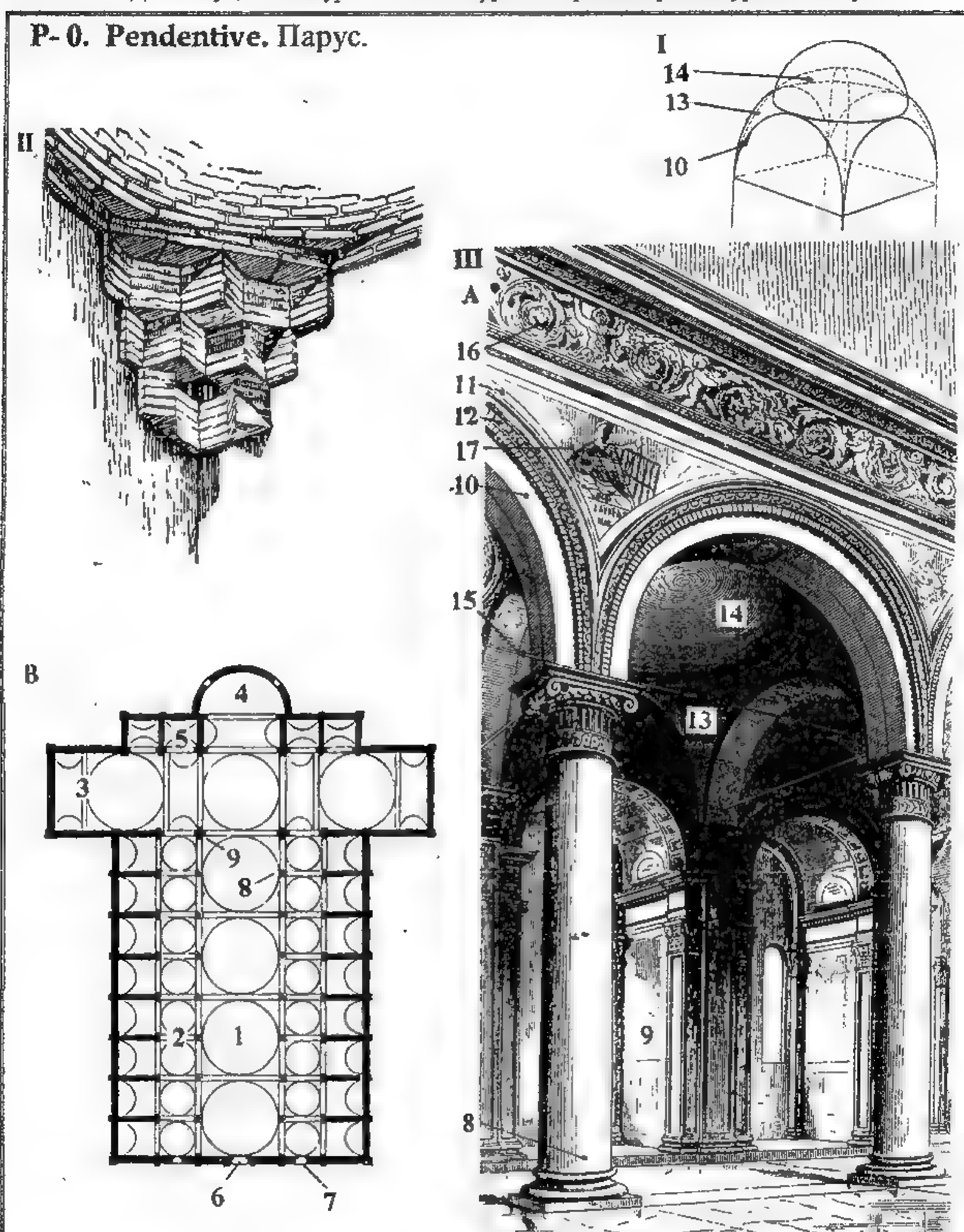
Put to test. **Подвергать испытанию.**

Pylon. Ancient Egyptian monumental gate-way, usually composed of two masses of masonry with sloping sides. **Пилон** - монументальный вход из двух каменных массивов с наклонными плоскостями стен в Древнем Египте. P-4.

Pyramid. Regular solid with a polygon base and sides sloping inwards to meet at a point. **Пирамида** - правильное геометрическое тело, с многоугольником в основании и с наклоненными внутрь гранями, встречающимися в верхней точке, P-7.

Pyramidal roof. **Пирамидальная крыша (шатровая).**

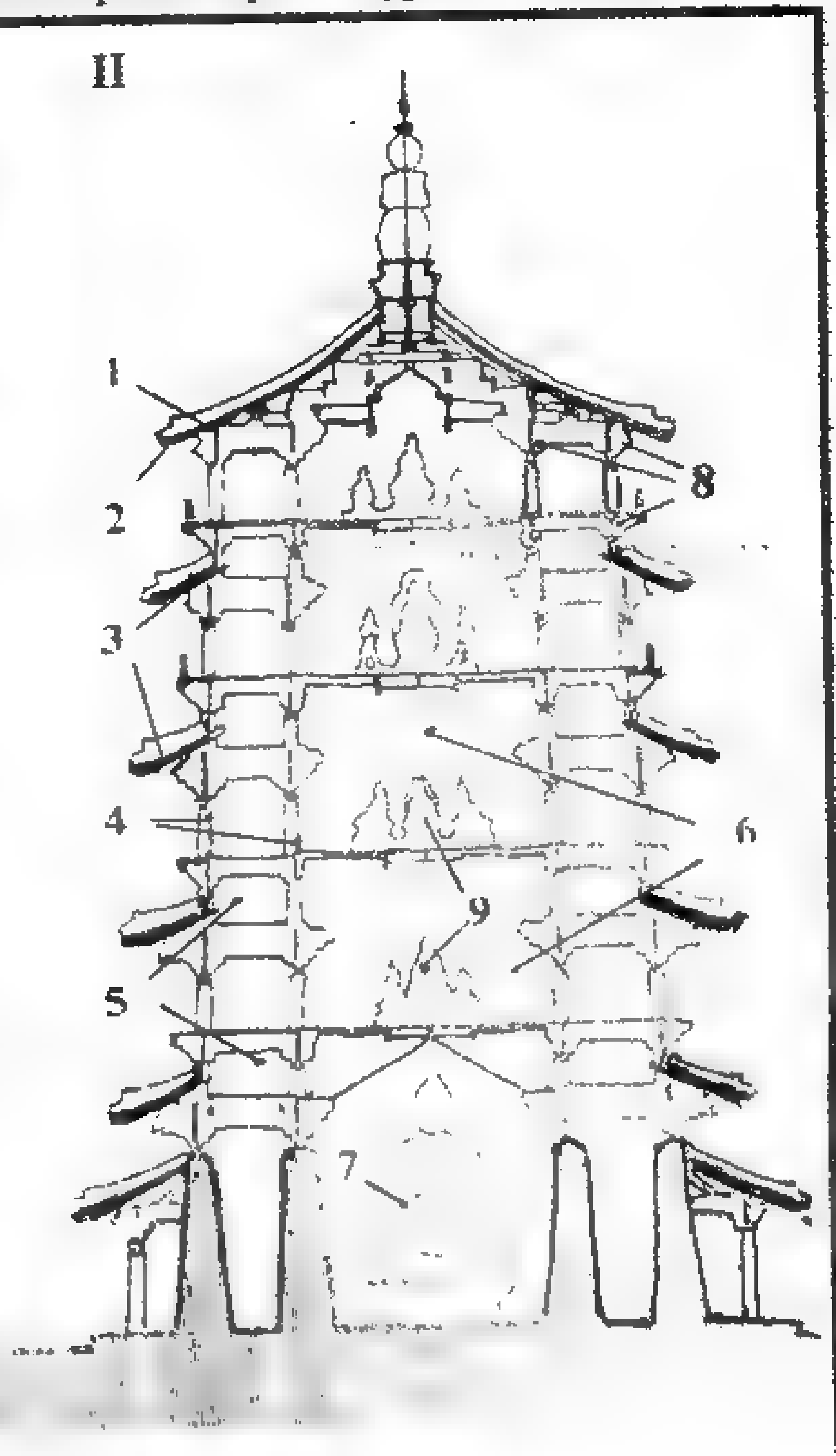
P-0. Pendentive. Парус.



I - schemr of the pendentives схема парусов; **II - cantilevered pendentive** консольный парус; **III - San Franchesco charch. Ferrara. Pietro Benvenuto (?). A - interior; B - plan;** Сан Франческо в Ферраре. Пьетро Бенвенуто (?): А - интерьер; В - план;

1- nave неф; **2 - aisle** айсл (боковой неф); **3 - trancept** трансепт; **4 - apse** апсида; **5 - chapel** капелла; **6 - main entrance** главный вход; **7 - emergency door** запасной вход; **8 - column** колонна; **9 - pier** столб; **10 - round arch** полукруглая арка; **11 - archivolt** архивольт; **12 - moulding** профиль (облом); **13 - pendentive** парус; **14 - dome** купол; **15 - metallic string** металлическая затяжка; **16 - frieze** фриз; **17 - tympan** тимпан.





P-1. Pagoda. Пагода.

Pagoda of the Fo Kung temple (H= 65 m), Shansi, 1056. One of purely Chinese timber design and construction.
Пагода храма Фо-Кунг (высотой в 65 м), в Шанси, 1056. Один из примеров чисто китайской деревянной формы и конструкции;

I - exterior - экстерьер;
II - section разрез:

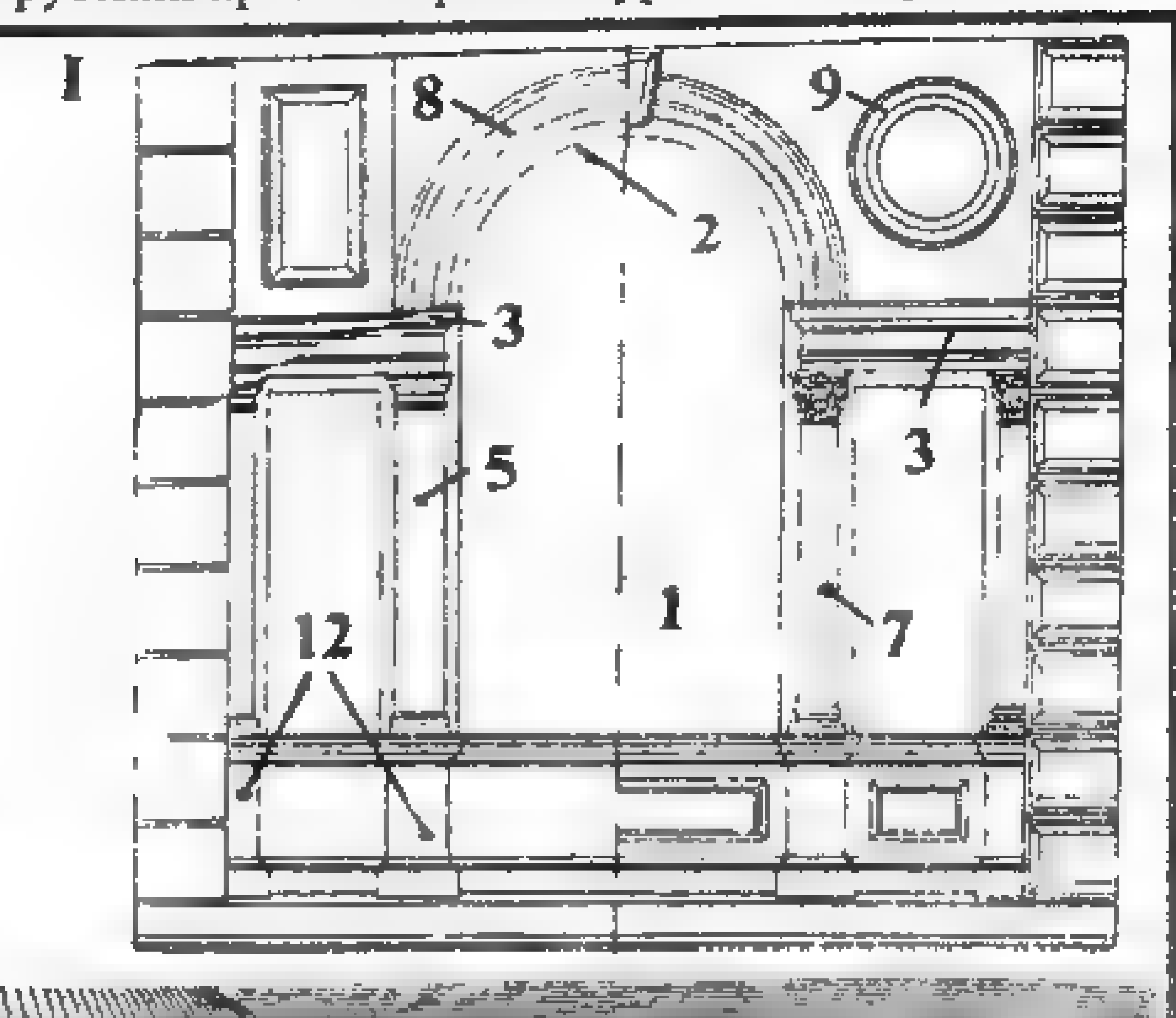
1 - tiled roof of the tier черепичная крыша яруса; **2 - eaves** свес крыши; **3 - bracket** консоль; **4 -support** опора; **5 - mezzanine** антресоли; **6 - tier** ярус; **7 - sucred image of Budda** священное изображение Будды; **8 - Tou-kung** доу-гун (китайская система деревянных стропил и стоек); **9 - sucred sculpture images** священные скульптурные изображения.

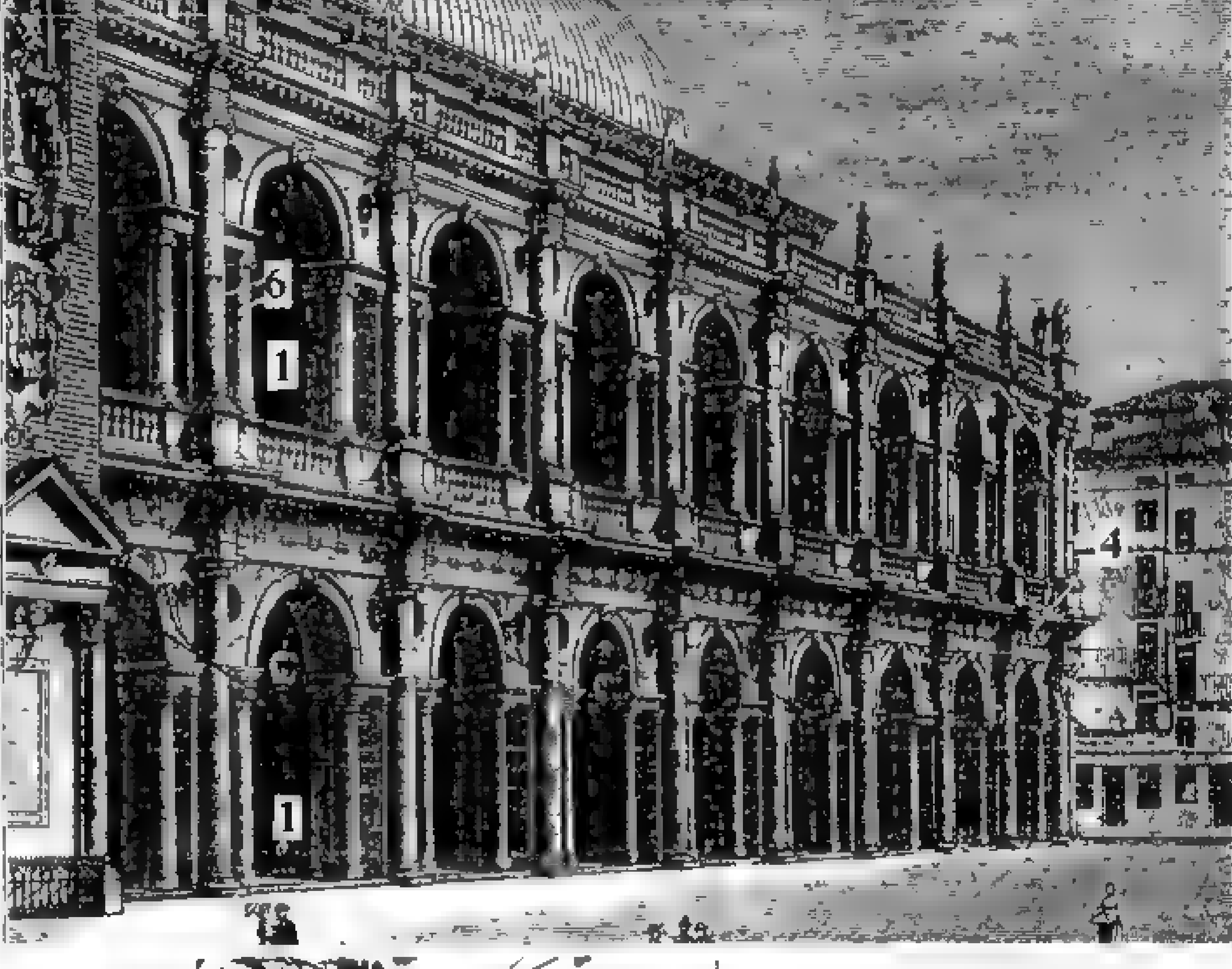
P-2. Palladian motif.
Палладианский мотив:

I - triple Palladian window.
Тройное Палладианское окно;

II - Basilica, Vicenza. Andrea Palladio, sixteenth century.
Базилика в Виченце. Андреа Палладио, 16 в.

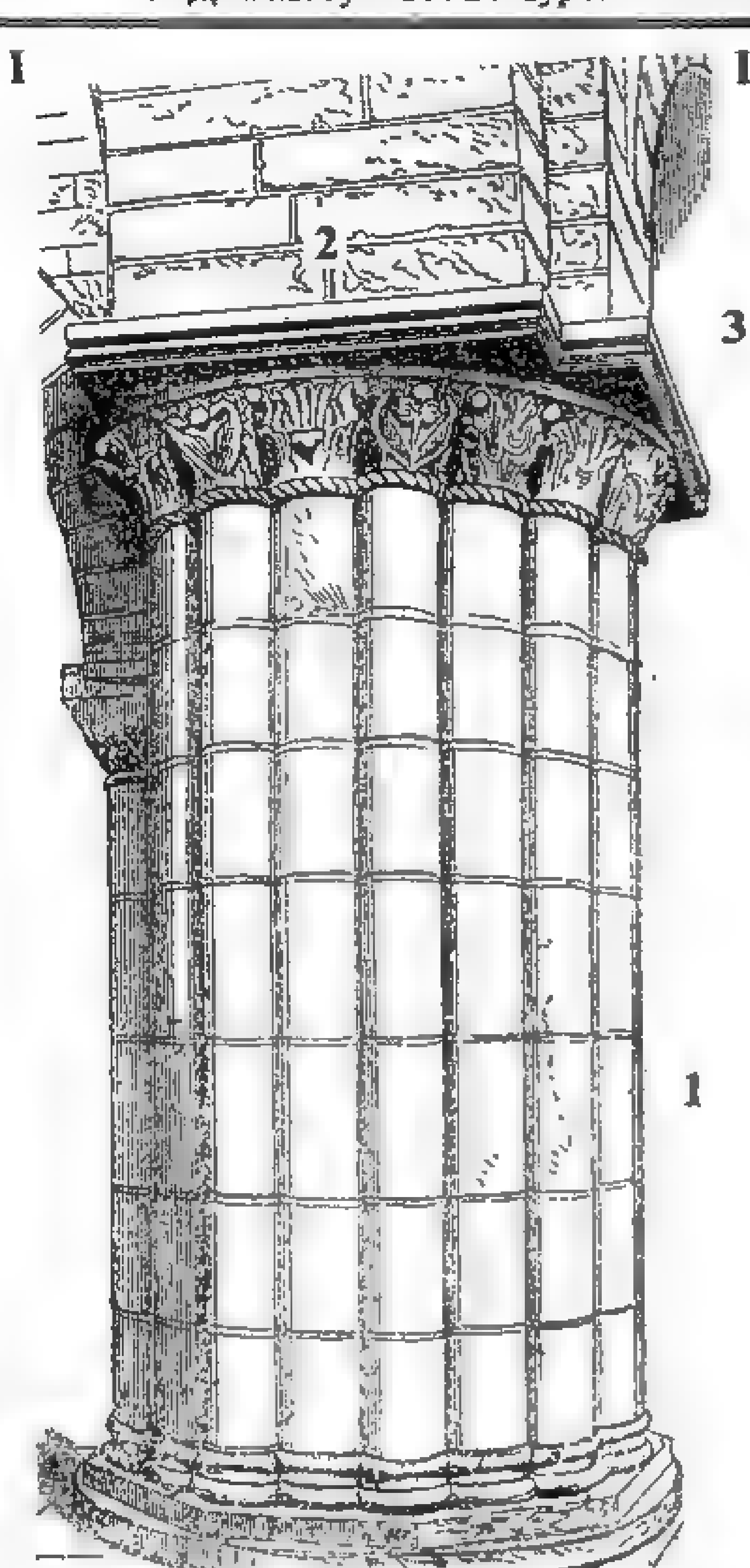
III - Palladian motif in the dwelling house, England.Eighteen century.
Палладианский мотив в английском жилом доме 18 в. :

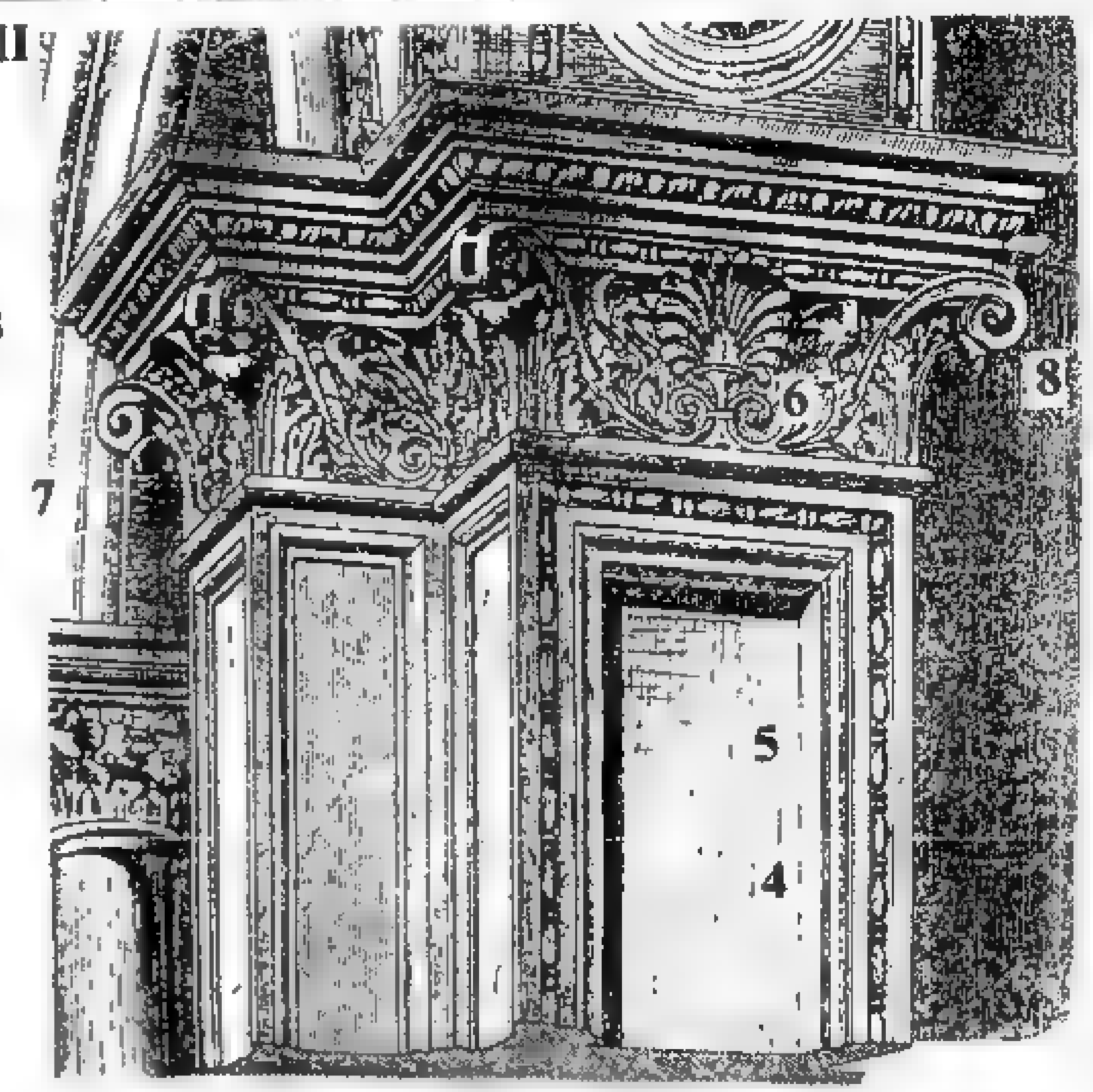






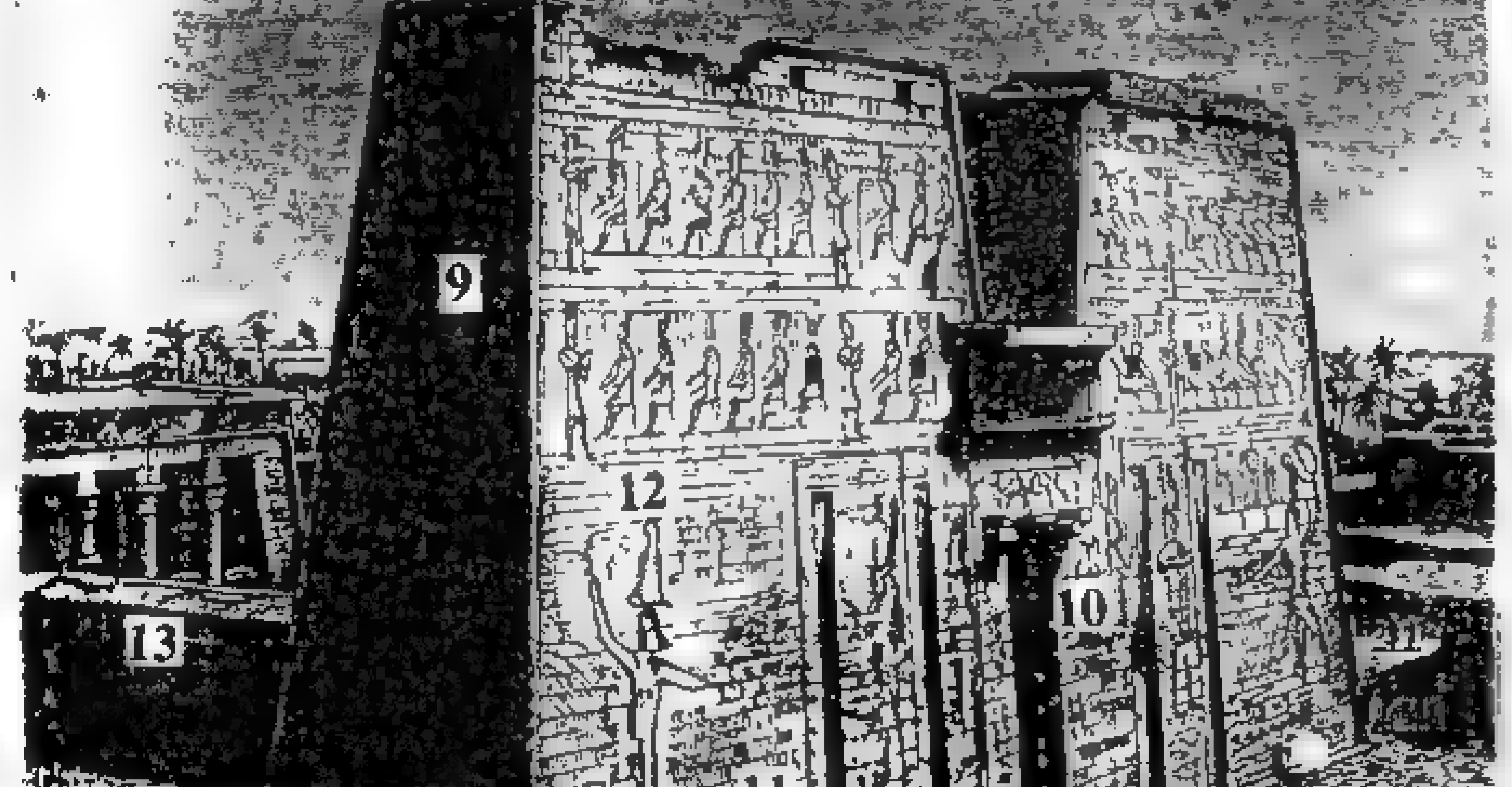
1- triple Palladian window (door). Тройное Палладианское окно (дверь);
2 - semicircular arch полуциркульная арка;
3 - impost импост;
4 - entablature антаблемент;
5 - Doric order дорический ордер;
6 - Ionic order ионический ордер;
7 - Corinthian order коринфский ордер;
8 - archivolt архивольт;
9 - moulding профиль, облом;
10 - turret with spire башенка со шпилем;
11 - double window двойное окно;
12 - pedestal пьедестал;
13 - hip roof вальмовая крыша.



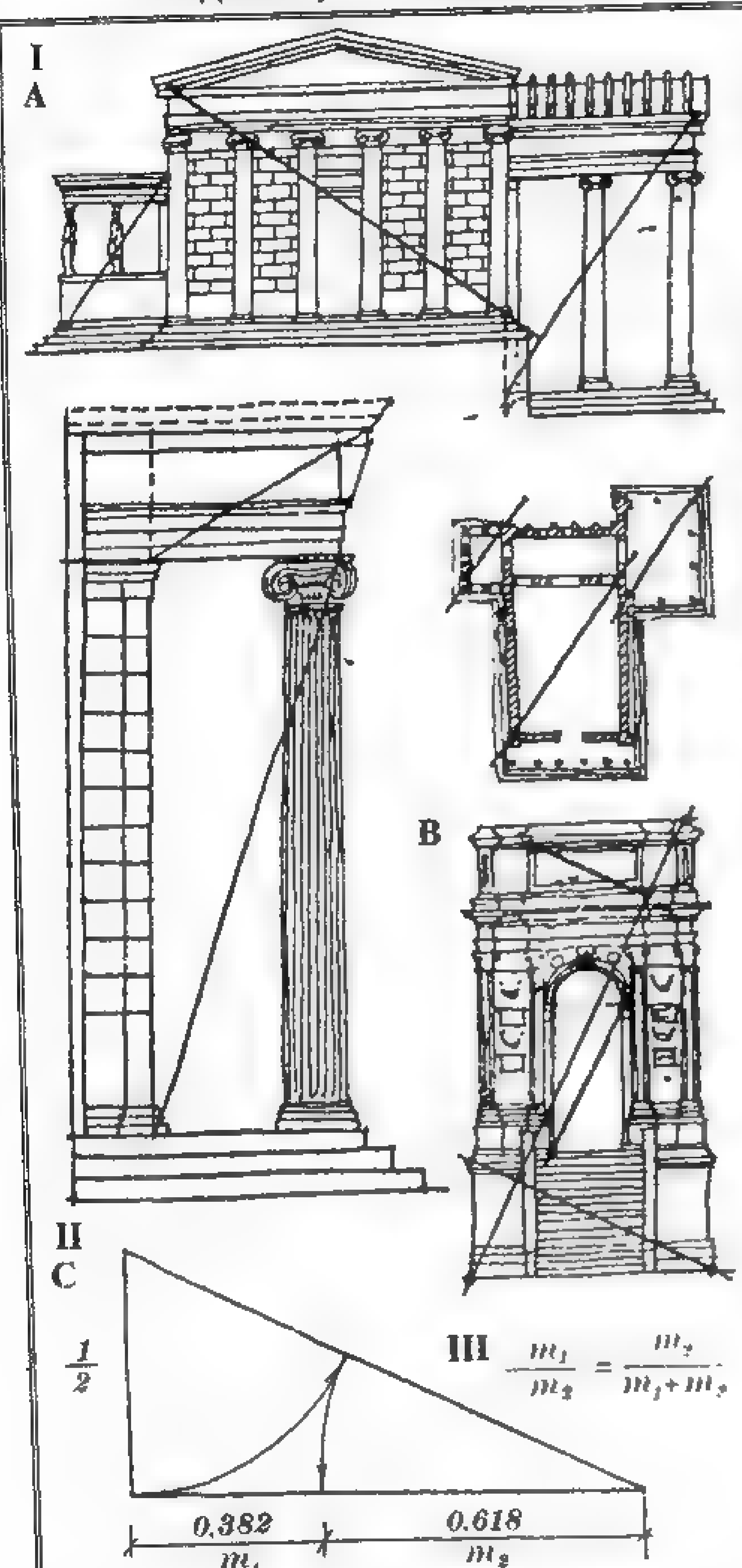


P- 4. Post. Столб. **Pylon**. Пилон.

I - St Remy Cathedral, Rheims. Thirteenth century. Nave's post. Церковь Сен Реми в Реймсе. 13 в. Столб нефа;
II - Palazzo Doges, Venice. A. Rizzo. Fifteenth century. Post of the court's facade. Дворец Дожей в Венеции.. Столб дворового фасада. А. Риццо, 1 5 в.
III - pylons of temple Horus, Edfu. Begun 247 B. C. Пилоны храма Гора в Эдфу. Начато сроительство в 237 до н. э.:



1 - bundle of the columns пучок колонн;
2 - abutment пята арки;
3 - abacus of the pillar абака столба:
4 - bead and reel бусы;
5 - frame рамка;
6 - palmette пальметта;
7 - scroll завиток;
8 - acantus акантовый лист;
9 - pylon пилон; **10 - entrance** вход; **11 - groove of the flagstaff** жёлоб флагштока; **12 - relief** рельеф;**13 - colonnade of the temple** колоннада храма.



P - 5. Proportion. Пропорция. **Proportional compass.** Пропорциональный циркуль.

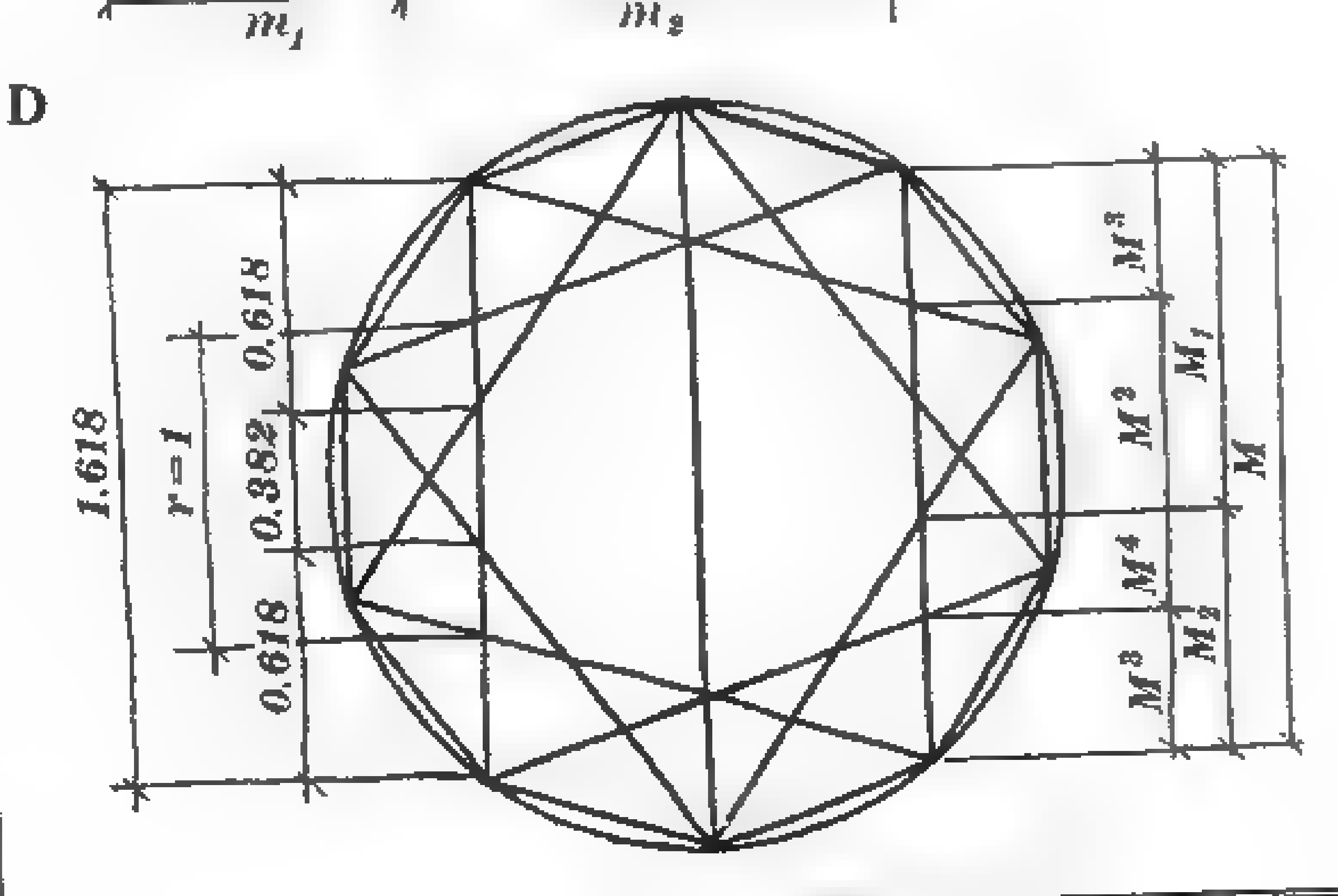
I - principle of geometrical similarity in the building. Принцип геометрического подобия в композиции сооружений: **A - Erechtheion. Athens. Eastern facade, fragment of the southward facade and plan.** Эрехтейон в Афинах. Восточный фасад, фрагмент южного фасада и план; **B - Triumphal arch. Arcon. Facade.** Триумфальная арка в Арконе. Фасад;

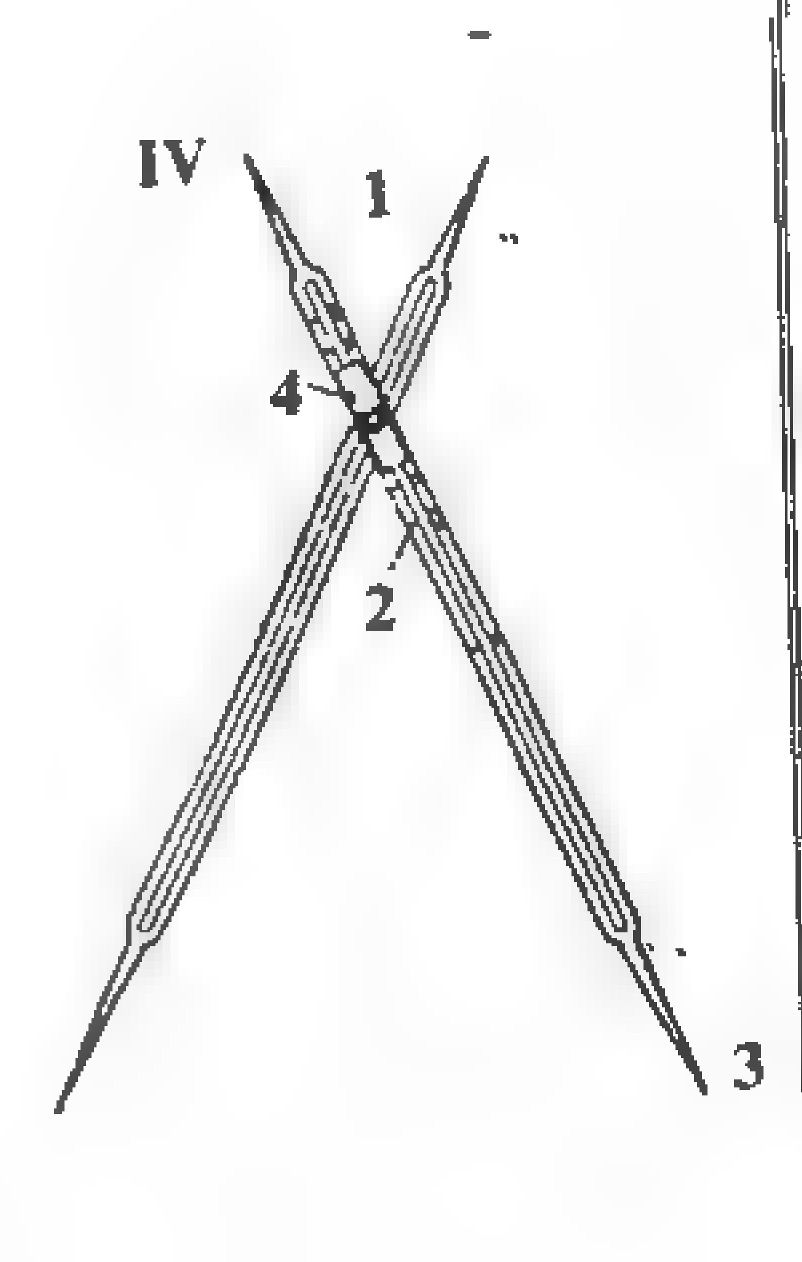
II - geometrical method of the "Golden section" construction. Геометрический способ построения "золотого сечения": **C - on the base of the triangle** на основе треугольника; **D - on the base of the decagon** на основе десятиугольника;

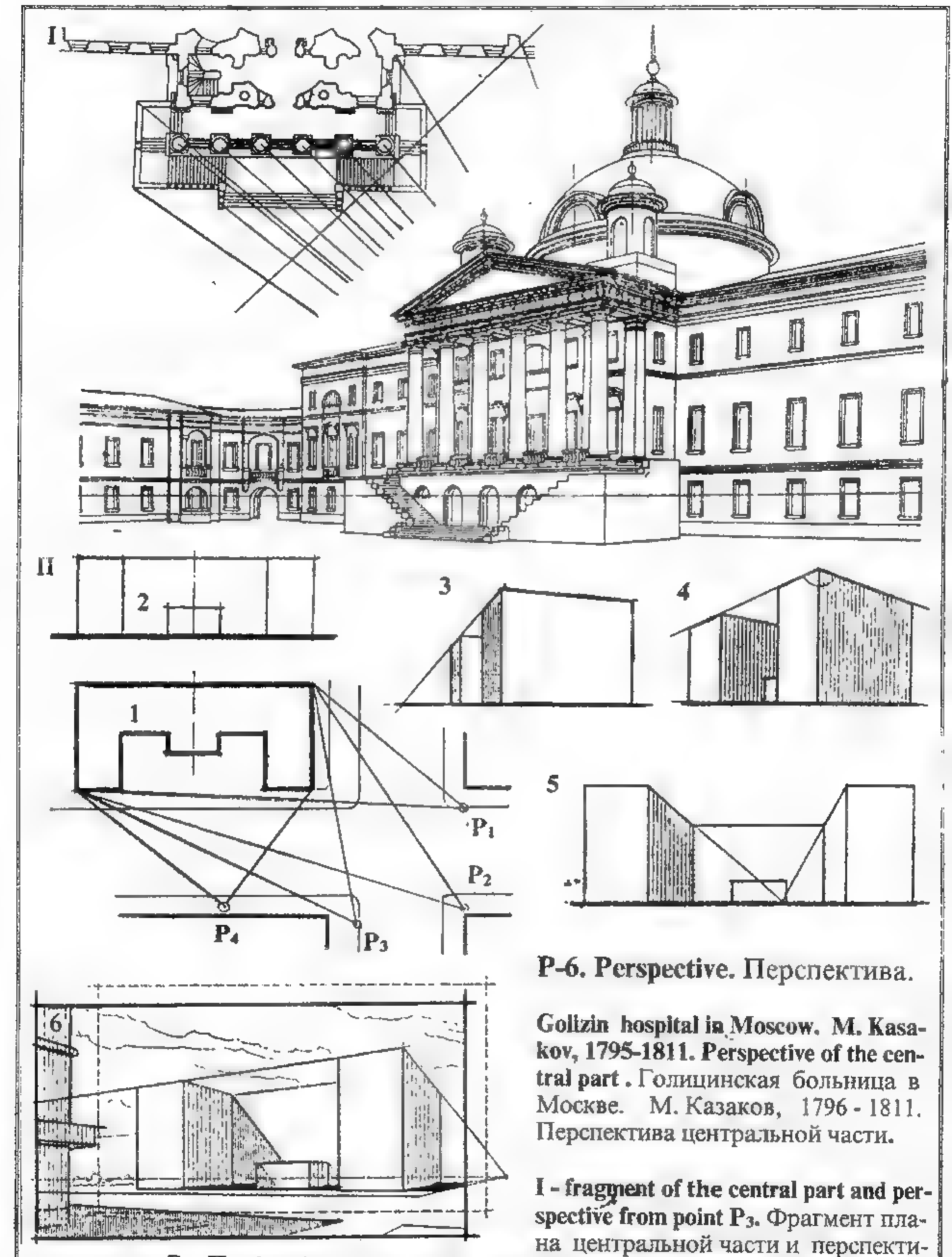
III - algebraic formula of the "Golden section" алгебраическая формула "золотого сечения";

IV - proportional compass. Пропорциональный циркуль:

1 - leg ножка; **2 - scale** шкала; **3 - point** острие; **4 - movable joint** передвижной шарнир.



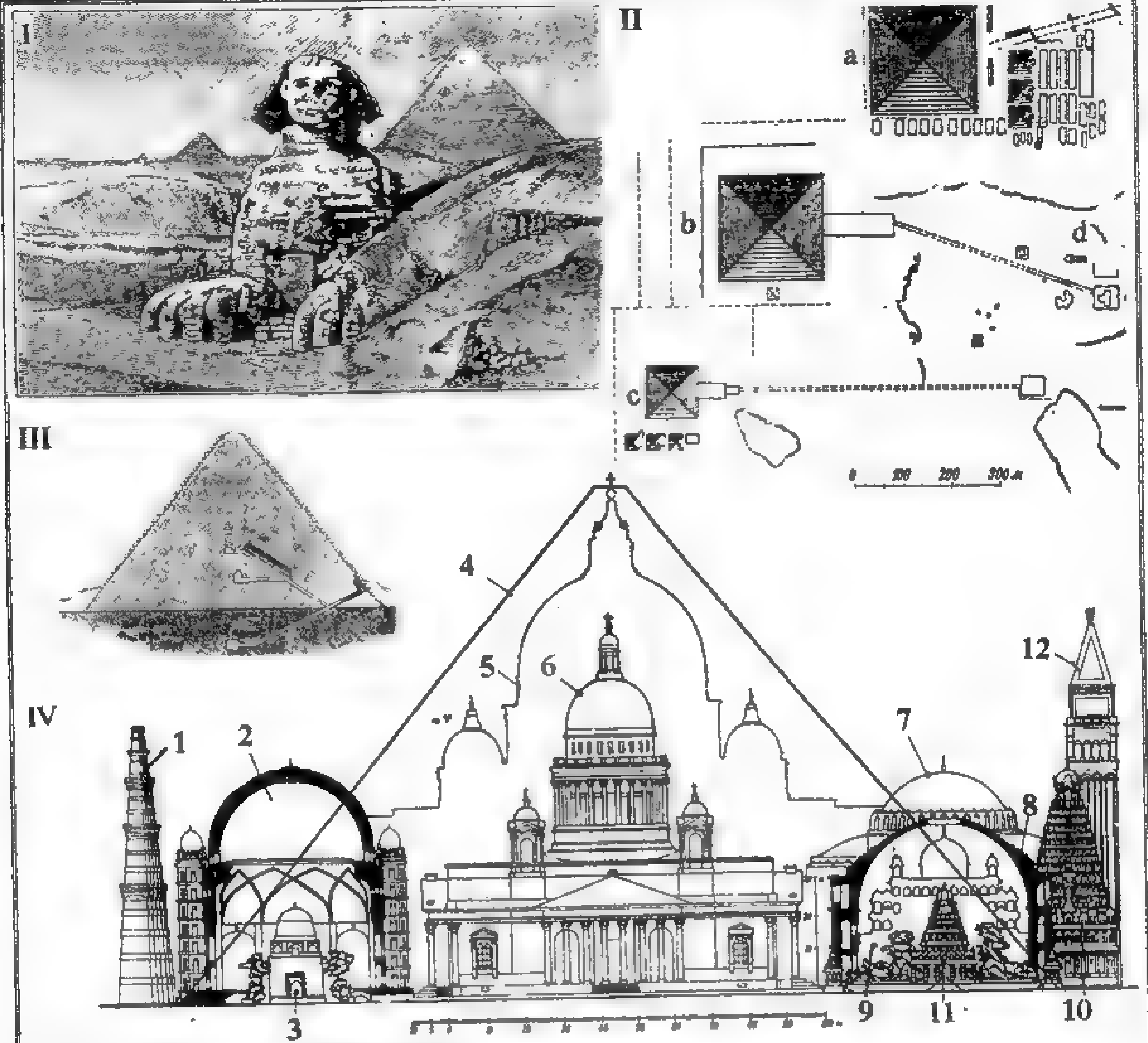




P-6. Perspective. Перспектива.

Golizin hospital in Moscow. M. Kasakov, 1795-1811. Perspective of the central part . Голицинская больница в Москве. М. Казаков, 1796 - 1811. Перспектива центральной части.

I - fragment of the central part and perspective from point P_3. Фрагмент плана центральной части и перспектива из точки P_3; **II - situation, scheme and face of the building, analyse of observation points.** Ситуация, схема плана и фасада здания, анализ точек наблюдения:
1- scheme of the plan схема плана; **2 - scheme of the face** схема фасада; **3 - scheme of of the perspective from point P_1.** Схема перспективы из точки P_1; **4 - scheme of the perspective from point P_2.** Схема перспективы из точки P_2; **5 - scheme of the perspective from point P_3.** Схема перспективы из точки P_3; **6 - scheme of the perspective from point P_4.** Схема перспективы из точки P_4.



P - 7 . Pyramid Пирамида.

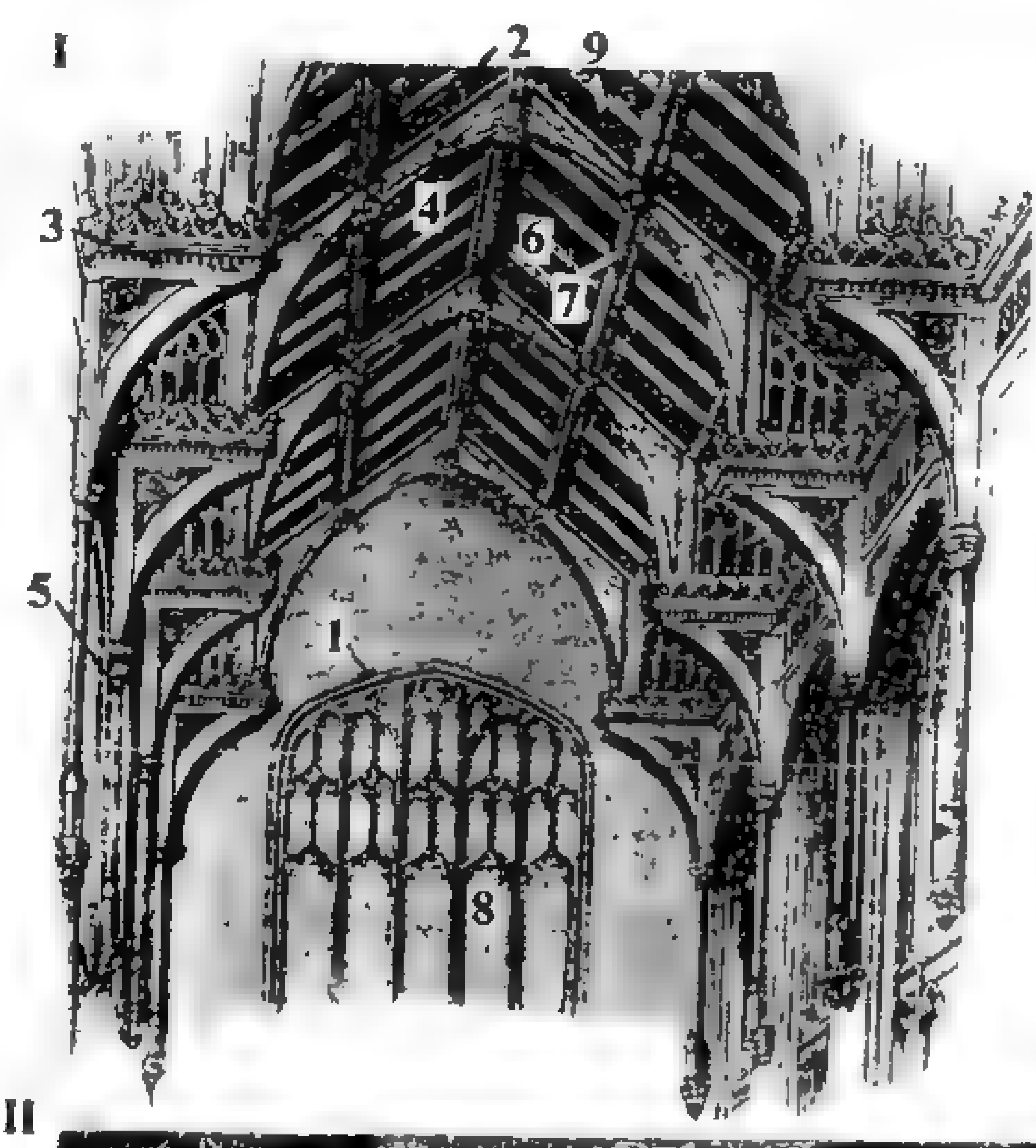
The complex of pyramids. Gizeh, c. 2720 - 2560 B. C. Комплекс пирамид в Гизе. Около 2720 - 2560 гг. до н. э.

I – general view общий вид: **II – plan of the pyramid** план пирамид; **III – section of the Cheops pyramid** разрез пирамиды Хеопса:

a - pyramide of Cheops пирамида Хеопса; **b -pyramide of Chefren** пирамида Хефрена; **c - pyramide of Mycerinos** пирамида Микерина; **d -the Sphinx.** Большой сфинкс;

IV - Cheops pyramide in comperision with the architectural monuments of different countries. Пирамида Хеопса, в сопоставлении с памятниками архитектуры разных стран:

1 - minaret Kutb -Minar, Delhi. Минарет Куб-Минар в Дели. **2 - Muhammed Adilshah's mausoleum, Bidjapur.** Мавзолей Мухамеда Адиль Шаха в Биджапуре. **3 - Ruhabad's mausoleum, Samarkand.** Мавзолей Рухабада в Самарканде. **4 - pyramid of Cheops (siluette), Gizeh.** Пирамида Хеопса в Гизе (силуэт). **5 - St Peter's, Rome (siluette).** Собор Св. Петра в Риме (силуэт). **6 - St Isaac's, St -Petersburg.** Исаакиевский собор в Санкт-Петербурге. **7 - St Sophia, Constantinople (siluette).** Св. София в Константинополе (силуэт). **8 - Pantheon, Rome (section).** Пантеон в Риме (разрез). **9 - Akbar's mausoleum (siluette).** Мавзолей Акбара (силуэт). **10 - Great temple, Madura.** Большой храм (Тепнакулам) в Мадуре. **11 - pagoda, Tandjer.** Пагода в Танджере. **12 - St Mark Campanile , Venice.** Колокольня Св. Марка (Кампанила) в Венеции.



II

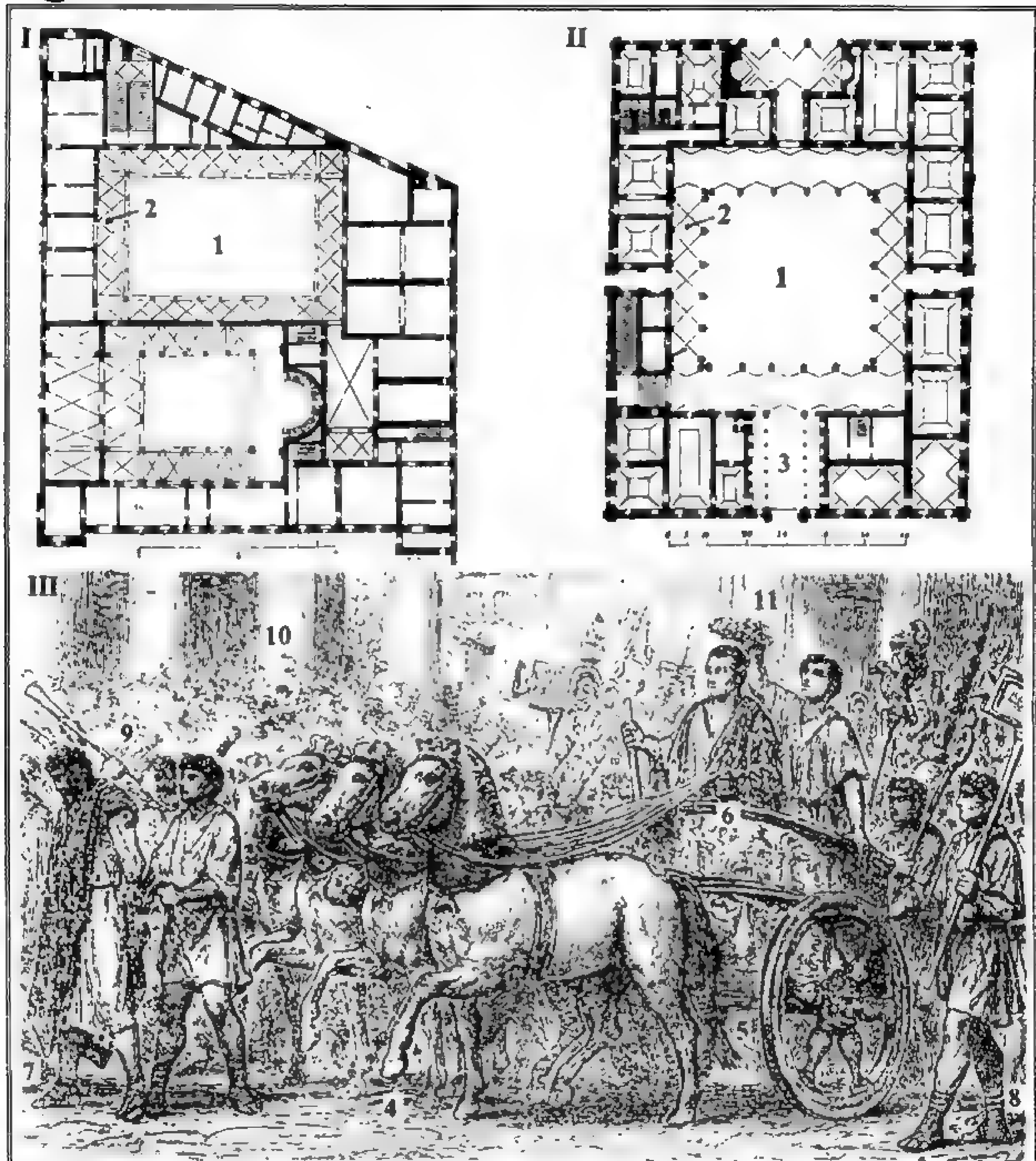
P - 8. Perpendicular.
Перпендикулярная английская готика.

I - St Stephan, Nortwick. Interior.
Церковь Св. Стефана в Нортвике. Интерьер.

II - Westminster Abbey, London. Chapel of Henry VII. 1512. Interior.
Вестминстерское аббатство в Лондоне. Капелла ГенрихаVII, 1512. Интерьер:

1 - Tudor arch арка стиля Тюдор;
2 - wooden ceiling деревянный потолок;
3 - wooden fretted corbel (hammer beam) деревянный резной кронштейн;
4 - compound rafter составная стропильная нога;
5 - decorative column декоративная колонка;
6 - ridge purlin коньковый прогон;
7 - side purlin боковой прогон;
8 - stone fretted window sash каменный резной оконный переплет;
9 - rafter стропильная нога;
10 - nave неф (главный);
11 - altar алтарь;
12 - pulpit кафедра проповедника;
13 - lounges кресла;
14 - steps ступени;
15 - mosaic stone-floor каменный мозаичный пол;
16 - fan vault веерный свод;
17 - banners знамена;
18 - toothed arch зубчатая арка.

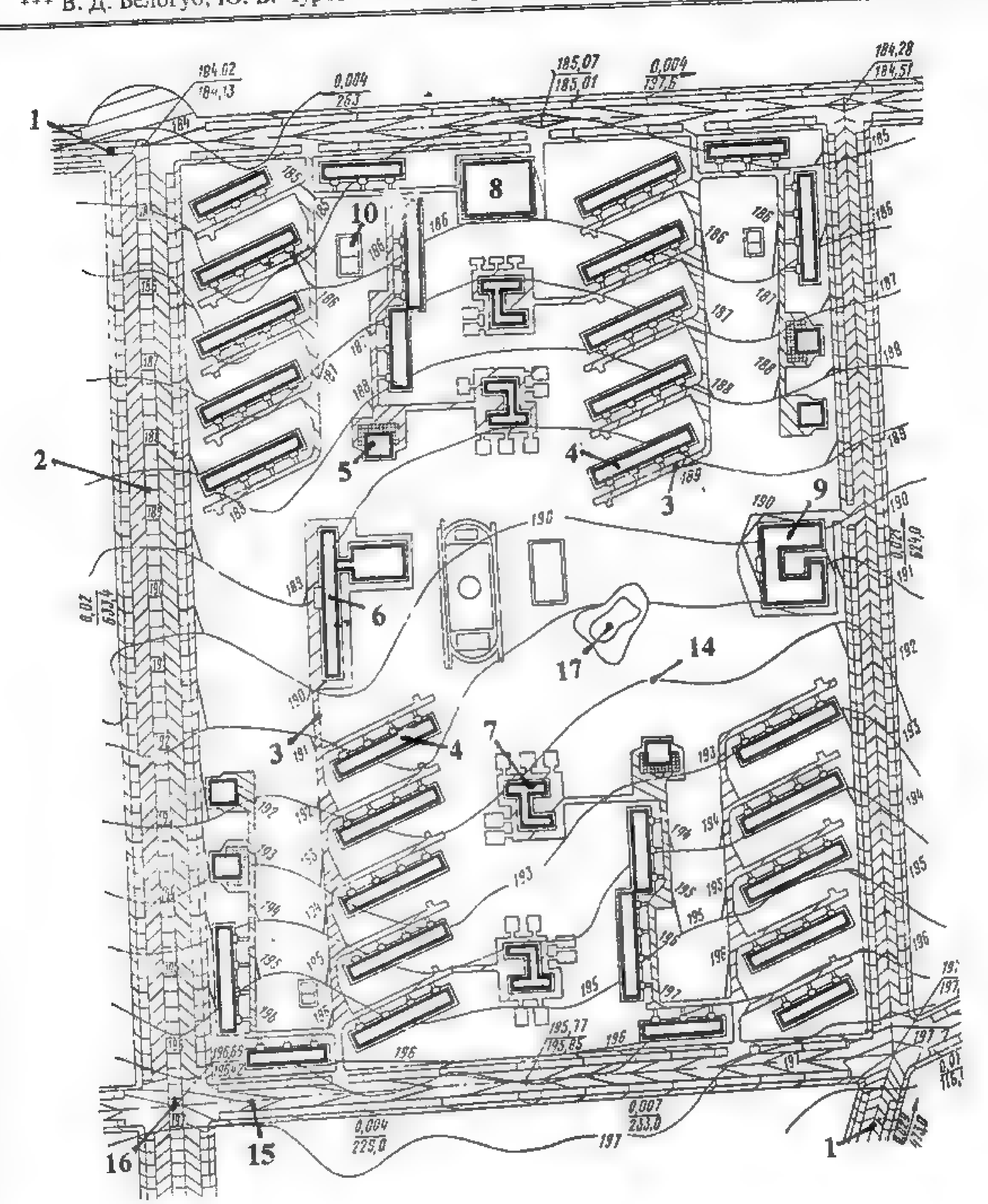
Quadra.	**Квадр** - тесаный камень для кладки стен, В-0.
Quadrangle.	**Четырехугольник. Прямоугольный двор, окруженный зданиями.Планшет,** Q-0.
Quadrangular.	**Четырехугольный; четырехгранный.**
Quadrangular truss.	**Ферма Пратта** (с растянутыми раскосами и сжатыми стойками).
Quadrant.	**Квадрант** - четверть круга.
Quadrate.	**Квадрат; 2-я степень** (мат.); **квадратный; делимый на четыре части.**
Quadriga.	**Квадрига** - четырехконная колесница Q-0.
Quake.	**Землетрясение; обвал; сотрясать.**
Quality.	**Качество; свойство; сорт; род; класс.**
Quantity.	**Количество; величина; размер.**
Quantity survey..Measuring of the existing building and its parts.	**Обмеры** - работы по обмеру существующих зданий и их элементов.
Quarry.	**Карьер, каменоломня; добывать камень из карьера.**
Quarry stone masonry. A wall masonry worhed up with quarry-stones.	**Бутовая кладка** - кладка из естественных необработанных камней, «рваных».
Quarry tile.	**Квадратная керамическая плитка толщиной в 1 дюйм (").**
Quarter.	**Квартал** (года); **квартал** (города); **четырехгранный деревянный брус; расквартировывать,** Q -1.
Quarter bat.	**Четверть кирпича, выступ в кладке стены на 1/4 кирпича.**
Quarter space. A staircase staging where flights of steps meat at right angle.	**Площадка лестницы, шириной в марш; площадка трехмаршевой лестницы,** N-6.
Quarter round. A moulding consisting of 1/4 circle.	**Четверной валик**- архитектурный облом в виде 1/4 окружности.
Quaterfoil.	**Четырехлистник**
Quatrocento.	**Кватроченто, пятнадцатый век .**
Quay.	**Мол; набережная,** Q-2.
Quay wall.	**Стенка набережной (мола),** Q -2.
Queen Anne arch.	**Венецианская арка -а.,** популярная в Англии при правления королевы Анны.
Queen closer.	**Полкирпича** (при разрезке вдоль).
Queen posts. One of two upright beams in a roof, standing on the tie-beam and supporting a principal rafter and purlin.	**Куин пост** - название бабок в йодвеаных стропильных системах с двумя бабками Р -3 .
Queen post girder.	**Висячие стропила с двумя бабками;,** Р-3.
Quick hedge.	**Живая изгородь** - ограждение из кустарника (обычно с колючками).
Quicksand.	**Плывун; зыбучий песок.**
Quiescent load.	**Неподвижная, статическая нагрузка.**
Quirk.	**Небольшой желобок; галтель; нащельник.**
Quoin.	**Угол здания; угловой камень кладки; клин; заклинивать.**
Quoin stone.	**Угловой тесаный камень** (в кирпичной кладке).
Quonset.	**Элемент из волнистой стали "Квонсет"**
Quota.	**Квота** - часть, доля.



Q - 0. **Quadrangle.** Прямоугольный двор. **Quadriga.** Квадрига.

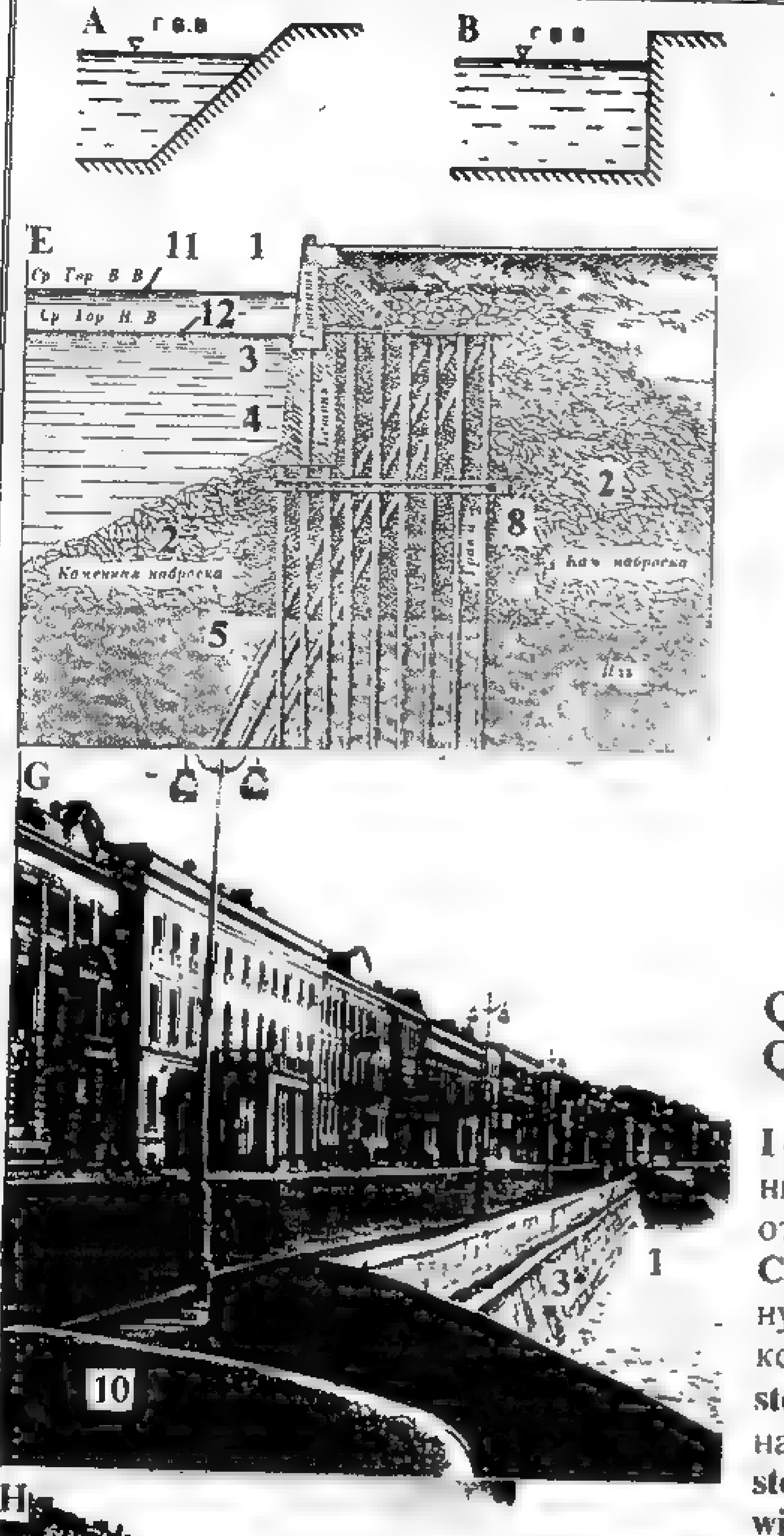
I - palazzo Cancelleria with the church San Lorenzo, Rome. D. Bramante, fifteen century. Plan. Палаццо Канчеллериа с церковью Сан Лоренцо. Рим. Д. Браманте, 15 в. План; **II - palazzo Farnese, Rome. Antonio da Sangallo Young and Michelangelo. Begun 1517. Plan.** Палаццо Фарнезе, Рим. Антонио да Сангалло Младший и Микеланджело, Начало строительства 1517. План; **III - Trajan's Column, Rome A. D. 113. Twisted relief member. Image of the quadriga with Trajan.** Колонна Траяна, Рим. 113 г до н. э. Элемент витого рельефа. Квадрига с Траяном:

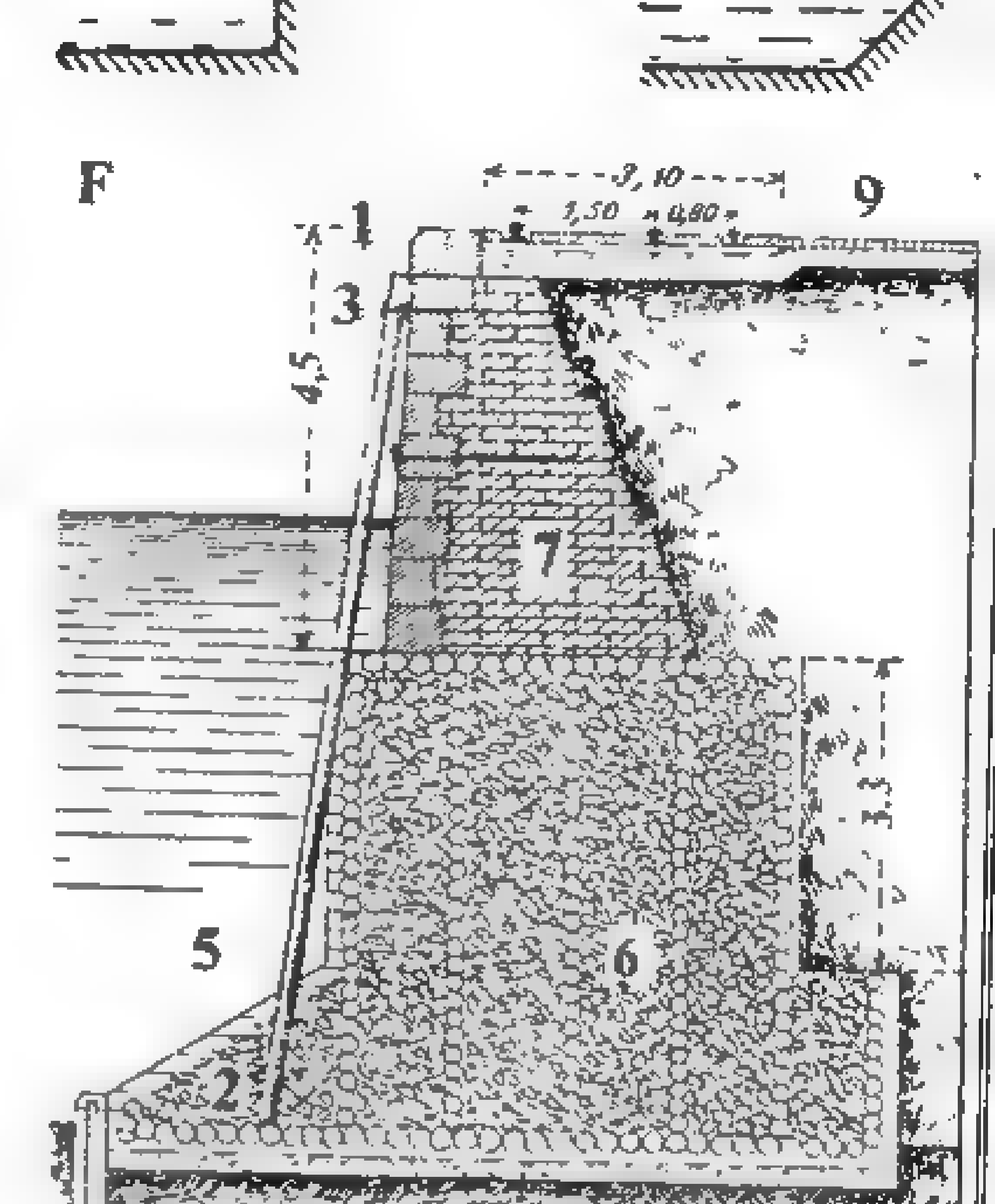
1 - **quadrangle** прямоугольный двор; 2 - **gallery** галерея; 3 - **entrans hall** вестибюль; 4 - **quadriga** - квадрига; 5 - **chariot** колесница; 6 - **Trajan - triumpher** Траян - триумфатор; 7 - **captives** пленники; 8 - **attendants** свита; 9 - **musicians** музыканты; 10 - **spectators** зрители; 11 - **bays** лавровый венок.



Q-1. Quarter. Квартал города.

1 - **secondary street** жилая улица; 2 - **main street** магистральная улица; 3 - **invard passage** внутриквартальный проезд; 4 - **sectional dwelling house** секционный жилой дом; 5 - **dwelling tower** башенный жилой дом; 6 - **school** школа; 7 - **kindergarten** детский сад; 8 - **shop** магазин; 9 - **stores** универмаг; 10 - **sports ground** спортивная площадка; 11 - **open-air kindergarten** игровая площадка детского сада; 12 - **school sport-complex** школьный спорткомплекс; 13 - **play ground** игровая площадка; 14 - **natural (existent) horizontal** природная (естественная) горизонталь; 15 - **designed horizontals of the roads and pathways** проектные горизонтали дорог и тротуаров; 16 - **cross-roads** перекресток дорог; 17 - **lake** озеро.





Q-2. Quay. Мол, набережная.
Quay wall. Стенка набережной.

I - types of the bank fencing типы сечений ограждений берегов: **A - sloping** откосное; **B - vertical** вертикальное; **C - convex** выпуклое; **D - concave** вогнутое; **II - construction of the quay walls** конструкция стенок набережной: **E - stone wall upon the pile grillage** каменная стена на свайном ростверке; **F - stone wall upon the wooden framework with the stone** каменная стена на деревянных срубах с камнями; **III - views of the St. - Petersburg quays** виды набережных Санкт-Петербурга; **G - Admiralty quay. Peter's landing.** Адмиралтейская набережная. Петровский причал; **H - Red fleet quay (English quay).** Набережная Красного флота (Английская набережная):

1- quay wall стенка набережной; **2 - stone rip-rap** каменная наброска; **3 - facing with granite** облицовка гранитом; **4 - concrete grillage** бетонный ростверк; **5 - timber piles** деревянные сваи; **6 - cradling with stone** сруб с камнями; **7- masonry** каменная кладка; **8 - gravel** гравий; **9 - cobblestone pavement** булыжная мостовая; **10 - parapet** парапет; **11 - level of high water** уровень верхних вод; **12 - still water level** уровень меженных вод.

Radiating chapels. Chapels added to an Apse and fanning out radially.

Rafter. The sloping beams of a pitched roof, carrying the battens for the tiles.

Rag nail. A bolt with jagged sides.
Rag work. A rag flagstone masonry.
Rag stone. A raw natural stone.

Rail-bar (rail post). A bar of the railing.
Railing.
Rake cornice. A pediment's cornice.
Raked joint. Brick laying with unfilled front joints (for plastering).

Randot ashlar facing. Facing a wall with cut stones of different size
Rebate of glazing.
Reeding. Convex moulding, same as gadroon; often placed inside the flutes of the lower third of a column.
Relief. Carving on a surface so that figures and objects are raised against a background. High-relief is deeply cut; low relief (bas-relief), is shallower.
Repousse. Method of making relief in metal by hammering from behind so that the figures stand out.
Respond. A pilaster or engaged half column or pier taking the place of the end support of an arcade, when the arcade reaches a wall.
Retaining wall. A wall that holds back a mass of earth.
Reticulated. Net-like. Tracery with openings like the meshes of a net; is characteristic of the Decorated period in English Gothic.
Reveal. The inner side of a door or windows; the thickness of the wall visible outside the frame.
Revetment. (1) A veneer or facing of stone over rubble or concrete. (2) A sloping wall holding back earth.
Ridge.
Ridge-beam (ridge piece of a house). Beam running along the top of a pitched roof.
Ridge end. The end of the ridge-beam. The top of the gable.
Ridge head tile. A special tile for roof's rib cover.
Ridge tile.

Радиальные капеллы - капеллы расположенные радиально вокруг апсиды - "венец капелл".
Стропильная нога - наклонная балка в скатной крыше, несущая обрешетку и кровлю, R-1.
Болт с зазубренными гранями, ёрш.
Бутовая кладка из плитняка.
Бут - необработанный естественный камень произвольной формы.
Стойки (балясины) перил, B-1.
Перила - ограждения, поручень, B-1.
Карниз на фронтоне.
Пустошовка - кирпичная кладка с незаполненными швами на лицевой поверхности стены (под штукатурку).
Облицовка из тёсаного камня разных размеров, R-1.
Фальц оконного переплёта (под стекло).
Ридинг (гадрун) - выпуклый архитектурный профиль. Иногда заменяющий каннелюры в нижней трети колонн, R-1.
Рельеф - скульптурное изображение, выступающее над фоном. Сильно выступающее изображение – горельеф, слабо выступающее – барельеф, B - 1.
Репассе - метод изготовления металлического рельефа выколоткой или штамповкой с изнанки R- 3.
Респонд - пилястра, специальная полуколонна или столб в конце аркады, где распор арок уже воспринимается стеной или столбом, R- -6.
Подпорная стена - стена, удерживающая массу земли, R-2.
Ретикулейтед - ажурный каменный переплёт окон с рисунком в виде сетки, характерный для декоративного периода английской готики.
Оконный и дверной откос - толщина стены, выступающая за видимую часть оконной или дверной коробки, R-2.
Облицовка - отделка камнем бутовой или бетонной поверхности стен, в том числе и подпорных.
Конёк, коньковый брус; горный кряж.
Коньковый погон - прогон в верхней части двускатной крыши (конёк).
Ридженд - конец конькового прогона выходящего на щипец, .
Коньковая крайняя черепица - особый вид коньковой черепицы, R-4.
Коньковая черепица, R-4.

Ridged. — **Остроконечный; коньковый** (о крыше).

Rigid. — **Жесткий, негнущийся; твёрдый; устойчивый; неизменный.**

Rigid arch. — **Безшарнирная арка,** А -13.

Rigid frame. — **Жесткая рама, жесткий каркас.**

Ring. — **Ринг, цирковая арена; кольцо, круг; обруч, ободок; архиволът; обойма, хомут.**

Road. — **Дорога, путь; улица; шоссе.**

Rococo. Stile characteristical by the application of numerous pannos, curved lines, resembling outlines of the shell (rocaile), complicated interweaved carved or decorative patterns, scrolls and so on. — **Рококо** - стиль характерный применением многочисленных панно, кривых линий с очертанием раковин (рокайль), усложненных переплетений резных или лепных узоров, завитков и др., R- 5.

Romanesque. Style following Carolingian and preceding Gothic, characterized by massive masonry and thick proportions, the round arch, and the re-discovery of vaulting - first the barrel vault, then groined and finally the rib-vault. — **Романский стиль** - стиль, следовавший за Каролингским и предшествующий готике. Характерен массивными каменными конструкциями, грубыми пропорциями, полуциркульными арками, сводами, сначала цилиндрическими, потом крестовыми и, наконец, нервюрными, R- 6 .

Roof. Apper protecting part of a building consisting of the bearing units (rafters, suspension trusses, purlins and so on) and external cover - roofing. — **Крыша** - верхняя ограждающая часть здания, состоящая из несущей основы (стропила, фермы, прогоны и др.) и кровли - наружной оболочки, R-7.

Rose window. In Gothic architecture, a large round window with tracery. — **Окно-роза** - в готической архитектуре - большое круглое окно с резным каменным переплетом, G-1, R-8.

Rosace (rosette). Ornamental motif like a stylised flower. — **Розетка** - орнаментальный мотив в виде стилизованного цветка, R- 8.

Rotunda. Any round building, not necessarily domed. — **Ротонда** - любое круглое здание, не обязательно перекрытое куполом, R-9.

Round headed window. A window with semi-circle top. — **Арочное окно** - окно, с полукруглым верхом, А-12.

Rubble masonry. A rag stone masonry. — **Бутовая кладка** - кладка из не обработанных, естественных камней, R-9.

Rule. — **Линейка, наугольник, масштабная линейка; масштаб; правило, устав; линовать, графить; управлять, руководить.**

Rust. — **Ржавчина, коррозия; ржаветь, вызывать коррозию.**

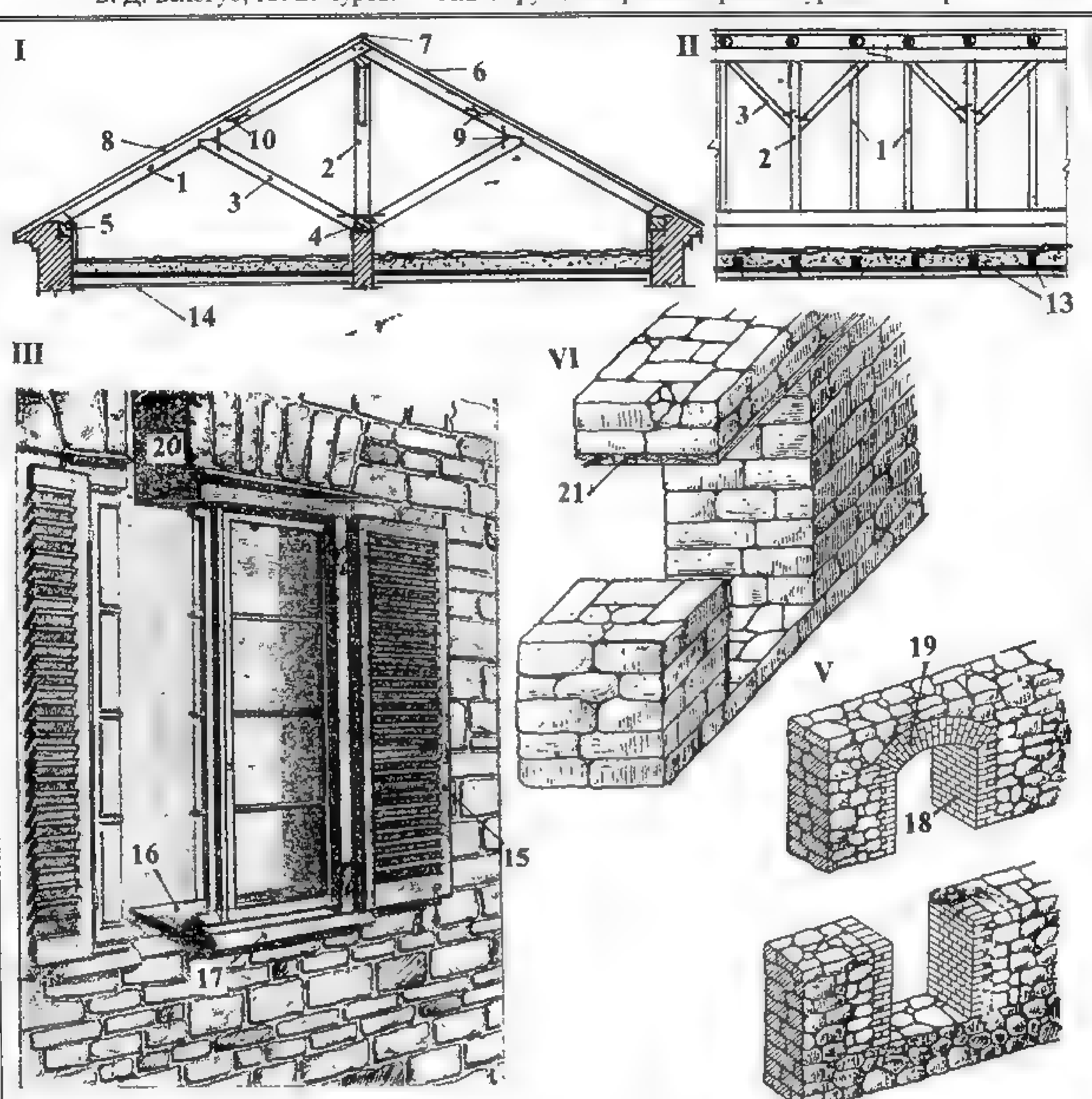
Rustic. — **Руст, рустик, отесанный камень; простой, грубый; сельский,** R-10.

Rustication. Method of leaving the outside surface of stone building-blocks rough, to give an impression of strength; the edges are normally cut back, leaving deep grooves between the blocks. — **Рустовка** - метод отделки каменных зданий грубо обработанными блоками с явно выраженными швами между ними, для создания впечатления массивности, R-10.

Rustic-dressing. — **Отёска камней под "шубу" с рамкой.**

Rust-resisting (rustproof). — **Нержавеющий.**

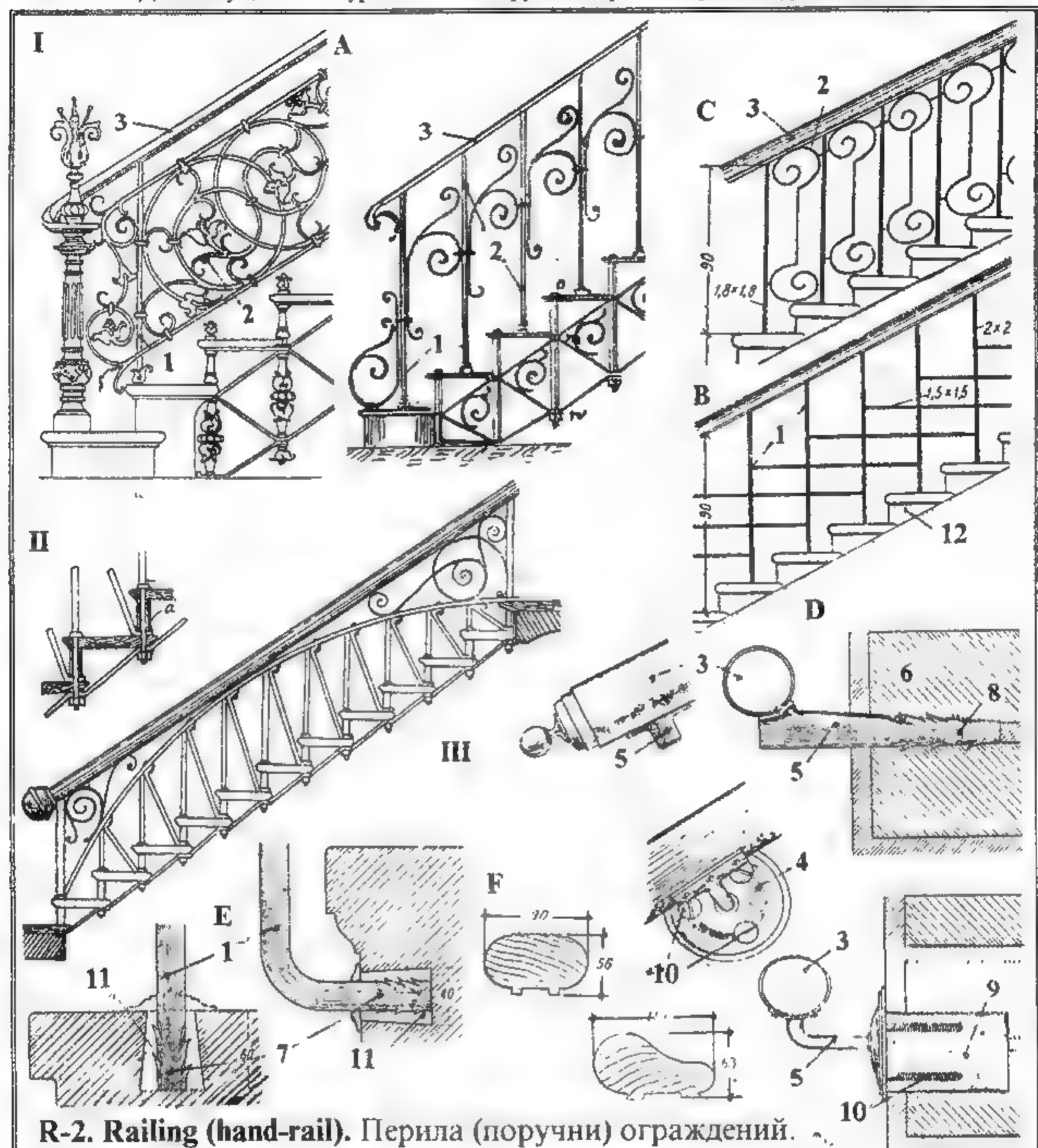
Rut. — **Колея, борозда; просёлочная дорога; желоб, фальц, выемка .**



R - 1. Rafter. Стропильная нога. **Random masonry.** Каменная кладка неправильными рядами. **Rag work.** Кладка из плитняка. **Rubble masonry.** Бутовая кладка.

I - cross section of the ridge roof поперечный разрез по двускатной крыше;
II - section 1-1 сечение 1-1;
III - random masonry. Каменная кладка неправильными рядами;
IV - fragment of the rubble masonry. Фрагмент кладки из плитняка;
V - fragment of the rag work masonry. Фрагмент кладки из бута:

1 - rafter стропильная нога; **2 - post** стойка; **3 - brace** подкос; **4 - ledger** лежень; **5 - wall plate** мауэрлат; **6 - slope of roof** скат; **7 - hip** конёк; **8 - roof covering** кровля; **9 - cramps** скобы; **10 - joint** стык-замок; **11 - cornice** карниз; **12 - thermo-insulation** термоизоляция; **13 - beams of the garret ceiling** балки чердачного перекрытия; **14 - ceiling boarding** подшивка потолка; **15 - jalousie** жалюзи; **16 - window stool** подоконник; **17 drip moulding** наружный отлив:**18 - brick facing** кирпичная облицовка; **19 - segmental lintel** сегментная (лучковая) перемычка; **20 - plane arch** плоская (клинчатая) перемычка; **21 - wooden board lintel** дощатая перемычка.



R-2. Railing (hand-rail). Перила (поручни) ограждений.

I - safeguard of the stairs ограждения лестниц: **A - forged** кованные; **B - rectilinear welded** сварные прямолинейные; **C - bended welded** сварные гнутые; **II - safeguard of the stairs - bearing truss** ограждение лестницы - несущая ферма; **III - details** детали: **D - fastening of the railing to the wall** крепление поручней к стене; **E - fastening of the post to the steps** крепление стоек перил к ступеням; **F - shape of the wooden railing** формы деревянных поручней:

1 - post of the safeguard стойка ограждения; **2 - grating of the safeguard** решетка ограждения; **3 - railing** перила (поручни); **4 - lap** накладка; **5 - cantilever of the railing** консоль поручня; **6 - brick masonry** кирпичная кладка; **7 - notched end of the post** заершенный конец стойки; **8 - notched end of the cantilever** заершенный конец консоли; **9 - wooden nailing plug** деревянная пробка; **10 - screw** шуруп; **11 - cement mortar** цементный раствор; **12 - concrete (stone) step** бетонная (каменная) ступень.

I

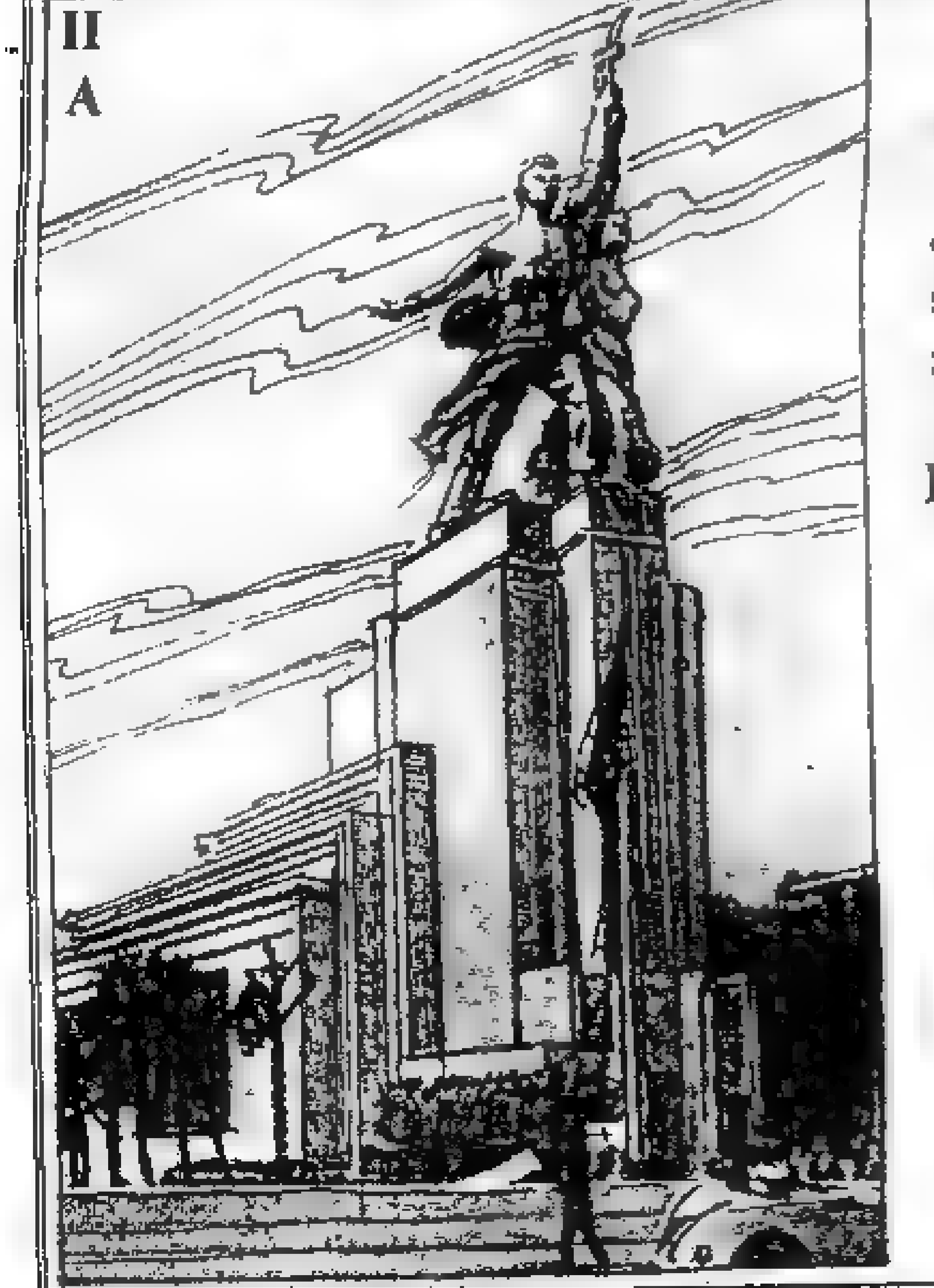
R-3. Reeding (gadroon). Гадрун. **Repousse.** Выколотка (штамповка).

1 - St Michele church, Florence. Niche with sculptures of the Christ and Thomas. Ниша со скульптурной группой Христа и Фомы; **II- Parisian International exhibition. Pavilion of the USSR. Arch. B. M. Iofan, sculptress V. I. Muhina, 1937.** Международная выставка в Париже, 1937. Павильон СССР. Архитектор Б. М. Иофан, скульптор В. И. Мухина:

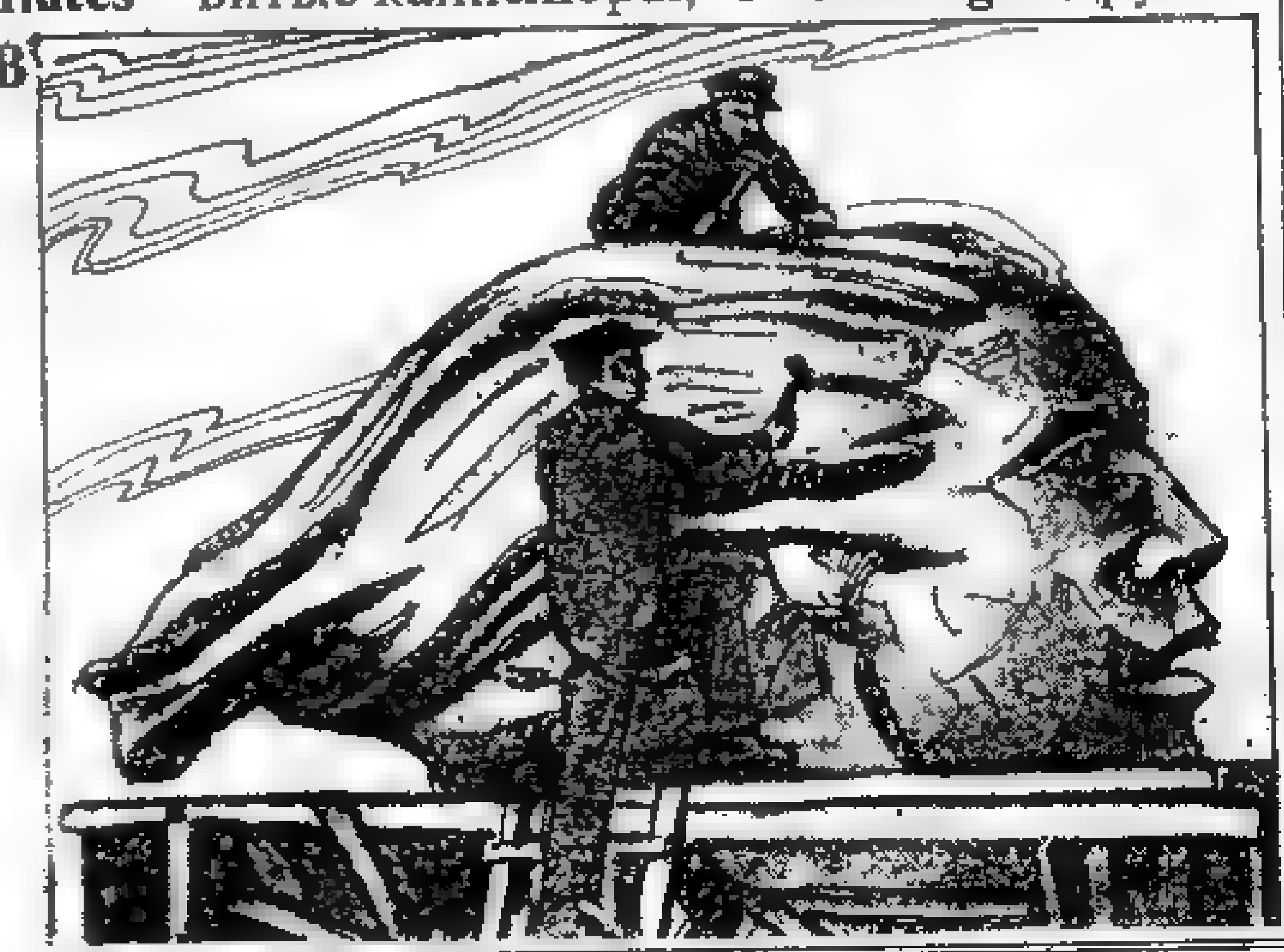
A - general view общий вид; **B - fragment of the sculpture and process of the repousse on the non-rusting steel** *фрагмент скульптуры и процесс* выколотки по нержавеющей стали:

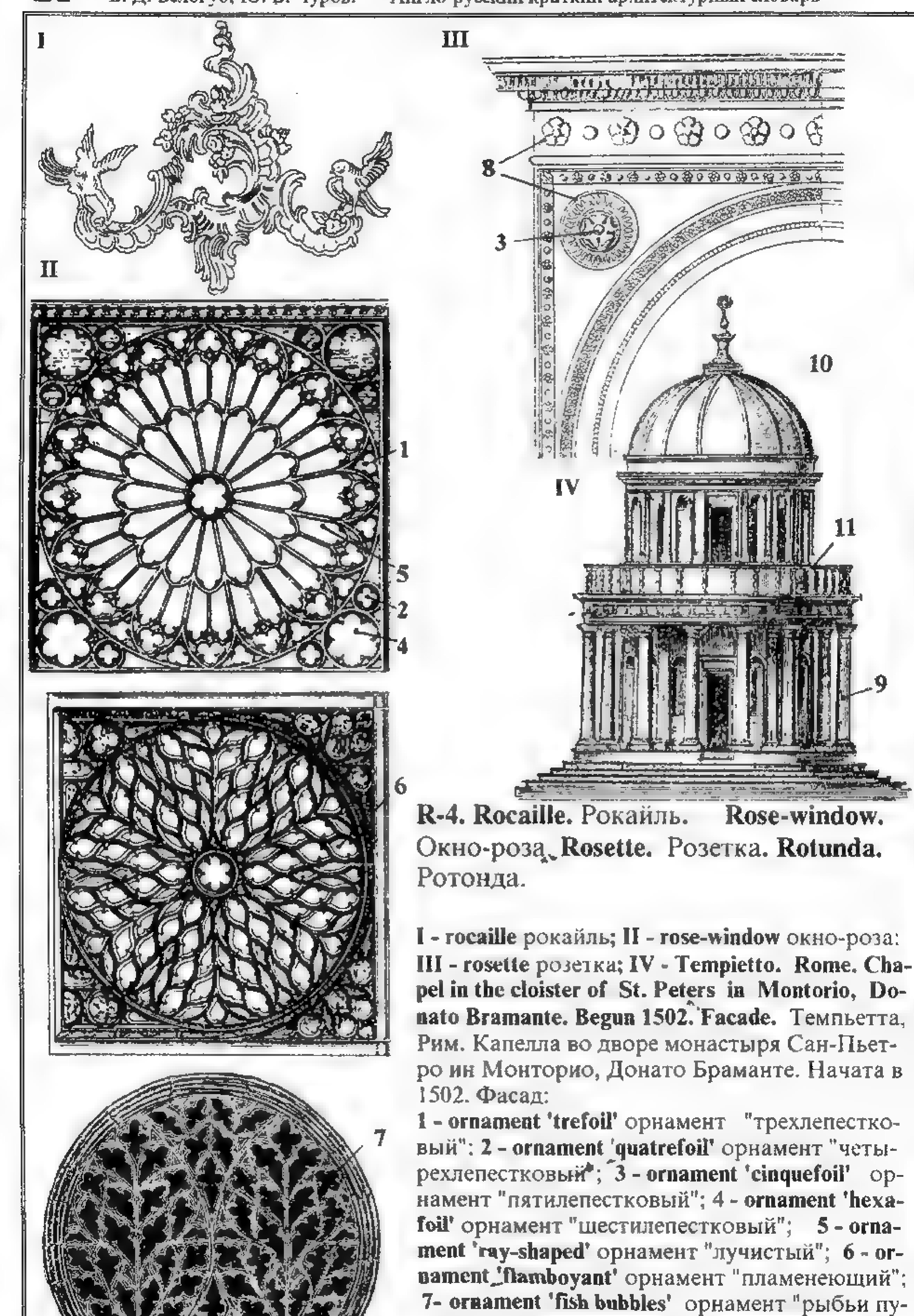
1 - conventionalized Corinthian pilaster стилизованная коринфская пилястра; **2 - semicircular niche** полуциркульная ниша; **3 - conventionalized Ionic 3/4 column** стилизованная 3/4 ионическая колонна; **4 - ornament 'Rocaille'** орнамент "Раковина"; **5 - ornament 'Chessboard'** орнамент "Шахматная доска"; **6 - straight flutes** прямые каннелюры; **7 - twisted flutes** витые каннелюры; **8 - reeding** гадрун.

II
A



B





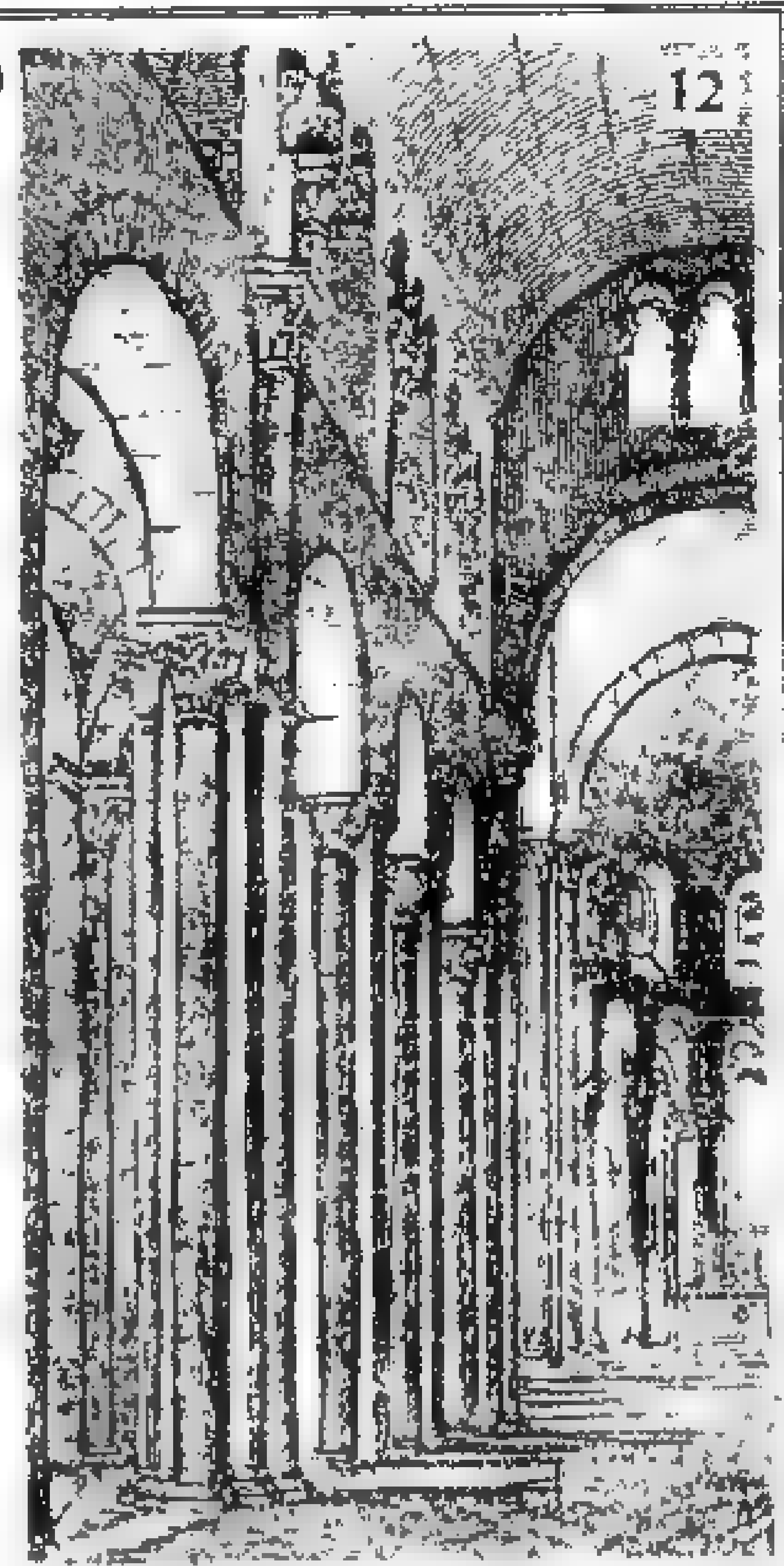
R-4. Rocaille. Рокайль. **Rose-window.** Окно-роза. **Rosette.** Розетка. **Rotunda.** Ротонда.

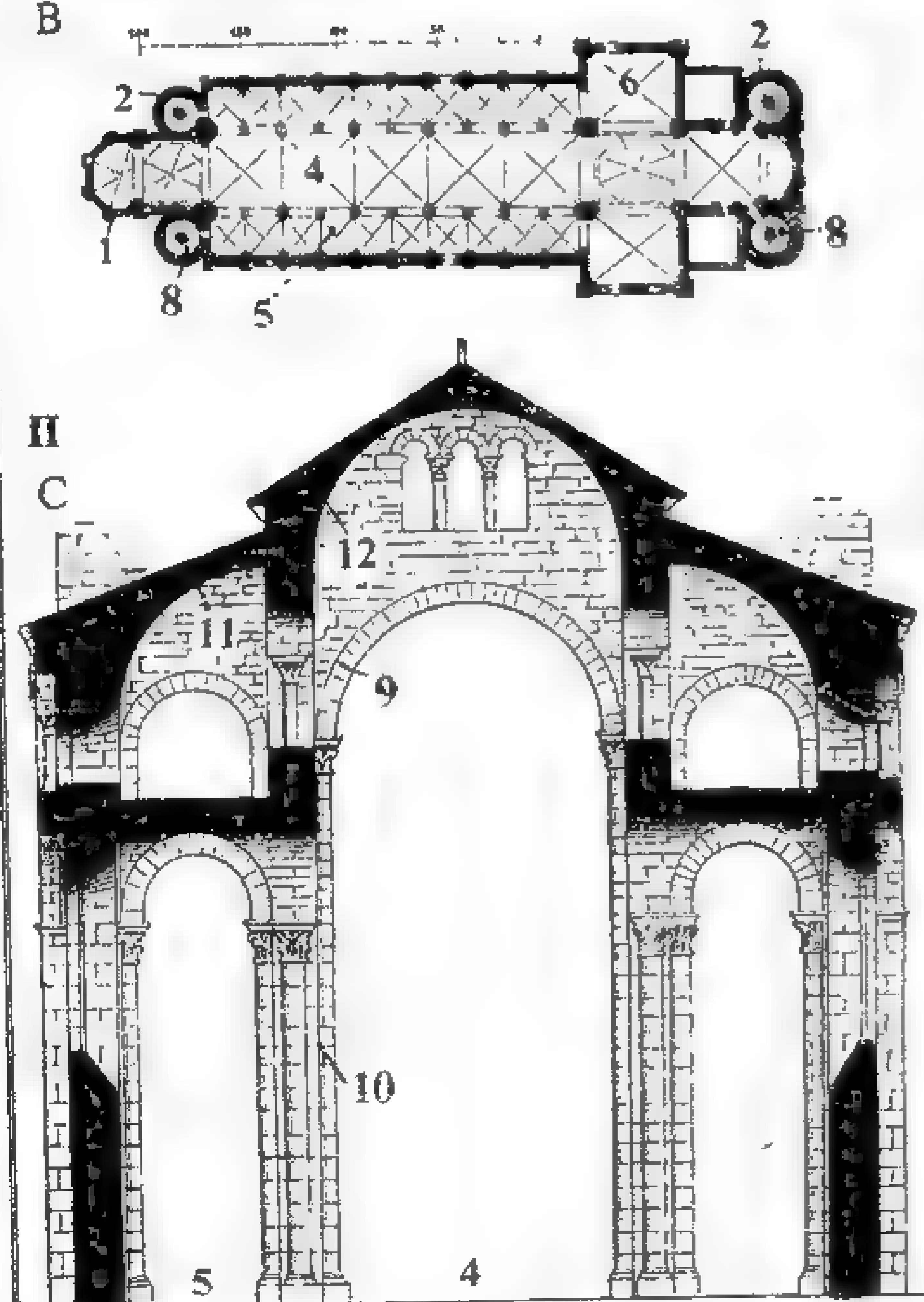
I - rocaille рокайль; **II - rose-window** окно-роза: **III - rosette** розетка; **IV - Tempietto. Rome. Chapel in the cloister of St. Peters in Montorio, Donato Bramante. Begun 1502. Facade.** Темпьетта, Рим. Капелла во дворе монастыря Сан-Пьетро ин Монторио, Донато Браманте. Начата в 1502. Фасад:

1 - ornament 'trefoil' орнамент "трехлепестковый"; **2 - ornament 'quatrefoil'** орнамент "четырехлепестковый"; **3 - ornament 'cinquefoil'** орнамент "пятилепестковый"; **4 - ornament 'hexafoil'** орнамент "шестилепестковый"; **5 - ornament 'ray-shaped'** орнамент "лучистый"; **6 - ornament 'flamboyant'** орнамент "пламенеющий"; **7- ornament 'fish bubbles'** орнамент "рыбьи пузыри"; **8 - rosette** розетка; **9 - colonnade** колоннада; **10 - dome** купол; **11 - balustrade** балюстрада.





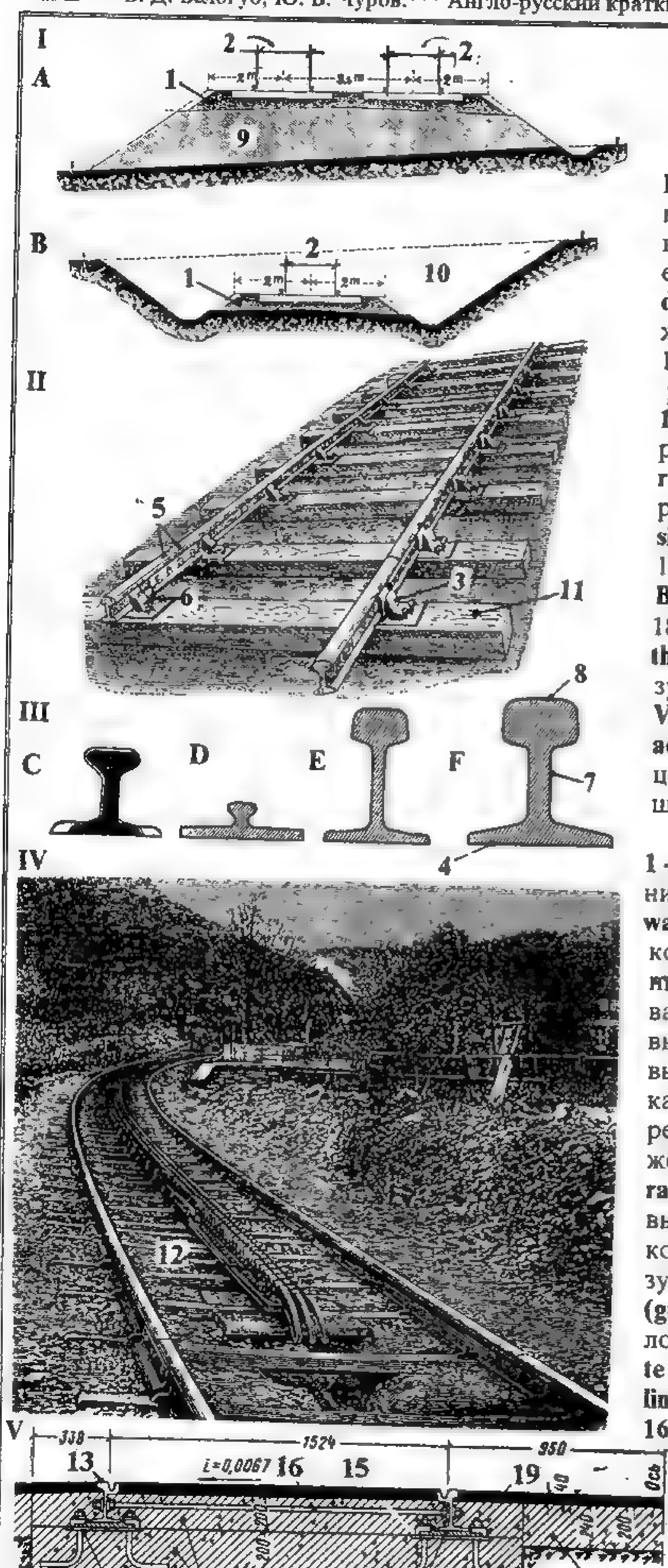




R - 5. Romanesque.
Романский стиль.

I - Germany. Worms Cathedral. Begun 1016. Германия. Вормский собор. Начат в 1016. **A - general view** общий вид; **B - plane** план; **II - France. Notre -Dame -du-Port, Clermont-Ferrand. Late eleventh century.** Франция. Нотр-Дам дю Порт в Клермонт- Ферране. Конец 12 в. **C - cross-section** - поперечный разрез; **D - interior** - интерьер:

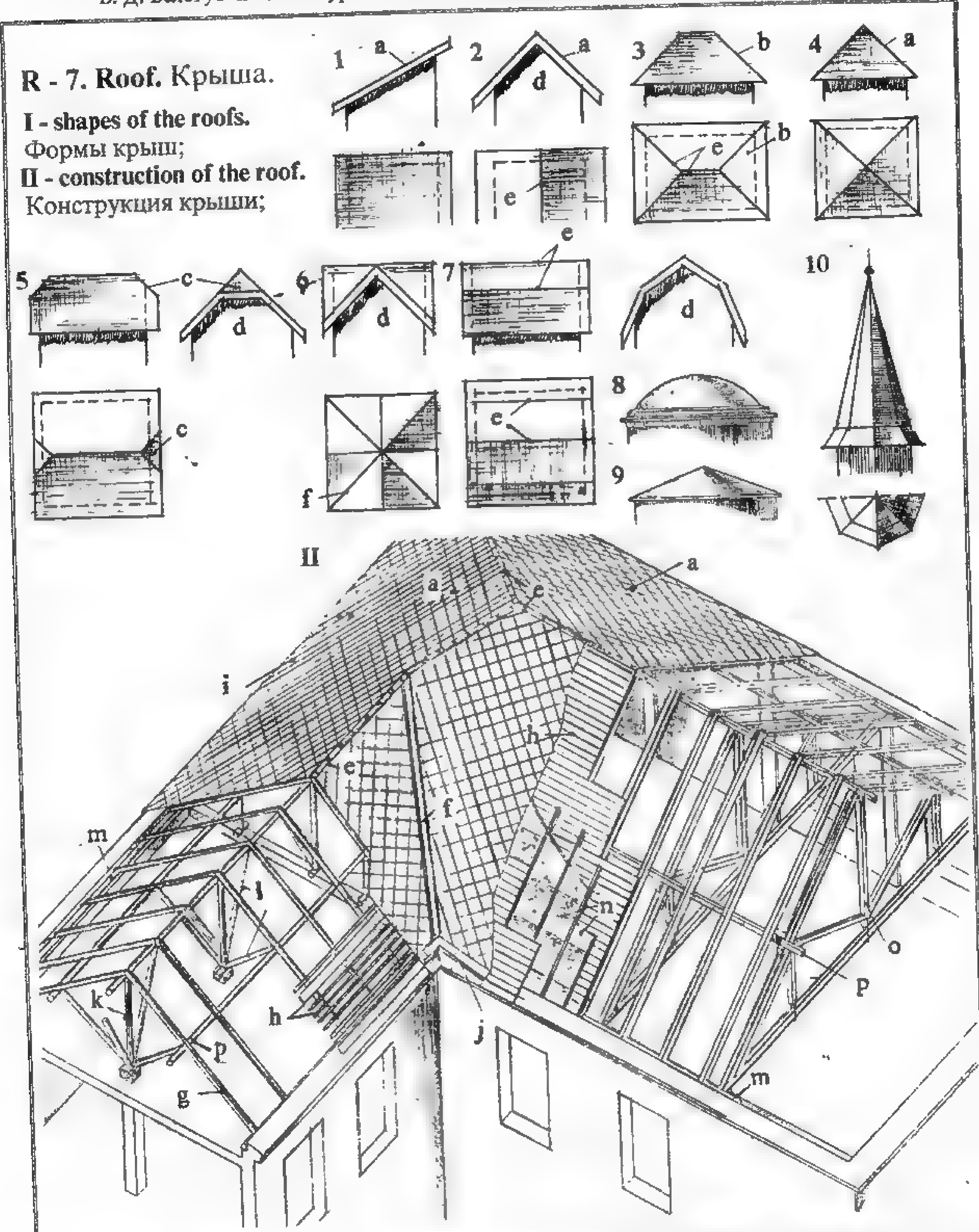
1- apse апсида; **2 - tower of the spiral stairs** башня винтовой лестницы; **3 - clerestory** клересторий; **4 - nave** неф (центральный неф); **5 - айсл** (боковой неф); **6 - trancept** трансепт (поперечный неф); **7- arcature** аркатура; **8 - spiral stairs** винтовая лестница; **9 - round arch** полукруглая арка; **10 - post** столб; **11 - semivault** полусвод; **12 - barrel vault** цилиндрический свод.



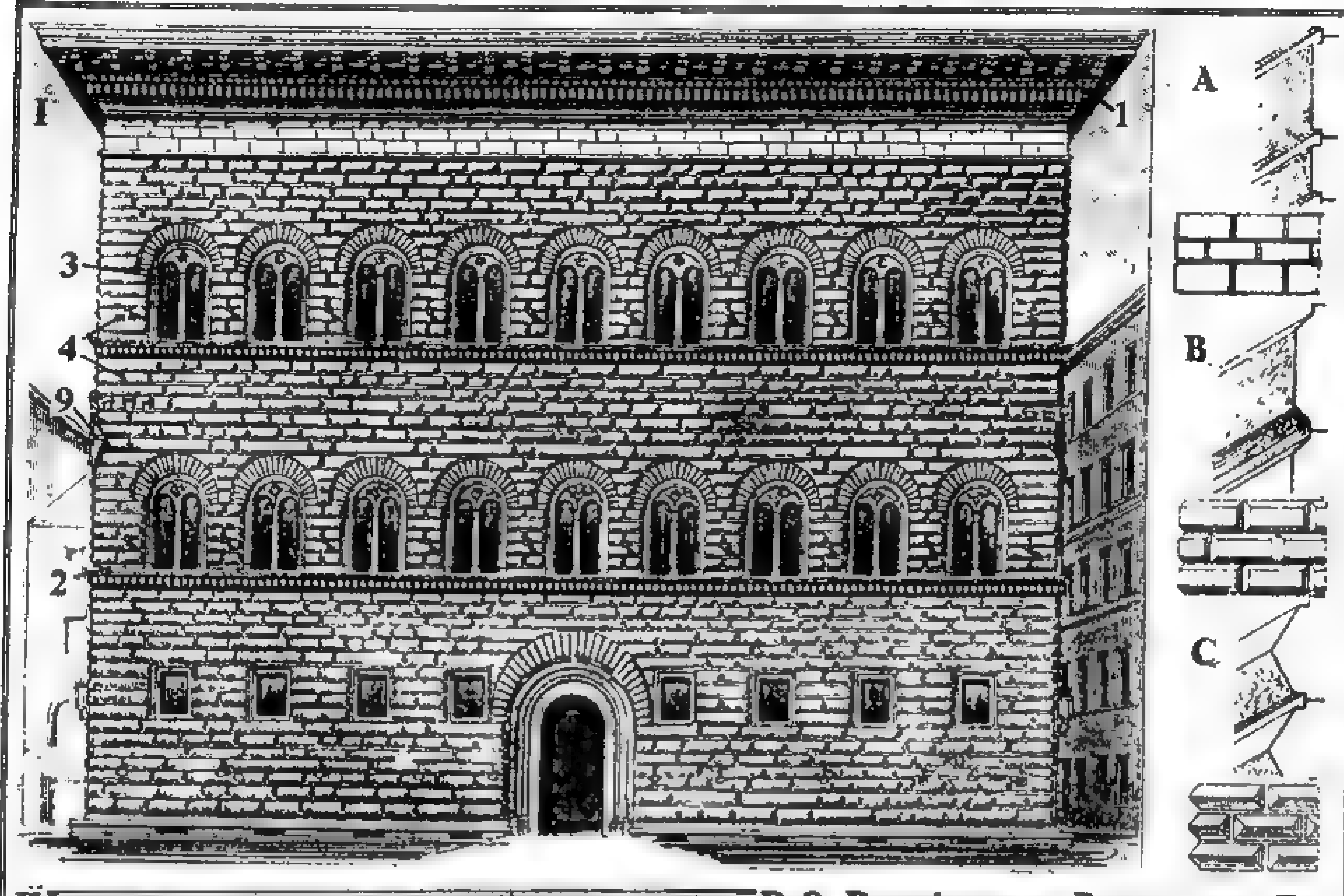
R-6. Railway.
Железная дорога.

I - railway bed железнодорожное полотно: **A- with formation** в насыпи; **B - with cutting** в выемке; **II - railway track in London. 1890.** Верхнее строение железной дороги в Лондоне. 1890; **III - kinds of reils** виды рельс: **C - Stephenson's rail. 1932, USA.** Стефенсоновский рельс. 1832. США; **D - Vignol's rail. 1836. USA.** Виньолевский рельс. 1836. США; **E - Prussian rail. 1885.** Прусский рельс. 1885; **F - Sandberg's rail. 1887. Belgian.** Зандбергский рельс. 1887. Бельгия; **IV - entrance on the toothed railway** въезд на зубчатую железную дорогу; **V - constraction of the tram roads. Tia less version.** Конструкция трамвайных путей. Бесшпальный вариант :

1 - railway track верхнее строение; **2 - rail distans gauge (railway gauge)** железнодорожная колея; **3 - rail fastening** крепление рельса; **4 - rail foot** подошва рельса; **5 -rail joint** рельсовый стык; **6 - rail shoe** рельсовый башмак; **7 - rail web** шейка рельса; **8 - railhead** головка рельса; **9- railway formation** железнодорожная насыпь; **10 - railway cutting** железнорожная выемка; **11 - squared tie** брусковая шпала; **12 - toothed rail** зубчатая рейка; **13 - tram rail (grooved rail)** трамвайный (желобчатый) рельс; **14 - steel plate** стальная пластинка; **15 - rail lining** рельсовая подкладка; **16 - tension shackle** стяжка; **17 - anchor** анкер; **18 - concrete** бетон; **19 - asphalt concrete** асфальтобетон.



1 - pentroof односкатная; **2 - ridge roof** двускатная; **3 - four hip roof** четырехскатная (вальмовая); **4 - pyramidal roof** пирамидальная; **5 - half hip-roof** полувальмовая; **6 - four-gable roof** четырехщипцовая; **7 - mansard roof** мансардная; **8 - dome roof** купольная; **9 - cone-shaped** конусная; **10 - faceted spire** граненый шпиц;
a - slope of roof скат; **b - hipped end** вальма; **c - half hipped end** полувальма; **d - gable** щипец; **e - hip** конёк, ребро крыши; **f - valley** разжелобок (ендова); **g - rafters** стропила; **h - roof boarding** обрешетка; **i - roof covering** кровля; **j - groove** желоб; **k- post** стойка; **l - brace** подкос; **m - wall plate** мауэрлат; **n - heat insulation** утеплитель; **o - truss** ферма. **p - purlin** прогон.



R-8. Renaissance. Ренессанс. **Respond.** *Респонд (опора крайней* арки). **Rusticated. Rustic masonry.** Рустовка.

I - Palazzo Strozzi, Florence. Renais sance. Benedetto da Maiano and Kronaka, 1489. Палаццо Строцци. Флоренция. Ренессанс. Бенедетто да Майано и Кронака, 1489; **II – New market, Florence. Bernardo Tasso, 1547. Respond.** Новый рынок. Флоренция. Бернардо Тассо, 1547. Респонд. **III - Rusticated. Variants of the stone's treatment.** Рустовка. Варианты обработки камней: **A- treatment with groove** обработка желобком; **B- treatment with facet** обработка фацетом; **C- treatment with cutting** обработка гранением:

1 - crowaing cornice венчающий карниз; **2 - intermediate cornice** промежуточный карниз; **3 - double window** окно двойное; **4 - rusticated of the wall** рустовка стены; **5 - Corinthian column** коринфская колонна; **6 - final arch** конечная арка; **7 - pilaster-respond** пилястра-респонд; **8 - niche with statue** ниша со статуей; **9 - cartouche** картуш; **10 - archivolt** архивольт; **11 - impost** импост; **12 - spandrel** пазуха; **13 - rosette with relief** розетка с рельефом; **14 - key-stone** замковый камень; **15 - frize with ornament 'Garlands'** фриз с орнаментом "гирлянды".

Sanctuary. The part of a church or temple containing the main altar.
Святилище - часть церкви или храма с главным алтарем.

Sarai. In the Middle East, an inn for travellers, with a large courtyard.
Хан (караван - сарай) - гостиница для путешественников на Среднем Востоке, с большим внутренним двором.

Scallop. Carved ornament like a scallop-shell.
Скеллоп - резной орнамент в виде раковин.

Screen. A dividing wall having no function of support, e. g., in medieval churches surrounding the choir. ***Screen wall:*** An exterior wall not part of structure. Same as sense of curtain wall.
Скрин - ненесущая стена в средневековых храмах, окружающая хоры. ***Скринволл*** - наружная стена, не являющаяся частью несущего остова здания. То же что и куртина.

Scroll. Sometimes the same as volute. More usually an S-shaped moulding, a double spiral. Used in Renaissance churches to connect the upper and lower parts of a facade, or as an ornamental buttress.
Завиток - иногда то же, что и волюта. Обычно S-образный элемент в виде двойной спирали. В период Ренессанса использовался в церквях как элемент фасада, связывающий верх здания с низом или как орнаментированный контрфорс, S-1.

Semi-dome. Half a dome leaning against part of a building (often a complete dome) and acting as an extended flying buttress (e.g., in St. Sophia)
Полукупол - половина купола, прислоненная к части здания, (иногда к полному куполу) и работающая как аркбутан, например, в Св. Софии в Константинополе.

Shaft. (1) In classical architecture, the middle, cylindrical part of a column. (2) In medieval architecture, a thin vertical member attached to a wall or pier, often supporting an arch or vaulting-rib.
Ствол колонны - в классической архитектуре - средняя цилиндрическая часть колонны; в средневековой архитектуре - тонкий вертикальный элемент, связанный со стеной или столбом, часто поддерживающий арку или нервюру свода, S-1.

Shikhara. In Indian architecture, a tower or spire.
Шикара - башня или шпиль в индийской архитектуре.

Shingles. Pieces of wood used instead of tiles.
Шинглс - гонт, деревянные пластинки, используемые вместо черепицы,

Shinden-zukuri. Style of aristocratic architecture in Japan, consisting of dispersed rectangular units set in elaborate gardens and linked by covered passages.
Шинден-цукури - аристократический стиль в японской архитектуре. Характеризуется отдельными прямоугольными павильонами, связанными крытыми переходами, размещаемыми в огражденном саду.

Shutter.
Оконные ставни, S-3.

Shuttering. Wooden boards fixed as a mould for concrete and removed when the concrete has set.
Деревянная опалубка - для каменных, бетонных или железобетонных конструкций, удаляемая после отвердения бетона или раствора, С- 3.

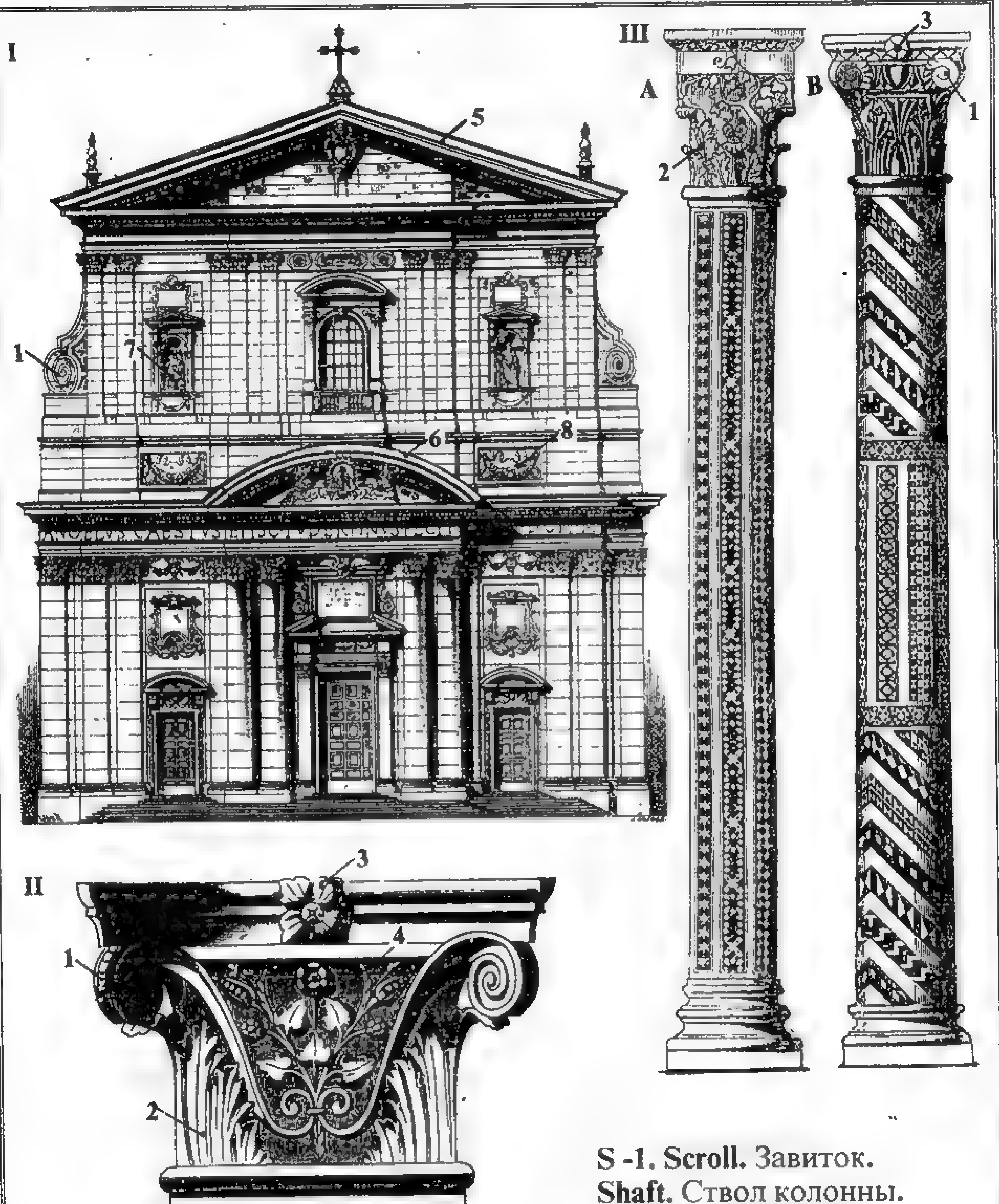
Skene. Building (or facade) behind the stage of a Greek theatre, forming an architectural background.
Скена - здание или фасадная плоскость за сценой греческого театра образующая архитектурный фон, А-8.

Soffit. The underside of an arch or lintel.
Софит - низ арки или перемычки, С-1.

Spandrel. The triangular space between two arches, or between an arch and a wall.
Пазуха (тимпан) – треугольное пространство между двумя арками или между аркой и стеной, С-2.

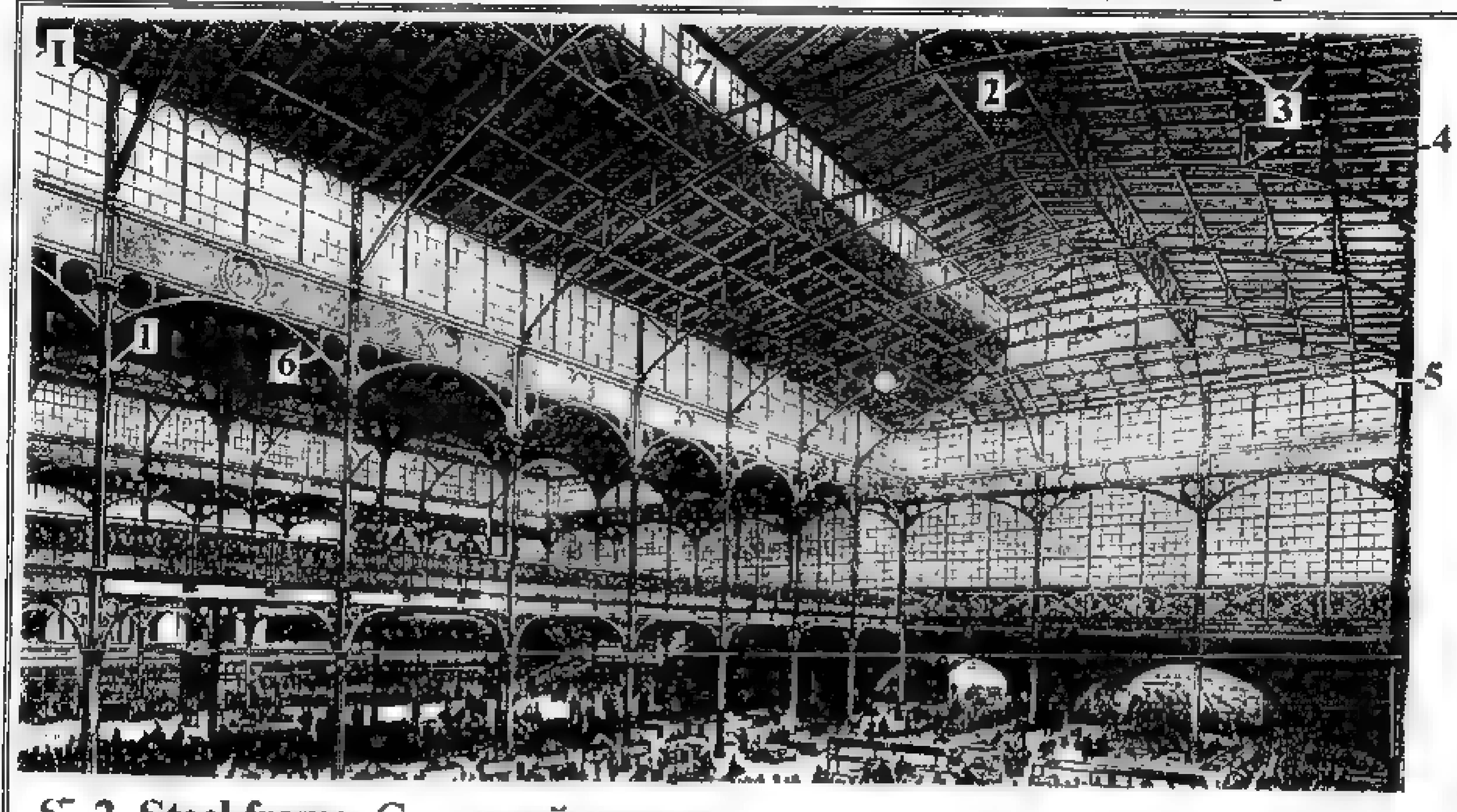
Springing. The point of an arch where the curve begins, usually marked by an IMPOST moulding.
Squinch arch.
Stalactite. Ceiling ornament in Islamic architecture supposed to resemble natural stalactites.
Stave church. Ancient Norwegian wooden church whose main supports are posts or 'staves'.
Steel-frame. A skeleton of steel girders providing all that is structurally necessary for the building to stand.
Stellate. Star-shaped.
Stoa. In Greek architecture, an open colonnaded spce for public business; a long loggia.
Strapwork. Style of ornament consisting of interlacing strap-like bands. Fashionable first in sixteenth - century Netherlands, and then in England, France and Germany.
Striation. Fine narrow ridges or grooves parallel with each other. It is an ambiguous term: both the flutes and the fillets of column can be called striations.
Structural design.
Strut. A sloping beam at right angles to a pitched roof surface, supporting a purlin or rafter.
Strut beam.
Strut frame.
Stucco. Plaster applied with moulds to walls, usually to make interior decoration (e.g., Rococo), but also on exteriors and occasionally to simulate whole facades in stone (e.g., by Palladio).
Stupa. Originally a Buddhist burial mound; later a chamber for relics surrounded by an ambulatory.
Stylobate. The continuous base on which a colonnade stands.
Sub-basement.
Substructure. Foundations or base.
Subway.
Sun exposure.
Superimposed arches.
Surroundings.
Swing door.

Спрингинг - точка начала кривизны арки. Обычно отмечена профилем импоста, A-11.
Косая арка.
Сталактит - потолочный орнамент в исламской архитектуре напоминающий естественные сталактиты, M-3.
Стейв - древненорвежская деревянная церковь с основными опорами в виде столбов или 'staves', N-3.
Стальной каркас - каркас из стальных элементов, обеспечивающих прочность и устойчивость здания, S-2.
Звездообразный, S- 5.
Стоя - в греческой архитектуре - площадка под открыто стоящей колоннадой; длинная лоджия, A- 5.
Стрепвек - стиль орнамента, содержащий ремешковые перевязи и ленты. Был модный в 16 в. в Нидерландах, затем в Англии, Франции и Германии.
Стриейшен - изящные узкие, параллельные между собой ребра или желобки, в обычном значении каннелюры и филлеты колонн, могут называться С.
Строительное проектирование- проектирование строительных конструкций.
Подкос - наклонный брус, под определенным углом к поверхности скатной крыши, поддерживающий стропильную ногу или прогон , S - 4.
Сжатая балка, S- 4.
Шпренгель, S - 4.
Стукко - штукатурка стен с применением архитектурных обломов для декорации интерьеров (напр, в стиле рококо), но иногда и на фасадах, для создания иллюзии камня (например, у Палладио).
Ступа - особый буддистский, погребальный курган, позднее помещение для реликвий, окруженное галереей, S-6.
Стилобат - основание храмов, колоннад, O-2.
Нижний, подвальный этаж.
Субструкция - основание и фундамент.
Метрополитен, подземная дорога.
Инсоляция - непосредственное облучение прямым солнечным светом.
Арки. поставленные одна над другой.
Окружение, окрестности, среда.
Двустворчатая дверь.



S -1. Scroll. Завиток.
Shaft. Ствол колонны.

I - 'New' chapel, Rome. Scrolles on the facade. Rughesi. Завитки (волюты) на фасаде "Новой" часовни в Риме. Ругтези; **II - Sta Maria da Miracoli, Venice. Scrolles of the pilaster capital.** Завитки на капители пилястры в церкви Св. Марии да Мираколи в Венеции; **III - St Paolo castle, Rome. Decorate columns.** Декорированные колонны замка Св. Павла в Риме: **A - cut (faceted) shaft** граненый ствол; **B - circular shaft** круглый ствол;
1 - scroll завиток; **2 - acantus** акантовый лист; **3 - rosette** розетка; **4 - ornament floral** растительный орнамент; **5 - triangular pediment** треугольный фронтон**; 6 - segmental pediment** сегментный (лучковый) фронтон; **7 - niche with statue** ниша со статуей; **8 - ornament 'garland with bands'** орнамент "гирлянда с лентами".



S-2. Steel frame. Стальной каркас.

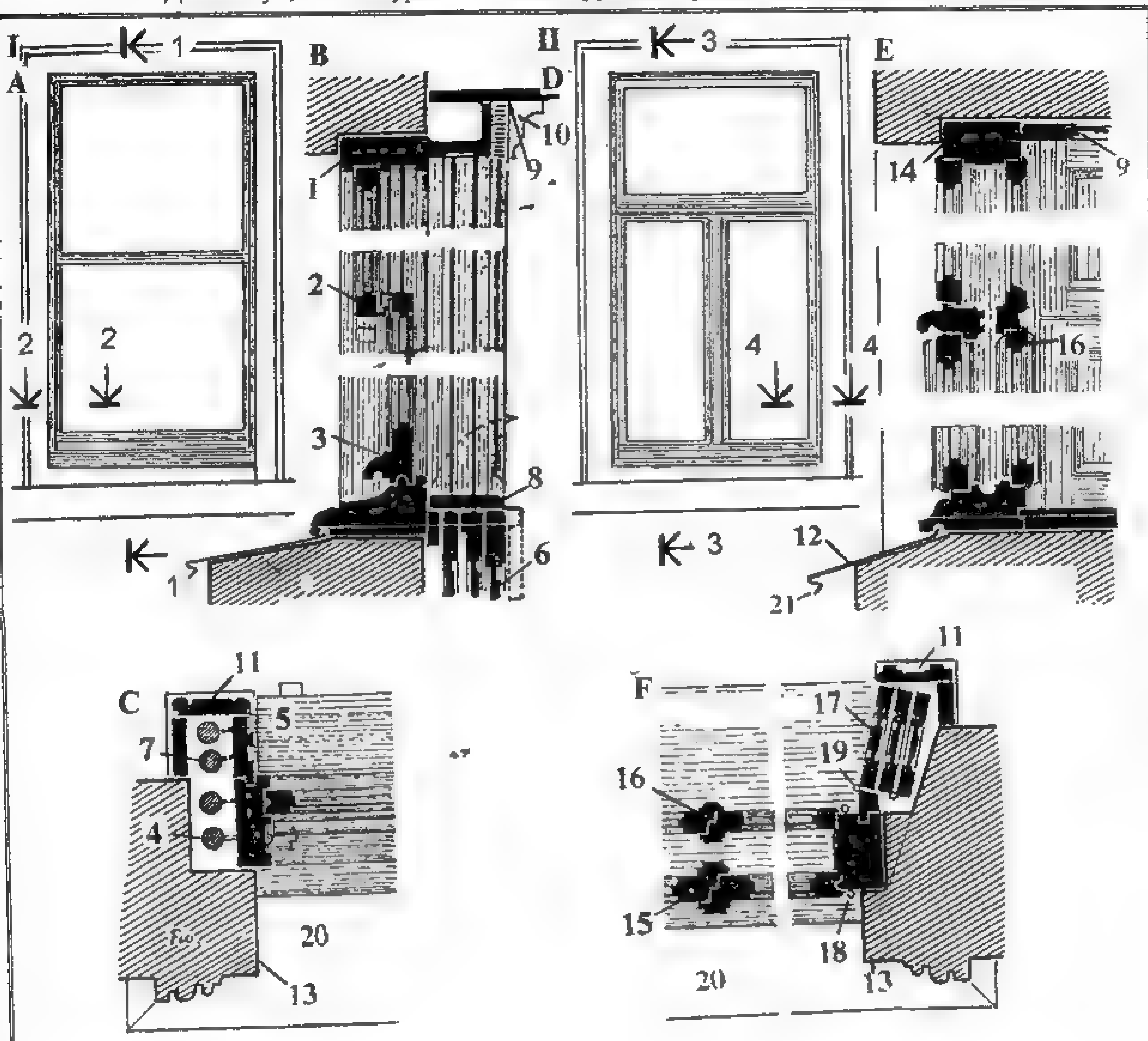
I -steel frame of the public building. Central market. Berlin, 1886. Стальной каркас общественного здания. Центральный рынок в Берлине, 1886; **II - steel frame of the industrial plant.** Стальной каркас промышленного здания: **A - with interior water lodge** с внутренним водоотводом; **B - with exrerior water lodge** с наружным водоотводом:

II
A

1 - built up column составная колонна; **2 - longitudinal top bracing** продольная верхняя связь; **3 - bearer** прогон; **4 - wavy sheet steel** волнистая листовая сталь; **5 - roof truss** стропильная ферма; **6 - longitudinal bracing** продольная связь; **7 - lantern light** фонарь верхнего света;

B

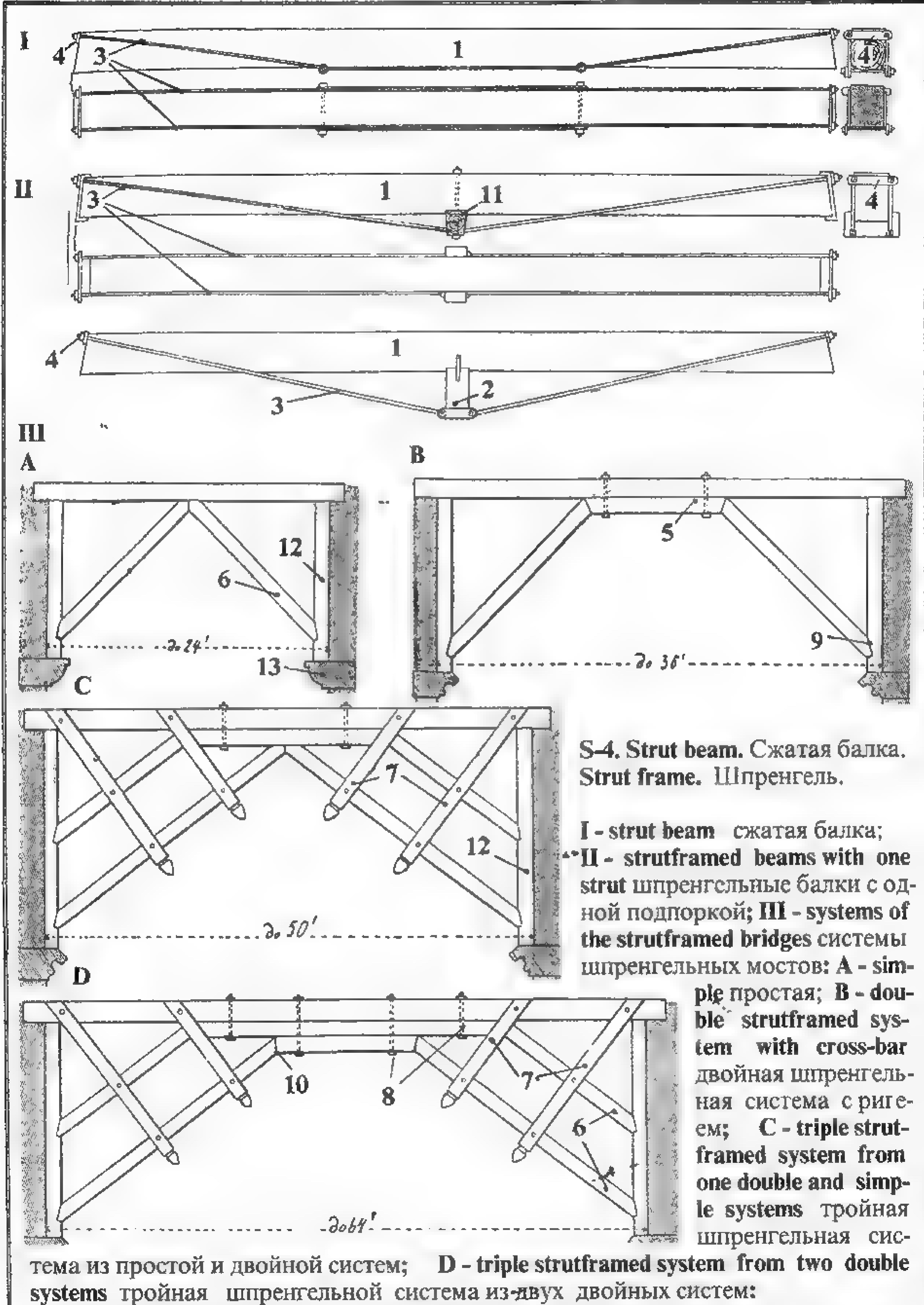
8 - grate column решетчатая колонна **9 - framed structure** заполнение фахверка; **10 - bridge crane** мостовой кран; **11 - water intace funnel** водоприемная воронка; **12 - waste pipe** водосточная труба; **13 - sewage conduit** водосточный коллектор; **14 - U - shaped rigid frame** U - образная жесткая рама; **15 - two-hinged** двухшарнирная рама; **16 - footing** фундамент; **17 -crane beam** подкрановая балка.



S-3. Shutter. Ставни.

I - lifting window (drop slide window): A - exterior view; B - section 1- 1; C - section 2 - 2. Окно с подъемным переплётом: А - вид окна с фасада; В - разрез 1 - 1; С - разрез 2 - 2; **II - window with the folds opening into different sides: D - exterior view; E - section 3 - 3; F - section 4 - 4.** Окно с переплётами, открывающимися в разные стороны: D - вид окна с фасада; Е - разрез 3 - 3; F - разрез 4 - 4:

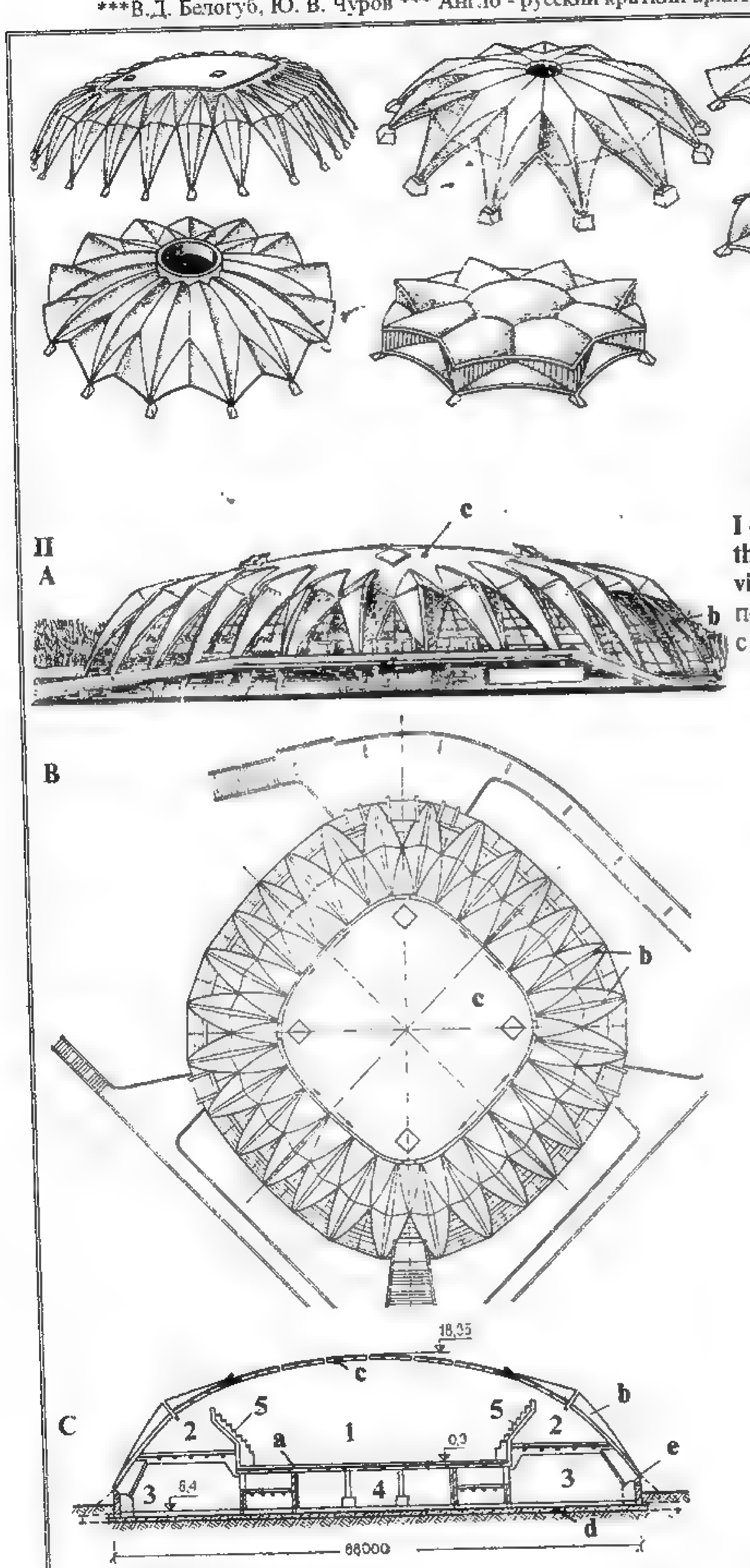
1 - window frame рама окна; **2 - upper lowering sash** верхний, опускной переплёт; **3 - lower lifting sash** нижний, подъемный переплёт; **4 - sash's counterweight** противовес переплётов; **5 - window's shutter frame** рама ставней; **6 - lifting shutters** подъемные ставни; **7 - shutter's counterweight** противовесы ставень; **8 - flap window stool** откидной подоконник; **9 - wooden covering of the reveal** притолочная обшивка; **10 - corbel of wooden covering of the reveal** кронштейн притолочной обшивки; **11 - platband** внутренний наличник окна; **12 - weather groove** отлив наружного подоконника; **13 - rabbet** четверть; **14 - frame of the double window** рама для двух переплётов; **15 - outside sash** наружный переплет; **16 - inside sash** внутренний переплёт; **17 - folding shutters** складные ставни; **18 - loops of the window sash** петли переплётов; **19 - loops of the window shutters** петли ставень; **20 - window sill** наружный подоконник; **21 - larmier** слезник.



S-4. Strut beam. Сжатая балка. **Strut frame.** Шпренгель.

I - strut beam сжатая балка; **II - strutframed beams with one strut** шпренгельные балки с одной подпоркой; **III - systems of the strutframed bridges** системы шпренгельных мостов: **A - simple** простая; **B - double strutframed system with cross-bar** двойная шпренгельная система с ригеем; **C - triple strutframed system from one double and simple systems** тройная шпренгельная система из простой и двойной систем; **D - triple strutframed system from two double systems** тройная шпренгельной система из двух двойных систем:

1 - strut beam сжатая балка; **2 - king-post** стойка шпренгеля; **3 - tie-bar** затяжка; **4 - rod support** крепление затяжки; **5 - cross-bar** ригель; **6 - strut** подкос; **7 - bracing strap** схватка; **8 - bolt** болт; **9 - joggle with slanting-step** врубка косым зубом; **10 - butt joggle** соединение впритык; **11 - strip** подкладка; **12 - prop** стойка; **13 - bracket** консоль.



S -5. Stellate.

Звездообразный.

I - stellate coverings of the buildings. Bird's eye view. Звездообразные покрытия зданий. Вид с птичьего полета; **II - stellate covering of the sportcomplex.. Lugnicy, Moscow. D. Solopov, I. Rojin, and others. 1980.** Звездообразный спорт комплекс. Лужники, Москва. Д. Солопов, И. Рожин и др. 1980: **A - face** фасад; **B - plan** план; **C- section 1-1** разрез 1-1:

1 - demonstrative hall демонстрационный зал; **2 - foyer** фойе; **3- training halls** тренировочные залы; **4 - technical rooms** технические помещения; **5 - stands** трибуны;

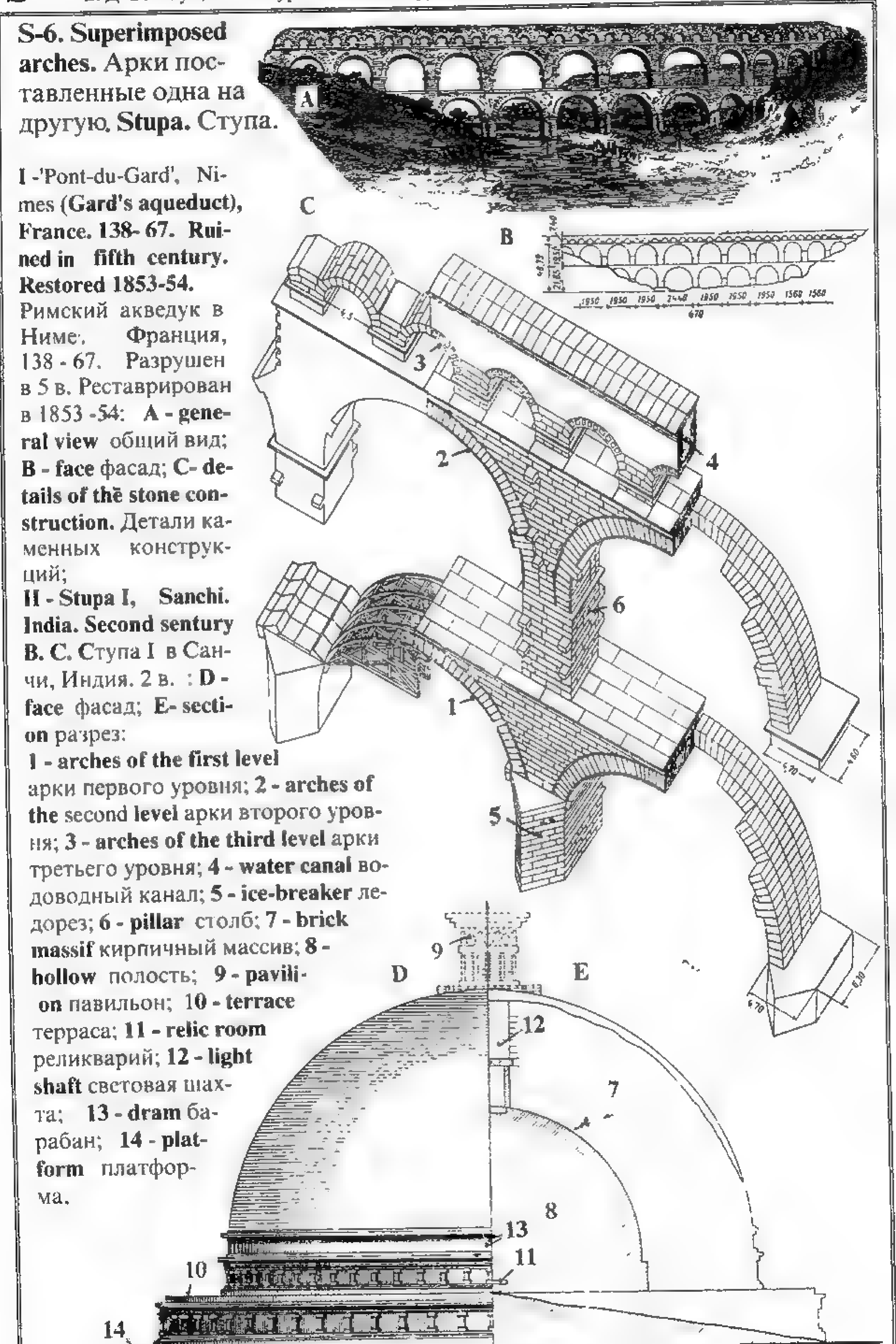
a - interstorey ceiling междуэтажное перекрытие; **b - tucked abutment** складчатые опоры; **c - central envelope** центральная оболочка; **d - bottom slab** фундаментная плита; **e - joint** шарнир.

S-6. Superimposed arches. Арки поставленные одна на другую. **Stupa.** Ступа.

I -'Pont-du-Gard', Nimes (**Gard's aqueduct), France. 138- 67. Ruined in fifth century. Restored 1853-54.** Римский акведук в Ниме. Франция, 138 - 67. Разрушен в 5 в. Реставрирован в 1853 -54: **A - general view** общий вид; **B - face** фасад; **C- details of the stone construction.** Детали каменных конструкций;

II - Stupa I, Sanchi. India. Second sentury B. C. Ступа I в Санчи, Индия. 2 в. : **D - face** фасад; **E- section** разрез:

1 - arches of the first level арки первого уровня; **2 - arches of the** second **level** арки второго уровня; **3 - arches of the third level** арки третьего уровня; **4 - water canal** водоводный канал; **5 - ice-breaker** ледорез; **6 - pillar** столб; **7 - brick massif** кирпичный массив; **8 - hollow** полость; **9 - pavilion** павильон; **10 - terrace** терраса; **11 - relic room** реликварий; **12 - light shaft** световая шахта; **13 - dram** барабан; **14 - platform** платформа.



Taper, tapering. Decreasing in thickness towards one end.	**Скос** - уменьшение толщины к одному из концов элемента.
Tatami. Straw mats used as floor-covering in Japanese houses. The traditional size (6 ft by 3 ft) long governed the proportions of the house.	**Татами** - соломенный мат (коврик) в японских домах, с традиционным размером - 3 x 6 футов (0,9 x 1,8 м), определяющим пропорции всего дома.
Temenos. In Greek architecture, a sacred precinct enclosed by a wall and containing a temple or altar.	**Теменос** - в греческой архитектуре - окруженный стеной священный дворик с храмом или алтарем, T-1.
Tempera. Powder-colour bound by some substance, usually egg. Used for easel and wood painting up to the fifteenth century when it was largely replaced by oil.	**Темпера** - порошкообразная краска на водной эмульсии яичного желтка. Употреблялась в станковой живописи и росписи по дереву до 15 в., когда стала заменяться масляной краской.
Tension. The force tending to stretch or pull apart any architectural member, e.g., the chains of a suspension bridge or the tie-beam of a roof are in tension. The opposite is comression.	**Растяжение** - напряженное состояние архитектурного элемента под воздействием сил, стремящихся его разорвать или растянуть. Например, растянуты цепи подвесного моста, затяжки крыш. Это состояние противоположно напряжению от сжатия.
Tepidarium. Part of a Roman public bath containing the warm water, intermediate between the frigidarium and calidarium.	**Тепидарий** - зал римских терм с бассейном теплой воды (с температурой средней, между бассейнами фригидария и кальдария), C-1, T-3.
Terracotta. A ceramics unglazed wares for utilitarian and artistic purposes (utensil, sculpture, facing slabs, architectural details and so on). It is known from Neolithic. It was spread all over Ancient Greek, Rome, China and many other countries.	**Терракота** - керамические неглазурованные изделия бытового или художественного назначения с пористым черепком (посуда, архитектурные детали, скульптура, и т. п.), Известны с Неолита. Применялась в Древней Греции, Риме, Китае и многих других странах, T-2.
Thermae. Roman public baths, containing large halls with water at various temperatures (frigidarium, tepidarium and calidarium) and many other amenities.	**Термы** - римские общественные бани из больших зал с бассейнами воды разных температур (фригидарий, тепидарий и кальдарий) и другими удовольствиями, C-1, T-3.
Tholos. In classical architecture, a round building with a dome or beehive-shaped roof.	**Фолос** - в классической архитектуре - круглое здание с куполом или "ульеобразной крышей, A -7, T-1.
Thrust. Pressure exerted by any body of masonry and tending, if not resisted, to compress, displace or distort part of a building. In walls and rigid sections the thrust is downwards, in arches and vaults sideways as well (lateral thrust): hence the need for buttresses, abutment, etc.	**Сжатие** – напряженное состояние элементов зданий под влиянием сил, стремящихся их сместить. сжать, или скрутить. В стенах и жестких элементах эти силы направлены вниз, в арках и сводах также и в стороны (распор), что вызывает необходимость контрфорсов, опорных камней и т. п., A-11, V-1.
Tie-beam. A beam (or rod) across the base of a pitched roof, holding the two sides together and preventing them from spreading.	**Затяжка** - брус или стержень в основании двускатной крыши, стягивающий её скаты, предотвращая их "разъезд".
Timber-framing.	**Деревянный каркас**, H-2.

Tokonoma. In Japanese houses a niche for the exhibition of paintings or flowers.
Торана - ворота в ограде буддистской ступы, Т-0.

Tokonoma. In Japanese houses a niche for the exhibition of paintings or flowers.

Токонома - в японских домах - ниша для размещения картин или цветов.

Torana. The gate of the enclosure of a Buddhist stupa.

Торана - ворота в ограде буддистской ступы, Т-0.

Tou-kung. In Chinese architecture, a cluster of brackets supporting a roof.

Доу-гун - система кронштейнов, поддерживающих крышу, в китайской архитектуре, Т- 4.

Tracery. The stone mullions enclosing the glazed areas of a large window - in practice the word means Gothic window tracery almost exclusively. Plate tracery, the earliest type, is basically solid wall in which holes have been cut for the glass.
Bar tracery (tracery proper) uses stone ribs to form complicated patterns.

Трасери - элементы каменного переплета, окружающие стекленные части больших окон - особенность мировой практики выполнения окон в готике. Первично **Т.** представлял пластину камня с прорезанными отверстиями для стекла.
Бар-трасери - каменное ребро с ажурной резьбой, для поддержки сложных узоров **Т**, Т-5.

Transept. Part of cruciform church at right angles to the nave and chancel (the 'north and south arms are always called 'north transept' and 'south transept'). Some cathedrals have an additional transept east of the crossing.

Трансепт - часть крестообразной церкви, расположенная под прямым углом к главному нефу и алтарю, концы которого, называются "северный трансепт" и "южный трансепт". Некоторые соборы имеют дополнительный трансепт восточнее средокрестия, Т- 7.

Trapezium. A quadrilateral with two sides paralle.

Трапеция - четырехугольник с двумя параллельными сторонами,

Tread. The horizontal part ofa stair on which the foot steps (as distinct from the 'riser', or vertical part).

Проступь - горизонтальная часть ступеньки лестницы, на которую становится ступня (в отличие от подступенка или вертикальной части), N-6.

Trefoil. A panel or division of tracery wich has cusps thet divide it into three lobes.

Трифойл – панель или часть узора орнамента с выступами, делящими его на три лепестка; трилистник.

Trefoil arch.

Арка в виде трилистника.

Triforium. The middle storey of a Romanesque or Gothic church elevation, between the arcade and the clerestory.

Трифориум - в средние века, в романской и готической архитектуре - часть стены нефа, между аркадой и клересторием, С-8.

Triglyph. A block with three vertical strips divided by two grooves, forming (together with the metopes) the frieze of a Doric entablature.

Триглиф - плита с тремя вертикальными дорожками, разделенными двумя прорезанными фальцами, формирующая, вместе с метопами, фриз дорического антаблемента, Т-9.

Trihedral.

Трехгранный, трехсторонний.

Triple window. A window divided, into three parts by vertical stone imposts.

Тройное окно - окно, разделённое на три части каменными вертикальными импостами, Т- 6.

Triptych.

Триптих - картина (рельеф), на одну тему, разделенная на три части, Т-0.

Triumphal arch. A Roman monumental arch, with inscriptions, reliefs, etc., built to celebrate a victory. Normally one large opening flanked by smaller ones on each side.

Триумфальная арка - римская монументальная арка, с надписями и рельефами, возводимая в честь победы, обычно с одним проемом или большим проемом в центре и меньшими по бокам, Т-6.

True. — **Правильный, точный, истинный.**

Truncated cone. — **Усеченный конус.**

Truncated corner. — **Закругленный угол.**

Truncated pyramid. — **Усеченная пирамида.**

Trumpet arch (trampet vault). — **Тромп; полупарусный свод.**

Truss (truss frame). — **Ферма (стропильная ферма), решетчатая ферма; шпренгельная ферма; балка, раскос; связывать; придавать жесткость.**

Trussed beams. — **Шпренгельная система балок**, Т-0.

Truss piece (truss principal). — **Стропильная нога** - основной элемент стропильной системы, несущий кровлю.

Tube. — **Труба, трубка; тюбик; камера (шины); трубчатый туннель; метрополитен в Лондоне**, Т-8.

Tube fire escape. — **Пожарный спуск в виде трубы.**

Tubular brick. — **Пустотелый кирпич.**

Tubular bridge. — **Мост из трубчатых элементов.**

Tudor apple. — **Орнамент в стиле Тюдор** - шарообразный орнамент.

Tudor arch. — **Арка "Тюдор"** - пологая килевидная арка, Т-7.

Tudor architecture. — **Архитектура эпохи Тюдоров** - английская архитектура 1500 - 1588 гг.

Tunnel. — **Туннель; дымоход, труба; штольня; прокладывать туннель.**

Tunnel lining. — **Обделка туннеля, облицовка туннеля.**

Tunnel shield. — **Туннельный щит (для проходки).**

Turning bridg. — **Поворотный мост.**

Turret. A small tower, often built over a circular staircase, or as ornamental feature. — **Фонарь** - небольшая башенка, часто возводимая над винтовой лестницей (для её освещения) или используемая как декоративный элемент.

Turret steps (turnpice-stair). — **Винтовая лестница**, V-6, R-3 .

Tuscan order. A Roman addition to the classical orders, resembling the Doric but with a base and without flutes and triglyphs. — **Тосканский ордер** - римское дополнение к классическим ордерам, напоминающий дорический. Колонна имеет базу, но она без каннелюр на стволе. Нет также триглифов и метоп на фризе, Т-10.

Tusses. — **Штрабы** - выступающие камни кладки, для связи с последующей кладкой.

Twin columns. — **Двойные (парные) колонны**, Т-5.

Twisted column. — **Витая колонна** - колонна с витым стволом, W-11.

Two-coloured. — **Двухцветный.**

Two-flight broken stairs. — **Двухмаршевая лестница с поворотом.**

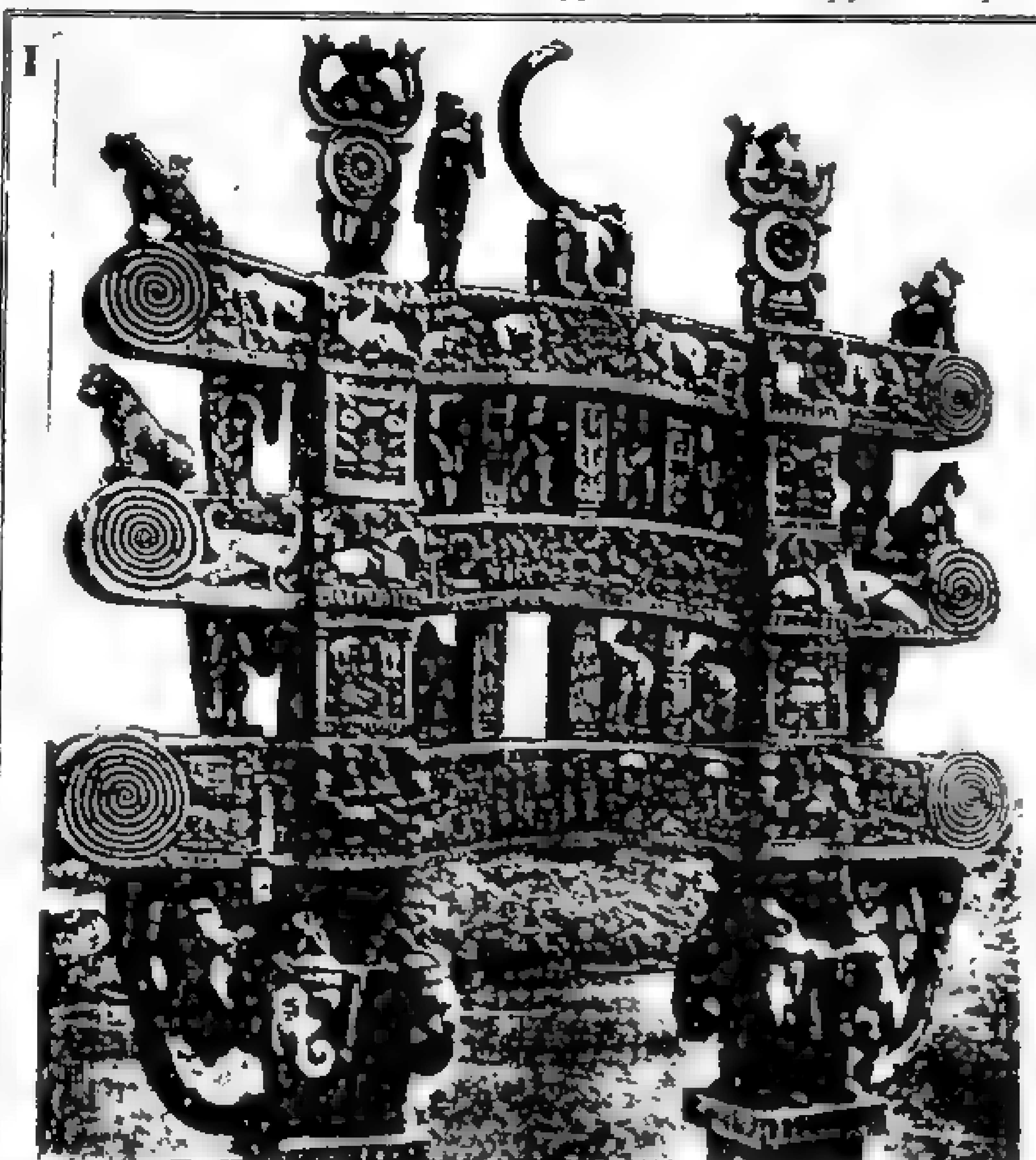
Two-fold window. — **Двустворчатое окно**, W-8.

Two-leafed door. — **Двустворчатая дверь**, Т-11.

Tympanum. (1) The triangular area enclosed by a classical pediment. (2) Space between the lintel of a doorway and an arch over it. — **Тимпан** - треугольное пространство, ограниченное фронтоном или пространство между перемычкой над дверным проемом и аркой (сандриком) над ним, О-8.

Type house. — **Типовой дом** - дом выполняемый многократно по одному (типовому) проекту.

I

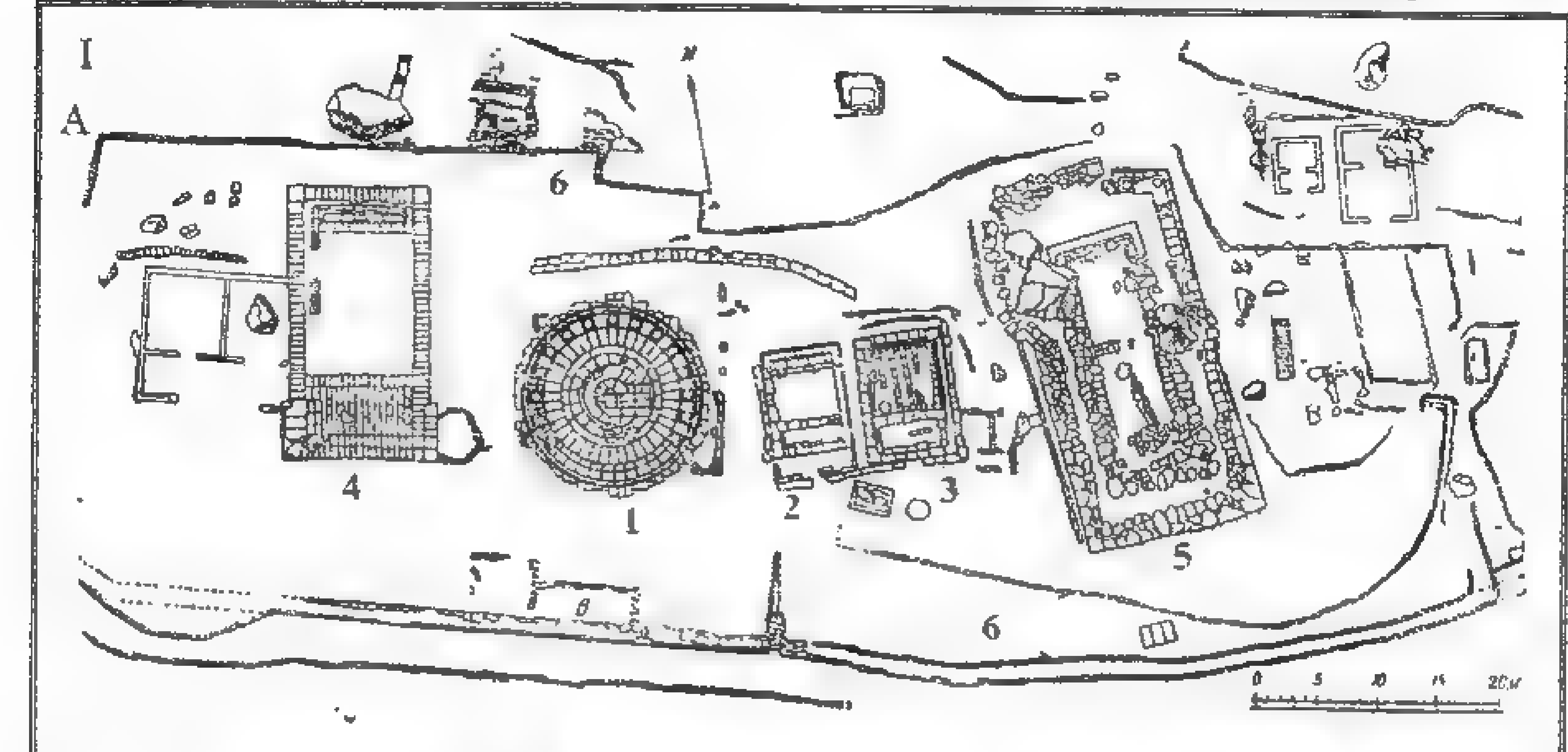


T-0. Torana. Торана. Triptych. Триптих.

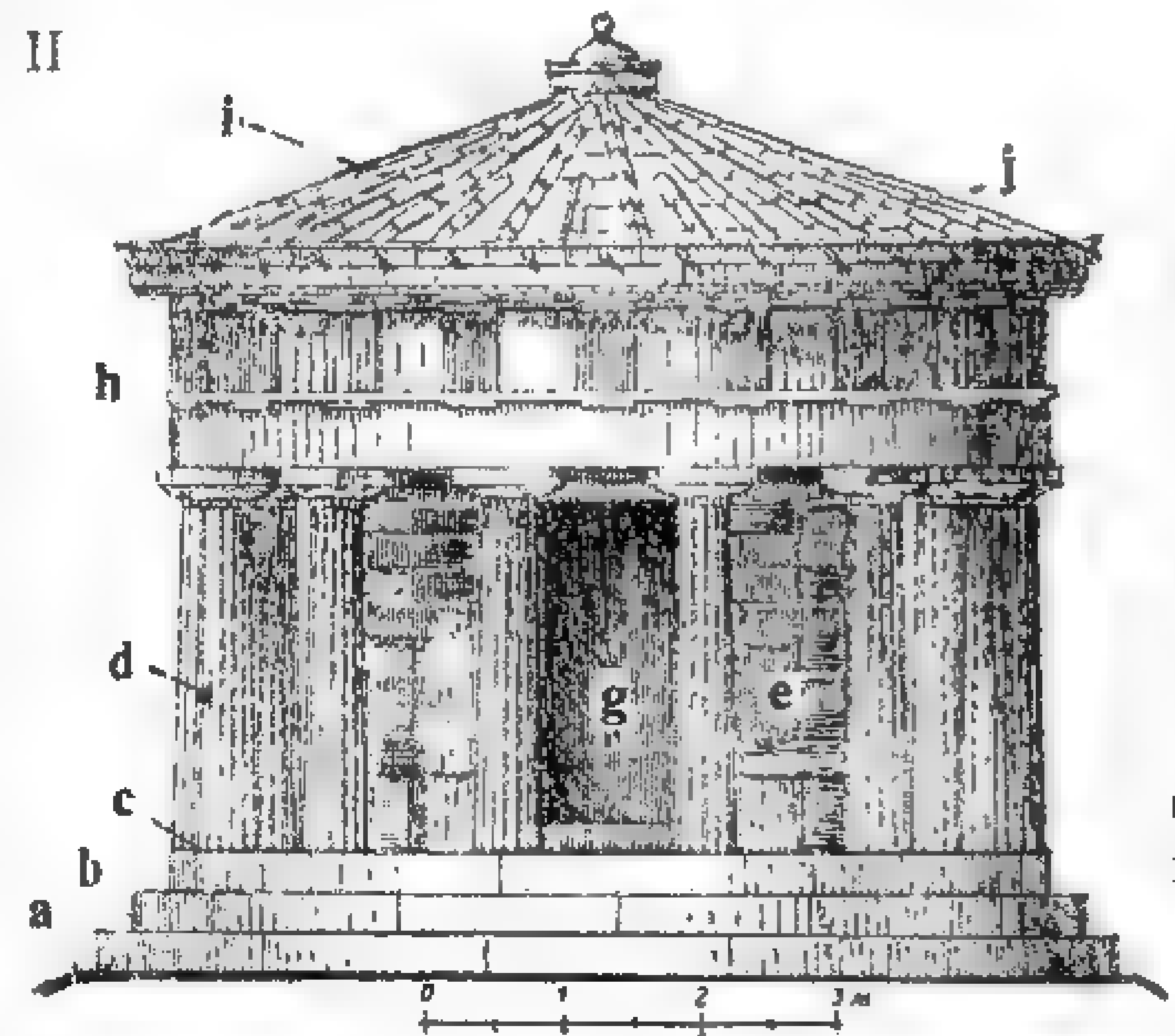
I - enclosure of the stupa. Sanchi, India. Detail of the torana, c. A. D. 50. Ограда ступа в Санчи, Индия. Деталь тораны, около 50 н. э. **II - triptych 'Holly Virgin'. Brera . Milan. Karlo Krivelly, 1482.** Триптих "Богородица". Брера, Милан. Карло Кривелли, 1482:

1 - semicircular arch полуциркульная арка; **2 - ogee arch** килеобразная арка; **3 - Corinthian column with twisted flutes.** Коринфская колонна с витыми каннелюрами.

II



T- 1. Temenos. Теменос. Tholos. Фолос.



I - **the temenos Marmaria, Delphi. 700 B. C.** Священный дворик Мармария в Дельфах, 700 до н. э;

A - plan (archaeological) план (археологический);

B - plan (reconstraction) план (реконструкция);

II - **the Big Doric Tholos (reconstraction). c. 390 B. C.** Большой дорический фолос (реконструкция), 390 до н.э.;

1 - Big tholos (marble) Большой фолос (мраморный);

2 - Ionic treasure-hause ионическая сокровищница;

3 - Doric treasure-hause дорическая сокровищница;

4 - Athen Pronaia temple (limestone) храм Афины Пронайи (известняковый);

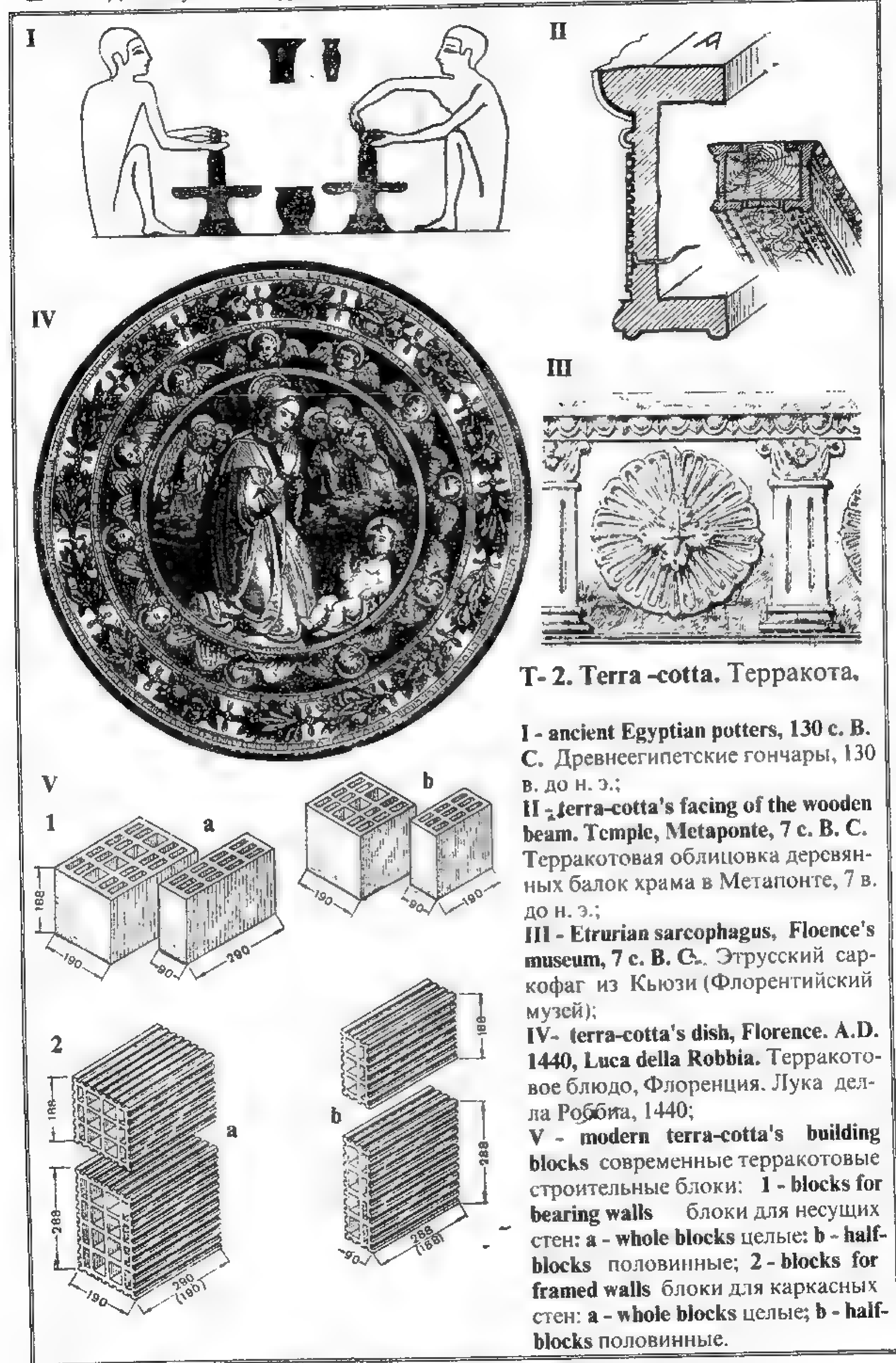
5 - Second Athen Pronaia temple (tufa) второй храм Афины Пронайи (туфовый);

6 - enclosing wall of the temenos стена, окружающая теменос;

II

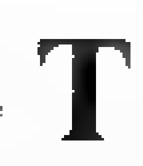
j
j
h
d
g
e
c
b
a
0 1 2 3м

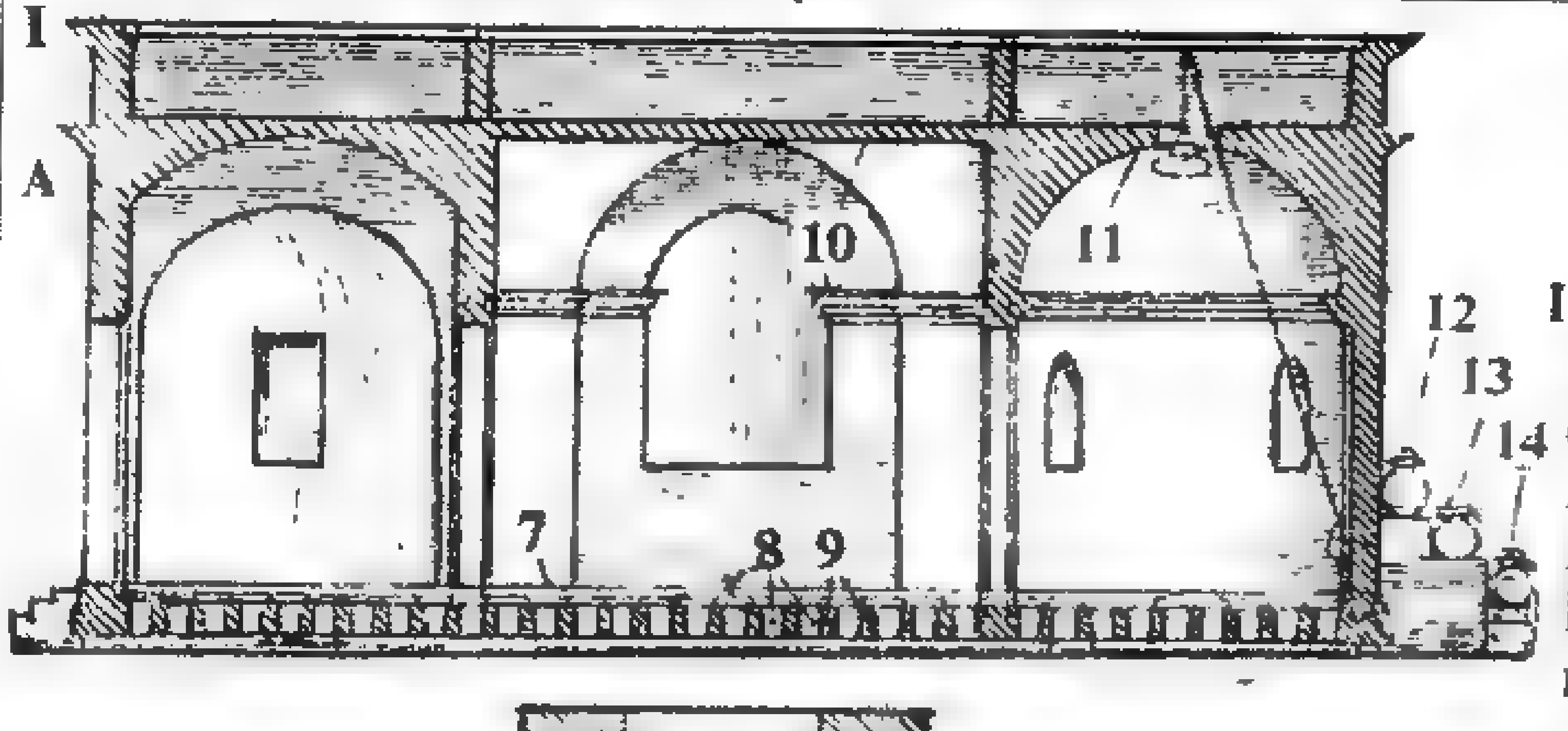
a - podium подиум; **b - stereobate** стереобат; **c - stylobate** стилобат; **d - Doric colonnade** дорическая колоннада; **e -cella** целла; **g- entrance** вход; **h -entablement** антаблемент; **i - conical roof** коническая крыша; **j - tile roofing** черепичная кровля.

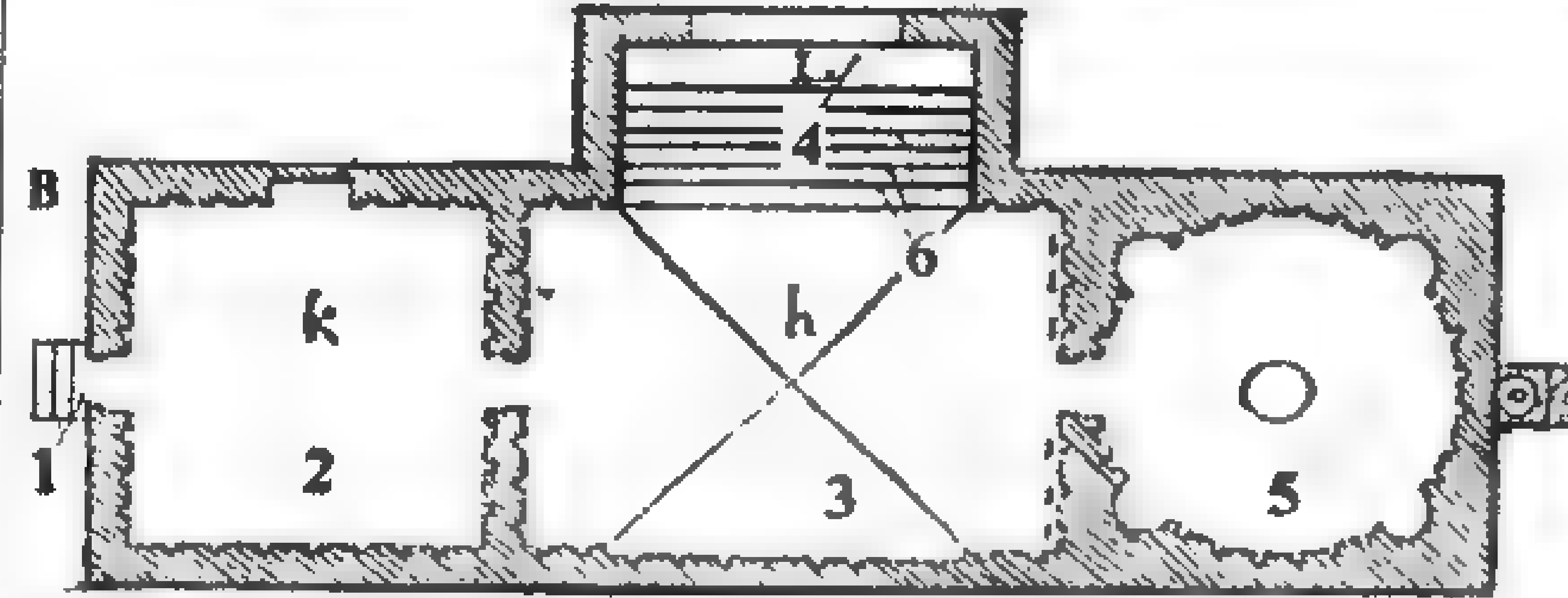


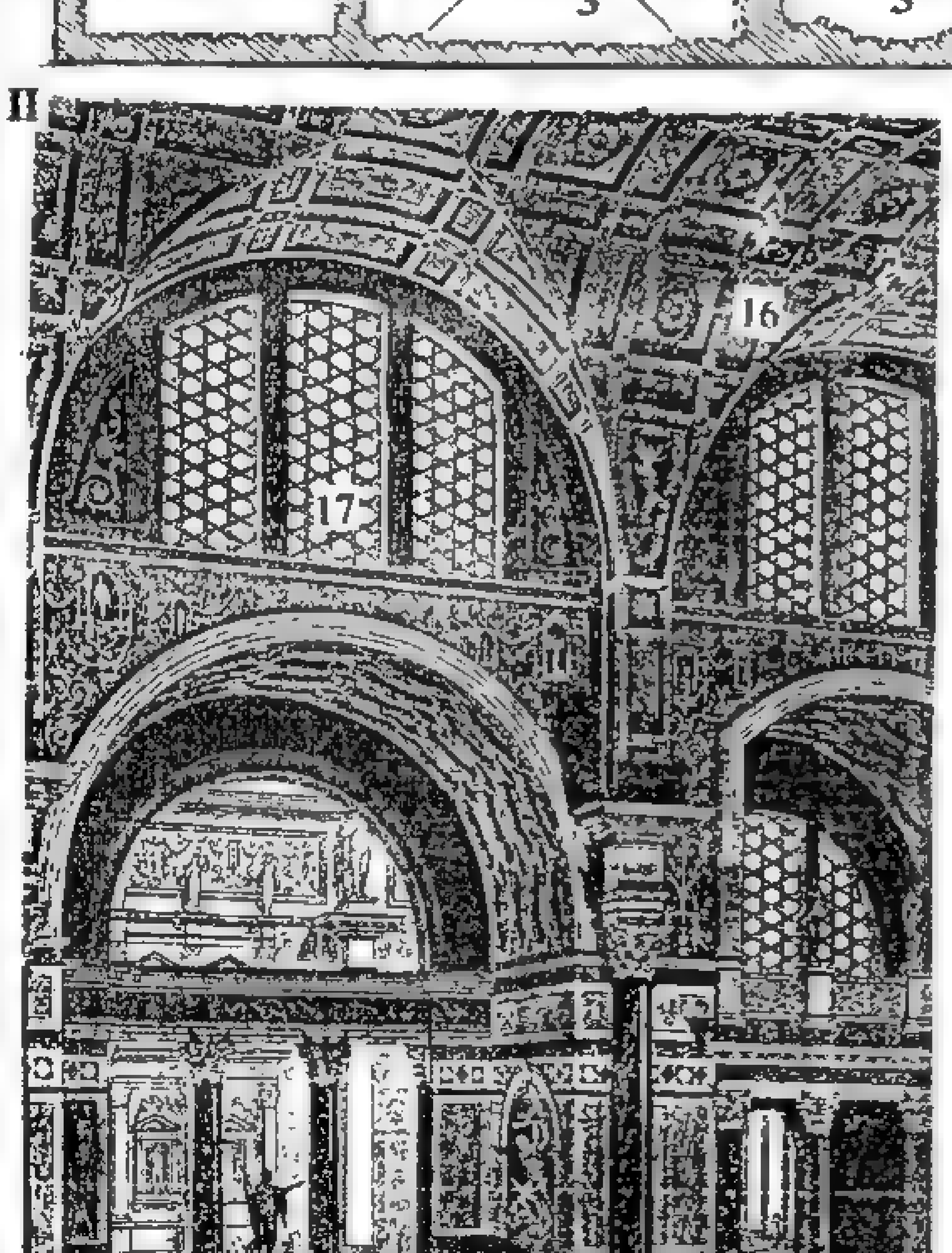
T- 2. Terra -cotta. Терракота.

I - ancient Egyptian potters, 130 c. B. C. Древнеегипетские гончары, 130 в. до н. э.;
II - terra-cotta's facing of the wooden beam. Temple, Metaponte, 7 c. B. C. Терракотовая облицовка деревянных балок храма в Метапонте, 7 в. до н. э.;
III - Etrurian sarcophagus, Floence's museum, 7 c. B. C. Этрусский саркофаг из Кьюзи (Флорентийский музей);
IV- terra-cotta's dish, Florence. A.D. 1440, Luca della Robbia. Терракотовое блюдо, Флоренция. Лука делла Роббиа, 1440;
V - modern terra-cotta's building blocks современные терракотовые строительные блоки: **1 - blocks for bearing walls** блоки для несущих стен: **a - whole blocks** целые: **b - half-blocks** половинные; **2 - blocks for framed walls** блоки для каркасных стен: **a - whole blocks** целые; **b - half-blocks** половинные.



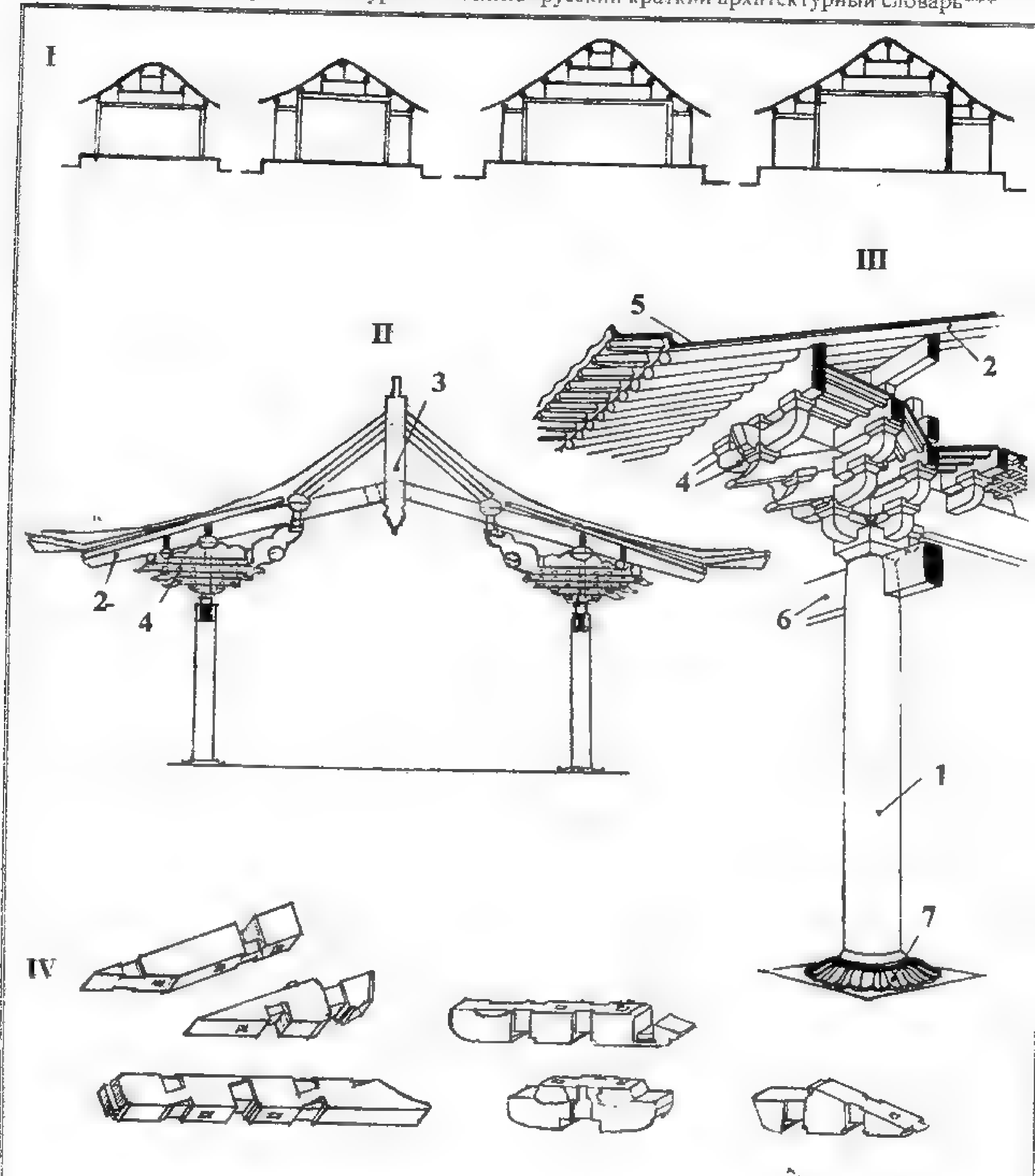






T-3. Thermae.
Термы.

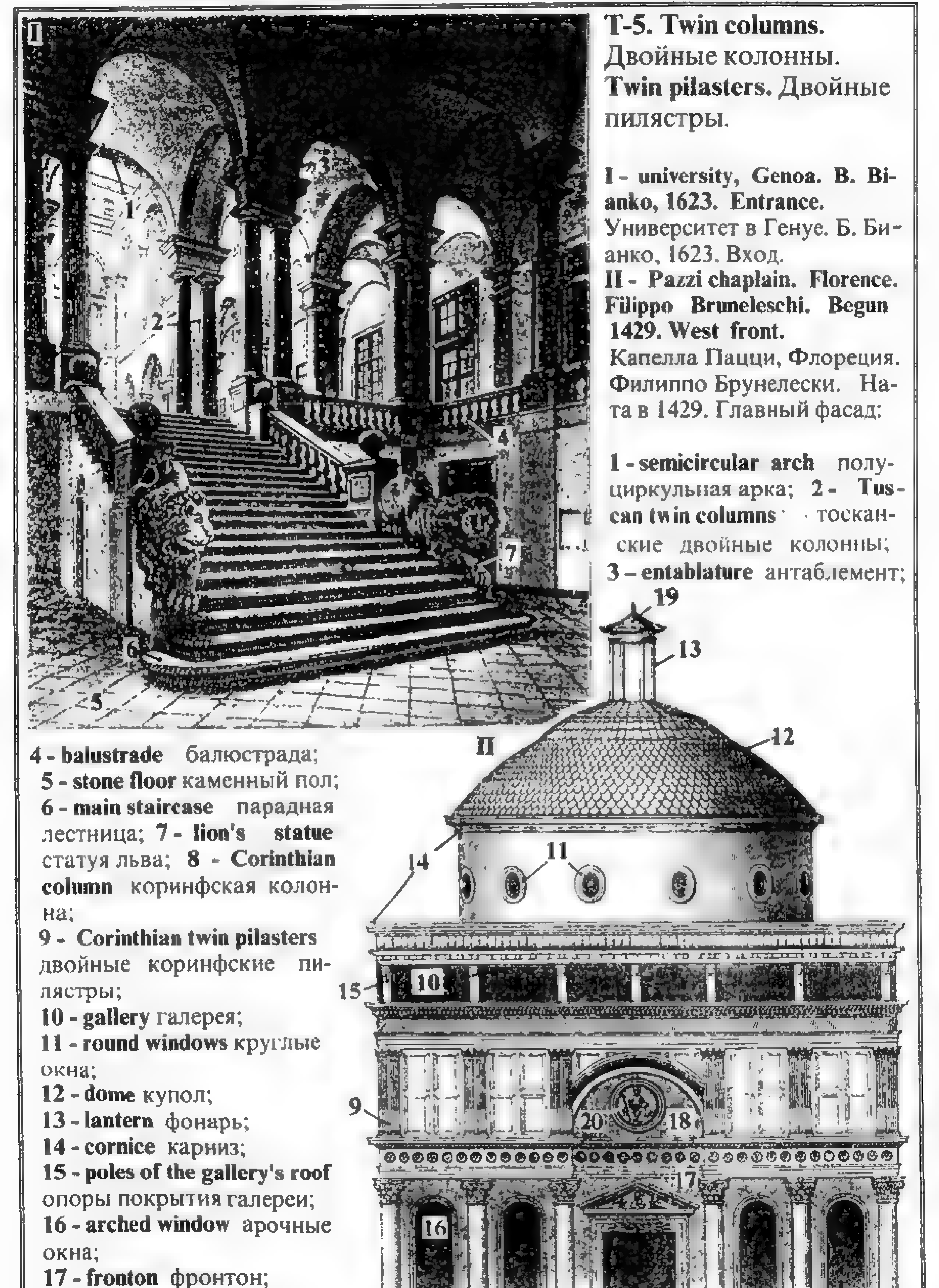
I - scheme of the Rome thermae схема римских терм;
A - section разрез;
B - plan план;
II - interior of the Caracalla's thermae интерьер главного зала терм Каракаллы;
1 - entrance вход;
2 - frigidarium фригидарий (k);
3 - tepidarium тепидарий (h);
4 - stone basin, 'laborum' or 'alveus' каменный бассейн (L);
5 - sudatoria лаконика (потельня);
6 - steps of the basin ступени бассейна;
7 - floor пол;
8 - smoke flue дымоход (гипокауст);
9 - withes (wytńes) перегородки между дымоходами;
10 - cross vault крестовый свод;
11 - spherical dome with the regulating disc valve сферический купол с регулирующим дисковым клапаном;
12 - kettle with the cold water котёл с холодной водой;
13 - kettle with the warm water котёл с теплой водой;
14 - kettle with the hot water котёл с горячей водой;
15 - fountain фонтан;
16 - coffered vaults кессонированные своды;
17 - latticed transom решетчатая фрамуга.



T- 4. **'Tou- kung'**. Доу - гун.

I - schemes of cross sections of the Chinese temples схемы поперечных разрезов китайских храмов;
II - transverse cross section of the Chinese temple with the Tou-gun system поперечный разрез китайского храма с системой Доу-гун ;
III - fragment of the support and rafters фрагмент стойки и стропил;
IV - elements of the cantilevers элементы консолей:

1 - column колонна; **2 - rafter** стропильная нога; **3 - strut frame** шпренгельная система; **4 - cantilever's system** система консолей; **5 - tile roofing** черепичная кровля, **6 - girder** балка; **7 - column base** база колонны.



T-5. Twin columns. Двойные колонны. **Twin pilasters.** Двойные пилястры.

I - university, Genoa. B. Bianko, 1623. Entrance. Университет в Генуе. Б. Бианко, 1623. Вход.

II - Pazzi chaplain. Florence. Filippo Bruneleschi. Begun 1429. West front. Капелла Пацци, Флореция. Филиппо Брунелески. Ната в 1429. Главный фасад:

1 - semicircular arch полуциркульная арка; **2 - Tuscan twin columns** тосканские двойные колонны; **3 – entablature** антаблемент; **4 - balustrade** балюстрада; **5 - stone floor** каменный пол; **6 - main staircase** парадная лестница; **7 - lion's statue** статуя льва; **8 - Corinthian column** коринфская колонна; **9 - Corinthian twin pilasters** двойные коринфские пилястры; **10 - gallery** галерея; **11 - round windows** круглые окна; **12 - dome** купол; **13 - lantern** фонарь; **14 - cornice** карниз; **15 - poles of the gallery's roof** опоры покрытия галереи; **16 - arched window** арочные окна; **17 - fronton** фронтон; **18 - tympanum** тимпан; **19 - tiled roof** черепичная кровля; **20 - medallion** медальон.

T - 6. Triple window. Тройное окно. **Triumphal arch.** Триумфальная арка.

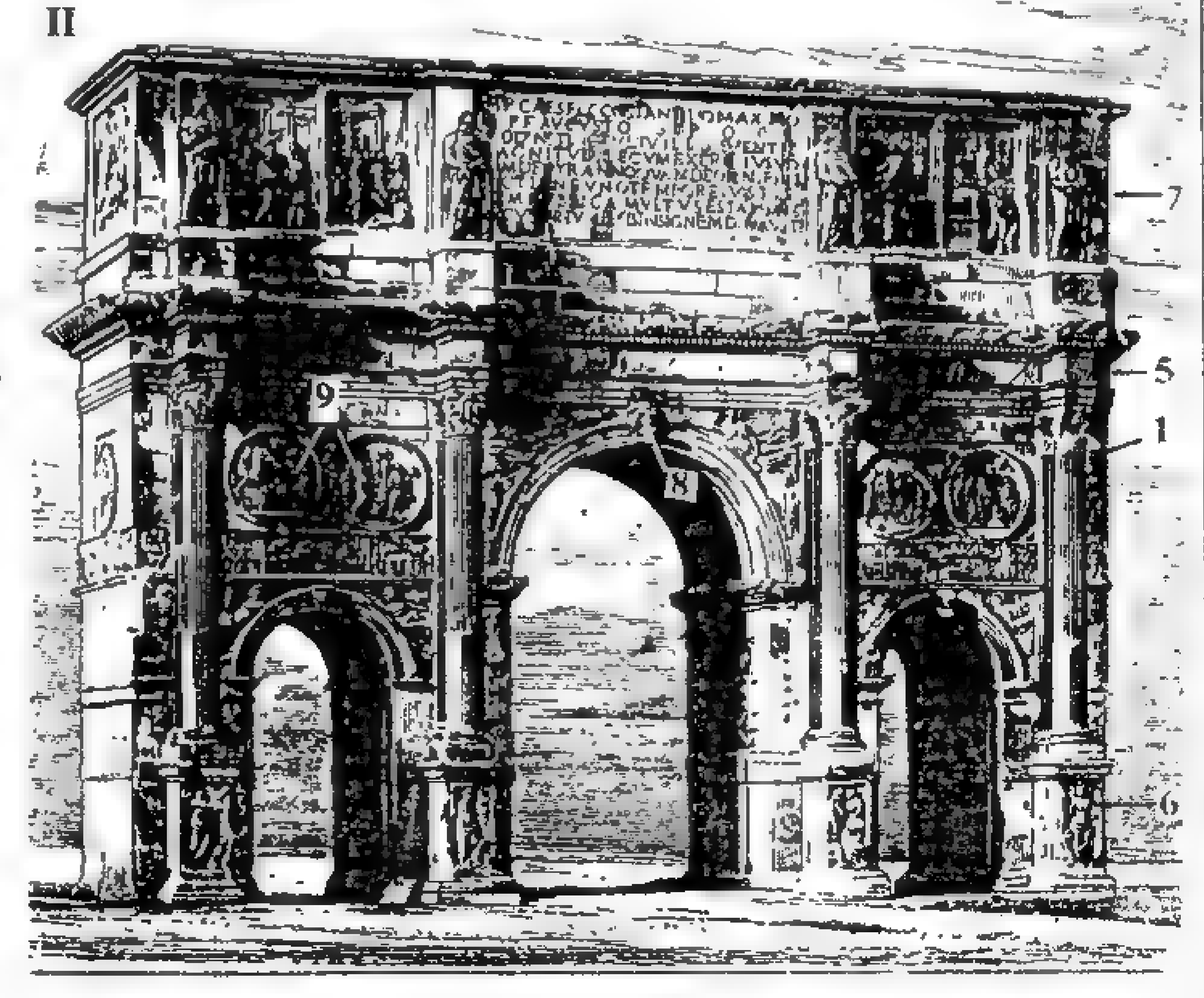
I - Palazzo del Consilio. Padua. Biadjo Rosetty, fifteenth century. Triple window of the loggia. Палаццо дель Консилио, Падуя. Биаджо Росетти, 15 в. Тройное окно лоджии.

II - Arch of Konstantine, Rome. A.D. 315. Триумфальная арка Константина, Рим. 315.

1- Corinthian column коринфская колонна;
2 - Corinthian pilaster коринфская пилястра;
3 - respond крайняя опора аркады;
4 - archivolte архивольт;
5 - entablature антаблемент;
6 - pedestal пьедестал;
7 - attic аттик;
8 - key-stone замок арки;
9 - medallion медальон.

I

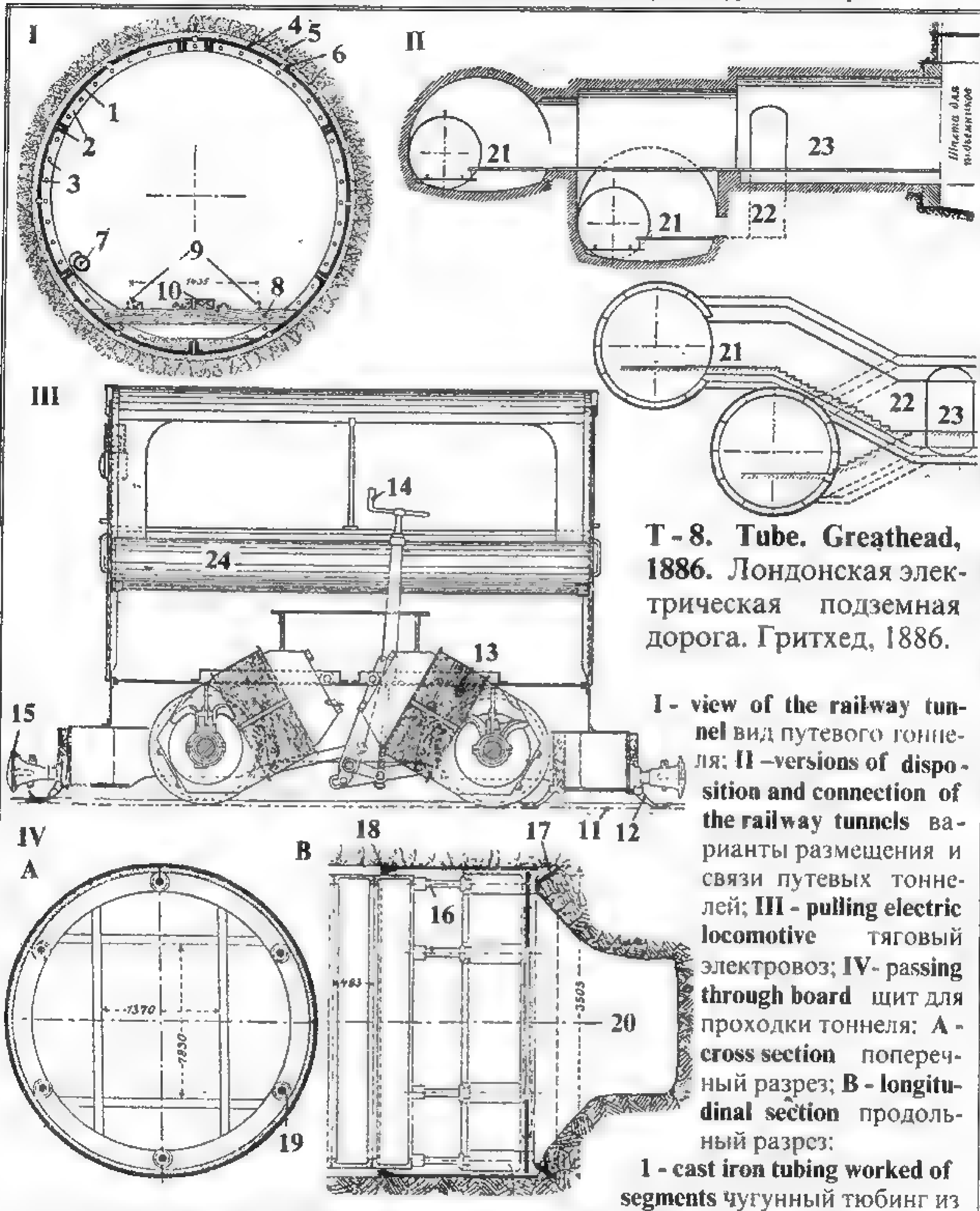
II



T-7. Transept.
Трансепт.

Salisbury Cathedral, 1220-58. England. Decorated. Собор в Салюсбери. 1220 - 58. Англия. Декоративная (украшенная) готика.

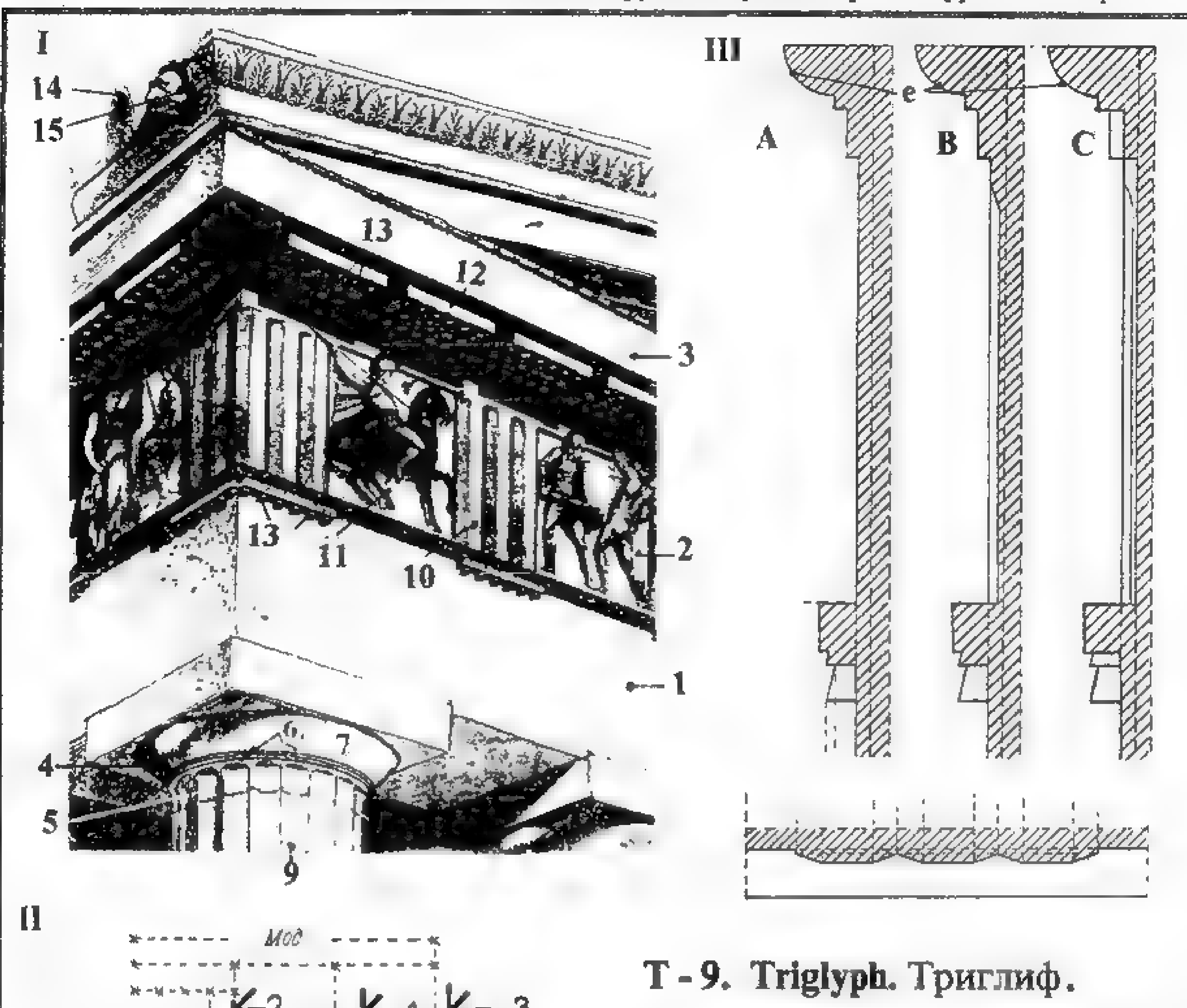
A - plan план; **a - view (direction)** направление вида;
B - transept's interior интерьер трансепта;
1 - nave неф;
2 - aisle айсл (боковой неф);
3 - transept трансепт;
4 - transept's aisle айсл трансепта;
5 - ribbed groined vault ребристый крестовый свод;
6 - rib ребро, нервюра;
7 - Gothic arch готическая арка;
8 - Tudor arch арка "Тюдор";
9 - nave's diaphragm диафрагма нефа;
10 - aisle's diaphragm диафрагма айсла;
11 - transept's windows окна трансепта;
12 - aisle's windows окна айсла;
13 - pier worked as bandle of fine colantennas столб в виде пучка колонок; **14 - base of the pier** база столба; **15 - arcade of the gallery** аркада галереи, **16 - crossing** средокрестие; **17 - counterfort** контрфорс; **18 - north entrance** северный вход; **19 - main entrance** главный вход.



T - 8. Tube. Greathead, 1886. Лондонская электрическая подземная дорога. Гритхед, 1886.

I - view of the rail-way tunnel вид путевого гоннеля; **II –versions of disposition and connection of the railway tunnels** варианты размещения и связи путевых тоннелей; **III - pulling electric locomotive** тяговый электровоз; **IV - passing through board** щит для проходки тоннеля: **A - cross section** поперечный разрез; **B - longitudinal section** продольный разрез:

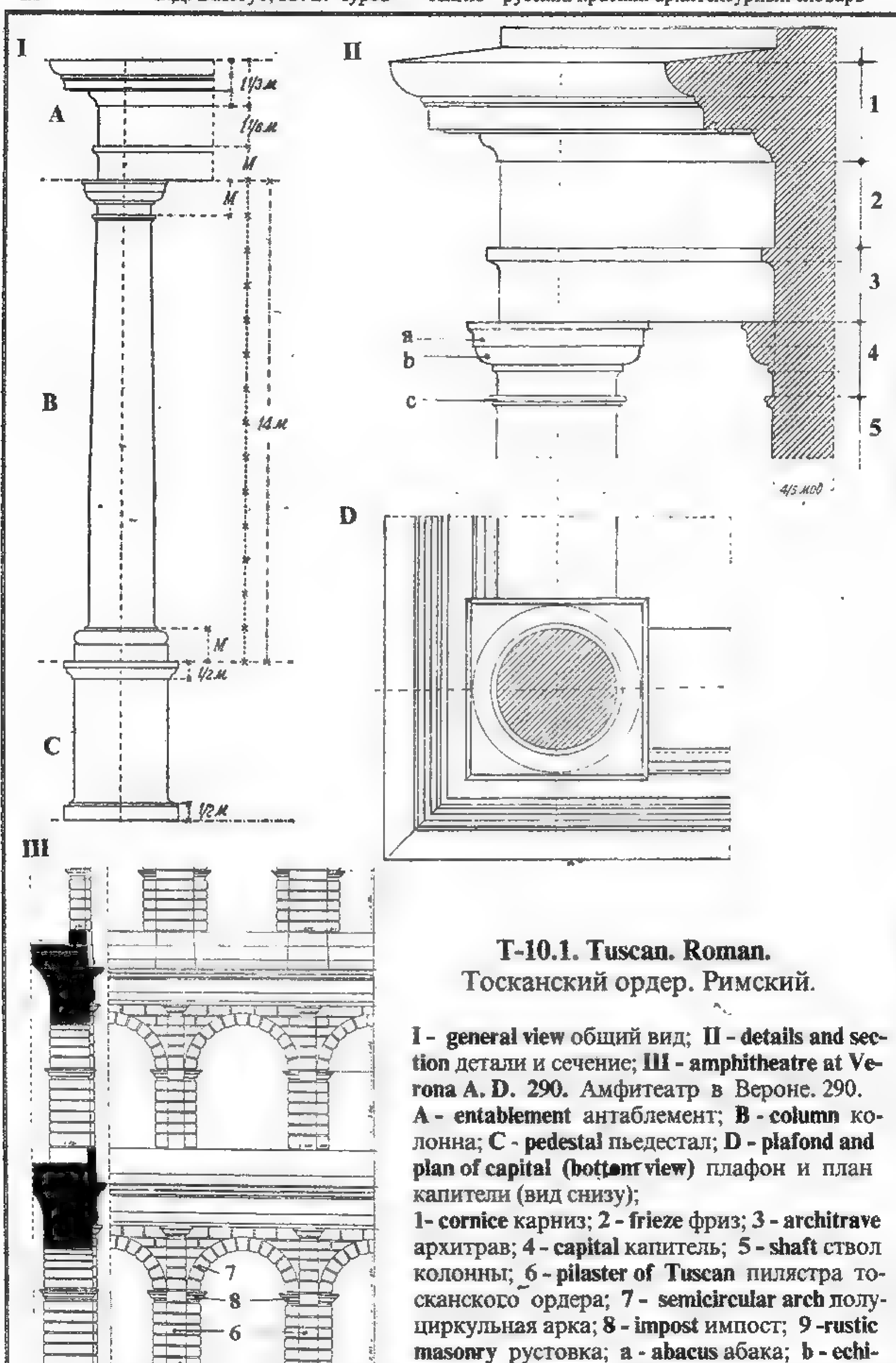
1 - cast iron tubing worked of segments чугунный тюбинг из сегментов; **2 - flange of the tubing** фланец тюбинга; **3 - tie bolt** стяжной болт; **4 - cement mortar** цементный раствор; **5 - clayey soil** глинистый грунт; **6 - openings for cement mortar forcing** отверстия для нагнетания цементного раствора;**7- air piping of compressed air for the lifts** воздуховод высокого давления для лифтов; **8 - sleeper** шпала; **9 - rails** рельсы; **10 - wooden deck** деревянный настил; **11 - contact rail** контактный рельс; **12 - slipping contact** скользящий контакт; **13 - electromotor** электромотор; **14 - hand lever brake** ручной тормоз; **15 - buffer** буфер; **16 - jack** домкрат; **17- blade of the board** нож щита; **18 - rubber thickening** резиновый уплотнитель; **19 - place of the jacks supports** места упора домкратов; **20 - auxiliary drift** вспомогательная штольня; **21 - platform** платформа; **22 - stairs** лестница; **23 - common passage** общий коридор; **24 - compressed air tank** резервуар для сжатого воздуха.



T - 9. Triglyph. Триглиф.

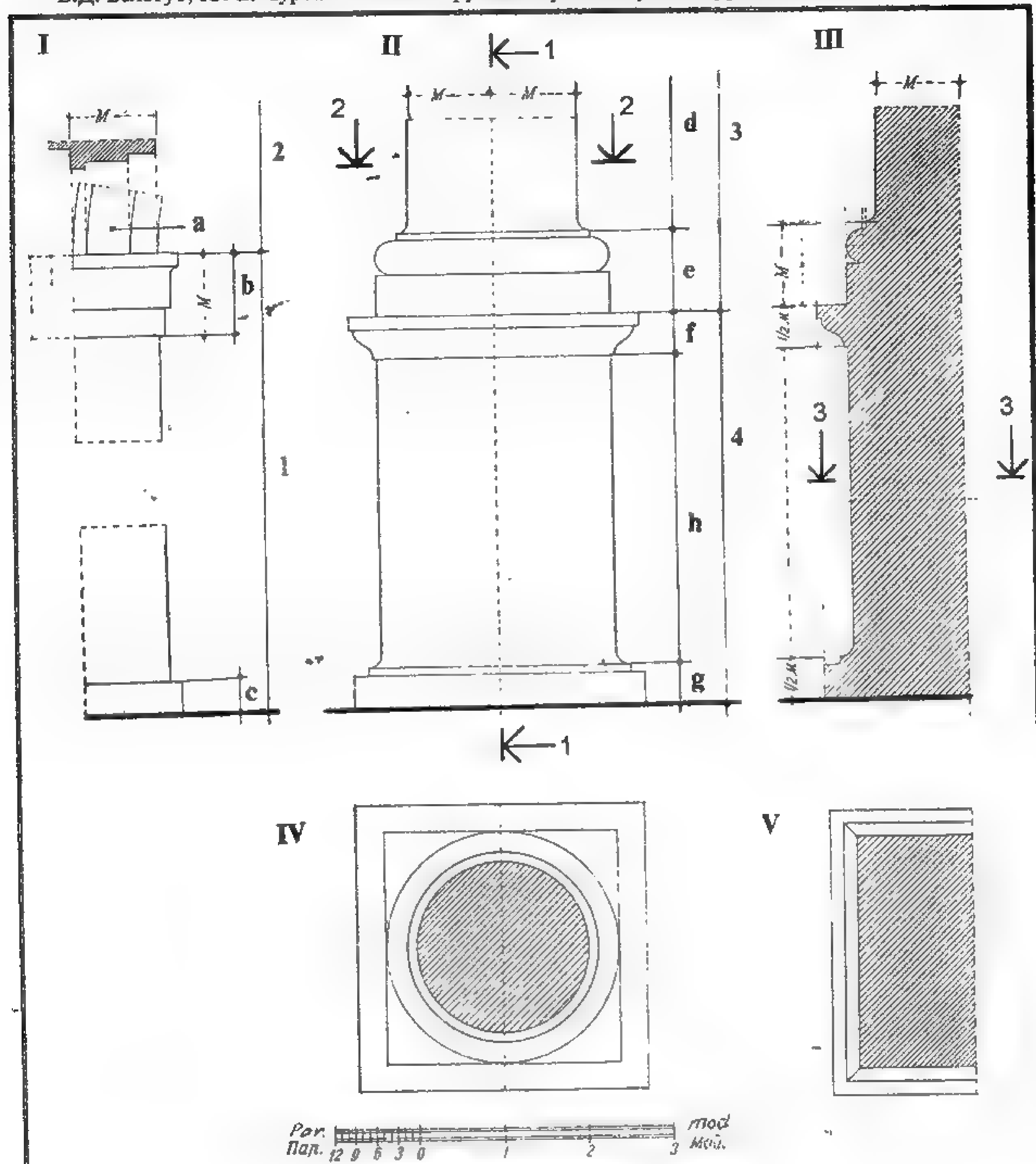
I - the Parthenon, Athens. Detail of the pediment;
Парфенон в Афинах. Деталь фронтона;
II - triglyph (face) триглиф **(фасад);**
III - sections разрезы:
A - 1-1; B - 2-2; C - 3-3; D - 4-4;

1 - architrave архитрав; **2 - frieze** фриз; **3 - cornice** карниз; **4 - the Greek Doric capital** греко-дорическая капитель; **5 - trachelium** шейка капители; **6 - taenias** ремешки; **7 - conge** эхин; **8 - abacus** абака; **9 - shaft** ствол колонны; **10 - triglyph** триглиф; **11 - metope** метоп; **12 - mutule** мутул; **13 -guttae** гутты (капли); **14 - antaefixae** лобовая черепица (антефикса); **15 - decorative lion's head of the water table** декоративная львиная голова карниза со сливом;
a - fascia регула; **b - femora** фемора (полочка между желобками);**c - chamfered groove** желобок треугольного сечения; **d - facet** фацет; **e -quarter round** четвертной вал; **f - taenia** тения.



T-10.1. Tuscan. Roman.
Тосканский ордер. Римский.

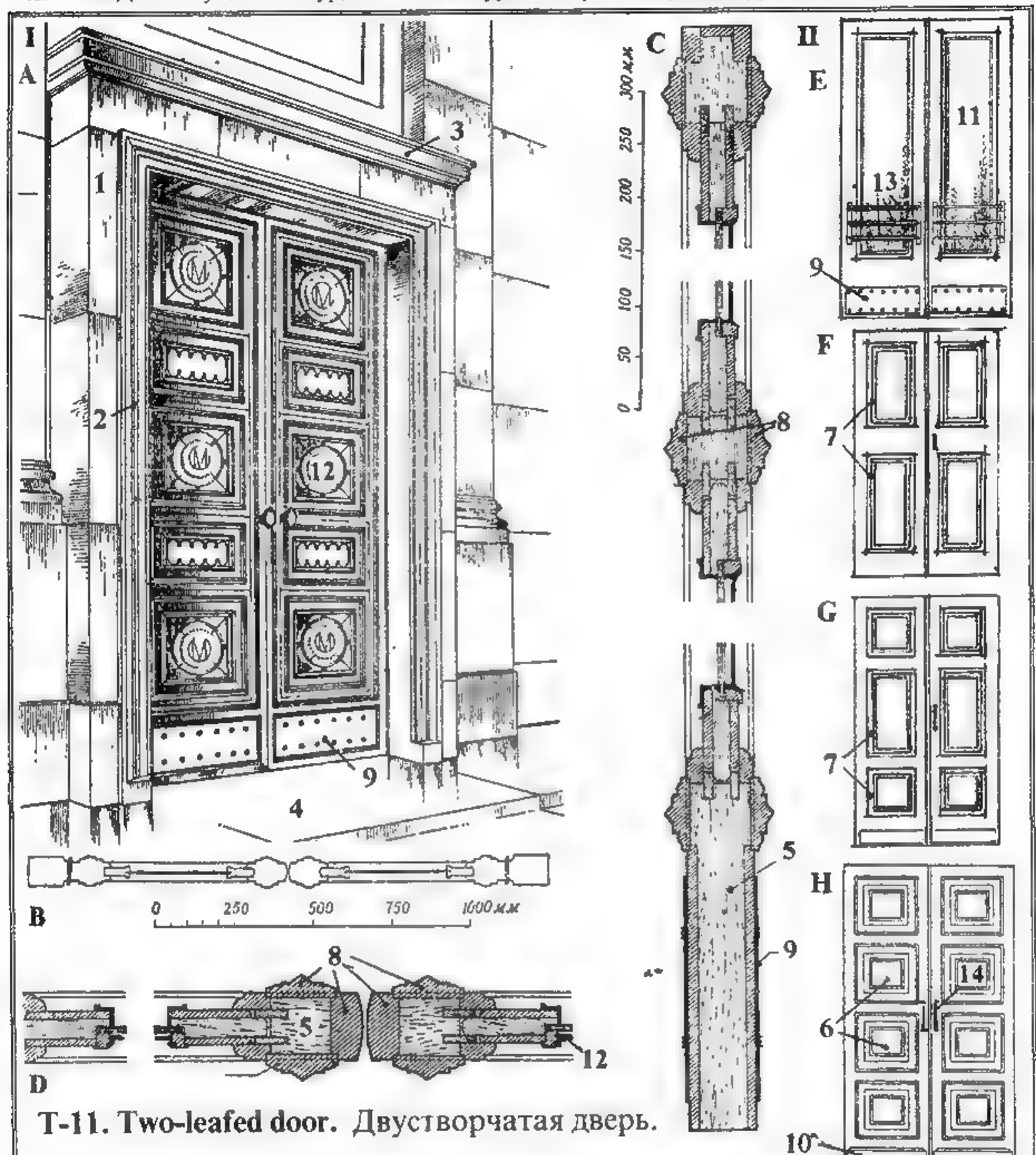
I - general view общий вид; **II - details and section** детали и сечение; **III - amphitheatre at Verona A. D. 290.** Амфитеатр в Вероне. 290.
A - entablement антаблемент; **B - column** колонна; **C - pedestal** пьедестал; **D - plafond and plan of capital (bottom view)** плафон и план капители (вид снизу);
1- cornice карниз; **2 - frieze** фриз; **3 - architrave** архитрав; **4 - capital** капитель; **5 - shaft** ствол колонны; **6 - pilaster of Tuscan** пилястра тосканского ордера; **7 - semicircular arch** полуциркульная арка; **8 - impost** импост; **9 -rustic masonry** рустовка; **a - abacus** абака; **b - echinus** эхин; **c - astragal** астрагал.



T-10.2. Tuscan. Roman. Тосканский ордер

I - pier пилон (простенок); **II - base of column and pedestal** база колонны и пьедестал; **III - section 1-1** разрез по 1-1; **IV - section 2-2** разрез по 2-2; **V - section 3-3** разрез по 3-3;

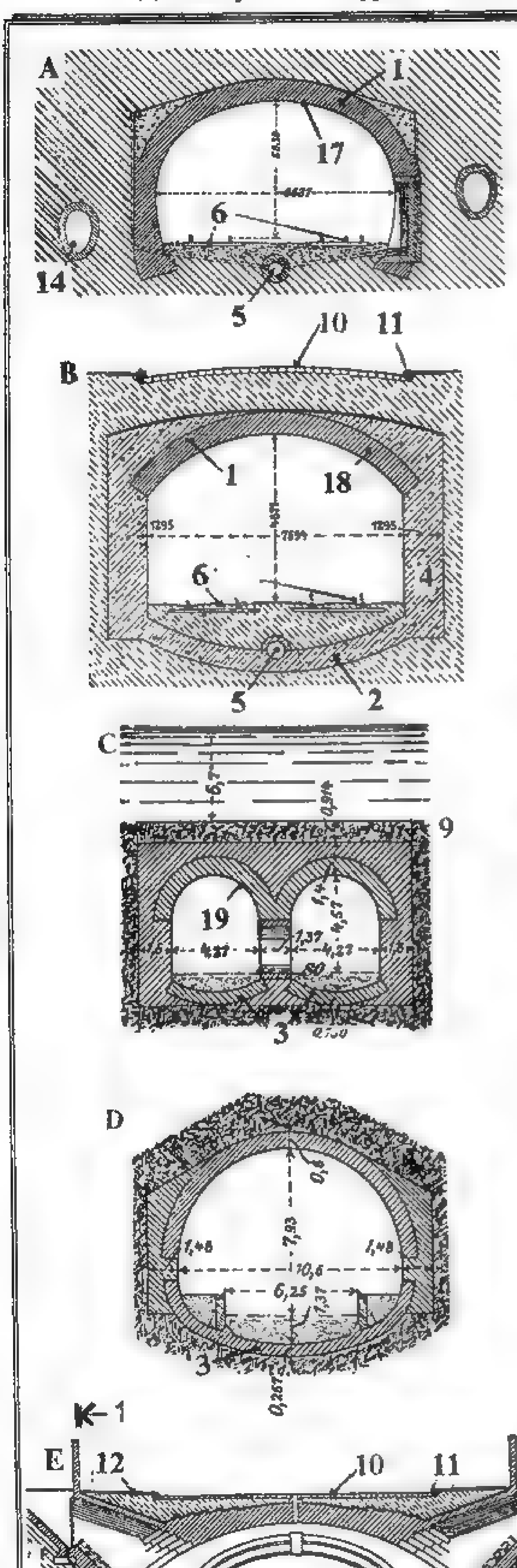
1 – pier простенок (пилон); **2 - semicircular arch** полуциркульная арка; **3 - column** колонна; **4 - pedestal** пьедестал;
a - archivolt архивольт; **b - impost** импост; **c - base of pier (plinth)** база пилона (плинт); **d - shaft** ствол колонны; **e - base of column** база колонны; **f - cornice of pedestal** карниз пьедестала; **g - base of pedestal** база пьедестала; **h - die** массив пьедестала



T-11. Two-leafed door. Двустворчатая дверь.

I - two-leafed panel outer door. Двустворчатая наружная дверь: **A - general view** общий вид; **B - horizontal section** горизонтальный разрез; **C - upright** вертикальный разрез; **D - details of the horizontal section.** Детали горизонтального сечения;
II - two-leafed door with different number of panels. Двустворчатая дверь с разным числом филенок : **E - with one panel** с одной филенкой; **F - with two panels** с двумя филенками; **G - with three panels** с тремя филенками; **H - with four panels** с четырьмя филенками:
1 - stone portal каменный портал; **2 - stone drip moulding** каменный наличник; **3 - cornice** карниз; **4 - porch** крыльцо; **5 - pine-tree frame work** сосновая обвязка двери; **6 - wooden panel** деревянная филенка; **7- frame of the panel** рамка филенки; **8 - oak-tree facing** дубовая облицовка; **9 - metallic plinth of the door** металлический цоколь двери; **10 - base moulding of door** плинтус двери; **11- glazing of the panel** стеклянная филенка; **12 - metallic grating** металлическая предохранительная решетка двери; **13- grating-door-handle** решетка-ручка двери; **14 - door handle** дверная ручка.

U- abutment.	**Береговой устой с обратными откосными стенами** (в выемке).
U -iron.	**Коробчатое, корытное, швеллерное сечение стальных балок.**
U -shaped.	**U- образный, с швеллерным профилем.**
U - shaped flange.	**С двумя ребордами** (о колесе).
Udometer.	**Дождемер.**
Ultimate.	**Крайний, последний; предельный, максимальный; окончательный; основной.**
Ultimate bending stress.	**Предел несущей способности.**
Ultimate resistance (ultimate strength)	**Предел прочности.**
Ultra.	**Ультра** - в высшей степени, крайний.
Ultra-red rays.	**Инфракрасные лучи.**
Ultra-violet glass.	**Увиолевое стекло** - силикатное стекло, пропускающее ультрафиолетовые лучи.
Ultra-violet rays.	**Ультрафиолетовые лучи.**
Umbrella arch.	**Защитная арка или свод (тоннеля), U-0.**
Umbrella shaped roof.	**Зонтообразная крыша.**
Unattached.	**Неприкрепленный.**
Unbaked.	**Необожженный.**
Unbalanced load.	**Неуравновешенная (неравномерная) нагрузка.**
Unbreakable glass.	**Небьющееся стекло.**
Unbroken wall.	**Гладкая стена** (без изломов).
Uncharged.	**Незагруженный.**
Underbridge clearance.	**Подмостовой габарит по высоте.**
Under-croft.	**Сводчатый подвал.**
Undercut.	**Передний угол; внутренняя выточка; подрезка; подкапывать; подмывать.**
Underglaze colour.	**Подглазурная краска.**
Underground.	**Подземная дорога, метрополитен; подвал, подземное помещение,** U-1, U-2.
Underground storeroom	**Подземный склад; подвал.**
Undressed. Of stone: not trimmed or made smooth.	**Неодетый; о камне** - необработанный; в природном состоянии; бутовый камень.
Unit area.	**Единица площади.**
Unobtrustive	**Компактный.**
Unpierced wall.	**Глухая стена** (без отверстий).
Unskilled.	**Неквалифицированный, неопытный.**
Unstable.	**Неустойчивый, непостоянный.**
Unstable balance (equilibrium).	**Неустойчивое равновесие.**
Unstrained (unstressed)	**Ненапряженный.**
Unsuported height.	**Свободная высота.**
Unsupported length (unbraced length).	**Свободная длина** - расстояние между опорами; **вылет** (у консольной балки).
Unsupported width.	**Свободная ширина.**
Untrue.	**Неправильный, неточный.**
Up-hill gradient.	**Крутизна подъема** - угол откоса.
Upper chord.	**Верхний пояс фермы или балки.**
Upright.	**Вертикальная стойка, отвесный, прямой.**
Urban.	**Городской, относящийся к градостроительству.**
Utility.	**Полезность, утилитарность.**
Utilize.	**Использовать, утилизировать.**



U - 0. Umbrella arch. Защитная арка (свод) тоннеля.

Umbrella arches of the London underground railway защитные арки Лондонской подземной железной дороги:
A - cross section of the two-lane railway tunnel 1861 поперечный разрез двухпутного тоннеля 1861 года;
B - cross section of the two-lane railway tunnel 1881 поперечный разрез двухпутного тоннеля 1881 г.
C - passage of the single-lane railway tunnels under London dock проход однопутных тоннелей под Лондонским доком;
D - cross section of the station 'Wapping' поперечный разрез станции "Ваппинг";
E - cross section of the station 'Gower Street' поперечный разрез стации "Говер Стрит";
F - section разрез 1-1:

1 - umbrella stone arch защитная каменная арка;
2 - concrete reverse arch обратная бетонная арка;
3 - stone reverse arch обратная каменная арка;
4 - concrete wall бетонная стена;
5 - drain pipes дренажные трубы;
6 - railroad железнодорожный путь;
7 - light tunnel световой тоннель;
8 - passenger platform пассажирский перрон;
9 - clay hydraulic seal глиняная гидроизоляция;
10 - pablic road проезжая дорога;
11 - kerb-stone бордюрный камень;
12 - pavement тротуар;
13 - water drain водосток;
14 - tunnels for comunicayion коммуникационные тоннели; **15 - bloking** парапет;
16 - embankment wall подпорная стенка;
17 - elliptic arch эллиптическая арка;
18 - segmental arch сегментная арка;
19 - semicircular arch полуциркульная арка;
20 - tree-centered arch трехцентровая арка (коробовая).

U -1. Underground railways shallow depth. Подземные железные дороги (метро) мелкого заложения (под улицами).

I - London subway Лондонское метро, 1860- 84: **A - cross section of the two-lane railway** поперечный разрез двухпутного тоннеля; **B - section of the station 'Cenon Street'** разрез станции "Кенон Стрит"; **C -.,section of the station lighted trough the ferro-glazed overlapping** разрез станции освещаемой через стекло-железное покрытие; **D - section of the open areaways for lighting and ventilation at the 'Wapping' and 'Shadwell' station** разрез открытого приямка для освещения и вентиляции станций "Ваппинг" и " Шадвелл";

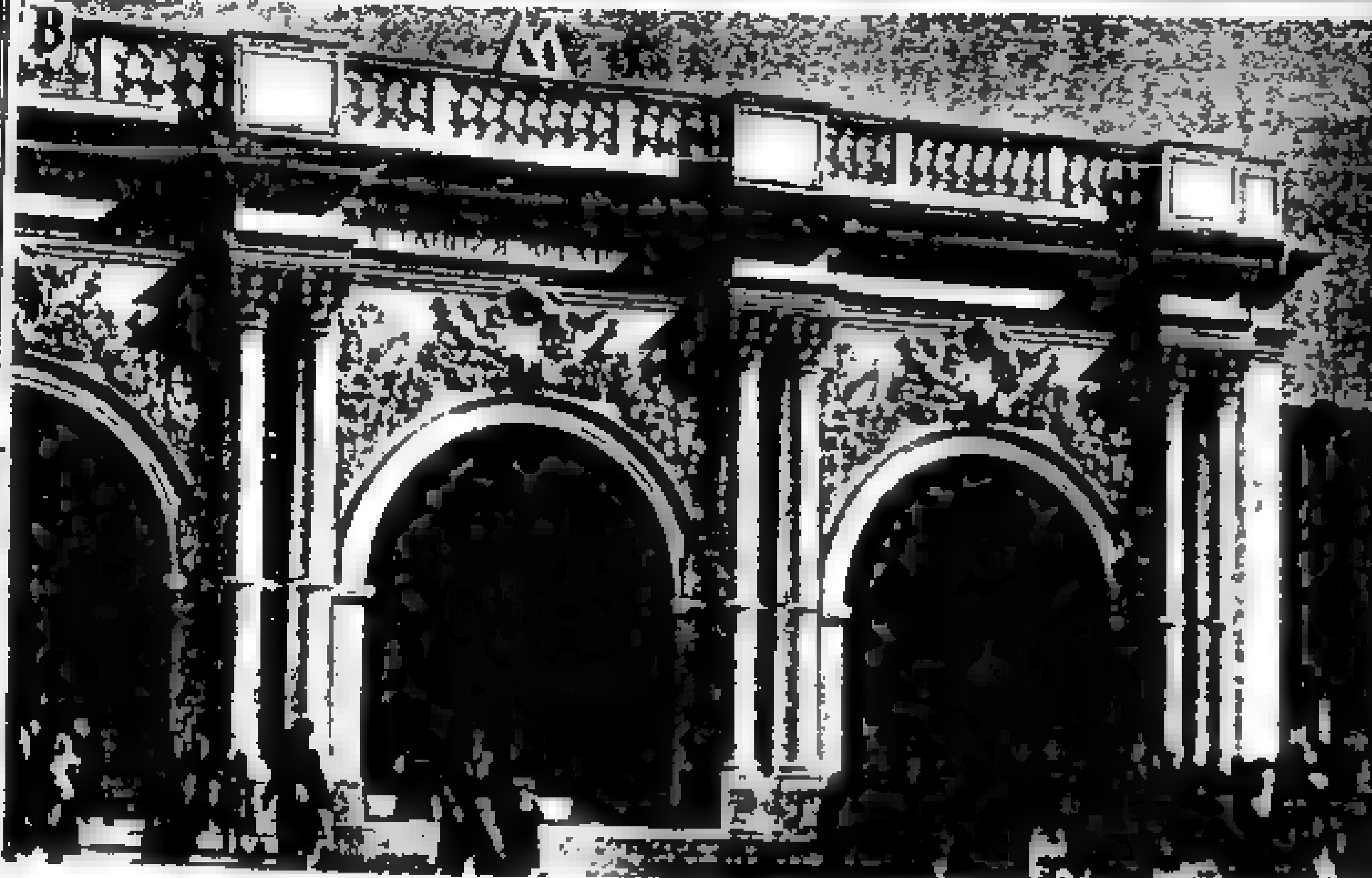
II - Budapesht subway 1886. Будапештское метро, 1896: **E - part of tunnel under 'Andrashi Street' with high ground water level** участок тоннеля под улицей Андраши с высоким уровнем грунтовых вод;

1 - cast-iron segmental beam чугунная сегментная балка; **2 - concrete segmental vault** бетонные сегментные сводики; **3 - concrete wall of the tunnel** бетонные стены тоннеля; **4 - vaulted ceiling upon I-beam** сводчатый потолок по двутавровым балкам; **5 - main beam** главная балка; **6 - cast-iron columns** чугунные колонны; **7 - concrete reverse vault** бетонный обратный свод; **8 - passenger platform** перрон; **9 - draining pipe** дренажная труба; **10 - hingeless arch** безшарнирная арка; **11 - parapet** парапет; **12 - cross-bar** рапорка; **13 - wooden rabbet** деревянный шпунт; **14 - asphalt** асфальт; **15 - block pavement** брусчатая мостовая; **16 - foot-way** тротуар.



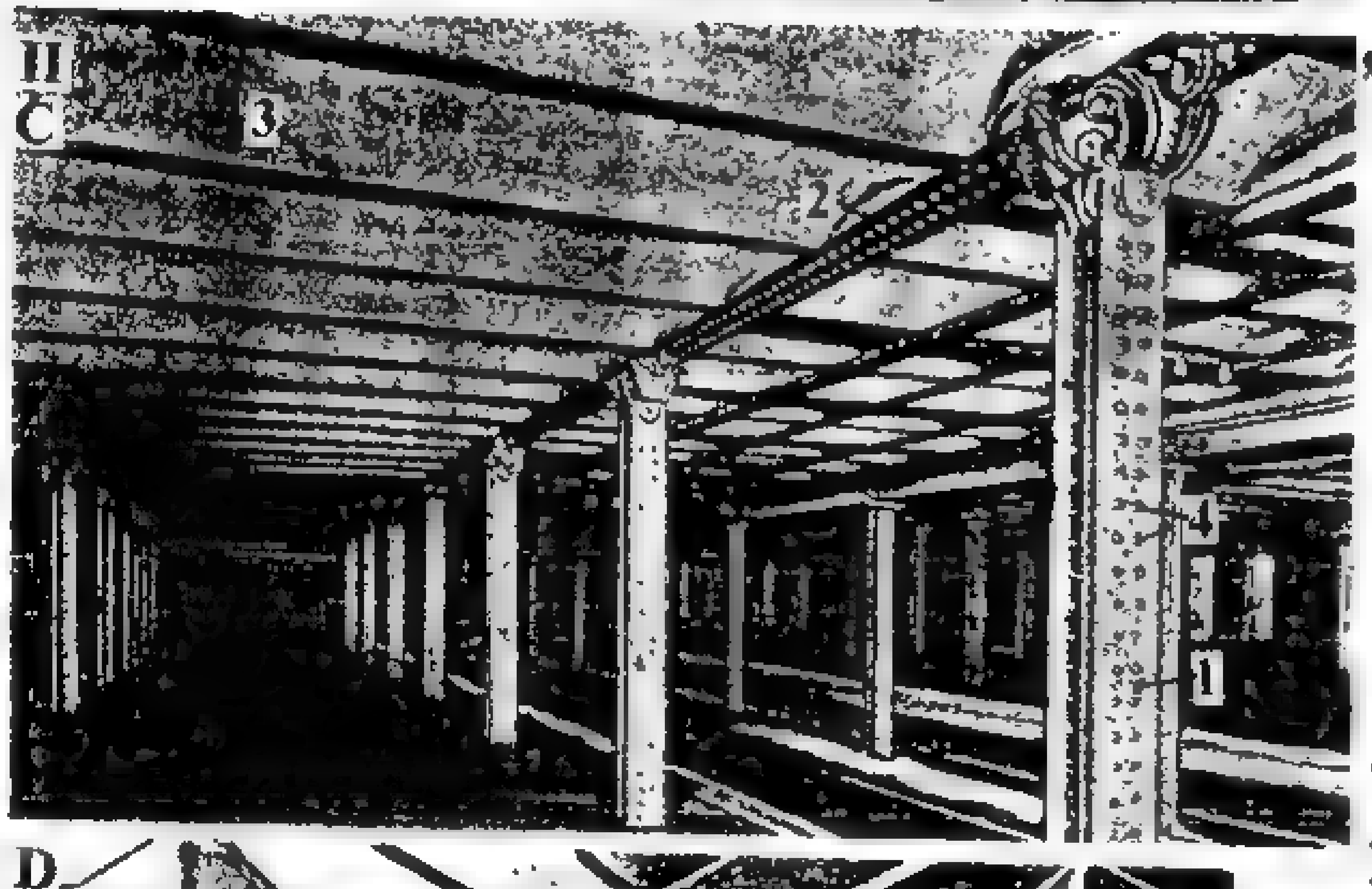
U-2. Underground railway stations. Станции подземных дорог (метрополитенов, метро).

I - overground pavilions of subways надземные павильоны метрополитенов: **A - entrance pavilions of Budapest subway 'Arena Street'. 1896.** Входные павильоны Будапештского метро "Улица Арена", 1896;



B - entrance pavilion of Moscow subway 'Arbatskaj'. L. M. Poljakov, 1937. Входной павильон "Арбатская", Московского метро. Л. М. Поляков, 1937;

II - interiors of underground subway stations. Интерьеры подземных станций метро: **C - 'Octagon' station, Budapesht, 1896.** Станция "Октагон", Будапешт. 1896; **D - 'Palace of the Soviets' station, Moscow. A. I. Dushkin, J. G. Lihtenberg, 1935.** Станция "Дворец Советов", Москва. А. И. Душкин, Я. Г. Лихтенберг, 1935:



1 - steel post with cast-iron capital стальная стойка с чугунной капителью; **2 - main steel I - beam of the ceiling** главная стальная двутавровая балка перекрытия; **3 - secondary steel I - beams with concrete vaults** второстепенные двутавровые стальные балки с бетонными сводиками; **4 - rivet heads** заклёпочные головки; **5 - girderless reinforced concrete floor** безбалочное железобетонное перекрытие; **6 - reinforced concrete faceted column with stellate capital** железобетонная граненая колонна со звездообразной капителью.



Vase. — **Ваза** - сосуд для жидкостей; коринфская капитель без листьев аканта, V-1.

V-shaped (vee). — **V-образный, конусообразный, воронкообразный.**

Variable. — **Переменный, непостоянный; переменная величина.**

Vault. A stone ceiling. — **Свод** - вид каменного покрытия.

Barrel vault. An arched vault, either semicircular or pointed, having an identical section throughout, without intersection, and resting continuously on the supporting walls. — ***Цилиндрический С.***- арочный свод, полуциркульный или стрельчатый, с одинаковым сечением по всей длине, без пересечений и опирающийся на несущие стены.

Longitudinal barrel vault (tunnel vault). A barrel vault running down the length of the building, like a tunnel. — ***Продольный (тоннельный) Ц. С.***- свод, идущий вдоль всей длины здания, как тоннель.

Transverse barrel vault. A vault consisting of a series of barrel vault across the building, at right angles to the walls. — ***Поперечный Ц. С.*** - свод, состоящий из ряда *Ц.* С., расположенных поперек здания, под прямым углом к несущим стенам.

Corbel vault. A vault built on the same principles as the corbel arch. — ***Ложный С.*** - свод, сооруженный по принципу ложной арки.

Fan vault. A decorative type of rib-vault, in which the bay divisions and vaulting compartments are ignored and the ribs fan out from the wall-shafts in the shape of everted semi-cones each with the same curvature. The ribs have no structural function and are in fact often simply carved on to the slabs. Confined to English Perpendicular. — ***Веерный С.*** - декоративный, нервюрный свод, характерный для английской перпендикулярной готики. В нём игнорируется конструктивная структура **С.** Нервюры выходят из ствола колонны и стен, имеют одинаковую кривизну, составляют равные между собой углы и расходятся вверху наподобие веера, образуя перевернутые полуконосы и конусы. Так как нервюры не имеют конструктивной функции, их часто вырезают как рельеф в камне.

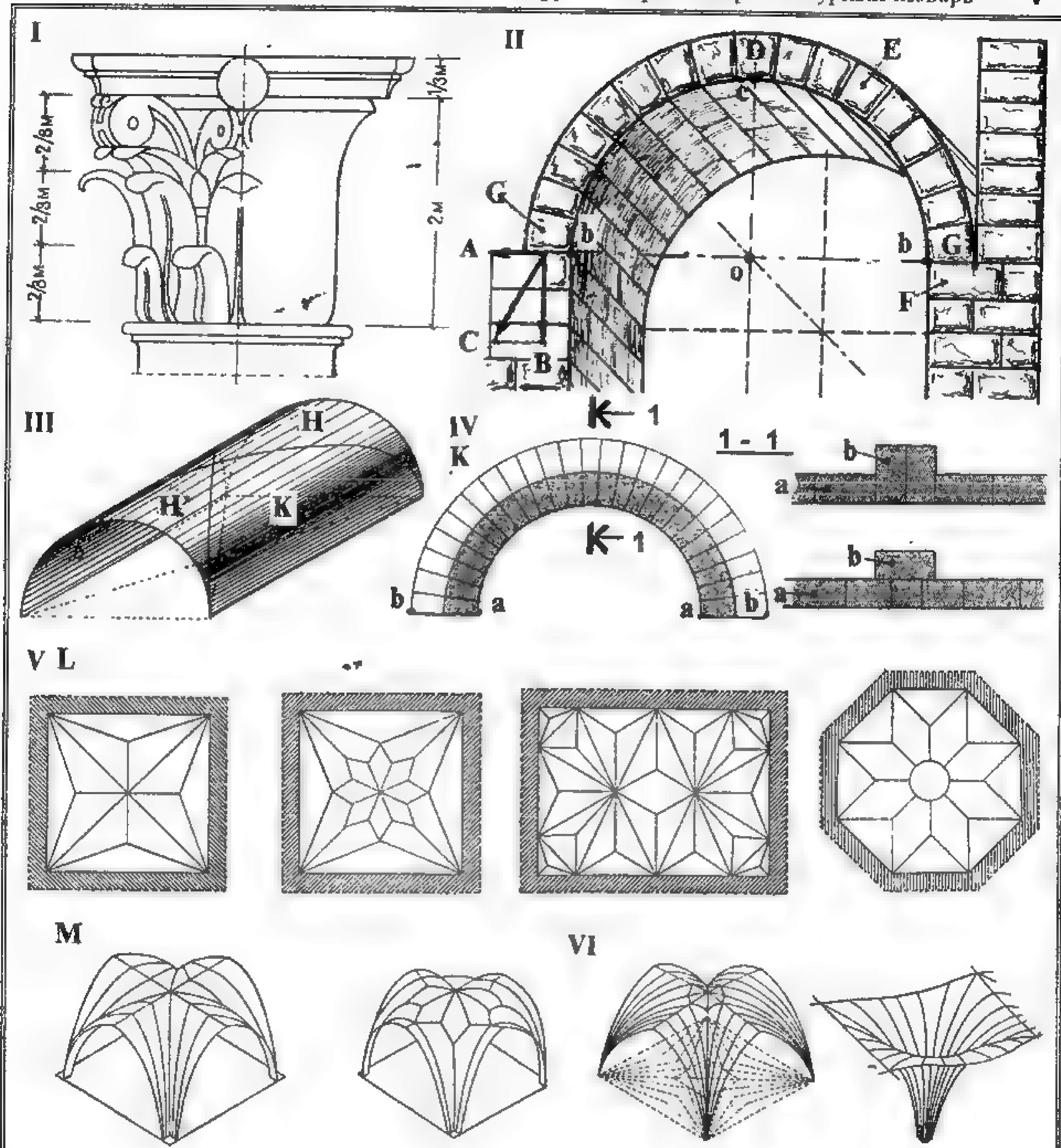
Groined vault. A quadripartite vault in which the compartments meet at a groin, not a rib. — ***Крестовый С.***- свод, состоящий из двух пересекающихся Ц. С., с пересечением их поверхностей под углом (без ребер).

Quadripartite vault. A vault of which each bay consists of two barrel vaults intersecting at right angles, making four triangular compartments. The lines where the planes meet may de ribbed or left as an arris or groin. — ***Квадратный К.С.***- свод из пересекающихся под прямым углом двух *Ц.*С. с пролетами равными их длине. Линии пересечения поверхностей сводов могут иметь угол или ребра (нервюры) и делят С. на четыре треугольных элемента.

Rib vault. A development of the groin vault, in which the line of the groin is marked by a stone rib. The ribs can then be built separately like a skeleton and the spaces in between filled in, the weight being taken by the ribs. Can be quadripartite, sexpartite, or with any number of compartments. — ***Ребристый крестовый С.*** - развитие ***К.*** С. в котором поверхности свода соединяются не углом, а на каменных ребрах (нервюрах). Ребра могут быть сооружены как каркас, с заполнением каменными плитами т. к. нагрузки передаются через ребра. Могут быть четырехреберные, шестиреберные или с любым другим числом рёбер.

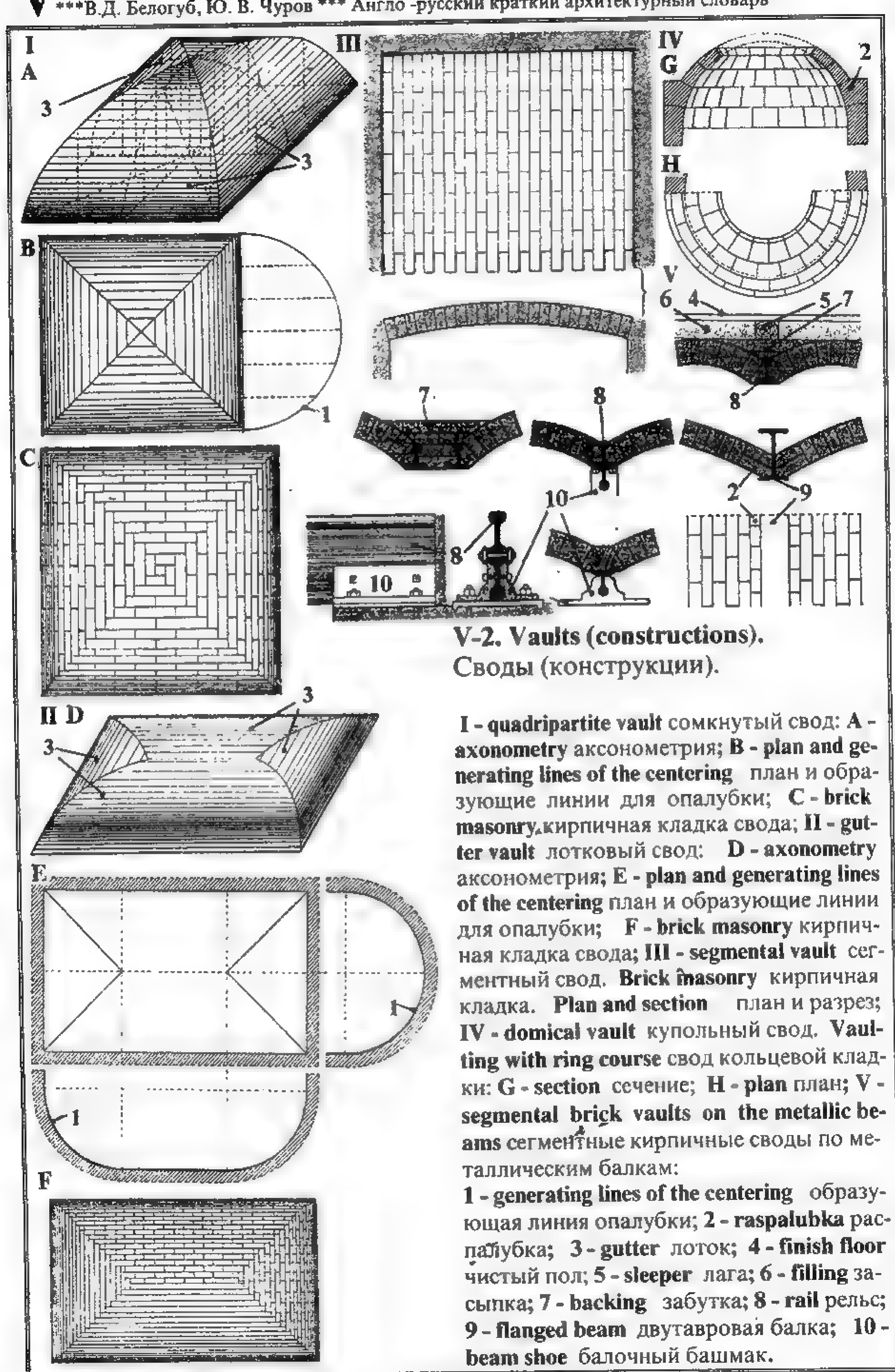
Segmental vault. A barrel vault whose section a segmental arch. — ***Сегментный*** С. ***–Ц. С.***- сечением в виде сегмента, V- 1, V-2, V-3 .

Vee roof.	**Двускатная крыша со скатами внутрь.**
Vegetable cover.	**Растительный (плодородный) грунт или растительный покров.**
Veneer. The covering of one material by thin slices of another to give an affect of greater richness.	**Винирование** - покрытие одного материала тонкими слоем другого, более ценного, для эффекта большей ценности первого (золочение, серебрение и т. п.).
Venetian blind.	**Подъемные жалюзи.**
Venetian arh.	**Венецианская арка.**
Venetian window.	**Остеклённое Палладианское окно.**
Venetian door.	**Венецианская дверь** - дверь с двумя боковыми окнами.
Ventilating window (fortochka).	**Вентилирующее окно (форточка),** W-8.
Verandah. A small open gallery outside a house, with a roof supported on posts or pillars and the floor raised a few feet off the ground.	**Веранда** - небольшая открытая галерея вне здания, с крышей, опирающейся на колонны или столбы и полом, приподнятым над землей, V- 4.
Vermiculated rustic work.	**Кладка из камней с насечками.**
Vertical alignment of road.	**Продольный профиль дороги,** V- 4.
Vertical pivoted sash.	**Оконный переплет вращающийся на вертикальной оси,** W- 8.
Vertical plane.	**Вертикальная плоскость.**
Vertical sliding sash.	**Подъемный оконный переплет.**
Vestibule. An ante-room to a larger building or hall.	**Вестибюль** - помещение (холл) при входе в большие здания.
Vestibule door.	**Дверь вестибюля с тамбуром.**
Viaduct.	**Виадук** - путепровод над долиной или дорогой.
Victorian style.	**Викторианский стиль** - стиль эпохи английской королевы Виктории.
Vierendeel truss.	**Ферма Вирандeля** - безраскосная ферма, V- 5.
Viewpoint.	**Точка зрения.**
Vignette.	**Виньетка.**
Vihara. A Buddhist monastery or hall in a monastery (originally a cave).	**Вихара** - буддийский монастырь или зал в нем (обычно в пещерных монастырях).
Villa.	**Вилла** - большая дача, загородный дом.
Virgin land (soil).	**Целина** - нетронутая человеком земля.
Vise.	**Винтовая лестница.**
Visor.	**Козырёк** - навес над входом, V- 7.
Vista.	**Перспектива (открывающийся вид); аллея; просека.**
Visual examination.	**Наружный осмотр; визуальное наблюдение.**
Volume of sound.	**Уровень звука.**
Volume.	**Объем; вместимость; пространство.**
Volume-weight.	**Плотность материала.**
Volute. The spiral scroll, especially as it occurs in the Ionic capital.	**Волюта** - спиральный завиток характерный для ионической капители, V-6.
Voussoirs. Wedge-shaped blocs forming an arch.	**Клинчатые камни** - клиновидные камни формирующие арку (свод). V-1, A-11.
Vulnerable.	**Легко повреждаемый.**



V-1.. Vase. Ваза; Vaults. Своды.

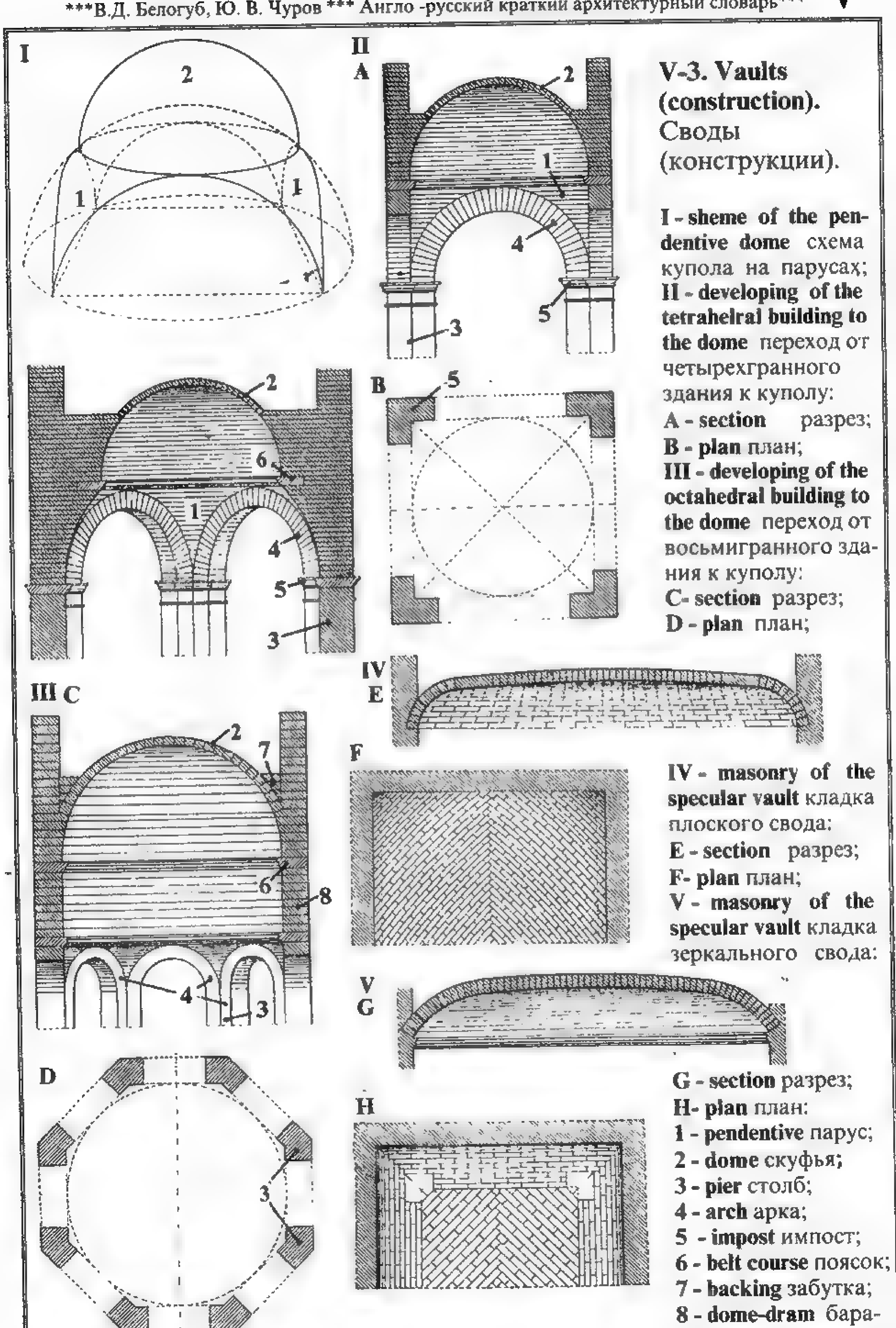
I - Corinthian capital коринфская капитель: **left - schematic drawing of the Corinthian capital** слева - схематичный рисунок коринфской капители; **right - vase of the capital** справа - ваза капители; **II - details of the vault** детали свода: **A - thrust at springer** распор свода; **B - vertical pressure** вертикальное давление; **C - total pressure** суммарное давление; **D - vault head** замок, шелыга; **E - arch stone** клинчатый камень; **F - thrust block** опорная подушка; **G - abutment** пята свода; **b-o-b - span** пролет; **o-c vault camber** высота свода; **c - crown** верх свода (шелыга); **III - axonometry of the semicircular vault** аксонометрия полуциркульного свода: **H - raspalubka** распалубка; **K - gutter** лоток; **IV - semicircular vault with outside ribs** полуциркульный свод с наружными ребрами: **K - cross section** поперечный разрез; **section 1-1** сечение 1-1; **a-a - vault** свод; **b-b - rib** ребро; **V- the Gothic cross lierne vaults** готические крестовые, звездчатые своды: **L - plans** планы; **M- axonometry** аксонометрия; **VI - axonometrys of the fan vaults** аксонометрии веерных сводов.



V-2. Vaults (constructions).
Своды (конструкции).

I - quadripartite vault сомкнутый свод: **A - axonometry** аксонометрия; **B - plan and generating lines of the centering** план и образующие линии для опалубки; **C - brick masonry** кирпичная кладка свода; **II - gutter vault** лотковый свод: **D - axonometry** аксонометрия; **E - plan and generating lines of the centering** план и образующие линии для опалубки; **F - brick masonry** кирпичная кладка свода; **III - segmental vault** сегментный свод. **Brick masonry** кирпичная кладка. **Plan and section** план и разрез; **IV - domical vault** купольный свод. **Vaulting with ring course** свод кольцевой кладки: **G - section** сечение; **H - plan** план; **V - segmental brick vaults on the metallic beams** сегментные кирпичные своды по металлическим балкам:

1 - generating lines of the centering образующая линия опалубки; **2 - raspalubka** распалубка; **3 - gutter** лоток; **4 - finish floor** чистый пол; **5 - sleeper** лага; **6 - filling** засыпка; **7 - backing** забутка; **8 - rail** рельс; **9 - flanged beam** двутавровая балка; **10 - beam shoe** балочный башмак.

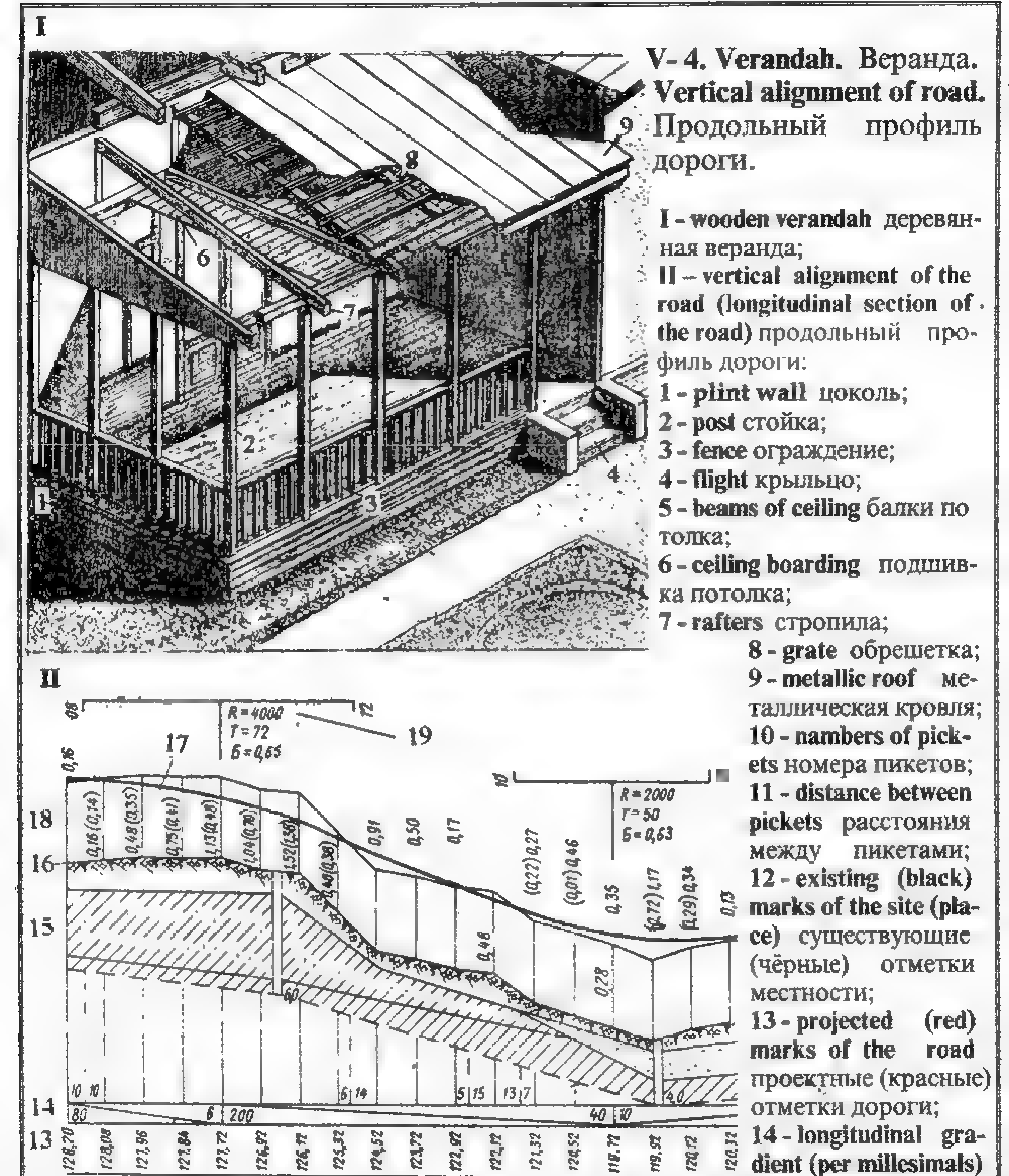


V-3. Vaults (construction).
Своды (конструкции).

I - sheme of the pendentive dome схема купола на парусах;
II - developing of the tetrahelral building to the dome переход от четырехгранного здания к куполу:
A - section разрез;
B - plan план;
III - developing of the octahedral building to the dome переход от восьмигранного здания к куполу:
C- section разрез;
D - plan план;

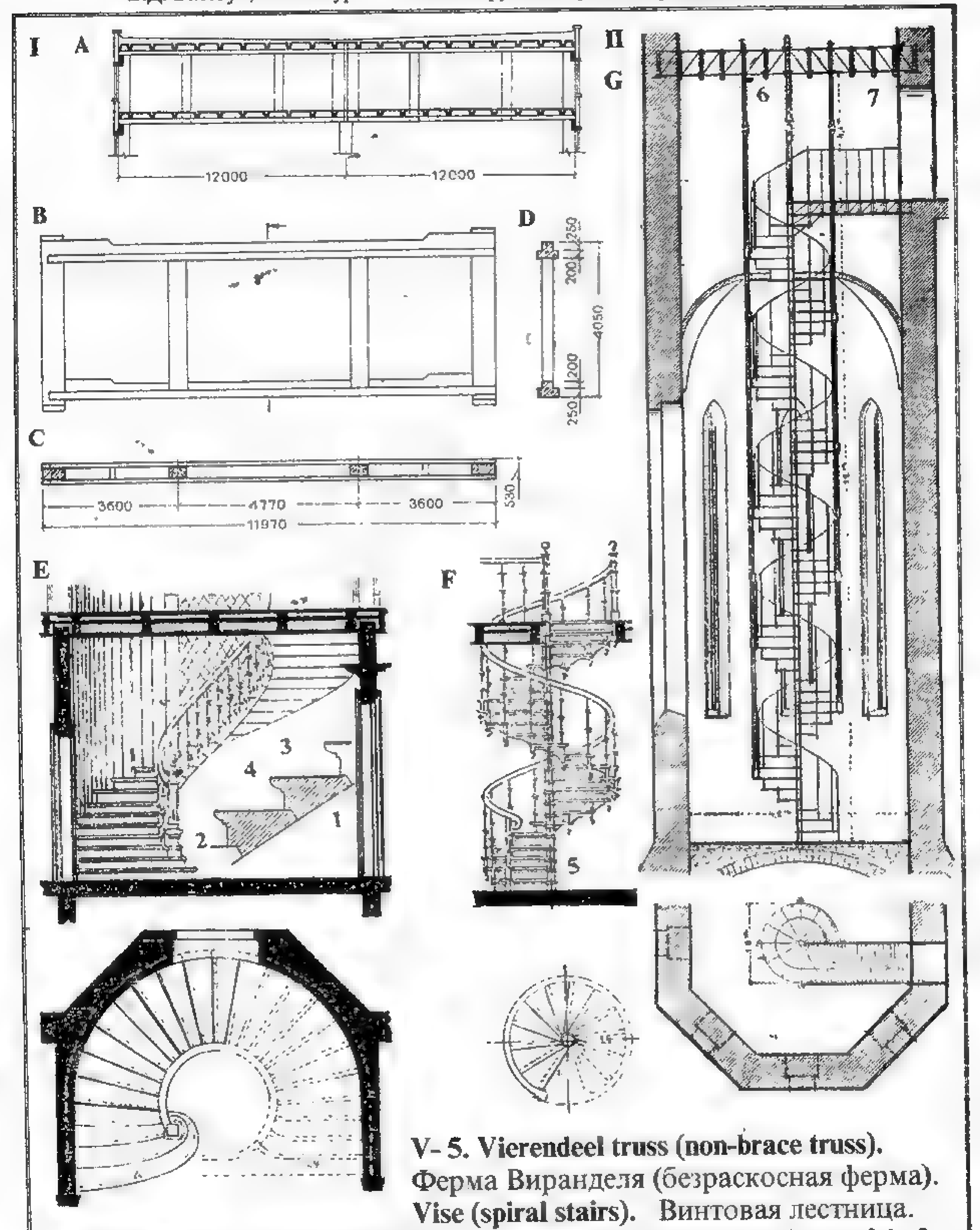
IV - masonry of the specular vault кладка плоского свода:
E - section разрез;
F- plan план;
V - masonry of the specular vault кладка зеркального свода:

G - section разрез;
H- plan план:
1 - pendentive парус;
2 - dome скуфья;
3 - pier столб;
4 - arch арка;
5 - impost импост;
6 - belt course поясок;
7 - backing забутка;
8 - dome-dram барабан.



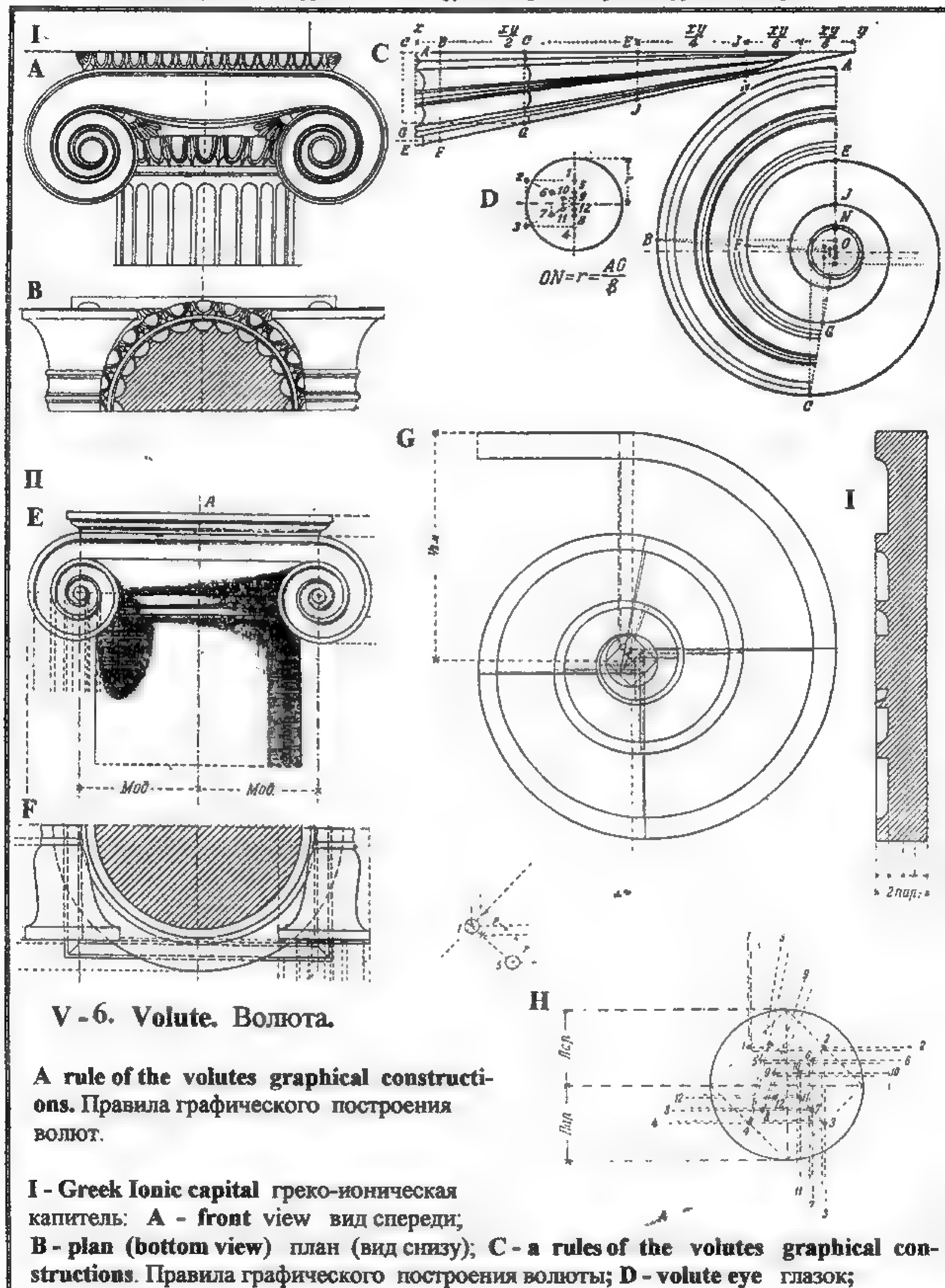
V- 4. Verandah. Веранда. **Vertical alignment of road.** Продольный профиль дороги.

I - wooden verandah деревянная веранда;
II – vertical alignment of the road (longitudinal section of the road) продольный профиль дороги:
1 - plint wall цоколь;
2 - post стойка;
3 - fence ограждение;
4 - flight крыльцо;
5 - beams of ceiling балки потолка;
6 - ceiling boarding подшивка потолка;
7 - rafters стропила;
8 - grate обрешетка;
9 - metallic roof металлическая кровля;
10 - nambers of pickets номера пикетов;
11 - distance between pickets расстояния между пикетами;
12 - existing (black) marks of the site (place) существующие (чёрные) отметки местности;
13 - projected (red) marks of the road проектные (красные) отметки дороги;
14 - longitudinal gradient (per millesimals) and distances (meters) продольный уклон (промилле) и расстояния (метры);
15 - conditional symbols of the soils and thickness of the layers условные обозначения грунтов и толщины их слоев; **16 - existing line of the soil level** существующий уровень грунта; **17 - projecting line of the road** линия проектируемой дороги; **18 - difference between red and black marks** разница между красными и чёрными отметками; **19 - radiuses of the vertical curves of road** радиусы вертикальных кривых дороги.



V- 5. Vierendeel truss (non-brace truss). Ферма Виранделя (безраскосная ферма). **Vise (spiral stairs).** Винтовая лестница.

I -Vierendeel truss. Ферма Виранделя: **A - fragment of the section multistage of the factory building.** Фрагмент разреза многоэтажного промышленного здания; **B - standard twelve meter span Vierendeel truss (face)** - типовая 12-ти метровая ферма Виранделя (фасад); **C - section 1-1** разрез 1-1; **D - section 2-2** разрез 2-2; **II - vises** винтовые лестницы: **E - stone vise supported on the wall** каменная лестница опертая на стену; **F- iron vise supported on the newel post** чугунная винтовая лестница опертая на стойку; **G- suspension steel viese** подвесная стальная винтовая лестница; **1- step** ступень; **2 - riser** подступёнок; **3 - tread** проступь; **4 - beading (bead)** валик; **5 - newel post** стойка лестницы; **6 - suspender** подвеска; **7 - steel truss** стальная ферма.



V - 6. Volute. Волюта.

A rule of the volutes graphical constructions. Правила графического построения волют.

I - Greek Ionic capital греко-ионическая капитель: **A - front** view вид спереди; **B - plan (bottom view)** план (вид снизу); **C - a rules of the volutes graphical constructions**. Правила графического построения волюты; **D - volute eye** глазок;

II - Roman Ionic capital римско-ионическая капитель: **E - front view** вид спереди; **F - plan (bottom view)** план (вид снизу); **G - a rule of the volutes graphical constructions.** Правила графического построения волюты; **H - volute eye** глазок волюты; **I - outline** профиль.

1 - egg and dart ионики; **2 - flute** каннелюра; **3 – fillet** филлет; **4 - abacus** абака; **5 - architrave** архитрав.

Wagon vault. An semicircular vault having identical section throughout.
Бочарный свод - полуциркульный свод , V-1, W-1.

Wall beam. A beam bearing the wall, resting upon detached tumber-type foundation.
Рандбалка - балка, опирающая на фундаменты, стаканного типа и несущая стену, W-1.

Wall covering. Wall facing by inlaid materials (stone, brick and so on).
Облицовка стен – отделка стен штучным материалом (камнем, кирпичом и т.п.), W-2.

Wall footing. Foundation of the wall, band foundation.
Фундамент стены - ленточный фундамент.

Wall painting. Painting upon the wall surface.
Стенная живопись - роспись поверхности стен, W-3.

Wall pier.
Простенок; контрфорс; лопатка, пилястра.

Warehouse (store, storehouse). An accommodation for the goods keeping.
Товарный склад (пактауз, магазин) - помещение для хранения товаров.

Warmhouse. Healed compartment with glazed enclosure.
Теплица, оранжерея - обогреваемое, сооружение полностью остекленное, W-4.

Wash-drawing. Painting water-colour; washing the drawings with China ink.
Акварель; отмытый китайской тушью чертёж, W-4.

Waterproof. Resistant to the water: insoluble, water-tight, water-resistant.
Водостойкий - стойкий к воздействию влаги: водоупорный, непромокаемый, нерастворимый в воде.

Water table.
Отливная плита (доска); карниз со сливом; водоотливная канава.

Wattle and daub. Primitive technique of wall-building. Wattles (or reeds) are plaited together and covered with daub (mud or plaster), which then dries and becomes hard. This is held up by a wooden framework.
Глиняно-соломенные здания. Примитивная технология возведения зданий. Плетень (каркас) из веток, соломы или камыша, покрывается жидким глиняным раствором, который высыхая, затвердевает и упрочняет конструкцию. Технология сохраняется и при деревянных каркасах, W-5.

Well. (1) A space open to the sky in the middle of a large building (light-well). (2) Central open space in circular staircase.
Световой колодец (атриум) - открытое пространство - в середине здания или между лестничными маршами (галереями) для освещения верхним светом прямо или через фонарь.

West front. The principal facade of a big church at the west end of the nave; conventionally used even when the church does not face east (e. g., St. Peter's, Rome).
Западный фасад - главный фасад церквей в западном конце нефа (название сохраняется для фасада с главным входом при нетрадиционной ориентации (например, в соборе Св. Петра в Риме), W-7.

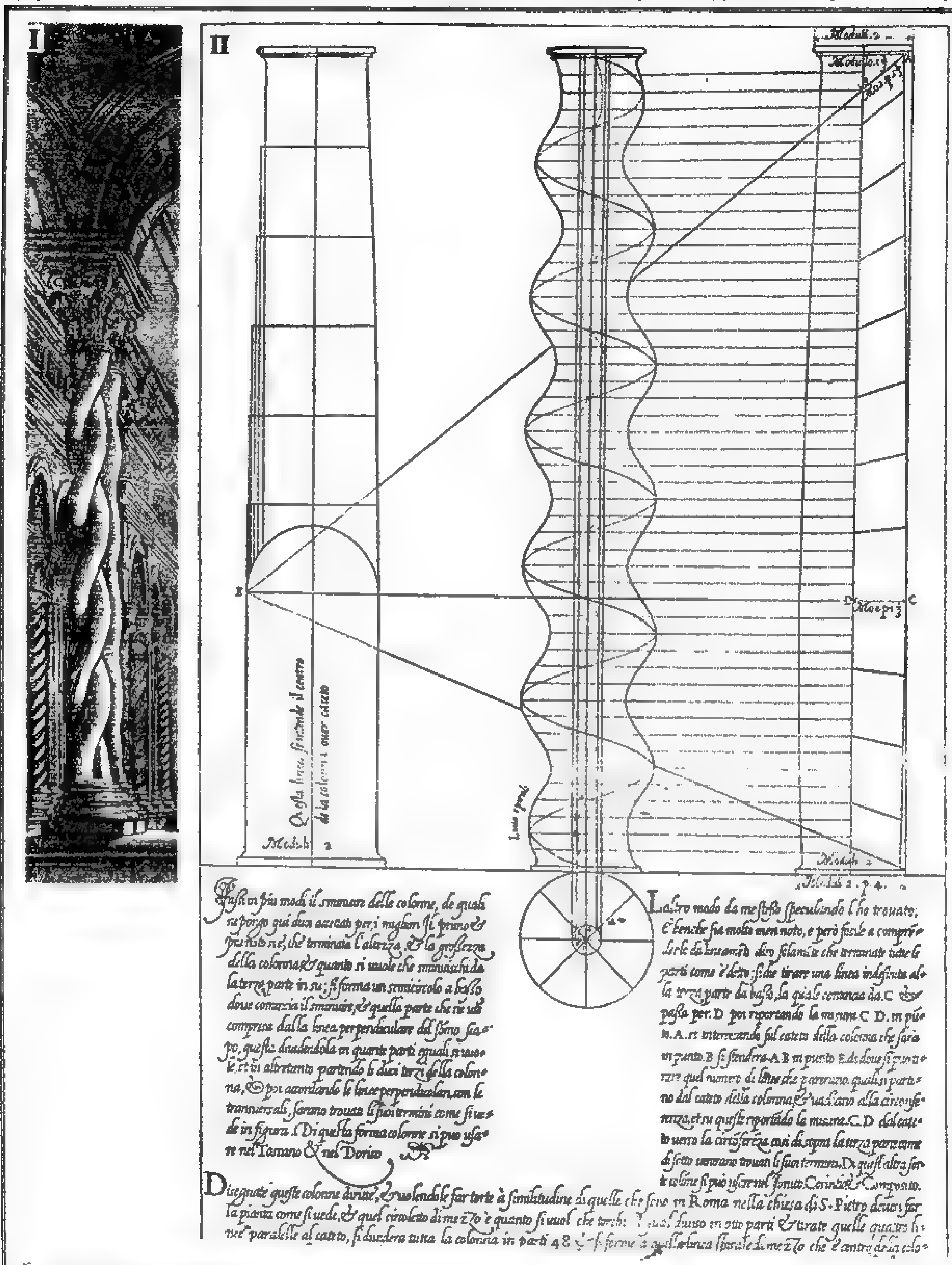
Wimperg. Gothik high pediment over the windows and doors.
Вимперг - готический фронтон над окнами и дверьми, W-7.

Window. Opening in the wall for light.
Окно - световой проем в стене, W-8.

Wind rose. Graphical picture of the vectors characterizing wind regime in the concrete place.
Роза ветров - графическое изображение режима ветров конкретного места (повторяемость направления в %), W-6.

Wind vane.
Флюгер, устройство указывающее направление ветра, W-6.

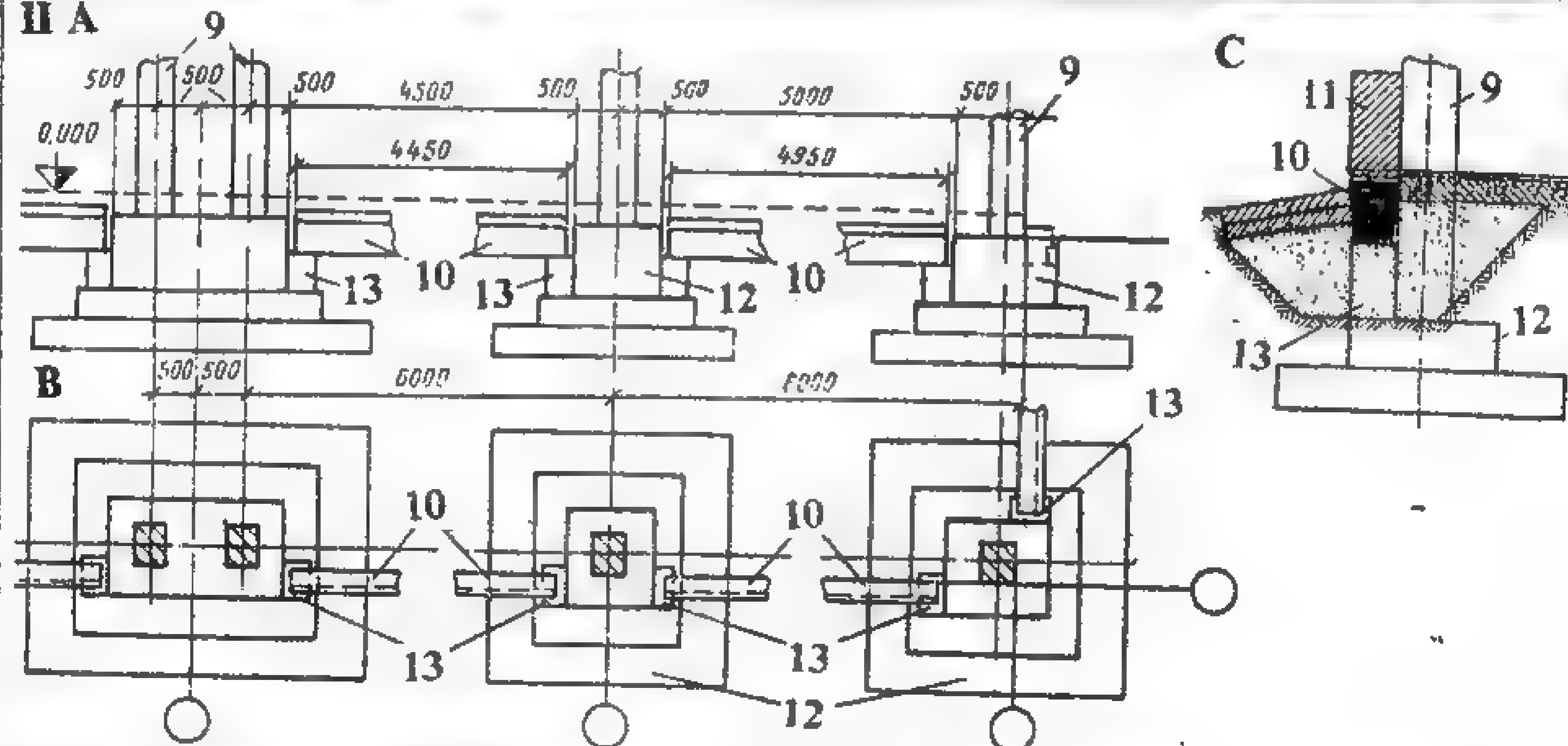
Wreath (wreathed column).
Витая колонна, W-0.



W-0. Wreathed column. Витая колонна.

I- wreathed column of the Roman St. Paul's charch. Rome. 12 c.
Витая колонна романской церкви Св. Павла в Риме. 12 в.
II - graphical construction of the column thinning, entasis and column coil by Vignola.
Графическое построение утонения колонны, её энтазиса и витой колонны и по Виньоле.

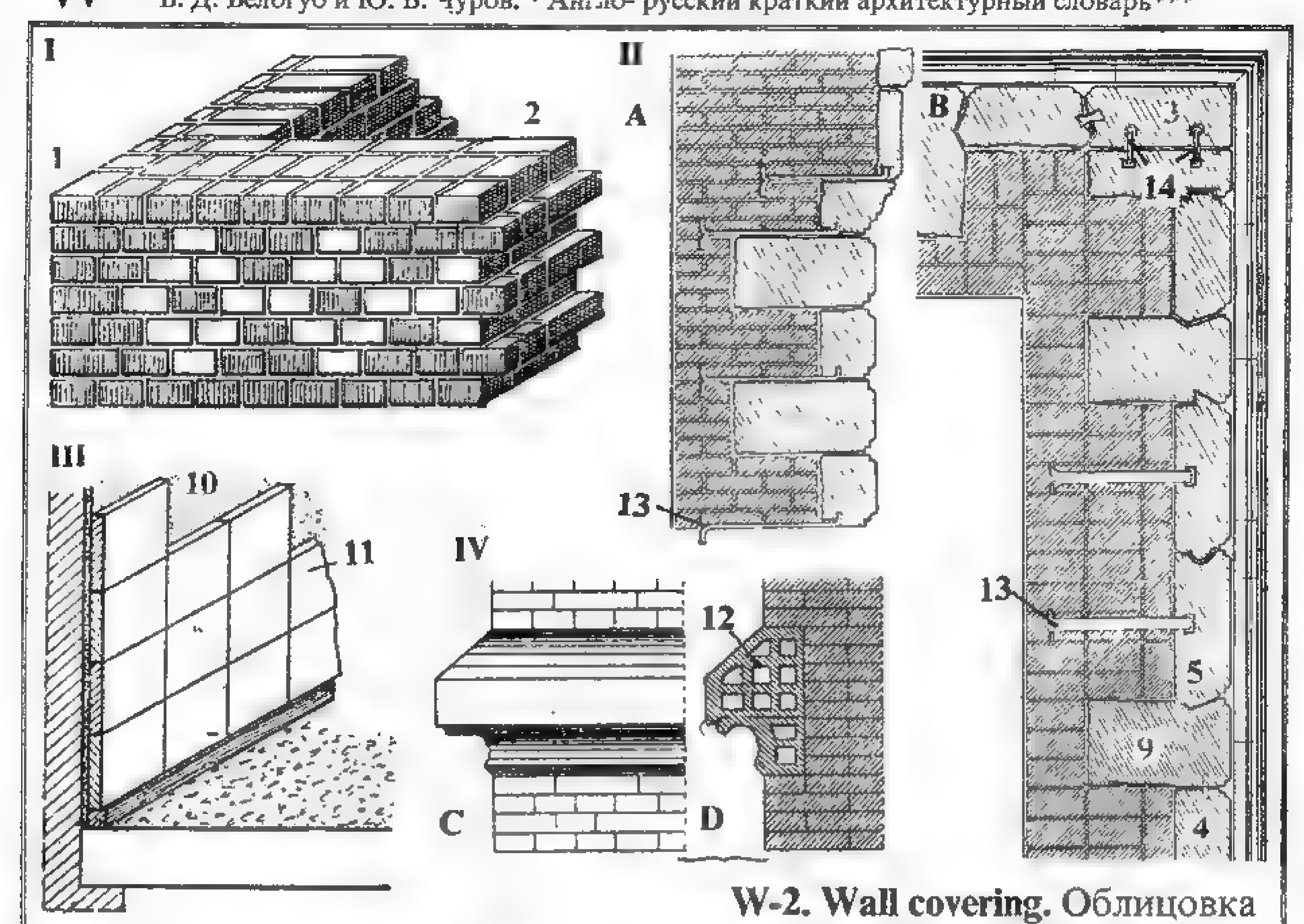




W - **1. Wagon vault.** Полуциркульный свод. **Wall beam.** Рандбалка.

I - St Peter, Rome. Interior of the nave. Собор Св. Петра, Рим. Интерьер нефа;
II - wall beam of the building frame рандбалка каркасного здания;
A - view 1-1 вид по 1-1; **B -plan** план: **C - section 1-1** разрез 1-1:

1 - wagon vault бочарный свод; **2 - caisson** кессон; **3 - cornice** карниз; **4 - post** столб; **5 - semicircular arch** полуциркульная арка; **6 - soffit** софит; **7 - double-pilaster** парные пилястры; **8 - tympanum** тимпан; **9 - ferro-concrete column of the building frame** железобетонные колонны каркасного здания; **10 - ferro-concrete wall beam** железобетонная рандбалка; **11 - brick wall** кирпичная стена; **12 - ferro-concrete foundation** железобетонный фундамент; **13 - little pier** столбик.

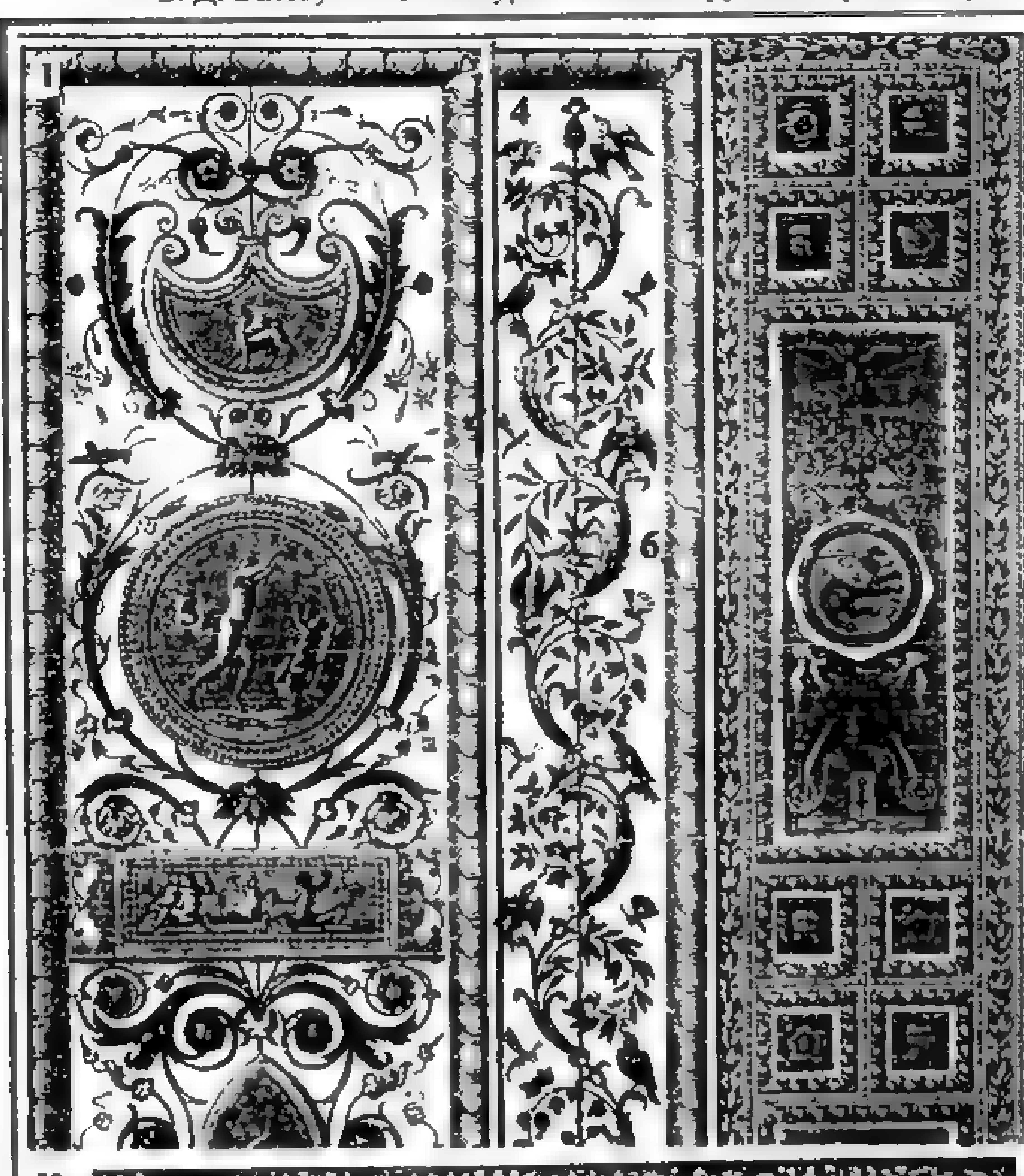


W-2. Wall covering. Облицовка стен штучными материалами.

I - covering the wall with brick облицовка кирпичом; **II - facing the wall with stone** облицовка естественным камнем; **A - section** разрез; **B - plane** план; **III - covering the wall with glazed tile** облицовка глазурованными плитками; **IV - covering the wall with ceramic slabs** облицовка керамическими камнями; **C- face** фасад; **D - section** разрез; **V- Palazzo Pitti, Florence. Fragment of face. Brunelesco.** Палаццо Питти во Флоренции. Фрагмент фасада. Брунелеско:

1 - ashlar brick - облицовочный кирпич; **2 - brick** кирпич; **3 - corner stone** угловой камень; **4 - face ashlar** облицовочный камень; **5 - figurate stone** фасонный камень; **6 - arch stone** клиновидный камень арки; **7 - abutment stone** пяточный камень арки; **8 - key stone** замок; **9 - bonder** перевязочный камень; **10 - mortar** кладочный раствор; **11 - glazed tile** глазурованная керамическая плитка; **12 - moulded ctramic hollow slabs** фигурный керамический пустотелый камень; **13 - anchor** анкер; **14 - pyron** пирон.





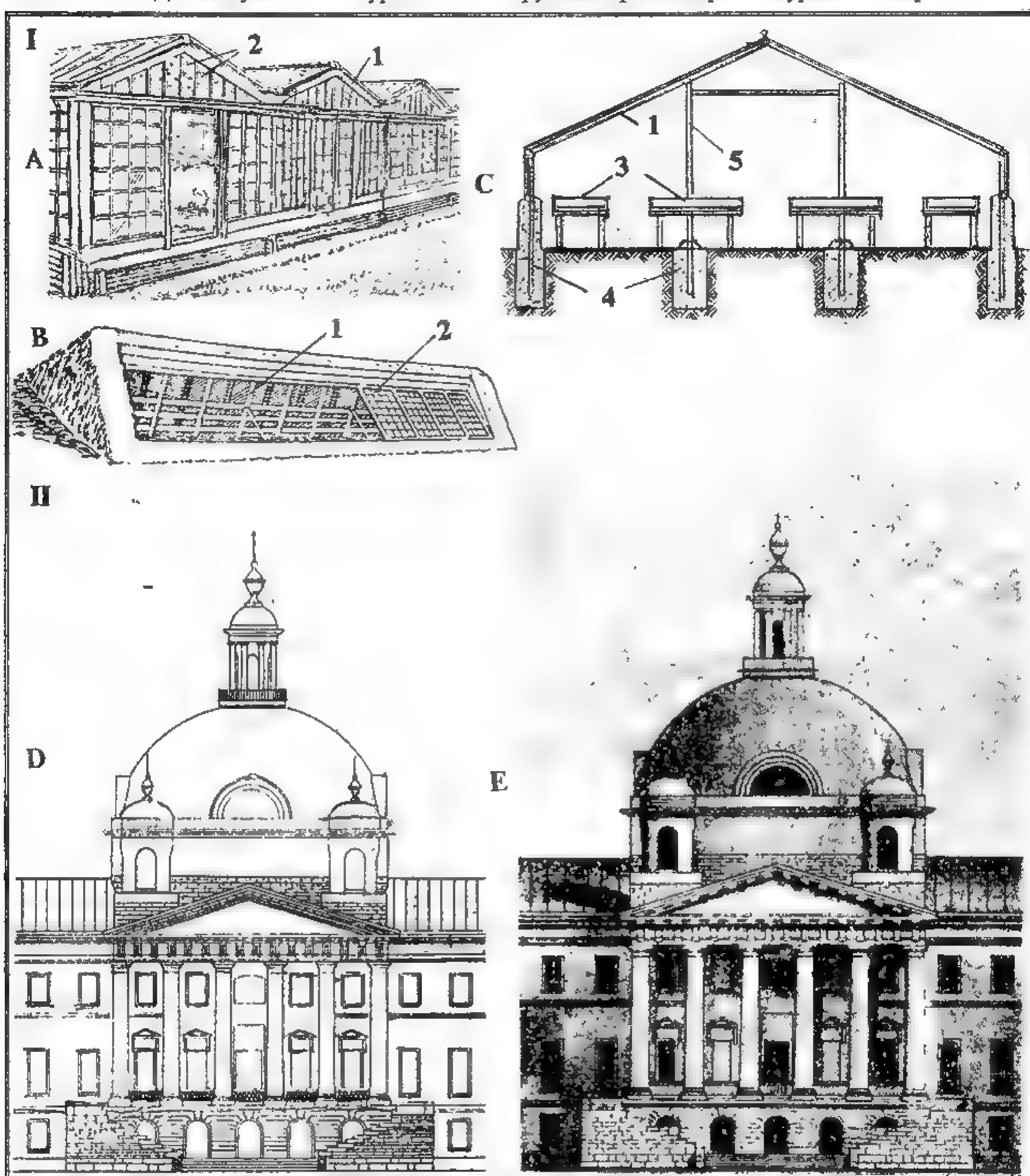


W - 3. Wall painting. Стеновая живопись.

I - Rome. Vatican loggia.
Rafael, D. Romano, Pierino and others. Finished 1519.
Рим. Лоджия Ватикана.
Рафаэль, Д.Романо, Пьерино и др.
Окончена в 1519.

II - Rome. Villa Farnesina.
Rafael, Peruzzi, 1509 - 1511.
Рим. Вилла Фарнезина.
Рафаэль, Перуцци, 1509 - 1511.

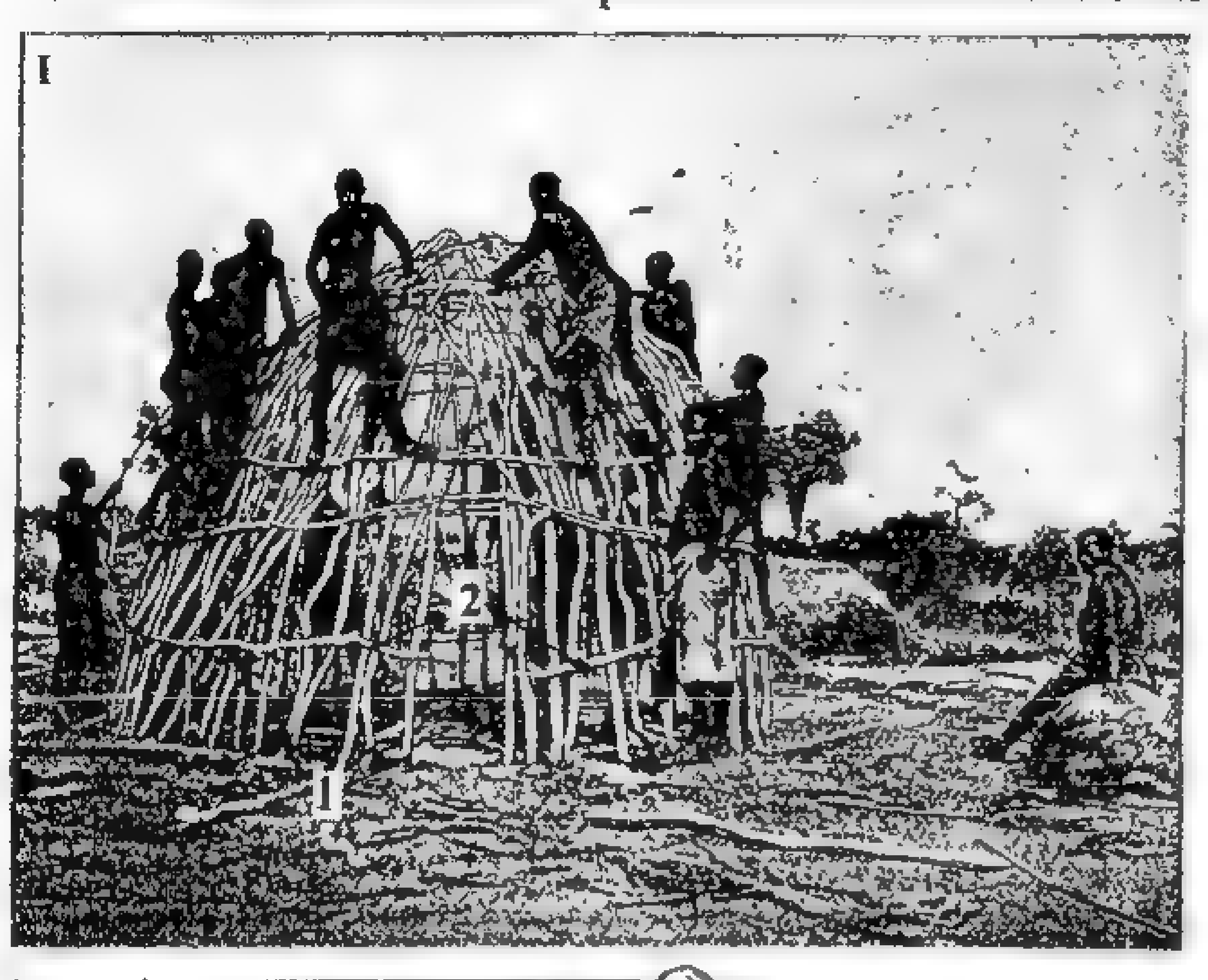
1 - ceiling painting роспись на потолке;
2 - pier столб;
3 - soffite painting роспись в софитах;
4 - painted ornament орнаментальная роспись;
5 - painted medallion роспись медальонов;
6 - painted moulding рисованный архитектурный профиль (облом, молдинг).



W- 4. Warmhouse. Теплица, оранжерея.
Water colour. Акварель, чертёж отмытый китайской тушью.

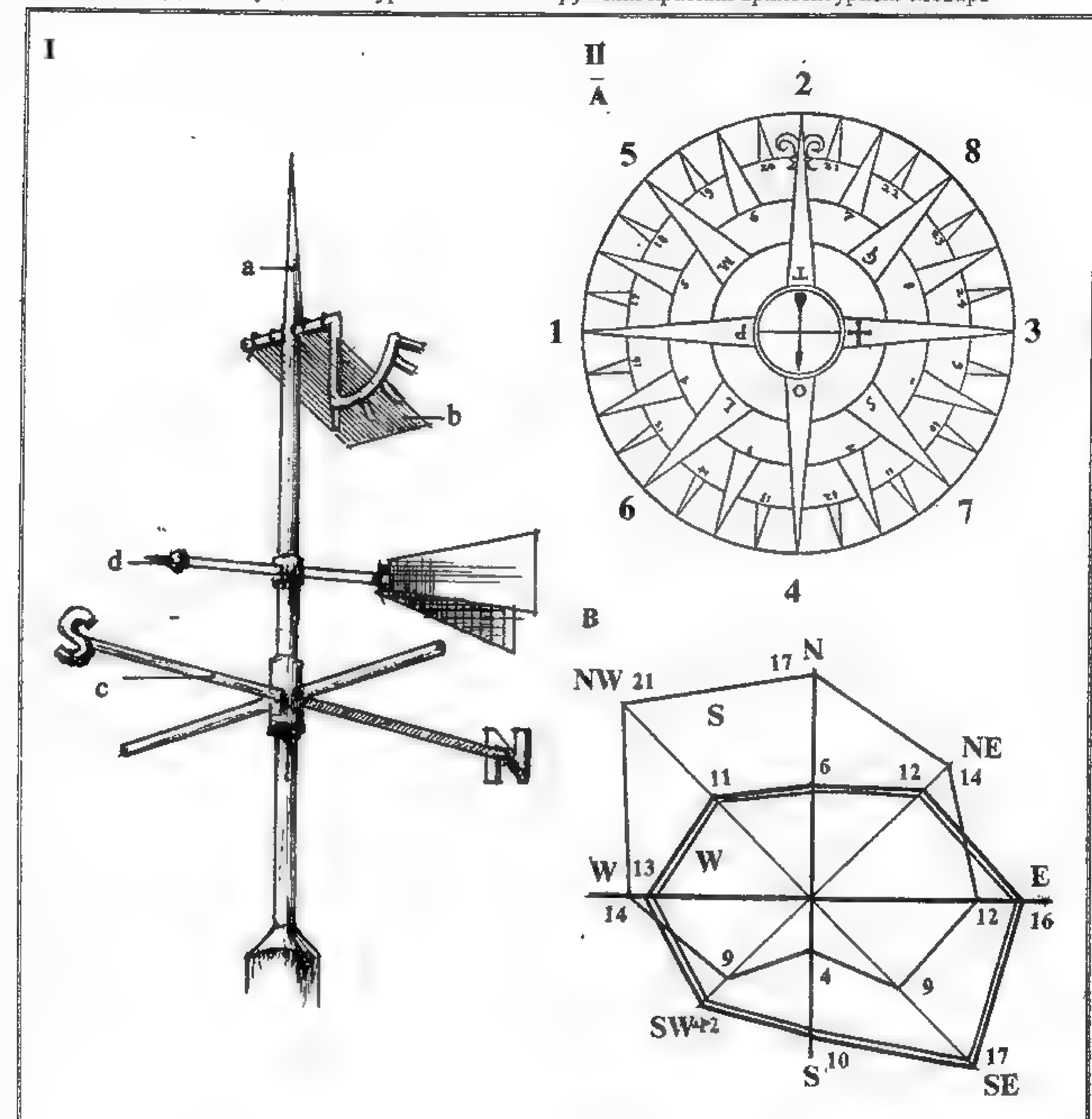
I - wormhouse теплица, оранжерея;
A- wormhouse of the ridge roof blocks теплица из блоков с двускатными крышами;
B - pent roof wormhouse односкатная теплица; **C - cross section of the two pitched wormhouse with the stillages** поперечный разрез по двускатной теплице со стеллажами;
II - Fragment of Golizin hospial facade, Moscow. M. Kasakov, 1796 -1811.
Фрагмент фасада Голицынской больницы, Москва. М. Казаков, 1786 -1811.
D - drawing чертёж; **E - drawing washed with China ink** чертёж с отмывкой тушью;
1 - frame рама каркаса; **2 - glazing** остекление; **3 - stillage** стеллаж; **4 - foundation** фундамент; **5 - post** стойка.

W-5. Wattle and daub. Примитивные глиноплетневые конструкции.



I - erection of the traditional African dwelling frame. Возведение деревянного каркаса традиционного африканского жилища; **II - construction of the building worked of straw and clay mixture with wooden frame.** Конструкция здания из глиносоломенной смеси с деревянным каркасом: **A - walls construction** конструкция стен; **B - roof construction** конструкция крыши:

1 - poles of the wattle стойка плетня; **2 - horizontal branches of the wattle** горизонтальные ветки плетня; **3 - poles of the framework** стойки каркаса; **4 - wooden struts of the frame** деревянные распорки каркаса; **5 - inside wattle** внутренний плетень; **6 - outside wattle** наружный плетень; **7 - bundle of the wattles** связка плетней; **8 - clay and straw mixture for wattle coating** глиносоломенная смесь для обмазки; **9 - infilling of the space between wattles (sawdust, ash, straw)** заполнение пазухи между плетнями (опилки, зола, солома); **10 - rufters** стропила; **11 - roof boarding** обрешетка; **12 - binding by ropes** обвязка веревками; **13 - impregnated by clay mortar wisp of the straw** пучок соломы, пропитанный глиняным раствором.



W- 6. Wind vane. Флюгер. Wind rose. Роза ветров.

I - wind vane флюгер; **II - wind rose** роза ветров; **A - old Roman names of the wind directions (by Vitruvius)** древнеримское название направлений ветров (по Витрувию); **B - wind rose for Kcharkov and modern names of the wind directions** роза ветров для Харькова и современные названия направлений ветров; **Summer, in july** в июле (летом); **W (winter), in january** в январе (зимой);

a - lighting protector молниеприемник; **b - wind gauge** анемометр; **c - indicatir of the sides указатель сторон света**; **d - wind vane** флюгер;

1 - Ponente, Понент, Зефир, Фавоний западный; **2 - Trammontana, Сентентрион, Апарктиас** северный; **3 - Levante, Левант, Солан** восточный; **4 - Ostro, Остр, Австр** южный; **5 - Maestro, Кавр** северо-западный; **6 - Garbino, Гарбино, Африк** юго-западный; **7- Sirocco, Евр** юго-восточный; **8 - Greco, Греко, Аквилон** - северо-восточный;

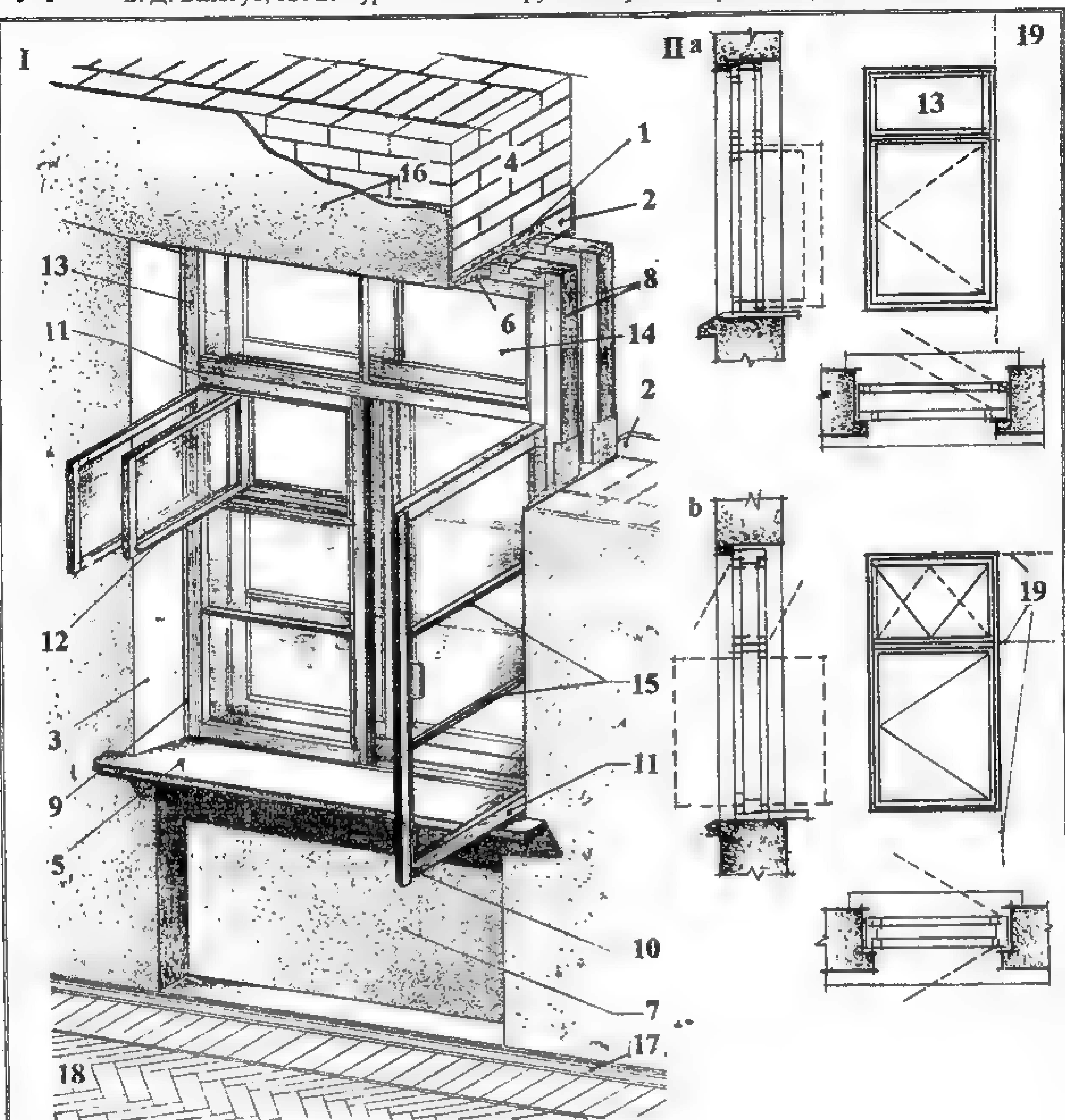
N (north)) северный; **NE (north-east)** северо-восточный; **E (east)** восточный; **SE (south-east)** юго-восточный; **S (south)** южный; **SW (south-west)** юго-западный; **W (west)** западный; **NW (north-west)** северо-западный.



W - 7. West front. Западный (главный) фасад.

Orvieto Cathedral, Italy. Begun 1290. West front. Собор в Орвието, Италия. Начат в 1290. Западный (главный) фасад.

1- rose-window окно-роза; **2 - arcature** аркатура; **3 - pointed arch** стрельчатая арка; **4 - stilted arch** приподнятая арка; **5 - banded** кладка из разноцветных камней; **6 - main entrance** главный вход; **7 - side entrance** боковой вход; **8 - gablet ridge turret** кровельная башенка; **9 - gablet** щипец; **10 - timpanum** тимпан; **11 - perspective portal** перспективный портал.



W-8. Window. Окно.

I - modern wooden double window современное деревянное окно с двойными переплетами: **II - scheme of the sashes opening condition** схема открывания оконных переплетов;

1 - lintel перемычка; **2 - rabbet** четверть проема; **3 - windows jamb** оконный откос; **4 - wall brick masonry** кирпичная стена; **5 - windows stool (board)** подоконная доска; **6 - reveal** притолока; **7 - radiator's niche (window back)** ниша для радиатора; **8 - separated window frame** раздельная оконная коробка; **9 - window post** оконный косяк; **10 - framework of the sash** обвязка переплета; **11 - window rail** горизонтальный брус оконного переплета; **12 - fortochka** форточка; **13 - blind transom** глухая фрамуга; **14 - window-glass** оконное стекло; **15 - sash-bars** горбыльки; **16 - plaster** штукатурка; **17 - plinth** плинтус; **18 - herringbone parquetry** паркет "в елку"; **19 - axis of the sash's suspending** ось навески створки;

a - both sashes are opening inside оба переплёта открываются внутрь; **b- outside sash is opening out, inside-into** наружный переплет открывается наружу, внутренний - внутрь.

X - axis (line). — **Ось иксов, ось абсцисс.**

X- bit. — **Крестообразная головка бура, XYZ-2.**

X - bracing. Bracing in the building framed structures for regidity. — **Крестовые связи** - связи для жесткости, устанавливаемые в каркасных (фахверковых) зданиях, XYZ-2.

Xenon. Inert gas. — **Ксенон** - инертный (благородный) газ.

Xenomania. — **Страсть ко всему иностранному.**

Xmas = Christmas. — **Рождество, Рождественские праздники.**

X- ray analysis (examination) test. — **Рентгенографический анализ.**

X-ray beam. — **Рентгеновский луч.**

X-ray pattern. — **Рентгенограмма.**

X-rays. — **Рентгеновские лучи.**

Xylanthrax (charcoal). — **Древесный уголь.**

Xylograph (xylography). Engraving upon the wood. — **Ксилография** - гравюра на дереве, G-0.

Xylographer. — **Гравер по дереву (ксилограф).**

Xyloid.. — **Древесный.**

Xylolite (xylolith). Mixture of the sawdust, mineral paint and magnesia cement. — **Ксилолит** - материал из смеси древесных опилок, минеральных красок и магнезиального цемента.

Xylolit slab. — **Ксилолитовая плита.**

Xylometer. Device for the bodies of irragular form volume determination. — **Ксилометр** - прибор для определения объема тел неправильной формы (древесины).

Xylonite. Plasttic on the cellulose nitrate base. — **Ксилонит (целлулоид)** - пластмасса на основе нитрата целлюлозы.

Xyst — **Ксист** - крытая галерея (коридор) в средневековых замках или монастырях. У древних греков - крытая спортивная площадка, у римлян - терраса на загородных виллах.

************************************* ************************************

Y -axis (line). — **Ось игреков, ось ординат.**

Yard. — **Ярд** - мера длины (0,9144 м); **двор; склад; огороженная площадка для производства строительных работ; парк, сортировочная железнодорожная станция.**

Yardage. — **Объем в кубических ярдах.**

Yarding. — **Хранение на складе.**

Yard dried lumber. — **Лесоматериал, высушенный в складе.**

Yard lumber. — **Лесоматериал толщиной менее 5" (дюймов); воздушно-сухой лесоматериал; материал (хвойных пород) для строительства и поделок.**

Yardstick. — **Измерительная линейка длиной в 1 ярд.**

Yawn. — **Зазор.**

Y- bend. — **Отвод под острым углом; косой тройник.**

Y-branch (branch fitting). — **Вилкообразный тройник.**

Yellow brass. — **Желтая латунь (содержащая 48...56% меди).**

Yellow copper. — **Желтая медь, латунь; халькопирит.**

Yellow deals. — **Сосновые доски (пиломатериал).**

Yellow earth (ochre). **Желтая охра.**

Yellow pirites. **Халькопирит.**

Yield. **Количество добываемого или производимого продукта; выход продукции; полезная работа; дебет колодца; осадка; выходить; течь; оседать.**

Yielding. **Оседание, осадка; растекание; пластическая деформация; податливость; упругий; поддающийся.**

Yielding flow. **Текучесть.**

Yielding ground. **Неустойчивый грунт.**

Yielding of foundation. **Осадка фундамента (основания).**

Yielding seat. **Оседающая (упругая) опора.**

Y- level. **Нивелир с перекладной зрительной трубой.**

Yoke. **Бугель, хомут, обойма; скоба, закреп; поперечина; коромысло; перекладина рамы.**

Yorkshire light. **Йоркширское окно** - окно с задвижным переплетом.

Young's modolus. **Модуль Юнга** - модуль упругости.

Y-pipe. **Y- образная труба, остроугольный отвод.**

Y- shaped. **Y- образный, вилкообразный.**

************************************ ************************************

Z-bar. **Z - образное сечение стержней.**

Z-iron. **Z - образный стальной прокат.**

Zee. **Z - образный профиль.**

Zero. **Ноль; нулевой.**

Zero line. **Нулевая линия.**

Zero-moment. **Нулевой момент.**

Zero point. **Нулевая точка; начало координат; температура абсолютного нуля (0° К).**

Zigzag. **Зигзаг; ломанная линия.**

Zigzag moulding. **Зигзагообразный орнамент,** О-3.

Ziggurat. Stepped pyramid supporting an altar or temple, built in ancient Mesopotamia and Mexico. **Зиккурат.** Ступенчатая пирамида, завершающаяся храмом или алтарём, возводимая в древней Месопотамии и Мексике, XYZ -1.

Zinc coat. **Оцинковывать.**

Zinc-coated, zinc plated. **Оцинкованный.**

Zinc covering. **Цинковое покрытие; цинковая кровля.**

Zinc roof. **Кровля из цинковых листов.**

Zinc white. **Цинковые белила.**

Zoccolo (zocle). **Цоколь (колонны).**

Zone. **Зона, пояс, участок, район, опоясывать.**

Zone system. **Зональная система (отопления).**

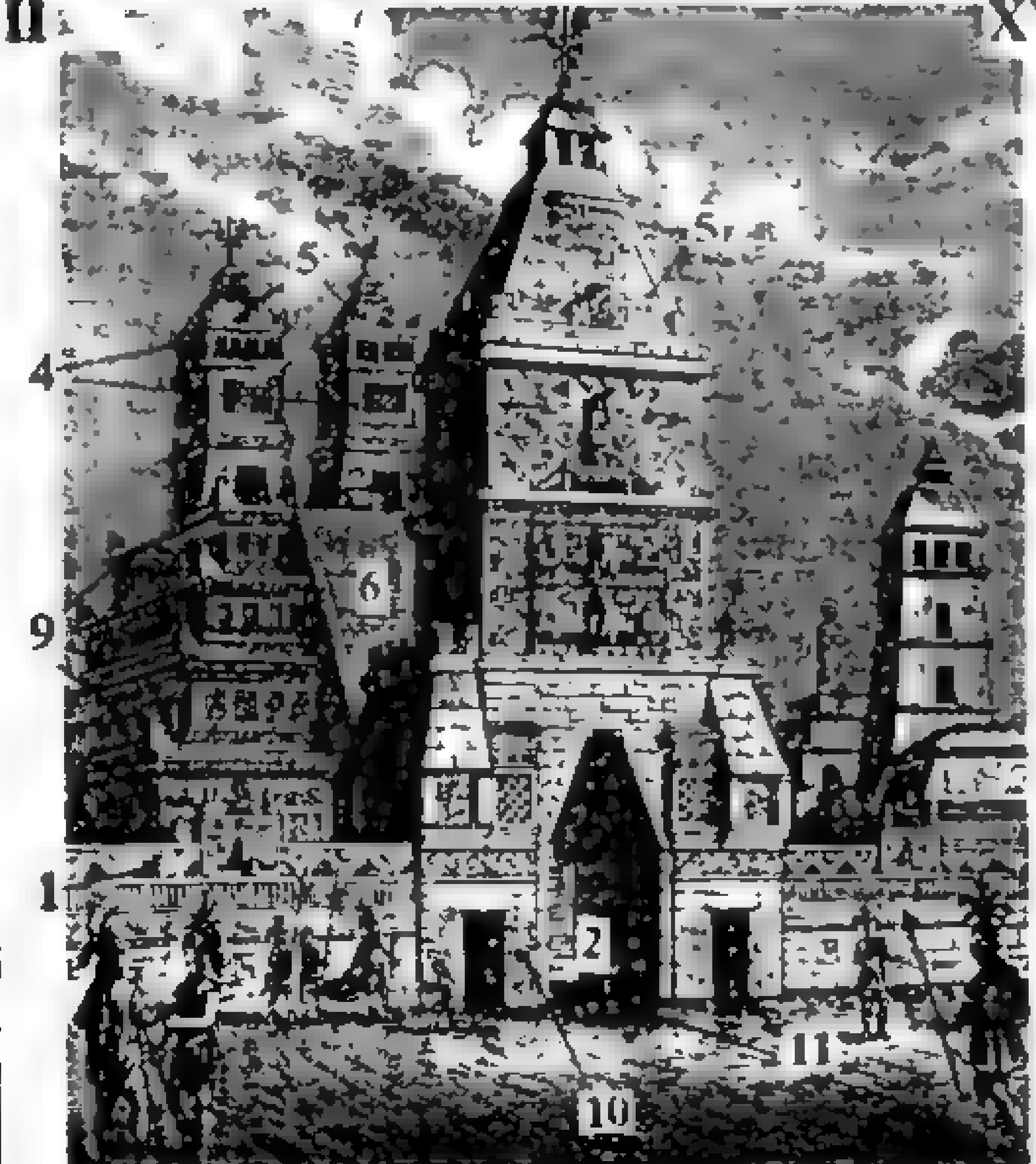
Zoning. **Зонирование, распределение по зонам, районирование.**

Zono acoustic plaster. **Звукопоглощающая штукатурка.**

Zonolit. Bloating vermiculite. **Зонолит** - вспученный вермикулит.

Zonule. **Поясок, маленькая зона.**

I

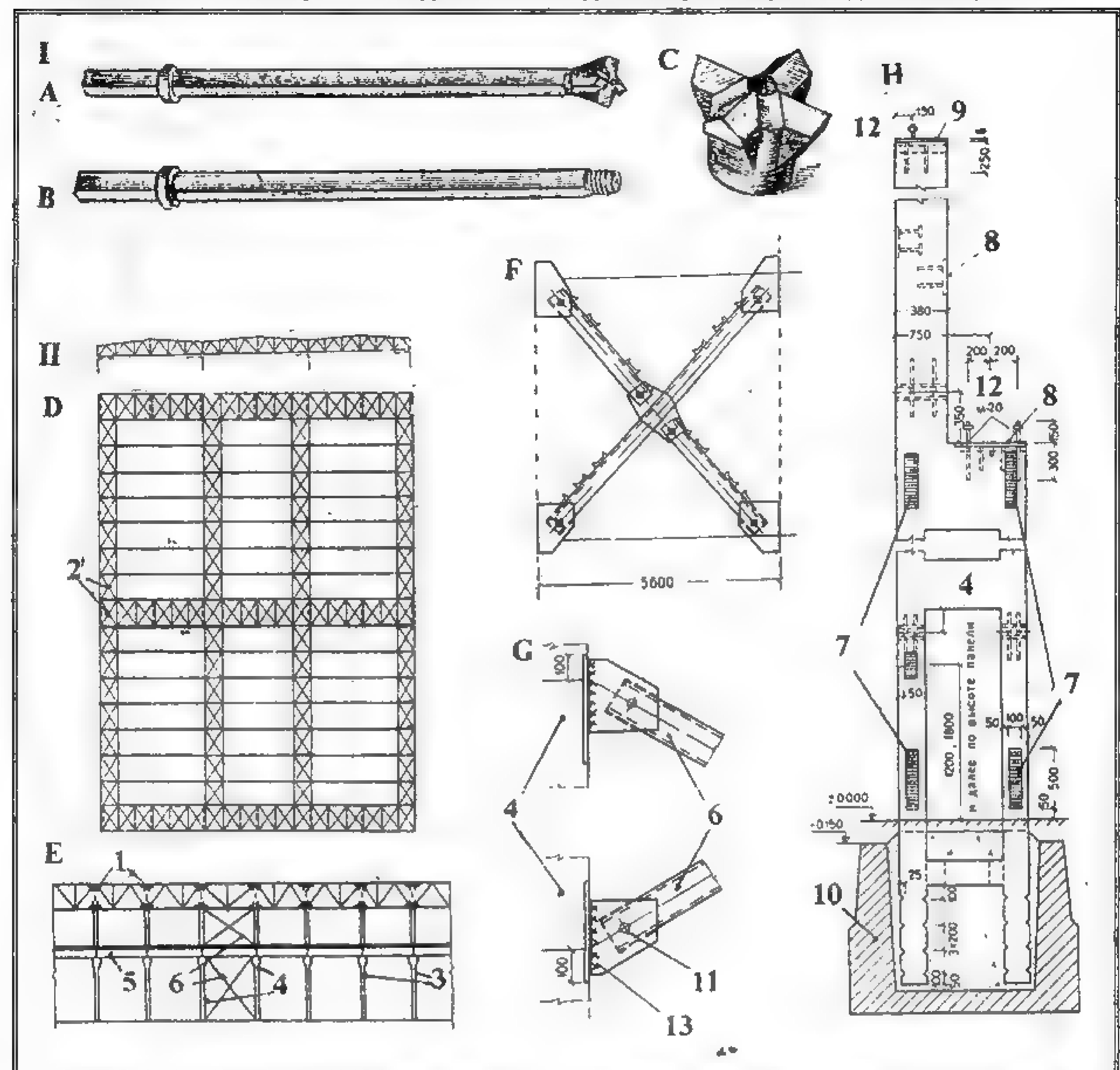


XYZ-1. Ziggurat. Зиккурат.

I - the Great Sanctuary of Marduk at Babilone. c. 550 B. C. The ziggurat 'Tower of Babel' (reconstruction). Великое святилище Мардука в Вавилоне. Около 550 до н. э. Зиккурат "Вавилонская башня" (реконструкция).

II - the ancient Mexican Red Indian temples complex (reconstruction). Began seven century B. C. Древний храмовый комплекс в Мексике. Начат в 7 до н. э. (реконструкция).

1 - **boundary wall** ограждающая стена; 2 - **gateway** ворота; 3 - **defensive tower** оборонительная башня; 4 - **temple** храм; 5 - **pyramid** пирамида; 6 - **main stairs** главная лестница; 7 - **first platform** первая платформа; 8 - **second platform** вторая платформа: 9 - **steps of Ziggurat** - ступени зиккурата; 10 - **entrance tower** входная башня; 11 - **main entrance** главный вход.



XYZ -2. X-bit. Крестообразная головка бура. **X-bracing.** Крестовые связи.

I - form of drills виды буров: **A - drill with X-bit.** Бур с крестообразной головкой; **B-spindle of the drill for removable heads.** Стержень бура для сменных головок; **C - removable X- bit.** Крестообразная сменная головка бура; **II - X - bracing in industrial building** крестовые связи в промышленном здании: **D - plan of the roof** план покрытия; **E - scheme of the longitudinal section** схема продольного разреза; **F - X-bracing worked of rolled metal** крестовая связь из прокатных профилей. **G - details of the vertical bracing to fixing to the column** детали крепления вертикальной связи к колонне; **H - ferro-concrete bracing column** железобетонная связевая колонна:

1 - girders фермы; **2 - horizontal bracing** горизонтальная связь; **3 - columns** колонны; **4 - bracing columns** связевые колонны; **5 - crane beam** подкрановая балка; **6 - vertical bracing** вертикальная связь; **7 - steel members for vertical bracings fixing** закладные для крепления связей; **8 - steel members for crane beam fixing** закладные для крепления подкрановой балки; **9 - steel members for girder fixing** закладные для крепления фермы; **10 - foundation** фундамент; **11 - assembling bolt** монтажный болт; **12 - anchor bolt** анкерный болт; **13 - welding** сварка.

ПРИЛОЖЕНИЕ - ДОДАТОК - APPLICATION

RUSSIAN - UKRAINIAN - ENGLISH GLOSSARY

РУССКО - УКРАИНСКО - АНГЛИЙСКИЙ ГЛОССАРИЙ

А

АБАК абак **abacus**
АГОРА агора **agora**
АЖУРНЫЙ ШПИЛЬ ажурний шпиль **open-work**
АКАНТ акант **acanthus**
АКРОПОЛЬ акрополь **acropolis**
АЛТАРЬ вівтар **chancel**
АМАЛАКА амалака **amalaka**
АМБУЛАТОРИЙ амбулаторій **ambulatory**
АМФИПРОСТИЛЬ амфіпростиль **amphi-prostyle**
АМФИТЕАТР амфітеатр **amphitheatre**
АНКЕР, ПИРОН анкер, пірон **dowel**
АНТАБЛЕМЕНТ антаблемент **entablature**
АПСИДА апсида **apse**
АРКА арка **arch**:
-ДИАФРАГМА діафрагма **diaphragm arch**
-КИЛЕОБРАЗНАЯ кільова **ogee arch**
-ЛОЖНАЯ удавана **corbelled (false arch)**
-ПАРАБОЛИЧЕСКАЯ параболічна **parabolic arch**
-ПОДПРУЖНАЯ підпружна **squinch arch**
-ПОЛУЦИРКУЛЬНАЯ півциркульна **semi-circular arch**
-ПОПЕРЕЧНАЯ поперечна **transverse arch**
-ПРИПОДНЯТАЯ піднесена **stilted arch**
-РАЗГРУЗОЧНАЯ розгрузочна **relieving arch**
-СЕГМЕНТНАЯ сегментна **segmental arch**
-СТРЕЛЬЧАТАЯ стрільчаста **pointed arch**
-ТРЕУГОЛЬНАЯ трикутна **triangular arch**
-ТРЕХЧАСТНАЯ трилопостна **trilobe, trefoil arch**
-ТРИУМФАЛЬНАЯ тріумфальна **triumphal arch**
АРКАДА аркада **arcade**
АРКБУТАН аркбутан **half- arch**
АРХИТРАВ архітрав **architrave**
АРКАТУРА аркатура **arculation**
АТРИУМ атріум **atrium**
АРХИТЕКТУРНЫЙ ОБЛОМ архітектурний облом **moulding**

Б

БАБКА СРЕДНЯЯ бабка середня **king-post**
БАЗА база **base**
БАЗИЛИКА базиліка **basilica**

БАЛДАХИН балдахін **canopy**
БАЛЮСТРАДА балюстрада **balustrade**
БАРАБАН барабан **drum**
БАРБАКАН барбакан **barbican**
БАРЕЛЬЕФ барельєф **bas-relief (low relief)**
БАСТИОН бастіон **bastion**
БАШЕНКА невеличка башта **turret**
БЕМА бема **bema**
БЕСЕДКА альтанка **arbour**
БОКОВОЙ НЕФ, АЙСЛ бічна нава **aisle**
БОЛЬШОЙ ОРДЕР великий ордер **giant order**
БОРОЗДЧАТОСТЬ борозчастість **striation**
БУЛЬВАР бульвар **boulevard**
БУСЫ буси **bead and reel**

В

ВАЛЬМОВАЯ КРЫША вальмовий дах **hipped roof**
ВЕЕРНОЕ ОКНО віялоподібне вікно **fanlight**
ВЕНЕЦИАНСКОЕ ОКНО венеціанське вікно 'Venetian window'
ВЕРАНДА веранда **verandah**
ВЕРТИКАЛЬНАЯ БОРОЗДА В СТЕНЕ вертикальна борозна у мурі **chase**
ВЕСТИБЮЛЬ вестибюль **vestibule**
ВИТРАЖ С МЕТАЛЛИЧЕСКИМ КАРКАСОМ вітраж з металевим каркасом **ferro-vitreous**
ВИХАРА віхара **vihara**
ВОЛЮТА волюта **volute**
ВЫРЕЗ В СТЕНЕ, СВОДЕ виріз у мурі, склепінні **incursion**
ВЫСТУП, УСТУП виступ, уступ **ledge**

Г

ГАЛЕРЕЯ галерея **gallery**
ГЕКАСТИЛЬ гекастиль **hexastyle**
ГИПОСТИЛЬ гіпостиль **hypostyle**
ГИППОДАМОВА СЕТКА гипподамова мережа **Hippodamian**
ГЛАВНЫЙ КОРПУС головний корпус **corps-de-logis**
ГЛИНО-ПЛЕТНЁВЫЙ глино-плетневий **wattle and daub**
ГОПУРАМ гопурам **gopuram**
ГОРЕЛЬЕФ горельєф **high relief**
ГРЕЧЕСКИЙ КРЕСТ Грецький хрест **Greek Gross**

Д

ДАГОБА дагоба **dagoba**
ДАДО дадо **dado**
ДЕКАСТИЛЬ декастиль **decastyle**
ДИПТЕР диптер **dipteral**
ДИСТИЛЬ дистиль **distyle**
ДИСТИЛЬ В АНТАХ дистиль в антах **distyle in antis**
ДОНЖОН донжон **keep**

ДОУ-ГУН доу-гун **tou-kung**

Ж ЖАЛЮЗИ жалюзі **jalousie**

З ЗАВИТОК, ВОЛЮТА завиток, волюта **scroll, volute**
ЗАМКНУТОЕ ПРОСТРАНСТВО замкнутий простір **cloister**
ЗАНАВЕС завіса **curtain**
ЗАНАВЕС фіранка **curtain**
ЗАТЯЖКА-РИГЕЛЬ затяжка-ригель **tie-beam**
ЗВЁЗДЧАТЫЙ зіркоподібний **stellate**
ЗИККУРАТ зікурат **ziggurat**

И ИЗОГНУТЫЙ ВХОД вигнутий вхід **bent entry**
ИКОНА ікона **icon**
ИКОНОСТАС іконостас **chancel-screen**
ИМПОСТ імпост **impost**
ИМПОСТ КАМЕННОГО ОКОННОГО ПЕРЕПЛЁТА імпост кам'яної віконної рами **mullion**
ИНКРУСТАЦИЯ інкрустація **inlay**
ИНТЕРКОЛУМНИЙ інтерколумній **intercolumniation**

К КАЛЬДАРИЙ кальдарій **calidarium**
КАН кан **k'ang**
КАПИТЕЛЬ капітель **capital**
КАПИТЕЛЬ КУБИЧЕСКАЯ капітель кубічна **cushion-capital**
КИРПИЧ цегла **brick**:
- ГЛАЗУРОВАНЫЙ глазурована **glazed**
- КЛИНЧАТЫЙ клінчаста **voussoir**
- СЫРЕЦ (АДОБА) сирець(адоба) **mud-brick (adoba)**

КЛАДКА ПОЛОСАТАЯ смугасте мурування **banded**
КЛАДКА С ПЕРЕВЯЗКОЙ мурування з перевяззю **bonded**
КЛАССИЧЕСКИЙ класичний **classical**
КЛЕРЕСТОРИЙ клересторій **clerestory**
КЛИНКЕР клінкер **clinker brick**
КОЛОДЕЦ колодязь **well**
КОЛОДЕЦ СВЕТОВОЙ колодязь світловий **light-well**
КОЛОННА колона **column**
КОЛОННАДА колонада **colonnade**
КОНДО кондо **kondo**
КОНЁК гребінь **hip**
КОНСОЛЬ консоль bracket **console**
КОНСОЛЬНАЯ БАЛКА консольна балка **cantilever**
КОНТРФОРС контрфорс **buttress**
КОНЬКОВЫЙ ПРОГОН коньковий прогін **ridge-beam**
КОНЦЕНТРИЧЕСКИЕ СТЕНЫ концентричні мури **concentric walls**

КОСЯК, ПРИТОЛОКА укіс прорізу **reveal, jamb**
КРЕНЕЛЛЯЦИЯ кренеляція **crenellation**
КРЕСТОВИДНЫЙ ПЛАН хрещатий план **cruciform**
КРИПТА кріпта **cript**
КРУЖАЛА кружала **centring**
КУБ куб **die**
КУБОВИДНЫЙ кубоподібний **cuboid**
КУЛЬВЕРТ кулверт **culvert**
КУПОЛ купол, баня **dome:**
-ЛУКОВИЦЕОБРАЗНЫЙ цибулиноподібний (маківка) **buld-shaped**
-ПОЛУКРУГЛЫЙ півкруглий **semi-circular**
-СТРЕЛЬЧАТЫЙ стрільчастий **pointed**
-СЕГМЕНТНЫЙ сегментний **segmental**
КУРТИНА куртинна стіна **curtain wall**

Л

ЛАМИНИРОВАНИЕ ламінування **lamination**
ЛАНЦЕТОВИДНОЕ ОКНО ланцетоподібне вікно **lancet window**
ЛИНЗОПОДОБНЫЙ лінзоподібний **lenticular**
ЛОДЖИЯ лоджия **loggia**
ЛОПАТКА лопатка **pilaster strip**
ЛОУ лоу **lou**
ЛЮНЕТ люнет **lunette**

М

МАВЗОЛЕЙ мавзолей **mausoleum**
МАЙОЛИКА майоліка **azulejos, majolica**
МАНСАРДА, МАНСАРДНАЯ КРЫША мансарда, мансардний дах **mansard**
МАНЬЕРИЗМ маньєризм **mannerism**
МАСТАБА мастаба **mastaba**
МАШИКУЛИ машікулі **machicolation**
МЕГАРОН мегарон **megaron**
МЕЗОНИН мезонін **mezzanine**
МЕТОПА метопа **metope**
МЕЧЕТЬ мечеть **mosque**
МИНАРЕТ мінарет **minaret**
МИНБАР мінбар **minbar**
МИХРАБ міхраб **mihrab**
МОДУЛЬ модуль **module**
МОЗАИКА мозаїка **mosaic**
МОЗАИКА ИЗ СМАЛЬТЫ ПРЯМОУГОЛЬНОЙ ФОРМЫ мозаїка зі смальти прямокутної форми **opus sectile**
МОЛИТВЕННЫЙ ДОМ молитовний дім **meeting-house**
МОНАСТЫРСКАЯ ЦЕРКОВЬ монастирська церква **minster**

Н

НАЛИЧНИК наличник, лиштва **hood-moulding**

НАОС наос **naos**
НАРТЕКС,ПРИТВОР нартекс **narthex**
НЕБОЛЬШОЙ НАКЛОН СТЕНЫ ВНУТРЬ невеличкий нахил стіни всередину **batter**
НЕОБРАБОТАННЫЙ КАМЕНЬ необроблений камінь, **undressed**
НЕРВЮРА нервюра **groin, nerve**
НИША ніша **niche**
НЮАНС нюанс **nuance, shade**

О

ОБЕЛИСК обеліск **obelisk**
ОБЛИЦОВКА облицювання **facing, revetment, veneer**
ОБРАБОТАННЫЙ КАМЕНЬ оброблений камінь **dressed stone**
ОБРЕШЕТКА лати **purlin**
ОКНО вікно **window**
ОКНО-РОЗА вікно-троянда **rose-window**
ОКОННЫЙ ПЕРЕПЛЁТ КАМЕННЫЙ кам'яна віконна рама **trasery**
ОКТАСТИЛЬ октастиль **octastyle**
ОПАЛУБКА опалубка **shattering**
ОПОРА опора **pier**
ОПОРНЫЙ КАМЕНЬ опорний камінь **abutment**
ОПОРНАЯ ПЛИТА опорна плита **corbel table**
ОРДЕР ордер **order**:
- -БОЛЬШОЙ великий **Giant**
- -ДОРИЧЕСКИЙ доричний **Doric**
- -ИЛЛЮЗОРНЫЙ ілюзорний **superimposed**
- -ИОНИЧЕСКИЙ іонічний **Ionic**
- -КАРЛИКОВЫЙ карликовий **Dwarf**
- -КОРИНФСКИЙ коринфський **Corinthian**
- -КОМПОЗИТНЫЙ композитний **Composite**

ОРИЕНТАЦИЯ орінтація **orientation**
ОРНАМЕНТ В ВИДЕ РАКОВИН орнамент у вигляді мушлів **scallop**
ОРНАМЕНТ "СОБАЧЬИ ЗУБЫ" орнамент "Собачі зуби" **ornament 'Dog tooth'**
ОРФОСТАТ орфостат **orthostat**
ОРХЕСТРА орхестра **orchestra**
ОСНОВНОЙ ЭТАЖ головний поверх **piano nobile**
ОТДЕЛЬНО-СТОЯЩИЙ окремо-стоячий **free-standing**

П

ПАВИЛЬОН павільон **pavilion**
ПАГОДА пагода **pagoda**
ПАДУГА падуга **cove, coving**
ПАЛЛАДИАНСКИЙ МОТИВ Палладіанський мотив **Palladian motif**

ПАЛЬМЕТТА пальмета **palmette**
ПАПЕРТЬ паперть **porch**
ПАРАДНЫЙ ВХОД головний вхід **frontispiece**
ПАРУС парус, пендатива **pendentive**
ПЕРЕВЁРНУТЫЙ РАСТРУБ перевернутий розтруб **everted**
ПЕРЕМЫЧКА, АРХИТРАВ перемичка, архітрав **lintel**
ПЕРИМЕТРАЛЬНАЯ СТЕНА периметральний мур **perimeter wall**
ПЕРИПТЕРАЛЬНЫЙ периптеральний **peripteral**
ПЕРИСТИЛЬ перистиль **peristyle**
ПИЛОН пілон **pylon**
ПИЛЯСТРА пілястра **pilaster**
ПИРАМИДА піраміда **pyramid**
ПЛАН, ВЫТЯНУТЫЙ ВДОЛЬ ПРОДОЛЬНОЙ ОСИ план витягнутий удовж подовжньої осі **longitudinal plan**
ПОДВЕСНОЙ МОСТ висячий міст **suspension bridge**
ПОДИУМ подіум **podium**
ПОДПОРНАЯ СТЕНА підпірний мур **retaining wall**
ПОКРЫТИЕ покриття **capping**
ПОЛУКОЛОННА півколона **half-column**
ПОЛУКРУГЛЫЙ півкруглий **hemicycle**
ПОЛУКУПОЛ півкупол **semi-dome**
ПОРТИК портик **portico**
ПОРТИК КАРЕТНЫЙ портик каретний **porte-cochere**
ПОРТИКУС портикус **porticus**
ПРЕСБИТЕРИЙ пресбітерій **presbytery**
ПРИДЕЛ бічний вівтар **excursion**
ПРИПОДНЯТАЯ ПЛОЩАДКА піднесена площадка **dais**
ПРОНАОС пронаос **pronaos**
ПРОПИЛЕИ пропілеї **propylaeon**
ПРОРЕЗНОЙ ОРНАМЕНТ прорізний орнамент **fretting**
ПРОХОД МЕЖДУ СТЕНАМИ прохід між стінами **dromos**
ПОЯСОК невеличкий пасок **fillet**
ПСЕВДОДИПТЕР псевдодиптер **pseudo-dipteral**
ПЯТА АРКИ п'ята арки **springing**

Р

РАДИАЛЬНЫЕ КАПЕЛЛЫ радіальні капели **radiating chapels**
РАЗДЕЛИТЕЛЬНАЯ ПОВЕРХНОСТЬ поділяюча поверхня **party-surface**
РАЗДЕЛИТЕЛЬНАЯ СТЕНА поділяюча стіна **party-wall**
РАСТЯГИВАЮЩАЯ СИЛА розтягуюча сила **tension**
РЕБРО ребро **arris**
РЕЛЬЕФ рельєф **relief**
РИЗНИЦА ризниця **diaconicon**
РОЗЕТКА розетка **rosette**
РОТОНДА ротонда **rotunda**

РУСТОВКА рустування **rustication**
РЯД КЛАДКИ ряд мурування **course**

С

САРАЙ, ХАН сарай, хан **sarai**
СВЕС КРЫШИ схил даху **eave**
СВОД склепіння **vault**:
-ВЕЕРНЫЙ віялоподібний **fan vault**
-КРЕСТОВЫЙ хрещатий **cross vault, groined vault**
-НЕРВЮРНЫЙ нервюрний **rib vault**
-ПОПЕРЕЧЕЫЙ ЦИЛИНДРИЧЕСКИЙ поперечний циліндричний **transverse barrel vault**
-ПРОДОЛЬНЫЙ ЦИЛИНДРИЧЕСКИЙ подовжній циліндричний **longitudinal barrel vault**
-СЕГМЕНТНИЙ сегментний **segmental vault**
-СЕТЧАТЫЙ сітчастий **reticulated vault**
-СОМКНУТЫЙ зімкнутий **sexpartite vault**
СВЯТИЛИЩЕ святилище **sunctuary**
СЖИМАЮЩАЯ СИЛА стискуюча сила **thrust**
СКЕНА скена **skene**
СКОС, УТОНЕНИЕ К КОНЦУ укіс, потоншення до кінця **taper**
СЛОЙ РАСТВОРА шар розчину **bedding**
СОФФИТ софіт **soffit**
СТАЛАКТИТ сталактит **stalactite**
СТИЛЬ АРХИТЕКТУРНЫЙ архітектурний стиль **architectural style**:
-БАРОККО Бароко **Baroque**
-БУКЕ Буке **Buke**
-ВИЗАНТИЙСКИЙ Византійський **Byzantine**
-ГЕОМЕТРИЧЕСКИЙ Геометричний **Geometrical**
-ГОТИЧЕСКИЙ Готичний **Gothic**
-ДЕКОРАТИВНЫЙ Декоративний **Decorated**
-ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЙ Інтернаціональний **International**
-КАРОЛИНГСКИЙ Каролінгський **Carolingian**
-МОДЕРН Модерн **Modern (Art nouveau)**
-НЕО-КЛАССИЦИЗМ Нео-класицизм **Neo-classicism**
-НОРМАНСКИЙ Норманський **Norman**
-ПЕРПЕНДИКУЛЯРНАЯ ГОТИКА Перпендикулярна готика **Perpendicular**
-ПЛАМЕНЕЮЩАЯ ГОТИКА Пламеніюча готика **Flamboyant**
-ПЛАТЕРЕСКО Платереско **Platererque**
-ПОСТ-МОДНРН Пост-модерн **Post-modern**
-РОКОКО Рококо **Rococo**
-РОМАНСКИЙ Романський **Romanesque**
СТИЛОБАТ стилобат **stylobate**

СТОЕЧНО-БАЛОЧНАЯ СИСТЕМА стояково-балочна система **columnar and trabeate**
СТОЯ стоя **stoa**
СТРОПИЛЬНАЯ НОГА кроква **rafter**
СТРОПИЛЬНАЯ ДИАГОНАЛЬНАЯ НОГА кроква діагональна **strut**
СТУККО стукко **stucco**
СТУПА ступа **stupa**

Т

ТАКОНОМА таконома **tokonoma**
ТАТАМИ татамі **tatami**
ТЕМЕНОС теменос **temenos**
ТЕМПЕРА темпера **tempera**
ТЕПИДАРИЙ тепідарій **tepidarium**
ТЕРМЫ терми **thermae**
ТЕРРАКОТА теракота **terra cotta**
ТИМПАН тімпан **tympanum**
ТОРАНА торана **torana**
ТРАНСЕПТ трансапт **transept**
ТРИГЛИФ тригліф **triglyph**
ТРИФОРИЙ трифорій **triforium**

У

УБАВЛЯТЬ зменшувати **diminish, lessen, reduce**
УБОРНАЯ вбиральня **lavatory, retiring room, closet**
УВЕЛИЧИВАТЬ збільшувати **increase, magnify, enlarge**
УГЛУБЛЯТЬ заглиблювати **deepen**
УРОВЕНЬ рівень **level, plane**
УСТОЙЧИВОСТЬ стійкість **steadiness, stability, firmness**
УШИРЯТЬ поширювати **widen**

Ф

ФАСАД фасад **facade**
ФАСАД ЗАПАДНЫЙ (ГЛАВНЫЙ) фасад західний (головний) **west front, main facade**
ФАСАД БОКОВОЙ фасад бічний **side front**
ФАСЕТИРОВАННЫЙ фасетирований **facetted**
ФАСКА фаска **drafted margin**
ФАСЦИЯ фасція **fascia, fascia-plane**
ФАХВЕРКОВЫЙ фахверковий **half-timbered**
ФОЛОС фолос **tholos**
ФОНАРЬ ліхтар **lantern**
ФОРУМ форум **forum**
ФРЕСКА фреска **fresco**
ФРИГИДАРИЙ фрігідарій **frigidarium**
ФРИЗ фриз **frieze**
ФРОНТОН фронтон **pediment, gable, fronton**

Х ХОРЫ хори **choir**
ХРАМ В АНТАХ храм в антах **antis, in**
ХРИСОЭЛЕФАНТИННАЯ ТЕХНИКА хризоелефантинна техніка **chryselephantine**

Ц ЦВЕТ **colour**
ЦЕЛЛА целла **cella**
ЦЕМЕНТ **cement**
ЦЕНОТАФ ценотаф **cenotaph**
ЦЕНТРАЛЬНЫЙ НЕФ, НЕФ центральна (головна) нава **nave**
ЦЕНТРАЛЬНО-ОСЕВОЙ ПЛАН центрально-вісьовий план **axial planning**
ЦИКЛОПИЧЕСКАЯ КЛАДКА циклопічне мурування **cyclopian**
ЦИСТЕРНА цистерна **cistern**
ЦОКОЛЬ цоколь **footing**

Ч ЧЕВЕТ чевет **chevet**
ЧЕРДАК горище **garret, loft**
ЧЕРЕПИЦА черепиця **tile, clay shingle**
ЧЕРТЁЖ креслення **drawing, design**
ЧЕТЫРЕХГРАННЫЙ чотиригранний **tetrahedral**
ЧИСТЫЙ чистий **clean, finished**

Ш ШЕВРОН шеврон **chevron, zigzag**
ШИКАРА шикара **shikhara**
ШИНГЛС, ГОНТ гонт **shingles**
ШИНДЕН-ЦУКУРИ шинден-цукурі **shinden-zukuri**
ШТАМПОВКА штампування **intaglio**
ШТАМПОВАННЫЙ (ВЫКОЛОЧЕНЫЙ) РЕЛЬЕФ НА МЕТАЛЛЕ штампований (виколочений) рельєф на металі **repousse**
ШТУКАТУРКА штукатурка **plaster, parget**

Щ ЩИПЕЦ, ЩИПЦОВАЯ КРЫША двоскатний дах **gable, gable-roof, pediment, fronton**
ЩЕБЕНЬ щебінь **rubble, crushed stone, broken stone**
ЩЕКА АРКИ щока арки **arch ring**

Э ЭККЛЕСИАСТЕРИЙ еклесіастерій **ekklesiasterion**
ЭКСЕДРА екседра **exhedra**
ЭНТАЗИС ентазіс **entasis**
ЭПИСТОДОМ епістодом **episthodomos**
ЭРКЕР еркер **oriel window**
ЭСТРАДА **estrade, platform**
ЭТАЖ поверх **floor, storey**
ЭХИН ехін **echinus, conge**

ОГЛАВЛЕНИЕ

1	2	3
C-8	**Chryselephantine.** Хрисоэлефантинная скульптура.	54
C-9	**Centering.** Кружала. **Cupola.** Купол. **Cyclopean masonry.** Циклопическая кладка.	55
C-10	**Caravan serai.** Караван-сарай. **Battered cuboid.** Наклонный кубоид.	56
C-11	**Cloister.** Клостер. **Cyma recta.** Гусёк. **Cyma reverse.** Каблучок	57
C-12	**Coffer.** Кессон.	58
C-13	**Campanile.** Колокольня. **Crossing.** Средокрестие. **Crypt.** Крипта.	59
C-14	**Columnar and trabeat.** . Стоечно-балочная система.**Curved pediment**Арочный фронтон.	60
C-15	**Composite.** Композитный ордер (римский).	61
C-16	**Concentric walls.** Концентрические стены.	62
C-17-1	**Corinthian. Greek.** Коринфский ордер (греческий).	63
C-17-2	**Corinthian. Roman.** Коринфский ордер (римский).	64
C-17-3	**Corinthian. Roman.** Коринфский ордер (римский).	65
C-18	**Cornice.** Карниз.	66
C-19	**Corps-de-loqis (central pavilion).** Главный корпус.	67
C-20	**Curvature.** Курватура.	68
Dt	**Text.** Текст	69, 70
D-1	**Dado.** Цоколь. **Dagoba.** Дагоба.	71
D-2	**Dome.** Купол.	72
D-3.1	**Doric. Greek.** Дорический ордер (греческий).	73
D-3.2	**Doric. Roman,** Дорический ордер (римский).	74
D-3.3	**Doric. Roman,** Дорический ордер (римский).	75
D-4	**Damb arch.** Глухая (несквозная) арка. **Dormer window.** Слуховое окно.	76
D-5	**Double window.** Двойные окна.	77
D-6	**Double-aspect (high relief).** Горельеф. **Dry joited.** Сухая кладка.	78
Et	**Text.** Текст	79
E-0	**Enphilade. Expansion joint.** Анфилада. Температурный шов.	80
E-1	**Early English.** Раннеанглийской стиль готики. **Esplanade.** Эспланада.	81
E-2	**Ekklesiasterion.** Екклесиастерий.	82
Ft	**Text.** Текст	83, 84
F-1	**Fenlight transom of the door.** Веерная фрамуга двери.	85
F-2	**Facetted.** Фасетированый.	86
F-3	**Ferro-vitreous.** Витраж с металлическим каркасом.	87
F-4	**Fence.** Ограда.	88
F-5	**Forum.** Форум	89
F-6	**Fresco,** Фреска. **Fretting.** Фреттинг (прорезной орнамент).	90
F-7	**Frieze.** Фриз. **Frigidarium.** Фригидарий.	91
F-8	**Fountain.** Фонтан.	92
F-9	**Fire escape.** Пожарная лестница.	93
F-10	**Fencing wall.** Каменный забор. **Free-standing.** Свободностоящий.	94
Gt	**Text.** Текст.	95
G-0	**Graving.** Гравировка.	96
G-1	**Gable.** Щипец.	97
G-2	**Gadrun.** Гадрун. **Gate.** Ворота.	98

1	2	3
G-3	**Gothic.** Готика	99
G-4	**Graving.** Гравировка.	100
Ht	**Text.** Текст.	101
H-0	**Hood-moulding.** Наличник. **Hypostyle.** Гипостиль.	102
H-1	**Half-arch.** Полуарка.	103
H-2	**Half-column.** Полуколонна. **Half-timbered.** Фахверковый.	104
H-3	**Hippodamian.** Гипподамова система.	105
H-4	**Hipper roof.** Вальмовая крыша.	106
It	**Text.** Текст	107
I-0	**Incrustation.** Инкрустация. **Intaglio.** Инталия.	108
I-1	**Icon.** Икона. **Iconostasis.** Иконостас.	109
I-2	**Interior.** Интерьер.	110
I-3-1	**Ionic. Greek.** Ионический ордер (греческий)	111
I-3-2	**Ionic (Roman).** Ионический ордер (римский)	112
I-3-3	**Ionic (Roman).** Ионический ордер (римский)	113
I-4	**Ice apron.** Ледорез быка моста. **Intercolumniation.** Интерколумний.	114
Jt	**Text.** Текст.	115
J-0	**Jack.** Домкрат.	116
J-1	**Joggle beam.** Составная балка на шпонках.	117
J-2	**Jetty (oriel window).** Эркер.	118
J-3	**Jalousie.** Жалюзи.	119
J-4	**Joist sciling.** Балочное перекрытие.	120
Kt	**Text.** Текст.	121
K-0	**Kata-thermometer.** Кататермометр. **Keep.** Донжон.	122
K-1	**King-post truss (king-post roof).** Висячие стропила с одной бабкой.	123
K-2	**Keeper.** Контргайка. **Key ring.** Пружинная шайба. **Kerb.** Бордюрный камень. **Kennel**. Водоотводная канава.	124
K-3	**Kiln.** Печь для обжига. **Key.** Шпонка. Шпилька	125
K-4	**Kondo.** Кондо. **Knee roof.** Мансардная крыша.	126
Lt	**Text.** Текст.	127
L-0	**Lacing.** Решетка ферм.	128
L-1	**Lacing course.** Кирпично-бутовая кладка.	129
L-2	**Lantern light (in public building).** Фонарь в общественном здании.	130
L-3	**Lantern light (in an industrial building).** Фонарь верхнего света в промышленном здании.	131
L-4	**Louver boards (jalousie).** Жалюзи.	132
Mt	**Text.** Текст.	133, 134
M-1	**Machicolation.** Машикули. **Majolica.** Майолика	135
M-2	**Mastaba.** Мастаба. **Megaron.** Мегарон. **Metope.** Метопа. **Michrab.** Михраб.	136
M-3	**Mausoleum.** Мавзолей.	137



1	2	3
M-4	**Minaret**. Минарет.	138
M-5	**Monorail**. Монорельсовая железная дорога.	139
M-6	**Moorish style.** Мавританский стиль.	140
M-7	**Mosaic. Mosque.** Мозаика. Мечеть.	141
M-8	**Modulor**. Модулор.	142
		143
N t	**Text.** Текст.	144
N-0	**Narthex**. Нартекс. **North style of wooden buildings.** Северный стиль деревянных построек.	
		145
N-1	**Neo-classicism.** Неоклассицизм.	146
N-2	**Nerves.** Нервюры.	147
N-3	**Norman style.** Норманский (норманно-саксонский) стиль.	148
N-4	**Niche.** Ниша. **Nog.** Нагель (клин)	149
N-5	**Notch - board.** Косоур лестничный. Двухмаршевая лестница.	150
N-6	**Notch - board.** Косоур лестничный. Трехмаршевая лестница.	
		151
O t	**Text.** Текст.	152
O-0	**Oriel.** Эркер.	153
O-1	**Obelisk.** Обелиск	154
O-2	**Octastyle**. Октастиль.	155
O-3	**Ornament (vegetative)**. Орнамент растительный.	156
O-4	**'Open-work'**. Ажурная каменная сквозная резьба.	157
O-5	**Ornament (animal)**. Орнамент животный.	158
O-6	**Orders**. Ордера.	
		159, 160, 161
Pt	**Text.** Текст.	162
P-0	**Pendentive.** Парус.	163
P-1	**Pagoda.** Пагода.	164
P-2	**Palladian motif.** Палладианский мотив.	165
P-3	**Portal**. Портал.	166
P-4	**Post. Pylon.** Столб. Пилон.	167
P-5	**Proportion.** Пропорция. **Proportional compass.** Пропорциональный циркуль.	
		168
P-6	**Perspective.** Перспектива.	169
P-7	**Pyramid.** Пирамида.	170
P- 8	**Perpendicular.** Перпендикулярная английская готика.	
		171
Qt	**Text.** Текст.	172
Q-0	**Quadrangle.** Прямоугольный двор. **Quadriga.** Квадрига.	173
Q-1	**Quarter.** Квартал города.	174
Q-2	**Quay.** Набережная. **Quay wall.** Стенка набережной.	
		175,176
Rt	**Text.** Текст.	177
R-1	**Rafter.** Стропильная нога. **Random masonry.** Каменная кладка неправильными рядами. **Rag work.** Кладка из плитняка. **Rabble masonry.** Бутовая кладка.	
		178
R-2	**Railing (hand-rail).** Перила ограждений.	179
R-3	**Reeding (gadroon).** Гадрун. **Repousse**. Выколотка (штамповка).	180
R-4	**Rocaillle**. Рокайль. **Rose-window**. Окно-роза. **Rosette**. Розетка. **Rotunda**. Ротонда.	

1	2	3
R-5	**Romanesque**. Романский стиль.	181
R-6	**Railway**. Железная дорога.	182
R-7	**Roof**. Крыша.	183
R-8	**Renaissance**. Ренессанс. **Respond.** Респонд (опора крайней арки). **Rusticated (Rustic masonry).** Рустовка.	184
St	**Text.** Текст.	185, 186
S-1	**Scroll.** Завиток. **Shaft.** Ствол колонны.	187
S-2	**Steel frame.** Стальной каркас.	188
S-3	**Shutter.** Ставни.	189
S-4	**Strut beam.** Сжатая балка. **Strut frame.** Шпренгельная система.	190
S-5	**Stellate.** Звездообразный.	191
S-6	**Superimposed arches.** Арки поставленные одна на другую. **Stupa**. Ступа.	192
Tt	**Text.** Текст.	193, 194,195
T-0	**Torana.** Торана. **Triptych.** Триптих.	196
T-1	**Temenoc.** Фолос.	197
T-2	**Terra-cotta.** Терракота.	198
T-3	**Thermae**. Термы.	199
T-4	**'Tou-kung'**. Доу-Гун.	200
T-5	**Twin columns.** Двойные колонны. **Twin pilasters.** Двойные полястры.	201
T-6	**Triple window.** Тройное окно. **Triumphal arch.** Триумфальная арка.	202
T-7	**Transept.** Трансепт.	203
T-8	**Tube. Greathead, 1886.** Лондонская электрическая подземная дорога. Гритхед, 1886.	204
T-9	**Triglyph.** Триглиф.	205
T-10-1	**Tuscan. Roman.** Тосканский ордер. Римский.	206
T-10-2	**Tuscan. Roman.** Тосканский ордер. Римский.	207
T-11	**Two-leafed door.** Двустворчатая дверь.	208
Ut	**Text.** Текст.	209
U-0	**Umbrella arch.** Защитная арка тоннелей.	210
U-1	**Underground railways of little depth.** Подземные железные дороги (метро) мелкого заложения	211
U-2	**Underground railway stations.** Станции подземных дорог (метрополитенов, метро).	212
Vt	**Text.** Текст.	213, 214
V-1	**Vase.** Ваза. **Vault.** Свод.	215
V-2	**Vault**. Свод (конструкции).	216
V-3	**Vault**. Свод (конструкции).	217
V-4	**Verandah**. Веранда. **Vertical alignment of road**. Продольный профиль дороги.	218
V-5	**Vierandeel truss (non-brace truss).** Фермā Виранделя. **Vise (spiral stairs).** Винтовая лестница.	219
V-6	**Volute**. Волюта.	220
Wt	**Text.** Текст.	221